叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 来自平克顿侦探事务所档案馆的(true Detective Stories From The Archives) 000001

2. 来自平克顿侦探事务所档案馆的(true Detective Stories From The Archives) 000002

3. 来自平克顿侦探事务所档案馆的(true Detective Stories From The Archives) 000003

4. 来自平克顿侦探事务所档案馆的(true Detective Stories From The Archives) 000004

5. 来自平克顿侦探事务所档案馆的(true Detective Stories From The Archives) 000005

6. 来自平克顿侦探事务所档案馆的(true Detective Stories From The Archives) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来自平克顿侦探事务所档案馆的(True Detective Stories from the Archives)
第1/6页

['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['pɪŋkərtn]
WILLIAM **A** **.** **PINKERTON**
威廉 一个 . 平克顿

威廉·A·平克顿

[truː] [dɪ'tektɪv]
True **Detective**
真的 侦探

《真探》

['stɔːriz]
Stories
故事

故事

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['aːkaivz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪŋkərtn]
From **the** **Archives** **of** **the** **Pinkertons**
从 这 档案 的 这 平克顿侦探社

来自平克顿侦探社的档案

[baɪ]
By
经过

经过

['kliːvlənd] ['mɑːfɪt]
Cleveland **Moffett**
克利夫兰 莫菲特

克利夫兰·莫菲特

[njuː] [jɔːk] :
NEW **YORK** **:**
新的 约克 :

纽约:

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['dɪlɪŋhæm] [ˌsiː 'əʊ] . , ['pʌblɪʃəz] ,
G **.** **W** **.** **Dillingham** **Co** **.** **,** **Publishers** **,**
G . W . 迪林厄姆 合作 . , 出版商 ,

GW Dillingham 公司，出版社

['kɒpiraɪt] , - , -
Copyright **,** **1893** **,** **1894**
版权 , - , -

版权所有，1893年、1894年

[es] . [es] . [mə'kljuːə] [ˌsiː 'əʊ] .
S **.** **S** **.** **McClure** **Co** **.**
S . S . 麦克卢尔 合作 .

SS McClure 公司

['kɒpiraɪt] , -
Copyright **,** **1897**
版权 , -

版权所有，1897年

['dʌbəldeɪ] & [mə'kljuːə] [ˌsiː 'əʊ] .
Doubleday & McClure Co .
双日 & 麦克卢尔 合作 .

Doubleday & McClure 公司

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [nɔθ'hæmptən] [bæŋk] ['rɒbəri] [wʌn]
The Northampton Bank Robbery 1
这 北安普顿 银行 抢劫 1

北安普顿银行抢劫案 1

[ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] [ɪk'spres] ['rɒbəri] -
The Susquehanna Express Robbery 57
这 萨斯奎哈纳河 表达 抢劫 -

萨斯奎哈纳快车抢劫案 57

[ðə; ði] ['pɒlək] ['daɪmənd] ['rɒbəri] -
The Pollock Diamond Robbery 95
这 波洛克 钻石 抢劫 -

波洛克钻石劫案 95

[ðə; ði] [rɒk] ['aɪlənd] [ɪk'spres] -
The Rock Island Express 121
这 岩石 岛 表达 -

洛克岛快车 121

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːnoʊz] -
The Destruction of the Renos 161
这 破坏 的 这 雷诺斯 -

雷诺161号的毁灭

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bæŋk] ['rɒbəri] - [[wʌn]]
The American Exchange Bank Robbery 193 [1]
这 美国人 交换 银行 抢劫 - [1]

193 年美国交易所银行抢劫案[1]

[ðə; ði] [nɔθ'hæmptən] [bæŋk] ['rɒbəri] [[θriː]]
The Northampton Bank Robbery [3]
这 北安普顿 银行 抢劫 [3]

北安普顿银行抢劫案[3]

[ðə; ði] [nɔθ'hæmptən] [bæŋk] ['rɒbəri]
The Northampton Bank Robbery
这 北安普顿 银行 抢劫

北安普顿银行抢劫案

[baʊt] ['mɪdnaɪt] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] , ['dʒænjuəri] - , - ,
bout midnight on Tuesday , January 25 , 1876 ,
回合 午夜 在 周二 , 一月 - , - ,

1876年1月25日星期二午夜前后

[faɪv] [mɑːskt] [men] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][dʒɒn] [wɪtɪlsi] [ɪn] [nɔθ'hæmptən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

five	masked	men	entered	the	house	of	John	Whittelsey	in	Northampton	,	Massachusetts
五	戴面具	男人	进入	这	房子	的	约翰	惠特尔西	在	北安普顿	,	马萨诸塞州

.

:

.

五名蒙面男子闯入了马萨诸塞州北安普顿市约翰·惠特尔西的家中。

['mɪstə(r)] . [wɪtɪlsi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kæ'ʃɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔθ'hæmptən] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] ,

Mr	.	Whittelsey	was	the	cashier	of	the	Northampton	National	Bank	,
先生	.	惠特尔西	曾是	这	出纳员	的	这	北安普顿	国家的	银行	,

惠特尔西先生是北安普顿国家银行的出纳员。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ['bɪldɪŋ]

and	was	known	to	have	in	his	possession	the	keys	of	the	bank	building
和	曾是	已知	到	有	在	他的	拥有	这	钥匙	的	这	银行	建筑

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] [vɔːlt] .

and	the	combination	to	the	bank	vault	.
和	这	组合	到	这	银行	金库	.

据悉，他持有银行大楼的钥匙和银行金库的密码。

[ðə; ði] [faɪv] [men] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] ['nɔɪzləsli] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [fɔːls] [kiːz] , ['priːviəsli]

The	five	men	entered	the	house	noiselessly	,	with	the	aid	of	false	keys	,	previously
这	五	男人	进入	这	房子	无声	,	和	这	援助	的	错误的	钥匙	,	之前

[prɪ'peəd] .

prepared	.
准备	.

五名男子借助事先准备好的假钥匙，悄无声息地进入了房子。

['pɑːsɪŋ] [ʌp] - [steəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [ə'pɑːtmənts] , [ðeɪ] [ˌoʊvər'paʊərd] ['sev(ə)n] ['inmeits] [ɒv; əv]

Passing	up	-	stairs	to	the	sleeping	-	apartments	,	they	overpowered	seven	inmates	of
通过	向上	-	楼梯	到	这	睡眠	-	公寓	,	他们	实力悬殊	七	囚犯	的

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

他们上楼来到宿舍，制服了屋里的七名住户。

['gægɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [rɪ'zɪstəns] [[fɔːr]]

gagging	and	binding	them	so	that	resistance	[	4	]
作呕	和	结合	他们	所以	那	反抗	[	4	]

堵住他们的嘴并捆绑他们，以阻止抵抗[4]

[ɔː(r)] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

or	alarm	was	impossible	.
或者	警报	曾是	不可能的	.

或者警报无法发出。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['mɪstə(r)] . [wɪtɪlsi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [tiː] . [biː] .

These	were	Mr	.	Whittelsey	and	his	wife	,	Mr	.	and	Mrs	.	T	.	B	.
这些	是	先生	.	惠特尔西	和	他的	妻子	,	先生	.	和	太太	.	T	.	B	.

['kʌtlə(r)] , [mɪs] ['mæti] [waɪt] ,

Cutler	,	Miss	Mattie	White	,
卡特勒	,	错过	马蒂	白色的	,

这些人包括惠特尔西先生和他的妻子、T·B·卡特勒先生和夫人、马蒂·怀特小姐。

[mɪs] ['bentən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːvənt] - [gɜːl] .

Miss	Benton	,	and	a	servant	-	girl	.
错过	本顿	,	和	一个	仆人	-	女孩	.

本顿小姐和一名女仆。

[ðə; ði] ['bedruːm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [wɪtɪlsi] [wɒz; wəz] ['entəd] [baɪ] [tuː] [men] [huː]

The	bedroom	of	Mr	.	and	Mrs	.	Whittelsey	was	entered	by	two	men	who
这	卧室	的	先生	.	和	太太	.	惠特尔西	曾是	进入	经过	二	男人	WHO

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] .

seemed	to	be	leaders	of	the	band	.
似乎	到	是	领导人	的	这	乐队	.

惠特尔西夫妇的卧室里进了两个男人，他们看起来像是乐队的头目。

[wʌn] [wɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['lɪnɪn] ['dʌstə(r)] ['bʌtənd] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [niːz] , ['ɔːlsəʊ] [glʌvz] [ænd; ənd]

One	wore	a	long	linen	duster	buttoned	nearly	to	the	knees	,	also	gloves	and
一	穿着	一个	长的	亚麻布	除尘器	纽扣	几乎	到	这	膝盖	,	还	手套	和

['oʊvərʃuːz] ;

overshoes	;
套鞋	;

其中一人身穿长款亚麻防尘罩衫，扣子几乎扣到膝盖，还戴着手套和套鞋；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɔː(r)][ə; eɪ]['dʒækɪt][ænd; ənd]['əʊvərɔːlz] .

the	other	wore	a	jacket	and	overalls	.
这	其他	穿着	一个	夹克	和	连体工作服	.

另一个人穿着夹克和背带裤。

[bəuθ] [men] [hæd; həd][ðeə(r)]['feɪsɪz] [kən'siːld] [bɪ'haɪnd][mɑːsks] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kærid]

Both	men	had	their	faces	concealed	behind	masks	,	and	one	of	them	carried
两个都	男人	有	他们的	面孔	暗	在后面	面具	,	和	一	的	他们	携带

[ə; eɪ] [dɑːk] - ['læntən] .

a	dark	-	lantern	.
一个	黑暗的	-	灯笼	.

两人都戴着面具，遮住了脸，其中一人还提着一盏黑灯。

[ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði] [tuː] [men] [went] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði][bed] , [wʌn] ['stændɪŋ] [ɒn]['aɪðə(r)]

On	entering	the	room	the	two	men	went	directly	to	the	bed	,	one	standing	on	either
在	进入	这	房间	这	二	男人	去	直接地	到	这	床	,	一	常设	在	任何一个

[saɪd] ,

side	,
边	,

两人进入房间后径直走到床边，一人站在床的一侧。

[ænd; ənd] ['hændkʌft] ['mɪstə(r)] . [wɪtɪlsi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	handcuffed	Mr	.	Whittelsey	and	his	wife	.
和	手铐	先生	.	惠特尔西	和	他的	妻子	.

并给惠特尔西先生和他的妻子戴上了手铐。

[bəuθ] ['kærid] [rɪ'vɔlvəz] .

Both	carried	revolvers	.
两个都	携带	左轮手枪	.

两人都携带了左轮手枪。

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][rʊmz; ruːmz] .

The	proceedings	were	much	the	same	in	the	other	rooms	.
这	诉讼程序	是	很多	这	相同的	在	这	其他	房间	.

其他房间的程序也大同小异。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['rɔbəz] ['ɔːdəd] [ðə; ði][faɪv]

After	some	delay	and	whispered	consultation	,	the	robbers	ordered	the	five
后	一些	延迟	和	低声说道	咨询	,	这	强盗	订购	这	五

['wɪmɪn] [tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [dres] .

women	to	get	up	and	dress	.
女性	到	得到	向上	和	裙子	.

经过一番拖延和低声商议，劫匪命令五名女子起身穿好衣服。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊpt] [tə'geðə(r)] [baɪ] ['æŋklz] [ænd; ənd] [rɪsts] ,

When	they	had	done	so	,	they	were	roped	together	by	ankles	and	wrists	,
什么时候	他们	有	完毕	所以	,	他们	是	绳索	一起	经过	脚踝	和	手腕	,

[ænd; ənd]['teɪkən]['ɪntuː][ə; eɪ] [[faɪv]]

and	taken	into	a	[	5	]
和	已采取	进入	一个	[	5	]

这样做之后，他们被用绳子将脚踝和手腕绑在一起，并带入[5]

[smɔːl] [ruːm] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['ʌndə(r)] [gɑːd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bænd] .

small	room	,	where	they	were	kept	under	guard	by	one	of	the	band	.
小的	房间	,	在哪里	他们	是	保留	在下面	警卫	经过	一	的	这	乐队	.

他们被关在一个小房间里，由乐队成员之一看守。

['mɪstə(r)] . ['kʌtlə(r)]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] .

Mr	.	Cutler	also	was	imprisoned	in	the	same	way	.
先生	.	卡特勒	还	曾是	被监禁	在	这	相同的	方式	.

卡特勒先生也以同样的方式被监禁。

[ðen] [ðə; ðɪ] [tuː] ['liːdəz] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [wɪtɪlsi] .

Then	the	two	leaders	devoted	themselves	to	Mr	.	Whittelsey	.
然后	这	二	领导人	奉献	他们自己	到	先生	.	惠特尔西	.

然后，这两位领导人便全身心投入到惠特尔西先生的工作中。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm] ['pleɪnli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bæŋk][ænd; ənd]

They	told	him	plainly	that	they	had	come	for	the	keys	of	the	bank	and
他们	讲述	他	显然	那	他们	有	来	为了	这	钥匙	的	这	银行	和

[ðə; ðɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [vɔːlt] ,

the	combination	of	the	vault	,
这	组合	的	这	金库	,

他们直截了当地告诉他，他们是来拿银行钥匙和金库密码的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] " [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɒt] " [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ən'les] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [wɒt]

and	that	they	would	"	make	it	hot	"	for	him	unless	he	gave	them	what
和	那	他们	会	"	制作	它	热的	"	为了	他	除非	他	给予	他们	什么

[ðeɪ] ['wɒntɪd] .

they	wanted	.
他们	通缉	.

除非他满足他们的要求，否则他们会让他“吃不了兜着走”。

['mɪstə(r)] . [wɪtɪlsi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]

Mr	.	Whittelsey	replied	that	it	was	useless	to	attempt	to	break	into	the
先生	.	惠特尔西	回复	那	它	曾是	无用	到	试图	到	休息	进入	这

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

惠特尔西先生回答说，试图闯入银行是徒劳的。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [lɒks] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['efəts] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [bɪ'treɪ]

as	the	locks	were	too	strong	for	their	efforts	and	he	would	not	betray
作为	这	锁	是	也	强的	为了	他们的	努力	和	他	会	不是	背叛

[hɪz; ɪz] [trʌst] .

his	trust	.
他的	相信	.

因为锁太牢固了，他们无力打开，而且他也不会辜负他的信任。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ðɪ][mæn][ɪn][ðə; ðɪ] ['lɪnɪn] ['dʌstə(r)] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd]

At	this	the	man	in	the	linen	duster	shrugged	his	shoulders	and	said	they	would
在	这	这	男人	在	这	亚麻布	除尘器	耸了耸肩	他的	肩膀	和	说	他们	会

[siː] [ə'baʊt] [ðæt] .

see	about	that	.
看	关于	那	.

这时，身穿亚麻掸子的男人耸了耸肩，说他们会考虑这件事。

['mɪstə(r)] . [wɪtɪlsi] [wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [ˌdaʊn'steəz] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['sʌmənd] [tuː; tə]

Mr	.	Whittelsey	was	then	taken	downstairs	,	and	again	summoned	to
先生	.	惠特尔西	曾是	然后	已采取	楼下	,	和	再次	被召唤	到

[sə'rendə(r)] [ðə; ði] [kiːz] .

surrender	the	keys	.
投降	这	钥匙	.

随后，惠特尔西先生被带到楼下，再次被叫去交出钥匙。

[ə'gen] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] .

Again	he	refused	.
再次	他	拒绝	.

他再次拒绝了。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['əʊvərɔːlz][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] [kæ'ʃɪəs] ['traʊzəz] - ['pɒkɪt]

At	this	the	man	in	the	overalls	put	his	hand	in	the	cashier's	trousers	-	pocket
在	这	这	男人	在	这	连体工作服	放	他的	手	在	这	收银员	裤子	-	口袋

[ænd; ənd] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ] [kiː] .

and	drew	forth	a	key	.
和	画	前进	一个	钥匙	.

这时，穿工作服的男人把手伸进收银员的裤兜里，掏出一把钥匙。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ?

"	Is	this	the	key	to	the	bank	?
"	是	这	这	钥匙	到	这	银行	?

这是银行的钥匙吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] . [[sɪks]]

"	he	asked	.	[	6	]
"	他	问	.	[	6	]

他问道。[6]

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][kæ'ʃɪə(r)] , ['həʊpɪŋ][tuː; tə][geɪn] [taɪm] .

"	Yes	,	it	is	,	"	answered	the	cashier	,	hoping	to	gain	time	.
"	是的	,	它	是	,	"	回答	这	出纳员	,	希望	到	获得	时间	.

“是的，”收银员回答道，希望能争取一些时间。

" [juː; jʊ][laɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] , [wɪð] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃə(r)] ,

"	You	lie	,	"	said	the	robber	,	with	threatening	gesture	,
"	你	说谎	,	"	说	这	强盗	,	和	威胁	手势	,

“你在撒谎，”劫匪说着，同时做了个威胁的手势。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

at	the	same	time	trying	the	key	in	the	lock	of	the	front	door	of	the	house	,
在	这	相同的	时间	尝试	这	钥匙	在	这	锁	的	这	正面	门	的	这	房子	,

与此同时，他正尝试用钥匙打开房子前门的锁。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] .

which	it	turned	.
哪个	它	转向	.

它转向了。

" [doʊnt][hɪt][hɪm] [jet] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ; " [hiː; hi][ɪz] [sɪk] .

"	Don't	hit	him	yet	,	"	said	the	other	;	"	he	is	sick	.
"	不	打	他	然而	,	"	说	这	其他	;	"	他	是	生病的	.

“先别打他，”另一个人说，“他生病了。”

" [ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [wɪtɪlsi] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['brændi] .

"	Then	he	asked	Mr	.	Whittelsey	if	he	wanted	a	drink	of	brandy	.
"	然后	他	问	先生	.	惠特尔西	如果	他	通缉	一个	喝	的	白兰地	.

然后他问惠特尔西先生是否想喝一杯白兰地。

['mɪstə(r)] . [wɪtɪlsi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [nəʊ] .

Mr	.	Whittelsey	shook	his	head	no	.
先生	.	惠特尔西	摇晃	他的	头	不	.

惠特尔西先生摇了摇头。

[ðen] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['lɪnɪn] ['dʌstə(r)] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɑːndz] .

Then	the	man	in	the	linen	duster	renewed	his	demands	.
然后	这	男人	在	这	亚麻布	除尘器	更新	他的	需求	.

然后，那个穿着亚麻掸子的男人再次提出了他的要求。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] .

He	wanted	the	combination	of	the	vault	.
他	通缉	这	组合	的	这	金库	.

他想要金库的密码。

['mɪstə(r)] . [wɪtɪlsi] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['fɪgəz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [rəʊt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [piːs]

Mr	.	Whittelsey	gave	him	some	figures	,	which	the	robber	wrote	down	on	a	piece
先生	.	惠特尔西	给予	他	一些	数据	,	哪个	这	强盗	写道	向下	在	一个	片

[ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

of	paper	.
的	纸	.

惠特尔西先生给了他一些数字，劫匪把这些数字写在了一张纸上。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] .

These	were	for	the	outer	door	of	the	vault	.
这些	是	为了	这	外	门	的	这	金库	.

这些是用于金库外门的。

[hiː; hi][diˈmɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [dɔː(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

He	demanded	the	combination	for	the	inner	door	,	and	Mr	.
他	要求	这	组合	为了	这	内	门	,	和	先生	.

[wɪtɪlsi] [geɪv] [hɪm] ['ʌðə(r)] ['fɪgəz] .

Whittelsey	gave	him	other	figures	.
惠特尔西	给予	他	其他	数据	.

他要求知道内门的密码，但惠特尔西先生给了他其他数字。

['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ðiːz] [daʊn] ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd]

Having	written	these	down	also	,	the	robber	came	close	to	his	prisoner	and
拥有	书面	这些	向下	还	,	这	强盗	来了	关闭	到	他的	囚犯	和

[sed] ,

said	,
说	,

强盗把这些也写下来后，走到俘虏跟前说道：

" [wɪl] [juː; jʊ][sweə(r)] [ðiːz] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] ? "

"	Will	you	swear	these	figures	are	correct	?	"
"	将要	你	发誓	这些	数据	是	正确的	?	"

“你能保证这些数字准确无误吗？”

" [aɪ] [wɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [wɪtɪlsi] .

"	I	will	,	"	answered	Mr	.	Whittelsey	.
"	我	将要	,	"	回答	先生	.	惠特尔西	.

“我会的，”惠特尔西先生回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'gen] .

"	You	are	lying	again	.
"	你	是	说谎	再次	.

你又在撒谎了。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] , [lets] [hɪə(r)][juː; jʊ] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm] . " [['sɛvən]]

If	they	are	correct	,	let's	hear	you	repeat	them	.	"	[	7	]
如果	他们	是	正确的	,	我们来吧	听到	你	重复	他们	.	"	[	7	]

如果他们说的是对的，请你们再说一遍。[7]

[ðə; ði] [kæˈʃɪə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [ðɪs] , [ænd; ənd] [səʊ] [dɪsˈkləuz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

The	cashier	could	not	do	this	,	and	so	disclosed	that	the	figures	were	not
这	出纳员	可以	不是	做	这	,	和	所以	披露	那	这	数据	是	不是

[ðə; ði] [raɪt] [wʌnz] .

the	right	ones	.
这	正确的	一个	.

收银员无法做到这一点，因此透露数字有误。

" [siː] , [ˈnʌmbə(r)] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] [ˈrɒbə(r)] , [əˈdresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪd] , " [wɪr] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm] ;

"	See	,	Number	One	,	"	said	the	robber	,	addressing	his	comrade	,	"	we're	wasting	time	;
"	看	,	数字	一	,	"	说	这	强盗	,	解决	他的	同志	,	"	是	浪费	时间	;

“你看，一号，”劫匪对他的同伙说，“我们在浪费时间；

[wiːl; wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] [ˈlaɪɪŋ] .

we'll	have	to	teach	him	to	stop	lying	.
出色地	有	到	教	他	到	停止	说谎	.

我们得教他别再撒谎。

" [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɑːp] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [liːd] - [ˈpens(ə)l] [ˈɪntuː] [ˈmɪstə(r)] .

"	As	he	spoke	he	struck	the	sharp	point	of	his	lead	-	pencil	into	Mr	.
"	作为	他	辐	他	击	这	锋利的	观点	的	他的	带领	-	铅笔	进入	先生	.

- [feɪs] [səʊ] [ˈvaɪələntli] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wuːnd] ,

Whittelsey's	face	so	violently	as	to	make	a	wound	,
-	脸	所以	暴力	作为	到	制作	一个	伤口	,

“他说话的时候，用铅笔尖猛击惠特尔西先生的脸，力道之大，以至于划破了一道口子。”

[ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ðɪs] [wɪð] [ˈsevrəl] [bləʊz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .

and	followed	this	with	several	blows	on	the	body	.
和	随后	这	和	一些	打击	在	这	身体	.

然后又朝他的身体猛击了几下。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [juː ˈes] [naʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Will	you	tell	us	now	?	"	he	asked	.
"	将要	你	告诉	我们	现在	?	"	他	问	.

“你现在愿意告诉我们吗？”他问道。

[ˈmɪstə(r)] . [wɪtɪlsi] [kept] [ˈsaɪlənt] .

Mr	.	Whittelsey	kept	silent	.
先生	.	惠特尔西	保留	沉默的	.

惠特尔西先生保持沉默。

[ðen] [bəuθ] [men] [keɪm] [æt; ət] [hɪm] , [ˈrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [θrəʊt] ,

Then	both	men	came	at	him	,	wringing	his	ears	,	shaking	him	by	the	throat	,
然后	两个都	男人	来了	在	他	,	拧干	他的	耳朵	,	摇晃	他	经过	这	喉	,

然后两人扑向他，揪住他的耳朵，掐住他的喉咙摇晃。

[ˈhɜːlɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˈpaʊndɪŋ] [ðeə(r)] [niːz] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

hurling	him	to	the	floor	,	and	pounding	their	knees	into	his	chest	.
投掷	他	到	这	地面	,	和	猛击	他们的	膝盖	进入	他的	胸部	.

把他摔倒在地，然后用膝盖猛击他的胸部。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˈaʊəz] [ðɪs] [ˈtɔːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] .

For	three	hours	this	torture	was	continued	.
为了	三	小时	这	酷刑	曾是	持续	.

这种酷刑持续了三个小时。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðə; ði] [ˈrʌfiən] [pleɪst] [ðeə(r)] [rɪˈvɔlvəz] [æt; ət] [ˈmɪstə(r)] . - [hed] ,

More	than	once	the	ruffians	placed	their	revolvers	at	Mr	.	Whittelsey's	head	,
更多的	比	一次	这	恶棍	放置	他们的	左轮手枪	在	先生	.	-	头	,

这些暴徒不止一次用左轮手枪指着惠特尔西先生的头，

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [bləʊ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [aʊt] [ən'les] [hiː; hi] ['jiːldɪd] .

declaring	they	would	blow	his	brains	out	unless	he	yielded	.
声明	他们	会	吹	他的	大脑	出去	除非	他	产生	.

他们扬言，如果他不屈服，就要爆了他的头。

['faɪnəli] [hiː; hi][dɪd] [jiːld] ; [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] ; [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv]

Finally	he	did	yield	;	the	suffering	was	too	great	;	the	supreme	instinct	of
最后	他	做过	屈服	;	这	痛苦	曾是	也	伟大的	;	这	最高	本能	的

[self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [[eit]]

self	-	preservation	[	8	]
自己	-	保存	[	8	]

最后他屈服了；痛苦太大了；至高无上的自保本能[8]

[ə'sɜːtɪd] [ɪt'self] .

asserted	itself	.
断言	本身	.

它展现出了自身的实力。

[tə'wɔːd] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [bruːzd] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [ænd; ənd] [wɔːn]

Toward	four	o'clock	in	the	morning	,	bruised	from	head	to	foot	,	and	worn
朝向	四	点钟	在	这	早晨	,	瘀伤	从	头	到	脚	,	和	磨损

[bɪ'jɒnd] ['fɜːðə(r)] [rɪ'zɪstəns] ,

beyond	further	resistance	,
超过	更远	反抗	,

凌晨四点左右，浑身伤痕累累，精疲力竭，再也无力抵抗了。

[hiː; hi] [sə'rendəd] [ðə; ði] [kiːz] , [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [truː] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] .

he	surrendered	the	keys	,	and	revealed	the	true	combination	of	the	vault	.
他	投降	这	钥匙	,	和	揭晓	这	真的	组合	的	这	金库	.

他交出了钥匙，并透露了金库的真正密码。

[ðen] [ðə; ði] ['rɔbəz] [went] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

Then	the	robbers	went	away	,	leaving	two	of	their	associates	to	watch	over	the
然后	这	强盗	去	离开	,	离开	二	的	他们的	同事	到	手表	超过	这

['prɪznər] .

prisoners	.
囚犯	.

然后劫匪们离开了，留下两名同伙看守囚犯。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] , [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

One	of	the	band	,	before	his	departure	,
一	的	这	乐队	,	前	他的	离开	,

乐队成员之一，在他离开之前，

[dɪd] [nɒt] [dɪs'deɪn] [tuː; tə] [sɜːtʃ] ['mɪstə(r)] . - [kləʊðz] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd]

did	not	disdain	to	search	Mr	.	Whittelsey's	clothes	and	take	his	watch	and
做过	不是	蔑视	到	搜索	先生	.	-	衣服	和	拿	他的	手表	和

[tʃeɪn] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] [d'ɒləz] [ɪn] ['mʌni] .

chain	and	fourteen	dollars	in	money	.
链	和	十四	美元	在	钱	.

他们毫不犹豫地搜查了惠特尔西先生的衣服，拿走了他的手表、表链和十四美元现金。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [sɪks] [ə'klɑːk] ;

The	last	of	the	band	remained	in	the	house	until	six	o'clock	;
这	最后的	的	这	乐队	剩余	在	这	房子	直到	六	点钟	;

乐队最后一位成员一直待在屋里，直到六点钟才离开；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][bɪ'fɔː(r)]['mɪstə(r)] . [wɪtɪlsi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['friːɪŋ]

and	it	was	an	hour	later	before	Mr	.	Whittelsey	succeeded	in	freeing
和	它	曾是	一个	小时	之后	前	先生	.	惠特尔西	成功了	在	释放

[hɪm'self] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɒndz] .

himself	from	his	bonds	.
他自己	从	他的	债券	.

一个小时后，惠特尔西先生才成功挣脱了束缚。

[hiː; hi] ['hʌrid] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] .

He	hurried	at	once	to	the	bank	,	arriving	there	soon	after	seven	o'clock	.
他	慌忙	在	一次	到	这	银行	,	抵达	那里	很快	后	七	点钟	.

他立即赶往银行，七点刚过就到了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [vɔːlt] [dɔː(r)] [lɒkt] , [ænd; ənd][ɪts]['daiəl, dail]['brəʊkən] [ɒf] ,

He	found	the	vault	door	locked	,	and	its	dials	broken	off	,
他	成立	这	金库	门	已锁定	,	和	它是	拨号盘	破碎的	离开	,

他发现金库门锁着，而且门上的拨盘也坏掉了。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði]

so	that	it	was	impossible	at	the	moment	to	determine	the	extent	of	the
所以	那	它	曾是	不可能的	在	这	片刻	到	决定	这	程度	的	这

['rɒbəri] ,

robbery	,
抢劫	,

因此，目前还无法确定抢劫案的严重程度。

[ɔː(r)] , [ɪn'diːd] , ['weðə(r)] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['eni] ['rɒbəri] .

or	,	indeed	,	whether	there	had	been	any	robbery	.
或者	,	的确	,	无论	那里	有	到过	任何	抢劫	.

或者，是否真的发生了抢劫案。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [[naɪn]]

It	was	necessary	[	9	]
它	曾是	必要的	[	9	]

这是必要的[9]

[tuː; tə][send][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ekspɜːt][bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [vɔːlt] [kʊd; kəd][biː; bi]['əʊpənd] ,

to	send	to	New	York	for	an	expert	before	the	vault	could	be	opened	,
到	发送	到	新的	约克	为了	一个	专家	前	这	金库	可以	是	打开	,

在金库打开之前，需要派人去纽约请专家鉴定。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'kʌmplɪʃt] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ðæt] [naɪt] , ['twenti] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'tæk]

which	was	not	accomplished	until	late	that	night	,	twenty	hours	after	the	attack
哪个	曾是	不是	完成	直到	晚的	那	夜晚	,	二十	小时	后	这	攻击

[hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

had	been	made	.
有	到过	制成	.

直到当晚深夜，也就是袭击发生二十小时后，这件事才得以解决。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒbəz] [hæd; həd] [biːn] ['əʊnli] [tuː] [sək'sesf(ə)l] ,

Then	it	was	found	that	the	robbers	had	been	only	too	successful	,
然后	它	曾是	成立	那	这	强盗	有	到过	仅有的	也	成功的	,

后来发现，劫匪们得逞得太厉害了。

['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] ['mʌni] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrətiz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)]

having	secured	money	and	securities	estimated	at	a	million	and	a	quarter
拥有	安全	钱	和	证券	估计的	在	一个	百万	和	一个	四分之一

[d'ɒləz] .

dollars	.
美元	.

已获得价值约一百二十五万美元的资金和证券。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sʌm] [wɒz; wəz] [seɪf] - [dɪ'pɑːzɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [fel] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'pɒzɪtəz] ;

Much	of	this	sum	was	safe	-	deposits	,	and	the	loss	fell	on	the	depositors	;
很多	的	这	和	曾是	安全的	-	存款	,	和	这	损失	跌倒	在	这	存款人	;

这笔款项大部分是保险箱存款，损失由存款人承担；

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊl] ['prɒpəti] .

and	to	some	it	was	the	loss	of	their	whole	property	.
和	到	一些	它	曾是	这	损失	的	他们的	所有的	财产	.

对一些人来说，这意味着他们失去了全部财产。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [hæd; həd][nəʊ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] ,

At	this	time	the	authorities	had	no	clue	to	the	identity	of	the	robbers	,
在	这	时间	这	当局	有	不	线索	到	这	身份	的	这	强盗	,

当时，当局对劫匪的身份一无所知。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ['njuːmərəs] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] , [sʌtʃ]

though	they	had	left	behind	them	numerous	evidences	of	their	presence	,	such
尽管	他们	有	左边	在后面	他们	很多的	证据	的	他们的	在场	,	这样的

[æz; əz] [dɑːk] - ['læntənz] , [mɑːsks] ,

as	dark	-	lanterns	,	masks	,
作为	黑暗的	-	灯笼	,	面具	,

尽管他们留下了许多他们存在的证据，例如黑灯笼、面具，

[sledʒ] - ['hæməz] , ['oʊvərʃuːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

sledge	-	hammers	,	overshoes	,	and	the	like	.
雪橇	-	锤子	,	套鞋	,	和	这	喜欢	.

大锤、套鞋等等。

[ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [biːn] ['mænɪdʒd] [æz; əz] ['skɪlfəli] [æz; əz][ðə; ði] ['rɒbəri] [ɪt'self] .

Their	escape	had	been	managed	as	skilfully	as	the	robbery	itself	.
他们的	逃脱	有	到过	管理	作为	巧妙地	作为	这	抢劫	本身	.

他们的逃脱计划和抢劫本身一样周密。

['ʃerɪfs] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [dɪ'tektɪv] [dɪd][ðeə(r)] [best] ['djʊərɪŋ] ['sʌbsɪkwənt] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] ,

Sheriff's	officers	and	detectives	did	their	best	during	subsequent	days	and	weeks	,
警长的	警官	和	侦探	做过	他们的	最好的	期间	随后的	天	和	周	,

在随后的几天和几周里，警长办公室的警员和侦探们尽了最大努力。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [veɪn] .

but	their	efforts	were	in	vain	.
但	他们的	努力	是	在	徒劳	.

但他们的努力都白费了。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [-]

The	president	of	the	bank	offered	a	reward	[	10	]
这	总统	的	这	银行	提供	一个	报酬	[	-	]

银行行长悬赏[10]

[ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [ænd; ənd]

of	twenty	-	five	thousand	dollars	for	the	apprehension	of	the	robbers	and
的	二十	-	五	千	美元	为了	这	忧虑	的	这	强盗	和

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti]

the	return	of	the	property
这	返回	的	这	财产

因抓捕劫匪并追回财物，赏金两万五千美元。

; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [dɪs'kʌvərɪ] .

;	but	there	were	no	discoveries	.
;	但	那里	是	不	发现	.

但并没有任何发现。

[wen] ['sevrəl] [mʌnθs] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , [ðə; ði] ['pɪŋkərtn] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪs] .

When	several	months	had	elapsed	,	the	Pinkertons	were	called	into	the	case	.
什么时候	一些	几个月	有	过去	,	这	平克顿侦探社	是	称为	进入	这	案件	.

几个月后，平克顿侦探社被请来调查此案。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [baɪ] ['keəfəli] ['stʌdiɪŋ] ['sɜ:t(ə)n] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'si:vd] [baɪ]

They	began	by	carefully	studying	certain	communications	that	had	been	received	by
他们	开始	经过	小心	学习	肯定	通讯	那	有	到过	已收到	经过

[ðə; ði] [bæŋk] [də'rektər] [frɒm; frəm] [p'ɜ:sənz] ['kleɪmɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɪn] [ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

the	bank	directors	from	persons	claiming	to	have	in	their	possession	the	missing
这	银行	导演	从	人	声称	到	有	在	他们的	拥有	这	丢失的

[sɪ'kjʊrətiz] .

securities	.
证券	.

他们首先仔细研究了银行董事们收到的一些声称拥有失踪证券的人发来的信件。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv] [ði:z] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɒz; wəz] ['deɪtɪd] [nju:] [jɔ:k] , ['februəri] - , - ,

The	first	of	these	communications	was	dated	New	York	,	February	27	,	1876	,
这	第一的	的	这些	通讯	曾是	日期	新的	约克	,	二月	-	,	-	,

第一封信函的日期是1876年2月27日，地点是纽约。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['rɒbəri] .

about	a	month	after	the	robbery	.
关于	一个	月	后	这	抢劫	.

抢劫案发生大约一个月后。

[,aɪ 'ti:][ræn][æz; əz] [fɒləʊz] , [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [i:tʃ] [wɜ:d] ['bi:ɪŋ] ['keəfəli] ['prɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ][pen] ,

It	ran	as	follows	,	the	letters	of	each	word	being	carefully	printed	with	a	pen	,
它	跑	作为	跟随	,	这	信件	的	每个	单词	存在	小心	打印	和	一个	笔	,

内容如下，每个单词的字母都是用笔仔细书写的：

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [aɪ,dentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] :

so	that	there	was	little	chance	of	identification	through	the	handwriting	:
所以	那	那里	曾是	小的	机会	的	鉴别	通过	这	手写	:

因此，通过笔迹识别身份的可能性很小：

" [dɪə(r)] [s'ɜ:z] : [wen] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [dɪ'tektɪv] [skɪl] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]

"	Dear	Sirs	:	When	you	are	satisfied	with	detective	skill	you	can	make	a
"	亲爱的	先生们	:	什么时候	你	是	使满意	和	侦探	技能	你	能	制作	一个

[,prɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [,ju: 'es] ,

proposition	to	us	,
主张	到	我们	,

尊敬的先生们：当您对我们的侦探技能感到满意时，您可以向我们提出建议。

[ðə; ði] [h'əʊldəz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪbərəl] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [du:; də] ['bɪznəs]

the	holders	,	and	if	you	are	liberal	we	may	be	able	to	do	business
这	持有者	,	和	如果	你	是	自由主义	我们	可能	是	有能力的	到	做	商业

[wɪð] [ju:; jʊ] .

with	you	.
和	你	.

持有者们，如果您思想开放，我们或许可以与您开展业务。

[ɪf] [ju:; jʊ] [,entə'teɪn] ['eni] [sʌtʃ] [aɪ'diəz] , [pli:z] [ɪn'sɜ:t] [ə; eɪ] ['pɜ:sən(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] - ['herəld] . -

If	you	entertain	any	such	ideas	,	please	insert	a	personal	in	the	New	York	'	Herald	.	'
如果	你	招待	任何	这样的	想法	,	请	插入	一个	个人的	在	这	新的	约克	-	先驱报	.	-

如果您有任何此类想法，请在《纽约先驱报》上刊登个人广告。

[ə'dres] [tu:; tə] [,ʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] , [ænd; ənd] [-]

Address	to	XXX	,	and	[	11	]
地址	到	XXX	,	和	[	-	]

致 XXX 的地址，以及[11]

[saɪn] - ['ruːfəs] , - [tuː; tə] [wɪtʃ] [djuː] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] .

sign	'	Rufus	,	'	to	which	due	attention	will	be	paid	.
符号	-	鲁弗斯	,	-	到	哪个	到期的	注意力	将要	是	有薪酬的	.

请签名“Rufus”，我们会予以重视。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][həʊld] ['peɪpəz] , [wiː; wi] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['piːsɪz] .

To	satisfy	you	that	we	hold	papers	,	we	send	you	a	couple	of	pieces	.
到	满足	你	那	我们	抓住	文件	,	我们	发送	你	一个	夫妻	的	件	.

为了让您相信我们持有相关文件，我们寄送几份给您。

" [[nəʊ] ['sɪgnətʃə(r)] .]

"	[	No	signature	.	]
"	[	不	签名	.	]

【无签名】

[nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['letə(r)] ,

No	attention	had	been	paid	to	this	letter	,
不	注意力	有	到过	有薪酬的	到	这	信	,

这封信无人理会。

[ɔːl'ðəʊ] [tuː] [sə'tifikeits] [ɒv; əv] [stɒk] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [biːn] [ɪn]

although	two	certificates	of	stock	accompanied	it	which	had	undoubtedly	been	in
虽然	二	证书	的	库存	伴随	它	哪个	有	无疑	到过	在

[ðə; ði] ['bæŋks] [vɔːlt] .

the	bank's	vault	.
这	银行的	金库	.

虽然还附带了两份股票证书，这两份证书无疑一直存放在银行的金库里。

[θriː] ['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] ['leɪtə(r)] .

Three	other	letters	of	a	similar	nature	had	been	received	later	.
三	其他	信件	的	一个	相似的	自然	有	到过	已收到	之后	.

后来又收到了三封内容类似的信件。

[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði][bæŋk] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['gɑːdɪd] [rɪ'plaɪ] ,

To	one	of	these	the	bank	people	had	sent	a	guarded	reply	,
到	一	的	这些	这	银行	人们	有	发送	一个	守卫	回复	,

银行方面对其中一封邮件做出了谨慎的回复。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːld] [fɔːθ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'spɒns] , ['deɪtɪd] [njuː] [jɔːk] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - :

which	had	called	forth	the	following	response	,	dated	New	York	,	October	20	,	1876	:
哪个	有	称为	前进	这	下列的	回复	,	日期	新的	约克	,	十月	-	,	-	:

由此引发了以下回应，日期为1876年10月20日，纽约：

" ['dʒentlmən] : [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [fɪt] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['letə(r)] ,

"	Gentlemen	:	Since	you	have	seen	fit	to	recognize	the	receipt	of	our	letter	,
"	先生们	:	自从	你	有	已见	合身	到	认出	这	收据	的	我们的	信	,

先生们：既然你们已经确认收到我们的信件，

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [send] [juː; jʊ]['aʊə(r)] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] .

we	will	now	send	you	our	price	for	the	return	of	the	goods	.
我们	将要	现在	发送	你	我们的	价格	为了	这	返回	的	这	商品	.

现在我们将把退货价格发送给您。

[ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] ['kuːpɒn] [bɒndz] [ænd; ənd] ['mʌni] ['teɪkən] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] ; [bʌt; bət]

The	United	States	coupon	bonds	and	money	taken	cannot	be	returned	;	but
这	团结的	各州	优惠券	债券	和	钱	已采取	不能	是	返回	;	但

['evriθɪŋ] [els] — [bɒndz] , ['lɛtəz] ,

everything	else	—	bonds	,	letters	,
一切	别的	—	债券	,	信件	,

美国附息债券和提取的现金无法归还；但其他所有东西——债券、信件、

[ænd; ənd] ['peɪpəz] , [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['dɒkjumənt] — [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['hʌndrəd]

and	papers	,	to	the	smallest	document	—	will	be	returned	for	one	hundred
和	文件	,	到	这	最小	文档	—	将要	是	返回	为了	一	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

and	fifty	thousand	dollars	.
和	五十	千	美元	.

哪怕是最小的文件，只要归还，都将获得十五万美元。

[ɪf] [ðiːz] ['fɪgəz] [suːt][juː; jʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə'rendʒmənts] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['prɒmɪs] ,

If	these	figures	suit	you	,	we	will	make	arrangements	,	according	to	our	promise	,
如果	这些	数据	套装	你	,	我们	将要	制作	安排	,	根据	到	我们的	承诺	,

如果您对这个数字满意，我们将按照承诺做出安排。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [gʊdz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [prɪ'lɪmə¸neri] [-]

and	you	may	have	the	goods	as	soon	as	preliminaries	[	12	]
和	你	可能	有	这	商品	作为	很快	作为	预备工作	[	-	]

并且您可以在初步阶段[12]尽快收到货物

[kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪf] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] .

can	be	arranged	for	the	safe	conduct	of	the	business	.
能	是	安排	为了	这	安全的	执行	的	这	商业	.

可以安排妥当以确保业务安全开展。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə] [ðɪs] [praɪs] ,

If	you	agree	to	this	price	,
如果	你	同意	到	这	价格	,

如果您同意这个价格，

[ɪn'sɜːt] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] - ['herəld] - ['pɜːsən(ə)l] ['kɒləm] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [wɜːd] - ['ægəθə] . -

insert	in	the	New	York	'	Herald	'	personal	column	the	simple	word	'	Agatha	.	'
插入	在	这	新的	约克	-	先驱报	-	个人的	柱子	这	简单的	单词	-	阿加莎	.	-

在《纽约先驱报》的个人专栏中插入简单的单词“阿加莎”。

" [rɪ'spektfəli] , [¸et 'setərə; ¸ɪt 'setərə] . ,

"	Respectfully	,	etc	.	,
"	尊敬	,	ETC	.	,

敬上，等等。

" ['ruːfəs] .

"	Rufus	.
"	鲁弗斯	.

“鲁弗斯。

" [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['vælјuː][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɛtəz] [wɒz; wəz][ɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ]

"	The	special	value	of	these	letters	was	in	helping	the	detectives	to	decide	which
"	这	特别的	价值	的	这些	信件	曾是	在	帮助	这	侦探	到	决定	哪个

[wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl] [gæŋz] [ɒv; əv][bæŋk] ['rɔbəz] [ðen] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][məʊst]

one	of	several	gangs	of	bank	robbers	then	operating	in	the	country	was	most
一	的	一些	帮派	的	银行	强盗	然后	操作	在	这	国家	曾是	最多

['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] .

likely	to	have	committed	the	crime	.
可能	到	有	坚定的	这	犯罪	.

“这些信件的特殊价值在于帮助侦探们确定当时在该国活动的几个银行劫匪团伙中，哪一个最有可能犯下了这起罪行。

['biːɪŋ] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [gæŋ] ,

Being	familiar	with	the	methods	of	each	gang	,
存在	熟悉的	和	这	方法	的	每个	帮派	,

熟悉各个帮派的作案手法，

['rɒbət] ['pɪŋkərtn] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [drɔ:] ['ju:sf(ə)l] ['infərənsiz] [frɒm; frəm] ['evɪdəns] [ðæt] [wʊd]

Robert	Pinkerton	was	able	to	draw	useful	inferences	from	evidence	that	would
罗伯特	平克顿	曾是	有能力的	到	画	有用	推断	从	证据	那	会

['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [bi:n] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

otherwise	have	been	insignificant	.
否则	有	到过	微不足道	.

罗伯特·平克顿能够从原本无关紧要的证据中得出有用的推论。

[hi:; hi] [nju:] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

He	knew	,	for	instance	,
他	知道	,	为了	实例	,

例如，他知道

[ðæt] [ðə; ði] [nəʊ'tɔ:riəs] [gæŋ] ['hedɪd] [baɪ][dʒeɪmz]['dʌnˌlæp] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)][æpt][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]

that	the	notorious	gang	headed	by	James	Dunlap	would	be	more	apt	than	any	other
那	这	臭名昭著	帮派	标题	经过	詹姆斯	邓拉普	会	是	更多的	易于	比	任何	其他

[tu:; tə] [ðʌs] [nɪ'gəʊʃieɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] [ɪn][ə; eɪ] [lʌmp] ,

to	thus	negotiate	for	the	return	of	all	the	securities	in	a	lump	,
到	因此	谈判	为了	这	返回	的	全部	这	证券	在	一个	块	,

以詹姆斯·邓拉普为首的臭名昭著的团伙比其他任何团伙都更有可能通过谈判一次性收回所有证券。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dʌnˌlæps] [ɪn'veərɪəb(ə)l] [ru:l] [tu:; tə] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['pɜ:sənəli] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði]

since	it	was	Dunlap's	invariable	rule	to	insist	upon	personally	controlling	the
自从	它	曾是	邓拉普的	不变的	规则	到	坚持	之上	亲自	控制	这

['prəʊsi:dz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔbəri] [ʌn'tɪl] ['faɪn(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

proceeds	of	his	robberies	until	final	disposition	was	made	of	them	.
收益	的	他的	抢劫	直到	最终的	处置	曾是	制成	的	他们	.

因为邓拉普一贯坚持亲自控制抢劫所得，直到最终处置为止。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] [gæŋz] ['hedɪd] [rɪ'spektɪvli] [-]

On	the	other	hand	,	the	gangs	headed	respectively	[	13	]
在	这	其他	手	,	这	帮派	标题	分别	[	-	]

另一方面，分别由[13]领导的团伙

[baɪ][ðə; ði] [nəʊ'tɔ:riəs] " ['dʒɪmi] " [həʊp] , " ['wʊstə(r)] [sæm] ,

by	the	notorious	"	Jimmy	"	Hope	,	"	Worcester	Sam	,
经过	这	臭名昭著	"	吉米	"	希望	,	"	伍斯特	山姆	,

由臭名昭著的“吉米”霍普，“伍斯特山姆”

" [ænd; ənd] [dʒɔ:dʒ] [blɪs] [maɪt] [hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] ,

"	and	George	Bliss	might	have	divided	the	securities	among	the	members	,
"	和	乔治	极乐	可能	有	分割	这	证券	之中	这	成员	,

乔治·布利斯或许会将这些证券分配给成员。

[ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [tu:; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [ɒn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['pɔ:ʃənz] .

and	then	tried	to	negotiate	a	compromise	on	the	individual	portions	.
和	然后	尝试	到	谈判	一个	妥协	在	这	个人	部分	.

然后试图就各个部分进行协商，达成妥协。

[ə; eɪ][fækt][ɒv; əv] [mʌtʃ] [sɪg'nɪfɪkəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɪŋkərtn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['rɑ:ðə(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l]

A	fact	of	much	significance	to	the	Pinkertons	was	the	rather	remarkable
一个	事实	的	很多	意义	到	这	平克顿侦探社	曾是	这	相当	卓越

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,

interest	in	the	case	,
兴趣	在	这	案件	,

对平克顿侦探社来说，一个非常重要的事实是，这起案件引起了相当大的关注。

[ænd; ənd] [ə'pærənt] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [ʃəʊn] [baɪ][wʌn][dʒeɪ] . [dʒi:] . ['evənz] ,

and	apparent	familiarity	with	it	,	shown	by	one	J	.	G	.	Evans	,
和	明显	熟悉	和	它	,	所示	经过	一	J	.	G	.	埃文斯	,

而 JG Evans 则表现出对此的明显熟悉程度。

[æn; ən]['ekspɜːt][ɪn] [seɪfs] [ænd; ənd] [vɔːlts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

an	expert	in	safes	and	vaults	and	the	representative	of	one	of	the
一个	专家	在	保险箱	和	金库	和	这	代表	的	一	的	这

['lɑːdʒɪst] [seɪf] - [ˌmænju'fæktəri] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

largest	safe	-	manufactories	in	the	country	.
最大	安全的	-	工厂	在	这	国家	.

他是保险箱和金库方面的专家，也是该国最大的保险箱制造厂之一的代表。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rɒbəri] ['evənz] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] ['brɪstl] , [kə'netɪkət] , [ɪn][ðə; ði]

The	day	after	the	robbery	Evans	had	been	at	Bristol	,	Connecticut	,	in	the
这	天	后	这	抢劫	埃文斯	有	到过	在	布里斯托尔	,	康涅狄格州	,	在	这

['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːm] ,

interest	of	his	firm	,
兴趣	的	他的	公司	,

抢劫案发生后的第二天，埃文斯因公司事务身在康涅狄格州布里斯托尔。

[huː] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] , [hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] ['waɪəd][hɪm][tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə]

who	,	on	receipt	of	the	news	,	had	immediately	wired	him	to	proceed	to
WHO	,	在	收据	的	这	消息	,	有	立即地	有线	他	到	继续	到

[nɔθ'hæmptən] .

Northampton	.
北安普顿	.

消息传出后，他立即发电报通知他前往北安普顿。

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn] [nɔθ'hæmptən] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] ,

His	presence	in	Northampton	was	regarded	as	nothing	strange	,
他的	在场	在	北安普顿	曾是	认为	作为	没有什么	奇怪的	,

他出现在北安普顿并不被认为是一件奇怪的事。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθs] [dʒʌst] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði]

for	he	had	been	there	several	times	during	the	months	just	preceding	the
为了	他	有	到过	那里	一些	时代	期间	这	几个月	只是	前	这

['rɒbəri] ,

robbery	,
抢劫	,

因为在抢劫案发生前的几个月里，他曾多次到过那里。

[ænd; ənd] [wʌns] [hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [lɒk] [ænd; ənd]['daiəl, dail][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	once	had	inspected	the	lock	and	dials	of	the	vault	of	the
和	一次	有	检查	这	锁	和	拨号盘	的	这	金库	的	这

[rɔb] [bæŋk] .

robbed	bank	.
被抢劫	银行	.

而且他还检查过被抢银行金库的锁和拨盘。

[wɒt] [dɪd] [siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streɪndʒ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['ɛvənzɪz] ['evɪdənt] ['ɪntrəst] [ɪn] [-]

What	did	seem	a	little	strange	,	however	,	was	Evans's	evident	interest	in	[	14	]
什么	做过	似乎	一个	小的	奇怪的	,	然而	,	曾是	埃文斯的	明显	兴趣	在	[	-	]

然而，埃文斯对[14]表现出的明显兴趣似乎有点奇怪。

[ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] .

the	negotiations	for	a	compromise	.
这	谈判	为了	一个	妥协	.

为达成妥协而进行的谈判。

[ɒn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [ə'keɪʒnz] [hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz]

On	a	dozen	different	occasions	he	talked	with	the	president	and	other	officers
在	一个	打	不同的	场合	他	谈话	和	这	总统	和	其他	警官

[ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['rɒbəri] ,

of	the	bank	regarding	the	robbery	,
的	这	银行	关于	这	抢劫	,

他曾十几次与银行行长和其他高管谈论过这起抢劫案。

[ænd; ənd] [in'sinjueit] [kwaɪt] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm]

and	insinuated	quite	plainly	that	he	might	be	in	a	position	to	assist	them
和	暗示	相当	显然	那	他	可能	是	在	一个	位置	到	协助	他们

[ɪn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðeə(r)] [lɒst] [sɪ'kjʊrətiz] .

in	recovering	their	lost	securities	.
在	恢复中	他们的	丢失的	证券	.

并直白地暗示他或许能够帮助他们追回丢失的证券。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rɒbəri] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [tel] [wʌn][ɒv; əv]

A	few	months	after	the	robbery	he	even	went	so	far	as	to	tell	one	of
一个	很少	几个月	后	这	抢劫	他	甚至	去	所以	远的	作为	到	告诉	一	的

[ðə; ði] [də'rektər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [neɪm] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

the	directors	that	he	could	name	the	members	of	the	gang	.
这	导演	那	他	可以	姓名	这	成员	的	这	帮派	.

抢劫案发生几个月后，他甚至告诉其中一位董事，他可以指认出团伙成员。

[ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv]['evənz][tuː; tə][pʊt] [hɪm'self] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]

This	disposition	of	Evans	to	put	himself	forward	in	the	negotiations	had	all	the
这	处置	的	埃文斯	到	放	他自己	向前	在	这	谈判	有	全部	这

[mɔː(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə] ['rɒbət] ['pɪŋkərtn] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['ruːməd]

more	significance	to	Robert	Pinkerton	from	the	fact	that	it	had	been	rumored
更多的	意义	到	罗伯特	平克顿	从	这	事实	那	它	有	到过	传闻

[ðæt] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['deərɪŋ][bæŋk] ['rɔbəri] ['leɪtli] [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['veərɪəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	a	series	of	daring	bank	robberies	lately	committed	in	various	parts	of	the
那	一个	系列	的	大胆	银行	抢劫	最近	坚定的	在	各种各样的	部分	的	这

['kʌntri] [hæd; həd] [əud] [ðeə(r)] [sək'ses] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən]['ekspɜːt][ɪn] [seɪfs]

country	had	owed	their	success	to	the	participation	of	an	expert	in	safes
国家	有	欠款	他们的	成功	到	这	参与	的	一个	专家	在	保险箱

[ænd; ənd] [lɒks] ,

and	locks	,
和	锁	,

埃文斯主动参与谈判的举动，对罗伯特·平克顿来说意义更加重大，因为有传言称，最近在全国各地发生的一系列大胆的银行抢劫案之所以能够成功，要归功于一位保险箱和锁具专家的参与。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] , [θruː] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [trʌst] ,

who	had	been	able	,	through	his	position	of	trust	,
WHO	有	到过	有能力的	,	通过	他的	位置	的	相信	,

他凭借其受信任的地位，得以.....

[tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔbəz] ['meni] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [wiːk] [bæŋk] [lɒks] , [seɪfs] , [ænd; ənd] [vɔːlts] .

to	reveal	to	the	robbers	many	secrets	of	weak	bank	locks	,	safes	,	and	vaults	.
到	揭示	到	这	强盗	许多	秘密	的	虚弱的	银行	锁	,	保险箱	,	和	金库	.

向劫匪揭露银行薄弱的锁具、保险箱和金库的许多秘密。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðiːz] ['ruːməz] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn'defɪnət] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] ['ventʃəd]

Up	to	this	time	these	rumors	had	remained	indefinite	,	and	no	one	ventured
向上	到	这	时间	这些	谣言	有	剩余	不定	,	和	不	一	冒险

[tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði][mæn] .

to	name	the	man	.
到	姓名	这	男人	.

此前这些传言一直没有定论，没有人敢说出这个人的名字。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] , [-]

It	was	known	,	[	15	]
它	曾是	已知	,	[	-	]

众所周知，[15]

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[ðæt] [ðə; ði] [fɔːls] ['ekspɜːt][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [haɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd]

that	the	false	expert	was	a	man	of	high	standing	in	his	calling	and
那	这	错误的	专家	曾是	一个	男人	的	高的	常设	在	他的	呼叫	和

['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə'bʌv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

generally	regarded	as	above	suspicion	.
一般来说	认为	作为	多于	怀疑	.

那位假专家是业内地位很高的人，通常被认为不会受到怀疑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] ['dʒeləsi] [ɪn]['ʌðə(r)] [gæŋz] [ɒv; əv][bæŋk]

It	was	also	known	that	there	was	great	jealousy	in	other	gangs	of	bank
它	曾是	还	已知	那	那里	曾是	伟大的	妒忌	在	其他	帮派	的	银行

['rɔbəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wɪð] [huːm] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz]

robbers	because	of	the	amazing	success	of	the	gang	with	whom	this	man	was
强盗	因为	的	这	惊人的	成功	的	这	帮派	和	谁	这	男人	曾是

['wɜːkɪŋ] ,

working	,
在职的	,

众所周知，其他银行劫匪团伙对这名男子所在的团伙取得的巨大成功感到非常嫉妒。

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊvətjˌɔːz] ['iːv(ə)n][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [gæŋz]

and	that	overtures	even	had	been	made	by	the	leaders	of	some	other	gangs
和	那	序曲	甚至	有	到过	制成	经过	这	领导人	的	一些	其他	帮派

[tuː; tə] [wɪn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [gæŋz] [ðɪs] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ə'kʌmplɪs] .

to	win	over	to	their	own	gangs	this	desirable	accomplice	.
到	赢	超过	到	他们的	自己的	帮派	这	理想	同案犯	.

甚至有些其他帮派的头目也曾试图拉拢这位理想的同伙加入自己的帮派。

['rɒbət] ['pɪŋkərtn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] [səʊ]['eɪbli] [ə'sɪstɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði]

Robert	Pinkerton	had	already	concluded	that	the	gang	so	ably	assisted	was	the
罗伯特	平克顿	有	已经	结束	那	这	帮派	所以	能够	协助	曾是	这

['dʌnˌlæp] [gæŋ] ;

Dunlap	gang	;
邓拉普	帮派	;

罗伯特·平克顿此前已经断定，协助此案的团伙是邓拉普团伙；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['prɪti] [wel] [pə'sweɪdɪd] , ['ɔːlsəʊ] ,

and	he	was	now	pretty	well	persuaded	,	also	,
和	他	曾是	现在	漂亮的	出色地	被说服	,	还	,

而且他现在也基本被说服了。

[ðæt] [ðə; ði] [nɔθ'hæmptən] ['rɒbəri] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʌnˌlæp] [gæŋ] .

that	the	Northampton	robbery	had	been	committed	by	the	Dunlap	gang	.
那	这	北安普顿	抢劫	有	到过	坚定的	经过	这	邓拉普	帮派	.

北安普顿抢劫案系邓拉普团伙所为。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evri] ['riːz(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [seɪf] -

There	was	every	reason	,	therefore	,	for	keeping	a	sharp	eye	on	the	safe	-
那里	曾是	每一个	原因	,	所以	,	为了	保持	一个	锋利的	眼睛	在	这	安全的	-

['ekspɜːt] ['evənz] .

expert	Evans	.
专家	埃文斯	.

因此，我们完全有理由密切关注保险箱专家埃文斯。

[æz; əz][hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [keɪs] ,

As	he	studied	the	case	,
作为	他	研究	这	案件	,

在研究案情的过程中，

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ə; eɪ] ['sɜ:kəmstəns] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv]

Mr	.	Pinkerton	recalled	a	circumstance	that	had	happened	in	the	fall	of
先生	.	平克顿	召回	一个	环境	那	有	发生	在	这	落下	的

-

1875	.
-	.

平克顿先生回忆起 1875 年秋天发生的一件事。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][fɔ:r] , - , [ðə; ði] [fɜ:st] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk][ɒv; əv] ['pɪtsˌtən] ,

On	the	night	of	November	4	,	1875	,	the	First	National	Bank	of	Pittston	,
在	这	夜晚	的	十一月	4	,	-	,	这	第一的	国家的	银行	的	皮茨顿	,

[ˌpensl'veɪniə] ,

Pennsylvania	,
宾夕法尼亚州	,

1875年11月4日晚，宾夕法尼亚州皮茨顿第一国民银行

[hæd; həd] [bi:n] [rɔb] [ɒv; əv]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [-]

had	been	robbed	of	sixty	thousand	dollars	,	and	Mr	.	[	16	]
有	到过	被抢劫	的	六十	千	美元	,	和	先生	.	[	-	]

被抢走了六万美元，先生[16]

['pɪŋkərtn] [hæd; həd] [gɒn] [ðeə(r)][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] .

Pinkerton	had	gone	there	to	investigate	the	case	.
平克顿	有	已消失	那里	到	调查	这	案件	.

平克顿侦探社曾到那里调查此案。

[hi:; hi] [met] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [seɪf] - [men] ,

He	met	a	number	of	safe	-	men	,
他	遇见	一个	数字	的	安全的	-	男人	,

他遇到了一些安全员，

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['kʌstəm] [wɪð] [seɪf] - [men] [tu:; tə] [flɒk] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][æn; ən]

it	being	a	business	custom	with	safe	-	men	to	flock	to	the	scene	of	an
它	存在	一个	商业	风俗	和	安全的	-	男人	到	群	到	这	场景	的	一个

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [bæŋk] ['rɒbəri] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [sə'plaɪ] [nju:] [seɪfs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [hæv; həv]

important	bank	robbery	in	order	to	supply	new	safes	for	the	ones	that	have
重要的	银行	抢劫	在	命令	到	供应	新的	保险箱	为了	这	一个	那	有

[bi:n] [rekt] .

been	wrecked	.
到过	损毁	.

保险商们有个不成文的习惯，那就是在发生重大银行抢劫案后，会蜂拥至现场，为被毁坏的保险柜提供新的保险柜。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [vɔ:lt] , [stɪl] ['litə] [wɪð] ['debri:] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n]

While	they	were	all	examining	the	vault	,	still	littered	with	debris	of	the	explosion
尽管	他们	是	全部	检查	这	金库	,	仍然	垃圾	和	碎片	的	这	爆炸

,

,
,

当他们都在检查金库时，金库里仍然散落着爆炸后的碎片。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] - ['kʌmpəniz] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [smɔ:l] [eə(r)] - [pʌmp]

the	representative	of	one	of	the	safe	-	companies	picked	up	a	small	air	-	pump
这	代表	的	一	的	这	安全的	-	公司	挑选	向上	一个	小的	空气	-	泵

[ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['rɔbəz] ,

used	by	the	robbers	,
用过的	经过	这	强盗	,

其中一家保险箱公司的代表捡起了劫匪使用的一个小型气泵。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['krɪtɪkli] , [ri'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [swɔːn] [ˌaɪ 'tiː]

and	,	looking	at	it	critically	,	remarked	that	he	would	have	sworn	it
和	,	寻找	在	它	关键	,	评论	那	他	会	有	宣誓	它

[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

belonged	to	his	company	,
属于	到	他的	公司	,

他仔细端详了一番，说道，他原本以为这东西是属于他公司的。

[dɪd][hiː; hi][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

did	he	not	know	that	was	impossible	.
做过	他	不是	知道	那	曾是	不可能的	.

难道他不知道那是不可能的吗?

[ðə; ði][eə(r)] - [pʌmp] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , [ɒv; əv] [prɪ'saɪsli] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəniz] ['mɒd(ə)l] ,

The	air	-	pump	was	,	he	declared	,	of	precisely	his	company's	model	,
这	空气	-	泵	曾是	,	他	声明	,	的	恰恰	他的	公司的	模型	,

他宣称，这台气泵正是他公司生产的型号。

[wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs] .

one	that	had	been	recently	devised	for	a	special	purpose	.
一	那	有	到过	最近	设计	为了	一个	特别的	目的	.

一种近期为特殊用途而设计的武器。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [rɪ'gɑːdɪd] [ðɪs] [æz; əz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ,

At	the	time	Mr	.	Pinkerton	regarded	this	as	merely	a	coincidence	,
在	这	时间	先生	.	平克顿	认为	这	作为	仅仅	一个	巧合	,

当时，平克顿先生认为这纯属巧合。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['meməri] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][mæn]

but	now	the	memory	came	to	him	as	a	flash	of	inspiration	that	the	man
但	现在	这	记忆	来了	到	他	作为	一个	闪光	的	灵感	那	这	男人

[huː] [hæd; həd] [ri'mɑːk] [ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ɪn][ðə; ði][eə(r)] - [pʌmp] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌmpəni]

who	had	remarked	the	similarity	in	the	air	-	pump	represented	the	same	company
WHO	有	评论	这	相似	在	这	空气	-	泵	代表	这	相同的	公司

[ðæt] [ɪm'plɔɪd] ['evənz] .

that	employed	Evans	.
那	受雇	埃文斯	.

但现在他灵光一闪，想起了那个指出气泵相似之处的人，正是埃文斯所在的同一家公司的员工。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [-]

In	view	of	all	the	circumstances	,	it	[	17	]
在	看法	的	全部	这	情况	,	它	[	-	]

鉴于所有情况，它[17]

[wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pʊt] ['evənz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kləusɪst] ['kwestʃənɪŋ] .

was	decided	to	put	Evans	under	the	closest	questioning	.
曾是	决定	到	放	埃文斯	在下面	这	最接近	提问	.

决定对埃文斯进行最严密的审问。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌn'juːʒuəl] ['efəts] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]

He	did	not	deny	that	he	had	made	unusual	efforts	to	effect	the	return	of
他	做过	不是	否定	那	他	有	制成	异常	努力	到	影响	这	返回	的

[ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] ,

the	securities	,
这	证券	,

他并未否认自己曾采取非常规手段促成证券的归还。

[bʌt; bət] [prə'fest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪn'sɪəli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

but	professed	that	it	was	because	he	was	sincerely	sorry	for	the
但	声称	那	它	曾是	因为	他	曾是	真挚地	对不起	为了	这

['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['ruːɪnd] [θruː] [ðə; ði] ['rɒbəri] .

many	people	who	had	been	ruined	through	the	robbery	.
许多	人们	WHO	有	到过	毁坏	通过	这	抢劫	.

但他声称，这是因为他真诚地为那些因抢劫而家破人亡的人们感到难过。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'fest] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˌʌn'dʒʌstli] ['triːtɪd] [ɪn]

And	he	professed	to	believe	,	also	,	that	he	had	been	unjustly	treated	in
和	他	声称	到	相信	,	还	,	那	他	有	到过	不公正的	治疗	在

[ðə; ði][ə'feə(r)] ,

the	affair	,
这	事务	,

他还声称，他认为自己在这件事中受到了不公正的对待。

[ðəʊ] [dʒʌst] [haʊ] , [ænd; ənd][baɪ] [huːm] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [seɪ] .

though	just	how	,	and	by	whom	,	he	would	not	say	.
尽管	只是	如何	,	和	经过	谁	,	他	会	不是	说	.

但他不肯透露具体方式和由谁所为。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [treɪnd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌrid]

To	the	detective's	trained	observation	it	was	apparent	that	he	was	worried
到	这	侦探的	受过训练	观察	它	曾是	明显	那	他	曾是	担心

[ænd; ənd] [ˌæprɪ'hensɪv] [ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ɔːl][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] .

and	apprehensive	and	not	at	all	sure	of	himself	.
和	忧虑	和	不是	在	全部	当然	的	他自己	.

侦探凭借其训练有素的观察力，明显看出他忧心忡忡，忐忑不安，对自己毫无信心。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [bæŋz] , [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪŋkərtn] ['eɪdʒənsi] ,

In	November	,	1876	,	George	H	.	Bangs	,	superintendent	of	the	Pinkerton	Agency	,
在	十一月	,	-	,	乔治	H	.	刘海	,	校长	的	这	平克顿	机构	,

1876年11月，平克顿侦探社社长乔治·H·班克斯

[ə; eɪ][mæn] [pə'zest] [ɒv; əv] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [skɪl] [ɪn] [ɪ'lɪsɪtɪŋ] [kən'feʃnz] [frɒm; frəm] [sə'spektɪd]

a	man	possessed	of	very	remarkable	skill	in	eliciting	confessions	from	suspected
一个	男人	拥有	的	非常	卓越	技能	在	引发	忏悔	从	怀疑

[p'ɜːsənz] ,

persons	,
人	,

一个拥有非常高超的技巧，能够从嫌疑人身上套取供词的人。

[hæd; həd][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['evənz] .

had	an	interview	with	Evans	.
有	一个	面试	和	埃文斯	.

我采访了埃文斯。

[hiː; hi] [prə'fest] [tuː; tə] ['evənz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] ['evɪdəns] [ðæt] ['præktɪkli]

He	professed	to	Evans	that	the	detectives	had	secured	evidence	that	practically
他	声称	到	埃文斯	那	这	侦探	有	安全	证据	那	几乎

[klɪəd] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] ['mɪst(ə)ri] ;

cleared	up	the	whole	mystery	;
已清除	向上	这	所有的	神秘	;

他向埃文斯宣称，侦探们已经掌握了证据，几乎彻底解开了整个谜团；

[ðæt] [ðeɪ] [njuː] ([ˌweər'æz] [ðeɪ] [stɪl] ['əʊnli] [sə'maɪzd]) [ðæt][ðə; ði] ['rɒbəri] [hæd; həd] [biːn]

that	they	knew	(	whereas	they	still	only	surmised	)	that	the	robbery	had	been
那	他们	知道	(	然而	他们	仍然	仅有的	推测	)	那	这	抢劫	有	到过

[kə'mɪtɪd] [-]

committed	[	18	]
坚定的	[	-	]

他们知道（尽管他们仍然只是猜测）抢劫案已经发生[18]

[baɪ][ðə; ði]['dʌnˌlæp][ænd; ənd] [skɒt] [gæŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['evənz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'fedərət] ;

by	the	Dunlap	and	Scott	gang	,	and	that	Evans	was	a	confederate	;
经过	这	邓拉普	和	斯科特	帮派	,	和	那	埃文斯	曾是	一个	南方邦联	;

邓拉普和斯科特团伙，以及埃文斯是同伙；

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ʃædəuɪŋ] [skɒt] [ænd; ənd]['dʌnˌlæp] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] [truː]

that	for	weeks	they	had	been	shadowing	Scott	and	Dunlap	(	which	was	true
那	为了	周	他们	有	到过	阴影	斯科特	和	邓拉普	(	哪个	曾是	真的

) ,

)	,
) ,	

他们已经跟踪斯科特和邓拉普好几个星期了（这是真的），

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ə'rest] [ðem; ðəm][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ;

and	could	arrest	them	at	any	moment	;
和	可以	逮捕	他们	在	任何	片刻	;

随时可以逮捕他们；

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] ['evənz] [fɔːls] (

that	there	was	no	doubt	that	the	gang	had	been	trying	to	play	Evans	false	(
那	那里	曾是	不	怀疑	那	这	帮派	有	到过	尝试	到	玩	埃文斯	错误的	(

[ə; eɪ] ['veri] [ʃruːd] [ges]) ,

a	very	shrewd	guess	)	,
一个	非常	精明	猜测	)	,

毫无疑问，这伙人一直在试图欺骗埃文斯（这是一个非常精明的猜测）。

[ænd; ənd] [wʊd] ['sækrɪfaɪs] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,

and	would	sacrifice	him	without	the	slightest	compunction	;	and	,	finally	,
和	会	牺牲	他	没有	这	丝毫	愧疚	;	和	,	最后	,

他会毫不犹豫地牺牲他；最后，

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊpən][tuː; tə]['evənz] [wʌn] [ɒv; əv] [tuː] ['kɔːsɪz] — ['aɪðə(r)][tuː; tə]['sʌfə(r)] [ə'rest] [ɒn]

that	there	was	open	to	Evans	one	of	two	courses	—	either	to	suffer	arrest	on
那	那里	曾是	打开	到	埃文斯	一	的	二	课程	—	任何一个	到	遭受	逮捕	在

[ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][bæŋk] ['rɒbəri] ,

a	charge	of	bank	robbery	,
一个	收费	的	银行	抢劫	,

埃文斯当时只有两条路可走——要么因银行抢劫罪被捕，

[wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['twenti] [j'iəz] [ɪn]['prɪz(ə)n] , [ɔː(r)] [seɪv] [hɪm'self] ,

with	the	prospect	of	twenty	years	in	prison	,	or	save	himself	,
和	这	前景	的	二十	年	在	监狱	,	或者	节省	他自己	,

面临二十年监禁的可能，还是选择自救?

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɜːn] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['mʌni] [rɪ'wɔːd] ,

and	at	the	same	time	earn	a	substantial	money	reward	,
和	在	这	相同的	时间	赚	一个	重大的	钱	报酬	,

同时还能获得丰厚的金钱奖励，

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kliːn] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [kraɪm] .

by	making	a	clean	confession	of	his	connection	with	the	crime	.
经过	制作	一个	干净的	忏悔	的	他的	联系	和	这	犯罪	.

通过坦白承认自己与犯罪有关。

[ɔːl] [ðɪs] , [dɪ'lɪvəd] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [kəm'pliːtɪst] ['sɜːt(ə)nti] , [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evənz]

All	this	,	delivered	with	an	air	of	completest	certainty	,	was	more	than	Evans
全部	这	,	发表	和	一个	空气	的	完整版	肯定	,	曾是	更多的	比	埃文斯

[kʊd; kəd][stænd] [ʌp] [ə'genst] .

could	stand	up	against	.
可以	站立	向上	反对	.

这一切，都带着十足的自信，这让埃文斯无力招架。

[hiː; hi] [brəʊk] [daʊn] [kəm'pliːtli] , [ænd; ənd][təʊld][ɔːl][hiː; hi] [njuː] .

He	broke	down	completely	,	and	told	all	he	knew	.
他	打破	向下	完全地	,	和	讲述	全部	他	知道	.

他彻底崩溃了，把自己知道的一切都说了出来。

[ðə; ði] ['stɔːri] [təʊld][baɪ] ['evənz] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [kraɪm]

The	story	told	by	Evans	is	one	of	the	most	remarkable	in	the	history	of	crime
这	故事	讲述	经过	埃文斯	是	一	的	这	最多	卓越	在	这	历史	的	犯罪

.

:

.

埃文斯讲述的故事是犯罪史上最引人注目的故事之一。

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['pɪŋkərˌtənz] ['ɪnfərəns] [ðæt] [ðə; ði] [nɔθ'hæmptən] [

He	admitted	the	correctness	of	Robert	Pinkerton's	inference	that	the	Northampton	[
他	承认	这	正确性	的	罗伯特	平克顿侦探社	推理	那	这	北安普顿	[

-]

19	]

-]

他承认罗伯特·平克顿的推断是正确的，即北安普顿[19]

[bæŋk][hæd; həd] [biːn] [rɔb] [baɪ] [skɒt] [ænd; ənd]['dʌnˌlæp][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] ,

Bank	had	been	robbed	by	Scott	and	Dunlap	and	their	associates	,
银行	有	到过	被抢劫	经过	斯科特	和	邓拉普	和	他们的	同事	,

银行遭到斯科特、邓拉普及其同伙抢劫。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [fə'mɪdəb(ə)l] [gæŋ] [hiː; hi] [went]

and	in	order	to	explain	his	own	connection	with	this	formidable	gang	he	went
和	在	命令	到	解释	他的	自己的	联系	和	这	强大	帮派	他	去

[bæk] [tuː; tə][ɪts] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪn] - .

back	to	its	organization	in	1872	.
后退	到	它是	组织	在	-	.

为了解释他与这个强大团伙的联系，他追溯到该团伙在 1872 年的组织情况。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wɒz; wəz][dʒeɪmz]['dʌnˌlæp] , ['eɪliəs][dʒeɪmz] ['bɑːtən] , [huː] ,

The	leader	of	the	gang	was	James	Dunlap	,	alias	James	Barton	,	who	,
这	领导者	的	这	帮派	曾是	詹姆斯	邓拉普	,	别名	詹姆斯	巴顿	,	WHO	,

该团伙的头目是詹姆斯·邓拉普，又名詹姆斯·巴顿，他

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][bæŋk] ['rɒbə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['breɪkmən] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

before	he	became	a	bank	robber	,	had	been	a	brakeman	on	the	Chicago	,
前	他	成为	一个	银行	强盗	,	有	到过	一个	制动员	在	这	芝加哥	,

在成为银行劫匪之前，他曾是芝加哥铁路的制动员。

['ɔːltən][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['reɪlrəʊd] .

Alton	and	St	.	Louis	Railroad	.
奥尔顿	和	英石	.	路易斯	铁路	.

奥尔顿和圣路易斯铁路。

[hɪz; ɪz] [ˌɪn'bɔːn] ['krɪmɪn(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [led] [hɪm][tuː; tə] ['friːkwənt] [ðə; ði] [rɪ'zɔːrts] [ɒv; əv] [θiːvz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

His	inborn	criminal	instincts	led	him	to	frequent	the	resorts	of	thieves	in	Chicago	,
他的	先天	刑事	本能	引领	他	到	频繁	这	度假村	的	窃贼	在	芝加哥	,

他与生俱来的犯罪本能使他经常出入芝加哥的盗贼聚集地。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [met] " ['dʒɒni] " [læm] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['peri] ,

and	thus	he	met	"	Johnny	"	Lamb	and	a	man	named	Perry	,
和	因此	他	遇见	"	约翰尼	"	羊肉	和	一个	男人	命名	佩里	,

就这样，他结识了"约翰尼"兰姆和一个名叫佩里的人。

[huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm] [ɔːl] [ðeɪ] [njuː] [ə'baʊt] ['breɪkɪŋ] [seɪfs] .

who	took	a	liking	to	him	and	taught	him	all	they	knew	about	breaking	safes	.
WHO	采取	一个	喜欢	到	他	和	教授	他	全部	他们	知道	关于	打破	保险箱	.

他们很喜欢他，并把他们所知道的关于如何打开保险箱的一切都教给了他。

['dʌnˌlæp] [suːn] [ˌaʊt'strɪpt] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] ,

Dunlap	**soon**	**outstripped**	**his**	**masters**	**,**
邓拉普	很快	超越	他的	大师	,

邓拉普很快就超越了他的师傅们。

[dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][fɔː(r); fə(r)] ['rɒbəri] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðæt] ['spiːdəli] [pruːvd]

developing	**a**	**genius**	**for**	**robbery**	**and**	**for**	**organization**	**that**	**speedily**	**proved**
发展	一个	天才	为了	抢劫	和	为了	组织	那	迅速地	已证实

[hɪm][ðə; ði][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][bæŋk] ['rɔbəz] [ðen] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

him	**the**	**most**	**formidable**	**of**	**all**	**the**	**bank**	**robbers**	**then**	**operating**	**in**	**the**	**country**	**,**
他	这	最多	强大	的	全部	这	银行	强盗	然后	操作	在	这	国家	,

他展现出惊人的抢劫天赋和组织才能，很快就成为当时全国最令人畏惧的银行劫匪。

[nɒt]['iːv(ə)n] [ɪk'septɪŋ] " ['dʒɪmi] " [həʊp] , [ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] [ˌmæn'hætn] [bæŋk] ['rɒbə(r)] .

not	**even**	**excepting**	**"**	**Jimmy**	**"**	**Hope**	**,**	**the**	**notorious**	**Manhattan**	**Bank**	**robber**	**.**
不是	甚至	除外	"	吉米	"	希望	,	这	臭名昭著	曼哈顿	银行	强盗	.

甚至连臭名昭著的曼哈顿银行劫匪“吉米”霍普也不例外。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [lɒŋ] - ['hɛdɪdnɪs] [ænd; ənd] ['stʌbənnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɒtʃ] ['peərənts] ,

He	**had**	**the**	**long**	**-**	**headedness**	**and**	**stubbornness**	**of**	**his**	**Scotch**	**parents**	**,**
他	有	这	长的	-	头脑	和	固执	的	他的	苏格兰威士忌	父母	,

[juˈnaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['deərɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'njuːəti] [-]

united	**with**	**the**	**daring**	**and**	**ingenuity**	**[**	**20**	**]**
团结的	和	这	大胆	和	独创性	[	-	]

他继承了苏格兰父母的固执和顽固，以及他们的胆识和创造力[20]。

[pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [ə'mɛrɪkənz] .

peculiar	**to**	**Americans**	**.**
奇特	到	美国人	.

美国人特有的。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - [hiː; hi] ['ɔːgənaɪzd] [ðə; ði][məʊst]['deɪndʒərəs] [ænd; ənd][best] - [ɪ'kwɪpt] [gæŋ]

In	**the**	**fall**	**of**	**1872**	**he**	**organized**	**the**	**most**	**dangerous**	**and**	**best**	**-**	**equipped**	**gang**
在	这	落下	的	-	他	组织	这	最多	危险的	和	最好的	-	配备	帮派

[ɒv; əv][bæŋk] ['rɔbəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] .

of	**bank**	**robbers**	**that**	**the**	**country**	**had**	**ever**	**known**	**.**
的	银行	强盗	那	这	国家	有	曾经	已知	.

1872 年秋天，他组织了当时美国历史上最危险、装备最精良的银行劫匪团伙。

['dʌnˌlæps] [raɪt] - [hænd][mæn][wɒz; wəz] ['rɒbət] [siː] . [skɒt] , ['eɪliəs] " ['hʌsl] [bɒb] ,

Dunlap's	**right**	**-**	**hand**	**man**	**was**	**Robert**	**C**	**.**	**Scott**	**,**	**alias**	**"**	**Hustling**	**Bob**	**,**
邓拉普的	正确的	-	手	男人	曾是	罗伯特	C	.	斯科特	,	别名	"	忙碌	鲍勃	,

邓拉普的得力助手是罗伯特·C·斯科特，又名“精明的鲍勃”。

" [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [dek] - [hænd][ɒn][ə; eɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['stiːmbəʊt] [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ə; eɪ][həʊ'tel] [θiːf]

"	**originally**	**a**	**deck**	**-**	**hand**	**on**	**a**	**Mississippi**	**steamboat**	**and**	**afterward**	**a**	**hotel**	**thief**
"	起初	一个	甲板	-	手	在	一个	密西西比州	汽船	和	之后	一个	酒店	贼

.

:

.

“最初是密西西比河汽船上的水手，后来成了酒店窃贼。”

[skɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['paʊəf(ə)l] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ['iːkwəl][tuː; tə] ['eniθɪŋ] .

Scott	**was**	**a**	**big**	**,**	**powerful**	**man**	**,**	**with**	**a**	**determination**	**equal**	**to**	**anything**	**.**
斯科特	曾是	一个	大的	,	强大的	男人	,	和	一个	决心	平等的	到	任何事物	.

斯科特身材高大强壮，意志坚定，无人能敌。

[ðeə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [wʌn] [mait] [ɪk'spekt][frɒm; frəm] [ðiːz] [tuː] .

Their	**associates**	**were**	**what**	**one**	**might**	**expect**	**from**	**these**	**two**	**.**
他们的	同事	是	什么	一	可能	预计	从	这些	二	.

他们的同伙也正如人们对这两人所预料的那样。

['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɒməs] ['dəʊti] , ['wɪljəm] ['kɔnrɔi] , " ['edi] " ['gʊdi] ,

Other	members	of	the	gang	were	Thomas	Doty	,	William	Conroy	,	"	Eddie	"	Goody	,
其他	成员	的	这	帮派	是	托马斯	多蒂	,	威廉	康罗伊	,	"	埃迪	"	古迪	,

[dʒɒn] ['peri] , [dʒeɪmz] [grɪr] ,

John	Perry	,	James	Greer	,
约翰	佩里	,	詹姆斯	格里尔	,

该团伙的其他成员有：托马斯·多蒂、威廉·康罗伊、“埃迪”·古迪、约翰·佩里、詹姆斯·格里尔。

[ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['bɜːglə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] ['kænədə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] [dʒɒn] ['lɪərɪ] ,

a	professional	burglar	originally	from	Canada	,	and	the	notorious	John	Leary	,
一个	专业的	窃贼	起初	从	加拿大	,	和	这	臭名昭著	约翰	利里	,

['eɪliəs] " [red] " ['lɪərɪ] ,

alias	"	Red	"	Leary	,
别名	"	红色的	"	利里	,

一名来自加拿大的职业窃贼，以及臭名昭著的约翰·利里，又名“红”利里，

[ɒv; əv] [huːm] [mɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sed] ['leɪtə(r)][ɒn] .

of	whom	more	will	be	said	later	on	.
的	谁	更多的	将要	是	说	之后	在	.

关于这一点，稍后会详细说明。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] , [ðə; ði] [gæŋ] [kən'teɪnd] ['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv] [les] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

In	addition	to	these	,	the	gang	contained	several	members	of	less	importance	,
在	添加	到	这些	,	这	帮派	包含	一些	成员	的	较少的	重要性	,

除此之外，该团伙还包括一些不太重要的成员。

[men] [huː] ['æktɪd] ['mɪəli] [æz; əz] ['lʊkˌaʊts] , [ɔː(r)][æz; əz][gəʊ] - [bɪ'twiːn] [ɔː(r)] ['mesndʒər] .

men	who	acted	merely	as	lookouts	,	or	as	go	-	betweens	or	messengers	.
男人	WHO	行动	仅仅	作为	瞭望台	,	或者	作为	去	-	之间	或者	信使	.

那些仅仅充当瞭望员、中间人或信使的人。

[ðə; ði][fɜːst] [lɑːdʒ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dʌnˌlæps] [bænd] [ə'kɜːd] [ɪn] - , [wen] [ðeɪ] ['plʌndə] [-]

The	first	large	operation	of	Dunlap's	band	occurred	in	1872	,	when	they	plundered	[	21	]
这	第一的	大的	手术	的	邓拉普的	乐队	发生	在	-	,	什么时候	他们	掠夺	[	-	]

邓拉普团伙的第一次大规模行动发生在 1872 年，当时他们进行了劫掠[21]

[ðə; ði] [fɔːls] ['sɪti] [bæŋk][ɪn] ['luːivɪl] , [ken'tʌki] , [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

the	Falls	City	Bank	in	Louisville	,	Kentucky	,	of	about	two	hundred	thousand	dollars	,
这	瀑布	城市	银行	在	路易斯维尔	,	肯塔基州	,	的	关于	二	百	千	美元	,

[ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['buːti] .

escaping	with	their	booty	.
逃脱	和	他们的	赃物	.

他们在肯塔基州路易斯维尔的福尔斯城银行抢劫了约二十万美元，然后带着赃物逃走了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] [æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

This	was	satisfactory	as	a	beginning	,
这	曾是	令人满意的	作为	一个	开始	,

作为开端，这令人满意。

[bʌt; bət]['dʌnˌlæp][ænd; ənd] [skɒt] [driːmd] [ɒv; əv] [ɐtʃ'iːvmənts] [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɒz; wəz]

but	Dunlap	and	Scott	dreamed	of	achievements	beside	which	this	was
但	邓拉普	和	斯科特	梦见	的	成就	旁	哪个	这	曾是

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

insignificant	.
微不足道	.

但邓拉普和斯科特梦想取得的成就，与这些成就相比微不足道。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [θruː] ['meni] [steɪts] ,

They	began	a	careful	investigation	through	many	States	,
他们	开始	一个	小心	调查	通过	许多	各州	,

他们开始在多个州进行仔细调查，

[tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv] [bæŋks] [ɒv; əv] [wiːk] ['strʌktʃə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [lɑːdʒ] ['treʒə(r)] .

to	learn	of	banks	of	weak	structure	containing	large	treasure	.
到	学习	的	银行	的	虚弱的	结构	包含	大的	宝藏	.

了解哪些结构薄弱的银行可能藏有大量财富。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] ['faɪnəli] [faʊnd] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði]

One	of	the	gang	finally	found	precisely	what	they	were	in	search	of	in	the
一	的	这	帮派	最后	成立	恰恰	什么	他们	是	在	搜索	的	在	这

['sekənd] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] [ɒv; əv] [el'maɪrə] ,

Second	National	Bank	of	Elmira	,
第二	国家的	银行	的	埃尔迈拉	,

其中一名团伙成员终于在埃尔迈拉第二国民银行找到了他们一直在寻找的东西。

[njuː] [jɔːk] , [wɪtʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [dɪ'pɒzɪtri] , [kən'teɪnd] , [æz; əz] [ðeɪ]

New	York	,	which	institution	,	being	a	government	depository	,	contained	,	as	they
新的	约克	,	哪个	机构	,	存在	一个	政府	仓库	,	包含	,	作为	他们

['lɜːnɪd] [ɒn] [gʊd] [ɔː'θɒrəti] ,

learned	on	good	authority	,
学习	在	好的	权威	,

据他们从可靠渠道获悉，纽约这家政府机构中包含着：

[tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn] ['grinˌbæk] [ænd; ənd] [sɪks] [m'ɪliənz] [ɪn] [bɒndz] .

two	hundred	thousand	dollars	in	greenbacks	and	six	millions	in	bonds	.
二	百	千	美元	在	绿钞	和	六	百万	在	债券	.

二十万美元的美元现金和六百万美元的债券。

[ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['premɪsɪz] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] , ['mæsɪv] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ,

A	survey	of	the	premises	satisfied	the	gang	that	,	massive	though	it	appeared	,
一个	民意调查	的	这	前提	使满意	这	帮派	那	,	大量的	尽管	它	出现	,

对现场的勘察让团伙成员们确信，尽管它看起来很庞大，

[wɪð] [ɪts] ['pɒndərəs] ['aɪən] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [lɒks] ,

with	its	ponderous	iron	walls	and	complicated	locks	,
和	它是	沉重的	铁	墙壁	和	复杂的	锁	,

它有着沉重的铁墙和复杂的锁具，

[ðə; ði] [vɔːlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bæŋk] [wɒz; wəz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɒv; əv] ['ækses] .

the	vault	of	this	bank	was	by	no	means	impossible	of	access	.
这	金库	的	这	银行	曾是	经过	不	方法	不可能的	的	使用权	.

这家银行的金库并非绝对无法进入。

[ðə; ði] [flɔː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bæŋk] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən]

The	floor	above	the	bank	was	occupied	by	the	Young	Men's	Christian
这	地面	多于	这	银行	曾是	占领	经过	这	年轻的	男士	基督教

[ˌəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [-]

Association	,	[	22	]
协会	,	[	-	]

银行楼上的楼层是基督教青年会的办公场所[22]。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsoʊʃi'eɪʃənz] [rʊmz; ruːmz] ['biːɪŋ] [də'rektli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [vɔːlt] .

one	of	the	association's	rooms	being	directly	over	the	vault	.
一	的	这	协会的	房间	存在	直接地	超过	这	金库	.

协会的其中一个房间就在金库的正上方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [flɔː(r)] [bɪ'twiːn] , [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðæt] [fɔː(r)] [fiːt] [ɒv; əv] ['spɪd] ['meɪsənri] ,

There	was	the	floor	between	,	and	under	that	four	feet	of	solid	masonry	,
那里	曾是	这	地面	之间	,	和	在下面	那	四	脚	的	坚硬的	石工	,

中间是地板，地板下面是四英尺厚的实心砖石结构。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [weɪɪŋ] [ə; eɪ] [tʌn] .

some	of	the	stones	in	it	weighing	a	ton	.
一些	的	这	石头	在	它	称重	一个	吨	.

其中有些石头重达一吨。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['meɪsənri] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] ['aɪən] ,

And	under	the	masonry	was	a	layer	of	railroad	iron	,
和	在下面	这	石工	曾是	一个	层	的	铁路	铁	,

砖石层下面是一层铁轨。

['restɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] ['hɑːd(ə)nd] [stiːl] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [θɪk] .

resting	on	a	plate	of	hardened	steel	an	inch	and	a	half	thick	.
休息	在	一个	盘子	的	硬化	钢	一个	英寸	和	一个	一半	厚的	.

搁置在一块一英寸半厚的硬化钢板上。

[ɔːl] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] ,

All	this	,	however	,	so	far	from	discouraging	the	conspirators	,
全部	这	,	然而	,	所以	远的	从	令人沮丧	这	阴谋者	,

然而，这一切非但没有阻止阴谋者的气焰，反而更甚者。

[geɪv] [ðem; ðəm]['greɪtə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðeə(r)][plæn] , [wʌns]['ʌndə(r)] [weɪ] ,

gave	them	greater	confidence	in	the	success	of	their	plan	,	once	under	way	,
给予	他们	更大的	信心	在	这	成功	的	他们的	计划	,	一次	在下面	方式	,

一旦计划开始实施，这将增强他们对计划成功的信心。

[sɪns] [ðə; ði] ['veri] [sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] , [baɪ] ['strʌktʃə(r)] ,

since	the	very	security	of	the	vault	,	by	structure	,
自从	这	非常	安全	的	这	金库	,	经过	结构	,

由于金库本身的结构安全性，

[frɒm; frəm] [ˌəʊvə'hed] [ə'tæk] ['les(ə)nd] [ðə; ði] ['strɪktnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜː'veɪləns] .

from	overhead	attack	lessened	the	strictness	of	the	surveillance	.
从	开销	攻击	减少	这	严格性	的	这	监视	.

来自空中的攻击降低了监视的严格程度。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] ['dɪfɪkəlti] , [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] ,

Indeed	,	the	most	serious	difficulty	,	in	the	estimation	of	the	robbers	,
的确	,	这	最多	严肃的	困难	,	在	这	估算	的	这	强盗	,

事实上，在劫匪看来，最严重的困难是

[wɒz; wəz][tuː; tə][geɪn] ['iːzi] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'spektɪd] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

was	to	gain	easy	and	unsuspected	admission	to	the	quarters	of	the	Young
曾是	到	获得	简单的	和	意想不到的	入学	到	这	四分之一	的	这	年轻的

[menz] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Men's	Christian	Association	,
男士	基督教	协会	,

目的是为了轻松且不引人注意地进入基督教青年会的住所。

[ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] .

on	the	second	floor	.
在	这	第二	地面	.

在二楼。

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] , [ə; eɪ] ['veri] ['pruːd(ə)nt][mæn] ,

The	secretary	,	a	very	prudent	man	,
这	秘书	,	一个	非常	谨慎	男人	,

这位秘书是个非常谨慎的人，

[hæd; həd] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][rʊmz; ruːmz][æn; ən] [ɪm'pruːvd]

had	put	on	the	outside	door	of	the	association	rooms	an	improved
有	放	在	这	外部	门	的	这	协会	房间	一个	改进

[jeɪl] [lɒk] ,

Yale	lock	,
耶鲁大学	锁	,

他在协会房间的外门上安装了一个改良的耶鲁锁。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [nju:] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ʌn'ju:ʒuəl] ['ɒbstək(ə)lz] [tu:; tə] [ðə; ði]

which	was	then	new	upon	the	market	and	offered	unusual	obstacles	to	the
哪个	曾是	然后	新的	之上	这	市场	和	提供	异常	障碍	到	这

[lɒk] - ['pɪkə(r)] .

lock	-	picker	.
锁	-	拣货员	.

这种锁具当时是市场上的新产品，给开锁者带来了不同寻常的障碍。

['naɪðə(r)] [-]

Neither	[	23	]
两者都不	[	-	]

两者都不是[23]

['dʌnˌlæp] , [skɒt] , [nɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] [hæd; həd] [skɪl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['əʊpən] [ðɪs] [lɒk]

Dunlap	,	Scott	,	nor	any	of	their	associates	had	skill	enough	to	open	this	lock
邓拉普	,	斯科特	,	也不	任何	的	他们的	同事	有	技能	足够的	到	打开	这	锁

[wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

without	breaking	it	,
没有	打破	它	,

邓拉普、斯科特以及他们的任何同伙都没有足够的技能在不破坏锁的情况下打开这把锁。

[wɪtʃ] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [hæv; həv] [bi:n] ['feɪt(ə)l] [tu:; tə] [ðeə(r)] [plæn] .

which	would	,	of	course	,	have	been	fatal	to	their	plan	.
哪个	会	,	的	课程	,	有	到过	致命的	到	他们的	计划	.

这当然会对他们的计划造成致命打击。

[fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒbəri] [hæd; həd] [bi:n]

For	days	,	therefore	,	after	all	the	other	details	of	the	robbery	had	been
为了	天	,	所以	,	后	全部	这	其他	细节	的	这	抢劫	有	到过

[ə'reɪndʒd] ,

arranged	,
安排	,

因此，在抢劫案的所有其他细节都安排妥当之后，接下来的几天里，

[ðə; ði] [həʊl] [ski:m] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [blɒkt] [baɪ] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [lɒk] [ɒn] [æn; ən] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri]

the	whole	scheme	seemed	to	be	blocked	by	a	troublesome	lock	on	an	ordinary
这	所有的	方案	似乎	到	是	已屏蔽	经过	一个	麻烦的	锁	在	一个	普通的

['wʊdn] [dɔ:(r)] .

wooden	door	.
木制的	门	.

整个计划似乎被一扇普通木门上的一把麻烦的锁给阻挠了。

[səʊ] ['sɪəriəs] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [dɪd] [ðɪs] ['faɪnəli] [bɪ'kʌm] [ðæt] [skɒt] [ænd; ənd] ['dʌnˌlæp] [went] [tu:; tə] [ðə; ði]

So	serious	a	matter	did	this	finally	become	that	Scott	and	Dunlap	went	to	the
所以	严肃的	一个	事情	做过	这	最后	变得	那	斯科特	和	邓拉普	去	到	这

[leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sekrəˌteriz] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] ,

length	of	breaking	into	the	secretary's	house	at	night	,
长度	的	打破	进入	这	秘书的	房子	在	夜晚	,

事情最终变得如此严重，以至于斯科特和邓拉普竟然在夜里闯入了秘书的家。

[ænd; ənd] ['sɜ:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] , [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [ki:z] [ænd; ənd] ['getɪŋ]

and	searching	his	pockets	,	in	the	hope	of	finding	the	keys	and	getting
和	搜索	他的	口袋	,	在	这	希望	的	寻找	这	钥匙	和	获得

[æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

an	impression	of	them	.
一个	印象	的	他们	.

他翻遍了自己的口袋，希望能找到钥匙并弄清钥匙的形状。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] , [ə'gen] , [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [hæd; həd] ['teɪkən] [pri'kɔ:ʃənz] [ðæt] [dɪ'fi:tɪd] [ðeə(r)] ['pɜ:pəs] ,

But	here	,	again	,	the	secretary	had	taken	precautions	that	defeated	their	purpose	,
但	这里	,	再次	,	这	秘书	有	已采取	防范措施	那	战败	他们的	目的	,

但是，这一次，秘书采取的预防措施反而适得其反。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðə; ði][kiːz]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['kɑːpɪt] ,

for	he	had	hidden	the	keys	under	a	carpet	,
为了	他	有	隐	这	钥匙	在下面	一个	地毯	,

因为他把钥匙藏在了地毯下面。

[weə(r)] [ðə; ði] ['rɔbəz] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

where	the	robbers	never	thought	of	looking	for	them	.
在哪里	这	强盗	绝不	想法	的	寻找	为了	他们	.

强盗们根本没想到会找到他们。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðeə(r)] [sɜːtʃ] , [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] ['eniθɪŋ]

Disappointed	in	their	search	,	they	went	away	,	making	no	attempt	to	carry	off	anything
失望的	在	他们的	搜索	,	他们	去	离开	,	制作	不	试图	到	携带	离开	任何事物

,

,

,

搜寻无果后，他们离开了，并没有试图带走任何东西。

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [fɔː'beərəns] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['eksələnt] ['sekrət(ə)ri] [mʌtʃ] ['wʌndə(r)][ðə; ði][nekst]

a	bit	of	forbearance	which	caused	the	excellent	secretary	much	wonder	the	next
一个	少量	的	宽容	哪个	导致	这	出色的	秘书	很多	想知道	这	下一个

['mɔːnɪŋ] , [-]

morning	,	[	24	]
早晨	,	[	-	]

第二天早上，这位优秀的秘书对这种略带宽容的态度感到非常惊讶[24]。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][pleɪn] ['treɪsɪs][ɒv; əv]

when	he	found	that	nothing	was	missing	,	although	there	were	plain	traces	of
什么时候	他	成立	那	没有什么	曾是	丢失的	,	虽然	那里	是	清楚的	痕迹	的

[ɪn'truːdəz] .

intruders	.
入侵者	.

当他发现虽然有明显的入侵者痕迹，但并没有丢失任何东西时。

[ðə; ði] [jeɪl] [lɒk] [stɪl] [kən'tɪnjʊɪŋ] [æn; ən][ɪn'sɒljəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] , ['peri] ['faɪnəli] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːni]

The	Yale	lock	still	continuing	an	insoluble	difficulty	,	Perry	finally	made	a	journey
这	耶鲁大学	锁	仍然	继续	一个	不溶	困难	,	佩里	最后	制成	一个	旅行

[tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

to	New	York	,
到	新的	约克	,

耶鲁水闸的问题依然无法解决，佩里最终前往纽约。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [dɪ'vaɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

in	the	hope	of	finding	some	device	by	which	to	open	it	.
在	这	希望	的	寻找	一些	设备	经过	哪个	到	打开	它	.

希望能找到某种工具把它打开。

[ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [weɪ] ,

There	,	in	the	course	of	his	search	,	and	in	a	curious	way	,
那里	,	在	这	课程	的	他的	搜索	,	和	在	一个	好奇的	方式	,

在那里，在他寻找的过程中，以一种奇特的方式，

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv]['evənz] , [ðen] [ə; eɪ] ['seɪlzmən] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

he	made	the	acquaintance	of	Evans	,	then	a	salesman	in	the	employ	of	a
他	制成	这	熟人	的	埃文斯	,	然后	一个	推销员	在	这	采用	的	一个

['prɒmɪnənt] [seɪf] - ['kʌmpəni] .

prominent	safe	-	company	.
著名的	安全的	-	公司	.

他结识了埃文斯，当时埃文斯是一家著名保险箱公司的销售员。

[bɪˈfɔː(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] - [ˌmænjuˈfæktʃərəz] ,

Before	**entering**	**the**	**employ**	**of**	**the**	**safe**	**-**	**manufacturers**	**,**
前	进入	这	采用	的	这	安全的	-	制造商	,

在受雇于安全装置制造商之前，

['evənz] [hæd; həd] ['kɒndʌktɪd] [æn; ən] [ɪkˈstensɪv] ['mɜːkəntaɪl] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

Evans	**had**	**conducted**	**an**	**extensive**	**mercantile**	**business**	**for**	**himself**	**in**	**a**	**large**
埃文斯	有	实施	一个	广泛的	商业	商业	为了	他自己	在	一个	大的

['iːstən] ['sɪti] ,

Eastern	**city**	**,**
东	城市	,

埃文斯在东部一座大城市里经营着规模庞大的商业生意。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ɪnˈtegrəti] .

where	**he**	**was**	**regarded**	**as**	**a**	**man**	**of**	**wealth**	**and**	**integrity**	**.**
在哪里	他	曾是	认为	作为	一个	男人	的	财富	和	正直	.

在那里，他被视为一位富有且正直的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɑːdʒ] ['diːlɪŋz] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ] , [wɪð] [ɪkˈstensɪv] ['kredɪts] ;

He	**had**	**large**	**dealings**	**through**	**the**	**South**	**,**	**with**	**extensive**	**credits**	**;**
他	有	大的	交易	通过	这	南	,	和	广泛的	学分	;

他在南方有大量的商业往来，拥有大量的信贷额度；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd] [fɔːst] [hɪm]['ɪntuː] ['bæŋkrʌptsi] .

but	**the**	**outbreak**	**of**	**the**	**war**	**had**	**forced**	**him**	**into**	**bankruptcy**	**.**
但	这	暴发	的	这	战争	有	强制	他	进入	破产	.

但战争的爆发使他破产了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hint] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm]['əʊvə(r)] - [ʃruːd] ['præktɪs] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

It	**was**	**hinted**	**that**	**there**	**was**	**some**	**over**	**-**	**shrewd**	**practice**	**connected**	**with**	**his**
它	曾是	暗示	那	那里	曾是	一些	超过	-	精明	实践	连接	和	他的

['feɪljə(r)] ,

failure	**,**
失败	,

有人暗示，他的失败与某些过于精明的做法有关。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] ['sʌd(ə)n] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['kænədə] [geɪv] ['kʌlə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

and	**his**	**subsequent**	**sudden**	**departure**	**for**	**Canada**	**gave**	**color**	**to**	**the**
和	他的	随后的	突然	离开	为了	加拿大	给予	颜色	到	这

[ɪnˌsɪnjuˈeɪʃn] .

insinuation	**.**
暗示	.

他随后突然前往加拿大，更印证了这种暗示。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] ['kɒmprəmaɪzd] [-]

At	**any**	**rate**	**,**	**he**	**compromised**	**[**	**25**	**]**
在	任何	速度	,	他	受损	[	-	]

总之，他做出了妥协[25]

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kɹˈɛdɪtəz] [ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

with	**his**	**creditors**	**on**	**a**	**basis**	**advantageous**	**to**	**himself**	**.**
和	他的	债权人	在	一个	基础	有利	到	他自己	.

他以对自己有利的方式与债权人达成协议。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm]['kænədə] , ['evənz] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

On	**his**	**return**	**from**	**Canada**	**,**	**Evans**	**took**	**up**	**his**	**residence**	**in**	**New**	**York**	**City**	**,**
在	他的	返回	从	加拿大	,	埃文斯	采取	向上	他的	住宅	在	新的	约克	城市	,

从加拿大返回后，埃文斯定居纽约市。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] ['hæbɪts][fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] , ['nəʊtəbli][ðə; ði] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)]

and	began	to	cultivate	habits	far	beyond	his	income	,	notably	the	taste	for
和	开始	到	培育	习惯	远的	超过	他的	收入	,	尤其	这	品尝	为了

[fɑ:st] ['hɔ:sɪz] .

fast	horses	.
快速地	马匹	.

并开始养成一些远远超出他收入水平的习惯，尤其是对速度快的马匹的嗜好。

['peri] [hɜ:d] [ɒv; əv]['evənz] [θru:] [wʌn]['raɪən] , [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] " [krʊk] "

Perry	heard	of	Evans	through	one	Ryan	,	whom	he	had	known	as	a	"	crook	"
佩里	听到	的	埃文斯	通过	一	瑞安	,	谁	他	有	已知	作为	一个	"	骗子	"

[j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

years	before	,
年	前	,

佩里是通过一个叫瑞安的人听说埃文斯的，而他多年前就认识瑞安，当时瑞安是个"骗子"。

[bʌt; bət] [hu:] [wɒz; wəz] [ðen] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvəri] - ['steɪb(ə)l][ɪn][æn; ən][ʌp] - [taʊn] [stri:t] .

but	who	was	then	running	a	livery	-	stable	in	an	up	-	town	street	.
但	WHO	曾是	然后	跑步	一个	涂装	-	稳定的	在	一个	向上	-	镇	街道	.

但他当时在市中心的一条街上经营着一家马厩。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[ðɪs] ['lɪvəri] - ['steɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ][blaɪnd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ˌʌn'saʊnd] ['hɔ:sɪz] "

this	livery	-	stable	was	merely	a	blind	for	the	sale	of	unsound	horses	"
这	涂装	-	稳定的	曾是	仅仅	一个	瞎的	为了	这	销售	的	不健全	马匹	"

[dɔktə] [ʌp] " [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['baɪəz] .

doctored	up	"	to	deceive	unsuspecting	buyers	.
篡改过的	向上	"	到	欺骗	毫无戒心的	买家	.

这家马厩只是一个幌子，用来出售经过"整治"的病马，以欺骗毫无戒心的买家。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] ['evənz] [nju:] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪn] [gʊd] [feɪθ] ,

But	of	this	Evans	knew	nothing	,	and	,	in	good	faith	,
但	的	这	埃文斯	知道	没有什么	,	和	,	在	好的	信仰	,

但埃文斯对此一无所知，而且出于善意，

[hæd; həd]['steɪb(ə)ld][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hɔ:sɪz] [wɪð] ['raɪən] .

had	stabled	one	of	his	own	horses	with	Ryan	.
有	稳定	一	的	他的	自己的	马匹	和	瑞安	.

他把自己的一匹马寄养在瑞安那里。

[ðɪs] [hæd; həd][led][tu:; tə][æn; ən] ['ɪntɪməsi] [bɪ'twi:n] [hɪm][ænd; ənd]['raɪən] , [ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət]

This	had	led	to	an	intimacy	between	him	and	Ryan	,	and	now	,	at
这	有	引领	到	一个	亲密关系	之间	他	和	瑞安	,	和	现在	,	在

['pɛriz] [sə'dʒestʃən] ,

Perry's	suggestion	,
佩里的	建议	,

这导致他和瑞恩之间产生了亲密关系，而现在，在佩里的建议下，

['raɪən] [ɪn'kʌrɪdʒd] ['evənz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [mi:nz] .

Ryan	encouraged	Evans	in	his	disposition	to	live	beyond	his	means	.
瑞安	鼓励	埃文斯	在	他的	处置	到	居住	超过	他的	方法	.

瑞安鼓励埃文斯继续过着入不敷出的生活。

[bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] ['evənz] [faʊnd] [hɪm'self] [mʌtʃ] [kræmpt] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] .

Before	long	Evans	found	himself	much	cramped	financially	.
前	长的	埃文斯	成立	他自己	很多	狭窄	财务方面	.

不久之后，埃文斯发现自己的经济状况非常拮据。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['raɪən][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [əud] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['steɪblɪŋ] ,

Being	unable	to	pay	Ryan	the	money	he	owed	him	for	stabling	,
存在	无法	到	支付	瑞安	这	钱	他	欠款	他	为了	稳定	,

由于无力支付瑞恩欠他的马厩费用，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][ɒv; əv] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [-]

he	began	to	talk	of	selling	his	[	26	]
他	开始	到	讲话	的	销售	他的	[	-	]

他开始谈论出售他的[26]

[hɔːs] ; [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

horse	;	and	one	day	,	when	he	was	complaining	of	being	short	of	money	,
马	;	和	一	天	,	什么时候	他	曾是	抱怨	的	存在	短的	的	钱	,

['raɪən] [sed] ,

Ryan	said	,
瑞安	说	,

马；有一天，当他抱怨缺钱时，瑞安说，

" [ɪf] [ai][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [aɪ'd]['nevə(r)] [læk] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

"	If	I	had	your	position	I'd	never	lack	for	money	.
"	如果	我	有	你的	位置	ID	绝不	缺少	为了	钱	.

“如果我能像你一样，我就永远不会缺钱。”

" ['evənz] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .

"	Evans	asked	him	what	he	meant	.
"	埃文斯	问	他	什么	他	意思是	.

埃文斯问他是什么意思。

" [əʊ] , " [sed] ['raɪən] ,

"	Oh	,	"	said	Ryan	,
"	哦	,	"	说	瑞安	,

“哦，”瑞安说道。

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [pʊt] [ʌp] [wel] [tuː; tə] [nəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

"	there	are	plenty	of	people	who	would	put	up	well	to	know	some	of	the
"	那里	是	很多	的	人们	WHO	会	放	向上出色地		到	知道	一些	的	这

[θɪŋz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [seɪfs] [ænd; ənd][bæŋks] .

things	you	know	about	safes	and	banks	.
事物	你	知道	关于	保险箱	和	银行	.

“很多人都非常渴望了解你所知道的关于保险箱和银行的一些知识。”

" [baɪ] [dɪ'griːz] ['raɪən] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [mɔː(r)][klɪə(r)] , [ænd; ənd]['evənz] [gruː] ['prɒpəli] [ɪn'dɪgnənt]

"	By	degrees	Ryan	made	his	meaning	more	clear	,	and	Evans	grew	properly	indignant
"	经过	学位	瑞安	制成	他的	意义	更多的	清除	,	和	埃文斯	生长	适当地	愤怒

.

:

.

“瑞安逐渐把他的意思表达得更清楚了，埃文斯也越来越义愤填膺。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [drɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [bʌt; bət] , [ɪn] ['sʌbsɪkwənt] ['miːtiŋz] ,

The	subject	was	dropped	for	the	moment	,	but	,	in	subsequent	meetings	,
这	主题	曾是	掉落	为了	这	片刻	,	但	,	在	随后的	会议	,

['raɪən] [kept] [rɪ'vɜːrt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Ryan	kept	reverting	to	it	.
瑞安	保留	恢复	到	它	.

当时这个话题暂时搁置了，但在随后的几次会议中，瑞安又不断地提起这件事。

['miːntaɪm] ['evənz] [faʊnd] [hɪm'self] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪm'bærəst] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ]

Meantime	**Evans**	**found**	**himself**	**growing**	**more**	**and**	**more**	**embarrassed**	**,**	**and**	**one**	**day**
与此同时	埃文斯	成立	他自己	生长	更多的	和	更多的	尴尬的	,	和	一	天

[hiː; hi] [sed] ,

he	**said**	**,**
他	说	,

与此同时，埃文斯感到越来越尴尬，有一天他说：

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ? "

"	**What**	**is**	**it**	**these**	**people**	**want**	**to**	**know**	**?**	**"**
"	什么	是	它	这些	人们	想	到	知道	?	"

这些人究竟想知道什么?

" [wel] , " [sed] ['raɪən] , " [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**Ryan**	**,**	**"**	**they**	**would**	**like**	**to**	**know**	**,**	**for**	**one**	**thing**	**,**
"	出色地	,	"	说	瑞安	,	"	他们	会	喜欢	到	知道	,	为了	一	事物	,

“嗯，”瑞恩说，“他们想知道的一件事是，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [weɪ] [ɒv; əv] ['biːtɪŋ] [ðiːz] [njuː] [jeɪl] [lɒks] ? "

if	**there**	**is**	**any**	**way**	**of**	**beating**	**these**	**new**	**Yale**	**locks**	**?**	**"**
如果	那里	是	任何	方式	的	殴打	这些	新的	耶鲁大学	锁	?	"

有没有办法破解耶鲁大学的这些新锁?

" [juː; jʊ] [kænt] [pɪk] [ə; eɪ] [jeɪl] [lɒk] , " ['ɑːnsə(r)d] ['evənz] — " [ðæt] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɒŋ] ;

"	**You**	**can't**	**pick**	**a**	**Yale**	**lock**	**,**	**"**	**answered**	**Evans**	**—**	**"**	**that**	**would**	**take**	**too**	**long**	**;**
"	你	不能	挑选	一个	耶鲁大学	锁	,	"	回答	埃文斯	—	"	那	会	拿	也	长的	;

“你不可能撬开耶鲁大学的锁，”埃文斯回答说，“那会花费太长时间；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [wʌn] ['əʊpən] . " [-]

but	**there**	**is**	**a**	**way**	**of**	**getting**	**one**	**open**	**.**	**"**	**[**	**27**	**]**
但	那里	是	一个	方式	的	获得	一	打开	.	"	[	-	]

但有办法打开它。[27]

" [haʊ] ? "

"	**How**	**?**	**"**
"	如何	?	"

“如何？ ”

" [wiːl; wɪl] [tɔːk] [ðæt] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [deɪ] .

"	**We'll**	**talk**	**that**	**over**	**some**	**day**	**.**
"	出色地	讲话	那	超过	一些	天	.

“我们以后再谈这件事吧。”

" ['hævɪŋ] [wʌns] ['nɪbld] , ['evənz] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['baɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪt] [ðʌs] [ə'drɔɪtlɪ] [held]

"	**Having**	**once**	**nibbled**	**,**	**Evans**	**was**	**not**	**long**	**in**	**biting**	**at**	**the**	**bait**	**thus**	**adroitly**	**held**
"	拥有	一次	轻咬	,	埃文斯	曾是	不是	长的	在	咬	在	这	饵	因此	巧妙地	握住

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

before	**him**	**.**
前	他	.

“埃文斯只是浅尝辄止，很快就被摆在他面前的诱饵吸引住了。”

[hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] ['peri] ,

He	**consented**	**to**	**be**	**introduced**	**to**	**Perry**	**,**
他	同意	到	是	介绍	到	佩里	,

他同意被介绍给佩里。

[huː] ['ʃruːdli] [ʃəʊd] [hɪm] [wɒt] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː]

who	**shrewdly**	**showed**	**him**	**what**	**an**	**easy**	**matter**	**it**	**would**	**be**	**for**	**a**	**man**	**who**
WHO	精明地	显示	他	什么	一个	简单的	事情	它	会	是	为了	一个	男人	WHO

[njuː] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [seɪf] - [m'eɪkəz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][ləʊ'keɪt] [wiːk] [bæŋks] ,

knew	**the**	**secrets**	**of**	**safe**	**-**	**makers**	**and**	**could**	**locate**	**weak**	**banks**	**,**
知道	这	秘密	的	安全的	-	制造商	和	可以	定位	虚弱的	银行	,

他巧妙地向他展示了，对于一个了解保险箱制造秘密并能找到薄弱银行的人来说，这是一件多么容易的事。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] , [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] .

to	make	a	great	deal	of	money	,	without	danger	to	himself	.
到	制作	一个	伟大的	交易	的	钱	,	没有	危险	到	他自己	.

在不危及自身安全的情况下赚取大量金钱。

" [waɪ] , " [sed] ['peri] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [mɔː(r)][ɪn][wʌn] [naɪt] [wɪð] [juː 'es] ,

"	Why	,	"	said	Perry	,	"	you	can	make	more	in	one	night	with	us	,
"	为什么	,	"	说	佩里	,	"	你	能	制作	更多的	在	一	夜晚	和	我们	,

“为什么？”佩里说，“跟我们在一起，你一晚上能赚更多钱。”

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌnz] [sə'spekt, 'sʌspekt][ˌaɪ 'tiː] , [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] ['wɜːkɪŋ]

without	any	one's	suspecting	it	,	than	you	can	make	in	a	year	working
没有	任何	一个人的	怀疑	它	,	比	你	能	制作	在	一个	年	在职的

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [seɪf] - ['piːp(ə)l] .

for	these	safe	-	people	.
为了	这些	安全的	-	人们	.

在不被任何人怀疑的情况下，你一年为这些可靠的人工作能赚到的钱比这还多。

" [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['evənz] , [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

"	The	result	was	that	Evans	,	in	consideration	of	fifty	thousand	dollars	,
"	这	结果	曾是	那	埃文斯	,	在	考虑	的	五十	千	美元	,

结果是，埃文斯以五万美元的价钱，

['faɪnəli] [ə'griːd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ðɪ] [jeɪl] [lɒk] [wɪtʃ] [bɑːd] [ðə; ðɪ]

finally	agreed	to	provide	some	means	of	opening	the	Yale	lock	which	barred	the
最后	同意	到	提供	一些	方法	的	开幕	这	耶鲁大学	锁	哪个	禁止	这

['rɔbəz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌvətɪd] ['treʒə(r)] [æt; ət][el'maɪrə] .

robbers	from	the	coveted	treasure	at	Elmira	.
强盗	从	这	令人垂涎的	宝藏	在	埃尔迈拉	.

最终同意提供某种方法来打开耶鲁锁，这把锁阻止了劫匪们接近埃尔迈拉的珍贵宝藏。

['peri] , [ɪn] [greɪt] [dɪ'laɪt] , ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][el'maɪrə] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [tuː; tə]

Perry	,	in	great	delight	,	hurried	back	to	Elmira	,	and	reported	his	success	to
佩里	,	在	伟大的	喜	,	慌忙	后退	到	埃尔迈拉	,	和	据报道	他的	成功	到

['dʌnˌlæp][ænd; ənd] [skɒt] .

Dunlap	and	Scott	.
邓拉普	和	斯科特	.

佩里欣喜若狂，匆匆赶回埃尔迈拉，向邓拉普和斯科特报告了他的成功。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [-]

In	order	to	bring	[	28	]
在	命令	到	带来	[	-	]

为了带来[28]

['evənz] [tuː; tə][el'maɪrə][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [nɒt] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

Evans	to	Elmira	in	a	way	not	to	excite	suspicion	,
埃文斯	到	埃尔迈拉	在	一个	方式	不是	到	激发	怀疑	,

埃文斯以不引起怀疑的方式前往埃尔迈拉，

[ə; eɪ]['letə(r)][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [hiː; hi] [sɜːvd] ,

a	letter	was	written	to	the	company	he	served	,
一个	信	曾是	书面	到	这	公司	他	服务	,

他给他生前所在的公司写了一封信。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [seɪfs] .

containing	a	tempting	proposition	regarding	the	purchase	of	safes	.
包含	一个	诱人的	主张	关于	这	购买	的	保险箱	.

其中包含一项关于购买保险箱的诱人提议。

['evənz] [wɒz; wəz][æt; ət] [wʌns] [sent] [tuː; tə][el'maɪrə][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['mætə(r)] .

Evans	was	at	once	sent	to	Elmira	to	look	after	the	matter	.
埃文斯	曾是	在	一次	发送	到	埃尔迈拉	到	看	后	这	事情	.

埃文斯立即被派往埃尔迈拉处理此事。

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['ræθˌboʊn] [haʊs] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪd] [ə'pɒn][baɪ] [skɒt] ,

He	stopped	at	the	Rathbone	House	,	where	he	was	waited	upon	by	Scott	,
他	停止	在	这	拉思伯恩	房子	,	在哪里	他	曾是	等待	之上	经过	斯科特	,

他停在了拉思伯恩府邸，斯科特在那里接待了他。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [kən'sɜːtɪd] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] .

with	whom	he	concerted	a	plan	of	operations	.
和	谁	他	协同	一个	计划	的	运营	.

他与某人共同制定了行动计划。

[skɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][slɪp][ə; eɪ] [θɪn] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɒk] [æt; ət] [naɪt] ,

Scott	was	to	slip	a	thin	piece	of	wood	into	the	lock	at	night	,
斯科特	曾是	到	滑	一个	薄的	片	的	木头	进入	这	锁	在	夜晚	,

斯科特要在夜里把一小块木头塞进锁里。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɒk] [wʊd] [nɒt] [wɜːk] .

so	that	the	lock	would	not	work	.
所以	那	这	锁	会	不是	工作	.

这样一来，锁就无法正常工作了。

[ðen] , [æz; əz] ['ɛvənzɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [nəʊn] ,

Then	,	as	Evans's	presence	in	the	city	had	been	made	known	,
然后	,	作为	埃文斯的	在场	在	这	城市	有	到过	制成	已知	,

随后，随着埃文斯在城里的行踪被公之于众，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn] , [æz; əz][æn; ən]['ekspɜːt][ɪn] ['dɪfɪkəlt] [lɒks] ,

it	was	hoped	that	he	would	be	called	upon	,	as	an	expert	in	difficult	locks	,
它	曾是	希望	那	他	会	是	称为	之上	,	作为	一个	专家	在	难的	锁	,

人们希望他能被请来帮忙，因为他是解决疑难锁具问题的专家。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

to	find	out	what	was	the	matter	.
到	寻找	出去	什么	曾是	这	事情	.

查明究竟发生了什么事。

[ðɪs] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kiː] .

This	would	give	him	an	opportunity	to	secure	an	impression	of	the	key	.
这	会	给	他	一个	机会	到	安全的	一个	印象	的	这	钥匙	.

这将给他一个机会，让他能够获得钥匙的印记。

[ðə; ði][plæn] [wɜːkt] ['əʊnli] [tuː] ['pɜːfɪktli] ;

The	plan	worked	only	too	perfectly	;
这	计划	工作	仅有的	也	完美	;

这个计划进行得太完美了；

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs] [ɪn][ænd; ənd]

and	within	twenty	-	four	hours	the	conspirators	were	able	to	pass	in	and
和	之内	二十	-	四	小时	这	阴谋者	是	有能力的	到	经过	在	和

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][rʊmz; ruːmz][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] ,

out	of	the	Young	Men's	Christian	Association	rooms	as	they	pleased	,
出去	的	这	年轻的	男士	基督教	协会	房间	作为	他们	高兴	,

不到二十四小时，阴谋者们就能随意进出基督教青年会的房间了。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] . [-]

without	the	knowledge	of	any	one	.	[	29	]
没有	这	知识	的	任何	一	.	[	-	]

在无人知晓的情况下。[29]

[ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [rɪˈmeɪnd] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðə; ði] [ˈrɒbəri] , [tuː; tə][dɪg] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [vɔːlt]

It	now	remained	,	in	order	to	achieve	the	robbery	,	to	dig	down	into	the	vault
它	现在	剩余	,	在	命令	到	达到	这	抢劫	,	到	挖	向下	进入	这	金库

— [æn; ən] [ɪˈmens] [tɑːsk] ,

—	an	immense	task	,
—	一个	巨大	任务	,

现在，为了完成抢劫，剩下的就是挖开金库——这是一项艰巨的任务。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [ˈprez(ə)ns] [ɪn][elˈmaɪrə][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [gæŋ] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] .

for	which	the	constant	presence	in	Elmira	of	the	whole	gang	was	necessary	.
为了	哪个	这	持续的	在场	在	埃尔迈拉	的	这	所有的	帮派	曾是	必要的	.

因此，整个团伙必须常驻埃尔迈拉。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈprez(ə)ns] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [ˈnəʊtɪst] ,

It	was	also	necessary	that	their	presence	should	not	be	noticed	,
它	曾是	还	必要的	那	他们的	在场	应该	不是	是	注意到	,

此外，他们的存在也必须不被人察觉。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [frɒm; frəm][ˈbɔːltɪmɔː(r)] ,

and	to	that	end	a	woman	from	Baltimore	,
和	到	那	结尾	一个	女士	从	巴尔的摩	,

为此，一位来自巴尔的摩的女士说：

[huː] [hæd; həd] [biːn] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɪn] [ˈpriːviəs] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] ,

who	had	been	associated	with	one	of	the	gang	in	previous	undertakings	,
WHO	有	到过	联系	和	一	的	这	帮派	在	以前的	事业	,

他曾在之前的犯罪活动中与该团伙的某个成员有过联系，

[keɪm] [ɒn][tuː; tə][elˈmaɪrə][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbɜːrb] ,

came	on	to	Elmira	and	took	a	house	in	the	suburbs	,
来了	在	到	埃尔迈拉	和	采取	一个	房子	在	这	郊区	,

来到埃尔迈拉后，他在郊区买了一栋房子。

[ˈgɪvɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] [ˈbɪznəs] [kept] [hɪm] [ˈtræv(ə)lɪŋ]

giving	out	that	she	was	the	wife	of	a	man	whose	business	kept	him	traveling
给予	出去	那	她	曾是	这	妻子	的	一个	男人	谁	商业	保留	他	旅行

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

most	of	the	time	.
最多	的	这	时间	.

她透露自己是位因工作需要经常出差的男士的妻子。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ˈsɪmplɪ] [ˈfɜːnɪʃt] , [ænd; ənd] [ˈevrɪ] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	house	was	simply	furnished	,	and	every	day	,	for	the	benefit	of	the
这	房子	曾是	简单地	提供	,	和	每一个	天	,	为了	这	益处	的	这

[ˈneɪbəz] ,

neighbors	,
邻居	,

房子里的陈设很简单，而且每天都是为了方便邻居们，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [prɪˈtens] [ɒv; əv] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [steps] , [ˈkliːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ,

the	woman	made	a	great	pretense	of	sweeping	the	steps	,	cleaning	the	windows	,
这	女士	制成	一个	伟大的	虚伪	的	扫荡	这	步骤	,	打扫	这	视窗	,

那女人装出一副在扫台阶、擦窗户的样子，

[ænd; ənd] [ˈbɪzɪɪŋ] [hɜːˈself] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɑːd] [ɪn] [ˈveərɪəs] [weɪz] .

and	busying	herself	about	the	yard	in	various	ways	.
和	忙碌	她自己	关于	这	院子	在	各种各样的	方式	.

她忙着在院子里做各种各样的事情。

['miːntaɪm] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , [ɪn] ['keəf(ə)l] [kən'siːlmənt] , [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ]

Meantime	,	inside	the	house	,	in	careful	concealment	,	the	members	of	the	gang
与此同时	,	里面	这	房子	,	在	小心	隐蔽	,	这	成员	的	这	帮派

[wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] — [skɒt] , ['dʌnˌlæp] ,

were	living	—	Scott	,	Dunlap	,
是	活的	—	斯科特	,	邓拉普	,

与此同时，在房子里，团伙成员们——斯科特、邓拉普——小心翼翼地隐藏着。

" [red] " ['lɪərɪ] , ['kɔnrɔi] , [ænd; ənd] ['peri] .

"	Red	"	Leary	,	Conroy	,	and	Perry	.
" 红色的		"	利里	,	康罗伊	,	和	佩里	.

“红”利里、康罗伊和佩里。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [naɪt] [səʊ]

They	never	went	out	in	the	daytime	,	and	they	left	the	place	at	night	so
他们	绝不	去	出去	在	这	白天	,	和	他们	左边	这	地方	在	夜晚	所以

['kɔːʃəsli] , ['gəʊɪŋ] [-]

cautiously	,	going	[	30	]
谨慎地	,	去	[	-	]

他们白天从不外出，晚上离开那里时也总是非常小心，[30]

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [wiːks] , [ðeə(r)] ['prez(ə)ns]

one	at	a	time	,	that	,	although	they	lived	here	for	six	weeks	,	their	presence
一	在	一个	时间	,	那	,	虽然	他们	居住地	这里	为了	六	周	,	他们的	在场

[wɒz; wəz]['nevə(r)] [sə'spektɪd] .

was	never	suspected	.
曾是	绝不	怀疑	.

他们一个接一个地来到这里，虽然在这里住了六周，但他们的存在却从未被人怀疑过。

['evri] [naɪt] [ðeɪ] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən]

Every	night	they	gathered	in	the	rooms	of	the	Young	Men's	Christian
每一个	夜晚	他们	聚集	在	这	房间	的	这	年轻的	男士	基督教

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hæd; həd] [gɒn] [həʊm] ,

Association	after	the	young	men	had	gone	home	,
协会	后	这	年轻的	男人	有	已消失	家	,

每天晚上，在青年男子们回家后，他们都会聚集在基督教青年会的房间里。

['juːzɪŋ] [ðeə(r)] [fɔːls] [kiːz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [əd'mɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ['aʊəz] [æt; ət][ə; eɪ]

using	their	false	keys	to	obtain	admission	;	and	they	remained	there	hours	at	a
使用	他们的	错误的	钥匙	到	获得	入学	;	和	他们	剩余	那里	小时	在	一个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他们使用假钥匙进入房间；并且一待就是几个小时。

['duːɪŋ] [wɒt] [wʊd] ['ɔːdnrəli] [biː; bi][ðə; ði] [n'ɔɪzɪəst] [wɜːk] ;

doing	what	would	ordinarily	be	the	noisiest	work	;
正在做	什么	会	按说	是	这	最吵闹的	工作	;

做通常情况下最吵闹的工作；

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] [wel] [plænd] [ðæt] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪn]

but	their	movements	were	so	cautious	and	well	planned	that	their	presence	in
但	他们的	移动	是	所以	谨慎	和	出色地	计划	那	他们的	在场	在

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [sə'spektɪd] .

the	building	was	never	suspected	.
这	建筑	曾是	绝不	怀疑	.

但他们的行动非常谨慎，计划周密，因此从未有人怀疑他们在建筑物内的存在。

['evri] [naɪt] [ðə; ði] ['kɑ:pɪt] [ænd; ənd] ['flɔ:rɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [ʌp] , [ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

Every	night	the	carpet	and	flooring	were	taken	up	,	and	,	after	they	had
每一个	夜晚	这	地毯	和	地板	是	已采取	向上	,	和	,	后	他们	有

['fɪnɪʃt] [ðeə(r)][ˌekskə'veiʃən] ,

finished	their	excavations	,
完成的	他们的	挖掘	,

每天晚上，地毯和地板都会被掀开，挖掘工作结束后，

[wɜ:(r); wə(r)] ['keəfəli] [ri:'leɪd] .

were	carefully	relaid	.
是	小心	重新	.

被小心地重新铺设。

[tʌnz] [ɒv; əv] ['meɪsənri] [ænd; ənd] ['hevi] [stəʊn] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'mu:vd] , ['ʃʌvəl] ['ɪntu:] [b'ɑ:skɪts] ,

Tons	of	masonry	and	heavy	stone	were	removed	,	shoveled	into	baskets	,
吨	的	石工	和	重的	石头	是	已移除	,	铲	进入	篮子	,

数吨砖石和沉重的石头被移走，铲进篮子里。

[ænd; ənd] ['kærid] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə] - [haʊs] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][bæŋk] ['bɪldɪŋ] ,

and	carried	up	to	the	roof	of	the	opera	-	house	,	adjoining	the	bank	building	,
和	携带	向上	到	这	屋顶	的	这	歌剧	-	房子	,	相邻的	这	银行	建筑	,

然后被抬到与银行大楼相邻的歌剧院屋顶上，

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [smɔ:l] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['debri:] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvəd] .

where	there	was	small	chance	of	the	debris	being	discovered	.
在哪里	那里	曾是	小的	机会	的	这	碎片	存在	发现	.

在那里，残骸被发现的几率很小。

[ðʌs] [ðə; ði] [ʌn'wɪərɪɪŋ] ['rɑ:skəl, 'ræ-] [wɜ:kt] ['daʊnwəd] [θru:] [ðə; ði]['leɪə(r)][ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] ['aɪən] ,

Thus	the	unwearying	rascals	worked	downward	through	the	layer	of	railroad	iron	,
因此	这	不知疲倦	无赖	工作	向下	通过	这	层	的	铁路	铁	,

于是，这些不知疲倦的恶棍们向下穿过了铁轨层。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['sepəreɪtɪd] [-]

and	at	last	found	themselves	separated	[	31	]
和	在	最后的	成立	他们自己	分开	[	-	]

最后他们发现自己分开了[31]

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔ:lt] [baɪ]['əʊnli][ðə; ði] [pleɪt] [ɒv; əv] [sti:l] .

from	the	inside	of	the	vault	by	only	the	plate	of	steel	.
从	这	里面	的	这	金库	经过	仅有的	这	盘子	的	钢	.

从金库内部只能透过钢板看到外面。

[sək'ses] [si:md] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['veri] [grɑ:sp] , [wen] [æn; ən] [ˌʌnfɔ:'si:n] ['æksɪdənt] [spɔɪld] ['evriθɪŋ]

Success	seemed	within	their	very	grasp	,	when	an	unforeseen	accident	spoiled	everything
成功	似乎	之内	他们的	非常	抓牢	,	什么时候	一个	意外	事故	被宠坏了	一切

.

:
.

成功似乎近在咫尺，却因一场意想不到的意外而毁掉了一切。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] , ['mɪstə(r)] . [præt] , [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] , [ɒn] ['entərɪŋ]

One	day	the	president	of	the	bank	,	Mr	.	Pratt	,	was	surprised	,	on	entering
一	天	这	总统	的	这	银行	,	先生	.	普拉特	,	曾是	惊讶	,	在	进入

[ðə; ði] [vɔ:lt] ,

the	vault	,
这	金库	,

一天，银行行长普拉特先生进入金库时，感到十分惊讶。

[tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][flɔ:(r)]['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [waɪt] [dʌst] .

to	find	the	floor	sprinkled	with	a	fine	white	dust	.
到	寻找	这	地面	撒上	和	一个	美好的	白色的	灰尘	.

发现地板上撒了一层细细的白色粉末。

[æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [plɒt] [wɒz; wəz] [ʌn'kʌvəd] .

An	investigation	was	made	,	and	the	whole	plot	was	uncovered	.
一个	调查	曾是	制成	,	和	这	所有的	阴谋	曾是	裸露	.

经过调查，整个阴谋被揭露了。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] , [haʊ'evə(r)] , [gɒt] [wɜːd] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

The	members	of	the	gang	,	however	,	got	word	in	time	,	and	all	managed	to
这	成员	的	这	帮派	,	然而	,	得到	单词	在	时间	,	和	全部	管理	到

[ɪ'skeɪp] [ɪk'sept] ['peri] ,

escape	except	Perry	,
逃脱	除了	佩里	,

然而，团伙成员及时得到了消息，除了佩里之外，所有人都成功逃脱了。

[huː] [wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] [ə'temptɪd] ['bɜːgləri] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːbən] ['prɪz(ə)n]

who	was	convicted	of	attempted	burglary	and	sent	to	the	Auburn	prison
WHO	曾是	已定罪	的	尝试过	入室盗窃	和	发送	到	这	奥本	监狱

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] .

for	five	years	.
为了	五	年	.

他因企图入室盗窃罪被判入狱五年，并被送往奥本监狱服刑。

[ˌʌndɪ'stɜːbd] [baɪ] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] ,

Undisturbed	by	the	failure	,
未受干扰	经过	这	失败	,

并未因失败而动摇，

[skɒt] [ænd; ənd] ['dʌnˌlæp] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['skaʊə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'gen] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]

Scott	and	Dunlap	proceeded	to	scour	the	country	again	in	search	of	another
斯科特	和	邓拉普	继续	到	冲刷	这	国家	再次	在	搜索	的	其他

[bæŋk] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] ,

bank	suited	to	their	operations	,
银行	适合	到	他们的	运营	,

斯科特和邓拉普再次开始在全国范围内寻找另一家适合他们业务的银行。

[ænd; ənd] [ɪn] ['februəri] , - , ['nəutifaid] [ðə; ði] [gæŋ] , [wɪtʃ] [naʊ] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] [njuː]

and	in	February	,	1874	,	notified	the	gang	,	which	now	contained	some	new
和	在	二月	,	-	,	已通知	这	帮派	,	哪个	现在	包含	一些	新的

['membəz] ,

members	,
成员	,

1874年2月，他通知了该团伙，此时该团伙中已有一些新成员。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] " [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] " [ɪn] ['kwinsi] , [ˌɪlə'nɔɪz] .

that	they	had	"	found	something	to	go	to	work	at	"	in	Quincy	,	Illinois	.
那	他们	有	"	成立	某物	到	去	到	工作	在	"	在	昆西	,	伊利诺伊州	.

他们在伊利诺伊州昆西市“找到了工作”。

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] ['kwinsi] [bæŋk] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðə; ði]

The	attack	on	the	Quincy	bank	was	made	in	very	much	the	same	way	as	the
这	攻击	在	这	昆西	银行	曾是	制成	在	非常	很多	这	相同的	方式	作为	这

[ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [æt; ət] [el'maɪrə] .

attack	on	the	bank	at	Elmira	.
攻击	在	这	银行	在	埃尔迈拉	.

对昆西银行的袭击与对埃尔迈拉银行的袭击非常相似。

[ðə; ði] [-]

The	[	32	]
这	[	-	]

['bɔːltɪmɔː(r)] ['wʊmən] [ə'gen] ['rentɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [kən'siːlmənt]

Baltimore	woman	again	rented	a	house	which	afforded	shelter	and	concealment
巴尔的摩	女士	再次	租来的	一个	房子	哪个	提供	庇护所	和	隐蔽

[tuː; tə][ðə; ði][men] ;

to	the	men	;
到	这	男人	;

巴尔的摩一名女子再次租了一间房子，为这些男人提供庇护和藏身之处；

['ækses] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [tuː; tə][rʊmz; ruːmz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [vɔːlt] [baɪ] [fɔːls] [kiːz] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ;

access	was	obtained	to	rooms	over	the	vault	by	false	keys	,	as	before	;
使用权	曾是	获得	到	房间	超过	这	金库	经过	错误的	钥匙	,	作为	前	;

和以前一样，人们使用假钥匙进入了金库上方的房间；

[ðə; ði] ['flɔːrɪŋ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] ['evri] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] ;

the	flooring	was	taken	up	and	put	down	every	night	without	exciting	suspicion	;
这	地板	曾是	已采取	向上	和	放	向下	每一个	夜晚	没有	激动人心	怀疑	;

[ðə; ði] ['meɪsənri] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] ,

the	masonry	was	removed	,
这	石工	曾是	已移除	,

地板每晚都被悄悄地拆下来重新铺设，没有引起任何人的怀疑；砖石结构也被拆除了。

[ðə; ði]['aɪən] [pleɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] [wɜː(r); wə(r)] ['penətreɪtɪd] , [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,

the	iron	plates	of	the	vault	were	penetrated	,	and	,	finally	,
这	铁	盘子	的	这	金库	是	渗透	,	和	,	最后	,

拱顶的铁板被刺穿了，最终，

[wʌn] [naɪt] [skɒt] [ænd; ənd]['dʌnˌlæp] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l] [tuː; tə]['ləʊə(r)] [ðəm'selvz] [θruː] [ə; eɪ]['dʒægɪd]

one	night	Scott	and	Dunlap	were	able	to	lower	themselves	through	a	jagged
一	夜晚	斯科特	和	邓拉普	是	有能力的	到	降低	他们自己	通过	一个	锯齿状

[həʊl]['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌni] - [ruːm] [bɪ'niːθ] .

hole	into	the	money	-	room	beneath	.
洞	进入	这	钱	-	房间	下面	.

一天晚上，斯科特和邓拉普设法通过一个锯齿状的洞口进入了下面的金库。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [fɔːs] ['əʊpən][ðə; ði] [seɪfs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [vɔːlt] ;

It	now	remained	to	force	open	the	safes	inside	the	vault	;
它	现在	剩余	到	力量	打开	这	保险箱	里面	这	金库	;

现在剩下的就是强行打开金库内的保险箱；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [ðə; ði] ['rɔbəz] [juːst] ,

and	to	accomplish	this	the	robbers	used	,
和	到	完成	这	这	强盗	用过的	,

为了达到这个目的，劫匪们使用了……

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [seɪf] - ['rekɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

for	the	first	time	in	the	history	of	safe	-	wrecking	in	America	,
为了	这	第一的	时间	在	这	历史	的	安全的	-	破坏	在	美国	,

这是美国保险箱拆解史上第一次，

[wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][eə(r)] - [pʌmp] ['meθəd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] ['evənz] ,

what	is	known	as	the	air	-	pump	method	,	which	had	been	devised	by	Evans	,
什么	是	已知	作为	这	空气	-	泵	方法	,	哪个	有	到过	设计	经过	埃文斯	,

这就是所谓的气泵法，它是埃文斯发明的。

[ænd; ənd] ['keəfəli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][hɪm][tuː; tə] [skɒt] [ænd; ənd]['dʌnˌlæp] .

and	carefully	explained	by	him	to	Scott	and	Dunlap	.
和	小心	解释	经过	他	到	斯科特	和	邓拉普	.

他仔细地向斯科特和邓拉普解释了这一点。

['ɛvənzɪz] [ɪm'plɔɪər] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['pædɪŋ] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [meɪk]

Evans's	employers	were	at	this	time	introducing	a	padding	designed	to	make
埃文斯的	雇主	是	在	这	时间	介绍	一个	填充	设计	到	制作

[seɪfs] [mɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)] ;

safes	more	secure	;
保险箱	更多的	安全的	;

当时，埃文斯的雇主正在引入一种旨在提高保险箱安全性的衬垫；

[ænd; ənd] ['evənz] [hæd; həd] [hɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['paʊdə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siːmz] [ɒv; əv]

and	Evans	had	hit	upon	the	idea	of	introducing	powder	into	the	seams	of
和	埃文斯	有	打	之上	这	主意	的	介绍	粉末	进入	这	接缝	的

[ə; eɪ] [seɪf] - [dɔː(r)] [-]

a	safe	-	door	[	33	]
一个	安全的	-	门	[	-	]

埃文斯想到了一个办法，就是在保险箱门的缝隙里放入火药[33]。

[baɪ][æn; ən][eə(r)] - [pʌmp] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]['kʌstəmə(r)] ,

by	an	air	-	pump	,	in	the	presence	of	a	possible	customer	,
经过	一个	空气	-	泵	,	在	这	在场	的	一个	可能的	顾客	,

在潜在客户在场的情况下，使用气泵进行充气。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪm'pres] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['pædɪŋ] .

in	order	to	impress	him	with	his	need	of	the	new	padding	.
在	命令	到	令人印象深刻	他	和	他的	需要	的	这	新的	填充	.

为了让他明白自己需要新的衬垫。

['evənz] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [nɒt] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] ['əʊpən][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɪnsi] [bæŋk] ,

Evans	himself	was	not	present	at	the	breaking	open	of	the	Quincy	bank	,
埃文斯	他自己	曾是	不是	展示	在	这	打破	打开	的	这	昆西	银行	,

埃文斯本人并没有亲临昆西银行的破门而入现场。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['rɒbəri] [bɪ'jɒnd] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

and	he	had	nothing	to	do	with	the	robbery	beyond	furnishing	instruction
和	他	有	没有什么	到	做	和	这	抢劫	超过	家具	操作说明

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] - [pʌmp] .

and	the	air	-	pump	.
和	这	空气	-	泵	.

除了提供指导和气泵之外，他与抢劫案没有任何关系。

[skɒt] [ænd; ənd]['dʌnˌlæp] [dɪd][ðə; ði] [wɜːk] .

Scott	and	Dunlap	did	the	work	.
斯科特	和	邓拉普	做过	这	工作	.

斯科特和邓拉普完成了这项工作。

[æz; əz][ə; eɪ][fɜːst] [step] ,

As	a	first	step	,
作为	一个	第一的	步	,

作为第一步，

[ɔːl][ðə; ði] [siːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪfs] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] ['pʌti] [ʌp] ,

all	the	seams	of	the	safes	formed	by	the	doors	were	carefully	puttied	up	,
全部	这	接缝	的	这	保险箱	形成	经过	这	门	是	小心	腻子	向上	,

保险箱门的所有接缝都被仔细地用腻子填满了。

[seɪv] [tuː] [smɔːl] [həʊlz] , [wʌn][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .

save	two	small	holes	,	one	at	the	top	and	one	at	the	bottom	.
节省	二	小的	孔	,	一	在	这	顶部	和	一	在	这	底部	.

留出两个小孔，一个在顶部，一个在底部。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [həʊl] , [skɒt] [held] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] [fɪld] [wɪð] [faɪn] ['paʊdə(r)] ,

Then	,	at	the	upper	hole	,	Scott	held	a	funnel	filled	with	fine	powder	,
然后	,	在	这	上	洞	,	斯科特	握住	一个	漏斗	已填	和	美好的	粉末	,

然后，在上部孔洞处，斯科特拿着一个装满细粉的漏斗，

[waɪl] ['dʌnˌlæp] [ə'plaɪd] [ðə; ði][eə(r)] - [pʌmp] [æt; ət][ðə; ði] [həʊl] [bɪ'ləʊ] .

while	Dunlap	applied	the	air	-	pump	at	the	hole	below	.
尽管	邓拉普	应用	这	空气	-	泵	在	这	洞	以下	.

邓拉普则在下面的孔里使用了气泵。

[baɪ][ðə; ði][drɑːft] [ðʌs] [kri'eɪtɪd] ,

By	the	draft	thus	created	,
经过	这	草稿	因此	创建	,

通过由此形成的草案，

[ðə; ði]['paʊdə(r)][wɒz; wəz] [drɔːn] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [in'tə:stisiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hevi] [dɔːz] [ænd; ənd]

the	powder	was	drawn	into	all	the	interstices	between	the	heavy	doors	and
这	粉末	曾是	绘制	进入	全部	这	间隙	之间	这	重的	门	和

[ðə; ði] [freɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪfs] .

the	frames	of	the	safes	.
这	框架	的	这	保险箱	.

火药被吸入了厚重的保险柜门和框架之间的所有缝隙中。

[ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪst(ə)l] , ['ləʊdɪd] ['sɪmpli] [wɪð] ['paʊdə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [həʊl] ,

Then	a	little	pistol	,	loaded	simply	with	powder	,	was	attached	near	the	upper	hole	,
然后	一个	小的	手枪	,	已加载	简单地	和	粉末	,	曾是	随附的	靠近	这	上	洞	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

然后，在上部孔附近安装了一把只装填了火药的小手枪，

[baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['trɪgə(r)] , [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ə'bʌv] .

by	a	string	tied	to	the	trigger	,	discharged	from	a	safe	distance	above	.
经过	一个	细绳	系	到	这	扳机	,	出院	从	一个	安全的	距离	多于	.

通过系在扳机上的绳子，从上方安全距离发射。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ə'tempts] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [-]

There	were	several	attempts	made	before	[	34	]
那里	是	一些	尝试	制成	前	[	-	]

此前曾有过多次尝试[34]

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] ; [bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] [seɪfs] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] ['əʊpən]

a	complete	explosion	was	effected	;	but	finally	the	safes	were	blown	open
一个	完全的	爆炸	曾是	受影响	;	但	最后	这	保险箱	是	吹	打开

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒntents] [sɪ'kjʊəd] ,

and	their	contents	secured	,
和	他们的	内容	安全	,

爆炸彻底发生；但最终保险箱被炸开，里面的物品也被安全保管。

[ðə; ði] ['rɔbəz] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒlәz]

the	robbers	making	good	their	escape	with	one	hundred	and	twenty	thousand	dollars
这	强盗	制作	好的	他们的	逃脱	和	一	百	和	二十	千	美元

[ɪn] ['mʌni] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒlәz] [ɪn] [bɒndz] .

in	money	and	about	seven	hundred	thousand	dollars	in	bonds	.
在	钱	和	关于	七	百	千	美元	在	债券	.

劫匪们带着十二万美元现金和约七十万美元债券成功逃脱。

[nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mʌni] [wɒz; wəz]['evə(r)] [rɪ'kʌvəd] [baɪ][ðə; ði][bæŋk] ,

No	part	of	this	money	was	ever	recovered	by	the	bank	,
不	部分	的	这	钱	曾是	曾经	恢复	经过	这	银行	,

银行从未追回过这笔钱的任何一部分。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ['kæptʃəd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

nor	were	any	of	the	gang	captured	at	this	time	.
也不	是	任何	的	这	帮派	捕获	在	这	时间	.

当时该团伙中无人落网。

[ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] [wɜ:(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['ɑ:ftəwəd] [səʊld] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] .

The	securities	were	,	however	,	afterward	sold	back	to	the	bank	.
这	证券	是	,	然而	,	之后	卖	后退	到	这	银行	.

然而，这些证券后来又被卖回给了银行。

[ɪn'di:d] , [səʊ] ['klevəli] [hæd; həd][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] [bi:n] ['mænɪdʒd] [ðæt] [nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [fel] [ə'pɒn]

Indeed	,	so	cleverly	had	the	whole	affair	been	managed	that	no	suspicion	fell	upon
的确	,	所以	巧妙地	有	这	所有的	事务	到过	管理	那	不	怀疑	跌倒	之上

['aɪðə(r)] [skɒt] ,

either	Scott	,
任何一个	斯科特	,

事实上，整件事处理得如此巧妙，以至于斯科特二人都没有受到任何怀疑。

['dʌn,læp] , [ɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] .

Dunlap	,	or	any	of	their	associates	.
邓拉普	,	或者	任何	的	他们的	同事	.

邓拉普，或其任何同伙。

[hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:tʃənz] [meɪd] ['i:zəli] [ɪ'nʌf] , [wɪð] ['plenti] [mɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

Here	were	fortunes	made	easily	enough	,	with	plenty	more	to	be	made	in	the
这里	是	财富	制成	容易地	足够的	,	和	很多	更多的	到	是	制成	在	这

[seɪm] [weɪ] ,

same	way	,
相同的	方式	,

在这里，人们很容易就能发大财，而且用同样的方法还能赚到更多钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gæŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [haɪ] ['feðə(r)] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [sək'ses] .

and	the	gang	were	in	high	feather	over	their	success	.
和	这	帮派	是	在	高的	羽毛	超过	他们的	成功	.

这伙人对他们的成功感到无比得意。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [skɒt] [ænd; ənd]['dʌn,læp][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['prɪnsli] [staɪl] [ɪn] [nju:] [jɔ:k]

During	the	summer	of	1874	Scott	and	Dunlap	lived	in	princely	style	in	New	York
期间	这	夏天	的	-	斯科特	和	邓拉普	居住地	在	王子	风格	在	新的	约克

.

:
.

1874 年夏天，斯科特和邓拉普在纽约过着王子般的生活。

[ðeɪ] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] ['kəʊni] ['aɪlənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['si:z(ə)n] , [weə(r)] [ðeɪ] [drəʊv]

They	attracted	much	attention	at	Coney	Island	during	the	season	,	where	they	drove
他们	吸引	很多	注意力	在	科尼	岛	期间	这	季节	,	在哪里	他们	驾驶

[fɑ:st] ['hɔ:sɪz] .

fast	horses	.
快速地	马匹	.

在旺季期间，他们在康尼岛吸引了众多关注，因为他们在那里驾驭着速度飞快的马匹。

[nəʊ][wʌn] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [-]

No	one	suspected	that	they	were	the	[	35	]
不	一	怀疑	那	他们	是	这	[	-	]

没有人怀疑他们是[35]

['li:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['despərət] [gæŋ] [ɒv; əv][bæŋk] ['rɔbəz] ['evə(r)] ['ɔ:gənaɪzd] [ɪn] [ðɪs] [ɔ:(r)] ['eni]

leaders	of	the	most	desperate	gang	of	bank	robbers	ever	organized	in	this	or	any
领导人	的	这	最多	绝望的	帮派	的	银行	强盗	曾经	组织	在	这	或者	任何

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他们是这个国家乃至任何国家有史以来组织的最疯狂的银行劫匪团伙的头目。

[baɪ] [fɔːl] [ðeə(r)] ['mʌni] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)]

By	fall	their	money	began	to	run	short	,	and	they	decided	to	look	about	for
经过	落下	他们的	钱	开始	到	跑步	短的	,	和	他们	决定	到	看	关于	为了

[ə'nʌðə(r)] [dʒɒb] .

another	job	.
其他	工作	.

到了秋天，他们的钱开始用完了，于是他们决定再找一份工作。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['kwɪnsɪ] ['rɒbərɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ðeə(r)] [ə'griːmənt] [wɪð] ['evənz] ,

In	the	Quincy	robbery	they	had	broken	their	agreement	with	Evans	,
在	这	昆西	抢劫	他们	有	破碎的	他们的	协议	和	埃文斯	,

在昆西抢劫案中，他们违反了与埃文斯的协议。

['peɪɪŋ] [hɪm] ['əʊnlɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [eə(r)] - [pʌmp] [wɪtʃ] [hiː; hi]

paying	him	only	a	small	sum	for	the	use	of	the	air	-	pump	which	he
付费	他	仅有的	一个	小的	和	为了	这	使用	的	这	空气	-	泵	哪个	他

[hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] [ðem; ðəm] .

had	furnished	them	.
有	提供	他们	.

他们只付给他一小笔钱作为使用他提供的气泵的费用。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [kɔːld] [ə'pɒn] [hɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] , ['pɑːtlɪ] [baɪ] [θrets] , ['pɑːtlɪ] [baɪ]

Now	,	however	,	they	called	upon	him	again	,	and	,	partly	by	threats	,	partly	by
现在	,	然而	,	他们	称为	之上	他	再次	,	和	,	部分	经过	威胁	,	部分	经过

['dʒenərəs] ['ɒfəz] ,

generous	offers	,
慷慨的	优惠	,

然而，现在他们再次向他求助，一部分是威胁，一部分是慷慨的提议。

[ɪn'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

induced	him	to	assist	them	again	.
诱导	他	到	协助	他们	再次	.

诱使他再次帮助他们。

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempts] [æt; ət] ['rɒbərɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn] [bæŋks] [ɪn] [ˌsærə'təʊgə] ;

A	series	of	unsuccessful	attempts	at	robbery	were	made	on	banks	in	Saratoga	;
一个	系列	的	不成功	尝试	在	抢劫	是	制成	在	银行	在	萨拉托加	;

[næn'tʌkɪt] ; ['kʌvɪŋtən] ,

Nantucket	;	Covington	,
南塔克特	;	科文顿	,

在萨拉托加、楠塔基特、科文顿等地，银行遭遇了一系列未遂抢劫案。

[ken'tʌki] ; [ænd; ənd] ['rɒkvɪl] , [kə'netɪkət] .

Kentucky	;	and	Rockville	,	Connecticut	.
肯塔基州	;	和	罗克维尔	,	康涅狄格州	.

肯塔基州；以及康涅狄格州罗克维尔。

[ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] ['feɪljə(r)] [keɪm] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['verɪ] [taɪm] [wen] [sək'ses] [siːmd] [ʃʊə(r)] .

In	several	instances	failure	came	at	the	very	time	when	success	seemed	sure	.
在	一些	实例	失败	来了	在	这	非常	时间	什么时候	成功	似乎	当然	.

很多时候，失败恰恰发生在看似成功唾手可得的时候。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌvɪŋtən] [bæŋk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ˌnaɪtrəʊ'glɪsərɪn; ˌnaɪtrəʊ'glɪsəriːn]

In	the	case	of	the	Covington	bank	,	for	instance	,	nitroglycerin
在	这	案件	的	这	科文顿	银行	,	为了	实例	,	硝酸甘油

[wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] ['bləʊɪŋ] ['əʊpən] [ðə; ðɪ] [seɪf] ,

was	used	in	blowing	open	the	safe	,
曾是	用过的	在	吹	打开	这	安全的	,

例如，在科文顿银行案中，凶手使用了硝化甘油炸开了保险库。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪkˈspləʊʒ(ə)n][wɒz; wəz][səʊ][ˈvaɪələnt][ðæt][ðə; ði][men][bɪˈkeɪm]['fraɪt(ə)nd][ænd; ənd][fled]

and	the	explosion	was	so	violent	that	the	men	became	frightened	and	fled
和	这	爆炸	曾是	所以	暴力	那	这	男人	成为	害怕	和	逃亡

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk],

in	a	panic	,
在	一个	恐慌	,

爆炸威力巨大，男人们惊恐万分，四散奔逃。

['liːvɪŋ][bɪˈhaɪnd][ʌnˈtʌtʃt], [ɔːlˈðəʊ][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][vjuː], [tuː][-]

leaving	behind	untouched	,	although	exposed	to	view	,	two	[	36	]
离开	在后面	未受触碰	,	虽然	裸露	到	看法	,	二	[	-	]

留下两个未受影响但暴露在外的[36]

['hʌndrəd]['θaʊz(ə)nd][dˈbləz][ɪn]['grinˌbæk][ænd; ənd][wʌn]['mɪljən][faɪv]['hʌndrəd]['θaʊz(ə)nd][dˈbləz]

hundred	thousand	dollars	in	greenbacks	and	one	million	five	hundred	thousand	dollars
百	千	美元	在	绿钞	和	一	百万	五	百	千	美元

[ɪn][nɪˈgəʊʃiəb(ə)l][bɒndz].

in	negotiable	bonds	.
在	可协商	债券	.

十万美元的美元现金和一百五十万美元的流通债券。

[ɪn][ðə; ði][keɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['rɒkvɪl][bæŋk][ðeə(r)][plænz][hæd; həd][wɜːkt][aʊt]['pɜːfɪktli],

In	the	case	of	the	Rockville	bank	their	plans	had	worked	out	perfectly	,
在	这	案件	的	这	罗克维尔	银行	他们的	计划	有	工作	出去	完美	,

就罗克维尔银行而言，他们的计划完美地实现了。

[ænd; ənd][ðeɪ][hæd; həd][rɪˈmuːvd]['evriθɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][vɔːlt][bʌt; bət][ə; eɪ]

and	they	had	removed	everything	from	the	top	of	the	vault	but	a
和	他们	有	已移除	一切	从	这	顶部	的	这	金库	但	一个

[θɪn]['leɪə(r)][ɒv; əv][brɪk],

thin	layer	of	brick	,
薄的	层	的	砖	,

他们移走了拱顶上的所有东西，只留下一层薄薄的砖块。

[wen][skɒt][ˌæksɪˈdentəli][fɔːst][ðə; ði]['dʒɪmi][wɪð][wɪtʃ][hiː; hi][wɒz; wəz]['wɜːkɪŋ][θruː][ðə; ði]

when	Scott	accidentally	forced	the	jimmy	with	which	he	was	working	through	the
什么时候	斯科特	偶然	强制	这	吉米	和	哪个	他	曾是	在职的	通过	这

[ruːf][ɒv; əv][ðə; ði][vɔːlt][ænd; ənd][let][ˌaɪ ˈtiː][fɔːl][ˌɪnˈsaɪd].

roof	of	the	vault	and	let	it	fall	inside	.
屋顶	的	这	金库	和	让	它	落下	里面	.

斯科特不小心用撬棍撬开了金库的屋顶，让它掉进了金库里。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː][leɪt][tuː; tə][kəmˈpliːt][ðə; ði][wɜːk][ðæt][naɪt],

As	it	was	too	late	to	complete	the	work	that	night	,
作为	它	曾是	也	晚的	到	完全的	这	工作	那	夜晚	,

由于当晚时间太晚，无法完成这项工作，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɪmi][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][vɔːlt][wʊd][ɪnˈevɪtəbli][stɑːt][æn; ən]

and	as	the	presence	of	the	jimmy	inside	the	vault	would	inevitably	start	an
和	作为	这	在场	的	这	吉米	里面	这	金库	会	不可避免地	开始	一个

[əˈlɑːm][ðə; ði][nekst][deɪ],

alarm	the	next	day	,
警报	这	下一个	天	,

而且，撬棍进入金库必然会在第二天触发警报。

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][əˈbændən][ðə; ði][əˈtempt][ɪnˈtaɪəli].

they	were	obliged	to	abandon	the	attempt	entirely	.
他们	是	有义务	到	放弃	这	试图	完全	.

他们被迫彻底放弃这次尝试。

[ðə; ði] ['gæŋz] [məʊst] ['despərət] [əd'ventʃə(r)] [bɪ'fel] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst]
The **gang's** **most** **desperate** **adventure** **befell** **in** **connection** **with** **the** **attempt** **on** **the** **First**
这 帮派的 最多 绝望的 冒险 发生 在 联系 和 这 试图 在 这 第一的
['næʃ(ə)nəl] [bæŋk][ɒv; əv] ['pɪtsˌtən] ,
National **Bank** **of** **Pittston** **,**
国家的 银行 的 皮茨顿 ,

该团伙最孤注一掷的冒险发生在抢劫皮茨顿第一国民银行的行动中。

[ˌpensl'veɪniə] .
Pennsylvania **.**
宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - .
This **was** **made** **late** **in** **the** **fall** **of** **1875** **.**
这 曾是 制成 晚的 在 这 落下 的 - .

这是在1875年秋末制作的。

[ðə; ði][bæŋk] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ][wʌn] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][tɪn] [ruːf] ,
The **bank** **occupied** **a** **one** **-** **story** **building** **covered** **with** **a** **tin** **roof** **,**
这 银行 占领 一个 一 - 故事 建筑 涵盖 和 一个 锡 屋顶 ,

银行位于一栋单层建筑内，屋顶是铁皮的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔbəz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
and **the** **robbers** **decided** **to** **make** **the** **attack** **from** **the** **roof** **.**
和 这 强盗 决定 到 制作 这 攻击 从 这 屋顶 .

于是，劫匪们决定从屋顶发动袭击。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][reɪn] ['kʌmɪŋ] [-]
But **there** **was** **a** **serious** **difficulty** **in** **the** **fact** **that** **in** **case** **of** **rain** **coming** **[** **37** **]**
但 那里 曾是 一个 严肃的 困难 在 这 事实 那 在 案件 的 雨 未来 [-]

但存在一个严重的困难，那就是如果下雨的话[37]

['eni] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
any **time** **after** **they** **had** **begun** **operations** **,**
任何 时间 后 他们 有 开始 运营 ,

在他们开始运营之后的任何时间，

['wɔːtə(r)] [maɪt] [səʊk] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] .
water **might** **soak** **through** **the** **openings** **they** **had** **made** **and** **betray** **them** **.**
水 可能 浸泡 通过 这 开口 他们 有 制成 和 背叛 他们 .

水可能会渗入他们开出的缝隙，从而暴露他们的行踪。

['dʌnˌlæps] [ˌɪndʒə'njuːəti] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'mɜːdʒənsi] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] [naɪt] ,
Dunlap's **ingenuity** **,** **however** **,** **was** **equal** **to** **this** **emergency** **;** **and** **each** **night** **,**
邓拉普的 独创性 , 然而 , 曾是 平等的 到 这 紧急情况 ; 和 每个 夜晚 ,
['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðeə(r)][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ,
after **finishing** **their** **excavation** **,**
后 精加工 他们的 挖掘 ,

然而，邓拉普的聪明才智足以应对这一紧急情况；每天晚上，在完成挖掘工作后，

[ðeɪ] ['keəfəli] [riː'leɪd][ðə; ði] [ʃiːts] [ɒv; əv][tɪn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɜːbd] , [prə'tektɪŋ] [ðə; ði]
they **carefully** **relaid** **the** **sheets** **of** **tin** **that** **had** **been** **disturbed** **,** **protecting** **the**
他们 小心 重新 这 纸张 的 锡 那 有 到过 不安 , 保护 这
[dʒɔɪnts] [wɪð] [red] ['pʌti] ,
joints **with** **red** **putty** **,**
关节 和 红色的 油灰 ,

他们小心翼翼地重新铺好被挪动过的锡片，并用红色腻子保护接缝处。

[wɪtʃ] [mætʃt] [ðə; ði] [ruːf] [ɪn]['kʌlə(r)] .
which **matched** **the** **roof** **in** **color** **.**
哪个 匹配 这 屋顶 在 颜色 .

颜色与屋顶相配。

[səʊ] [wel] [dɪd] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn] [ðɪs] ['pʌti] , [ðæt] ,

So	well	did	they	put	on	this	putty	,	that	,
所以	出色地	做过	他们	放	在	这	油灰	,	那	,

他们把腻子涂得真好，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['hevɪli] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæn] , [nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] [liːkt] [θruː]

although	it	rained	heavily	the	very	day	after	they	began	,	not	a	drop	leaked	through
虽然	它	下雨了	重度	这	非常	天	后	他们	开始	,	不是	一个	降低	泄露	通过

.

:

.

虽然开工后的第二天就下起了瓢泼大雨，但一滴水也没有漏出来。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] [fɔːr] ['əʊnli] [wʌn] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [brɪks] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm]

On	the	night	of	November	4	only	one	layer	of	bricks	separated	them	from
在	这	夜晚	的	十一月	4	仅有的	一	层	的	砖块	分开	他们	从

[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔːlt] ,

the	top	of	the	vault	,
这	顶部	的	这	金库	,

11月4日晚，它们与地窖顶部之间只隔着一层砖。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [duː; də] [ðə; ði] ['rɒbəri] [ðæt] [naɪt]

and	it	was	decided	to	finish	the	work	and	do	the	robbery	that	night
和	它	曾是	决定	到	结束	这	工作	和	做	这	抢劫	那	夜晚

.

:

.

于是决定当晚完成工作并实施抢劫。

[tuː] ['aʊəz] - [hɑːd] ['leɪbə(r)] [wɪð] " [dræg] " [ænd; ənd] " [dʒæk] - [skruː] " [sə'fais] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [æn; ən]

Two	hours	'	hard	labor	with	"	drag	"	and	"	jack	-	screw	"	sufficed	to	effect	an
二	小时	-	难的	劳动	和	"	拖	"	和	"	杰克	-	拧紧	"	足够了	到	影响	一个

['əʊpənɪŋ] ,

opening	,
开幕	,

经过两个小时的艰苦劳动，用“拖拽”和“螺旋千斤顶”才打开了门。

[ænd; ənd] [skɒt] [ænd; ənd] ['dʌnˌlæp] [wɜː(r); wə(r)] ['loʊərd; 'laʊərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [vɔːlt] .

and	Scott	and	Dunlap	were	lowered	into	the	vault	.
和	斯科特	和	邓拉普	是	降低	进入	这	金库	.

斯科特和邓拉普被放入了地窖。

[ðeɪ] [faʊnd] [θriː] ['mɑːvɪn] ['sferɪkl] [seɪfs] [prə'tektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['bɜːglə(r)] - [ə'lɑːm] .

They	found	three	Marvin	spherical	safes	protected	by	a	burglar	-	alarm	.
他们	成立	三	马文	球形	保险箱	受保护	经过	一个	窃贼	-	警报	.

他们发现了三个装有防盗警报器的马文球形保险箱。

[bʌt; bət] ['dʌnˌlæp] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['ekspɜːt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [-]

But	Dunlap	was	somewhat	of	an	electrical	expert	,	and	was	able	[	38	]
但	邓拉普	曾是	有些	的	一个	电气	专家	,	和	曾是	有能力的	[	-	]

但邓拉普在某种程度上是一位电气专家，并且能够[38]

[tuː; tə] [səʊ] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] - [ə'lɑːm] [wɪð] ['hevi] [bɔːdz] [æz; əz] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv]

to	so	surround	the	burglar	-	alarm	with	heavy	boards	as	to	render	it	of
到	所以	环绕	这	窃贼	-	警报	和	重的	板	作为	到	使成为	它	的

['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] .

little	or	no	danger	.
小的	或者	不	危险	.

用厚木板将防盗警报器围起来，使其几乎或完全没有危险性。

[ðeɪ] [ɪkˈspɪərɪənst] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] , [ðəʊ] , [ɪn] [ˈbləʊɪŋ] [ˈəʊpən][ðə; ði] [seɪfs] .

They	experienced	much	difficulty	,	though	,	in	blowing	open	the	safes	.
他们	经验丰富的	很多	困难	,	尽管	,	在	吹	打开	这	保险箱	.

然而，他们在炸开保险箱时遇到了很大的困难。

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [əˈtemptɪd] [ˈjiːldɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] ,

The	first	one	attempted	yielded	on	the	second	explosion	,
这	第一的	一	尝试过	产生	在	这	第二	爆炸	,

第一次尝试在第二次爆炸中失败了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪˈkjʊəd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] [ɪn] [ˈkʌrənsi] [ænd; ənd][ˈsɪksti] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] [ɪn] [bɒndz] .

and	they	secured	five	hundred	dollars	in	currency	and	sixty	thousand	dollars	in	bonds	.
和	他们	安全	五	百	美元	在	货币	和	六十	千	美元	在	债券	.

他们获得了五百美元现金和六万美元债券。

[ðə; ði][nekst][wʌn][wɒz; wəz][fɑː(r)][mɔː(r)] [ˈtrʌb(ə)lsəm] ,

The	next	one	was	far	more	troublesome	,
这	下一个	一	曾是	远的	更多的	麻烦的	,

下一个问题就麻烦多了。

[nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ten] [ɪkˈsploʊʒənz] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [weɪ] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

not	less	than	ten	explosions	being	required	to	make	way	into	it	.
不是	较少的	比	十	爆炸	存在	必需的	到	制作	方式	进入	它	.

至少需要十次爆炸才能进入其中。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [əˈkʌmplɪʃt] ,

And	just	as	the	task	was	at	last	accomplished	,
和	只是	作为	这	任务	曾是	在	最后的	完成	,

就在任务最终完成之时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈsiːzɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ,

and	they	were	on	the	point	of	seizing	a	great	sum	of	money	,
和	他们	是	在	这	观点	的	抓住	一个	伟大的	和	的	钱	,

他们当时正准备查获一大笔钱财。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [kɔːl] [frɒm; frəm] [ˈkɔnrɔi] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ˈsentri] [ˈdjuːti][ɒn][ðə; ði] [ruːf] ,

there	came	a	warning	call	from	Conroy	,	who	was	doing	sentry	duty	on	the	roof
那里	来了	一个	警告	称呼	从	康罗伊	,	WHO	曾是	正在做	哨兵	责任	在	这	屋顶

,

,

康罗伊当时正在屋顶上站岗放哨，这时他发出了警告电话。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][flaɪ] .

and	it	was	necessary	to	fly	.
和	它	曾是	必要的	到	飞	.

所以必须乘飞机。

[wen] [ˈdʌnˌlæp][ænd; ənd] [skɒt] [hæd; həd] [biːn] [drægd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] [baɪ][ðeə(r)] [əˈsəʊʃɪeɪts] ,

When	Dunlap	and	Scott	had	been	dragged	out	of	the	vault	by	their	associates	,
什么时候	邓拉普	和	斯科特	有	到过	拖拽	出去	的	这	金库	经过	他们的	同事	,

当邓拉普和斯科特被他们的同伙从金库里拖出来时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ˈskeəsli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] .

they	were	found	scarcely	able	to	run	.
他们	是	成立	几乎	有能力的	到	跑步	.

他们被发现时几乎无法奔跑。

['djʊərɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [twelv] [ɪk'sploʊʒənz] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd] ['daɪnəmaɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [left]

During	all	the	twelve	explosions	of	powder	and	dynamite	they	had	never	left
期间	全部	这	十二	爆炸	的	粉末	和	炸药	他们	有	绝不	左边

[ðə; ði] [vɔ:lt] ,

the	vault	,
这	金库	,

在所有十二次火药和炸药爆炸中，他们从未离开过地窖。

[bʌt; bət] , ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bɔ:dz] [ðæt] ['gɑ:dɪd] [ðə; ði] ['bɜ:glə(r)] - [ə'lɑ:m] , [hæd; həd] [rɪ'meɪnd]

but	,	crouching	behind	the	boards	that	guarded	the	burglar	-	alarm	,	had	remained
但	,	蹲伏	在后面	这	板	那	守卫	这	窃贼	-	警报	,	有	剩余

[wɪ'ðɪn] [ɑ:rmz] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ɪk'sploʊʒənz] [-]

within	arm's	length	of	explosions	[	39	]
之内	武器	长度	的	爆炸	[	-	]

但是，他蹲在防盗警报器的木板后面，始终处于爆炸的近距离内[39]。

[səʊ]['vaɪələnt] [ðæt] [ðeɪ] [tɔ:(r)] [ə'pɑ:t] [pleɪts] [ɒv; əv] ['weldɪd] [sti:l] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪldɪŋ]

so	violent	that	they	tore	apart	plates	of	welded	steel	and	shook	the	whole	building
所以	暴力	那	他们	撕裂	除	盘子	的	焊接	钢	和	摇晃	这	所有的	建筑

.

:
.

威力之大，甚至撕裂了焊接钢板，震动了整栋大楼。

[wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ði:z] [ɪk'sploʊʒənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['nɒkʃəs] ['gæsɪz] ['dʒenəˌreɪtɪd] [baɪ]

Worse	than	the	shock	of	these	explosions	were	the	noxious	gases	generated	by
更糟	比	这	震惊	的	这些	爆炸	是	这	有害的	气体	生成的	经过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

比爆炸带来的冲击更可怕的是爆炸产生的有毒气体。

[wɪtʃ] [skɒt] [ænd; ənd] ['dʌnˌlæp] [hæd; həd] [tu:; tə] [bri:ð] .

which	Scott	and	Dunlap	had	to	breathe	.
哪个	斯科特	和	邓拉普	有	到	呼吸	.

斯科特和邓拉普不得不呼吸。

[ɒn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , [ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪŋɪŋ] [wet] [wɪð] [ˌpɜ:spə'reɪʃn] ,

On	coming	out	,	their	clothes	were	wringing	wet	with	perspiration	,
在	未来	出去	,	他们的	衣服	是	拧干	湿的	和	汗	,

出来时，他们的衣服都被汗水浸透了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [wi:k] [ðæt] [ðeə(r)] [legz] ['tɔtə] ['ʌndə(r)] [ðem; ðəm] ,

and	they	were	so	weak	that	their	legs	tottered	under	them	,
和	他们	是	所以	虚弱的	那	他们的	腿	摇摇晃晃	在下面	他们	,

他们虚弱得双腿发软，站立不稳。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [tu:; tə] ['ɔ:lməʊst] ['kæri] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .

and	their	comrades	had	to	almost	carry	them	for	a	time	.
和	他们的	同志们	有	到	几乎	携带	他们	为了	一个	时间	.

他们的战友一度几乎要抬着他们走。

[bʌt; bət] , [ˌnevəðə'les] , [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [wɔ:k] ['θɜ:ti] [maɪlz] [ðæt] [naɪt] , [tu:; tə] ['li:ˌhaɪ] ,

But	,	nevertheless	,	they	managed	to	walk	thirty	miles	that	night	,	to	Lehigh	,
但	,	尽管如此	,	他们	管理	到	走	三十	英里	那	夜晚	,	到	利哈伊大学	,

但是，尽管如此，他们当晚还是走了三十英里路，到达了利哈伊大学。

[weə(r)] [ðeɪ] [bɔ:dɪd] [ə; eɪ] [treɪn] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] .

where	they	boarded	a	train	to	New	York	.
在哪里	他们	登机	一个	火车	到	新的	约克	.

他们在那里登上了一列开往纽约的火车。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][left][bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [vɔːlt] [ðə; ði][eə(r)] - [pʌmp]

It	was	on	this	occasion	that	there	was	left	behind	in	the	vault	the	air	-	pump
它	曾是	在	这	场合	那	那里	曾是	左边	在后面	在	这	金库	这	空气	-	泵

[wɪtʃ] ['rɒbət] ['pɪŋkərtn] ['ɑːftəwəd] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][səʊ] ['ʃruːdli] [tuː; tə]['ɛvənzɪz] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .

which	Robert	Pinkerton	afterward	recalled	so	shrewdly	to	Evans's	disadvantage	.
哪个	罗伯特	平克顿	之后	召回	所以	精明地	到	埃文斯的	劣势	.

正是在这次事件中，地窖里遗落了一台气泵，后来罗伯特·平克顿非常精明地利用这台气泵对埃文斯造成了不利影响。

['kʌmɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði] [nɔθ'hæmptən] [bæŋk] ['rɒbəri] ,

Coming	,	in	his	confession	,	to	the	Northampton	Bank	robbery	,
未来	,	在	他的	忏悔	,	到	这	北安普顿	银行	抢劫	,

在他的供述中，他提到了北安普顿银行抢劫案。

['evənz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] [hæd; həd] [kən'sɪdəd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tempt] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]

Evans	said	that	the	gang	had	considered	making	an	attempt	there	for	several
埃文斯	说	那	这	帮派	有	经过考虑的	制作	一个	试图	那里	为了	一些

[mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['rɒbəri] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['eksɪkjuːtɪd] .

months	before	the	robbery	was	actually	executed	.
几个月	前	这	抢劫	曾是	实际上	执行	.

埃文斯说，在实际实施抢劫之前，该团伙已经考虑在那里作案好几个月了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][rɒb][ðə; ði] [fɜːst] [-]

For	a	time	they	had	designed	to	rob	the	First	[	40	]
为了	一个	时间	他们	有	设计	到	抢	这	第一的	[	-	]

他们曾一度计划抢劫第一[40]

['næʃ(ə)nəl][bæŋk] , [weə(r)] ['evənz][hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][pʊt][ɪn][njuː] [dɔːz] ,

National	Bank	,	where	Evans	had	been	employed	to	put	in	new	doors	,
国家的	银行	,	在哪里	埃文斯	有	到过	受雇	到	放	在	新的	门	,

埃文斯曾受雇于国民银行，负责安装新门。

[bʌt; bət] [ðɪs] [skiːm] [ðeɪ] ['ɑːftəwəd] [ə'bændənd] .

but	this	scheme	they	afterward	abandoned	.
但	这	方案	他们	之后	弃	.

但他们后来放弃了这个计划。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['fʊlɪst] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔθ'hæmptən] [bæŋk] ['ɒfɪsəz] ,

Enjoying	the	fullest	confidence	of	the	Northampton	Bank	officers	,
享受	这	最	信心	的	这	北安普顿	银行	警官	,

赢得了北安普顿银行高管们的完全信任，

['evənz][hæd; həd] [meɪd] [rɪ'piːtɪd] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [geɪnd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

Evans	had	made	repeated	visits	to	the	bank	and	gained	important	information
埃文斯	有	制成	重复	访问	到	这	银行	和	获得	重要的	信息

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] .

for	his	associates	.
为了	他的	同事	.

埃文斯曾多次前往该银行，并为他的同伙获取了重要信息。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ðæt][ðə; ði][bæŋk] [də'rektər] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [həʊl]

It	was	through	his	influence	that	the	bank	directors	decided	to	give	the	whole
它	曾是	通过	他的	影响	那	这	银行	导演	决定	到	给	这	所有的

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] [tuː; tə][ðə; ði][kæ'ʃɪə(r)] ,

combination	of	the	vault	to	the	cashier	,
组合	的	这	金库	到	这	出纳员	,

正是在他的影响下，银行董事们决定将金库的全部密码交给出纳员。

[wɪtɪlsi] , [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] [ɪn'trʌst] [wɪð] ['əʊnli][hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Whittelsey	,	who	had	previously	been	intrusted	with	only	half	of	it	,
惠特尔西	,	WHO	有	之前	到过	受托人	和	仅有的	一半	的	它	,

惠特尔西此前只被委托管理其中的一半，

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːks] .

the	remainder	being	given	to	one	of	the	clerks	.
这	余	存在	给定	到	一	的	这	职员	.

剩余部分交给其中一位职员。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒbəri] ['evənz] [wɒz; wəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

On	the	night	of	the	robbery	Evans	was	in	New	York	,
在	这	夜晚	的	这	抢劫	埃文斯	曾是	在	新的	约克	,

抢劫案发生当晚，埃文斯在纽约。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [nɔθˈhæmptən] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)] , [æz; əz] [ɔːlˈredi] ['steɪtɪd]

but	he	had	gone	to	Northampton	a	day	or	two	after	,	as	already	stated
但	他	有	已消失	到	北安普顿	一个	天	或者	二	后	,	作为	已经	声明

.

:

.

但正如前面所说，一两天后他就去了北安普顿。

[ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,

Then	,	for	the	first	time	,
然后	,	为了	这	第一的	时间	,

然后，第一次，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ɪˈmens] [rɒŋ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈflɪktɪd] [əˈpɒn] ['ɪnəs(ə)nt]

he	realized	what	immense	wrong	and	suffering	would	be	inflicted	upon	innocent
他	已实现	什么	巨大	错误的	和	痛苦	会	是	造成的	之上	清白的

['piːp(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['rɔbəz] ,

people	by	the	robbers	,
人们	经过	这	强盗	,

他意识到强盗们会给无辜的人们带来多么巨大的罪恶和痛苦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自平克顿侦探事务所档案馆的(True Detective Stories from the Archives)

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [hæd; həd] ['prɒmptɪd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə]

and	he	said	it	was	this	that	had	prompted	him	in	his	efforts	to
和	他	说	它	曾是	这	那	有	提示	他	在	他的	努力	到

[hæv; həv][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)z] .

have	the	securities	restored	to	the	owners	.
有	这	证券	恢复	到	这	所有者	.

他说，正是这件事促使他努力将证券归还给所有者。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [skɒt] [ænd; ənd]['dʌnˌlæp][baɪ] [

Returning	to	New	York	,	he	at	once	communicated	with	Scott	and	Dunlap	by	[
返回	到	新的	约克	,	他	在	一次	沟通	和	斯科特	和	邓拉普	经过	[

-]

41	]

-]

回到纽约后，他立即通过[41]与斯科特和邓拉普联系。

[miːnz] [ɒv; əv] " ['herəld] " ['pɜːrsənlz] ,

means	of	"	Herald	"	personals	,
方法	的	"	先驱报	"	个人信息	,

《先驱报》人事招聘信息

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sevrəl] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]

and	had	several	interviews	with	them	in	the	city	during	the	month	of
和	有	一些	访谈	和	他们	在	这	城市	期间	这	月	的

['februəri] .

February	.
二月	.

二月份期间，我在该市对他们进行了多次采访。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] ,

While	they	were	anxious	to	dispose	of	the	securities	,
尽管	他们	是	焦虑的	到	处置	的	这	证券	,

虽然他们急于抛售这些证券，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [ðeɪ] [di'strʌst] ['evənz] [ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [tuː; tə]

it	was	plain	from	the	first	that	they	distrusted	Evans	and	proposed	to
它	曾是	清楚的	从	这	第一的	那	他们	不信任	埃文斯	和	建议的	到

['les(ə)n] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] .

lessen	his	share	of	the	profits	.
减少	他的	分享	的	这	利润	.

从一开始就很明显，他们不信任埃文斯，并提议减少他应得的利润份额。

[waɪl] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ðə; ði] [steps] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz]

While	pretending	to	approve	the	steps	he	was	taking	for	a	compromise
尽管	假装	到	批准	这	步骤	他	曾是	采取	为了	一个	妥协

[wɪð] [ðə; ði][bæŋk] ,

with	the	bank	,
和	这	银行	,

在假装赞同他为与银行达成妥协而采取的措施的同时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] , ['kæriɪŋ] [ɒn] ['siːkrət] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði]

they	were	really	,	without	his	knowledge	,	carrying	on	secret	negotiations	with	the
他们	是	真的	,	没有	他的	知识	,	携带	在	秘密	谈判	和	这

[seɪm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

same	object	.
相同的	目的	.

他们其实在他不知情的情况下，就同一目标进行了秘密谈判。

[ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [gruː] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [kən'siːld] .

The	suspicion	on	either	side	grew	until	finally	it	could	no	longer	be	concealed	.
这	怀疑	在	任何一个	边	生长	直到	最后	它	可以	不	更长	是	暗	.

双方的猜疑与日俱增，最终再也无法掩盖。

['miːtɪŋ] [skɒt] [ɪn] ['prɒspekt] [paːk] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rɒbəri] , ['evənz] [sed] ,

Meeting	Scott	in	Prospect	Park	some	time	after	the	robbery	,	Evans	said	,
会议	斯科特	在	前景	公园	一些	时间	后	这	抢劫	,	埃文斯	说	,

埃文斯说，抢劫案发生后不久，他在展望公园遇到了斯科特。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['set(ə)l][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [ʃeə(r)] ? "

"	When	are	you	going	to	settle	and	give	me	my	share	?	"
"	什么时候	是	你	去	到	定居	和	给	我	我的	分享	?	"

“你什么时候才能算账，把我的那份给我？”

" [jʊl] ['nevə(r)] [get] [ə; eɪ] [sent] , " ['ɑːnsə(r)d] [skɒt] ; " [juːv] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [həʊl] [gæŋ] [ə'weɪ] .

"	You'll	never	get	a	cent	,	"	answered	Scott	;	"	you've	given	the	whole	gang	away	.
"	你会	绝不	得到	一个	中心	,	"	回答	斯科特	;	"	你已经	给定	这	所有的	帮派	离开	.

“你一分钱也拿不到，”斯科特回答说，“你把整个团伙都出卖了。”

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [miːt] [ə'gen] .

"	For	some	time	they	did	not	meet	again	.
"	为了	一些	时间	他们	做过	不是	见面	再次	.

“他们有一段时间没有再见面。”

['evənz] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [veɪn] ['efəts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ,

Evans	continued	his	vain	efforts	for	a	settlement	,
埃文斯	持续	他的	徒劳	努力	为了	一个	沉降	,

埃文斯继续徒劳地寻求和解，

['greʊɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [æz; əz][ðə; ði] [mʌnθs] [went] [baɪ][ænd; ənd][hiː; hi] [-]

growing	more	and	more	anxious	as	the	months	went	by	and	he	[	42	]
生长	更多的	和	更多的	焦虑的	作为	这	几个月	去	经过	和	他	[	-	]

随着时间推移，他越来越焦虑，而且[42]

[sɔː] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['θretnɪŋ] .

saw	the	danger	to	himself	become	more	threatening	.
锯	这	危险	到	他自己	变得	更多的	威胁	.

他感到自己面临的危险越来越大。

[ɒn] [ðə; ði] 9th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][hiː; hi][met] [skɒt] , ['dʌnˌlæp] , [ænd; ənd] " [red] " ['lɪərɪ] [ɒn][ðə; ði]

On	the	9th	of	November	he	met	Scott	,	Dunlap	,	and	"	Red	"	Leary	on	the
在	这	9th	的	十一月	他	遇见	斯科特	,	邓拉普	,	和	"	红色的	"	利里	在	这

['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] ['brʊklɪn] ,

outskirts	of	Brooklyn	,
郊区	的	布鲁克林	,

11月9日，他在布鲁克林郊区遇到了斯科特、邓拉普和“红”利里。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['kwɒrəl] [ə'kɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [spɔɪl] .

and	a	violent	quarrel	occurred	about	the	division	of	the	spoil	.
和	一个	暴力	争吵	发生	关于	这	分配	的	这	剧透	.

于是，双方就战利品的分配发生了激烈的争吵。

[ri'prəutʃ] [ænd; ənd] [θrets] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] [wɪð] ['stɔ:mi] ['læŋgwɪdʒ] ,

Reproaches	and	threats	were	exchanged	with	stormy	language	,
责备	和	威胁	是	交换	和	暴风雨	语言	,

双方言辞激烈，互相指责和威胁。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] ['ɛvənzɪz] [laɪf][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ɪn]['deɪndʒə(r)] .

and	at	one	time	Evans's	life	was	actually	in	danger	.
和	在	一	时间	埃文斯的	生活	曾是	实际上	在	危险	.

埃文斯一度生命受到威胁。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['ɪntəvju:] [ðæt] ['evənz] [dɪ'saɪdɪd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]

It	was	soon	after	this	interview	that	Evans	decided	,	under	the	management	of
它	曾是	很快	后	这	面试	那	埃文斯	决定	,	在下面	这	管理	的

[ˌsu:pərɪn'tendənt] [bæŋz] ,

Superintendent	Bangs	,
校长	刘海	,

这次面试后不久，埃文斯在邦斯警长的管理下决定：

[tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] .

to	save	himself	by	making	a	full	confession	.
到	节省	他自己	经过	制作	一个	满的	忏悔	.

为了自救，他做了彻底的供述。

[hi:; hi][hæd; həd]['fju:ə(r)] ['skru:plz] [ə'baʊt] [bi'treɪ] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] ,

He	had	fewer	scruples	about	betraying	his	associates	,
他	有	更少	顾虑	关于	背叛	他的	同事	,

他对背叛同伙几乎没有任何顾虑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs] ['rɔbəri] , ['nəʊtəbli][ɪn][ðə; ði]

because	he	had	become	convinced	that	in	the	previous	robberies	,	notably	in	the
因为	他	有	变得	确信	那	在	这	以前的	抢劫	,	尤其	在	这

[wʌn][æt; ət] ['kwinsi] ,

one	at	Quincy	,
一	在	昆西	,

因为他确信，在之前的抢劫案中，尤其是在昆西的那起抢劫案中，

[ˌɪlə'nɔɪz] , [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['tri:tɪd] [məʊst] [ˌʌn'feəli] [baɪ] [skɒt] [ænd; ənd]['dʌnˌlæp] .

Illinois	,	he	had	been	treated	most	unfairly	by	Scott	and	Dunlap	.
伊利诺伊州	,	他	有	到过	治疗	最多	不公平	经过	斯科特	和	邓拉普	.

在伊利诺伊州，他受到了斯科特和邓拉普的极不公平对待。

['evənz] [sed] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [wi:ks] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði] [nɔθ'hæmptən] ['rɒbəri] [ðə; ði] [gæŋ]

Evans	said	that	for	several	weeks	preceding	the	Northampton	robbery	the	gang
埃文斯	说	那	为了	一些	周	前	这	北安普顿	抢劫	这	帮派

[hæd; həd] [kən'si:ld] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk][ɒv; əv][ə; eɪ] [skʊ:l] - [haʊs] [wɪtʃ] [stʊd] [fɔ:(r)][ɔ:(r)]

had	concealed	themselves	in	the	attic	of	a	school	-	house	which	stood	four	or
有	暗	他们自己	在	这	阁楼	的	一个	学校	-	房子	哪个	站立	四	或者

[faɪv] [rɒdz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ænd; ənd][ə'pɑ:t] [-]

five	rods	from	the	highway	and	apart	[	43	]
五	杆	从	这	公路	和	除	[	-	]

埃文斯说，在北安普顿抢劫案发生前的几个星期里，这伙人一直藏身于一所学校的阁楼里，这所学校距离公路有四五杆远，而且与公路隔开[43]。

[frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['haʊzɪz] .

from	other	houses	.
从	其他	房屋	.

来自其他房屋。

[hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [səb'stænʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] [ðɪs] ['ætɪk] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rɒbəri] ,

His	statement	was	substantiated	by	the	discovery	in	this	attic	,	after	the	robbery	,
他的	陈述	曾是	已证实	经过	这	发现	在	这	阁楼	,	后	这	抢劫	,

[ɒv; əv] ['blæŋkɪts] ,

of	blankets	,
的	毯子	,

他的说法得到了盗窃案发生后在这间阁楼里发现的毯子的证实。

['sætʃəl] , [rəʊps] , ['bɪts] , ['pʊliz] , [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

satchels	,	ropes	,	bits	,	pulleys	,	and	provisions	,
书包	,	绳索	,	比特	,	滑轮	,	和	条款	,

背包、绳索、马衔、滑轮和补给品，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['wɪski] ['beərɪŋ] [ðə; ði]['leɪb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [fɜːm] .

including	a	bottle	of	whisky	bearing	the	label	of	a	New	York	firm	.
包括	一个	瓶子	的	威士忌酒	轴承	这	标签	的	一个	新的	约克	公司	.

其中包括一瓶贴有纽约公司标签的威士忌。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [vɔːlt] [hæd; həd] [biːn] ['raɪfld] ,

After	the	vault	had	been	rifled	,
后	这	金库	有	到过	步枪	,

金库被洗劫一空后，

[ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrətiz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪləʊ] - [keɪs] ,

the	money	and	securities	were	placed	in	a	bag	and	a	pillow	-	case	,
这	钱	和	证券	是	放置	在	一个	包	和	一个	枕头	-	案件	,

[ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] ,

and	carried	to	the	school	-	house	,
和	携带	到	这	学校	-	房子	,

钱和证券被装进一个袋子和一个枕套里，带到了学校。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli]

where	they	were	stowed	away	in	places	of	concealment	that	had	been	previously
在哪里	他们	是	已存放	离开	在	地方	的	隐蔽	那	有	到过	之前

[prɪ'peəd] .

prepared	.
准备	.

它们被藏匿在事先准备好的隐蔽处。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [desk] [stʊd] .

One	of	these	was	underneath	the	platform	where	the	teacher's	desk	stood	.
一	的	这些	曾是	下	这	平台	在哪里	这	老师的	桌子	站立	.

其中一个就在教师讲台的下方。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːses; rɪ'ses] [meɪd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['blækbɔːd] ,

Another	was	a	recess	made	behind	a	blackboard	,
其他	曾是	一个	凹陷处	制成	在后面	一个	黑板	,

另一个是在黑板后面凿出的凹槽，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [ðen] [skruːd] ['keəfəli] [ɪn] [pleɪs] .

which	was	taken	off	for	the	purpose	and	then	screwed	carefully	in	place	.
哪个	曾是	已采取	离开	为了	这	目的	和	然后	螺丝	小心	在	地方	.

为此目的将其取下，然后小心地用螺丝固定到位。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] [wiːks] [ðɪs] ['treʒə(r)] , [ə'maunt] [tuː; tə]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] , [leɪ]

For	nearly	two	weeks	this	treasure	,	amounting	to	over	a	million	dollars	,	lay
为了	几乎	二	周	这	宝藏	,	金额	到	超过	一个	百万	美元	,	躺

[ˌʌnsə'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] ,

unsuspected	in	the	school	-	house	,
意想不到的	在	这	学校	-	房子	,

这笔价值超过一百万美元的宝藏在学校教室里近两周无人察觉。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

the	teacher	walking	over	a	part	of	it	,
这	老师	步行	超过	一个	部分	的	它	,

老师从其中一部分走过，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [sʌmz] [ɒn][ðə; ði] ['blækbɔːd] [wɪtʃ] [kən'siːld] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] .

the	children	working	out	their	sums	on	the	blackboard	which	concealed	another	part	.
这	孩子们	在职的	出去	他们的	总和	在	这	黑板	哪个	暗	其他	部分	.

孩子们在黑板上演算题目，而黑板上却遮住了另一部分。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [left] [ðeə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l] [-]

It	was	left	there	so	long	because	the	robbers	were	unable	[	44	]
它	曾是	左边	那里	所以	长的	因为	这	强盗	是	无法	[	-	]

它被留在那里这么久，是因为强盗们无法[44]

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

to	return	for	it	,
到	返回	为了	它	,

回去取它，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪkt] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['strendʒər] [ðæt] [wɒz; wəz] [kept] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] -

owing	to	the	strict	watch	for	strangers	that	was	kept	at	the	railway	-
欠款	到	这	严格的	手表	为了	陌生人	那	曾是	保留	在	这	铁路	-

['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ɔːl][ðə; ði] [rəʊdz] .

station	and	along	all	the	roads	.
车站	和	沿着	全部	这	道路	.

由于火车站和所有道路沿线都对陌生人进行了严格的监视。

['faɪnəli] [skɒt] [bɔːt] [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [ænd; ənd] , [wɪð]

Finally	Scott	bought	a	team	of	horses	for	nine	hundred	dollars	,	and	,	with
最后	斯科特	买	一个	团队	的	马匹	为了	九	百	美元	,	和	,	和

[dʒɪm] ['breidi] ,

Jim	Brady	,
吉姆	布雷迪	,

最后，斯科特花了九百美元买了一队马，并与吉姆·布雷迪一起，

[drəʊv] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [nɔθ'hæmptən] [frɒm; frəm] ['sprɪŋfiːld] .

drove	over	to	Northampton	from	Springfield	.
驾驶	超过	到	北安普顿	从	斯普林菲尔德	.

从斯普林菲尔德开车到北安普顿。

['ɑːftə(r)] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['buːti] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .

After	securing	the	booty	,	they	had	serious	trouble	in	getting	away	.
后	确保	这	赃物	,	他们	有	严肃的	麻烦	在	获得	离开	.

拿到赃物后，他们却在逃跑时遇到了很大的麻烦。

['breidi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] - [reɪs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['krɒsɪŋ] [ɒn][ðə; ði][aɪs] ,

Brady	fell	into	the	mill	-	race	,	which	they	were	crossing	on	the	ice	,
布雷迪	跌倒	进入	这	磨	-	种族	,	哪个	他们	是	过境	在	这	冰	,

布雷迪掉进了他们正走在冰面上穿过的磨坊水渠里。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['æksɪdənt][ni'sesi,teit, nə-][ðeə(r)] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and	this	accident	necessitated	their	camping	out	all	night	in	a	cabin	in	the	woods	.
和	这	事故	必要	他们的	野营	出去	全部	夜晚	在	一个	舱	在	这	树林	.

这次意外导致他们不得不在树林里的小木屋里露营一整夜。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] ['ɛvənzɪz] ['stɔːri] ,

After	hearing	Evans's	story	,
后	听力	埃文斯的	故事	,

听完埃文斯的故事后，

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['fɔːməʊst] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərˌtənz] [maɪnd][wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði]['stəʊlən] [sɪ'kjʊrətiz]

the	question	foremost	in	Mr	.	Pinkerton's	mind	was	where	the	stolen	securities
这	问题	首先	在	先生	.	平克顿侦探社	头脑	曾是	在哪里	这	被盗	证券

[hæd; həd] [biːn] [kən'siːld] .

had	been	concealed	.
有	到过	暗	.

平克顿先生最关心的问题是，被盗的证券藏在哪里了。

[frɒm; frəm] [wɒt] ['evənz] [sed] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [hɪm'self] [ə'baʊt][ðə; ði] ['meθədz]

From	what	Evans	said	,	and	from	what	he	knew	himself	about	the	methods
从	什么	埃文斯	说	,	和	从	什么	他	知道	他自己	关于	这	方法

[ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ,

of	the	gang	,
的	这	帮派	,

根据埃文斯所说的话，以及他自己对该团伙作案手法的了解，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['dʌnˌlæp] [pə'zest] [ðɪs] ['siːkrət] ,

he	was	satisfied	that	Dunlap	possessed	this	secret	,
他	曾是	使满意	那	邓拉普	拥有	这	秘密	,

他确信邓拉普掌握着这个秘密。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'trʌst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][nəʊ][wʌn] [ən'les] ['æbsəluːtli] [kəm'peld] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

and	would	intrust	it	to	no	one	unless	absolutely	compelled	to	do	so	.
和	会	托付	它	到	不	一	除非	绝对地	被迫	到	做	所以	.

除非万不得已，否则他绝不会将它托付给任何人。

[ðə; ði] [l'aɪkliəst] [wei] [ɒv; əv] [kəm'pelɪŋ] [hɪm][wɒz; wəz][tuː; tə][pʊt] [hɪm]['ʌndə(r)] [ə'rest] ,

The	likeliest	way	of	compelling	him	was	to	put	him	under	arrest	,
这	最有可能	方式	的	引人注目的	他	曾是	到	放	他	在下面	逮捕	,

最有可能迫使他屈服的办法就是逮捕他。

[wɪtʃ] [mait] ['veri] [wel] [biː; bi] [dʌn] [naʊ] [ðæt] ['evənz][hæd; həd] [kən'sent] [tuː; tə] [-]

which	might	very	well	be	done	now	that	Evans	had	consented	to	[	45	]
哪个	可能	非常	出色地	是	完毕	现在	那	埃文斯	有	同意	到	[	-	]

既然埃文斯已经同意，那么现在很可能就可以这样做了[45]

[tɜːn] [steɪts] ['evɪdəns] .

turn	State's	evidence	.
转动	州的	证据	.

转为控方证人。

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ['pɪŋkərtn] " ['ʃædəʊz] " [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɒf] [skɒt] [ænd; ənd]['dʌnˌlæp] ,

For	weeks	Pinkerton	"	shadows	"	had	never	been	off	Scott	and	Dunlap	,
为了	周	平克顿	"	阴影	"	有	绝不	到过	离开	斯科特	和	邓拉普	,

数周以来，平克顿侦探社的"影子"从未离开过斯科特和邓拉普。

[huː] [spent] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

who	spent	most	of	their	time	in	New	York	,
WHO	花费	最多	的	他们的	时间	在	新的	约克	,

他们大部分时间都待在纽约，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən]

the	former	living	with	his	wife	at	a	fashionable	boarding	-	house	in	Washington
这	以前的	活的	和	他的	妻子	在	一个	时髦	登机	-	房子	在	华盛顿

[skweə(r)] .

Square	.
正方形	.

前者与妻子住在华盛顿广场一家时尚的寄宿公寓里。

[ɪn'strʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] " ['ʃædəʊz] " [tuː; tə] [kləʊz] [ɪn] [ə'pɒn][ðem; ðəm]

Instructions	were	accordingly	given	to	the	"	shadows	"	to	close	in	upon	them
指示	是	因此	给定	到	这	"	阴影	"	到	关闭	在	之上	他们

, [ænd; ənd][ɒn] ['februəri] - ,

,	and	on	February	14	,
,	和	在	二月	-	,

于是，他们指示"影子"们向他们逼近，2月14日，

- , [bəuθ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,

1877	,	both	men	were	arrested	in	Philadelphia	,
-	,	两个都	男人	是	被捕	在	费城	,

1877年，两人在费城被捕。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] .

as	they	were	on	the	point	of	taking	a	train	for	the	South	.
作为	他们	是	在	这	观点	的	采取	一个	火车	为了	这	南	.

他们当时正准备乘火车去南方。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊrətiz] [ɪn][ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] , [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [rʌn] [ʃɔːt]

Despite	the	large	sum	of	securities	in	their	possession	,	the	men	had	run	short
尽管	这	大的	和	的	证券	在	他们的	拥有	,	这	男人	有	跑步	短的

[ɒv; əv] ['redi] ['mʌni] ,

of	ready	money	,
的	准备好	钱	,

尽管他们拥有大量证券，但这些人却缺少现金。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] , [wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'nʌðə(r)]

and	,	while	awaiting	a	compromise	,	were	starting	out	to	commit	another
和	,	尽管	等待中	一个	妥协	,	是	开始	出去	到	犯罪	其他

['rɒbəri] .

robbery	.
抢劫	.

在等待妥协方案出台期间，他们开始实施另一起抢劫案。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə] [nɔθ'hæmptən] , [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][dʒeɪl][tuː; tə] [ə'weɪt] ['traɪəl] .

They	were	taken	to	Northampton	,	and	committed	to	jail	to	await	trial	.
他们	是	已采取	到	北安普顿	,	和	坚定的	到	监狱	到	等待	审判	.

他们被押往北安普顿，关押在监狱等待审判。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [fɔːr'sɔː] .

It	happened	as	Mr	.	Pinkerton	foresaw	.
它	发生	作为	先生	.	平克顿	预见	.

事情的发展正如平克顿先生预料的那样。

[brɔːt] ['ɪntuː] [kən'faɪnmənt] , ['dʌnˌlæp][ænd; ənd] [skɒt] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] , [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt]

Brought	into	confinement	,	Dunlap	and	Scott	were	compelled	,	in	the	conduct
带来	进入	监禁	,	邓拉普	和	斯科特	是	被迫	,	在	这	执行

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'feəz] ,

of	their	affairs	,
的	他们的	事务	,

邓拉普和斯科特被软禁后，在处理他们的事务时被迫.....

[tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['buːti] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['membə(r)][ɒv; əv] [-]

to	reveal	the	hiding	-	place	of	the	booty	to	some	other	member	of	[	46	]
到	揭示	这	隐藏	-	地方	的	这	赃物	到	一些	其他	成员	的	[	-	]

向其他成员透露战利品的藏匿地点[46]

[ðə; ði] [gæŋ] .

the	gang	.
这	帮派	.

这伙人。

[ðeɪ] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['kɒnfɪdænt] " [red] " ['lɪərɪ] .

They	chose	for	their	confidant	"	Red	"	Leary	.
他们	选择	为了	他们的	知己	"	红色的	"	利里	.

他们选择了“红”利里作为他们的知己。

[ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] , [æz; əz] ['sʌbsɪkwəntli] [træn'spaɪəd] , [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['berid] [ɪn][ə; eɪ]

The	securities	,	as	subsequently	transpired	,	were	at	this	time	buried	in	a
这	证券	,	作为	随后	发生了	,	是	在	这	时间	埋葬	在	一个

['selə(r)][ɒn] [sɪksθ] ['ævənjuː] ,

cellar	on	Sixth	Avenue	,
地窖	在	第六	大街	,

后来证实，这些证券当时被埋在第六大道的一个地下室里。

[nɪə(r)] ['θɜːti] - [θɜːd] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

near	Thirty	-	third	Street	,	New	York	.
靠近	三十	-	第三	街道	,	新的	约克	.

纽约市第三十三街附近。

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [spɒt] [wɒz; wəz]['ɪndəˌkeɪtɪd][tuː; tə] ['lɪərɪ] [baɪ]['mɪsɪz] . [skɒt] , [huː] , [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] ,

The	precise	spot	was	indicated	to	Leary	by	Mrs	.	Scott	,	who	,	in	doing	so	,
这	精确的	点	曾是	表明的	到	利里	经过	太太	.	斯科特	,	WHO	,	在	正在做	所以	,

斯科特夫人向利里指明了确切地点，她这样做的时候，

[rɪ'maɪndid] ['lɪərɪ] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'griːmənt] ['entəd] ['ɪntuː][baɪ][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ]

reminded	Leary	of	an	agreement	entered	into	by	the	members	of	the	gang
提醒	利里	的	一个	协议	进入	进入	经过	这	成员	的	这	帮派

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['rɒbəri] ,

before	the	robbery	,
前	这	抢劫	,

这提醒了利里，该团伙成员在抢劫前曾达成过一项协议。

[ðæt] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [huː] [mait] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [kʊd; kəd] , [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]

that	any	one	of	their	number	who	might	get	into	trouble	could	,	if	he	saw	a
那	任何	一	的	他们的	数字	WHO	可能	得到	进入	麻烦	可以	,	如果	他	锯	一个

[nə'sesəti] ,

necessity	,
必要性	,

他们当中任何一个人如果遇到麻烦，只要他认为有必要，就可以这样做。

[kɔːl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] [ɒn] [wɒt'evə(r)] [tɜːmz]

call	upon	his	confederates	to	dispose	of	all	the	securities	on	whatever	terms
称呼	之上	他的	南方邦联	到	处置	的	全部	这	证券	在	任何	条款

[wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][juːz][ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪm][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] — [ɪf] ['ʌðə(r)z]

were	possible	and	use	the	proceeds	in	getting	him	and	others	—	if	others
是	可能的	和	使用	这	收益	在	获得	他	和	其他的	—	如果	其他的

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] ['ɔːlsəʊ] — [friː] .

were	in	trouble	also	—	free	.
是	在	麻烦	还	—	自由的	.

要求他的同伙以任何可能的方式处置所有证券，并将所得款项用于解救他和其他人（如果其他人也遇到麻烦的话）。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['lɪərɪ] [skɔf, skɔːf][æt; ət] [ðɪs] [ə'griːmənt] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] , ['iːv(ə)n]

At	the	time	Leary	scoffed	at	this	agreement	,	but	was	perfectly	willing	,	even
在	这	时间	利里	嘲笑	在	这	协议	,	但	曾是	完美	愿意的	,	甚至

['iːgə(r)] ,

eager	,
渴望的	,

当时，利里对这项协议嗤之以鼻，但他完全愿意，甚至非常渴望。

[tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'fɔːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [wen] , [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ɪn'spektə(r)] [bəːnz]

to	have	it	enforced	a	little	later	,	when	,	by	the	orders	of	Inspector	Byrnes
到	有	它	强制执行	一个	小的	之后	,	什么时候	,	经过	这	订单	的	检查员	拜恩斯

,

,

,

稍后，在拜恩斯督察的命令下，这项规定得以执行。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] [ə'restɪd] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [kəm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði]['memərəb(ə)l] [ˌmæn'hætn]

he	was	himself	arrested	on	the	charge	of	complicity	in	the	memorable	Manhattan
他	曾是	他自己	被捕	在	这	收费	的	共谋	在	这	难忘	曼哈顿

[bæŋk] ['rɒbəri] ,

Bank	robbery	,
银行	抢劫	,

他本人因涉嫌参与轰动一时的曼哈顿银行抢劫案而被捕。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

which	had	occurred	some	time	before	.
哪个	有	发生	一些	时间	前	.

这件事发生在一段时间之前。

['hævɪŋ] [feɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] " ['ʃædəuɪŋ] " [-]

Having	failed	in	a	purpose	of	"	shadowing	"	[	47	]
拥有	失败的	在	一个	目的	的	"	阴影	"	[	-	]

未能达到“跟踪”的目的[47]

['lɪərɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] ,

Leary	to	the	place	where	the	securities	were	hidden	,
利里	到	这	地方	在哪里	这	证券	是	隐	,

怀疑证券藏匿地点。

['rɒbət] ['pɪŋkərtn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [muːv] [tuː; tə] [meɪk] [nekst] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ə'rest]

Robert	Pinkerton	decided	that	the	best	move	to	make	next	would	be	to	arrest
罗伯特	平克顿	决定	那	这	最好的	移动	到	制作	下一个	会	是	到	逮捕

['lɪərɪ] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði] [nɔθ'hæmptən] ['rɒbəri] .

Leary	for	complicity	in	the	Northampton	robbery	.
利里	为了	共谋	在	这	北安普顿	抢劫	.

罗伯特·平克顿认为，接下来最好的做法是逮捕利里，指控他参与了北安普顿抢劫案。

[steps] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][hæv; həv] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] ['peɪpəz] [prɪ'peəd] ,

Steps	were	taken	to	have	requisition	papers	prepared	,
步骤	是	已采取	到	有	征用	文件	准备	,

已采取措施准备请购单，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pendɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [ðæt] ['lɪərɪ] [wɒz; wəz][held] [ɒn][ðə; ði]

and	it	was	pending	the	arrival	of	these	that	Leary	was	held	on	the
和	它	曾是	待办的	这	到达	的	这些	那	利里	曾是	握住	在	这

['ʌðə(r)] [tʃɑːdʒ] ,

other	charge	,
其他	收费	,

在这些证据送达之前，利里因另一项指控被拘留。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] ['teɪkən] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌmæn'hætn]

for	it	was	not	thought	that	he	had	really	taken	part	in	the	Manhattan
为了	它	曾是	不是	想法	那	他	有	真的	已采取	部分	在	这	曼哈顿

[bæŋk] ['rɒbəri] .

Bank	robbery	.
银行	抢劫	.

因为人们并不认为他真的参与了曼哈顿银行抢劫案。

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kən'teɪn] [nəʊ][mɔː(r)] ['θrɪlɪŋ] ['tʃæptə(r)][ðæn; ðən]

The	criminal	annals	of	the	United	States	contain	no	more	thrilling	chapter	than
这	刑事	志	的	这	团结的	各州	包含	不	更多的	惊险	章	比

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] " [red] " ['lɪərɪ] .

that	of	the	adventures	of	"	Red	"	Leary	.
那	的	这	冒险	的	"	红色的	"	利里	.

在美国的犯罪史册中，没有比“红”利里（Red Leary）的冒险经历更激动人心的篇章了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][ˌdespə'rɑːdəʊ][ɪn] [ə'pɪərəns] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɒk] [ɒv; əv] [red] [heə(r)] ,

He	was	a	typical	desperado	in	appearance	,	with	his	shock	of	red	hair	,
他	曾是	一个	典型的	亡命之徒	在	外貌	,	和	他的	震惊	的	红色的	头发	,

他外表像个典型的亡命之徒，一头蓬乱的红发格外引人注目。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brɪslɪŋ] [red] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌglɪ] , ['hevɪ] - [dʒɔːd] [feɪs] , [waɪl]

and	his	bristling	red	mustache	,	and	his	ugly	,	heavy	-	jawed	face	,	while
和	他的	竖起的	红色的	胡子	,	和	他的	丑陋的	,	重的	-	下巴	脸	,	尽管

[hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [nek] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,

his	huge	neck	and	shoulders	,
他的	巨大的	脖子	和	肩膀	,

还有他那浓密的红色胡须，他那丑陋的、下巴粗壮的脸，以及他那粗壮的脖子和肩膀，

[hɪz; ɪz][bɪg] [hed] , [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['heərɪ][hændz] [ɪm'prest] [wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːməs] ['fɪzɪk(ə)l]

his	big	head	,	and	powerful	hairy	hands	impressed	one	with	his	enormous	physical
他的	大的	头	,	和	强大的	毛茸茸	双手	印象深刻	一	和	他的	巨大的	身体的

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

他硕大的脑袋和强壮多毛的手给人留下了深刻的印象，展现了他惊人的体魄。

[hiː; hi] [wei] ['nɪəlɪ] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,

He	weighed	nearly	three	hundred	pounds	,
他	称重	几乎	三	百	磅	,

他体重将近三百磅，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [pælz] " [juːst] [tuː; tə] [pɔɪnt] [wɪð] [praɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [bɪgə(r)]

and	his	"	pals	"	used	to	point	with	pride	to	the	fact	that	he	wore	a	bigger
和	他的	"	朋友们	"	用过的	到	观点	和	自豪	到	这	事实	那	他	穿着	一个	大

[hæt][ðæn; ðən] [-]

hat	than	[	48	]
帽子	比	[	-	]

他的“朋友们”常常自豪地指着他戴的帽子比[48]更大的帽子。

['enɪ] ['steɪtsmən] [ɪn] [ə'merɪkə] — [eɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] .

any	statesman	in	America	—	eight	and	a	quarter	.
任何	政治家	在	美国	—	八	和	一个	四分之一	.

美国任何一位政治家——八又四分之一。

[waɪl] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['lɪrɪz] [laɪf][hæd; həd] [biːn] [spent] [ɪn] [diːdz] [ɒv; əv] ['vaɪələns] ,

While	much	of	Leary's	life	had	been	spent	in	deeds	of	violence	,
尽管	很多	的	利里的	生活	有	到过	花费	在	契约	的	暴力	,

虽然利里一生中的大部分时间都花在了暴力活动中，

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [ɒn] [ə'keɪʒnz] [sʌtʃ] ['splendɪd] ['breɪvərɪ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['herəʊɪzəm] , [æz; əz]

he	had	shown	on	occasions	such	splendid	bravery	,	and	even	heroism	,	as
他	有	所示	在	场合	这样的	灿烂	勇敢	,	和	甚至	英雄主义	,	作为

['ɔːlməʊst] [ə'təun] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kraɪmz] .

almost	atoned	for	his	crimes	.
几乎	赎罪	为了	他的	犯罪	.

他曾多次表现出如此英勇无畏的精神，甚至堪称英雄气概，几乎足以弥补他所犯下的罪行。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['səʊldʒəz] [huː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] ['lɪriz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒn] [ðə; ði]

There	are	few	soldiers	who	would	not	be	proud	of	Leary's	record	on	the
那里	是	很少	士兵	WHO	会	不是	是	自豪的	的	利里的	记录	在	这

['bæt(ə)l] - [fiːld] .

battle	-	field	.
战斗	-	场地	.

很少有士兵会不为利里在战场上的战绩感到自豪。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [kɔːl] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] ['sɪv(ə)l]

He	was	among	the	first	to	respond	to	his	country's	call	in	our	own	Civil
他	曾是	之中	这	第一的	到	回应	到	他的	该国的	称呼	在	我们的	自己的	民用

[wɔː(r)] ,

War	,
战争	,

在我国内战期间，他是最早响应国家号召的人之一。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ken'tʌki] ['redʒɪmənt] ['ʌndə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['gʌθri] ,

being	a	volunteer	in	the	First	Kentucky	Regiment	under	Colonel	Guthrie	,
存在	一个	志愿者	在	这	第一的	肯塔基州	团	在下面	上校	格思里	,

在格思里上校麾下担任肯塔基第一团的志愿兵

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['səʊldʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'lɪstmənt] [ʌp] [tuː; tə]

and	he	was	a	good	soldier	from	the	time	of	his	enlistment	up	to
和	他	曾是	一个	好的	士兵	从	这	时间	的	他的	征募	向上	到

[ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒnərəb(ə)l] [dɪs'tʃɑːdʒ] .

the	moment	of	his	honorable	discharge	.
这	片刻	的	他的	光荣的	释放	.

从入伍到光荣退伍，他一直是一名优秀的士兵。

[ðə; ði] ['eɪb(ə)lɪst] ['lɔɪərz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [sɪ'kjʊəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ,

The	ablest	lawyers	were	now	secured	in	his	defense	,
这	最有能力	律师	是	现在	安全	在	他的	防御	,

他现在聘请了最优秀的律师为他辩护。

[ænd; ənd] [baɪ] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] ['liːg(ə)l] [əb'strʌkʃn] [ðeɪ] [kept] [ə'laɪv] [ə; eɪ] ['kɒntrəvɜːsi] [ɪn]

and	by	every	possible	method	of	legal	obstruction	they	kept	alive	a	controversy	in
和	经过	每一个	可能的	方法	的	合法的	梗阻	他们	保留	活	一个	争议	在

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [kɔːts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] [meɪ] , - .

the	New	York	courts	until	the	early	days	of	May	,	1879	.
这	新的	约克	法院	直到	这	早期的	天	的	可能	,	-	.

他们利用一切可能的法律阻挠手段，使纽约法院的争议持续到 1879 年 5 月初。

['miːnwaɪl] ['lɪərɪ] [ri'pəuz] [ɪn] ['lʌdləʊ] [striːt] [dʒeɪl] , [weə(r)] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz]

Meanwhile	Leary	reposed	in	Ludlow	Street	Jail	,	where	he	enjoyed	all	the	privileges
同时	利里	安息	在	卢德洛	街道	监狱	,	在哪里	他	享受	全部	这	特权

['evə(r)] [ə'kɔːd] [tuː; tə] ['prɪznər] .

ever	accorded	to	prisoners	.
曾经	同意	到	囚犯	.

与此同时，利里被关押在卢德洛街监狱，在那里他享受着囚犯所能获得的所有特权。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] ['wɔːdn] [ðə; ði] [səb'stænʃ(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv] [-]

In	return	he	paid	the	warden	the	substantial	sum	of	[	49	]
在	返回	他	有薪酬的	这	典狱长	这	重大的	和	的	[	-	]

作为回报，他向典狱长支付了一大笔钱[49]

['θɜːti] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ,

thirty	dollars	a	week	;	and	it	was	evident	that	,
三十	美元	一个	星期	;	和	它	曾是	明显	那	,

每周三十美元；而且很明显，

['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ɔː(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [nɔθ'hæmptən] ['rɒbəri] ,

whether	he	had	or	had	not	been	concerned	in	the	Northampton	robbery	,
无论	他	有	或者	有	不是	到过	担心的	在	这	北安普顿	抢劫	,

无论他是否参与了北安普顿抢劫案，

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [əb'teɪnd] [ə'bʌndənt] ['mʌni] .

he	had	in	some	way	obtained	abundant	money	.
他	有	在	一些	方式	获得	丰富	钱	.

他不知通过什么途径获得了大量财富。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] ['kɒnstəntli] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] .

He	was	visited	constantly	by	his	wife	.
他	曾是	到访	不断地	经过	他的	妻子	.

他的妻子经常来看望他。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [meɪ] ['sɛvən]['mɪsɪz] . ['lɪərɪ] [kɔːld] [æt; ət] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [wɪð] " [bʊtʃ]

On	the	afternoon	of	May	7	Mrs	.	Leary	called	at	about	five	o'clock	with	"	Butch
在	这	下午	的	可能	7	太太	.	利里	称为	在	关于	五	点钟	和	"	布奇

" [mə'kɑːθi] ,

"	McCarthy	,
"	麦卡锡	,

5月7日下午5点左右，利里夫人和“布奇”麦卡锡一起来访。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn][ɪn] ['lɪriz] [ruːm] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] [eɪt] [ə'klɑːk] .

and	the	three	were	alone	in	Leary's	room	until	nearly	eight	o'clock	.
和	这	三	是	独自的	在	利里的	房间	直到	几乎	八	点钟	.

三人一直待在利里的房间里，直到将近八点钟。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['lɪərɪ] [strəul] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ɪn'kləʊʒə] ,

After	that	Leary	strolled	about	in	the	prison	inclosure	,
后	那	利里	漫步	关于	在	这	监狱	附件	,

之后，利里在监狱围墙内漫步。

[ænd; ənd][æt; ət] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][pɑːst][ten] ['kiːpə(r)] ['wendəl] , [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	at	about	a	quarter	past	ten	keeper	Wendell	,	who	had	charge	of	the
和	在	关于	一个	四分之一	过去的	十	守门员	温德尔	,	WHO	有	收费	的	这

[fɜːst] [tɪə(r)] ,

first	tier	,
第一的	层级	,

大约十点一刻，负责第一层看台的门将温德尔

[ɪn] [wɪtʃ] ['lɪriz] [ruːm] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] , [sɔː] [hɪm] ['gəʊɪŋ] [ʌp] - [steəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sekənd]

in	which	Leary's	room	was	located	,	saw	him	going	up	-	stairs	from	the	second
在	哪个	利里的	房间	曾是	位于	,	锯	他	去	向上	-	楼梯	从	这	第二

[tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [tɪə(r)] .

to	the	third	tier	.
到	这	第三	层级	.

在利里房间所在的位置，看到他从二楼上到三楼。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [ðɪs] ['lɪərɪ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [də'rektli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] ,

Although	in	this	Leary	was	going	directly	away	from	his	own	room	,
虽然	在	这	利里	曾是	去	直接地	离开	从	他的	自己的	房间	,

虽然在这种情况下，利里是直接离开了自己的房间，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [sə'praɪz] ,

there	was	nothing	to	excite	surprise	,
那里	曾是	没有什么	到	激发	惊喜	,

没有什么令人感到意外的。

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪərɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] - [ruːm] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [tɪə(r)] .

for	Leary	had	been	accustomed	to	use	the	bath	-	room	on	the	third	tier	.
为了	利里	有	到过	习惯	到	使用	这	洗澡	-	房间	在	这	第三	层级	.

因为利里一直习惯使用三楼的浴室。

[ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ['wendəl] ['stɑ:tɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [raʊndz] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

A	quarter	of	an	hour	later	Wendell	started	on	his	rounds	,	according	to	the
一个	四分之一	的	一个	小时	之后	温德尔	开始	在	他的	回合	,	根据	到	这

['prɪz(ə)n] [ru:l] ,

prison	rule	,
监狱	规则	,

按照监狱规定，15分钟后，温德尔开始巡视。

[tu:; tə] [si:] [ðæt] [i:tʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn][hɪz; ɪz][tɪə(r)][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəli] [lɒkt] [-]

to	see	that	each	one	of	the	men	in	his	tier	was	securely	locked	[	50	]
到	看	那	每个	一	的	这	男人	在	他的	层级	曾是	安全地	已锁定	[	-	]

确保他所在层级的每个人都被牢牢锁好[50]

[ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

up	for	the	night	.
向上	为了	这	夜晚	.

熬夜了。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] ['lɪriz] [ru:m] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd][hɪm] [stɪl]

When	he	came	to	Leary's	room	he	was	a	little	surprised	to	find	him	still
什么时候	他	来了	到	利里的	房间	他	曾是	一个	小的	惊讶	到	寻找	他	仍然

['æbsənt] ,

absent	,
缺席的	,

当他来到利里的房间时，发现他仍然不在，这让他有些惊讶。

[bʌt; bət][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ðeə(r)] ['ʃɔ:tli] .

but	supposed	he	would	be	there	shortly	.
但	据称	他	会	是	那里	不久	.

但我想他很快就会到。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['lɪərɪ] [stɪl] ['æbsənt] , [ðə; ði] ['ki:pə(r)]

But	after	waiting	a	few	minutes	and	finding	Leary	still	absent	,	the	keeper
但	后	等待	一个	很少	分钟	和	寻找	利里	仍然	缺席的	,	这	守门员

[bɪ'keɪm] [ə'lɑ:md] ,

became	alarmed	,
成为	惊慌	,

但等了几分钟后，发现利里仍然不见踪影，守门员开始感到担忧。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɜ:tʃ] .

and	began	a	search	.
和	开始	一个	搜索	.

于是开始了搜索。

[hi:; hi][fɜ:st] [went] [tu:; tə][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] - [ru:m] , [ænd; ənd][nɒt] ['faɪndɪŋ] ['lɪərɪ] [ðeə(r)] , [sɜ:rtʃt] [ɪn]

He	first	went	to	the	bath	-	room	,	and	not	finding	Leary	there	,	searched	in
他	第一的	去	到	这	洗澡	-	房间	,	和	不是	寻找	利里	那里	,	搜索	在

['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,

other	places	,
其他	地方	,

他先去了洗手间，没在那里找到利里，又去了其他地方寻找。

[haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] .

high	and	low	.
高的	和	低的	.

高低。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] - [ruːm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ]

Then	he	returned	to	the	bath	-	room	,	and	there	made	a	discovery	which
然后	他	返回	到	这	洗澡	-	房间	,	和	那里	制成	一个	发现	哪个

[fɪld] [hɪm] [wɪð] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .

filled	him	with	consternation	.
已填	他	和	惊愕	.

然后他回到浴室，在那里有了一个令他惊恐万分的发现。

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [brɪk] [wɔːl] , [wɒt] [æt; ət] [fɜːst] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['geɪpɪŋ]

He	saw	in	the	brick	wall	,	what	at	first	had	escaped	his	attention	,	a	gaping
他	锯	在	这	砖	墙	,	什么	在	第一的	有	逃脱	他的	注意力	,	一个	张开的

[həʊl] ,

hole	,
洞	,

他看到砖墙上有一个大洞，起初他并没有注意到。

[lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] ['bɒdi] .

large	enough	to	allow	the	passage	of	a	man's	body	.
大的	足够的	到	允许	这	通道	的	一个	男人的	身体	.

足够大，可以容纳一个人的身体通过。

[ðə; ði] [həʊl] ['əʊpənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] ['daʊnwəd] .

The	hole	opened	into	a	tunnel	that	seemed	to	lead	downward	.
这	洞	打开	进入	一个	隧道	那	似乎	到	带领	向下	.

这个洞口通向一条似乎向下延伸的隧道。

[ðə; ði] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz][æt; ət] [wʌns] ['gɪv(ə)n] ,

The	alarm	was	at	once	given	,
这	警报	曾是	在	一次	给定	,

警报立即响起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ə'pɪəd] [ðæt] [ðə; ði] ['kiːpərz] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [wel] ['faʊndɪd] .

and	it	soon	appeared	that	the	keeper's	fears	were	only	too	well	founded	.
和	它	很快	出现	那	这	守门员	恐惧	是	仅有的	也	出色地	创立	.

很快，守林人的担忧就被证明并非空穴来风。

" [red] " ['lɪərɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

"	Red	"	Leary	had	escaped	.
"	红色的	"	利里	有	逃脱	.

“红色”利里逃脱了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] - [ruːm] [led]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [ɒn]

It	was	found	that	the	tunnel	from	the	bath	-	room	led	into	a	room	on
它	曾是	成立	那	这	隧道	从	这	洗澡	-	房间	引领	进入	一个	房间	在

[ðə; ði] [fɪfθ] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tenəmənt] - [haʊs] [æt; ət][nəʊ] . - ['lʌdləʊ] [striːt] ,

the	fifth	floor	of	a	tenement	-	house	at	No	.	76	Ludlow	Street	,
这	第五	地面	的	一个	廉租公寓	-	房子	在	不	.	-	卢德洛	街道	,

经查明，从浴室通往卢德洛街76号一栋公寓楼五楼的一个房间。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪl] .

adjoining	the	jail	.
相邻的	这	监狱	.

与监狱相邻。

[ðə; ði] [-]

The	[	51	]
这	[	-	]

[wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɪknəs] [ɒv; əv][fɔː(r)]

wall	of	the	house	added	to	the	wall	of	the	jail	made	a	thickness	of	four
墙	的	这	房子	额外	到	这	墙	的	这	监狱	制成	一个	厚度	的	四

[fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv]['sɒlɪd] ['meɪsənri] ,

feet	and	a	half	of	solid	masonry	,
脚	和	一个	一半	的	坚硬的	石工	,

房屋的墙壁与监狱的墙壁加起来，形成了四英尺半厚的实心砖石结构。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [θruː] .

which	had	been	cut	through	.
哪个	有	到过	切	通过	.

被切开了。

[ɪn][ðə; ði] [θriː] [rʊmz; ruːmz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['rentɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [baɪ] ['lɪriz] [frendz]

In	the	three	rooms	that	had	been	rented	in	the	house	by	Leary's	friends
在	这	三	房间	那	有	到过	租来的	在	这	房子	经过	利里的	朋友们

[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ə'bʌndənt] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

were	found	abundant	evidences	of	the	work	.
是	成立	丰富	证据	的	这	工作	.

在利里的朋友租住的三间房间里，发现了大量与这项工作相关的证据。

['lɪərɪ] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [fled] [tuː; tə] ['jʊərəp] ,

Leary	,	after	his	escape	,	fled	to	Europe	,
利里	,	后	他的	逃脱	,	逃亡	到	欧洲	,

利里逃脱后逃往欧洲。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd] [ə'restɪd] [ɪn] ['brʊklɪn] [baɪ] ['rɒbət] ['pɪŋkərtn] [ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

but	was	afterward	arrested	in	Brooklyn	by	Robert	Pinkerton	and	three	of	his
但	曾是	之后	被捕	在	布鲁克林	经过	罗伯特	平克顿	和	三	的	他的

[men] ,

men	,
男人	,

但后来在布鲁克林被罗伯特·平克顿和他的三名手下逮捕。

[huː] " [held] [hɪm] [ʌp] " [ɪn][ə; eɪ] [sleɪ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [striːt] [ænd; ənd]

who	"	held	him	up	"	in	a	sleigh	at	the	corner	of	Twenty	-	seventh	Street	and
WHO	"	握住	他	向上	"	在	一个	雪橇	在	这	角落	的	二十	-	第七	街道	和

[fɔːθ] ['ævənjuː] ,

Fourth	Avenue	,
第四	大街	,

在第二十七街和第四大道拐角处，有人用雪橇“拦住了他”。

['brʊklɪn] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['lɪərɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɪ'vɒlvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Brooklyn	;	and	before	Leary	could	make	use	of	a	large	revolver	which	he
布鲁克林	;	和	前	利里	可以	制作	使用	的	一个	大的	左轮手枪	哪个	他

[hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] ,

had	on	his	person	,
有	在	他的	人	,

布鲁克林；在利里来得及使用他身上携带的大口径左轮手枪之前，

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [græbd] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['pʊld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] ,

the	horse	was	grabbed	by	the	head	and	pulled	to	a	standstill	,
这	马	曾是	抓住	经过	这	头	和	拉	到	一个	停顿	,

马的头被人抓住，猛地拉停了下来。

[ænd; ənd] ['lɪərɪ] [wɒz; wəz] [drægd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd] ['hændkʌft] .

and	Leary	was	dragged	out	of	the	sleigh	and	handcuffed	.
和	利里	曾是	拖拽	出去	的	这	雪橇	和	手铐	.

利里被从雪橇里拖出来，戴上了手铐。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [nɔθ'hæmptən] , [ænd; ənd][pʊt][ɪn][dʒeɪl][ðeə(r)] .

He	was	taken	immediately	to	Northampton	,	and	put	in	jail	there	.
他	曾是	已采取	立即地	到	北安普顿	,	和	放	在	监狱	那里	.

他立即被押往北安普顿，并被关押在那里的监狱里。

[sʌm; səm][taɪm] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['pɪŋkərtn] [hæd; həd][ləʊ'keɪtɪd] ['kɔnrɔi] ,

Some	time	previous	to	this	the	Pinkertons	had	located	Conroy	,
一些	时间	以前的	到	这	这	平克顿侦探社	有	位于	康罗伊	,

在此之前不久，平克顿侦探社找到了康罗伊。

[huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] ['lʌdləʊ] [striːt] [dʒeɪl] , [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ; [ænd; ənd]

who	had	also	escaped	from	Ludlow	Street	Jail	,	in	Philadelphia	;	and
WHO	有	还	逃脱	从	卢德洛	街道	监狱	,	在	费城	;	和

[ɪ'miːdiətli] [ɒn][ðə; ði] [ə'rest] [-]

immediately	on	the	arrest	[	52	]
立即地	在	这	逮捕	[	-	]

他也曾从费城卢德洛街监狱逃脱；并在被捕后立即[52]

[ɒv; əv] ['lɪərɪ] , ['rɒbət] ['pɪŋkərtn] [sent] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'tektɪv] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə]

of	Leary	,	Robert	Pinkerton	sent	one	of	his	detectives	from	New	York	to
的	利里	,	罗伯特	平克顿	发送	一	的	他的	侦探	从	新的	约克	到

[ˌfɪlə'delfiə] ,

Philadelphia	,
费城	,

蒂莫西·利里指使罗伯特·平克顿从纽约派了一名侦探前往费城。

[huː] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'rest] ['kɔnrɔi] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'zɔːrts] [ɒn][ðə; ði]

who	was	fortunate	enough	to	arrest	Conroy	at	one	of	his	resorts	on	the
WHO	曾是	幸运	足够的	到	逮捕	康罗伊	在	一	的	他的	度假村	在	这

[seɪm] [naɪt] ,

same	night	,
相同的	夜晚	,

当晚，他幸运地在康罗伊的其中一家度假村逮捕了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][dʒeɪl][æt; ət] [nɔθ'hæmptən] .

and	he	was	also	delivered	in	jail	at	Northampton	.
和	他	曾是	还	发表	在	监狱	在	北安普顿	.

他也是在北安普顿的监狱里被交付的。

[sʌm; səm] [mʌnθs] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['pɪŋkərtn] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [ə'restɪd] ['tɒməs] ['dəʊti] ,

Some	months	previous	to	this	the	Pinkertons	had	also	arrested	Thomas	Doty	,
一些	几个月	以前的	到	这	这	平克顿侦探社	有	还	被捕	托马斯	多蒂	,

[ə'nʌðə(r)] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] ,

another	member	of	the	band	,
其他	成员	的	这	乐队	,

在此之前的几个月，平克顿侦探社也逮捕了该乐队的另一名成员托马斯·多蒂。

[ænd; ənd] [lɒdʒd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [nɔθ'hæmptən] [dʒeɪl] .

and	lodged	him	in	the	Northampton	jail	.
和	已提交	他	在	这	北安普顿	监狱	.

并将他关押在北安普顿监狱。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [skɒt] [ænd; ənd]['dʌnˌlæp] , [naʊ] [ɪn] [steɪt] ['prɪz(ə)n] ,

In	the	mean	time	,	Scott	and	Dunlap	,	now	in	State	prison	,
在	这	意思是	时间	,	斯科特	和	邓拉普	,	现在	在	状态	监狱	,

与此同时，斯科特和邓拉普目前被关押在州立监狱。

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [æz; əz] [ə'genst] ['lɪərɪ] , [ðə; ði]['həʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] ;

had	made	a	confession	as	against	Leary	,	the	holder	of	the	securities	;
有	制成	一个	忏悔	作为	反对	利里	,	这	持有者	的	这	证券	;

曾对证券持有人利里作出供述；

[ænd; ənd] [wen] ['lɪərɪ] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [nɔθ'hæmptən] , [ðeɪ] [rəʊt] [hɪm][ə; eɪ]['letə(r)] ,

and	when	Leary	was	brought	to	Northampton	,	they	wrote	him	a	letter	,
和	什么时候	利里	曾是	带来	到	北安普顿	,	他们	写道	他	一个	信	,

当利里被带到北安普顿时，他们给他写了一封信。

['nəutifaiŋ] [hɪm] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hændɪd]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['əʊnə(r)z]

notifying	him	that	unless	the	securities	were	handed	over	to	their	proper	owners
通知	他	那	除非	这	证券	是	递交	超过	到	他们的	恰当的	所有者

,

,

,

通知他，除非这些证券被移交给其合法所有者，

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['wɪtnəs] - [stænd] [ə'genst] [hɪm][ænd; ənd] [kən'vɪkt] [hɪm] ,

they	would	take	the	witness	-	stand	against	him	and	convict	him	,
他们	会	拿	这	证人	-	站立	反对	他	和	定罪	他	,

他们会出庭作证指控他，并判他有罪。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] [tɜ:n] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] [sɪ'kjʊrətiz] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [teɪk]

but	that	if	he	did	turn	over	the	necessary	securities	they	would	refuse	to	take
但	那	如果	他	做过	转动	超过	这	必要的	证券	他们	会	拒绝	到	拿

[ðə; ði][stænd] .

the	stand	.
这	站立	.

但即便他交出必要的担保，他们也会拒绝出庭作证。

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [baɪ][ðə; ði] [nɔθ'hæmptən] [bæŋk][ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz]

This	resulted	in	the	recovery	by	the	Northampton	Bank	of	nearly	all	the	securities
这	结果	在	这	恢复	经过	这	北安普顿	银行	的	几乎	全部	这	证券

['stəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ɪts] [dɪ'pɒzɪtəz] , [-]

stolen	from	the	bank	and	its	depositors	,	[	53	]
被盗	从	这	银行	和	它是	存款人	,	[	-	]

这使得北安普顿银行得以追回几乎所有被盗的证券，这些证券是从该银行及其储户那里被盗的[53]。

[ðɪs] [nɒt] [ɪn'klu:dɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [bɒndz] [ænd; ənd] ['kʌrənsi] ['stəʊlən][æt; ət][ðə; ði]

this	not	including	,	however	,	the	government	bonds	and	currency	stolen	at	the
这	不是	包括	,	然而	,	这	政府	债券	和	货币	被盗	在	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

但这还不包括当时被盗的政府债券和货币。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [sɪ'kjʊrətiz] [hæd; həd] [dɪ'pri:ʃieɪtɪd] [ɪn]['vælju:] ['ʌpwəd] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd]

Some	of	these	securities	had	depreciated	in	value	upward	of	one	hundred
一些	的	这些	证券	有	折旧	在	价值	向上	的	一	百

['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [sɪns] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['stəʊlən] .

thousand	dollars	since	they	were	stolen	.
千	美元	自从	他们	是	被盗	.

这些证券被盗后，其中一些的价值已经贬值超过十万美元。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] [rɪ'kʌvəd] [ˌeprɪ'zentɪd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ;

The	amount	of	the	securities	recovered	represented	seven	hundred	thousand	dollars	;
这	数量	的	这	证券	恢复	代表	七	百	千	美元	;

追回的证券总额为七十万美元；

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [θi:vz] ['ʌpwəd] [ɒv; əv] [tu:] [j'iəz] .

they	had	been	in	the	hands	of	the	thieves	upward	of	two	years	.
他们	有	到过	在	这	双手	的	这	窃贼	向上	的	二	年	.

它们在窃贼手中已经超过两年了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] , [skɒt] [ænd; ənd]['dʌnˌlæp] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

After	the	securities	were	returned	,	Scott	and	Dunlap	refusing	to	take	the
后	这	证券	是	返回	,	斯科特	和	邓拉普	拒绝	到	拿	这

[stænd] [ə'genst] ['lɪərɪ] [ænd; ənd]['dəʊti] ,

stand	against	Leary	and	Doty	,
站立	反对	利里	和	多蒂	,

证券被归还后，斯科特和邓拉普拒绝出庭作证指控利里和多蒂。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'ventʃuəli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] ,

the	authorities	were	eventually	obliged	to	release	them	,
这	当局	是	最终	有义务	到	发布	他们	,

当局最终被迫释放了他们。

[æz; əz]['evənz][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][stænd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

as	Evans	had	also	refused	to	take	the	stand	against	them	.
作为	埃文斯	有	还	拒绝	到	拿	这	站立	反对	他们	.

因为埃文斯也拒绝出庭作证指控他们。

['kɔnrɔi] , [huː] [hæd; həd] ['sɪmpli] [biːn] [ə; eɪ][gəʊ] - [bɪ'twiːn] , [ænd; ənd] [nɒt][æn; ən]['æktʃuəl] [pɑː'tɪsɪpənt]

Conroy	,	who	had	simply	been	a	go	-	between	,	and	not	an	actual	participant
康罗伊	,	WHO	有	简单地	到过	一个	去	-	之间	,	和	不是	一个	实际的	参与者

[ɪn][ðə; ði] ['rɒbəri] ,

in	the	robbery	,
在	这	抢劫	,

康罗伊只是个中间人，并没有真正参与抢劫。

[wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .

was	released	at	the	same	time	by	order	of	the	court	.
曾是	发布	在	这	相同的	时间	经过	命令	的	这	法庭	.

同时，他被法院下令释放。

[ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv] [skɒt] [ænd; ənd]['dʌnˌlæp] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [nɔθ'hæmptən] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - ,

The	trial	of	Scott	and	Dunlap	took	place	at	Northampton	in	July	,	1877	,
这	审判	的	斯科特	和	邓拉普	采取	地方	在	北安普顿	在	七月	,	-	,

斯科特和邓拉普的审判于1877年7月在北安普顿进行。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rɒbəri] .

a	year	and	a	half	after	the	robbery	.
一个	年	和	一个	一半	后	这	抢劫	.

抢劫案发生一年半后。

['evənz] [tʊk] [ðə; ði][stænd] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] ['evɪdəns] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Evans	took	the	stand	against	them	,	his	evidence	making	the	case	of	the
埃文斯	采取	这	站立	反对	他们	,	他的	证据	制作	这	案件	的	这

[ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ˌəʊvə'welmɪŋli] [-]

prosecution	overwhelmingly	[	54	]
起诉	压倒性的	[	-	]

埃文斯出庭作证指控他们，他的证据使控方胜诉[54]。

[strɒŋ] .

strong	.
强的	.

强的。

['ɑːftə(r)] [θriː] ['aʊəz] - [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['dʒʊəri] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv] ['gɪlti] ,

After	three	hours	'	deliberation	the	jury	brought	in	a	verdict	of	guilty	,
后	三	小时	-	审议	这	陪审团	带来	在	一个	判决	的	有罪的	,

经过三个小时的审议，陪审团裁定被告有罪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['sentənst] [tuː; tə] ['twenti] [j'iəz] [iːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n] .

and	the	prisoners	were	sentenced	to	twenty	years	each	in	the	State	prison	.
和	这	囚犯	是	判刑	到	二十	年	每个	在	这	状态	监狱	.

这些囚犯均被判处在州立监狱服刑二十年。

[skɒt] [daɪd] [ɪn] ['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] ['dʌnˌlæp] , ['hævɪŋ] [biːn] ['pɑːd(ə)n] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Scott	**died**	**in**	**prison**	**,**	**and**	**Dunlap**	**,**	**having**	**been**	**pardoned**	**several**	**years**	**ago**	**,**
斯科特	死亡	在	监狱	,	和	邓拉普	,	拥有	到过	赦免	一些	年	前	,

斯科特死于狱中，而邓拉普几年前已被赦免。

[ɪz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['westən] ['sɪti] , [ə; eɪ] [rɪ'fɔːmd] [mæn] , [ænd; ənd] [ɪz] ['ɜːnɪŋ] [æn; ən] ['ɒnɪst]

is	**now**	**living**	**in**	**a**	**Western**	**city**	**,**	**a**	**reformed**	**man**	**,**	**and**	**is**	**earning**	**an**	**honest**
是	现在	活的	在	一个	西	城市	,	一个	改革后的	男人	,	和	是	收入	一个	诚实的

['lɪvɪŋ] .

living	**.**
活的	.

他现在居住在西方的一座城市，已经改过自新，并且靠诚实劳动谋生。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ɪz] [nəʊn] , [sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd]

As	**far**	**as**	**is**	**known**	**,**	**since**	**leaving**	**the**	**penitentiary**	**he**	**has**	**never**	**returned**
作为	远的	作为	是	已知	,	自从	离开	这	监狱	他	有	绝不	返回

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l] [weɪz] .

to	**his**	**evil**	**ways**	**.**
到	他的	邪恶的	方式	.

据目前所知，自从离开监狱后，他再也没有重蹈覆辙。

['kɔnrɔi] ['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] ['teɪkən] [tuː; tə] [njuː] [weɪz] , [ɪz] ['ɒnɪst] ,

Conroy	**also**	**has**	**taken**	**to**	**new**	**ways**	**,**	**is**	**honest**	**,**
康罗伊	还	有	已采取	到	新的	方式	,	是	诚实的	,

康罗伊也开始尝试新的方法，他为人诚实。

[ænd; ənd] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'spektɪd] [baɪ] [ɔːl] [huː] [nəʊ] [hɪm] .

and	**is**	**generally**	**respected**	**by**	**all**	**who**	**know**	**him**	**.**
和	是	一般来说	受人尊敬	经过	全部	WHO	知道	他	.

认识他的人普遍都很尊敬他。

" [red] " ['lɪərɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [weɪ] .

"	**Red**	**"**	**Leary**	**came**	**to**	**his**	**death**	**in**	**a**	**curious**	**way**	**.**
"	红色的	"	利里	来了	到	他的	死亡	在	一个	好奇的	方式	.

“红”利里以一种奇特的方式死去。

[wʌn] [naɪt] [ɪn] ['eɪprəl] , - ,

One	**night**	**in**	**April**	**,**	**1888**	**,**
一	夜晚	在	四月	,	-	,

1888年4月的一个夜晚，

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [frendz] [æt; ət] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['spɔːtɪŋ] - [rɪ'zɔːt] [ɪn]

he	**had**	**been**	**drinking**	**with**	**some**	**friends**	**at**	**a**	**well**	**-**	**known**	**sporting**	**-**	**resort**	**in**
他	有	到过	喝	和	一些	朋友们	在	一个	出色地	-	已知	体育	-	采取	在

[njuː] [jɔːk] , [ɒn] [sɪksθ] ['ævənjuː] ,

New	**York**	**,**	**on**	**Sixth**	**Avenue**	**,**
新的	约克	,	在	第六	大街	,

他当时正和一些朋友在纽约第六大道一家著名的体育度假村喝酒。

[bɪ'twiːn] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪtθ] [striːts] .

between	**Twenty**	**-**	**seventh**	**and**	**Twenty**	**-**	**eighth**	**streets**	**.**
之间	二十	-	第七	和	二十	-	第八	街道	.

位于第二十七街和第二十八街之间。

[ɪn] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] " ['bɪli] " [treɪn] , [æn; ən] [əʊld] ['bʌŋkəʊ] - [mæn] .

In	**the**	**party**	**was**	**"**	**Billy**	**"**	**Train**	**,**	**an**	**old**	**bunko**	**-**	**man**	**.**
在	这	派对	曾是	"	比利	"	火车	,	一个	老的	文库	-	男人	.

聚会中还有一位名叫“比利”·特雷恩的老骗子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['sʌmwɒt] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp'rɔːriəs] .

They	**were**	**all**	**somewhat**	**intoxicated**	**and**	**inclined**	**to**	**be**	**uproarious**	**.**
他们	是	全部	有些	酣	和	倾斜	到	是	哄然	.

他们都有些醉意，而且容易喧闹。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [striːt] , " ['bɪli] " [treɪn] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [brɪk] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ'tiː]

As **they** **came** **out** **on** **the** **street** **,** **"** **Billy** **"** **Train** **picked** **up** **a** **brick** **and** **threw** **it**

作为 他们 来了 出去 在 这 街道 , " 比利 " 火车 挑选 向上 一个 砖 和 扔 它

[ʌp] [-]

up **[** **55** **]**

向上 [-]

当他们走到街上时，“比利”特雷恩捡起一块砖头扔了上去[55]

[ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['jelɪŋ] : " [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hedz] , [bɔɪz] .

in **the** **air** **,** **yelling** **:** **"** **Look** **out** **for** **your** **heads** **,** **boys** **.**

在 这 空气 , 大喊 : " 看 出去 为了 你的 头部 , 男孩们 .

在空中，大声喊道：“小心你们的脑袋，孩子们。”

" [tuː; tə] [ðɪs] ['wɔːnɪŋ] ['lɪərɪ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

" **To** **this** **warning** **Leary** **paid** **no** **attention** **,**

" 到 这 警告 利里 有薪酬的 不 注意力 ,

“利里对这一警告置若罔闻，

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪk] [keɪm] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [fʊl] [fɔːs] , ['fræktʃərɪŋ] [hɪz; ɪz] [skʌl] .

and **the** **brick** **came** **down** **on** **his** **head** **with** **full** **force** **,** **fracturing** **his** **skull** **.**

和 这 砖 来了 向下 在 他的 头 和 满的 力量 , 断裂 他的 颅骨 .

砖头重重地砸在他的头上，把他的头骨砸碎了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [daɪd] [ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ]

He **was** **taken** **to** **the** **New** **York** **Hospital** **,** **and** **died** **there** **,** **after** **much**

['sʌfərɪŋ] , [ɒn]['eɪprəl] - .

suffering **,** **on** **April** **23** **.**

痛苦 , 在 四月 - .

他被送往纽约医院，在遭受了巨大的痛苦后，于 4 月 23 日在那里去世。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪf] - ['ekspɜːt] , ['evənz] , [hiː; hi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]

As **for** **the** **safe** **-** **expert** **,** **Evans** **,** **he** **is** **engaged** **in** **legitimate** **business** **,** **and**

作为 为了 这 安全的 - 专家 , 埃文斯 , 他 是 已订婚的 在 合法的 商业 , 和

[ɪz] ['prɔspərɪŋ] .

is **prospering** **.**

是 繁荣 .

至于保险箱专家埃文斯，他从事的是合法生意，而且生意兴隆。

[ɪn] [kəm'paɪlɪŋ] [ðɪs] ['tʃæptə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rekɔːdz] , [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] , [baɪ] [rɪ'kwest] ,

In **compiling** **this** **chapter** **from** **the** **records** **,** **the** **writer** **has** **,** **by** **request** **,**

在 编译 这 章 从 这 记录 , 这 作家 有 , 经过 要求 ,

作者在根据记录编写本章时，应要求，

[tʃeɪndʒd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtiz] , [huː] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hæv; həv]

changed **some** **of** **the** **names** **of** **the** **parties** **,** **who** **since** **that** **time** **have**

已更改 一些 的 这 姓名 的 这 各方 , WHO 自从 那 时间 有

[rɪ'fɔːmd] ,

reformed **,**

改革后的 ,

部分政党的名称有所更改，这些政党此后进行了改革。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [rɪ'spektɪd] ['membəz] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnətiz] [weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'zaɪd] ,

and **are** **now** **respected** **members** **in** **the** **communities** **where** **they** **reside** **,**

和 是 现在 受人尊敬 成员 在 这 社区 在哪里 他们 居住 ,

现在他们都是所居住社区中受人尊敬的成员。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðem; ðəm] . [-]

and **the** **author** **has** **no** **desire** **to** **injure** **them** **.** **[** **57** **]**

和 这 作者 有 不 欲望 到 损伤 他们 . [-]

作者并不想伤害他们。[57]

[ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] [ɪk'spres] ['rɒbəri] [-]

The	Susquehanna	Express	Robbery	[	59	]
这	萨斯奎哈纳河	表达	抢劫	[	-	]

萨斯奎哈纳快车抢劫案[59]

[ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] [ɪk'spres] ['rɒbəri]

The	Susquehanna	Express	Robbery
这	萨斯奎哈纳河	表达	抢劫

萨斯奎哈纳快车劫案

[tiː] [ˌsʌskwə'hænə] , [ˌpensl'veɪniə] , [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] [greɪt] [ʃɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪri] ['reɪlrəʊd] ,

t	Susquehanna	,	Pennsylvania	,	are	located	the	great	shops	of	the	Erie	Railroad	,
t	萨斯奎哈纳河	,	宾夕法尼亚州	,	是	位于	这	伟大的	商店	的	这	伊利	铁路	,

宾夕法尼亚州萨斯奎哈纳市坐落着伊利铁路的大型机车厂。

[weə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [men] [wɜːk] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] .

where	fifteen	hundred	men	work	throughout	the	year	.
在哪里	十五	百	男人	工作	自始至终	这	年	.

那里全年有1500名工人工作。

[ðiːz] [men] [rɪ'siːv] [ðeə(r)]['weɪdʒɪz][ɒn][ə; eɪ] [fɪkst] [deɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] ,

These	men	receive	their	wages	on	a	fixed	day	toward	the	end	of	each	month	,
这些	男人	收到	他们的	工资	在	一个	固定的	天	朝向	这	结尾	的	每个	月	,

这些人每月月底的固定一天领取工资。

[ðə; ði] [peɪ] - [rəʊl] [ə'maunt] [tuː; tə] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] .

the	pay	-	roll	amounting	to	many	thousands	of	dollars	.
这	支付	-	卷	金额	到	许多	数千	的	美元	.

工资总额达数千美元。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] , [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

It	was	customary	,	fourteen	years	ago	,
它	曾是	习惯	,	十四	年	前	,

十四年前，这是一种习俗。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs]

for	the	company	to	have	a	sum	of	money	sufficient	for	this	purpose
为了	这	公司	到	有	一个	和	的	钱	充足的	为了	这	目的

[ʃɪpt] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [baɪ] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪt] [wen] [ðə; ði]['weɪdʒɪz]

shipped	from	New	York	by	express	a	day	or	two	before	the	date	when	the	wages
已发货	从	新的	约克	经过	表达	一个	天	或者	二	前	这	日期	什么时候	这	工资

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] .

were	to	be	paid	.
是	到	是	有薪酬的	.

公司应提前一两天从纽约快递寄送一笔足以支付工资的款项。

['fɒləʊɪŋ] [aʊt] [ðɪs] ['præktɪs] , [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][dʒuːn] - , - , [ðə; ði] [mə'riːn] [-]

Following	out	this	practice	,	on	the	night	of	June	20	,	1883	,	the	Marine	[	60	]
下列的	出去	这	实践	,	在	这	夜晚	的	六月	-	,	-	,	这	海洋	[	-	]

按照这一做法，1883 年 6 月 20 日晚，海军陆战队[60]

['næʃ(ə)nəl] [bæŋk][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ʃɪpt] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] [siːld]

National	Bank	of	New	York	shipped	by	the	United	States	Express	Company	a	sealed
国家的	银行	的	新的	约克	已发货	经过	这	团结的	各州	表达	公司	一个	密封

['pækɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪri] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] ,

package	containing	forty	thousand	dollars	for	the	Erie	Railroad	Company	,
包裹	包含	四十	千	美元	为了	这	伊利	铁路	公司	,

纽约国民银行委托美国快递公司向伊利铁路公司运送了一个密封包裹，内含四万美元。

[ɪn][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk][ɒv; əv] [ˌsʌskwə'hænə] .

in	care	of	the	First	National	Bank	of	Susquehanna	.
在	关心	的	这	第一的	国家的	银行	的	萨斯奎哈纳河	.

由萨斯奎哈纳第一国民银行保管。

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnd] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kʌrənsi] [ænd; ənd][bæŋk] - [nəʊts] , ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɪn]

The	package	contained	United	States	currency	and	bank	-	notes	,	almost	entirely	in
这	包裹	包含	团结的	各州	货币	和	银行	-	笔记	,	几乎	完全	在

[smɔːl] [bɪls] ,

small	bills	,
小的	账单	,

包裹内装有美国货币和纸币，几乎全部是小额钞票。

[nʌn] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [d'ɒləz] .

none	larger	than	twenty	dollars	.
没有任何	更大的	比	二十	美元	.

最大不超过二十美元。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [prɪ'kɔːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] [ɪn] ['ʃɪpmənt] ,

The	usual	precautions	were	observed	in	shipment	,
这	通常	防范措施	是	观察到	在	运输	,

运输过程中采取了通常的预防措施。

[ə; eɪ] ['trʌstɪd] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːn] [bæŋk] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spres]

a	trusted	clerk	of	the	Marine	Bank	carrying	the	package	to	the	express
一个	可信	职员	的	这	海洋	银行	携带	这	包裹	到	这	表达

['kʌmpəniz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌni] - [klɑːk] ,

company's	office	and	taking	a	receipt	for	it	from	the	money	-	clerk	,
公司的	办公室	和	采取	一个	收据	为了	它	从	这	钱	-	职员	,

海洋银行的一名值得信赖的职员将包裹送到快递公司办公室，并从出纳员那里拿走了收据。

[huː] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [siːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tækt]

who	examined	it	first	to	make	sure	that	the	seals	of	the	bank	were	intact
WHO	检查	它	第一的	到	制作	当然	那	这	封印	的	这	银行	是	完好无损的

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ə'pɪərəns] .

and	that	in	all	respects	it	presented	a	correct	appearance	.
和	那	在	全部	尊重	它	呈现	一个	正确的	外貌	.

首先由专人检查，以确保银行的印章完好无损，并且在各方面都呈现出正确的外观。

['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ɒn] [ðiːz] [pɔɪnts] ,

Having	satisfied	himself	on	these	points	,
拥有	使满意	他自己	在	这些	积分	,

在确认了这些要点之后，

[ðə; ði] ['mʌni] - [klɑːk] [pleɪst] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs] ['paʊtʃɪz] [juːst] [baɪ][ðə; ði]

the	money	-	clerk	placed	the	package	in	one	of	the	canvas	pouches	used	by	the
这	钱	-	职员	放置	这	包裹	在	一	的	这	帆布	小袋	用过的	经过	这

[juːnaɪtɪd] [steɪts] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] ,

United	States	Express	Company	,
团结的	各州	表达	公司	,

收银员将包裹放入美国快递公司使用的帆布袋中。

[siːld] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['praɪvət] [siːl] ,

sealed	it	carefully	with	the	company's	private	seal	,
密封	它	小心	和	这	公司的	私人的	海豹	,

用公司专用印章仔细密封。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [ə; eɪ][tæg] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['eɪdʒənt][æt; ət]

and	attached	a	tag	bearing	the	address	of	the	company's	agent	at
和	随附的	一个	标签	轴承	这	地址	的	这	公司的	代理人	在

[ˌsʌskwə'hænə] . [-]

Susquehanna	.	[	61	]
萨斯奎哈纳河	.	[	-	]

并附上一个标签，上面写着该公司在萨斯奎哈纳的代理人的地址。[61]

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [paʊtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['mesɪndʒə(r)] [væn] - ,

After	a	brief	delay	the	pouch	was	delivered	to	express	messenger	Van	Waganen	,
后	一个	简短的	延迟	这	小袋	曾是	发表	到	表达	信使	范	-	,

短暂延误后，包裹被送到了快递员范·瓦加宁手中。

[huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪst] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['aɪən] [seɪfs] [juːst] [baɪ] [ɪk'spres] ['kʌmpəniz] [ɪn]

who	saw	it	placed	in	one	of	the	small	iron	safes	used	by	express	companies	in
WHO	锯	它	放置	在	一	的	这	小的	铁	保险箱	用过的	经过	表达	公司	在

[kən'veɪɪŋ] ['mʌni] [frɒm; frəm] ['sɪti] [tuː; tə] ['sɪti] .

conveying	money	from	city	to	city	.
传递	钱	从	城市	到	城市	.

有人看到它被放在快递公司用来在城市间运送钱款的小型铁保险箱里。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [rəʊd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [gɑːd] [ɪn]

The	messenger	rode	with	the	safe	to	the	train	,	and	then	remained	on	guard	in
这	信使	骑	和	这	安全的	到	这	火车	,	和	然后	剩余	在	警卫	在

[ðə; ði] [ɪk'spres] - [kɑː(r)] ,

the	express	-	car	,
这	表达	-	车	,

信使带着保险箱上了火车，然后留在快车车厢里守卫。

[weə(r)] [ðə; ði] [seɪf] [wɒz; wəz] [pleɪst] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ˌsʌskwə'hænə] ,

where	the	safe	was	placed	,	as	far	as	Susquehanna	,
在哪里	这	安全的	曾是	放置	,	作为	远的	作为	萨斯奎哈纳河	,

保险箱放置的地方，远至萨斯奎哈纳河。

[æt; ət] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [paʊtʃ] [tuː; tə] [dwaɪt] ['tʃeɪmbəlɪn] ,

at	which	point	he	delivered	the	pouch	to	Dwight	Chamberlain	,
在	哪个	观点	他	发表	这	小袋	到	德怀特	管家	,

随后他将袋子交给了德怀特·张伯伦。

[ə; eɪ] [naɪt] - [klɑːk] [ænd; ənd] ['wɒtʃmən] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnt] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪri] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd]

a	night	-	clerk	and	watchman	in	the	joint	employ	of	the	Erie	Railroad	and
一个	夜晚	-	职员	和	守望者	在	这	联合的	采用	的	这	伊利	铁路	和

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] .

the	United	States	Express	Company	.
这	团结的	各州	表达	公司	.

伊利铁路公司和美国快递公司联合雇佣的夜班职员兼保安。

[ðə; ði] [treɪn] [left] [njuː] [jɔːk] [æt; ət][sɪks][piː] . [em] . , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ˌsʌskwə'hænə] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt]

The	train	left	New	York	at	6	p	.	m	.	,	and	reached	Susquehanna	about	midnight
这	火车	左边	新的	约克	在	6	p	.	米	.	,	和	达到	萨斯奎哈纳河	关于	午夜

.

:

.

火车下午 6 点离开纽约，大约午夜到达萨斯奎哈纳。

['wɒtʃmən] ['tʃeɪmbəlɪn] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [paʊtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

Watchman	Chamberlain	,	having	received	the	pouch	at	the	station	,
守望者	管家	,	拥有	已收到	这	小袋	在	这	车站	,

守望者张伯伦在车站收到了这个袋子后，

['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [lɒkt] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [seɪf] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]

carried	it	into	the	ticket	-	office	and	locked	it	inside	a	safe	belonging	to
携带	它	进入	这	票	-	办公室	和	已锁定	它	里面	一个	安全的	属于	到

[ðə; ði] ['ɪri] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] .

the	Erie	Railroad	Company	.
这	伊利	铁路	公司	.

他把它带进售票处，锁进了伊利铁路公司的一个保险箱里。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɒn]['djuːti][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

He	remained	on	duty	the	rest	of	the	night	,
他	剩余	在	责任	这	休息	的	这	夜晚	,

他当晚继续值班。

[ænd; ənd][æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] ['næʃ(ə)nəl]

and	at	seven	o'clock	the	next	morning	a	messenger	from	the	First	National
和	在	七	点钟	这	下一个	早晨	一个	信使	从	这	第一的	国家的

[bæŋk][ɒv; əv] [ˌsʌskwə'hænə] [keɪm] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

Bank	of	Susquehanna	came	to	get	the	package	.
银行	的	萨斯奎哈纳河	来了	到	得到	这	包裹	.

第二天早上七点，萨斯奎哈纳第一国民银行的信使前来取走了包裹。

['tʃeɪmbəlɪn] [-]

Chamberlain	[	62	]
管家	[	-	]

张伯伦[62]

[ʌn'lɒkt] [ðə; ði] [seɪf] , [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [paʊtʃ] , ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] ['emptid] [ɪts] ['kɒntents]

unlocked	the	safe	,	took	out	the	pouch	,	opened	it	,	and	then	emptied	its	contents
已解锁	这	安全的	,	采取	出去	这	小袋	,	打开	它	,	和	然后	清空	它是	内容

[ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

on	the	table	.
在	这	桌子	.

他打开保险箱，取出小袋，打开，然后把里面的东西倒在桌子上。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] [gɒn]

To	his	great	surprise	the	package	containing	the	forty	thousand	dollars	was	gone
到	他的	伟大的	惊喜	这	包裹	包含	这	四十	千	美元	曾是	已消失

,

,

,

令他大吃一惊的是，装有四万美元的包裹不见了。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [mə'nɪlə]['peɪpə(r)] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]

and	in	its	place	were	several	bundles	of	manila	paper	cut	to	the	size	of
和	在	它是	地方	是	一些	捆绑	的	马尼拉	纸	切	到	这	尺寸	的

[bæŋk] - [bɪls] [ænd; ənd] [dʌn] [ʌp][ɪn] [smɔːl] ['pækɪdʒɪz] [æz; əz] ['mʌni] [ɪz] [dʌn] [ʌp] .

bank	-	bills	and	done	up	in	small	packages	as	money	is	done	up	.
银行	-	账单	和	完毕	向上	在	小的	包裹	作为	钱	是	完毕	向上	.

取而代之的是几捆裁成钞票大小的马尼拉纸，像钱一样捆成小包。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [klɑːk] ['evənz] , [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['nəutifaid] ,

The	agent	of	the	company	,	Clark	Evans	,	was	immediately	notified	,
这	代理人	的	这	公司	,	克拉克	埃文斯	,	曾是	立即地	已通知	,

公司代理人克拉克·埃文斯立即接到通知。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns]['teligrɑːf, -græf][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv]

and	he	at	once	telegraphed	the	news	of	the	robbery	to	the	officials	of
和	他	在	一次	电报	这	消息	的	这	抢劫	到	这	官员	的

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

the	United	States	Express	Company	in	New	York	,
这	团结的	各州	表达	公司	在	新的	约克	,

他立即用电报将抢劫事件的消息告知了纽约美国快递公司的官员。

[huː] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [pleɪst] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪŋkərtn] [dɪ'tektɪv]

who	with	very	little	delay	placed	the	matter	in	the	hands	of	the	Pinkerton	Detective
WHO	和	非常	小的	延迟	放置	这	事情	在	这	双手	的	这	平克顿	侦探

['eɪdʒənsi] .

Agency	.
机构	.

他们几乎没有耽搁，就将此事委托给了平克顿侦探社。

[ðə; ði][də'rekt] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [bæŋz]

The	direct	supervision	of	the	work	was	undertaken	by	the	late	George	H	.	Bangs
这	直接的	监督	的	这	工作	曾是	已	经过	这	晚的	乔治	H	.	刘海

,

,

,

这项工作的直接监督工作由已故的乔治·H·班克斯负责。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪŋkərtn] ['eɪdʒənsi] ,

at	that	time	general	superintendent	of	the	Pinkerton	Agency	,
在	那	时间	一般的	校长	的	这	平克顿	机构	,

当时平克顿侦探社的总负责人

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] [æt; ət][wʌns] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsʌskwə'hænə] .

and	a	force	of	detectives	at	once	started	for	Susquehanna	.
和	一个	力量	的	侦探	在	一次	开始	为了	萨斯奎哈纳河	.

于是，一支侦探队伍立即出发前往萨斯奎哈纳。

[æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn]['kləuzə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [paʊtʃ] .

An	important	discovery	was	made	on	closer	examination	of	the	pouch	.
一个	重要的	发现	曾是	制成	在	更近	考试	的	这	小袋	.

通过对袋子的仔细检查，有了一个重要的发现。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [paʊtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][wʌn] [-]

It	was	found	that	this	pouch	was	not	the	one	[	63	]
它	曾是	成立	那	这	小袋	曾是	不是	这	一	[	-	]

经查明，这个袋子不是[63]

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [siːld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɒfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['bəʊgəs] [paʊtʃ] ,

that	had	been	sealed	up	in	the	express	office	at	New	York	,	but	a	bogus	pouch	,
那	有	到过	密封	向上	在	这	表达	办公室	在	新的	约克	,	但	一个	虚假	小袋	,

包裹在纽约快递公司被密封起来，但却是一个假冒的包裹。

[səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['nəʊtɪs] .

so	much	like	the	other	that	the	change	might	easily	have	escaped	notice	.
所以	很多	喜欢	这	其他	那	这	改变	可能	容易地	有	逃脱	注意	.

由于两者非常相似，这种变化很容易被忽略。

[ðə; ði] [tʃiːf] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][tæg][ænd; ənd][ðə; ði] [siːl] ,

The	chief	points	of	difference	were	the	tag	and	the	seal	,
这	首席	积分	的	不同之处	是	这	标签	和	这	海豹	,

主要区别在于标签和封条。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'drest] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [hænd][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['mʌni] - [klɑːk] ,

the	former	having	been	addressed	in	a	different	hand	from	that	of	the	New	York	money	-	clerk	,
这	以前的	拥有	到过	已解决	在	一个	不同的	手	从	那	的	这	新的	约克	钱	-	职员	,

前者是用与纽约货币兑换员不同的笔迹书写的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [æn; ən][əʊld] [siːl] [nɒt][ɪn][juːz][baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

and	the	latter	being	an	old	seal	not	in	use	by	the	company	at	that	time	.
和	这	后者	存在	一个	老的	海豹	不是	在	使用	经过	这	公司	在	那	时间	.

后者是一枚当时公司未使用的旧印章。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [paʊtʃ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] ['naɪðə(r)][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)]

But	the	general	appearance	of	the	pouch	was	such	that	neither	the	messenger
但	这	一般的	外貌	的	这	小袋	曾是	这样的	那	两者都不	这	信使

, [væn] - ,

,	Van	Waganen	,
,	范	-	,

但这个袋子的整体外观，无论是信使范·瓦加宁，都看不出它有什么特别之处。

[nɔː(r)][ðə; ði] ['wɒtʃmən] , ['tʃeɪmbəlɪn] , [kʊd; kəd][sweə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][wʌn] [ðæt]

nor	the	watchman	,	Chamberlain	,	could	swear	that	it	was	not	the	one	that
也不	这	守望者	,	管家	,	可以	发誓	那	它	曾是	不是	这	一	那

[hiː; hi][hæd; həd] ['hændld] .

he	had	handled	.
他	有	处理	.

就连守夜人张伯伦也无法保证那不是他经手的那一个。

['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ['keəfəli] [ænd; ənd] [krɒs] - [ɪg'zæmɪnɪŋ] [væn] - [ænd; ənd]

After	going	over	the	ground	carefully	and	cross	-	examining	Van	Waganen	and
后	去	超过	这	地面	小心	和	叉	-	检查	范	-	和

['tʃeɪmbəlɪn] ,

Chamberlain	,
管家	,

在仔细勘察现场并对范·瓦加宁和张伯伦进行交叉询问后，

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [bæŋz] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒbəri] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [kə'mɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]

Superintendent	Bangs	concluded	that	the	robbery	had	not	been	committed	on	the
校长	刘海	结束	那	这	抢劫	有	不是	到过	坚定的	在	这

[treɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['mʌni] ['pækɪdʒ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ˌsʌskwə'hænə] [ænd; ənd] [biːn]

train	and	that	the	genuine	money	package	had	reached	Susquehanna	and	been
火车	和	那	这	真的	钱	包裹	有	达到	萨斯奎哈纳河	和	到过

[lɒkt] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəniz] [seɪf] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] - [klɑːk] .

locked	in	the	railroad	company's	safe	by	the	night	-	clerk	.
已锁定	在	这	铁路	公司的	安全的	经过	这	夜晚	-	职员	.

邦斯警长得出结论，抢劫案并非发生在火车上，真正的钱包已经到达萨斯奎哈纳，并被夜班职员锁进了铁路公司的保险库。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['streŋθ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [kən'kluːʒn] [-]

He	was	strengthened	in	this	conclusion	[	64	]
他	曾是	加强	在	这	结论	[	-	]

他更加坚定了这个结论[64]

[baɪ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] ['tʃeɪmbəlɪn] , [huː] [əd'mɪtɪd] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] ['lɒkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] ,

by	the	statement	of	Chamberlain	,	who	admitted	that	,	after	locking	up	the	money	,
经过	这	陈述	的	管家	,	WHO	承认	那	,	后	锁定	向上	这	钱	,

张伯伦的声明证实了这一点，他承认在冻结这笔钱之后，

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['ɒfɪs] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

he	had	only	been	in	the	ticket	-	office	at	intervals	during	the	night	.
他	有	仅有的	到过	在	这	票	-	办公室	在	间隔	期间	这	夜晚	.

他夜间只是偶尔去售票处看看。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [bleɪm] ,

For	this	he	was	in	no	way	to	blame	,
为了	这	他	曾是	在	不	方式	到	责备	,

对此他没有任何责任。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ʌðə(r)] ['djuːtiz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , ['nəʊtəbli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [weɪ]

as	he	had	other	duties	to	perform	about	the	station	,	notably	those	of	way
作为	他	有	其他	职责	到	履行	关于	这	车站	,	尤其	那些	的	方式

- [bɪl] [klɑːk] .

-	bill	clerk	.
-	账单	职员	.

因为他在车站还有其他职责要履行，特别是货运单管理员的职责。

[ðʌs] [ðə; ði] ['rɔbəz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [fʊl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [seɪf]

Thus	the	robbers	would	have	had	full	opportunity	to	approach	the	safe
因此	这	强盗	会	有	有	满的	机会	到	方法	这	安全的

[ˌʌnəb'zɜːvd] [ænd; ənd] ['eksəsaɪz] [ðeə(r)] [skɪl] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

unobserved	and	exercise	their	skill	upon	it	,
未被观察到的	和	锻炼	他们的	技能	之上	它	,

因此，劫匪将有充分的机会在不被察觉的情况下接近保险箱，并施展他们的盗窃技巧。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['ɒfɪs] .

could	they	have	secured	entrance	to	the	ticket	-	office	.
可以	他们	有	安全	入口	到	这	票	-	办公室	.

他们是否有可能进入售票处?

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)] ,

Nor	was	this	a	difficult	matter	,
也不	曾是	这	一个	难的	事情	,

这也不是什么难事。

[sɪns] [ðə; ði][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [θriː] [kiːz] ,

since	the	door	leading	into	it	was	known	to	have	three	keys	,
自从	这	门	领导	进入	它	曾是	已知	到	有	三	钥匙	,

因为通往那里的门有三把钥匙，

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['veərɪəs] [ɪm'plɔɪiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ,

in	the	hands	of	various	employees	of	the	road	,
在	这	双手	的	各种各样的	雇员	的	这	路	,

落入道路养护人员手中，

[frɒm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [prə'kjʊəd] [ɔː(r)]['stəʊlən] .

from	whom	they	might	have	been	procured	or	stolen	.
从	谁	他们	可能	有	到过	采购	或者	被盗	.

这些物品可能是从哪里获得的，也可能是偷来的。

[mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [stɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] , [æsə'teɪnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [bæŋz] , [ðæt] [ðə; ði] [seɪf] [ɪt'self]

More	important	still	was	the	fact	,	ascertained	by	Mr	.	Bangs	,	that	the	safe	itself
更多的	重要的	仍然	曾是	这	事实	,	已确定	经过	先生	.	刘海	,	那	这	安全的	本身

[hæd; həd] [θriː] [kiːz] ,

had	three	keys	,
有	三	钥匙	,

更重要的是，邦斯先生查明，保险箱本身有三把钥匙。

[ɪn'trʌst] [tuː; tə][æz; əz] ['meni] [men] , [huːz] ['djuːtiz] [rɪ'kwaɪəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə]

intrusted	to	as	many	men	,	whose	duties	required	them	to	have	access	to
受托人	到	作为	许多	男人	,	谁	职责	必需的	他们	到	有	使用权	到

[ðə; ði] [seɪf] .

the	safe	.
这	安全的	.

保险库被委托给许多男士保管，他们的职责要求他们能够接触到保险库。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌbsɪkwəntli] [træn'spaɪəd] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [kiːz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [men]

It	subsequently	transpired	that	two	of	these	keys	had	been	made	by	the	men
它	随后	发生了	那	二	的	这些	钥匙	有	到过	制成	经过	这	男人

[huː] ['kærid] [ðem; ðəm] ,

who	carried	them	,
WHO	携带	他们	,

后来发现，其中两把钥匙是携带它们的人自己制作的。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [kən'viːniəns] [ænd; ənd] [-]

for	their	own	convenience	and	[	65	]
为了	他们的	自己的	方便	和	[	-	]

为了他们自己的方便，[65]

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sju'piəriəz] .

without	the	knowledge	of	their	superiors	.
没有	这	知识	的	他们的	上级	.

未经上级许可。

[ðə; ði][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['ɒfɪs] ['əʊpənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [menz] ['weɪtɪŋ] - [ruːm] ,

The	door	leading	into	the	ticket	-	office	opened	from	the	men's	waiting	-	room	,
这	门	领导	进入	这	票	-	办公室	打开	从	这	男士	等待	-	房间	,

通往售票处的门从男士候车室打开。

[weə(r)] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

where	people	had	been	coming	and	going	during	the	entire	night	of	the
在哪里	人们	有	到过	未来	和	去	期间	这	全部的	夜晚	的	这

['rɒbəri] .

robbery	.
抢劫	.

抢劫案发生当晚，那里一直有人来来往往。

[sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [wɜː(r); wə(r)] ['kwestʃənd] ['kləʊsli] [æz; əz][tuː; tə]

Such	of	these	people	as	could	be	found	were	questioned	closely	as	to
这样的	的	这些	人们	作为	可以	是	成立	是	被质问	密切	作为	到

[wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ɒn] [ðɪs] [naɪt] ,

what	they	had	observed	on	this	night	,
什么	他们	有	观察到	在	这	夜晚	,

这些人被找到后，都被仔细询问了当晚的所见所闻。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɜːnɪʃ] [nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [θruː] [laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [keɪs] .

but	they	could	furnish	no	information	that	threw	light	upon	the	case	.
但	他们	可以	提供	不	信息	那	扔	光	之上	这	案件	.

但他们未能提供任何有助于破案的信息。

[sʌm; səm] [sɪg'nɪfɪkəns] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [naɪn] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)][hæd; həd]

Some	significance	was	found	in	the	coincidence	that	nine	years	before	there	had
一些	意义	曾是	成立	在	这	巧合	那	九	年	前	那里	有

[biːn] [ə; eɪ] ['rɒbəri] [æt; ət] [ˌsʌskwə'hænə] ,

been	a	robbery	at	Susquehanna	,
到过	一个	抢劫	在	萨斯奎哈纳河	,

人们发现，九年前萨斯奎哈纳也发生过一起抢劫案，这一巧合具有一定的意义。

[ɪn] [wɪtʃ] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəniz] [seɪf]

in	which	thirty	thousand	dollars	had	been	stolen	from	the	express	company's	safe
在	哪个	三十	千	美元	有	到过	被盗	从	这	表达	公司的	安全的

.

:
.

其中一起案件中，快递公司保险箱里的三万美元被盗。

[ðə; ði] ['pɪŋkərtn] [nju:] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [θi:vz] [hæd; həd] [bi:n]

The	Pinkertons	knew	that	for	years	a	band	of	professional	thieves	had	been
这	平克顿侦探社	知道	那	为了	年	一个	乐队	的	专业的	窃贼	有	到过

['træv(ə)lɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

traveling	through	the	country	,
旅行	通过	这	国家	,

平克顿侦探社知道，多年来一直有一伙职业窃贼在全国各地活动。

['ɒpəreɪtɪŋ] [ɒn] [seɪfs] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi]['əʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ki:] .

operating	on	safes	that	could	be	opened	with	a	key	.
操作	在	保险箱	那	可以	是	打开	和	一个	钥匙	.

操作可以用钥匙打开的保险箱。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)]['ekspɜ:ts][ɪn] ['fɪtɪŋ] [lɒks] , [ɪ'speʃəli] [skɪld] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ki:z]

Among	them	were	experts	in	fitting	locks	,	especially	skilled	in	making	keys
之中	他们	是	专家	在	配件	锁	,	尤其	熟练	在	制作	钥匙

[frɒm; frəm] [ɪm'preʃnz] ,

from	impressions	,
从	印象	,

其中包括一些锁具安装专家，尤其擅长根据钥匙印模制作钥匙。

[ænd; ənd] [nəʊn] [æz; əz] [prə'feʃən(ə)l] " ['fitəz] .

and	known	as	professional	"	fitters	.
和	已知	作为	专业的	"	装配工	.

并被称为专业“安装工”。

" [æt; ət][fɜ:st][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ['pɒsəb(ə)l][ðæt][ðə; ði] ['rɒbəri] [hæd; həd] [bi:n] [kə'mɪtɪd] [-

"	At	first	it	was	considered	possible	that	the	robbery	had	been	committed	[	66
"	在	第一的	它	曾是	经过考虑的	可能的	那	这	抢劫	有	到过	坚定的	[	-

]

]

]

“起初认为抢劫案有可能已经发生[66]

[baɪ] [ði:z] [men] ; [bʌt; bət] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][məʊst]['keəf(ə)l] [sɜ:tʃ] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪəri] ,

by	these	men	;	but	,	after	the	most	careful	search	and	inquiry	,
经过	这些	男人	;	但	,	后	这	最多	小心	搜索	和	询问	,

这些人；但是，经过最仔细的搜寻和调查，

[ˌsu:pərɪn'tendənt] [bæŋz] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [paʊtʃ]

Superintendent	Bangs	concluded	that	this	was	not	the	case	and	that	the	pouch
校长	刘海	结束	那	这	曾是	不是	这	案件	和	那	这	小袋

[hæd; həd] [bi:n] ['stəʊlən][baɪ][sʌm; səm]['pɜ:s(ə)n][ɔ:(r)] [p'ɜ:sənz] ['rezɪdənt] [ɪn] [ˌsʌskwə'hænə] ,

had	been	stolen	by	some	person	or	persons	resident	in	Susquehanna	,
有	到过	被盗	经过	一些	人	或者	人	居民	在	萨斯奎哈纳河	,

邦斯警长得出结论，事实并非如此，这个小袋子是被萨斯奎哈纳的某些居民偷走的。

[prɪ'zju:məbli] [baɪ][wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ɪm'plɔɪi:z] [hu:] [hæd; həd] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði]

presumably	by	one	or	more	of	the	railroad	employees	who	had	access	to	the
想必	经过	一	或者	更多的	的	这	铁路	雇员	WHO	有	使用权	到	这

['ɒfɪs] ,

office	,
办公室	,

据推测，是由一名或多名能够进入办公室的铁路员工所为。

[ɔ:(r)][baɪ] [p'ɜ:sənz] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [ki:z] [tu:; tə]

or	by	persons	intimately	acquainted	with	some	of	the	men	who	had	keys	to
或者	经过	人	亲密	熟人	和	一些	的	这	男人	WHO	有	钥匙	到

[ðə; ði] [seɪf] .

the	safe	.
这	安全的	.

或者通过与持有保险箱钥匙的某些人关系密切的人。

" ['ʃædəʊz] " [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [huː] [mait] [hæv; həv] [hæd; həd] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	Shadows	"	were	put	on	all	persons	who	might	have	had	access	to	the
"	阴影	"	是	放	在	全部	人	WHO	可能	有	有	使用权	到	这

['tɪkɪt] - ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪf] ;

ticket	-	office	and	the	safe	;
票	-	办公室	和	这	安全的	;

所有可能接触过售票处和保险库的人都被“监视”了；

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] , ['nʌθɪŋ] [kən'kluːsɪv] [keɪm] [tuː; tə]

but	,	although	this	was	continued	for	weeks	,	nothing	conclusive	came	to
但	,	虽然	这	曾是	持续	为了	周	,	没有什么	确凿	来了	到

[laɪt] .

light	.
光	.

但是，尽管这种情况持续了数周，却没有任何确凿的发现。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪŋkərtn] ['eɪdʒənsi] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] , [θruː]

About	this	time	a	reorganization	of	the	Pinkerton	Agency	became	necessary	,	through
关于	这	时间	一个	重组	的	这	平克顿	机构	成为	必要的	,	通过

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['ælən] ['pɪŋkərtn] ,

the	death	of	Allan	Pinkerton	,
这	死亡	的	艾伦	平克顿	,

大约在这个时候，由于艾伦·平克顿的去世，平克顿侦探社需要进行重组。

[ðə; ði]['faʊndə(r)] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [bæŋz] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ;

the	founder	,	and	George	H	.	Bangs	,	the	general	superintendent	;
这	创始人	,	和	乔治	H	.	刘海	,	这	一般的	校长	;

创始人，以及总监乔治·H·邦斯；

[ænd; ənd] ['rɒbət] ['pɪŋkərtn] [ə'sjuːmd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˌsʌskwə'hænə] .

and	Robert	Pinkerton	assumed	charge	of	the	investigation	at	Susquehanna	.
和	罗伯特	平克顿	假定	收费	的	这	调查	在	萨斯奎哈纳河	.

罗伯特·平克顿接手了萨斯奎哈纳的调查工作。

[hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [wʌn] ['gɪlti] [mæn] ([ɔː(r)] ['pɒsəbli] [tuː] [ɔː(r)]

He	undertook	the	difficult	task	of	picking	out	one	guilty	man	(	or	possibly	two	or
他	承担	这	难的	任务	的	挑选	出去	一	有罪的	男人	(	或者	可能	二	或者

[θriː]) [frɒm; frəm][ə; eɪ] [-]

three	)	from	a	[	67	]
三	)	从	一个	[	-	]

他承担了从[67]中选出一名（或两三名）罪犯的艰巨任务。

['bɒdi] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['wɜːkmən] .

body	of	fifteen	hundred	workmen	.
身体	的	十五	百	工人	.

一千五百名工人。

[fɔː(r); fə(r)] , [dɪ'spaɪt] [læk] [ɒv; əv] ['evɪdəns] ['aɪðə(r)] [wei] ,

For	,	despite	lack	of	evidence	either	way	,
为了	,	尽管	缺少	的	证据	任何一个	方式	,

尽管缺乏任何一方的证据，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [baɪ]

there	was	no	doubt	in	the	detective's	mind	that	the	money	had	been	taken	by
那里	曾是	不	怀疑	在	这	侦探的	头脑	那	这	钱	有	到过	已采取	经过

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spres] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] .

some	of	the	employees	of	either	the	express	or	the	railroad	company	.
一些	的	这	雇员	的	任何一个	这	表达	或者	这	铁路	公司	.

侦探毫不怀疑，这笔钱是快递公司或铁路公司的一些员工拿走的。

['pɪŋkərtn] [men] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][tu:; tə] [ˌsʌskwə'hænə] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] ['veəriəs]

Pinkerton	men	were	taken	to	Susquehanna	and	given	employment	in	various
平克顿	男人	是	已采取	到	萨斯奎哈纳河	和	给定	就业	在	各种各样的

[pə'zɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] [ɪk'spres] ['kʌmpəniz] ,

positions	for	the	railroad	and	express	companies	,
职位	为了	这	铁路	和	表达	公司	,

平克顿侦探社的侦探们被带到萨斯奎哈纳，并在铁路公司和快递公司担任各种职位。

[ðeə(r)]['dju:ti] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [frendz] [ænd; ənd][hɪə(r)] ['gɒsɪp] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ɪn][æn; ən]

their	duty	being	to	make	friends	and	hear	gossip	,	and	,	if	possible	,	in	an
他们的	责任	存在	到	制作	朋友们	和	听到	闲话	,	和	,	如果	可能的	,	在	一个

[ʌn'gɑ:dɪd] ['məʊmənt] ,

unguarded	moment	,
无人看守	片刻	,

他们的职责是结交朋友和听八卦，如果可能的话，趁人不备，

[æt; ət][sʌm; səm] [sə'lu:n] [ɔ:(r)] ['bɔ:dɪŋ] - [haʊs] , [ɔ:(r)] [pə'hæps] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃæti] [nu:n] ['aʊə(r)][ɪn]

at	some	saloon	or	boarding	-	house	,	or	perhaps	at	the	chatty	noon	hour	in
在	一些	酒吧	或者	登机	-	房子	,	或者	也许	在	这	健谈	中午	小时	在

[ðə; ði] [wɜ:ks] ,

the	works	,
这	作品	,

在某个酒吧或寄宿公寓，或者可能是在正午时分人们闲聊的时候，

[sɪ'kjʊə(r)][sʌm; səm] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['si:krət] .

secure	some	important	secret	.
安全的	一些	重要的	秘密	.

务必保守某个重要秘密。

['ʌðə(r)] [dɪ'tektɪv] [keɪm] [wɪð] ['mʌni] [ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] , [ænd; ənd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv]

Other	detectives	came	with	money	in	their	pockets	,	and	,	under	the	guise	of
其他	侦探	来了	和	钱	在	他们的	口袋	,	和	,	在下面	这	伪装	的

['spɔ:tɪŋ] [men] ,

sporting	men	,
体育	男人	,

其他侦探则口袋里揣着钱，伪装成运动员，

[meɪd] [ðəm'selvz] ['pɒpjələ(r)][æt; ət] [rɪ'zɔ:rts] [weə(r)] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] [kʌm] [dɪs'ɒnɪstli] [ænd; ənd]

made	themselves	popular	at	resorts	where	a	poor	man	come	dishonestly	and
制成	他们自己	受欢迎的	在	度假村	在哪里	一个	贫穷的	男人	来	不诚实地	和

['sʌd(ə)nli] ['ɪntu:] ['mʌni] [wʊd] [bi:; bi][æpt][tu:; tə] [spend] [ˌaɪ 'ti:] .

suddenly	into	money	would	be	apt	to	spend	it	.
突然	进入	钱	会	是	易于	到	花费	它	.

他们之所以在度假胜地受欢迎，是因为那里的穷人往往不择手段地突然暴富，然后把钱挥霍一空。

[deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] , [mʌnθ] ['ɑ:ftə(r)] [mʌnθ] , [ðə; ði] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [kən'tɪnju:d] [frɒm; frəm] ['meni] [pɔɪnts]

Day	after	day	,	month	after	month	,	the	watch	was	continued	from	many	points
天	后	天	,	月	后	月	,	这	手表	曾是	持续	从	许多	积分

[ɒv; əv] [vju:] ,

of	view	,
的	看法	,

日复一日，月复一月，从各个角度对这一事件进行了持续关注。

[ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['wɜ:kmən] [wɜ:(r); wə(r)] ['keəfəli] ['nəʊtɪd] , [ðə; ði] [-]

the	conversations	of	hundreds	of	workmen	were	carefully	noted	,	the	[	68	]
这	对话	的	数百	的	工人	是	小心	著名的	,	这	[	-	]

数百名工人的谈话被仔细记录下来，[68]

['gæmblɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['inmeits] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] ['ʌndə(r)] ['kɒnstənt] ['skru:təni] ,

gambling	houses	and	their	inmates	were	kept	under	constant	scrutiny	,
赌博	房屋	和	他们的	囚犯	是	保留	在下面	持续的	审查	,

赌场及其顾客都受到严密监视。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd] [ðæt] [mæn][ænd; ənd] [skɔːz] [ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd]

the	lives	of	this	man	and	that	man	and	scores	of	men	were	turned
这	生活	的	这	男人	和	那	男人	和	得分	的	男人	是	转向

[ˌɪn'saɪd] [aʊt] ,

inside	out	,
里面	出去	,

这个人、那个人以及数十个人的生活都被彻底颠覆了。

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ˌsʌskwə'hænə] [sə'spekt, 'sʌspekt][ˌaɪ 'tiː] ,

and	all	without	any	one	in	Susquehanna	suspecting	it	,
和	全部	没有	任何	一	在	萨斯奎哈纳河	怀疑	它	,

而且萨斯奎哈纳县竟然没有一个人怀疑这件事。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒbəri] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ə'saɪd] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['meni]

the	general	opinion	being	that	the	robbery	had	been	put	aside	along	with	many
这	一般的	观点	存在	那	这	抢劫	有	到过	放	旁边	沿着	和	许多

['ʌðə(r)] [ˌʌn'sɒlvd] ['mɪstəriz] .

other	unsolved	mysteries	.
其他	未解之谜	谜团	.

人们普遍认为，这起抢劫案和其他许多未解之谜一样，都被搁置了。

[ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [sək'ses] [keɪm] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spres]

A	whole	year	passed	before	any	promise	of	success	came	to	cheer	the	express
一个	所有的	年	通过了	前	任何	承诺	的	成功	来了	到	欢呼	这	表达

['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [dɪ'tektɪv] .

company	and	the	patient	detectives	.
公司	和	这	病人	侦探	.

整整一年过去了，快递公司和耐心细致的侦探们才终于迎来了成功的曙光。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , ['rɒbət] ['pɪŋkərtn] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]

In	the	summer	of	1884	,	Robert	Pinkerton	,	having	received	information	that	a
在	这	夏天	的	-	,	罗伯特	平克顿	,	拥有	已收到	信息	那	一个

[prə'feʃən(ə)l] ['bɜːglə(r)] ,

professional	burglar	,
专业的	窃贼	,

1884年夏天，罗伯特·平克顿收到情报，称一名职业窃贼……

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd] [sʌm; səm] [wiːks] ['priːviəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɜːgləri] [æt; ət] [mɪl'wɔːki] ,

who	had	been	arrested	some	weeks	previous	for	a	burglary	at	Milwaukee	,
WHO	有	到过	被捕	一些	周	以前的	为了	一个	入室盗窃	在	密尔沃基	,

他几周前因在密尔沃基犯下入室盗窃罪而被捕。

[hæd; həd]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪk'spres] ['rɒbəri] ,

had	valuable	information	about	an	express	robbery	,
有	有价值的	信息	关于	一个	表达	抢劫	,

掌握了有关一起快递抢劫案的重要信息，

[ɪ'miːdiətli] ['dʒɜːrnid] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [mɪl'wɔːki] [tuː; tə] ['ɪntəvjuː] [ðə; ði][mæn] .

immediately	journeyed	from	New	York	to	Milwaukee	to	interview	the	man	.
立即地	旅程	从	新的	约克	到	密尔沃基	到	面试	这	男人	.

他立即从纽约赶往密尔沃基采访了这个人。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɜːglə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [jɪəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɒpəˌeɪtɪd] [wɪð]

He	learned	from	the	burglar	that	some	years	before	he	had	operated	with
他	学习	从	这	窃贼	那	一些	年	前	他	有	经营的	和

[ə; eɪ][mæn] [nemd] [dʒɒn] ['dɑːnəhjuː] ;

a	man	named	John	Donahue	;
一个	男人	命名	约翰	多纳休	;

他从窃贼口中得知，几年前他曾与一个名叫约翰·多纳休的人一起作案；

[ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ['rɒbəri] ['dɑ:nəhju:] [hæd; həd] [bi:n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

that	about	the	time	of	the	Susquehanna	robbery	Donahue	had	been	away	from
那	关于	这	时间	的	这	萨斯奎哈纳河	抢劫	多纳休	有	到过	离开	从

[həʊm] ,

home	,
家	,

大约在萨斯奎哈纳河抢劫案发生时，多纳休不在家。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] [-]

and	that	shortly	after	[	69	]
和	那	不久	后	[	-	]

此后不久[69]

[ðə; ði] ['rɒbəri] [hi:; hi] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [peɪd] [ɒf] ['sevrəl] [əʊld]

the	robbery	he	had	returned	with	plenty	of	money	and	paid	off	several	old
这	抢劫	他	有	返回	和	很多	的	钱	和	有薪酬的	离开	一些	老的

[dets] .

debts	.
债务	.

他抢劫回来后带回了很多钱，还清了好几笔旧债。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [æt; ət] [wʌns] ['rekəg'naɪzd] [ɪn] ['dɑ:nəhju:] [ə; eɪ] [nəʊ'tɔ:riəs] [θi:f] [hu:] , [tu:; tə] [ɪ'skeɪp]

Mr	.	Pinkerton	at	once	recognized	in	Donahue	a	notorious	thief	who	,	to	escape
先生	.	平克顿	在	一次	认可	在	多纳休	一个	臭名昭著	贼	WHO	,	到	逃脱

['dʒʌstɪs] ,

justice	,
正义	,

平克顿先生一眼就认出多纳休是个臭名昭著的小偷，为了逃避法律制裁，

[hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət] [fɔ:t] ['ɪri] , ['kænədə] , [weə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ə; eɪ]

had	taken	up	his	residence	at	Fort	Erie	,	Canada	,	where	he	had	opened	a
有	已采取	向上	他的	住宅	在	堡	伊利	,	加拿大	,	在哪里	他	有	打开	一个

[həʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

他定居在加拿大伊利堡，并在那里开了一家酒店。

[ðə; ði] ['bɜ:glə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [geɪv] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [hæd; həd]

The	burglar	also	gave	Mr	.	Pinkerton	a	description	of	a	man	who	had
这	窃贼	还	给予	先生	.	平克顿	一个	描述	的	一个	男人	WHO	有

['vɪzɪtɪd] ['dɑ:nəhju:] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [həʊ'tel] [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] ,

visited	Donahue	at	his	hotel	on	several	occasions	,
到访	多纳休	在	他的	酒店	在	一些	场合	,

窃贼还向平克顿先生描述了一名曾多次到访多纳休酒店的男子的特征。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɜ:kmən] .

and	who	had	the	general	appearance	of	a	workman	.
和	WHO	有	这	一般的	外貌	的	一个	工人	.

他看起来就像个工人。

[hi:; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [kən'sɜ:nd] [wɪð] ['dɑ:nəhju:] [ɪn] [ðə; ði]

He	suspected	that	this	man	had	been	in	some	way	concerned	with	Donahue	in	the
他	怀疑	那	这	男人	有	到过	在	一些	方式	担心的	和	多纳休	在	这

[ˌsʌskwə'hænə] ['rɒbəri] ;

Susquehanna	robbery	;
萨斯奎哈纳河	抢劫	;

他怀疑此人与多纳休在萨斯奎哈纳抢劫案中存在某种关联；

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [rɪ'zaɪdɪd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɪn] ['bʌfələʊ] , [nju:] [jɔ:k] ,

he	knew	that	he	had	resided	at	one	time	in	Buffalo	,	New	York	,
他	知道	那	他	有	居住地	在	一	时间	在	水牛	,	新的	约克	,

他知道自己曾经在纽约州布法罗市居住过一段时间。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒps] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ðen]

and	worked	in	the	shops	there	,	and	he	thought	that	he	might	be	then
和	工作	在	这	商店	那里	,	和	他	想法	那	他	可能	是	然后

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌsʌskwə'hænə] ,

living	in	Susquehanna	,
活的	在	萨斯奎哈纳河	,

他在那里的商店工作，他当时认为自己可能会住在萨斯奎哈纳。

[ˌpensl'veɪnɪə] .

Pennsylvania	.
宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] , ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] , [ɒn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌsʌskwə'hænə] ,

From	the	description	,	Mr	.	Pinkerton	was	able	,	on	going	to	Susquehanna	,
从	这	描述	,	先生	.	平克顿	曾是	有能力的	,	在	去	到	萨斯奎哈纳河	,

根据描述，平克顿先生前往萨斯奎哈纳时，

[tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [sə'spektɪd] [mæn] [wɪð] [wʌn] [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['prɒktə(r)] ,

to	identify	the	suspected	man	with	one	George	H	.	Proctor	,
到	确认	这	怀疑	男人	和	一	乔治	H	.	普罗克特	,

确认嫌疑人为乔治·H·普罗克特

[huː] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] ['fɔːmən] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəniz] [-]

who	had	formerly	been	foreman	in	the	railroad	company's	[	70	]
WHO	有	以前	到过	领班	在	这	铁路	公司的	[	-	]

他曾是铁路公司的工头[70]

[ʃɒps] , [bʌt; bət][hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə]

shops	,	but	had	resigned	his	position	some	months	before	and	moved	to
商店	,	但	有	辞职	他的	位置	一些	几个月	前	和	已搬	到

['bʌfələʊ] .

Buffalo	.
水牛	.

他曾经营商店，但几个月前辞去了工作，搬到了布法罗。

[ɪn][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][æt; ət] [wʌns] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['prɒktə(r)][hæd; həd]

In	the	investigation	that	was	at	once	begun	it	was	found	that	Proctor	had
在	这	调查	那	曾是	在	一次	开始	它	曾是	成立	那	普罗克特	有

['riːs(ə)ntli] [biːn] ['spekjuleɪtɪŋ] ['lɑːdʒli] [ɪn] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] ['mʌni] ['friːli] ,

recently	been	speculating	largely	in	oil	and	spending	money	freely	,
最近	到过	推测	很大程度上	在	油	和	开支	钱	自由	,

随即展开的调查发现，普罗克特近期主要从事石油投机活动，并且挥金如土。

[ɔːl'ðəʊ] [waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌsʌskwə'hænə] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ]

although	while	living	in	Susquehanna	he	was	known	to	have	had	no
虽然	尽管	活的	在	萨斯奎哈纳河	他	曾是	已知	到	有	有	不

[rɪ'sɔːsɪz] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['sæləri] .

resources	besides	his	salary	.
资源	除了	他的	薪水	.

虽然他在萨斯奎哈纳居住期间，除了工资之外没有任何其他财产。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] ['fɜːðə(r)] [ðæt] ['prɒktə(r)][hæd; həd] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['mʌni] [wɪð] [θriː] ['bʌfələʊ] [bæŋks]

It	was	learned	further	that	Proctor	had	deposited	money	with	three	Buffalo	banks
它	曾是	学习	更远	那	普罗克特	有	已存	钱	和	三	水牛	银行

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'kaʊnts] [wɪð] ['veərɪəs] [fɜːmz] [ɒv; əv] ['brəʊkəz] ,

and	had	accounts	with	various	firms	of	brokers	,
和	有	账户	和	各种各样的	公司	的	经纪人	,

据进一步了解，普罗克特曾在布法罗的三家银行存有存款，并在多家经纪公司开设了账户。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] ['friːkwənt] ['vɪzɪts] [tuː; tə] ['gæmblɪŋ] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ɪn]

and	also	that	he	was	paying	frequent	visits	to	gambling	-	houses	and	in
和	还	那	他	曾是	付费	频繁	访问	到	赌博	-	房屋	和	在

['dʒen(ə)rəl] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ][fɑːst][laɪf] .

general	leading	a	fast	life	.
一般的	领导	一个	快速地	生活	.

而且他还经常出入赌场，过着奢靡的生活。

['prɑːktərz] [dɪ'pɑːzɪts] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] , [hæd; həd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ə'maunt] [tuː; tə] [ə'baʊt]

Proctor's	deposits	,	it	was	learned	,	had	at	one	time	amounted	to	about
监考员	存款	,	它	曾是	学习	,	有	在	一	时间	金额	到	关于

[ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

eleven	thousand	dollars	,
十一	千	美元	,

据了解，普罗克特的存款一度高达约一万一千美元。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] [sʌm] [hæd; həd] [biːn] ['sʌbsɪkwəntli] [drɔːn] [aʊt] [ænd; ənd] [lɒst] [ɪn]

but	most	of	this	sum	had	been	subsequently	drawn	out	and	lost	in
但	最多	的	这	和	有	到过	随后	绘制	出去	和	丢失的	在

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

speculation	.
推测	.

但其中大部分资金后来都被提取出来，在投机活动中损失殆尽。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [prɪ'zʌmptɪv] ['evɪdəns] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn]

All	of	this	was	strong	presumptive	evidence	against	a	man	who	was	known
全部	的	这	曾是	强的	推定	证据	反对	一个	男人	WHO	曾是	已知

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] ,

to	have	been	poor	a	few	months	before	,
到	有	到过	贫穷的	一个	很少	几个月	前	,

所有这些都构成了对一名几个月前还很贫穷的男子的有力推定证据。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [wen] ['prɒktə(r)] [went] [

and	a	more	significant	discovery	was	made	a	little	later	,	when	Proctor	went	[
和	一个	更多的	重要的	发现	曾是	制成	一个	小的	之后	,	什么时候	普罗克特	去	[

-]

71	]
-	]

稍后，当普罗克特[71] 前往时，又有了更重要的发现。

[ɒn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə]['kænədə] , ['evɪdəntli] [ɒn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] .

on	a	trip	to	Canada	,	evidently	on	important	business	.
在	一个	旅行	到	加拿大	,	显然	在	重要的	商业	.

显然，他此行是前往加拿大，有要事在身。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['diːlɪŋz] ,

The	detective	who	followed	him	found	that	the	men	with	whom	he	had	dealings	,
这	侦探	WHO	随后	他	成立	那	这	男人	和	谁	他	有	交易	,

跟踪他的侦探发现，与他有往来的那些人，

[ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [pɑːst] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] , [wɜː(r); wə(r)]

and	with	whom	he	passed	nearly	the	whole	time	of	his	visit	,	were
和	和	谁	他	通过了	几乎	这	所有的	时间	的	他的	访问	,	是

[prə'feʃən(ə)l] [θiːvz] ,

professional	thieves	,
专业的	窃贼	,

他访问期间几乎一直和一群职业窃贼待在一起。

[wel] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] .

well	known	to	the	police	.
出色地	已知	到	这	警察	.

警方对他非常熟悉。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ˈprɑːktərz]

In	view	of	all	that	had	come	to	light	,	it	was	decided	to	effect	Proctor's
在	看法	的	全部	那	有	来	到	光	,	它	曾是	决定	到	影响	监考员

[əˈrest] .

arrest	.
逮捕	.

鉴于所有已查明的情况，决定逮捕普罗克特。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˈiːzi] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌsʌskwəˈhænə] [ˈevri] [fjuː] [wiːks]

This	was	made	easy	by	his	habit	of	coming	to	Susquehanna	every	few	weeks
这	曾是	制成	简单的	经过	他的	习惯	的	未来	到	萨斯奎哈纳河	每一个	很少	周

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [θriː] [ˈtʃɪldrən] ,

to	see	his	wife	and	three	children	,
到	看	他的	妻子	和	三	孩子们	,

他每隔几周就会来萨斯奎哈纳探望妻子和三个孩子，这使得这一切变得很容易。

[huː] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] .

who	had	remained	there	.
WHO	有	剩余	那里	.

那些留在那里的人。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðiːz] [ˈvɪzɪts] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [riˈmɑːk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [ˈɪntɪmət] [wɪð]

During	these	visits	it	had	been	remarked	that	he	was	especially	intimate	with
期间	这些	访问	它	有	到过	评论	那	他	曾是	尤其	亲密的	和

[ɪmˈplɔɪiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] [ænd; ənd] [ɪkˈspres] [ˈkʌmpəniz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈnektɪd] [wɪð]

employees	of	the	railroad	and	express	companies	who	were	connected	with
雇员	的	这	铁路	和	表达	公司	WHO	是	连接	和

[ðə; ði] [ˈtɪkɪt] - [ˈɒfɪs] .

the	ticket	-	office	.
这	票	-	办公室	.

在这些访问期间，有人注意到他与铁路和快递公司售票处的员工关系特别密切。

[ɔːl] [ˌʌnsəˈspɪʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [ðæt] [ˈθret(ə)nd] [hɪm] ,

All	unsuspicious	of	the	danger	that	threatened	him	,
全部	不带怀疑的	的	这	危险	那	威胁	他	,

他丝毫没有察觉到自己面临的危险，

[ˈprɒktə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [frɒm; frəm] [ˈbʌfələʊ] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ˈsætədeɪ] , [nəʊˈvembə(r)] - ,

Proctor	took	the	train	from	Buffalo	on	the	night	of	Saturday	,	November	16	,
普罗克特	采取	这	火车	从	水牛	在	这	夜晚	的	周六	,	十一月	-	,

普罗克特于11月16日星期六晚上从布法罗乘火车出发。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsʌskwəˈhænə] .

with	a	ticket	for	Susquehanna	.
和	一个	票	为了	萨斯奎哈纳河	.

带着一张前往萨斯奎哈纳的车票。

[wɜːd] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][ˈteligrɑːf, -græf][tuː; tə] [ˈrɒbət] [ˈpɪŋkərtn] , [huː] , [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [iː] .

Word	was	at	once	telegraphed	to	Robert	Pinkerton	,	who	,	in	company	with	E	.
单词	曾是	在	一次	电报	到	罗伯特	平克顿	,	WHO	,	在	公司	和	E	.

[ˈdʌbljuː] . [ˈmɪtʃəl] , [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɒv; əv] [-]

W	.	Mitchel	,	superintendent	of	[	72	]
W	.	米切尔	,	校长	的	[	-	]

消息立即电报送达罗伯特·平克顿，他与[72]的主管E·W·米切尔一起

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪkˈspres] [ˈkʌmpəni] , [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsʌskwəˈhænə] , [ˈriːtʃɪŋ] [ðeə(r)]

the	United	States	Express	Company	,	started	for	Susquehanna	,	reaching	there
这	团结的	各州	表达	公司	,	开始	为了	萨斯奎哈纳河	,	到达	那里

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔːnɪŋ] .

Monday	morning	.
周一	早晨	.

美国快递公司从萨斯奎哈纳出发，于周一早上到达那里。

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['prɒktə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [taʊn] , [bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] ['veri] ['kləʊsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

They	learned	that	Proctor	was	still	in	town	,	but	keeping	very	closely	to	his
他们	学习	那	普罗克特	曾是	仍然	在	镇	,	但	保持	非常	密切	到	他的

[haʊs] .

house	.
房子	.

他们得知普罗克特仍在城里，但一直待在家里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ten] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [striːt] ,

It	was	not	until	ten	o'clock	in	the	evening	that	he	appeared	on	the	street	,
它	曾是	不是	直到	十	点钟	在	这	晚上	那	他	出现	在	这	街道	,

直到晚上十点，他才出现在街上。

[hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ɪn]['gəʊɪŋ] [aʊt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [sʌm; səm] ['grəʊsəriz] .

his	purpose	in	going	out	being	to	purchase	some	groceries	.
他的	目的	在	去	出去	存在	到	购买	一些	杂货	.

他外出的目的是购买一些食品杂货。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] ['rɒbət] ['pɪŋkərtn] [stept] [fɔːθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs]

As	he	came	from	the	store	Robert	Pinkerton	stepped	forth	from	his	place
作为	他	来了	从	这	店铺	罗伯特	平克顿	步	前进	从	他的	地方

[ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm]['ɪntuː] ['kʌstədi] .

of	waiting	and	took	him	into	custody	.
的	等待	和	采取	他	进入	保管	.

当他从商店出来时，罗伯特·平克顿从等候的地方走出来，将他逮捕了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [haʊs] ,

He	was	taken	to	a	private	house	,
他	曾是	已采取	到	一个	私人的	房子	,

他被带到了一户私人住宅。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [pɑːst] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] .

where	Mr	.	Pinkerton	passed	nearly	the	whole	night	in	conversation	with	him	.
在哪里	先生	.	平克顿	通过了	几乎	这	所有的	夜晚	在	对话	和	他	.

平克顿先生几乎与他交谈了一整夜。

[bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] ['prɒktə(r)][hæd; həd] [meɪd] [wɒt] [pə'pɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] .

Before	daylight	Proctor	had	made	what	purported	to	be	a	full	confession	.
前	日光	普罗克特	有	制成	什么	据称	到	是	一个	满的	忏悔	.

天亮之前，普罗克特就做出了所谓的全面供述。

['prɒktə(r)] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] [ˌsʌskwə'hænə] [ɪn] - ,

Proctor	stated	that	he	had	moved	to	Susquehanna	in	1880	,
普罗克特	声明	那	他	有	已搬	到	萨斯奎哈纳河	在	-	,

普罗克特表示，他于1880年搬到了萨斯奎哈纳。

['hævɪŋ] [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn] ['bʌfələʊ] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .

having	resided	in	Buffalo	previous	to	that	time	.
拥有	居住地	在	水牛	以前的	到	那	时间	.

此前一直居住在布法罗。

[waɪl] [ɪn] ['bʌfələʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'keɪʒnəli] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['vɪzɪtɪd] [fɔːt] ['ɪri] , ['kænədə] ,

While	in	Buffalo	he	had	occasionally	of	a	Sunday	visited	Fort	Erie	,	Canada	,
尽管	在	水牛	他	有	偶尔	的	一个	星期日	到访	堡	伊利	,	加拿大	,

在布法罗期间，他偶尔会在星期天去加拿大伊利堡游玩。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][dʒɒn] ['dɑːnəhjuː] .

and	there	had	made	the	acquaintance	of	John	Donahue	.
和	那里	有	制成	这	熟人	的	约翰	多纳休	.

在那里，他结识了约翰·多纳休。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['dɑːnəhjuː][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [-]

At	first	he	did	not	know	that	Donahue	was	anything	more	than	the	[	73	]
在	第一的	他	做过	不是	知道	那	多纳休	曾是	任何事物	更多的	比	这	[	-	]

起初他并不知道唐纳休不仅仅是[73]

['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊ'tel] .

keeper	of	a	hotel	.
守门员	的	一个	酒店	.

酒店老板。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm][æn; ən] [ˌentə'teɪnɪŋ] [kəm'pænjən] , [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] - ['telə(r)][ænd; ənd]['sɪŋə(r)] [ɒv; əv]

He	found	him	an	entertaining	companion	,	a	good	story	-	teller	and	singer	of
他	成立	他	一个	娱乐	伴侣	,	一个	好的	故事	-	出纳员	和	歌手	的

['kɒmɪk] [sɔːŋz] ,

comic	songs	,
漫画	歌曲	,

他发现他是个很有趣的伙伴，很会讲故事，还会唱滑稽的歌曲。

[ænd; ənd] ['veri] ['dʒenərəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .

and	very	generous	with	his	money	.
和	非常	慷慨的	和	他的	钱	.

而且他花钱非常慷慨。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

They	came	to	see	much	of	each	other	,
他们	来了	到	看	很多	的	每个	其他	,

他们开始频繁见面，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['prɑːktərz] [rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə] [ˌsʌskwə'hænə] [ðeɪ] [kept] [ʌp][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l]

and	after	Proctor's	removal	to	Susquehanna	they	kept	up	an	occasional
和	后	监考员	移动	到	萨斯奎哈纳河	他们	保留	向上	一个	偶然

[ˌkɒrə'spɒndəns] .

correspondence	.
一致	.

普罗克特搬到萨斯奎哈纳后，他们仍然保持着偶尔的书信往来。

['prɒktə(r)] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌnθli] [pɑːs]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪri] ['reɪlrəʊd] ,

Proctor	,	having	a	monthly	pass	over	the	Erie	Railroad	,
普罗克特	,	拥有	一个	月度	经过	超过	这	伊利	铁路	,

普罗克特持有伊利铁路的月票，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] ['pɑːsɪz] [ɒn] ['ʌðə(r)] [rəʊdz] , [meɪd] ['sevrəl] [trɪps][tuː; tə] [fɔːt]

and	being	able	to	procure	passes	on	other	roads	,	made	several	trips	to	Fort
和	存在	有能力的	到	采购	通过	在	其他	道路	,	制成	一些	旅行	到	堡

['ɪri] ,

Erie	,
伊利	,

由于能够获得其他道路的通行证，他多次前往伊利堡。

['ɔːlweɪz] ['stɒpɪŋ] [æt; ət] ['dɑːnəˌhjuːz] [həʊ'tel] .

always	stopping	at	Donahue's	hotel	.
总是	停止	在	唐纳休的	酒店	.

总是会在多纳休酒店停留。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['vɪzɪts][hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [riːd] [ə'ləʊd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)]

On	one	of	these	visits	he	chanced	to	read	aloud	to	his	friend	the	newspaper
在	一	的	这些	访问	他	偶然	到	读	大声	到	他的	朋友	这	报纸

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['klevə(r)] ['rɒbəri] [ɪn] [ˌmɒntriˈɔːl] ,

account	of	a	clever	robbery	in	Montreal	,
帐户	的	一个	聪明的	抢劫	在	蒙特利尔	,

在一次拜访朋友的过程中，他偶然间向朋友朗读了报纸上关于蒙特利尔一起巧妙抢劫案的报道。

[weə(r)] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [sniːk] - [θiːvz] [hæd; həd] [rɔb] [ə; eɪ]['peɪmɑːstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv]

where	a	band	of	sneak	-	thieves	had	robbed	a	paymaster	of	a	sum	of
在哪里	一个	乐队	的	潜行	-	窃贼	有	被抢劫	一个	出纳员	的	一个	和	的

['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ][bæg][tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [ɪm'plɔɪiːz] .

money	he	had	in	a	bag	to	pay	off	employees	.
钱	他	有	在	一个	包	到	支付	离开	雇员	.

一群窃贼抢劫了一名出纳员，偷走了他放在袋子里准备支付员工工资的一笔钱。

[ðɪs] [tɜːnd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['krɪmɪn(ə)l] [ɪk'splɔɪts] ,

This	turned	the	conversation	to	criminal	exploits	,
这	转向	这	对话	到	刑事	漏洞	,

这让谈话内容转向了犯罪活动。

[ænd; ənd]['prɒktə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['rɒbəri] [æt; ət] [ˌsʌskwə'hænə]

and	Proctor	related	the	circumstances	of	the	express	robbery	at	Susquehanna
和	普罗克特	有关的	这	情况	的	这	表达	抢劫	在	萨斯奎哈纳河

[sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

some	years	before	.
一些	年	前	.

普罗克特讲述了几年前在萨斯奎哈纳发生的快递抢劫案的情况。

['dɑːnəhjuː] [ʃəʊd] [greɪt] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [in'kwaiə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spres]

Donahue	showed	great	interest	,	and	inquired	how	it	happened	that	the	express
多纳休	显示	伟大的	兴趣	,	和	询问	如何	它	发生	那	这	表达

['kʌmpəni] [hæd; həd][səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [-]

company	had	so	large	a	[	74	]
公司	有	所以	大的	一个	[	-	]

唐纳休表现出了极大的兴趣，并询问快递公司是如何拥有如此庞大的[74]

[sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [æt; ət] [ˌsʌskwə'hænə] .

sum	of	money	at	Susquehanna	.
和	的	钱	在	萨斯奎哈纳河	.

萨斯奎哈纳的一笔钱。

['prɒktə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['reɪlrəʊd] [ʃɒps] [ðeə(r)] ,

Proctor	explained	about	the	extensive	railroad	shops	there	,
普罗克特	解释	关于	这	广泛的	铁路	商店	那里	,

普罗克特向人们介绍了那里的大型铁路维修车间，

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][hændz][wɒz; wəz] [stɪl]

and	incidentally	remarked	that	the	same	system	of	paying	the	hands	was	still
和	顺便	评论	那	这	相同的	系统	的	付费	这	双手	曾是	仍然

[ɪn] ['præktɪs] .

in	practice	.
在	实践	.

他还顺便提到，按劳取酬的制度仍然在实行。

['dɑːnəhjuː] [ðen] [rɪ'kwestɪd] ['prɒktə(r)][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [wɒz; wəz]

Donahue	then	requested	Proctor	to	ascertain	for	him	how	much	money	was
多纳休	然后	请求	普罗克特	到	探明	为了	他	如何	很多	钱	曾是

['biːɪŋ] [ʃɪpt] [iːtʃ] [mʌnθ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

being	shipped	each	month	at	that	time	,
存在	已发货	每个	月	在	那	时间	,

唐纳休随后要求普罗克特帮他查明当时每月有多少资金被运送出去。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['ʃɪpmənt] , [ðə; ði] [treɪn] , [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [seɪf] [juːst] [ɒn] [ðæt] [treɪn] ,

the	day	of	shipment	,	the	train	,	the	kind	of	safe	used	on	that	train	,
这	天	的	运输	,	这	火车	,	这	种类	的	安全的	用过的	在	那	火车	,

发货日期、列车、列车上使用的保险箱类型

[ænd; ənd] [fʊl] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒk] — ['weðə(r)] ['əʊpənd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kiː] .

and	full	details	about	the	lock	—	whether	opened	by	a	combination	or	a	key	.
和	满的	细节	关于	这	锁	—	无论	打开	经过	一个	组合	或者	一个	钥匙	.

以及有关锁的完整详细信息——无论是通过密码还是钥匙打开。

['dɑːnəhjuː] [prə'fest] [ðæt] [hɪz; ɪz]['əʊnli] ['məʊtɪv] [ɪn] [siːkɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

Donahue	professed	that	his	only	motive	in	seeking	this	information	was	curiosity	,
多纳休	声称	那	他的	仅有的	动机	在	寻求	这	信息	曾是	好奇心	,

多纳休声称他寻求这些信息的唯一动机是好奇心。

[ænd; ənd]['prɒktə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	Proctor	promised	to	learn	what	he	could	.
和	普罗克特	承诺	到	学习	什么	他	可以	.

普罗克特承诺会尽可能多地了解情况。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [met] [ə'gen] ,

It	was	about	a	fortnight	after	this	that	the	two	men	met	again	,
它	曾是	关于	一个	两星期	后	这	那	这	二	男人	遇见	再次	,

大约两周后，两人再次相遇。

['prɒktə(r)] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [ɔːl][ðə; ði][fækts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌnθli] [træns'fɜː(r)][ɒv; əv] ['mʌni] [frɒm; frəm]

Proctor	having	secured	all	the	facts	about	the	monthly	transfer	of	money	from
普罗克特	拥有	安全	全部	这	事实	关于	这	月度	转移	的	钱	从

[njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [ˌsʌskwə'hænə] .

New	York	to	Susquehanna	.
新的	约克	到	萨斯奎哈纳河	.

普罗克特已经掌握了所有关于每月从纽约向萨斯奎哈纳汇款的事实。

[ðiːz] [hiː; hi] [kən'faid] [tuː; tə]['dɑːnəhjuː] , [huː] [siːmd] ['greɪtli] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .

These	he	confided	to	Donahue	,	who	seemed	greatly	pleased	at	the	report	.
这些	他	坦白	到	多纳休	,	WHO	似乎	非常	高兴	在	这	报告	.

他将这些事情告诉了多纳休，多纳休似乎对这份报告非常满意。

[hiː; hi] [ʃəʊd] ['prɒktə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'tenʃ(ə)n] , ['spendɪŋ] ['mʌni] ['friːli] .

He	showed	Proctor	the	greatest	attention	,	spending	money	freely	.
他	显示	普罗克特	这	最	注意力	,	开支	钱	自由	.

他对普罗克特表现出极大的关注，毫不吝啬地花钱。

[ðen] [hiː; hi] [prest] ['prɒktə(r)] [wɪð] ['fɜːðə(r)] [-]

Then	he	pressed	Proctor	with	further	[	75	]
然后	他	按下	普罗克特	和	更远	[	-	]

然后他进一步向普罗克特施压[75]

['kwestʃənz] , ['ɑːskɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [ræpt] [ʌp] , [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [paʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

questions	,	asking	how	the	money	was	wrapped	up	,	what	kind	of	pouch	it
问题	,	问	如何	这	钱	曾是	包装	向上	,	什么	种类	的	小袋	它

[wɒz; wəz] ['kærid] [ɪn] ,

was	carried	in	,
曾是	携带	在	,

提出问题，询问钱是如何包装的，装在什么样的袋子里，

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

['faɪnəli] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['blʌntli] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['prɒktə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [weɪst]

Finally	he	came	out	bluntly	with	the	opinion	that	Proctor	was	a	fool	to	waste
最后	他	来了	出去	直截了当地	和	这	观点	那	普罗克特	曾是	一个	傻子	到	浪费

[hɪz; ɪz] [taɪm] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɜːti] [ʃɒp] [wen] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌkʃəri] .

his	time	working	in	a	dirty	shop	when	he	might	be	living	in	luxury	.
他的	时间	在职的	在	一个	肮脏的	店铺	什么时候	他	可能	是	活的	在	奢华	.

最后，他直言不讳地表示，普罗克特是个傻瓜，他本可以过上奢华的生活，却把时间浪费在一家肮脏的店铺里工作。

[ðen] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːmən] [tʊk] [nəʊ] [greɪt] ['ʌmbrɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] ,

Then	**,**	**seeing**	**that**	**the**	**foreman**	**took**	**no**	**great**	**umbrage**	**at**	**this**	**suggestion**	**,**
然后	,	看到	那	这	领班	采取	不	伟大的	愤慨	在	这	建议	,

见工头对这个建议并没有太大异议，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] - [kiː] ,

he	**asked**	**him**	**if**	**he**	**could**	**get**	**an**	**impression**	**of**	**the**	**safe**	**-**	**key**	**,**
他	问	他	如果	他	可以	得到	一个	印象	的	这	安全的	-	钥匙	,

他问他是否可以弄到保险箱钥匙的印记，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['ɒfɪs] .

and	**also**	**one**	**of**	**the**	**key**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**ticket**	**-**	**office**	**.**
和	还	一	的	这	钥匙	到	这	门	的	这	票	-	办公室	.

而且还是售票处大门的钥匙之一。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [rɪ'lʌktəns] , ['prɒktə(r)] ['faɪnəli] [kən'sent] [tuː; tə][traɪ] .

After	**some**	**show**	**of**	**reluctance**	**,**	**Proctor**	**finally**	**consented**	**to**	**try**	**.**
后	一些	展示	的	不情愿	,	普罗克特	最后	同意	到	尝试	.

普罗克特起初有些不情愿，但最终还是同意尝试。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌsʌskwə'hænə] ,

Returning	**to**	**Susquehanna**	**,**
返回	到	萨斯奎哈纳河	,

返回萨斯奎哈纳河，

['prɒktə(r)] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wɪð] [ɪm'plɔɪiːz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['ɒfɪs] [tuː; tə]

Proctor	**took**	**advantage**	**of**	**his**	**friendship**	**with**	**employees**	**about**	**the**	**ticket**	**-**	**office**	**to**
普罗克特	采取	优势	的	他的	友谊	和	雇员	关于	这	票	-	办公室	到

[get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kiːz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪm'preʃnz] ,

get	**possession**	**of**	**the**	**keys**	**long**	**enough**	**to**	**take**	**the**	**desired**	**impressions**	**,**
得到	拥有	的	这	钥匙	长的	足够的	到	拿	这	想要的	印象	,

普罗克特利用他与售票处员工的友谊，获得了足够长的时间来获取所需的影像资料。

[ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi] [meɪld] [tuː; tə]['dɑːnəhjuː] , [ɪn] [huːz] ['sɜːvɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['fʊli] [ɪn'lɪstɪd]

and	**these**	**he**	**mailed**	**to**	**Donahue**	**,**	**in**	**whose**	**service**	**he**	**was**	**now**	**fully**	**enlisted**
和	这些	他	邮寄	到	多纳休	,	在	谁	服务	他	曾是	现在	完全	入伍

.

:

.

他将这些信件寄给了多纳休，他现在已经正式入伍为多纳休效力。

['dɑːnəhjuː] [rəʊt] [bæk] , [ɪk'spresɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]

Donahue	**wrote**	**back**	**,**	**expressing**	**satisfaction**	**,**	**and**	**saying**	**that**	**he**	**and**	**another**
多纳休	写道	后退	,	表达	满意	,	和	说	那	他	和	其他

[mæn] , [nemd] ['kɒlɪnz] ,

man	**,**	**named**	**Collins**	**,**
男人	,	命名	柯林斯	,

多纳休回信表示满意，并说他和另一个名叫柯林斯的人，

[hæd; həd] [peɪd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['vɪzɪt][tuː; tə] [ˌsʌskwə'hænə] , [ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [

had	**paid**	**a**	**secret**	**visit**	**to**	**Susquehanna**	**,**	**and**	**had**	**found**	**everything**	**as**	**[**
有	有薪酬的	一个	秘密	访问	到	萨斯奎哈纳河	,	和	有	成立	一切	作为	[

-]

76 **]**

-]

曾秘密访问过萨斯奎哈纳，发现一切都如[76]

['prɒktə(r)][hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] .

Proctor	**had**	**represented**	**.**
普罗克特	有	代表	.

普罗克特曾代表他出庭。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)]['prɒktə(r)] [went] [tuː; tə]['kænədə] [ə'gen] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] ['kɒlɪnz] .

A	little	later	Proctor	went	to	Canada	again	,	and	was	introduced	to	Collins	.
一个	小的	之后	普罗克特	去	到	加拿大	再次	,	和	曾是	介绍	到	柯林斯	.

不久之后，普罗克特再次前往加拿大，并结识了柯林斯。

[æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiːt][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['dɑːnəhjuː] [ʃʊd; ʃəd][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ]['kænvəs][bæg][laɪk]

At	this	meeting	it	was	arranged	that	Donahue	should	procure	a	canvas	bag	like
在	这	会议	它	曾是	安排	那	多纳休	应该	采购	一个	帆布	包	喜欢

[ðə; ði][wʌn] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] ,

the	one	used	by	the	express	company	,
这	一	用过的	经过	这	表达	公司	,

在这次会议上，决定由多纳休去采购一个像快递公司使用的那种帆布袋。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʌmi] ['mʌni] ['pækɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd] ,

and	that	a	dummy	money	package	should	be	placed	inside	,
和	那	一个	假的	钱	包裹	应该	是	放置	里面	,

并且应该在里面放一个假钞包。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] [ɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['ʃɪpmənt] .

so	that	a	substitution	might	be	effected	on	the	arrival	of	the	next	shipment	.
所以	那	一个	替代	可能	是	受影响	在	这	到达	的	这	下一个	运输	.

以便在下一批货物到达时进行替换。

['prɒktə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] ['æktɪv] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['rɒbəri] ,

Proctor	was	to	take	no	active	part	in	the	robbery	,
普罗克特	曾是	到	拿	不	积极的	部分	在	这	抢劫	,

普罗克特不得积极参与抢劫。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːk] , ['ʃəʊɪŋ] [nəʊ]

but	was	instructed	to	return	home	and	continue	at	his	work	,	showing	no
但	曾是	指示	到	返回	家	和	继续	在	他的	工作	,	显示	不

[kən'sɜːn] , [wɒt'evə(r)] ['hæpənd] .

concern	,	whatever	happened	.
忧虑	,	任何	发生	.

但无论发生什么，他都被要求回家继续工作，表现得毫不在意。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [æt; ət] [ˌsʌskwə'hænə] [wen] [peɪ] - [deɪ] ['kɒmz] [ə'raʊnd] , [juː; jʊ]

"	If	there's	an	earthquake	at	Susquehanna	when	pay	-	day	comes	around	,	you
"	如果	有	一个	地震	在	萨斯奎哈纳河	什么时候	支付	-	天	来	大约	,	你

[doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

don't	know	anything	about	it	,
不	知道	任何事物	关于	它	,

“如果发薪日那天萨斯奎哈纳发生地震，你却一无所知。”

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?

do	you	understand	?
做	你	理解	?

你明白吗?

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['ɔːdə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['prɒktə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [əu'bei] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plɪsɪtli] .

"	Such	was	the	final	order	given	to	Proctor	,	and	he	obeyed	it	implicitly	.
"	这样的	曾是	这	最终的	命令	给定	到	普罗克特	,	和	他	服从	它	隐式地	.

“这就是下达给普罗克特的最终命令，他毫不犹豫地执行了。”

[ə; eɪ] [mʌnθ] [pɑːst] , [ænd; ənd] , ['hɪərɪŋ] ['nʌθɪŋ] , ['prɒktə(r)] [went] [tuː; tə]['kænədə] [ə'gen] ,

A	month	passed	,	and	,	hearing	nothing	,	Proctor	went	to	Canada	again	,
一个	月	通过了	,	和	,	听力	没有什么	,	普罗克特	去	到	加拿大	再次	,

一个月过去了，杳无音讯，普罗克特又去了加拿大。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [tɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [kən'fedərɪts] .

and	had	another	talk	with	his	two	confederates	.
和	有	其他	讲话	和	他的	二	南方邦联	.

然后他又和他的两个同伙进行了交谈。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ˌsʌskwə'hænə] [prɪ'peəd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] " [dʒɒb]

They	told	him	that	they	had	gone	to	Susquehanna	prepared	to	do	the	"	job
他们	讲述	他	那	他们	有	已消失	到	萨斯奎哈纳河	准备	到	做	这	"	工作

, " [-]

,	"	[	77	]
,	"	[	-	]

他们告诉他，他们已经前往萨斯奎哈纳，准备“完成这项工作”[77]。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['lɜːnɪd] , [ˌæksɪ'dentəli] , [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [mʌnθ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ɪn]

but	had	learned	,	accidentally	,	that	the	money	that	month	had	been	sent	in
但	有	学习	,	偶然	,	那	这	钱	那	月	有	到过	发送	在

[gəʊld] ,

gold	,
金子	,

但他偶然得知，当月的款项是以黄金的形式寄出的。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] ,

which	would	have	been	too	heavy	for	them	to	carry	away	,
哪个	会	有	到过	也	重的	为了	他们	到	携带	离开	,

那东西太重了，他们搬不动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] .

and	they	had	therefore	decided	to	wait	until	a	month	later	.
和	他们	有	所以	决定	到	等待	直到	一个	月	之后	.

因此，他们决定等到一个月后再做决定。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [meɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mʌnθ] [ðə; ði] ['rɒbəri] [ə'kɜːd] .

This	was	in	May	,	and	the	following	month	the	robbery	occurred	.
这	曾是	在	可能	,	和	这	下列的	月	这	抢劫	发生	.

这件事发生在五月份，抢劫案就发生在下个月。

[tuː] [wiːks] ['leɪtə(r)]['prɒktə(r)] [went] [tuː; tə]['kænədə] ,

Two	weeks	later	Proctor	went	to	Canada	,
二	周	之后	普罗克特	去	到	加拿大	,

两周后，普罗克特去了加拿大。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ɪ'levə)n] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['plʌndə(r)] .

and	received	eleven	thousand	dollars	as	his	share	of	the	plunder	.
和	已收到	十一	千	美元	作为	他的	分享	的	这	掠夺	.

他分得了11000美元的战利品。

['dɑːnəhjuː][ænd; ənd] ['kɒlɪnz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'siːv] [mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

Donahue	and	Collins	explained	to	him	that	he	did	not	receive	more	because	they
多纳休	和	柯林斯	解释	到	他	那	他	做过	不是	收到	更多的	因为	他们

[hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fɔːθ] [ʃeə(r)] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [huː] [hæd; həd] [wɜːkt]

had	been	obliged	to	give	a	fourth	share	to	another	man	who	had	worked
有	到过	有义务	到	给	一个	第四	分享	到	其他	男人	WHO	有	工作

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

多纳休和柯林斯向他解释说，他没有得到更多，是因为他们不得不把四分之一的份额分给另一个和他们一起工作的人。

[ðeɪ] ['kɔːʃən] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs]

They	cautioned	him	not	to	spend	a	dollar	of	the	stolen	money	for	months
他们	警告	他	不是	到	花费	一个	美元	的	这	被盗	钱	为了	几个月

[tuː; tə] [kʌm] ,

to	come	,
到	来	,

他们告诫他，在接下来的几个月里，一分钱都不要花在偷来的钱上。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlweɪz][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sə'spɪʃəs] ['sɜːkəmstənsɪz] .

as	the	detectives	would	be	always	on	the	lookout	for	suspicious	circumstances	.
作为	这	侦探	会	是	总是	在	这	瞭望台	为了	可疑的	情况	.

因为侦探们会时刻留意可疑情况。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][əd'vaɪzd] [hɪm][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

They	also	advised	him	to	continue	at	his	work	,
他们	还	建议	他	到	继续	在	他的	工作	,

他们还建议他继续工作。

['ʌndə(r)][nəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] ['gɪvɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

under	no	circumstances	giving	up	his	position	within	a	year	.
在下面	不	情况	给予	向上	他的	位置	之内	一个	年	.

一年内绝不会放弃他的职位。

['prɒktə(r)][hæd; həd] ['strɪktli] ['fɒləʊd] [ðiːz] [sə'dʒestʃənz] , ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]

Proctor	had	strictly	followed	these	suggestions	,	living	and	working	as	he
普罗克特	有	严格	随后	这些	建议	,	活的	和	在职的	作为	他

[hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['rɒbəri] ,

had	done	before	the	robbery	,
有	完毕	前	这	抢劫	,

普罗克特严格遵循了这些建议，生活和工作方式与抢劫案发生前一样。

[ænd; ənd][nɒt] [-]

and	not	[	78	]
和	不是	[	-	]

并且不是[78]

['spendɪŋ] ['eni] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔːʃ(ə)n] .

spending	any	part	of	his	portion	.
开支	任何	部分	的	他的	部分	.

花掉他那份钱中的任何一部分。

['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['mʌni] ['ɪntuː] [lɑːdʒ] [bɪls] [ænd; ənd] [siːld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ][fruːt] - [dʒɑː(r)] ,

Having	changed	the	money	into	large	bills	and	sealed	it	up	in	a	fruit	-	jar	,
拥有	已更改	这	钱	进入	大的	账单	和	密封	它	向上	在	一个	水果	-	罐	,

他把钱换成大额钞票，然后密封在一个水果罐里。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [kʊd; kəd][nɒt]['ɪndʒə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['berid] [ðə; ði][dʒɑː(r)] [hed] ['daʊnwəd] [ɪn] [hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] .

so	that	the	moisture	could	not	injure	it	,	he	buried	the	jar	head	downward	in	his	garden	.
所以	那	这	水分	可以	不是	损伤	它	,	他	埋葬	这	罐	头	向下	在	他的	花园	.

为了防止潮气损害它，他将罐子头朝下埋在了花园里。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] .

There	it	remained	untouched	for	months	.
那里	它	剩余	未受触碰	为了	几个月	.

它在那里静静地待了几个月，无人问津。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] ['weðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['wɪntə(r)][set][ɪn] , [hiː; hi][dʌg] [ʌp][ðə; ði]

But	when	the	severe	weather	of	the	following	winter	set	in	,	he	dug	up	the	jar	,
但	什么时候	这	严重	天气	的	这	下列的	冬天	放	在	,	他	挖	向上	这	罐	,

但到了第二年冬天严寒来临的时候，他把罐子挖了出来。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə]['bʌfələʊ] , [dɪ'pɒzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [θriː] [bæŋks] ,

and	taking	the	money	to	Buffalo	,	deposited	it	in	three	banks	,
和	采取	这	钱	到	水牛	,	已存	它	在	三	银行	,

然后带着钱去了布法罗，分别存入了三家银行。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['tʃɪldrən] , [wɪð] [hɪm'self] [ɪn] [iːtʃ] ['ɪnstəns]

in	the	name	of	his	wife	and	his	three	children	,	with	himself	in	each	instance
在	这	姓名	的	他的	妻子	和	他的	三	孩子们	,	和	他自己	在	每个	实例

[æz; əz] [trʌ'stiː] .

as	trustee	.
作为	受托人	.

以他妻子和三个孩子的名义，他本人在每笔交易中都担任受托人。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [treɪd] [bɪ'keɪm] ['veri] ['ɜːksəm] [tuː; tə] [hɪm] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔːl]

Although	his	trade	became	very	irksome	to	him	now	that	he	had	a	small
虽然	他的	贸易	成为	非常	烦人的	到	他	现在	那	他	有	一个	小的

['fɔːtʃuːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ,

fortune	in	his	possession	,
财富	在	他的	拥有	,

虽然他现在拥有了一笔小财富，但他的生意却让他非常厌烦，

[hiː; hi] ['pruːdntli] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [dʒuːn] , - .

he	prudently	stuck	to	it	until	June	,	1884	.
他	谨慎地	卡住	到	它	直到	六月	,	-	.

他谨慎地坚持了下来，直到 1884 年 6 月。

[ðen] , [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['hævɪŋ] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] ['rɒbəri] ,

Then	,	a	year	having	elapsed	since	the	robbery	,
然后	,	一个	年	拥有	过去	自从	这	抢劫	,

随后，距离抢劫案发生已过去一年，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['plezəntə]

he	decided	that	it	would	be	safe	for	him	to	launch	out	into	a	pleasanter
他	决定	那	它	会	是	安全的	为了	他	到	发射	出去	进入	一个	更令人愉悦

[laɪf] .

life	.
生活	.

他决定，对他来说，开始一段更美好的生活是安全的。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [went] [tuː; tə] ['bʌfələʊ] ,

He	accordingly	went	to	Buffalo	,
他	因此	去	到	水牛	,

于是他去了布法罗。

[weə(r)] [hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][ɔɪl] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] " [ˌɪn'saɪd]

where	he	entered	into	oil	speculations	with	a	friend	who	claimed	to	have	"	inside
在哪里	他	进入	进入	油	猜测	和	一个	朋友	WHO	声称	到	有	"	里面

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] " [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændəd] [ɔɪl] ['kʌmpəni] .

information	"	from	the	Standard	Oil	Company	.
信息	"	从	这	标准	油	公司	.

他与一位自称拥有标准石油公司“内幕消息”的朋友一起进行石油投机。

[ɔːl'ðəʊ] ['fɔːtʃənət] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] , [ðə; ði]['feɪljə(r)] [-]

Although	fortunate	at	the	start	,	the	failure	[	79	]
虽然	幸运	在	这	开始	,	这	失败	[	-	]

虽然一开始很幸运，但失败了[79]

[ɒv; əv][grɑːnt] & [wɔːd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['hevi] ['lɒsɪz] ,

of	Grant	&	Ward	brought	them	heavy	losses	,
的	授予	&	沃德	带来	他们	重的	损失	,

Grant & Ward 给他们带来了巨大损失，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)]['prɑːfɪts][ænd; ənd][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l]['kæpɪt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [swept] [ə'weɪ] .

and	soon	their	profits	and	their	original	capital	were	swept	away	.
和	很快	他们的	利润	和	他们的	原来的	首都	是	扫荡	离开	.

很快，他们的利润和初始资金就被挥霍一空。

['prɒktə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d]['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tɔ:k] , [hi:; hi][wɒz; wəz]

Proctor	**assured**	**Mr**	**.**	**Pinkerton**	**that**	**,**	**at**	**the**	**time**	**of**	**their**	**talk**	**,**	**he**	**was**
普罗克特	保证	先生	.	平克顿	那	,	在	这	时间	的	他们的	讲话	,	他	曾是

['ru:ɪnd] ,

ruined	**,**
毁坏	,

普罗克特向平克顿先生保证，在他们谈话时，他已经破产了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] , ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['veri] ['vɪzɪt][tu:; tə] [ˌsʌskwə'hænə] [wɪtʃ] [endid]

and	**that**	**he**	**had**	**intended**	**,**	**during**	**this**	**very**	**visit**	**to**	**Susquehanna**	**which**	**ended**
和	那	他	有	故意的	,	期间	这	非常	访问	到	萨斯奎哈纳河	哪个	结束

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'rest] ,

in	**his**	**arrest**	**,**
在	他的	逮捕	,

而他正是打算在这次以被捕告终的萨斯奎哈纳之行中实现这一目标的。

['meɪkɪŋ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][əʊld] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['fɔ:mən] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] - [ʃɒps] .

making	**application**	**for**	**his**	**old**	**position**	**as**	**foreman**	**of**	**the**	**boiler**	**-**	**shops**	**.**
制作	应用	为了	他的	老的	位置	作为	领班	的	这	锅炉	-	商店	.

他申请恢复之前在锅炉车间担任工长的职位。

['hævɪŋ] [hɜ:d] ['prɑ:ktərz] [kən'feʃ(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [tʊk] ['kaʊnsl] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]

Having	**heard**	**Proctor's**	**confession**	**,**	**Mr**	**.**	**Pinkerton**	**took**	**counsel**	**with**	**the**	**officers**	**of**
拥有	听到	监考员	忏悔	,	先生	.	平克顿	采取	法律顾问	和	这	警官	的

[ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] .

the	**express**	**company**	**.**
这	表达	公司	.

听了普罗克特的供述后，平克顿先生与快递公司的官员们商议了此事。

[ðeɪ] , [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] ['prɒktə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['əʊnli][ə; eɪ] [tu:l] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [tu:] [smɑ:t]

They	**,**	**believing**	**that**	**Proctor**	**had**	**been**	**only**	**a**	**tool**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**two**	**smart**
他们	,	相信	那	普罗克特	有	到过	仅有的	一个	工具	在	这	双手	的	二	聪明的

[prə'feʃən(ə)l] ['krɪmɪnlz] ,

professional	**criminals**	**,**
专业的	罪犯	,

他们认为普罗克特只不过是两个精明的职业罪犯手中的工具而已。

[ə'gri:d] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ðæt] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [di'mɑ:nd, -'mænd]['rɑ:ðə(r)][ðə; ði]

agreed	**with**	**the**	**detective**	**that**	**the**	**ends**	**of**	**justice**	**demanded**	**rather**	**the**
同意	和	这	侦探	那	这	结束	的	正义	要求	相当	这

[ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [ə'ləʊn] .

apprehension	**of**	**his**	**confederates**	**than**	**his**	**punishment**	**alone**	**.**
忧虑	的	他的	南方邦联	比	他的	惩罚	独自的	.

他同意侦探的观点，即为了伸张正义，应该逮捕他的同伙，而不是仅仅惩罚他本人。

['prɒktə(r)] [prə'fest] [greɪt] ['penɪtəns] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɒŋ] - ['du:ɪŋ] ,

Proctor	**professed**	**great**	**penitence**	**for**	**his**	**wrong**	**-**	**doing**	**,**
普罗克特	声称	伟大的	忏悔	为了	他的	错误的	-	正在做	,

普罗克特对自己的罪行表示了深深的忏悔，

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tu:; tə] [meɪk]

and	**declared**	**himself**	**willing**	**to**	**do**	**whatever**	**was**	**in**	**his**	**power**	**to**	**make**
和	声明	他自己	愿意的	到	做	任何	曾是	在	他的	力量	到	制作

[ə'mendz] .

amends	**.**
修改	.

他表示愿意尽一切努力弥补过错。

[ðə; ði] [fɜːst] [step] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːnəhjuː] [ænd; ənd] ['kɒlɪnz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get]

The	first	step	necessary	to	the	capture	of	Donahue	and	Collins	was	to	get
这	第一的	步	必要的	到	这	捕获	的	多纳休	和	柯林斯	曾是	到	得到

[ðem; ðəm] [bəuθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æt; ət] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [-]

them	both	into	the	United	States	at	some	point	[	80	]
他们	两个都	进入	这	团结的	各州	在	一些	观点	[	-	]

抓捕唐纳休和柯林斯的第一步是让他们俩在某个时候进入美国[80]

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əˈrestɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

where	they	could	be	arrested	at	the	same	time	.
在哪里	他们	可以	是	被捕	在	这	相同的	时间	.

他们可能同时被逮捕。

['dɑːnəhjuː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] ['kænədə] , [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['teɪkən] .

Donahue	was	still	in	Canada	,	where	he	could	not	be	taken	.
多纳休	曾是	仍然	在	加拿大	,	在哪里	他	可以	不是	是	已采取	.

多纳休当时还在加拿大，无法被带走。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [əˈreɪndʒd] [wɪð] ['prɒktə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] ['dɑːnəhjuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]

Mr	.	Pinkerton	arranged	with	Proctor	to	write	to	Donahue	that	he	had
先生	.	平克顿	安排	和	普罗克特	到	写	到	多纳休	那	他	有

[dɪˈskʌvəd] [əˈnʌðə(r)] [seɪf] [wɪtʃ] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] [ˌɒpəˈtjuːnəti] ,

discovered	another	safe	which	offered	a	tempting	opportunity	,
发现	其他	安全的	哪个	提供	一个	诱人的	机会	,

平克顿先生安排普罗克特写信给多纳休，说他发现了另一个保险箱，这提供了一个诱人的机会。

['həʊpɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə] [ɪnˈdjuːs] [hɪm] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [laɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

hoping	in	this	way	to	induce	him	to	cross	the	line	into	the	United	States	.
希望	在	这	方式	到	诱导	他	到	叉	这	线	进入	这	团结的	各州	.

希望以此诱使他越过边境进入美国。

[tuː; tə] [gɪv] ['kʌlə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [əˈkɔːd] ['prɒktə(r)] [əˈpærənt]

To	give	color	to	the	story	it	was	necessary	to	accord	Proctor	apparent
到	给	颜色	到	这	故事	它	曾是	必要的	到	符合	普罗克特	明显

['friːdəm] [ɒv; əv] ['muːvmənt] ;

freedom	of	movement	;
自由	的	移动	;

为了使故事更加生动，有必要赋予普罗克特表面上的行动自由；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [pledʒd] [hɪmˈself] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [ˌsʌskwəˈhænə] [wɪˈðaʊt] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərˌtənz]

but	he	pledged	himself	not	to	leave	Susquehanna	without	Mr	.	Pinkerton's
但	他	承诺	他自己	不是	到	离开	萨斯奎哈纳河	没有	先生	.	平克顿侦探社

[pəˈmɪʃ(ə)n] ,

permission	,
允许	,

但他向自己保证，未经平克顿先生的许可，绝不离开萨斯奎哈纳。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ɪnˈfɔːmd] [baɪ] ['letə(r)] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] [ɒv; əv] [ɔːl]

and	to	keep	the	detective	informed	by	letter	and	telegraph	of	all
和	到	保持	这	侦探	知情的	经过	信	和	电报	的	全部

[dɪˈveləpmənts] .

developments	.
发展	.

并以信件和电报的形式将所有进展情况告知侦探。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪˈtektɪv] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['kænədə] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)]

At	the	same	time	detectives	were	sent	to	Canada	to	keep	watch	over
在	这	相同的	时间	侦探	是	发送	到	加拿大	到	保持	手表	超过

['dɑːnəhjuː] .

Donahue	.
多纳休	.

与此同时，警方派侦探前往加拿大监视唐纳休。

['kɒlɪnz] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [hæd; həd] [biːn] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn] ['ɔːlbəni] ,

Collins	,	in	the	meantime	,	had	been	located	in	Albany	,
柯林斯	,	在	这	与此同时	,	有	到过	位于	在	奥尔巴尼	,

与此同时，柯林斯被找到，他当时身在奥尔巴尼。

[bʌt; bət][nəʊ] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] [ʌn'tɪl] ['dɑːnəhjuː][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt]

but	no	attempt	was	made	to	arrest	him	until	Donahue	could	be	brought
但	不	试图	曾是	制成	到	逮捕	他	直到	多纳休	可以	是	带来

['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪn] .

over	the	line	.
超过	这	线	.

但直到多纳休被带过边境线之前，都没有人试图逮捕他。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [krɒs] [wɪ'ðaʊt] ['nəutifaiŋ] ['prɒktə(r)] , [ðə; ði][men] " ['ʃædəuiŋ] " [hɪm][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

Should	he	cross	without	notifying	Proctor	,	the	men	"	shadowing	"	him	were	to
应该	他	叉	没有	通知	普罗克特	,	这	男人	"	阴影	"	他	是	到

[kɔːz] [hɪz; ɪz] [ə'rest] .

cause	his	arrest	.
原因	他的	逮捕	.

如果他未经普罗克特同意就越过边境，那么"跟踪"他的人就会逮捕他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [wɪð] ['prɒktə(r)] [-]

It	was	arranged	with	Proctor	[	81	]
它	曾是	安排	和	普罗克特	[	-	]

这是与 Proctor[81] 安排的。

[ðæt] , [ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz]['letə(r)] [feɪld] [ɒv; əv][ɪts] ['pɜːpəs] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə]['kænədə] [hɪm'self] ,

that	,	in	case	his	letter	failed	of	its	purpose	,	he	should	go	to	Canada	himself	,
那	,	在	案件	他的	信	失败的	的	它是	目的	,	他	应该	去	到	加拿大	他自己	,

如果这封信没有达到目的，他应该亲自去加拿大。

[pə'sweɪd] ['dɑːnəhjuː][tuː; tə][send][fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'djuːs][ðə; ði] [tuː] [tuː; tə] [kʌm]

persuade	Donahue	to	send	for	Collins	,	and	then	induce	the	two	to	come
说服	多纳休	到	发送	为了	柯林斯	,	和	然后	诱导	这	二	到	来

[bæk] [wɪð] [hɪm] ,

back	with	him	,
后退	和	他	,

说服唐纳休派人去接柯林斯，然后诱使两人跟他一起回来。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'restɪd] [ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði][laɪn] .

when	they	would	be	arrested	the	moment	they	crossed	the	line	.
什么时候	他们	会	是	被捕	这	片刻	他们	交叉	这	线	.

他们一旦越过界限就会被逮捕。

[ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ['ɒbət] ['pɪŋkərtn] [rɪ'siːvd] [wɜːd] [baɪ] ['telɪgrɑːf] [ðæt] ['prɒktə(r)]

On	the	29th	of	November	Robert	Pinkerton	received	word	by	telegraph	that	Proctor
在	这	29th	的	十一月	罗伯特	平克顿	已收到	单词	经过	电报	那	普罗克特

[hæd; həd][left] [ˌsʌskwə'hænə] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

had	left	Susquehanna	suddenly	in	the	night	,
有	左边	萨斯奎哈纳河	突然	在	这	夜晚	,

11月29日，罗伯特·平克顿收到电报，得知普罗克特当晚突然离开了萨斯奎哈纳。

['telɪŋ] [ðə; ði]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

telling	the	agent	of	the	express	company	that	he	would	return	the	next	day	.
讲述	这	代理人	的	这	表达	公司	那	他	会	返回	这	下一个	天	.

告诉快递公司的代理人他第二天会回来。

[ðɪs] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] ['prɒktə(r)][hæd; həd] [pleɪd] [hɪm] [fɔːls] ,

This	looked	very	much	as	if	Proctor	had	played	him	false	,
这	看起来	非常	很多	作为	如果	普罗克特	有	玩	他	错误的	,

这看起来很像是普罗克特欺骗了他。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪk'spresli] ['stɪpjuːleɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['mɪstə(r)]

since	it	had	been	expressly	stipulated	that	he	should	not	go	away	without	Mr
自从	它	有	到过	明确地	规定的	那	他	应该	不是	去	离开	没有	先生

. ['pɪŋkərˌtənz] [pə'mɪʃ(ə)n] .

.	Pinkerton's	permission	.
.	平克顿侦探社	允许	.

因为已经明确规定，未经平克顿先生的许可，他不得离开。

[deɪz] [went] [baɪ] , [ænd; ənd]['prɒktə(r)][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .

Days	went	by	,	and	Proctor	did	not	return	.
天	去	经过	,	和	普罗克特	做过	不是	返回	.

日子一天天过去，普罗克特仍未回来。

[ðen] [wɜːd] [keɪm] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪŋkərtn] [men] [æt; ət] [fɔːt] ['ɪri] [ðæt] ['prɒktə(r)]

Then	word	came	from	one	of	the	Pinkerton	men	at	Fort	Erie	that	Proctor
然后	单词	来了	从	一	的	这	平克顿	男人	在	堡	伊利	那	普罗克特

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['dɑːnəˌhjuːz] [həʊ'tel][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [dʒɔɪnd] [ðeə(r)] [baɪ] ['kɒlɪnz] .

had	arrived	at	Donahue's	hotel	and	had	been	joined	there	by	Collins	.
有	到达的	在	唐纳休的	酒店	和	有	到过	加入	那里	经过	柯林斯	.

随后，驻扎在伊利堡的平克顿侦探社的一名成员传来消息，说普罗克特已经抵达多纳休酒店，柯林斯也在那里与他会合。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['setbæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

This	was	a	serious	setback	for	the	detectives	.
这	曾是	一个	严肃的	挫折	为了	这	侦探	.

这对侦探们来说是一次严重的挫折。

[nɒt] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θriː] ['rɔbəz] [seɪf] [frɒm; frəm] [ə'rest] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

Not	only	were	the	three	robbers	safe	from	arrest	where	they	were	,
不是	仅有的	是	这	三	强盗	安全的	从	逮捕	在哪里	他们	是	,

这三名劫匪不仅在他们所处的位置上安全无恙，免于被捕，

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['fʊli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [-]

but	being	fully	aware	of	the	[	82	]
但	存在	完全	意识到的	的	这	[	-	]

但充分意识到[82]

['deɪndʒə(r)] ['θretnɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [men] [ɒv; əv] ['ʃruːdnəs] ,

danger	threatening	them	,	and	being	men	of	shrewdness	,
危险	威胁	他们	,	和	存在	男人	的	城府	,

危险威胁着他们，而他们又是精明的人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][feə(r)][tuː; tə] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [naʊ] [muːv] [wɪð] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] .

it	was	fair	to	presume	that	they	would	now	move	with	great	caution	.
它	曾是	公平的	到	怙	那	他们	会	现在	移动	和	伟大的	警告	.

可以合理推断，他们现在会非常谨慎地行事。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] ['dɑːnəhjuː][ænd; ənd] ['kɒlɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [ə'lɑːmd] [baɪ]

It	soon	became	evident	that	Donahue	and	Collins	were	thoroughly	alarmed	by
它	很快	成为	明显	那	多纳休	和	柯林斯	是	彻底	惊慌	经过

[ðə; ði] [njuːz] ['prɒktə(r)][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ;

the	news	Proctor	had	brought	them	;
这	消息	普罗克特	有	带来	他们	;

很快，唐纳休和柯林斯就被普罗克特带来的消息彻底吓坏了；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [ˌenə'dʒetɪk] [steps] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] ['eni] [wʌn] [huː] [mait] [biː; bi]

for	they	at	once	took	energetic	steps	to	mislead	any	one	who	might	be
为了	他们	在	一次	采取	精力充沛	步骤	到	误导	任何	一	WHO	可能	是

['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

watching	them	.
观看	他们	.

因为他们立即采取积极措施，误导任何可能正在观察他们的人。

['hævɪŋ] [rɪ'taɪəd] [æz; əz]['juːʒuəl][wʌn] [naɪt] , [ðeɪ] [ə'rəʊz]['leɪtə(r)] ,

Having	**retired**	**as**	**usual**	**one**	**night**	**,**	**they**	**arose**	**later**	**,**
拥有	退休	作为	通常	一	夜晚	,	他们	出现	之后	,

一天晚上，他们像往常一样就寝后，过了一会儿才起床。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ɪn][ə; eɪ]['wægən][tuː; tə][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ][grænd] [trʌŋk] ['reɪlrəʊd] ,

and	**drove**	**in**	**a**	**wagon**	**to**	**a**	**station**	**on**	**the**	**Grand**	**Trunk**	**Railroad**	**,**
和	驾驶	在	一个	车皮	到	一个	车站	在	这	盛大	树干	铁路	,

然后乘马车前往大干线铁路的一个车站。

[weə(r)] [ðeɪ] [bɔːdɪd] [ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)][tə'rɒntəʊ] .

where	**they**	**boarded**	**a**	**freight**	**train**	**for**	**Toronto**	**.**
在哪里	他们	登机	一个	货运	火车	为了	多伦多	.

他们在那里登上了一列开往多伦多的货运列车。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [steɪ] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ðeɪ] [went] [ɒn][tuː; tə] [ˌmɒntri'ɔːl] ,

After	**a**	**brief**	**stay**	**in**	**that**	**city**	**they**	**went**	**on**	**to**	**Montreal**	**,**
后	一个	简短的	停留	在	那	城市	他们	去	在	到	蒙特利尔	,

在那座城市短暂逗留后，他们前往了蒙特利尔。

[weə(r)] [ðeɪ] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [luːz] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnsək'sesfl] , [ænd; ənd]

where	**they**	**tried**	**hard**	**to**	**lose**	**themselves**	**,**	**but**	**were**	**unsuccessful**	**,**	**and**
在哪里	他们	尝试	难的	到	失去	他们自己	,	但	是	不成功	,	和

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [fɔːt] ['ɪri] .

returned	**to**	**Fort**	**Erie**	**.**
返回	到	堡	伊利	.

他们努力想要迷失自我，但未能成功，最终返回了伊利堡。

['miːnwaɪl] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [təʊld] [hɪm] [baɪ]['prɒktə(r)][wɒz; wəz]

Meanwhile	**Mr**	**.**	**Pinkerton**	**discovered**	**that**	**the**	**story**	**told**	**him**	**by**	**Proctor**	**was**
同时	先生	.	平克顿	发现	那	这	故事	讲述	他	经过	普罗克特	曾是

[ɪn'taɪəli] [ʌn'truː] .

entirely	**untrue**	**.**
完全	不属实	.

与此同时，平克顿先生发现普罗克特告诉他的故事完全是谎言。

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [biːn] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['rɒbəri] ,

So	**far**	**from**	**having**	**been**	**an**	**honest**	**man**	**before**	**the**	**robbery**	**,**
所以	远的	从	拥有	到过	一个	诚实的	男人	前	这	抢劫	,

抢劫之前他可不是个诚实的人，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ðæt] [hiː; hɪ][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] ['hɑːd(ə)nd] ['krɪmɪn(ə)l] ,

it	**came**	**to**	**light**	**that**	**he**	**was**	**already**	**at**	**that**	**time**	**a**	**hardened**	**criminal**	**,**
它	来了	到	光	那	他	曾是	已经	在	那	时间	一个	硬化	刑事	,

后来人们发现，他当时已经是一名惯犯。

['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] ['bəːgləri] [bəuθ][ɪn][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [-]

having	**committed**	**burglaries**	**both**	**in**	**the**	**United**	**States**	**and**	**[**	**83**	**]**
拥有	坚定的	入室盗窃	两个都	在	这	团结的	各州	和	[	-	]

曾在美国和[83]犯下入室盗窃罪

['kænədə] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] ['sentənst] , ['ʌndə(r)] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] , [tuː; tə][ə; eɪ] [tɜːm] [ɪn][ðə; ðɪ]

Canada	**,**	**and**	**having**	**been**	**sentenced**	**,**	**under**	**another**	**name**	**,**	**to**	**a**	**term**	**in**	**the**
加拿大	,	和	拥有	到过	判刑	,	在下面	其他	姓名	,	到	一个	学期	在	这

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [steɪt] ['prɪz(ə)n] .

Massachusetts	**State**	**prison**	**.**
马萨诸塞州	状态	监狱	.

加拿大，并以另一个名字被判处在马萨诸塞州监狱服刑。

[waɪl] [ɪn]['prɪz(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [meɪk] [kiːz] [ðæt] [wʊd] [ˌʌn'lɒk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sel]

While	in	prison	he	had	contrived	to	make	keys	that	would	unlock	his	own	cell
尽管	在	监狱	他	有	人为的	到	制作	钥匙	那	会	开锁	他的	自己的	细胞

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [θriː] ['ʌðə(r)] ['prɪznər] ,

and	those	of	three	other	prisoners	,
和	那些	的	三	其他	囚犯	,

在狱中，他设法制作了可以打开自己牢房和其他三名囚犯牢房的钥匙。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)][hæd; həd] [ðʌs] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

and	the	four	had	thus	made	their	escape	.
和	这	四	有	因此	制成	他们的	逃脱	.

于是，四人成功逃脱。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] [tʃɑːlz] ['bʊlərd] ,

One	of	them	was	the	notorious	Charles	Bullard	,
一	的	他们	曾是	这	臭名昭著	查尔斯	布拉德	,

其中一人就是臭名昭著的查尔斯·布拉德。

[huː] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['sɜːvɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] ['twenti] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒv; əv]

who	was	at	that	time	serving	a	term	of	twenty	years	for	the	robbery	of
WHO	曾是	在	那	时间	服务	一个	学期	的	二十	年	为了	这	抢劫	的

[ðə; ði] ['bɔɪlstən] [bæŋk][ɒv; əv] ['bɒstən] .

the	Boylston	Bank	of	Boston	.
这	博伊尔斯顿	银行	的	波士顿	.

当时他因抢劫波士顿博伊尔斯顿银行而被判处二十年有期徒刑。

['prɒktə(r)][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [skɒt] [ænd; ənd]['dʌnˌlæp] , [ðə; ði]

Proctor	had	also	offered	the	privilege	of	escape	to	Scott	and	Dunlap	,	the
普罗克特	有	还	提供	这	特权	的	逃脱	到	斯科特	和	邓拉普	,	这

[nɔθ'hæmptən] [bæŋk] ['rɔbəz] ,

Northampton	Bank	robbers	,
北安普顿	银行	强盗	,

普罗克特还曾向北安普顿银行劫匪斯科特和邓拉普提供过逃脱的特权。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪz(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [di'strʌst] [hɪz; ɪz][plæn] ,

who	were	confined	in	the	same	prison	,	but	they	had	distrusted	his	plan	,
WHO	是	受限	在	这	相同的	监狱	,	但	他们	有	不信任	他的	计划	,

他们虽然被关押在同一所监狱，但他们并不信任他的计划。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	refused	to	avail	themselves	of	it	.
和	拒绝	到	可用	他们自己	的	它	.

他们拒绝利用它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [njuː] [plæn] .

It	was	now	necessary	for	the	detectives	to	devise	a	new	plan	.
它	曾是	现在	必要的	为了	这	侦探	到	设计	一个	新的	计划	.

现在侦探们必须制定一个新的计划。

['rɒbət] ['pɪŋkərtn] [njuː] [ðæt] [sʌm; səm] [θriː] [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)] ['dɑːnəhjuː] [hæd; həd] [biːn] [kən'sɜːnd] [ɪn]

Robert	Pinkerton	knew	that	some	three	years	earlier	Donahue	had	been	concerned	in
罗伯特	平克顿	知道	那	一些	三	年	早些时候	多纳休	有	到过	担心的	在

[ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæŋk][æt; ət] ['wɪnɪpeg] ,

the	robbery	of	a	bank	at	Winnipeg	,
这	抢劫	的	一个	银行	在	温尼伯	,

罗伯特·平克顿知道，大约三年前，多纳休曾参与温尼伯一家银行的抢劫案。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɑːdweə(r)][stɔː(r)][æt; ət] [kwɪ'bek] .

and	also	in	the	robbery	of	a	hardware	store	at	Quebec	.
和	还	在	这	抢劫	的	一个	硬件	店铺	在	魁北克	.

还参与了魁北克一家五金店的抢劫案。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , ['wɪljəm] ['pɪŋkərtn] , [hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [-]

His	**brother**	**,**	**William**	**Pinkerton**	**,**	**he**	**also**	**[**	**84**	**]**
他的	兄弟	,	威廉	平克顿	,	他	还	[	-	]

他的兄弟威廉·平克顿，他也[84]

[nju:] , [hæd; həd][ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['dɑ:nəhju:] , [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ə'restɪd] [hɪm][ə; eɪ]

knew	**,**	**had**	**a**	**personal**	**acquaintance**	**with**	**Donahue**	**,**	**from**	**having**	**arrested**	**him**	**a**
知道	,	有	一个	个人的	熟人	和	多纳休	,	从	拥有	被捕	他	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] .

number	**of**	**years**	**before**	**.**
数字	的	年	前	.

认识唐纳休，与他私交甚好，因为几年前曾逮捕过他。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪljəm] ['pɪŋkərtn] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] [frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑ:gəʊ]

He	**therefore**	**sent**	**for**	**William**	**Pinkerton**	**to**	**come**	**to**	**New**	**York**	**from**	**Chicago**
他	所以	发送	为了	威廉	平克顿	到	来	到	新的	约克	从	芝加哥

,

,

,

因此，他派人从芝加哥请威廉·平克顿来纽约。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][gəʊ][tu:; tə] [fɔ:t] ['ɪri] ,

and	**on**	**his**	**arrival**	**proposed**	**to**	**him**	**that**	**he**	**go**	**to**	**Fort**	**Erie**	**,**
和	在	他的	到达	建议的	到	他	那	他	去	到	堡	伊利	,

他到达后，便建议他去伊利堡。

[get][æn; ən] ['ɪntəvju:] [wɪð] ['dɑ:nəhju:] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm][ɒv; əv] ['prɑ:ktərz] ['tretʃəri] [ɪn] [bi'trei]

get	**an**	**interview**	**with**	**Donahue**	**,**	**and**	**tell**	**him**	**of**	**Proctor's**	**treachery**	**in**	**betraying**
得到	一个	面试	和	多纳休	,	和	告诉	他	的	监考员	背信弃义	在	背叛

['kɒlɪnz] [ænd; ənd] [hɪm'self] ;

Collins	**and**	**himself**	**;**
柯林斯	和	他自己	;

采访唐纳休，告诉他普罗克特背叛了柯林斯和他自己；

[ɪm'pres] [ə'pɒn] [hɪm] [ðæt] ['prɒktə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mæn][tu:; tə][hæv; həv] ['di:lɪŋz] [wɪð] ;

impress	**upon**	**him**	**that**	**Proctor**	**was**	**a**	**dangerous**	**man**	**to**	**have**	**dealings**	**with**	**;**
令人印象深刻	之上	他	那	普罗克特	曾是	一个	危险的	男人	到	有	交易	和	;

让他明白，与普罗克特打交道是个危险人物；

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][ɪn'dju:s] [hɪm][tu:; tə][lend][hɪz; ɪz][eɪd][ɪn] [dɪ'lɪvərɪŋ] ['prɒktə(r)][ænd; ənd] ['kɒlɪnz] ['əʊvə(r)]

and	**try**	**to**	**induce**	**him**	**to**	**lend**	**his**	**aid**	**in**	**delivering**	**Proctor**	**and**	**Collins**	**over**
和	尝试	到	诱导	他	到	借	他的	援助	在	运送	普罗克特	和	柯林斯	超过

[ðə; ði][laɪn] ,

the	**line**	**,**
这	线	,

并试图说服他帮助普罗克特和柯林斯越过边境线。

[dʒʌst][æz; əz] ['rɒbət] ['pɪŋkərtn] [hæd; həd] [sɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv]['prɒktə(r)][du:; də][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]

just	**as**	**Robert**	**Pinkerton**	**had**	**sought**	**to**	**have**	**Proctor**	**do**	**in**	**the**	**case**	**of**
只是	作为	罗伯特	平克顿	有	寻求	到	有	普罗克特	做	在	这	案件	的

['dɑ:nəhju:][ænd; ənd] ['kɒlɪnz] .

Donahue	**and**	**Collins**	**.**
多纳休	和	柯林斯	.

就像罗伯特·平克顿试图让普罗克特在多纳休和柯林斯的案件中所做的那样。

['dɑ:nəhju:][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] " [stɑ:ntʃ] " [mæn] , — [ðæt] [ɪz] , [wʌn] [hu:] [ɪz] [tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

Donahue	**was**	**known**	**as**	**a**	**"**	**stanch**	**"**	**man**	**,**	**—**	**that**	**is**	**,**	**one**	**who**	**is**	**true**	**to**	**his**
多纳休	曾是	已知	作为	一个	"	立柱	"	男人	,	—	那	是	,	一	WHO	是	真的	到	他的

[frendz] ,

friends	**,**
朋友们	,

多纳休以忠诚著称，也就是说，他对朋友非常忠诚。

— [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] ['eni]

— **and** **it** **was** **thought** **probable** **that** **he** **would** **refuse** **to** **take** **part** **in** **any**

— 和 它 曾是 想法 可能 那 他 会 拒绝 到 拿 部分 在 任何

[sʌtʃ] [skiːm] .

such **scheme** **.**

这样的 方案 .

——而且人们认为他很可能会拒绝参与任何此类计划。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] ['wɪljəm] ['pɪŋkərtn] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['θret(ə)n] [hɪm] [wɪð] [ə'rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

But **in** **that** **event** **William** **Pinkerton** **was** **to** **threaten** **him** **with** **arrest** **for** **the**

但 在 那 事件 威廉 平克顿 曾是 到 威胁 他 和 逮捕 为了 这

[əʊld] ['rɔbəri] [æt; ət] ['wɪnɪpeg] [ænd; ənd] [kwɪ'bek] .

old **robberies** **at** **Winnipeg** **and** **Quebec** **.**

老的 抢劫 在 温尼伯 和 魁北克 .

但在这种情况下，威廉·平克顿威胁要逮捕他，因为他以前在温尼伯和魁北克犯下了抢劫罪。

[ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [baɪ] ['wɪljəm] [-]

This **plan** **was** **carried** **out** **by** **William** **[** **85** **]**

这 计划 曾是 携带 出去 经过 威廉 [-]

这项计划由威廉[85]执行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自平克顿侦探事务所档案馆的(True Detective Stories from the Archives)

['pɪŋkərtn] [wɪð] ['greɪtə(r)] [sək'ses] [ðæn; ðən][hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪd] .

Pinkerton	**with**	**greater**	**success**	**than**	**had**	**been**	**expected**	**.**
平克顿	和	更大的	成功	比	有	到过	预期的	.

平克顿侦探事务所取得的成功比预期的还要大。

[æt; ət][fɜːst] ['dɑːnəhjuː] ['staʊtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ] ['kɒmreɪd] ,

At	**first**	**Donahue**	**stoutly**	**refused**	**to**	**betray**	**a**	**comrade**	**,**
在	第一的	多纳休	坚定地	拒绝	到	背叛	一个	同志	,

起初，多纳休坚决拒绝背叛同志。

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ['θretnɪŋ] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [səʊ] [greɪt] [ðæt] ['faɪnəli] ,

but	**the**	**danger**	**threatening**	**himself**	**was**	**made**	**to**	**appear**	**so**	**great**	**that**	**finally**	**,**
但	这	危险	威胁	他自己	曾是	制成	到	出现	所以	伟大的	那	最后	,

但他所面临的危险被渲染得如此巨大，以至于最终，

['siːɪŋ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəltɪz] ,

seeing	**no**	**other**	**way**	**out**	**of**	**his**	**difficulties**	**,**
看到	不	其他	方式	出去	的	他的	困难	,

他觉得自己别无他法摆脱困境。

[hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ɒv; əv][hɪm][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['prɒktə(r)] .

he	**consented**	**to**	**do**	**what**	**was**	**asked**	**of**	**him**	**in**	**regard**	**to**	**Proctor**	**.**
他	同意	到	做	什么	曾是	问	的	他	在	看待	到	普罗克特	.

他同意按照要求去做与普罗克特有关的事情。

[ə'genst] ['kɒlɪnz] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [eɪd] .

Against	**Collins**	**,**	**however**	**,**	**he**	**declined**	**to**	**give**	**any**	**aid**	**.**
反对	柯林斯	,	然而	,	他	拒绝	到	给	任何	援助	.

然而，面对柯林斯，他拒绝提供任何帮助。

[baɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ['prɑːktərz] ['nætʃ(ə)rəl][fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'rest] ,

By	**working**	**on**	**Proctor's**	**natural**	**fear**	**of**	**arrest**	**,**
经过	在职的	在	监考员	自然的	害怕	的	逮捕	,

通过利用普罗克特天生对被捕的恐惧，

[hiː; hi] ['iːzəli] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] —

he	**easily**	**persuaded**	**him**	**that**	**the**	**immediate**	**departure**	**of**	**all**	**three**	**of**	**them**	**—**
他	容易地	被说服	他	那	这	即时	离开	的	全部	三	的	他们	—

[hɪm'self] , ['prɒktə(r)] ,

himself	**,**	**Proctor**	**,**
他自己	,	普罗克特	,

他轻易地说服了他，他们三人——他自己、普罗克特、

[ænd; ənd] ['kɒlɪnz] — [fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] [wɒz; wəz][əd'vaɪzəb(ə)l] .

and	**Collins**	**—**	**for**	**Europe**	**was**	**advisable**	**.**
和	柯林斯	—	为了	欧洲	曾是	建议	.

柯林斯——对于欧洲来说，这是明智之举。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [seɪl][frɒm; frəm] [kwɪ'bek] [ɔː(r)]['hælɪfæks] ,

It	**was**	**arranged**	**that**	**they**	**should**	**not**	**sail**	**from**	**Quebec**	**or**	**Halifax**	**,**
它	曾是	安排	那	他们	应该	不是	帆	从	魁北克	或者	哈利法克斯	,

双方约定他们不得从魁北克或哈利法克斯启航。

[sɪns] [ðə; ði] [s'ti:məz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [pɔɪnts] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [wɒtʃt] [baɪ] [dɪ'tektɪv]

since	the	steamers	from	those	points	were	likely	to	be	watched	by	detectives
自从	这	蒸汽船	从	那些	积分	是	可能	到	是	观看	经过	侦探

,

,

,

由于从这些地点出发的轮船很可能受到侦探的监视，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [fɔ:t] ['ɪri] ['stelθɪli] [baɪ] [naɪt] , [meɪk] [ðeə(r)] [wei] ['seprətli] [tu:; tə]

but	that	they	should	leave	Fort	Erie	stealthily	by	night	,	make	their	way	separately	to
但	那	他们	应该	离开	堡	伊利	悄悄地	经过	夜晚	,	制作	他们的	方式	分别地	到

[ˌmɒntri'ɔ:l] ,

Montreal	,
蒙特利尔	,

但他们应该趁夜色悄悄离开伊利堡，各自前往蒙特利尔。

[ænd; ənd] [mi:t] [ðeə(r)] .

and	meet	there	.
和	见面	那里	.

在那里见面。

[ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] [θri:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]

This	plan	was	carried	out	,	and	within	a	few	days	the	three	were	in
这	计划	曾是	携带	出去	,	和	之内	一个	很少	天	这	三	是	在

[ˌmɒntri'ɔ:l] ,

Montreal	,
蒙特利尔	,

计划得以实施，几天之内三人便抵达了蒙特利尔。

[ɔ:l] [ə'pærəntli] [ɒv; əv][wʌn][maɪnd][ɪn][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ðəʊ] [ɪn] [rɪ'æləti]

all	apparently	of	one	mind	in	their	desire	to	escape	the	country	,	though	in	reality
全部	显然	的	一	头脑	在	他们的	欲望	到	逃脱	这	国家	,	尽管	在	现实

[-]

[	86	]

[-]

表面上，他们都一心想要逃离这个国家，尽管实际上[86]

['prɒktə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [hu:] [θɔ:t] [hɪm'self] [ɪn]['deɪndʒə(r)] .

Proctor	was	the	only	one	of	the	three	who	thought	himself	in	danger	.
普罗克特	曾是	这	仅有的	一	的	这	三	WHO	想法	他自己	在	危险	.

三人之中，只有普罗克特认为自己身处险境。

['dɑ:nəhju:] [hæd; həd]['teɪkən] ['kɒlɪnz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] ,

Donahue	had	taken	Collins	into	his	confidence	,
多纳休	有	已采取	柯林斯	进入	他的	信心	,

多纳休已经将柯林斯视为自己的知己。

[ænd; ənd] ['kɒlɪnz] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɒv; əv] ['dɑ:nəˌhju:z] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [ðə; ði]['prɒpə(r)]

and	Collins	was	quite	of	Donahue's	opinion	that	they	were	doing	the	proper
和	柯林斯	曾是	相当	的	唐纳休的	观点	那	他们	是	正在做	这	恰当的

[θɪŋ] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] [sə'rendərɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm'self] ['wɪlɪŋ]

thing	in	saving	themselves	by	surrendering	a	man	who	had	shown	himself	willing
事物	在	保存	他们自己	经过	投降	一个	男人	WHO	有	所示	他自己	愿意的

[tu:; tə] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] .

to	betray	them	.
到	背叛	他们	.

柯林斯完全同意多纳休的观点，认为他们通过交出一个已经表明愿意背叛他们的人来保全自己，是正确的做法。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [əˈgriːd] [bɪˈtwiːn] [ˈwɪljəm] [ˈpɪŋkərtn] [ænd; ənd] [ˈdɑːnəhjuː] [ðæt] [æt; ət] [ˌmɒntriˈɔːl]

It	had	been	agreed	between	William	Pinkerton	and	Donahue	that	at	Montreal
它	有	到过	同意	之间	威廉	平克顿	和	多纳休	那	在	蒙特利尔

[ˈtɪkɪts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpɜːrtʃəst] [tuː; tə] [ˈjʊərəp] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈpɔːtlənd] ,

tickets	should	be	purchased	to	Europe	by	way	of	Portland	,
门票	应该	是	购买	到	欧洲	经过	方式	的	波特兰	,

威廉·平克顿和多纳休曾达成协议，在蒙特利尔购买前往欧洲的机票，经波特兰中转。

[meɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ˌmɒntriˈɔːl] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [taɪm] [baɪ][ðə; ði]

Maine	,	and	that	the	party	should	leave	Montreal	at	a	certain	time	by	the
缅因州	,	和	那	这	派对	应该	离开	蒙特利尔	在	一个	肯定	时间	经过	这

[grænd] [trʌŋk] [rəʊd] .

Grand	Trunk	road	.
盛大	树干	路	.

缅因州，并且该团体应在某个时间沿大干线公路离开蒙特利尔。

[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [rəʊd] [rʌnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [maɪlz] [θruː] ['nɔːðən] [vəˈmɒnt] ,

The	line	of	this	road	runs	for	a	number	of	miles	through	northern	Vermont	,
这	线	的	这	路	跑步	为了	一个	数字	的	英里	通过	北方	佛蒙特	,

这条公路绵延数英里，贯穿佛蒙特州北部。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə]

and	it	was	customary	for	the	train	the	men	were	to	take	to
和	它	曾是	习惯	为了	这	火车	这	男人	是	到	拿	到

[weɪt] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət] ['aɪlənd] [pɒnd] ,

wait	over	for	an	hour	at	Island	Pond	,
等待	超过	为了	一个	小时	在	岛	池塘	,

按照惯例，男人们要乘坐的火车会在岛池站停留一个小时。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [dʒʌst] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [laɪn] .

a	little	place	just	across	the	Canadian	line	.
一个	小的	地方	只是	穿过	这	加拿大	线	.

加拿大边境附近的一个小地方。

[hɪə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] , ['rɒbət] ['pɪŋkərtn] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] , ['redi]

Here	,	as	it	was	arranged	,	Robert	Pinkerton	was	to	be	waiting	,	ready
这里	,	作为	它	曾是	安排	,	罗伯特	平克顿	曾是	到	是	等待	,	准备好

[tuː; tə] [teɪk] ['prɒktə(r)]['ɪntuː] ['kʌstədi] ,

to	take	Proctor	into	custody	,
到	拿	普罗克特	进入	保管	,

按照事先安排，罗伯特·平克顿将在此等候，准备逮捕普罗克特。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ([ðəʊ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] ['dɑːnəhjuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz]

and	also	(	though	in	this	part	of	the	arrangement	Donahue	,	of	course	,	was
和	还	(	尽管	在	这	部分	的	这	安排	多纳休	,	的	课程	,	曾是

[nɒt] [kənˈsʌltɪd] [-]

not	consulted	[	87	]
不是	咨询	[	-	]

而且（尽管在这一安排中，当然没有咨询多纳休的意见[87]）

) ['dɑːnəhjuː][ænd; ənd] ['kɒlɪnz] ,

)	Donahue	and	Collins	,
)	多纳休	和	柯林斯	,

）唐纳休和柯林斯，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi][səʊ][ɪmˈpruːd(ə)nt][æz; əz][tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [krɒst] [ðə; ði][laɪn] .

should	they	be	so	imprudent	as	to	stay	on	the	train	until	it	crossed	the	line	.
应该	他们	是	所以	轻率的	作为	到	停留	在	这	火车	直到	它	交叉	这	线	.

他们难道会如此鲁莽，一直待在火车上直到火车越过铁轨吗？

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːwədɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)][end] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]['strætədʒəm][wɒz; wəz] [ri'zɔːt]

To	the	forwarding	of	this	latter	end	,	indeed	,	a	special	stratagem	was	resorted
到	这	转发	的	这	后者	结尾	,	的确	,	一个	特别的	策略	曾是	复原

[tuː; tə] .

to	.
到	.

为了实现后一个目标，确实采取了一种特殊的策略。

[kən'siːvɪŋ] [ðæt] ['dɑːnəhjuː][ænd; ənd] ['kɒlɪnz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [kəm'pliːtli] [tuː; tə] [ə'leɪ]

Conceiving	that	Donahue	and	Collins	,	in	order	the	more	completely	to	allay
受孕	那	多纳休	和	柯林斯	,	在	命令	这	更多的	完全地	到	巷

['prɑːktərz] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

Proctor's	suspicion	,
监考员	怀疑	,

为了更彻底地消除普罗克特的疑虑，唐纳休和柯林斯构思了以下方案：

[maɪt] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [riːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [saɪd] ,

might	remain	with	him	until	the	last	station	was	reached	on	the	Canadian	side	,
可能	保持	和	他	直到	这	最后的	车站	曾是	达到	在	这	加拿大	边	,

可能会一直陪着他，直到到达加拿大一侧的最后一个车站。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [naɪt] [ðə; ði] [treɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [stɒp] [æt; ət] [ðæt]

the	detectives	arranged	that	on	this	particular	night	the	train	should	not	stop	at	that
这	侦探	安排	那	在	这	特别的	夜晚	这	火车	应该	不是	停止	在	那

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

侦探们安排好，当晚火车不停靠该站。

[bʌt; bət] [pʊʃ] [ɒn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd] .

but	push	on	at	full	speed	to	the	American	side	.
但	推	在	在	满的	速度	到	这	美国人	边	.

但要全速向美军方向推进。

[ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['tjuːzdeɪ] [naɪt] , ['dɑːnəhjuː] , ['kɒlɪnz] , [ænd; ənd]['prɒktə(r)] [tʊk] [ðə; ði] - :

On	a	certain	Tuesday	night	,	Donahue	,	Collins	,	and	Proctor	took	the	10	:
在	一个	肯定	周二	夜晚	,	多纳休	,	柯林斯	,	和	普罗克特	采取	这	-	:

在某个星期二的晚上，唐纳休、柯林斯和普罗克特拿下了10分：

- [piː] . [em] . [treɪn] [æt; ət] [ˌmɒntri'ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['pɔːtlənd] .

15	p	.	m	.	train	at	Montreal	for	Portland	.
-	p	.	米	.	火车	在	蒙特利尔	为了	波特兰	.

下午 15 点从蒙特利尔乘火车前往波特兰。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pɪŋkərtn] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [huː]

No	sooner	had	they	left	the	station	than	a	Pinkerton	representative	,	who
不	很快	有	他们	左边	这	车站	比	一个	平克顿	代表	,	WHO

[hæd; həd] " ['ʃædoʊd] " [ðem; ðəm] [ə'bɔːd] ,

had	"	shadowed	"	them	aboard	,
有	"	阴影	"	他们	船上	,

他们刚离开车站，一名平克顿侦探社的代表就出现了，这名代表之前一直在船上“跟踪”他们。

['teligrɑːf, -græf][ðə; ði][fækt][tuː; tə] ['rɒbət] ['pɪŋkərtn] [æt; ət]['aɪlənd] [pɒnd] .

telegraphed	the	fact	to	Robert	Pinkerton	at	Island	Pond	.
电报	这	事实	到	罗伯特	平克顿	在	岛	池塘	.

将此事电报通知了岛池镇的罗伯特·平克顿。

['prɒktə(r)] [went] ['ɜːli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ɪn][ðə; ði] ['sliːpə(r)] .

Proctor	went	early	to	his	berth	in	the	sleeper	.
普罗克特	去	早期的	到	他的	泊位	在	这	轨枕	.

普罗克特早早地回到了卧铺车厢。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bɜːθ] , [nɒt] [fɑː(r)] ['dɪstənt] , ['nevə(r)] ['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,

In	another	berth	,	not	far	distant	,	never	closing	his	eyes	through	the	night	,
在	其他	泊位	,	不是	远的	遥远	,	绝不	结束	他的	眼睛	通过	这	夜晚	,

在不远处另一个铺位上，他整夜都没合眼。

[bʌt; bət] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] ['fʊli] [drest] , [wɪð] ['wepənz] [-]

but	lying	there	fully	dressed	,	with	weapons	[	88	]
但	说谎	那里	完全	穿着	,	和	武器	[	-	]

但他却全副武装地躺在那里，身上带着武器[88]

['redi] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪŋkərtn] [dɪ'tektɪv] ,

ready	,	was	a	Pinkerton	detective	,
准备好	,	曾是	一个	平克顿	侦探	,

准备好了，他是一名平克顿侦探。

[huːz] [ɪn'strʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [θriː] ['rɔbəz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

whose	instructions	were	to	accompany	the	three	robbers	as	long	as	they
谁	指示	是	到	陪伴	这	三	强盗	作为	长的	作为	他们

[wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] ,

were	together	,
是	一起	,

他的指示是只要三个劫匪在一起，就一直陪伴在他们身边。

[ænd; ənd][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] ['prɒktə(r)][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .

and	to	stay	with	Proctor	to	the	last	.
和	到	停留	和	普罗克特	到	这	最后的	.

并始终陪伴普罗克特直到最后一刻。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [druː] [ʌp] [æt; ət] ['aɪlənd] [pɒnd] .

It	was	five	o'clock	in	the	morning	when	the	train	drew	up	at	Island	Pond	.
它	曾是	五	点钟	在	这	早晨	什么时候	这	火车	画	向上	在	岛	池塘	.

火车抵达岛池站时是早上五点。

[ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [stʊd] ['rɒbət] ['pɪŋkərtn] ,

On	the	platform	stood	Robert	Pinkerton	,
在	这	平台	站立	罗伯特	平克顿	,

罗伯特·平克顿站在台上，

['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪnɪə] [ɒn][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]

carrying	a	requisition	from	the	governor	of	Pennsylvania	on	the	governor	of
携带	一个	征用	从	这	州长	的	宾夕法尼亚州	在	这	州长	的

[və'mɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv] ['dɑːnəhjuː] ,

Vermont	for	the	arrest	of	Donahue	,
佛蒙特	为了	这	逮捕	的	多纳休	,

携带宾夕法尼亚州州长致佛蒙特州州长的逮捕多纳休的请愿书，

['kɒlɪnz] , [ænd; ənd]['prɒktə(r)] , [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]

Collins	,	and	Proctor	,	charged	with	robbing	the	United	States	Express	Company	of
柯林斯	,	和	普罗克特	,	带电	和	抢劫	这	团结的	各州	表达	公司	的

['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

forty	thousand	dollars	,
四十	千	美元	,

科林斯和普罗克特被控抢劫美国快递公司四万美元，

[æt; ət] [ˌsʌskwə'hænə] , [ˌpensl'veɪnɪə] .

at	Susquehanna	,	Pennsylvania	.
在	萨斯奎哈纳河	,	宾夕法尼亚州	.

在宾夕法尼亚州萨斯奎哈纳。

[ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] " ['ʃædəʊ] ,

The	first	man	to	leave	the	train	was	the	"	shadow	,
这	第一的	男人	到	离开	这	火车	曾是	这	"	阴影	,

第一个下火车的人是"影子"。

" [huː] [ɪn'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ðæt] ['prɒktə(r)][wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn] [bɜːθ] [nəʊ] . - .

"	who	informed	his	chief	that	Proctor	was	sound	asleep	in	berth	No	.	12	.
"	WHO	知情的	他的	首席	那	普罗克特	曾是	声音	睡着了	在	泊位	不	.	-	.

“他向他的上司报告说，普罗克特在 12 号铺位上睡得很香。

['dɑːnəhjuː][ænd; ənd] ['kɒlɪnz] , [hiː; hi] [sed] ,

Donahue	and	Collins	,	he	said	,
多纳休	和	柯林斯	,	他	说	,

他说，多纳休和柯林斯

[hæd; həd] [left] [ðə; ði] [treɪn] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɑːst] ['steɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [saɪd] ,

had	left	the	train	long	before	it	reached	the	last	station	on	the	Canadian	side	,
有	左边	这	火车	长的	前	它	达到	这	最后的	车站	在	这	加拿大	边	,

在火车到达加拿大一侧的终点站之前很久，他就离开了火车。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['kæptʃə(r)] [hæd; həd] ['fɔːlən] [θruː] .

so	that	the	plan	for	their	capture	had	fallen	through	.
所以	那	这	计划	为了	他们的	捕获	有	倒下	通过	.

因此，抓捕他们的计划落空了。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [went] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['sliːpə(r)] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɜːθ] [nəʊ] . -

Mr	.	Pinkerton	went	aboard	the	sleeper	at	once	,	and	going	to	berth	No	.	12
先生	.	平克顿	去	船上	这	轨枕	在	一次	,	和	去	到	泊位	不	.	-

,

,

,

平克顿先生立刻登上卧铺车厢，前往12号铺位。

[pʊʃt] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] .

pushed	aside	the	curtains	.
推动	旁边	这	窗帘	.

拉开窗帘。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [-]

He	could	not	see	[	89	]
他	可以	不是	看	[	-	]

他看不见[89]

[dɪ'stɪŋktli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [bʌt; bət] ['bɒrəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['læntən] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

distinctly	for	the	darkness	,	but	borrowing	a	lantern	from	one	of	the
明显地	为了	这	黑暗	,	但	借贷	一个	灯笼	从	一	的	这

['treɪnmən] ,

trainmen	,
列车员	,

显然是为了应对黑暗，他向一位列车员借了一盏灯笼。

[let] [ðə; ði] [lait] [fɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɒktə(r)]

let	the	light	fall	on	the	face	of	the	person	within	,	and	saw	it	was	Proctor
让	这	光	落下	在	这	脸	的	这	人	之内	,	和	锯	它	曾是	普罗克特

,

,

,

让光线照射到屋内那人的脸上，发现是普罗克特。

['slʌmbə] [ɪn] [kəm'pliːt] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] .

slumbering	in	complete	unconsciousness	that	his	hour	of	reckoning	had	come	.
沉睡	在	完全的	无意识	那	他的	小时	的	清算	有	来	.

他全然不知自己清算的时刻已经到来，仍然沉睡不醒。

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [pʊʃ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪbz] [ə'weɪkənd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .

A	gentle	push	in	the	ribs	awakened	him	with	a	start	.
一个	温和的	推	在	这	肋骨	觉醒	他	和	一个	开始	.

肋部被轻轻推了一下，他猛然惊醒。

['rekəgnaɪzɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] , [hiː; hi] [sed] [wɪð] ['ædmərəb(ə)l] ['kuːlnəs] :

Recognizing	**Mr**	**.**	**Pinkerton**	**,**	**he**	**said**	**with**	**admirable**	**coolness**	**:**
识别	先生	.	平克顿	,	他	说	和	令人钦佩的	凉爽	:

他认出了平克顿先生，然后以令人钦佩的冷静说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [spɔɪld] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] .

"	**You**	**have**	**spoiled**	**the**	**whole**	**business**	**.**
"	你	有	被宠坏了	这	所有的	商业	.

你把整件事都搞砸了。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)][tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] ,

If	**you**	**had**	**not**	**come**	**in**	**here**	**to**	**arrest**	**me**	**,**
如果	你	有	不是	来	在	这里	到	逮捕	我	,

如果你不是来逮捕我的，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ðəʊz] [men] [ə'krɒs] [ðə; ði][laɪn][nekst] [wiːk] .

I	**would**	**have**	**had**	**those**	**men**	**across**	**the**	**line**	**next**	**week**	**.**
我	会	有	有	那些	男人	穿过	这	线	下一个	星期	.

我本来下周就能带领他们冲过终点线了。

" [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , ['prɒktə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['dɑːnəhjuː][ænd; ənd] ['kɒlɪnz] [wɜː(r); wə(r)]

"	**When**	**he**	**said**	**this**	**,**	**Proctor**	**supposed**	**that**	**Donahue**	**and**	**Collins**	**were**
"	什么时候	他	说	这	,	普罗克特	据称	那	多纳休	和	柯林斯	是

[ə'sliːp] [ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [bɜːθ] ;

asleep	**in**	**an**	**adjoining**	**berth**	**;**
睡着了	在	一个	相邻的	泊位	;

“他说这话时，普罗克特以为唐纳休和柯林斯正在隔壁的铺位上睡觉；

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] , [hiː; hi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [bi'trei] [ðem; ðəm] ,

but	**,**	**even**	**to**	**save**	**himself**	**,**	**he**	**never**	**thought**	**of**	**betraying**	**them**	**,**
但	,	甚至	到	节省	他自己	,	他	绝不	想法	的	背叛	他们	,

但是，即使为了自保，他也从未想过背叛他们。

[wɪtʃ] [gəʊz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] " ['stɑːntʃə] " [mæn][ðæn; ðən]['dɑːnəhjuː][ænd; ənd]

which	**goes**	**to**	**show**	**that**	**he**	**was**	**a**	**"**	**stancher**	**"**	**man**	**than**	**Donahue**	**and**
哪个	去	到	展示	那	他	曾是	一个	"	斯坦彻	"	男人	比	多纳休	和

['kɒlɪnz] [hæd; həd] [biːn] [led][tuː; tə] [bɪ'liːv] .

Collins	**had**	**been**	**led**	**to**	**believe**	**.**
柯林斯	有	到过	引领	到	相信	.

这说明他比唐纳休和柯林斯之前所认为的要“更正直”。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [in'devə] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz][əʊld] ['kærəktə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] .

For	**some**	**time**	**he**	**endeavored**	**to**	**maintain**	**his**	**old**	**character**	**with**	**Mr**	**.**
为了	一些	时间	他	努力	到	维持	他的	老的	特点	和	先生	.

['pɪŋkərtn] ;

Pinkerton	**;**
平克顿	;

一段时间以来，他一直努力在平克顿先生面前保持他以前的形象；

[bʌt; bət][pn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˌsʌskwə'hænə] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] ['həʊpləsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪs] ,

but	**on**	**the**	**way**	**to**	**Susquehanna**	**,**	**realizing**	**the**	**hopelessness**	**of**	**his**	**case**	**,**
但	在	这	方式	到	萨斯奎哈纳河	,	意识到	这	绝望	的	他的	案件	,

[hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒd] [-]

he	**acknowledged**	**[**	**90**	**]**
他	已确认	[	-	]

但在前往萨斯奎哈纳的路上，他意识到自己的处境毫无希望，于是承认[90]

[ðə; ði] [dɪ'sepʃn] [hiː; hi][hæd; həd] ['præktɪst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fʊl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn]

the	deception	he	had	practised	,	and	his	full	responsibility	with	the	others	in
这	欺骗	他	有	已实践	,	和	他的	满的	责任	和	这	其他的	在

[ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ['rɒbəri] .

the	Susquehanna	robbery	.
这	萨斯奎哈纳河	抢劫	.

他所实施的欺骗行为，以及他在萨斯奎哈纳河抢劫案中与其他同伙所承担的全部责任。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['krɪmɪn(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

He	also	admitted	his	previous	criminal	record	.
他	还	承认	他的	以前的	刑事	记录	.

他还承认了自己之前的犯罪记录。

[æt; ət] [ˌsʌskwə'hænə] , ['prɒktə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][dʒeɪl][tuː; tə] [ə'weɪt]['traɪəl] ,

At	Susquehanna	,	Proctor	was	placed	in	jail	to	await	trial	,
在	萨斯奎哈纳河	,	普罗克特	曾是	放置	在	监狱	到	等待	审判	,

在萨斯奎哈纳，普罗克特被关押在监狱等待审判。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] ['vɪzɪtɪd] [hɪm][sʌm; səm][taɪm]['leɪtə(r)] .

and	there	Mr	.	Pinkerton	visited	him	some	time	later	.
和	那里	先生	.	平克顿	到访	他	一些	时间	之后	.

不久之后，平克顿先生去拜访了他。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzənərz] ['mænə(r)] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz]

Something	in	the	prisoner's	manner	convinced	the	detective	that	all	was	not	as
某物	在	这	囚犯的	方式	确信	这	侦探	那	全部	曾是	不是	作为

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

it	should	be	,
它	应该	是	,

囚犯的举止让侦探确信事情并不像表面看起来那么简单。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɜːrdʒd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [tuː; tə][pʊt]['prɒktə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [sel] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [hɪz; ɪz]

and	he	urged	the	sheriff	to	put	Proctor	in	another	cell	and	search	his
和	他	敦促	这	警长	到	放	普罗克特	在	其他	细胞	和	搜索	他的

[kləʊðz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sel] ['θʌrəli] .

clothes	and	his	cell	thoroughly	.
衣服	和	他的	细胞	彻底	.

他敦促警长将普罗克特关进另一个牢房，并彻底搜查他的衣服和牢房。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

This	was	done	,
这	曾是	完毕	,

事情已经办妥了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kiːz] [ðæt] ['fɪtɪd] [ðə; ði] [lɒks] [ɒv; əv] ['veərɪəs]

and	there	were	found	a	number	of	keys	that	fitted	the	locks	of	various
和	那里	是	成立	一个	数字	的	钥匙	那	适配	这	锁	的	各种各样的

[dɔːz] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] ,

doors	in	the	jail	,
门	在	这	监狱	,

而且还找到了一些可以打开监狱里各种门锁的钥匙。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kiː] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒeɪl] - [jɑːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

and	also	a	large	key	fitting	the	gate	from	the	jail	-	yard	into	the	street	.
和	还	一个	大的	钥匙	配件	这	门	从	这	监狱	-	院子	进入	这	街道	.

还有一把大钥匙，可以打开监狱院子通往街道的大门。

['prɑːktərz] [reə(r)] [mə'kænɪkl] [skɪl] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [kiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sel] ,

Proctor's	rare	mechanical	skill	had	enabled	him	to	make	these	keys	in	his	cell	,
监考员	稀有的	机械的	技能	有	已启用	他	到	制作	这些	钥匙	在	他的	细胞	,

普罗克特罕见的机械技能使他能够在牢房里制作这些钥匙。

[frɒm; frəm] [ɪm'preʃnz] ['fɜːnɪʃt] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['vɪzɪt]

from	impressions	furnished	him	by	a	woman	who	had	been	allowed	to	visit
从	印象	提供	他	经过	一个	女士	WHO	有	到过	允许	到	访问

[hɪm] .

him	.
他	.

他根据一位获准拜访他的女士提供的印象得出这些结论。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['tɔːkə(r)] , ['prɒktə(r)][hæd; həd] [wʌn] [ðɪs] ['wʊmənz] ['sɪmpəθi] ,

Being	a	good	talker	,	Proctor	had	won	this	woman's	sympathy	,
存在	一个	好的	健谈者	,	普罗克特	有	韩元	这	女性的	同情	,

由于普罗克特能言善辩，赢得了这位女士的同情。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'piːl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][self] - ['ɪntrəst] [baɪ] ['prɒmɪsɪŋ] ,

and	had	also	made	a	strong	appeal	to	her	self	-	interest	by	promising	,
和	有	还	制成	一个	强的	上诉	到	她	自己	-	兴趣	经过	有前途	,

[ɒn][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [-]

on	his	escape	,	[	91	]
在	他的	逃脱	,	[	-	]

并且还向她承诺，如果他逃脱，[91]

[tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] ['berid] .

to	share	with	her	a	large	sum	of	money	he	had	buried	.
到	分享	和	她	一个	大的	和	的	钱	他	有	埋葬	.

他将自己埋藏的一大笔钱分给她。

[æt; ət][hɪz; ɪz]['traɪəl]['prɒktə(r)] ['pliːdɪd] ['gɪlti] ,

At	his	trial	Proctor	pleaded	guilty	,
在	他的	审判	普罗克特	恳求	有罪的	,

在审判中，普罗克特认罪。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [twelv] [j'iəz] - [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [æt; ət]

and	was	sentenced	to	twelve	years	'	imprisonment	in	the	penitentiary	at
和	曾是	判刑	到	十二	年	-	监禁	在	这	监狱	在

['tʃeri] [hɪl] , [ˌpensl'veɪniə] .

Cherry	Hill	,	Pennsylvania	.
樱桃	爬坡道	,	宾夕法尼亚州	.

并被判处在宾夕法尼亚州樱桃山监狱服刑十二年。

[hɪə(r)] , [ə'gen] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [kiːz] [tuː; tə][eɪd][hɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

Here	,	again	,	he	was	caught	in	the	act	of	making	keys	to	aid	him	to	escape
这里	,	再次	,	他	曾是	捕捉	在	这	行为	的	制作	钥匙	到	援助	他	到	逃脱

.

:
.

在这里，他又一次被当场抓获，当时他正在制作钥匙以帮助自己逃跑。

[hiː; hi][leɪd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] ['lɪbəti] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ɔːl][wɜː(r); wə(r)]

He	laid	various	other	plans	for	regaining	his	liberty	,	indeed	,	but	all	were
他	铺设	各种各样的	其他	计划	为了	恢复	他的	自由	,	的确	,	但	全部	是

[frʌ'streɪtɪd] .

frustrated	.
沮丧的	.

事实上，他还制定了各种其他计划来重获自由，但所有这些计划都失败了。

[hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] [wɜːkt] [nəʊ] [rɪ'fɔːm] [ɪn][hɪm] .

His	imprisonment	worked	no	reform	in	him	.
他的	监禁	工作	不	改革	在	他	.

监禁并没有让他有所改变。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] [aʊt][hɪz; ɪz] ['sentəns] , [sʌm; səm] ['bəːgləri] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [meɪn]

After	he	had	served	out	his	sentence	,	some	burglaries	committed	in	Maine
后	他	有	服务	出去	他的	句子	,	一些	入室盗窃	坚定的	在	缅因州

[brɔːt] [hɪm] [ə'gen] ['ʌndə(r)] [ə'rest] ,

brought	him	again	under	arrest	,
带来	他	再次	在下面	逮捕	,

服刑期满后，他在缅因州犯下了几起入室盗窃案，再次被捕。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [biːn] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ə; eɪ] [kən'vɪkt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [steɪt]

and	,	having	been	identified	as	a	convict	from	the	Massachusetts	State
和	,	拥有	到过	已识别	作为	一个	定罪	从	这	马萨诸塞州	状态

['prɪz(ə)n] ,

prison	,
监狱	,

并且，他被确认为马萨诸塞州监狱的一名罪犯，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [tuː; tə] [sɜːv] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spaɪəd] ['sentəns] .

he	was	taken	back	to	that	institution	,	to	serve	out	his	unexpired	sentence	.
他	曾是	已采取	后退	到	那	机构	,	到	服务	出去	他的	未过期	句子	.

他被送回那所监狱，继续服完剩余的刑期。

[ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [hæd; həd][nɒt] [rɪ'lækst] [ɪts] ['efəts] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts]

The	United	States	Express	Company	had	not	relaxed	its	efforts	against	his	associates
这	团结的	各州	表达	公司	有	不是	轻松	它是	努力	反对	他的	同事

['ɑːftə(r)] ['prɑːktərz] ['kæptʃə(r)] .

after	Proctor's	capture	.
后	监考员	捕获	.

普罗克特被捕后，美国快递公司并没有放松对他的同伙的追捕。

['dɑːnəhjuː][ænd; ənd] ['kɒlɪnz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌmɒntri'ɔːl] , [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ðeɪ]

Donahue	and	Collins	returned	to	Montreal	,	well	satisfied	with	the	work	they
多纳休	和	柯林斯	返回	到	蒙特利尔	,	出色地	使满意	和	这	工作	他们

[hæd; həd] [dʌn] ,

had	done	,
有	完毕	,

多纳休和柯林斯回到蒙特利尔，对他们的工作非常满意。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðəm'selvz] [seɪf] [frɒm; frəm] [-]

and	thinking	themselves	safe	from	[	92	]
和	思维	他们自己	安全的	从	[	-	]

并认为自己可以免受[92]

[pə'sjuːt] .

pursuit	.
追逐	.

追击。

[bʌt; bət] ['prezɪdənt] [plæt] [ɪn'strʌktɪd] ['rɒbət] ['pɪŋkərtn] [tuː; tə] [teɪk] ['evri] ['meʒə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [ə'genst]

But	President	Platt	instructed	Robert	Pinkerton	to	take	every	measure	possible	against
但	总统	普拉特	指示	罗伯特	平克顿	到	拿	每一个	措施	可能的	反对

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但普拉特总统指示罗伯特·平克顿对他们采取一切可能的措施。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [æz; əz]['dɑːnəhjuː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [riːtʃt] [ænd; ənd]

and	it	was	decided	that	as	Donahue	could	not	be	reached	and
和	它	曾是	决定	那	作为	多纳休	可以	不是	是	达到	和

['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['rɒbəri] [æt; ət] [ˌsʌskwə'hænə] ,

punished	for	the	robbery	at	Susquehanna	,
受到惩罚	为了	这	抢劫	在	萨斯奎哈纳河	,

由于无法联系到多纳休并对他因萨斯奎哈纳抢劫案而受到惩罚，因此决定不予追究。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɜːli] ['rɒbəri] [æt; ət] [kwɪ'bek] [ɔːl'redi]

he	should	be	made	to	suffer	for	the	early	robbery	at	Quebec	already
他	应该	是	制成	到	遭受	为了	这	早期的	抢劫	在	魁北克	已经

[rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .

referred	to	.
指	到	.

他应该为之前提到的在魁北克发生的早期抢劫案付出代价。

['dɑːnəˌhjuːz] [kəm'plɪsəti] [ɪn] [ðɪs] ['rɒbəri] [wɒz; wəz] [pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]

Donahue's	complicity	in	this	robbery	was	proved	by	the	discovery	of	a	part	of
唐纳休的	共谋	在	这	抢劫	曾是	已证实	经过	这	发现	的	一个	部分	的

[ðə; ði] ['stəʊlən] [gʊdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [həʊ'tel] [æt; ət] [fɔːt] ['ɪri] .

the	stolen	goods	in	his	hotel	at	Fort	Erie	.
这	被盗	商品	在	他的	酒店	在	堡	伊利	.

在伊利堡的唐纳休的酒店里发现了部分赃物，这证明了唐纳休参与了这起抢劫案。

[θruː] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪŋkərtn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ]

Through	the	efforts	of	the	express	company	and	the	Pinkertons	he	was	now
通过	这	努力	的	这	表达	公司	和	这	平克顿侦探社	他	曾是	现在

[ə'restɪd] ,

arrested	,
被捕	,

在快递公司和平克顿侦探社的努力下，他最终被捕了。

[ænd; ənd] [ɒn] ['traɪəl] [wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə] [faɪv] [j'iəz] - [ɪm'prɪznmənt] [ɪn]

and	on	trial	was	convicted	and	sentenced	to	five	years	'	imprisonment	in
和	在	审判	曾是	已定罪	和	判刑	到	五	年	-	监禁	在

[ðə; ði] ['kɪŋstən] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

the	Kingston	penitentiary	.
这	金斯顿	监狱	.

经审判，他被判有罪，并被判处在金斯顿监狱服刑五年。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] ['dɑːnəhjuː] [təʊld] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə]

After	his	conviction	Donahue	told	the	detectives	that	he	was	a	fool	to
后	他的	定罪	多纳休	讲述	这	侦探	那	他	曾是	一个	傻子	到

[hæv; həv] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [æz; əz] [æn; ən]

have	had	anything	to	do	with	such	a	dangerous	project	as	an
有	有	任何事物	到	做	和	这样的	一个	危险的	项目	作为	一个

[ɪk'spres] ['rɒbəri] ,

express	robbery	,
表达	抢劫	,

被定罪后，多纳休告诉侦探们，他真是个傻瓜，竟然参与了像快速抢劫这样危险的计划。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [æt; ət] [ˌsʌskwə'hænə] [wɒz; wəz] [səʊ] ['temptɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt]

but	that	the	opportunity	at	Susquehanna	was	so	tempting	that	he	could	not
但	那	这	机会	在	萨斯奎哈纳河	曾是	所以	诱人的	那	他	可以	不是

[rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

resist	it	.
抵抗	它	.

但是萨斯奎哈纳大学提供的机会实在太诱人了，他无法抗拒。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'rest] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [ə'tætʃt] [ɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] ,

After	his	arrest	the	express	company	attached	all	of	his	property	,	and	,
后	他的	逮捕	这	表达	公司	随附的	全部	的	他的	财产	,	和	,

他被捕后，快递公司查封了他所有的财产，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [-]

although	they	did	not	succeed	in	getting	a	judgment	[	93	]
虽然	他们	做过	不是	成功	在	获得	一个	判断	[	-	]

尽管他们没有成功获得判决[93]

[ə'genst] [hɪm] , [ðeɪ] [fɔːt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːts] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

against	him	,	they	fought	him	in	the	courts	until	his	wife	,	acting	for	him	,
反对	他	,	他们	战斗	他	在	这	法院	直到	他的	妻子	,	表演	为了	他	,

他们与他对簿公堂，直到他的妻子代表他出庭，才结束了这场官司。

[wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['mɔːgɪdʒ] [ɔːl] [ðeə(r)] [pə'zeʃənz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] ['dɒlə(r)] ,

was	obliged	to	mortgage	all	their	possessions	up	to	the	last	dollar	,
曾是	有义务	到	抵押	全部	他们的	财产	向上	到	这	最后的	美元	,

他们被迫抵押了所有财产，甚至包括最后一分钱。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [dɪ'raɪvd] ['eni] [səb'stænʃ(ə)l] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stəʊlən] ['mʌni] .

so	that	they	never	derived	any	substantial	benefit	from	the	stolen	money	.
所以	那	他们	绝不	衍生的	任何	重大的	益处	从	这	被盗	钱	.

因此，他们从未从被盗的钱财中获得任何实质性利益。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪnz] ,

As	for	Collins	,
作为	为了	柯林斯	,

至于柯林斯，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['fjuːdʒətɪv] [frɒm; frəm] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn]

he	remained	a	fugitive	from	justice	for	some	time	after	the	conviction
他	剩余	一个	逃犯	从	正义	为了	一些	时间	后	这	定罪

[ɒv; əv] ['prɒktə(r)] [ænd; ənd] ['dɑːnəhjuː] .

of	Proctor	and	Donahue	.
的	普罗克特	和	多纳休	.

在普罗克特和多纳休被定罪后，他仍然逍遥法外一段时间。

['sevrəl] [j'ɪəz] ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['siːɪŋ] [hɪm'self] ['kɒnstəntli] ['θret(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spres]

Several	years	later	,	however	,	seeing	himself	constantly	threatened	by	the	express
一些	年	之后	,	然而	,	看到	他自己	不断地	威胁	经过	这	表达

['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

company	and	the	detectives	,
公司	和	这	侦探	,

然而，几年后，他发现自己不断受到快递公司和侦探的威胁，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [plə'keɪt] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [baɪ] ['stepɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði]

he	decided	to	placate	his	enemies	by	stepping	out	from	the	ranks	of	the
他	决定	到	安抚	他的	敌人	经过	步进	出去	从	这	排名	的	这

[lɔː] - ['brekər] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən] ['ɒnɪst] [laɪf] .

law	-	breakers	and	trying	to	lead	an	honest	life	.
法律	-	断路器	和	尝试	到	带领	一个	诚实的	生活	.

他决定退出违法者的行列，努力过上诚实的生活，以此来安抚他的敌人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['pɪŋkərtn] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [nəʊ] ;

And	he	has	succeeded	,	as	the	Pinkertons	have	reason	to	know	;
和	他	有	成功了	,	作为	这	平克顿侦探社	有	原因	到	知道	;

而他成功了，平克顿侦探事务所对此也心知肚明；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [keɪs] [gəʊz] [tuː; tə] [pruːv] [wɒt] [ɪz] [bɔːn] [aʊt] [baɪ] [waɪd] [ɪk'spɪərɪəns] ,

and	his	case	goes	to	prove	what	is	borne	out	by	wide	experience	,
和	他的	案件	去	到	证明	什么	是	出生	出去	经过	宽的	经验	,

他的案例恰恰证明了广泛经验所证实的道理。

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] ['despərət] ['krɪmɪnlz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪn] [rɪ'fɔːm] .

that	even	the	most	desperate	criminals	are	sometimes	capable	of	genuine	reform	.
那	甚至	这	最多	绝望的	罪犯	是	有时	有能力的	的	真的	改革	.

[-]

[	95	]

[-]

即使最绝望的罪犯有时也能真正改过自新。[95]

[ðə; ði] ['pɒlək] ['daɪmənd] ['rɒbəri] [-]
The Pollock Diamond Robbery [97]
这 波洛克 钻石 抢劫 [-]

波洛克钻石劫案[97]

[ðə; ði] ['pɒlək] ['daɪmənd] ['rɒbəri]
The Pollock Diamond Robbery
这 波洛克 钻石 抢劫

波洛克钻石劫案

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [men] [ɪn][ðə; ði]['sməʊkə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪn] [ɒn][ðə; ði] [suː] ['sɪti] [ænd; ənd]
here were thirteen men in the smoker of a train on the Sioux City and
这里 是 十三 男人 在 这 吸烟者 的 一个 火车 在 这 苏族 城市 和
[pə'sɪfɪk] ['reɪlrəʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [druː] [aʊt] [ɒv; əv]['əʊməhɑː][æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] [ɒn]['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] ,
Pacific Railroad when it drew out of Omaha at six o'clock on Friday evening ,
太平洋 铁路 什么时候 它 画 出去 的 奥马哈 在 六 点钟 在 星期五 晚上 ,

星期五晚上六点，苏城太平洋铁路的一列火车驶出奥马哈时，车厢吸烟室里有十三名男子。

[nəʊ'vembə(r)][fɔːr] , - , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ɪts] ['iːstwəd] [rʌn] .
November 4 , 1892 , and started on its eastward run .
十一月 4 , - , 和 开始 在 它是 向东 跑步 .

1892年11月4日，它开始向东行驶。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ˌθɜː'tiːn] , ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt] [hɑːf] - [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [sɪ'gɑː(r)]
Among these thirteen , sitting about half - way down the aisle , enjoying a good cigar
之中 这些 十三 , 坐着 关于 一半 - 方式 向下 这 走道 , 享受 一个 好的 雪茄
,
,
,

这十三人中，有一位坐在过道中间，正悠闲地抽着雪茄。

[wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['pɒlək] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] ['seɪlzmən] [fɔː(r); fə(r)]
was Mr . W . G . Pollock of New York , a traveling salesman for
曾是 先生 . W . G . 波洛克 的 新的 约克 , 一个 旅行 推销员 为了
['dʌbljuː] . [el] . ['pɒlək] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
W . L . Pollock & Co . ,
W . L . 波洛克 & 合作 . ,

他是纽约的W.G. Pollock先生，W.L. Pollock & Co.公司的旅行推销员。

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] , ['dilər] [ɪn]['daɪəməndz] .
of the same city , dealers in diamonds .
的 这 相同的 城市 , 经销商 在 钻石 .

同城的钻石商。

[ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vest] [hiː; hi] ['kærid] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv]
In the inside pocket of his vest he carried fifteen thousand dollars ' worth of
在 这 里面 口袋 的 他的 背心 他 携带 十五 千 美元 - 值得 的
[ˌʌn'kʌt] ['daɪəməndz] ,
uncut diamonds ,
未剪辑版 钻石 ,

他的马甲内袋里装着价值一万五千美元的未切割钻石。

[waɪl] [ə; eɪ] ['leðə(r)] ['sætʃəl] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [-]
while a leather satchel on the seat beside [98]
尽管 一个 皮革 书包 在 这 座位 旁 [-]

旁边座位上放着一个皮质挎包[98]

[hɪm] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] [stəʊnz] [ɪn] ['setɪŋz] .
him contained a quantity of valuable stones in settings .
他 包含 一个 数量 的 有价值的 石头 在 设置 .

他身上镶嵌着许多珍贵的宝石。

[ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] , [dʒʌst] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [stəʊv] , [sæt] [ə; eɪ] [ˈstɒlɪd] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ]

On	the	front	seat	of	the	car	,	just	behind	the	stove	,	sat	a	stolid	-	looking	young
在	这	正面	座位	的	这	车	,	只是	在后面	这	火炉	,	卫星	一个	沉稳	-	寻找	年轻的

[mæn] ,

man	,
男人	,

在汽车前排座位上，炉灶后面，坐着一个神情严肃的年轻人。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈfɑːrmərz] [læd] .

who	would	have	passed	for	a	farmer's	lad	.
WHO	会	有	通过了	为了	一个	农民的	小伙子	.

他看起来就像个农家子弟。

[hiː; hi] [siːmd] [ˈskeəsli] [ˈəʊvə(r)] [ˈtwenti] , [ˈhævɪŋ] [ˈnaɪðə(r)] [bɪəd] [nɔː(r)] [ˈmʌstæʃ; məˈstɑːʃ] ,

He	seemed	scarcely	over	twenty	,	having	neither	beard	nor	mustache	,
他	似乎	几乎	超过	二十	,	拥有	两者都不	胡须	也不	胡子	,

他看起来不过二十出头，既没有胡子也没有小胡子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [hɪm] [daʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈrɑːðə(r)] [ˈstjuːpɪd] , [ˌɪnəˈfensɪv]

and	a	stranger	would	have	put	him	down	as	a	rather	stupid	,	inoffensive
和	一个	陌生人	会	有	放	他	向下	作为	一个	相当	愚蠢的	,	无害的

[ˈfeləʊ] .

fellow	.
同伴	.

陌生人可能会把他看作是一个相当愚笨、无伤大雅的人。

[kəmˈpeəd] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɒlək] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈslaɪtə(r)] [ɪn] [bɪld] , [ɔːlˈðəʊ] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)]

Compared	with	Mr	.	Pollock	,	he	was	slighter	in	build	,	although	an	inch	or
比较的	和	先生	.	波洛克	,	他	曾是	略微	在	建造	,	虽然	一个	英寸	或者

[səʊ] [ˈtɔːlə(r)] .

so	taller	.
所以	更高	.

与波洛克先生相比，他的身材比较瘦小，虽然身高高出一英寸左右。

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ðeə(r)] [ˈsteərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [stəʊv] , [ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] ,

As	he	sat	there	staring	at	the	stove	,	the	passenger	in	the	seat	behind	him	,
作为	他	卫星	那里	凝视	在	这	火炉	,	这	乘客	在	这	座位	在后面	他	,

他坐在那里盯着炉子，身后的乘客看着他。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [ʃɔː] , [æn; ən] [ˈəʊməhɑː] [wel] - [ˈdɪgə(r)] , [ə; eɪ] [blʌf] , [ˈhɑːti] [mæn] [ɒv; əv] [ˈsəʊʃ(ə)l]

J	.	H	.	Shaw	,	an	Omaha	well	-	digger	,	a	bluff	,	hearty	man	of	social
J	.	H	.	肖	,	一个	奥马哈	出色地	-	挖掘机	,	一个	虚张声势	,	爽朗	男人	的	社会的

[ˈɪnstɪŋkt] ,

instincts	,
本能	,

JH Shaw，一位奥马哈的挖井工人，性格直率、热情奔放，具有很强的社交能力。

[traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm] [ˈɪntuː] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ˈəʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]

tried	to	draw	him	into	conversation	;	but	the	young	fellow	only	shook	his	head
尝试	到	画	他	进入	对话	;	但	这	年轻的	同伴	仅有的	摇晃	他的	头

[ˈsʌlkɪli] ,

sulkily	,
闷闷不乐	,

他试图和他搭讪，但那年轻人只是闷闷不乐地摇了摇头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wel] - [ˈdɪgə(r)] [rɪˈlæpst] [ˈɪntuː] [ˈsaɪləns] .

and	the	well	-	digger	relapsed	into	silence	.
和	这	出色地	-	挖掘机	复发	进入	沉默	.

挖井人再次陷入沉默。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz][ðə; ði][treɪn][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌkælə'fɔːniə]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

Presently	,	as	the	train	was	approaching	California	Junction	,
目前	,	作为	这	火车	曾是	接近	加利福尼亚州	交汇处	,

当时，火车正驶近加利福尼亚枢纽站，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɒn][ðə; ði][frʌnt] [siːt] [rəʊz][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn][ðə; ði] [aɪl] .

the	young	man	on	the	front	seat	rose	and	started	down	the	aisle	.
这	年轻的	男人	在	这	正面	座位	玫瑰	和	开始	向下	这	走道	.

坐在前排的年轻人站起身，沿着过道走了下去。

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [naʊ] [wɔː(r)][ə; eɪ] [fʊl] [bɪəd] [ɒv; əv] [blæk] [heə(r)][faɪv][ɔː(r)][sɪks] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

Curiously	enough	,	he	now	wore	a	full	beard	of	black	hair	five	or	six	inches	long	.
奇怪的是	足够的	,	他	现在	穿着	一个	满的	胡须	的	黑色的	头发	五	或者	六	英寸	长的	.

奇怪的是，他现在留着五六英寸长的黑色浓密胡须。

[nəʊ] [-]

No	[	99	]
不	[	-	]

编号[99]

[wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['pɑːləks] [siːt] , [druː]

one	paid	any	attention	to	him	until	he	stopped	at	Mr	.	Pollock's	seat	,	drew
一	有薪酬的	任何	注意力	到	他	直到	他	停止	在	先生	.	狭鳕鱼	座位	,	画

[ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] ,

a	revolver	,
一个	左轮手枪	,

直到他停在波洛克先生的座位上，拔出一把左轮手枪，人们才开始注意到他。

[ænd; ənd] [sed] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] :

and	said	loud	enough	for	every	one	in	the	car	to	hear	him	:
和	说	大声	足够的	为了	每一个	一	在	这	车	到	听到	他	:

他大声说道，车里每个人都能听见：

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðem; ðəm]['daɪəməndz] .

"	Give	me	them	diamonds	.
"	给	我	他们	钻石	.

把钻石给我。

" [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][left][hænd]

"	Then	,	without	waiting	for	a	reply	,	he	shifted	the	revolver	to	his	left	hand
"	然后	,	没有	等待	为了	一个	回复	,	他	转移	这	左轮手枪	到	他的	左边	手

,

,
,

“然后，不等对方回答，他就把左轮手枪换到了左手上。”

[druː] [ə; eɪ] [slʌŋ] - [ʃɒt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kəʊt] - ['pɒkɪt] ,

drew	a	slung	-	shot	from	his	coat	-	pocket	,
画	一个	吊着	-	射击	从	他的	外套	-	口袋	,

他从外套口袋里掏出一根弹弓，

[ænd; ənd] [strʌk] ['mɪstə(r)] . ['pɒlək] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] [ðæt] [ðə; ði][bæg][ɒv; əv]

and	struck	Mr	.	Pollock	over	the	head	such	a	heavy	blow	that	the	bag	of
和	击	先生	.	波洛克	超过	这	头	这样的	一个	重的	吹	那	这	包	的

[ðə; ði] [slʌŋ] - [ʃɒt] [bɜːst] ,

the	slung	-	shot	burst	,
这	吊着	-	射击	爆裂	,

一记重击打在波洛克先生的头上，以至于弹弓里的弹丸都爆裂了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒt] [ɪt'self] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

and	the	shot	itself	fell	to	the	floor	.
和	这	射击	本身	跌倒	到	这	地面	.

而那支枪本身则掉到了地上。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ə'gen] : " [gɪv] [ˌem 'iː][ðem; ðəm]['daɪəməndz] .

Then	he	said	again	:	"	Give	me	them	diamonds	.
然后	他	说	再次	:	"	给	我	他们	钻石	.

然后他又说："把钻石给我。"

" ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['despərət] ,

"	Realizing	that	the	situation	was	desperate	,
"	意识到	那	这	情况	曾是	绝望的	,

意识到情况十分危急，

['mɪstə(r)] . ['pɒlək] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - [bʊk] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] ,

Mr	.	Pollock	took	out	his	pocket	-	book	and	handed	it	to	his	assailant	,
先生	.	波洛克	采取	出去	他的	口袋	-	书	和	递交	它	到	他的	袭击者	,

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

波洛克先生掏出钱包递给袭击者，说道：

" [aɪ][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ; [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	I	have	only	a	hundred	dollars	;	here	it	is	.
"	我	有	仅有的	一个	百	美元	;	这里	它	是	.

我只有一百美元，给你。

" ['pʊʃɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['pɒkɪt] - [bʊk] [æz; əz] [ɪf] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

"	Pushing	back	the	pocket	-	book	as	if	unworthy	of	his	attention	,
"	推动	后退	这	口袋	-	书	作为	如果	不配	的	他的	注意力	,

"他把钱包往后推，仿佛不值得他关注似的。"

[ðə; ði][mæn] ['kuːlli] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['pɑːləks] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd]['faɪəd] .

the	man	coolly	aimed	his	revolver	at	Mr	.	Pollock's	right	shoulder	and	fired	.
这	男人	冷静地	旨在	他的	左轮手枪	在	先生	.	狭鳕鱼	正确的	肩膀	和	被解雇	.

那人冷静地将左轮手枪对准波洛克先生的右肩，然后开枪了。

[ðen] [hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [left] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd]['faɪəd] .

Then	he	aimed	at	the	left	shoulder	and	fired	.
然后	他	旨在	在	这	左边	肩膀	和	被解雇	.

然后他瞄准左肩开枪了。

[bəuθ] ['bʊlɪt] [hɪt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [tuː] [mɔː(r)] , [-]

Both	bullets	hit	,	and	were	followed	by	two	more	,	[	100	]
两个都	子弹	打	,	和	是	随后	经过	二	更多的	,	[	-	]

两颗子弹都击中了目标，随后又有两颗子弹射中。[100]

[wɪtʃ] [went] ['wɪzɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['daɪmənd] - ['mɜːrtʃənts] [hed] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] , ['mɪsɪŋ] [hɪm] ,

which	went	whizzing	by	the	diamond	-	merchant's	head	on	either	side	,	missing	him	,
哪个	去	呼啸	经过	这	钻石	-	商人的	头	在	任何一个	边	,	丢失的	他	,

[pə'hæps] [baɪ]['æksɪdənt] ,

perhaps	by	accident	,
也许	经过	事故	,

子弹从钻石商人的头顶两侧呼啸而过，或许是偶然地没有击中他。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [baɪ] [dɪ'zaɪn] , [æz; əz][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [θriː] [fiːt] [ə'pɑːt] .

but	probably	by	design	,	as	the	men	were	not	three	feet	apart	.
但	大概	经过	设计	,	作为	这	男人	是	不是	三	脚	除	.

但这可能是刻意安排的，因为两人之间的距离并没有三英尺。

[baɪ] [ðɪs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siːts] [laɪk] [ræts]['ɪntuː]

By	this	the	other	people	in	the	car	had	disappeared	under	the	seats	like	rats	into
经过	这	这	其他	人们	在	这	车	有	消失	在下面	这	座位	喜欢	老鼠	进入

[ðeə(r)] [həʊlz] .

their	holes	.
他们的	孔	.

就这样，车里的其他人像老鼠钻进洞里一样，消失在了座位底下。

[tuː; tə][ɔːl] [ɪn'tents] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] ['mɪstə(r)] . ['pɒlək] [wɒz; wəz][ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] .

To	all	intents	and	purposes	Mr	.	Pollock	was	alone	with	his	assailant	.
到	全部	意图	和	目的	先生	.	波洛克	曾是	独自的	和	他的	袭击者	.

从各方面来看，波洛克先生当时只是和袭击者单独待在一起。

[ðə; ðɪ]['lætə(r)] ['evɪdəntlɪ] [njuː] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['daɪəməndz][wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kriːtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] , ['rɪpɪŋ]

The	latter	evidently	knew	where	the	diamonds	were	secreted	,	for	,	ripping
这	后者	显然	知道	在哪里	这	钻石	是	分泌物	,	为了	,	撕裂

['əʊpən][hɪz; ɪz] ['vɪktɪmz] [vest] ,

open	his	victim's	vest	,
打开	他的	受害者的	背心	,

后者显然知道钻石藏在哪里，因为他撕开了受害者的背心，

[hiː; hi] [druː] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['leðə(r)] ['wɒlɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kləʊzd] , [ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː]

he	drew	out	the	leather	wallet	in	which	they	were	inclosed	,	and	stuffed	it
他	画	出去	这	皮革	钱包	在	哪个	他们	是	封闭	,	和	填充	它

['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

into	his	pocket	.
进入	他的	口袋	.

他从皮夹里掏出装着它们的皮夹，塞进口袋里。

['wuːndɪd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , ['mɪstə(r)] . ['pɒlək] [naʊ] ['græpl] [wɪð] [ðə; ðɪ] [θiːf] , [huː] ,

Wounded	though	he	was	,	Mr	.	Pollock	now	grappled	with	the	thief	,	who	,
受伤	尽管	他	曾是	,	先生	.	波洛克	现在	缠斗	和	这	贼	,	WHO	,

尽管身负重伤，波洛克先生仍然与窃贼搏斗起来，窃贼.....

['juːzɪŋ][ðə; ðɪ] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌdʒl] , [brɔːt] [daʊn] ['fɪəf(ə)l] [bləʊz] [ɒn]

using	the	butt	of	his	revolver	as	a	cudgel	,	brought	down	fearful	blows	on
使用	这	屁股	的	他的	左轮手枪	作为	一个	棍棒	,	带来	向下	可怕	打击	在

['pɑːləks] [hed] .

Pollock's	head	.
狭鳕鱼	头	.

他用左轮手枪的枪托当棍棒，狠狠地击打波洛克的头部。

[ðə; ðɪ]['lætə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [aɪl] , [fɔːt] [ðə; ðɪ]['rɒbə(r)] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ]

The	latter	,	however	,	getting	into	the	aisle	,	fought	the	robber	up	and	down	the
这	后者	,	然而	,	获得	进入	这	走道	,	战斗	这	强盗	向上	和	向下	这

[kɑː(r)] ;

car	;
车	;

然而，后者冲进过道后，与劫匪在车内展开了搏斗；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [bləʊ] [æt; ət][lɑːst] [leɪd] [hɪm] ['sensləs] [ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)] .

but	a	crushing	blow	at	last	laid	him	senseless	on	the	floor	.
但	一个	压碎	吹	在	最后的	铺设	他	无意义的	在	这	地面	.

但最终，一记重击将他击倒在地，不省人事。

[wɪð] ['pɜːfɪkt] [self] - [pə'zeʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['hʌri] [ðə; ðɪ] [θiːf] [wɔːkt] [bæk] [daʊn] [-]

With	perfect	self	-	possession	and	without	hurry	the	thief	walked	back	down	[	101	]
和	完美的	自己	-	拥有	和	没有	匆忙	这	贼	步行	后退	向下	[	-	]

小偷镇定自若地走回了家[101]

[ðə; ðɪ] [aɪl] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɑːləks] [siːt] , [ænd; ənd] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['leðə(r)] [bægz] ['laɪɪŋ]

the	aisle	to	Mr	.	Pollock's	seat	,	and	took	one	of	the	two	leather	bags	lying
这	走道	到	先生	.	狭鳕鱼	座位	,	和	采取	一	的	这	二	皮革	包	说谎

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

他走到波洛克先生的座位前，拿起放在那里的两个皮包中的一个。

[baɪ] [mis'teik] [tʃu:zɪŋ] , [ðəʊ] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [dɪd][nɒt] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['daɪəməndz] .

by	mistake	choosing	,	though	,	the	one	that	did	not	contain	the	mounted	diamonds	.
经过	错误	选择	,	尽管	,	这	一	那	做过	不是	包含	这	安装	钻石	.

然而，他却误选了没有镶嵌钻石的那一个。

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] , ['pʊld] [ðə; ði] [bel] - [rəʊp] , [ænd; ənd] ,

Then	he	went	to	the	end	of	the	car	,	pulled	the	bell	-	rope	,	and	,
然后	他	去	到	这	结尾	的	这	车	,	拉	这	钟	-	绳索	,	和	,

然后他走到车尾，拉动了铃绳，然后，

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['slækən] [ɪts] [spi:d] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɪgnəl] , [dʒʌmpt] [ɒf]

as	the	train	began	to	slacken	its	speed	in	response	to	this	signal	,	jumped	off
作为	这	火车	开始	到	放松	它是	速度	在	回复	到	这	信号	,	跳了起来	离开

[ðə; ði] [steps] ,

the	steps	,
这	步骤	,

列车响应信号开始减速，他便跳下了台阶。

[rəʊld] [daʊn] [ə; eɪ][bæŋk] [ˌfɪf'ti:n] [fi:t] [haɪ] , [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .

rolled	down	a	bank	fifteen	feet	high	,	and	disappeared	.
滚动	向下	一个	银行	十五	脚	高的	,	和	消失	.

滚下十五英尺高的河岸，消失不见了。

['ʃeərɪŋ] , [ə'pærəntli] , [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['terə(r)] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ]

Sharing	,	apparently	,	in	the	general	consternation	and	terror	inspired	by	the	young
分享	,	显然	,	在	这	一般的	惊愕	和	恐怖	灵感	经过	这	年轻的

['feləʊ] , [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] ,

fellow	,	the	conductor	,
同伴	,	这	导体	,

显然，指挥家也和其他人一样，被这位年轻指挥家的行为所引发的普遍惊恐和不安所感染。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [tu:; tə] [pə'sju:] [ðə; ði] [θi:f] , ['sɪgnəld] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][tu:; tə][gəʊ]

instead	of	holding	the	train	to	pursue	the	thief	,	signaled	the	engineer	to	go
反而	的	保持	这	火车	到	追求	这	贼	,	发出信号	这	工程师	到	去

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

他没有停下来追捕窃贼，而是示意火车司机继续前进。

[ænd; ənd][nəʊ] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['kæptʃə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [treɪn] [ri:tʃt] [ˌkælə'fɔ:niə]

and	no	effort	was	made	for	a	capture	until	the	train	reached	California
和	不	努力	曾是	制成	为了	一个	捕获	直到	这	火车	达到	加利福尼亚州

['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

Junction	,
交汇处	,

直到火车到达加利福尼亚枢纽站，才有人试图抓捕嫌犯。

['sevrəl] [maɪlz] ['fɑ:ðə(r)] [ɒn] .

several	miles	farther	on	.
一些	英里	更远	在	.

再往前走几英里。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði]['pænɪk] - ['strɪkən] ['pæsndʒər] [rɪ'kʌvəd] , [æt; ət][ðeə(r)] ['leʒə(r)] , [ðeə(r)][kəm'pəʊʒə(r)]

Meanwhile	the	panic	-	stricken	passengers	recovered	,	at	their	leisure	,	their	composure
同时	这	恐慌	-	受打击的	乘客	恢复	,	在	他们的	闲暇	,	他们的	镇定

[ænd; ənd][ðeə(r)] [si:ts] .

and	their	seats	.
和	他们的	座位	.

与此同时，惊慌失措的乘客们也从容地恢复了镇定，重新坐回了座位。

[hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['trævələz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

Had	but	one	of	his	fellow	-	travelers	gone	to	the	assistance	of	Mr	.
有	但	一	的	他的	同伴	-	旅行者	已消失	到	这	协助	的	先生	.

['pɒlək] ,

Pollock	,
波洛克	,

如果他的旅伴中哪怕只有一个人去帮助波洛克先生，

[ðə; ði]['rɒbə(r)] [mait] ['iːzəli] [hæv; həv] [biːn] [ˌoʊvər'paʊərd] .

the	robber	might	easily	have	been	overpowered	.
这	强盗	可能	容易地	有	到过	实力悬殊	.

劫匪原本很容易被制服。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi][ɔːl][bʌt; bət] [-]

As	it	was	,	he	all	but	[	102	]
作为	它	曾是	,	他	全部	但	[	-	]

事实上，他几乎[102]

['məːdə] [hɪz; ɪz][mæn] , ['plʌndə] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['daɪəməndz] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

murdered	his	man	,	plundered	him	of	his	diamonds	,	and	escaped	without	the
被谋杀	他的	男人	,	掠夺	他	的	他的	钻石	,	和	逃脱	没有	这

['slaɪtɪst] [ˌɪntə'fɪərəns] .

slightest	interference	.
丝毫	干涉	.

他杀死了他的手下，抢走了他的钻石，然后毫发无损地逃脱了。

[wen] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] , [nɪə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [treɪn] ,

When	his	pistol	was	picked	up	,	near	the	spot	where	he	left	the	train	,
什么时候	他的	手枪	曾是	挑选	向上	,	靠近	这	点	在哪里	他	左边	这	火车	,

当他的手枪在靠近他下火车的地方被捡到时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][hæd; həd] [kɔːt] ,

it	was	found	that	in	the	struggle	the	cylinder	had	caught	,
它	曾是	成立	那	在	这	斗争	这	圆柱	有	捕捉	,

经查明，在搏斗过程中，气缸被卡住了。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [tuː] ['tʃeɪmbəz] [rɪ'meɪnɪŋ]

so	that	it	would	have	been	impossible	to	discharge	the	two	chambers	remaining
所以	那	它	会	有	到过	不可能的	到	释放	这	二	房间	其余的

['ləʊdɪd] .

loaded	.
已加载	.

因此，不可能将剩余的两个弹膛内的子弹全部射出。

[ðʌs] [ɪ'levə(ə)n]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [men][wɜː(r); wə(r)][held][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['æbdʒekt]['terə(r)][baɪ][wʌn]

Thus	eleven	able	-	bodied	men	were	held	in	a	state	of	abject	terror	by	one
因此	十一	有能力的	-	有形的	男人	是	握住	在	一个	状态	的	卑贱	恐怖	经过	一

['slendə(r)] [læd] ,

slender	lad	,
苗条	小伙子	,

就这样，十一个身强力壮的男人被一个瘦弱的少年吓得魂飞魄散。

[huː] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ˌʌn'ɑːmd] .

who	at	the	last	was	practically	unarmed	.
WHO	在	这	最后的	曾是	几乎	徒手	.

最后他几乎毫无武装。

[æt; ət] [ˌkælə'fɔːniə] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['daɪmənd] - ['mɜːtʃənt] [wɒz; wəz] ['kærid] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

At	California	Junction	the	wounded	diamond	-	merchant	was	carried	from	the
在	加利福尼亚州	交汇处	这	受伤	钻石	-	商人	曾是	携带	从	这

[treɪn] ,

train	,
火车	,

在加利福尼亚枢纽站，受伤的钻石商人被抬下了火车。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [naɪt] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə]['əʊməhɑː] .

and	that	same	night	taken	back	to	Omaha	.
和	那	相同的	夜晚	已采取	后退	到	奥马哈	.

当晚就被带回了奥马哈。

['mɪstə(r)] . ['pɒlək] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːələ(r)] - [prə'tektɪv] ['juːniən] , [ə; eɪ] [rɪtʃ]

Mr	.	Pollock	,	being	a	member	of	the	Jewelers	'	Protective	Union	,	a	rich
先生	.	波洛克	,	存在	一个	成员	的	这	珠宝商	-	保护的	联盟	,	一个	富有的

[ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

and	powerful	organization	,
和	强大的	组织	,

波洛克先生是珠宝商保护联盟的成员，该联盟是一个财力雄厚、实力强大的组织。

[ɪ'stæblɪʃt] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒuːəlri] ['seɪlzmən] [ə'genst]

established	some	years	ago	for	the	protection	of	jewelry	salesmen	against
已确立的	一些	年	前	为了	这	保护	的	珠宝	推销员	反对

[θiːvz] , [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ɪts][eɪd] .

thieves	,	was	entitled	to	its	aid	.
窃贼	,	曾是	标题	到	它是	援助	.

几年前为保护珠宝销售员免受盗窃而设立的机构有权获得援助。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] ,

When	the	detectives	reached	the	scene	of	the	robbery	,
什么时候	这	侦探	达到	这	场景	的	这	抢劫	,

当侦探们到达抢劫现场时，

[ðə; ði] ['rɒbə(r)] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪsk] [-]

the	robber	had	vanished	as	completely	as	if	he	had	been	whisked	[	103	]
这	强盗	有	消失了	作为	完全地	作为	如果	他	有	到过	搅拌	[	-	]

劫匪就像被人带走一样彻底消失了[103]

[ɒf] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['plænɪt] .

off	to	another	planet	.
离开	到	其他	行星	.

前往另一个星球。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , ['fɑːrmərz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [brɔːt] ['ruːməz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːlɪŋ] [ɒv; əv]

To	be	sure	,	farmers	in	the	neighborhood	brought	rumors	of	the	stealing	of
到	是	当然	,	农民	在	这	邻里	带来	谣言	的	这	偷窃	的

['hɔːsɪz] ,

horses	,
马匹	,

可以肯定的是，附近的农民带来了关于马匹被盗的传言。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

of	a	strange	man	sleeping	in	the	woods	,
的	一个	奇怪的	男人	睡眠	在	这	树林	,

一个陌生男人睡在树林里，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['despərət] - ['lʊkɪŋ] ['kærəktə(r)] [siːn] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .

and	of	a	desperate	-	looking	character	seen	limping	along	the	road	.
和	的	一个	绝望的	-	寻找	特点	已见	跛行	沿着	这	路	.

还有一个神情绝望的人一瘸一拐地沿着路走。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] [keɪm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] , [wɒt] [siːmd] ['prɒbəb(ə)l] ,

But	**all**	**this**	**came**	**to**	**nothing**	**,**	**except**	**to**	**establish**	**,**	**what**	**seemed**	**probable**	**,**
但	全部	这	来了	到	没有什么	,	除了	到	建立	,	什么	似乎	可能	,

但这一切最终都无疾而终，除了证实了一些看似可能的事情之外，那就是：

[ðæt] [ðə; ði] ['daɪmənd] - [θiːf] [hæd; həd] [fled] [bæk] [tuː; tə] ['əʊməhɑː] .

that	**the**	**diamond**	**-**	**thief**	**had**	**fled**	**back**	**to**	**Omaha**	**.**
那	这	钻石	-	贼	有	逃亡	后退	到	奥马哈	.

钻石窃贼已经逃回了奥马哈。

[ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪv] [sɜːtʃ] [ɪn] ['əʊməhɑː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] .

A	**patient**	**and**	**exhaustive**	**search**	**in**	**Omaha**	**resulted**	**in**	**nothing**	**.**
一个	病人	和	详尽的	搜索	在	奥马哈	结果	在	没有什么	.

在奥马哈进行了耐心而详尽的搜索，结果一无所获。

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['daɪəməndz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ; [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['enibɒdi]

The	**man**	**was**	**gone**	**,**	**and**	**the**	**diamonds**	**were**	**gone**	**;**	**that**	**was**	**all**	**anybody**
这	男人	曾是	已消失	,	和	这	钻石	是	已消失	;	那	曾是	全部	任何人

[njuː] .

knew	**.**
知道	.

那个人不见了，钻石也不见了；大家只知道这些。

[wɒt] [meɪd] [ðə; ði] [keɪs] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːbərz]

What	**made**	**the**	**case**	**more**	**difficult**	**was**	**the**	**uncertainty**	**as**	**to**	**the**	**robber's**
什么	制成	这	案件	更多的	难的	曾是	这	不确定	作为	到	这	强盗的

['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] ;

personal	**appearance**	**;**
个人的	外貌	;

使案件更加棘手的是，劫匪的外貌特征尚不明确；

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsndʒər] ['testifai] [tuː; tə] [wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tuː; tə]

for	**some**	**of**	**the**	**passengers**	**testified**	**to**	**one**	**thing**	**,**	**and**	**some**	**to**
为了	一些	的	这	乘客	作证	到	一	事物	,	和	一些	到

[ə'nʌðə(r)] .

another	**.**
其他	.

因为有些乘客作证说一件事，有些乘客作证说另一件事。

[ðə; ði] [blæk] [bɪəd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] ;

The	**black**	**beard**	**was**	**a**	**cause**	**of**	**confusion**	**;**
这	黑色的	胡须	曾是	一个	原因	的	困惑	;

黑胡子造成了混乱；

['əʊnli] [wʌn] ['wɪtnəs] [bɪ'saɪdz] ['mɪstə(r)] . ['pɒlək] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪəd] .

only	**one**	**witness**	**besides**	**Mr**	**.**	**Pollock**	**remembered**	**that**	**the**	**man**	**wore**	**such**	**a**	**beard**	**.**
仅有的	一	证人	除了	先生	.	波洛克	记得	那	这	男人	穿着	这样的	一个	胡须	.

除了波洛克先生之外，只有一位目击者记得这个人留着这样的胡子。

['mɪstə(r)] . ['pɒlək] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [æz; əz] [tuː; tə] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ,

Mr	**.**	**Pollock**	**,**	**however**	**,**	**was**	**positive**	**as**	**to**	**this**	**particular**	**,**
先生	.	波洛克	,	然而	,	曾是	积极的	作为	到	这	特别的	,

然而，波洛克先生对此事持肯定态度。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] .

and	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**he**	**ought**	**to**	**know**	**.**
和	它	似乎	作为	如果	他	应该	到	知道	.

他似乎应该知道这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] , [frɒm; frəm] [kən'flɪktɪŋ] ['steɪtmənts] , ['weðə(r)] [ðə; ði]

It	was	also	impossible	to	decide	,	from	conflicting	statements	,	whether	the
它	曾是	还	不可能的	到	决定	,	从	冲突	声明	,	无论	这

['rɒbə(r)] [-]

robber	[	104	]
强盗	[	-	]

由于说法相互矛盾，也无法确定劫匪[104]

[hæd; həd][ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ɔː(r)][nɒt] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ɔː(r)] [laɪt] [ɪn]['kʌlə(r)] .

had	a	mustache	or	not	,	and	whether	it	was	dark	or	light	in	color	.
有	一个	胡子	或者	不是	,	和	无论	它	曾是	黑暗的	或者	光	在	颜色	.

有没有胡子，以及胡子的颜色是深是浅。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,

The	fact	is	,
这	事实	是	,

事实是，

[ðə; ði] ['pæsndʒər] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['θʌrəli] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːlt]

the	passengers	had	been	so	thoroughly	frightened	at	the	time	of	the	assault
这	乘客	有	到过	所以	彻底	害怕	在	这	时间	的	这	突击

[ðæt] [ðə; ði][ˌkredə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðeə(r)] ['testɪməni] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['kwestʃənd] .

that	the	credibility	of	their	testimony	was	much	to	be	questioned	.
那	这	信誉	的	他们的	见证	曾是	很多	到	是	被质问	.

袭击发生时，乘客们都吓坏了，因此他们的证词可信度值得怀疑。

['mɪstə(r)] . ['pɒlək] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒbəri] [hiː; hi]

Mr	.	Pollock	reported	that	for	several	weeks	previous	to	the	robbery	he
先生	.	波洛克	据报道	那	为了	一些	周	以前的	到	这	抢劫	他

[hæd; həd] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['fɒləʊd] .

had	suspected	that	he	was	being	followed	.
有	怀疑	那	他	曾是	存在	随后	.

波洛克先生报告说，在抢劫案发生前的几个星期里，他一直怀疑自己被人跟踪。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp]

He	also	reported	that	on	the	day	of	the	robbery	he	had	been	in	the	shop
他	还	据报道	那	在	这	天	的	这	抢劫	他	有	到过	在	这	店铺

[ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['pɔːnbrəʊkə(r)][ɪn]['əʊməhɑː] ,

of	the	largest	pawnbroker	in	Omaha	,
的	这	最大	当铺老板	在	奥马哈	,

他还报告说，抢劫案发生当天，他曾在奥马哈最大的当铺里。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [tuː] ['nəʊtɪd] ['westən] ['gæmbəlz] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði]

and	that	while	he	was	there	two	noted	Western	gamblers	had	entered	the
和	那	尽管	他	曾是	那里	二	著名的	西	赌徒	有	进入	这

[ʃɒp] [ænd; ənd] [biːn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ['kʌstəməz] .

shop	and	been	presented	to	him	as	possible	customers	.
店铺	和	到过	呈现	到	他	作为	可能的	顾客	.

他还说，在他待在那里的时候，有两位著名的西方赌徒走进了店里，被介绍给他作为可能的顾客。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [treɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm]['daɪəməndz] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [ænd; ənd] ,

He	had	made	a	trade	of	some	diamonds	with	one	of	the	men	,	and	,
他	有	制成	一个	贸易	的	一些	钻石	和	一	的	这	男人	,	和	,

他曾与其中一人进行过钻石交易，并且，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] , [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [stɒk] .

in	the	course	of	the	negotiations	,	had	shown	his	entire	stock	.
在	这	课程	的	这	谈判	,	有	所示	他的	全部的	库存	.

在谈判过程中，他展示了自己的全部资产。

[waɪl] [ðə; ði] [treɪd] [wɒz; wəz][ɪn] ['prəʊgres] [ə; eɪ]['niːgrəʊ][ɒn][ðə; ði] ['premɪsɪz] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] ,

While	the	trade	was	in	progress	a	negro	on	the	premises	had	noticed	,
尽管	这	贸易	曾是	在	进步	一个	黑人	在	这	前提	有	注意到	,

交易进行期间，屋内的一名黑人注意到了这一点。

['laʊndʒɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] , [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [slaʊtʃ] - [hæt] [huː] [sə'dʒestid]

lounging	about	the	front	of	the	shop	,	a	man	in	a	slouch	-	hat	who	suggested
休闲	关于	这	正面	的	这	店铺	,	一个	男人	在	一个	伛	-	帽子	WHO	建议

[ðə; ði] ['rɒbə(r)] .

the	robber	.
这	强盗	.

一个戴着软呢帽的男人懒洋洋地躺在商店前面，他怀疑是劫匪。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒbəri] [mait] [biː; bi] [-]

From	these	circumstances	it	was	decided	that	the	robbery	might	be	[	105	]
从	这些	情况	它	曾是	决定	那	这	抢劫	可能	是	[	-	]

根据这些情况，决定抢劫可能是[105]

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːgənaɪzd] [gæŋ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti]

the	work	of	an	organized	gang	,	who	had	been	waiting	their	opportunity
这	工作	的	一个	组织	帮派	,	WHO	有	到过	等待	他们的	机会

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ,

for	many	days	,
为了	许多	天	,

这是有组织的犯罪团伙所为，他们已经等待机会多日了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['æktʃuəl] [diːd] .

and	had	selected	one	of	their	number	to	do	the	actual	deed	.
和	有	已选	一	的	他们的	数字	到	做	这	实际的	契据	.

并从他们当中选出了一人来执行实际行动。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərˌtənz] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['stʌdi] ['krɪmɪnlz] [ænd; ənd]

All	his	life	it	had	been	Mr	.	Pinkerton's	business	to	study	criminals	and
全部	他的	生活	它	有	到过	先生	.	平克顿侦探社	商业	到	学习	罪犯	和

[ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] .

understand	their	natures	.
理解	他们的	自然	.

平克顿先生毕生致力于研究罪犯并了解他们的本性。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] [kraɪm] [laɪk] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən]

He	knew	that	a	crime	like	this	one	was	much	beyond	the	power	of	an
他	知道	那	一个	犯罪	喜欢	这	一	曾是	很多	超过	这	力量	的	一个

['ɔːd(ə)n(ə)ri]['krɪmɪn(ə)l] .

ordinary	criminal	.
普通的	刑事	.

他知道，像这样的罪行远远超出了普通罪犯的能力范围。

[let] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] [biː; bi]['evə(r)][səʊ] ['griːdi] [ɒv; əv][gəʊld] , ['rekləs] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] , [ænd; ənd]

Let	a	robber	be	ever	so	greedy	of	gold	,	reckless	of	human	life	,	and
让	一个	强盗	是	曾经	所以	贪婪的	的	金子	,	鲁莽	的	人类	生活	,	和

[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

indifferent	to	consequences	,
冷漠	到	结果	,

即使强盗贪婪无度，漠视人命，不计后果，

[hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [θɪŋk] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [dɪkl'eəɹɪŋ] [wɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ə'pɒn] [twelv] [men]

he	would	still	think	many	times	before	declaring	war	to	the	death	upon	twelve	men
他	会	仍然	思考	许多	时代	前	声明	战争	到	这	死亡	之上	十二	男人

[ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [kɑː(r)] ,

in	a	narrow	car	,
在	一个	狭窄的	车	,

他仍然会三思而后行，才会向挤在狭窄车厢里的十二个人宣战，誓死相搏。

[ɒn][ə; eɪ] ['swɪftli] ['muːvɪŋ] [treɪn] .

on	a	swiftly	moving	train	.
在	一个	迅速地	移动	火车	.

在一列快速行驶的火车上。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nəʊ] ['nɒvɪs] [ɪn] [kraɪm] , ['riːzənd] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] ,

This	was	surely	no	novice	in	crime	,	reasoned	Mr	.	Pinkerton	,
这	曾是	一定	不	新手	在	犯罪	,	有理智的	先生	.	平克顿	,

平克顿先生推断，这人绝非犯罪新手。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [huːz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wʊd] [ɔːl'redi] [ʃəʊ] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['deərɪŋ] ;

but	a	man	whose	record	would	already	show	deeds	of	the	greatest	daring	;
但	一个	男人	谁	记录	会	已经	展示	契约	的	这	最	大胆	;

[ə; eɪ] [breɪv] ['feləʊ] ,

a	brave	fellow	,
一个	勇敢的	同伴	,

但他的履历上早已展现出最英勇无畏的壮举；一个勇敢的人，

[ðəʊ] [ə; eɪ][bæd][wʌn] .

though	a	bad	one	.
尽管	一个	坏的	一	.

虽然很糟糕。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ɪk'spɪəriənst] ['krɪmɪnlz] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [fjuː]

And	even	among	the	well	-	known	experienced	criminals	there	must	be	very	few
和	甚至	之中	这	出色地	-	已知	经验丰富的	罪犯	那里	必须	是	非常	很少

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [diːd] .

who	were	capable	of	this	deed	.
WHO	是	有能力的	的	这	契据	.

即使在那些臭名昭著、经验丰富的罪犯中，能做出这种事的人也寥寥无几。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] , ['ðeəfɔː(r)] , [set] [hɪm'self] [tuː; tə] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['bjʊroʊz] ['rekɔːdz] [ænd; ənd] [

Mr	.	Pinkerton	,	therefore	,	set	himself	to	studying	the	bureau's	records	and	[
先生	.	平克顿	,	所以	,	放	他自己	到	学习	这	局的	记录	和	[

-	]
106	]
-	]

因此，平克顿先生着手研究该局的记录，[106]

[rəʊgz] - ['gæləri] [tuː; tə][fɜːst] [pɪk] [aʊt] [ðiːz] [fjuː] .

rogues	'	gallery	to	first	pick	out	these	few	.
流氓	-	画廊	到	第一的	挑选	出去	这些	很少	.

从形形色色的恶棍中挑选出这几个。

[peɪdʒ]['ɑːftə(r)][peɪdʒ][ɒv; əv] ['fəʊtəgræfs] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] , [drɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [drɔː(r)] [ɒv; əv]

Page	after	page	of	photographs	was	turned	over	,	drawer	after	drawer	of
页	后	页	的	照片	曾是	转向	超过	,	抽屉	后	抽屉	的

['rekɔːdz] [wɒz; wəz] [sɜːrtʃt] [θruː] ,

records	was	searched	through	,
记录	曾是	搜索	通过	,

一页又一页的照片被翻阅，一抽屉又一抽屉的档案被仔细查找。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] [æz; əz] [sə'fɪʃntli]

and	at	last	a	dozen	or	more	men	were	decided	upon	as	sufficiently
和	在	最后的	一个	打	或者	更多的	男人	是	决定	之上	作为	足够

[tuː; tə] ['merɪt] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] .

preëminent	to	merit	consideration	in	connection	with	the	present	case	.
卓越的	到	优点	考虑	在	联系	和	这	展示	案件	.

最后，经筛选，确定了十几名或更多人，认为他们足够杰出，值得在本案中予以考虑。

['fəutəgræfs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ][wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] [strʌk] [ɒf] ,

Photographs	**of**	**these**	**dozen**	**or**	**so**	**were**	**speedily**	**struck**	**off**	**,**
照片	的	这些	打	或者	所以	是	迅速地	击	离开	,

这十几人的照片很快就被删除了。

[ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]

and	**submitted**	**by**	**the**	**detectives**	**to**	**all**	**the**	**men**	**who**	**had**	**been**	**in**	**the**
和	提交	经过	这	侦探	到	全部	这	男人	WHO	有	到过	在	这

['sməʊkɪŋ] - [kɑː(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] ,

smoking	**-**	**car**	**at**	**the**	**time**	**of**	**the**	**robbery**	**,**
吸烟	-	车	在	这	时间	的	这	抢劫	,

侦探们将这些信息提交给了案发时在吸烟车内的所有男子。

[tuː; tə][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪnmən] , [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] ,

to	**the**	**conductor**	**of**	**the**	**train**	**and**	**the**	**trainmen**	**,**	**to**	**other**	**passengers**	**,**
到	这	导体	的	这	火车	和	这	列车员	,	到	其他	乘客	,

对列车长、乘务员和其他乘客，

[tuː; tə]['fɑːrmərz][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

to	**farmers**	**and**	**others**	**who**	**might**	**have**	**seen**	**the**	**robber**	**while**	**making**	**his**
到	农民	和	其他的	WHO	可能	有	已见	这	强盗	尽管	制作	他的

[ɪ'skeɪp] ,

escape	**,**
逃脱	,

对于可能目睹劫匪逃跑的农民和其他人来说，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['veəriəs] ['piːp(ə)l] [ɪn]['əʊməhɑː] .

and	**to**	**various**	**people**	**in**	**Omaha**	**.**
和	到	各种各样的	人们	在	奥马哈	.

以及致奥马哈各界人士。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] ['stɑːtlɪŋ] .

The	**result**	**was**	**startling**	**.**
这	结果	曾是	令人震惊	.

结果令人震惊。

[kən'dʌktə(r)] [diː] . [em] . ['æʃmɔːr] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,

Conductor	**D**	**.**	**M**	**.**	**Ashmore**	**,**	**without**	**hesitation**	**,**
导体	D	.	M	.	阿什莫尔	,	没有	犹豫	,

指挥家DM Ashmore毫不犹豫地说道：

[sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] ['pɔːrtrəts] [wʌn][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbə(r)] .

selected	**from**	**the**	**dozen**	**or**	**more**	**portraits**	**one**	**as**	**that**	**of**	**the**	**robber**	**.**
已选	从	这	打	或者	更多的	肖像	一	作为	那	的	这	强盗	.

从十几幅肖像画中选出一幅作为强盗的肖像。

['mɪstə(r)] . [ʃɔː] , [ðə; ði]['əʊməhɑː] [wel] - ['dɪgə(r)] , [huː] [hæd; həd][sæt][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɒbə(r)] ,

Mr	**.**	**Shaw**	**,**	**the**	**Omaha**	**well**	**-**	**digger**	**,**	**who**	**had**	**sat**	**just**	**behind**	**the**	**robber**	**,**
先生	.	肖	,	这	奥马哈	出色地	-	挖掘机	,	WHO	有	卫星	只是	在后面	这	强盗	,

[sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['fəʊtəgrɑːf] ,

selected	**the**	**same**	**photograph**	**,**
已选	这	相同的	照片	,

坐在劫匪身后的奥马哈挖井工人肖先生也选择了同一张照片。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['piktʃəd] [-]

and	**was**	**positive**	**it**	**pictured**	**[**	**107**	**]**
和	曾是	积极的	它	如图所示	[	-	]

并肯定地描绘了[107]

[ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .

the	**man**	**he**	**had**	**tried**	**to**	**talk**	**to**	**.**
这	男人	他	有	尝试	到	讲话	到	.

他曾试图与那个人交谈。

['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] ['ɔ:lsəʊ] [pɪkt] [aʊt] [ðɪs] ['fəʊtəgrɑ:f] ,

Other	**passengers**	**also**	**picked**	**out**	**this**	**photograph**	**,**
其他	乘客	还	挑选	出去	这	照片	,

其他乘客也都选了这张照片。

[æz; əz][dɪd] ['veəriəs] [p'ɜ:sənz] [hu:] [hæd; həd] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][æz; əz][hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] .

as	**did**	**various**	**persons**	**who**	**had**	**caught**	**sight**	**of**	**the**	**man**	**as**	**he**	**escaped**	**.**
作为	做过	各种各样的	人	WHO	有	捕捉	视线	的	这	男人	作为	他	逃脱	.

还有一些人目睹了该男子逃跑的过程，也纷纷表示赞同。

[ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ðʌs] ['tʃəʊzn] [baɪ] ['kɒmən] [ə'kɔ:d] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [fræŋk] [bru:s] ,

The	**portrait**	**thus**	**chosen**	**by**	**common**	**accord**	**was**	**that**	**of**	**Frank**	**Bruce**	**,**
这	肖像	因此	选定	经过	常见的	符合	曾是	那	的	坦率	布鲁斯	,

经大家一致同意，最终选定的肖像画是弗兰克·布鲁斯的肖像。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['despərət] ['bɜ:glə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

one	**of**	**the**	**most**	**desperate**	**burglars**	**of**	**the**	**younger**	**generation**	**in**	**the**	**country**	**,**
一	的	这	最多	绝望的	窃贼	的	这	年轻	一代	在	这	国家	,

他是全国年轻一代中最穷凶极恶的窃贼之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['əʊnli] ['nesəsəri] [naʊ] [tu:; tə][faɪnd] [bru:s] , [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['prɒbləm]

and	**it**	**seemed**	**only**	**necessary**	**now**	**to**	**find**	**Bruce**	**,**	**to**	**have**	**the**	**problem**
和	它	似乎	仅有的	必要的	现在	到	寻找	布鲁斯	,	到	有	这	问题

[sɒlvd] .

solved	**.**
已解决	.

现在似乎只需要找到布鲁斯，就能解决问题了。

['meni] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [spent] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] , [ɪn] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

Many	**days**	**were**	**spent**	**,**	**and**	**hundreds**	**of**	**dollars**	**,**	**in**	**searching**	**for**	**him**	**.**
许多	天	是	花费	,	和	数百	的	美元	,	在	搜索	为了	他	.

人们花费了许多天时间和数百美元来寻找他。

[d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] , [ænd; ənd] ['evri] [kən'si:vəb(ə)l] ['efət] [meɪd] [tu:; tə][get][ɒn]

Dozens	**of**	**cities**	**were**	**visited**	**,**	**and**	**every**	**conceivable**	**effort**	**made**	**to**	**get**	**on**
几十个	的	城市	是	到访	,	和	每一个	可以想象的	努力	制成	到	得到	在

[hɪz; ɪz] [træk] ;

his	**track**	**;**
他的	追踪	;

他们走访了数十座城市，想尽一切办法追踪他的踪迹；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [pə'sju:ə] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ðæt]

but	**it**	**was**	**not**	**until**	**his**	**pursuers**	**were**	**almost**	**weary**	**of**	**the**	**chase**	**that**
但	它	曾是	不是	直到	他的	追击者	是	几乎	厌倦	的	这	追赶	那

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'skʌvəd] ['lɪvɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ,

he	**was**	**finally**	**discovered**	**living**	**quietly**	**in**	**Chicago**	**,**
他	曾是	最后	发现	活的	悄悄	在	芝加哥	,

但直到追捕者几乎厌倦了追逐之后，才最终发现他正平静地生活在芝加哥。

[ɒn] ['kɒtɪdʒ] [grəʊv] ['ævənju:] , [nɪə(r)] ['θɜ:ti] - [sɪksθ] [stri:t] , [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð]

on	**Cottage**	**Grove**	**Avenue**	**,**	**near**	**Thirty**	**-**	**sixth**	**Street**	**,**	**where**	**he**	**was**	**operating**	**with**
在	小屋	树林	大街	,	靠近	三十	-	第六	街道	,	在哪里	他	曾是	操作	和

[ə'nʌðə(r)] [haɪ] - [klɑ:s] ['bɜ:glə(r)] , " ['bɪli] " [bɔɪs] .

another	**high**	**-**	**class**	**burglar**	**,**	**"**	**Billy**	**"**	**Boyce**	**.**
其他	高的	-	班级	窃贼	,	"	比利	"	博伊斯	.

在科蒂奇格罗夫大道靠近第三十六街的地方，他与另一名高级窃贼“比利”博伊斯一起作案。

[ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wʌns] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['aɪəwə] [ɒn]
Requisition **papers** **were** **at** **once** **procured** **from** **the** **governor** **of** **Iowa** **on**
征用 文件 是 在 一次 采购 从 这 州长 的 爱荷华州 在
[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] ,
the **governor** **of** **Illinois** **,**
这 州长 的 伊利诺伊州 ,

立即从爱荷华州州长处获得了向伊利诺伊州州长递交的请愿书。

[ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [-]
and **men** **were** **sent** **[** **108** **]**
和 男人 是 发送 [-]

并派人[108]

[tuː; tə] [teɪk] [bruːs] ['ɪntuː] ['kʌstədi] , [wen] [ðə; ði] " ['ʃædəʊz] " [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [bɔɪs]
to **take** **Bruce** **into** **custody** **,** **when** **the** **"** **shadows** **"** **reported** **that** **he** **and** **Boyce**
到 拿 布鲁斯 进入 保管 , 什么时候 这 " 阴影 " 据报道 那 他 和 博伊斯
[hæd; həd] [left] [fɔː(r); fə(r)] [mɪl'wɔːki] ,
had **left** **for** **Milwaukee** **,**
有 左边 为了 密尔沃基 ,

当"影子"报告说布鲁斯和博伊斯已经前往密尔沃基时，警方立即将布鲁斯逮捕归案。

[weə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] ['væljuːləs] .
where **,** **of** **course** **,** **the** **requisition** **papers** **were** **valueless** **.**
在哪里 , 的 课程 , 这 征用 文件 是 无价值 .

当然，这些征用文件毫无用处。

['fɔːtʃənətli] , [ðæt] [seɪm] [naɪt] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [ə; eɪ] ['bɜːgləri] [ɪn] [mɪl'wɔːki] ,
Fortunately **,** **that** **same** **night** **they** **attempted** **a** **burglary** **in** **Milwaukee** **,**
幸运的是 , 那 相同的 夜晚 他们 尝试过 一个 入室盗窃 在 密尔沃基 ,

幸运的是，当晚他们就在密尔沃基试图行窃。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [held] [fɔː(r); fə(r)] ['naɪnti] [deɪz] .
for **which** **they** **were** **arrested** **and** **held** **for** **ninety** **days** **.**
为了 哪个 他们 是 被捕 和 握住 为了 九十 天 .

因此他们被逮捕并拘留了九十天。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [dɪ'tektɪv] [ə'bʌndənt] [taɪm] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [bruːs] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]
This **gave** **the** **Chicago** **detectives** **abundant** **time** **to** **identify** **Bruce** **as** **the** **missing**
这 给予 这 芝加哥 侦探 丰富 时间 到 确认 布鲁斯 作为 这 丢失的
['rɒbə(r)] .
robber **.**
强盗 .

这给了芝加哥侦探们充足的时间来确认布鲁斯就是失踪的劫匪。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [hɪm'self] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [mɪl'wɔːki] , [sɔː] [bruːs] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] , [hɜːd]
Mr **.** **Pinkerton** **himself** **went** **at** **once** **to** **Milwaukee** **,** **saw** **Bruce** **in** **the** **jail** **,** **heard**
先生 . 平克顿 他自己 去 在 一次 到 密尔沃基 , 锯 布鲁斯 在 这 监狱 , 听到
[hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,
his **story** **,**
他的 故事 ,

平克顿先生亲自立即前往密尔沃基，在监狱里见到了布鲁斯，听他讲述了事情经过。

['verɪfaɪd] [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækts] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [tuː] [deɪz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [kəm'pliːt]
verified **its** **essential** **facts** **,** **and** **within** **two** **days** **,** **to** **his** **own** **complete**
已验证 它是 基本的 事实 , 和 之内 二 天 , 到 他的 自己的 完全的
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
disappointment **,**
失望 ,

他核实了其基本事实，两天之内，令他自己彻底失望的是，

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [hæd; həd] [pruːvd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['æləbaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [bruːs] .

and	in	spite	of	himself	,	had	proved	a	complete	alibi	for	Bruce	.
和	在	尽管如此	的	他自己	,	有	已证实	一个	完全的	不在场证明	为了	布鲁斯	.

尽管他自己没有意识到，但他却为布鲁斯提供了完全的不在场证明。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] , ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [brɔːt] [kən'dʌktə(r)] ['æʃmɔːr]

To	satisfy	himself	in	this	connection	,	Mr	.	Pinkerton	brought	conductor	Ashmore
到	满足	他自己	在	这	联系	,	先生	.	平克顿	带来	导体	阿什莫尔

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ʃɔː] [tuː; tə] [mɪl'wɔːki] ,

and	Mr	.	Shaw	to	Milwaukee	,
和	先生	.	肖	到	密尔沃基	,

为了弄清这件事，平克顿先生把指挥家阿什莫尔和肖先生带到了密尔沃基。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [bruːs] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] ['keəfəli] [æt; ət][hɪm] ,

and	pointed	Bruce	out	to	them	;	and	,	after	looking	carefully	at	him	,
和	尖	布鲁斯	出去	到	他们	;	和	,	后	寻找	小心	在	他	,

然后指着布鲁斯向他们介绍；仔细打量了他一番后，

[bəuθ] [men] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn] [tʃuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] ,

both	men	declared	they	had	made	a	mistake	in	choosing	his	portrait	,
两个都	男人	声明	他们	有	制成	一个	错误	在	选择	他的	肖像	,

两人都表示，他们选错了他的肖像画。

[ænd; ənd] [ðæt] [bruːs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['rɒbə(r)] . [-]

and	that	Bruce	was	not	the	robber	.	[	109	]
和	那	布鲁斯	曾是	不是	这	强盗	.	[	-	]

布鲁斯不是强盗。[109]

[wɪð] [bruːs] [klɪə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sə'spekt] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst]

With	Bruce	clear	,	the	detectives	were	again	without	a	suspect	,	and	almost
和	布鲁斯	清除	,	这	侦探	是	再次	没有	一个	怀疑	,	和	几乎

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kluː] .

without	a	clue	.
没有	一个	线索	.

布鲁斯被排除嫌疑后，侦探们再次失去了嫌疑人，几乎没有任何线索。

[dʒʌst][hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðæt] [ɒn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

Just	here	,	however	,	Mr	.	Pinkerton	recalled	that	on	a	trip	to	the	West	,
只是	这里	,	然而	,	先生	.	平克顿	召回	那	在	一个	旅行	到	这	西方	,

[sʌm; səm] [θriː] [j'iəz] ['priːviəs] ,

some	three	years	previous	,
一些	三	年	以前的	,

然而，就在这时，平克顿先生回忆起大约三年前的一次西部之旅，

[tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ə'restɪd] [æt; ət]['riːnəʊ] , [nə'vɑːdə] ,

to	investigate	the	case	of	a	man	arrested	at	Reno	,	Nevada	,
到	调查	这	案件	的	一个	男人	被捕	在	里诺	,	内华达州	,

调查一名在内华达州里诺市被捕的男子的案件。

[ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] " ['həʊldɪŋ] [ʌp] " [ə; eɪ]['feərəʊ] - [bæŋk] , [ænd; ənd] [waɪl] ['stɒpɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][sɔːlt]

on	a	charge	of	"	holding	up	"	a	faro	-	bank	,	and	while	stopping	over	in	Salt
在	一个	收费	的	"	保持	向上	"	一个	法罗	-	银行	,	和	尽管	停止	超过	在	盐

[leɪk] ['sɪti] ,

Lake	City	,
湖	城市	,

他被控“抢劫”一家法罗银行，并在盐湖城停留期间，

['juːtɑː] , [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'krɒs] [sʌm; səm] ['spɔːtɪŋ] [men] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Utah	,	he	had	run	across	some	sporting	men	in	that	city	with	whom	he	was
犹他州	,	他	有	跑步	穿过	一些	体育	男人	在	那	城市	和	谁	他	曾是

[wel] [ə'kweɪntɪd] ,

well	acquainted	,
出色地	熟人	,

在犹他州，他遇到了一些他很熟悉的体育爱好者。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ænd; ənd] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs]

and	on	his	telling	them	where	he	was	going	and	what	his	business
和	在	他的	讲述	他们	在哪里	他	曾是	去	和	什么	他的	商业

[wɒz; wəz] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

was	,	one	of	them	,
曾是	,	一	的	他们	,

当他告诉他们他要去哪里以及他的来意时，其中一人

[huːm] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [hæd; həd] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , [hæd; həd] [sed] : " [waɪ] , [ðə; ði][mæn]

whom	Mr	.	Pinkerton	had	known	for	years	,	had	said	:	"	Why	,	the	man
谁	先生	.	平克顿	有	已知	为了	年	,	有	说	:	"	为什么	,	这	男人

[æt; ət]['riːnəʊ][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .

at	Reno	is	innocent	.
在	里诺	是	清白的	.

平克顿先生认识多年的那个人曾说过："里诺的那个人是无辜的。"

[ðə; ði] [men] [huː] [kə'mɪtɪd] [ðæt] ['rɒbəri] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

The	men	who	committed	that	robbery	are	in	this	city	.
这	男人	WHO	坚定的	那	抢劫	是	在	这	城市	.

犯下那起抢劫案的歹徒就在这座城市里。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [smuːð] - [feɪst] [bɔɪ] , [ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

One	of	them	is	a	smooth	-	faced	boy	,	about	twenty	years	of	age	,
一	的	他们	是	一个	光滑的	-	面对	男生	,	关于	二十	年	的	年龄	,

其中一人是面容光滑的男孩，大约二十岁左右。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['hevi] - [set] , [dɑːk] - [kəm'plekʃənd] ['feləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk]

and	the	other	is	a	heavy	-	set	,	dark	-	complexioned	fellow	,	with	a	dark
和	这	其他	是	一个	重的	-	放	,	黑暗的	-	肤色	同伴	,	和	一个	黑暗的

['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

mustache	.
胡子	.

另一个是身材魁梧、肤色黝黑、留着黑色胡须的男子。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɪntɪmət] [frendz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][dʒæk] ['dentən] , [ðə; ði] [wel] -

They	are	the	intimate	friends	and	companions	of	Jack	Denton	,	the	well	-
他们	是	这	亲密的	朋友们	和	同伴	的	杰克	丹顿	,	这	出色地	-

[nəʊn] ['gæmblə(r)][ɒv; əv][sɔːlt] [leɪk] ;

known	gambler	of	Salt	Lake	;
已知	赌徒	的	盐	湖	;

他们是盐湖城著名赌徒杰克·丹顿的密友和伙伴；

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ə'gəʊ] , [æt; ət][sɔːlt] [-]

and	only	a	short	time	ago	,	at	Salt	[	110	]
和	仅有的	一个	短的	时间	前	,	在	盐	[	-	]

就在不久前，在 Salt[110]

[leɪk] , [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] [haʊs] [wʌn] [naɪt] , ['gəʊɪŋ][ɪn] [θruː] [ə; eɪ][rɪə(r)][dɔː(r)] , [ænd; ənd]

Lake	,	they	entered	a	house	one	night	,	going	in	through	a	rear	door	,	and
湖	,	他们	进入	一个	房子	一	夜晚	,	去	在	通过	一个	后部	门	,	和

[kəm'peld] [tuː] ['leɪdɪz] ,

compelled	two	ladies	,
被迫	二	女士们	,

一天晚上，他们闯入湖边的一户人家，从后门进入，强迫了两名女子。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɔːl] , [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ə; eɪ][lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

who	**were**	**just**	**returned**	**from**	**a**	**ball**	**,**	**to**	**give**	**up**	**a**	**large**	**amount**	**of**
WHO	是	只是	返回	从	一个	球	,	到	给	向上	一个	大的	数量	的

['daɪəməndz] .

diamonds	**.**
钻石	.

刚从舞会回来的人，交出了大量的钻石。

" [ðəʊ] [nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['rɒbəri] ,

"	**Though**	**not**	**interested**	**in**	**this**	**particular**	**robbery**	**,**
"	尽管	不是	感兴趣的	在	这	特别的	抢劫	,

“虽然我对这起具体的抢劫案并不感兴趣，

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [hæd; həd] ['mentəli] ['dʒɒtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['ɪntɪməsi] [ɒv; əv][dʒæk] ['dentən] [wɪð] [ðɪs]

Mr	**.**	**Pinkerton**	**had**	**mentally**	**jotted**	**down**	**the**	**intimacy**	**of**	**Jack**	**Denton**	**with**	**this**
先生	.	平克顿	有	精神上	随手记下	向下	这	亲密关系	的	杰克	丹顿	和	这

[klɑːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ;

class	**of**	**people**	**;**
班级	的	人们]	;

平克顿先生在心里默默记下了杰克·丹顿与这类人的亲密关系；

[ænd; ənd][hiː; hi][riːkɔːl, 'riːkɔːl][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [dʒæk] ['dentən] [wɒz; wəz]

and	**he**	**recalled**	**it**	**now**	**in**	**connection**	**with**	**the**	**fact**	**that**	**Jack**	**Denton**	**was**
和	他	召回	它	现在	在	联系	和	这	事实	那	杰克	丹顿	曾是

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['gæmbəlz] [tuː; tə] [huːm] ['pɒlək] [hæd; həd][ɪk'spəʊzd][hɪz; ɪz]['daɪəməndz][æt; ət][ðə; ði]

one	**of**	**the**	**two**	**gamblers**	**to**	**whom**	**Pollock**	**had**	**exposed**	**his**	**diamonds**	**at**	**the**
一	的	这	二	赌徒	到	谁	波洛克	有	裸露	他的	钻石	在	这

['pɔːnʃɒp] [ɪn]['əʊməhɑː] .

pawnshop	**in**	**Omaha**	**.**
当铺	在	奥马哈	.

他现在想起这件事，是因为杰克·丹顿是波洛克在奥马哈当铺里向其展示钻石的两名赌徒之一。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['defɪnət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [huː]

He	**at**	**once**	**decided**	**to**	**secure**	**definite**	**information**	**in**	**regard**	**to**	**the**	**boy**	**who**
他	在	一次	决定	到	安全的	定	信息	在	看待	到	这	男生	WHO

[hæd; həd] [biːn] [wɪð] ['dentən] [æt; ət][sɔːlt] [leɪk] [θriː] [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)] .

had	**been**	**with**	**Denton**	**at**	**Salt**	**Lake**	**three**	**years**	**earlier**	**.**
有	到过	和	丹顿	在	盐	湖	三	年	早些时候	.

他立即决定要查明三年前在盐湖城与丹顿在一起的那个男孩的确切信息。

[prə'siːdɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['kɔːʃəs] [ɪn'kwaɪəriz] , [hiː; hi]

Proceeding	**immediately**	**to**	**Salt**	**Lake**	**City**	**,**	**and**	**making**	**cautious**	**inquiries**	**,**	**he**
进行中	立即地	到	盐	湖	城市	,	和	制作	谨慎	查询	,	他

['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] ['kwestʃən] ,

learned	**that**	**the**	**boy**	**in**	**question**	**,**
学习	那	这	男生	在	问题	,

他立即前往盐湖城，谨慎地进行打听，得知这名男孩的情况是：

[sɪns] [hiː; hi][fɜːst] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] , [hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['rɒbəri]

since	**he**	**first**	**heard**	**of**	**him**	**,**	**had**	**been**	**arrested**	**and**	**convicted**	**of**	**robbery**
自从	他	第一的	听到	的	他	,	有	到过	被捕	和	已定罪	的	抢劫

[æt; ət]['ɔːgdən] ,

at	**Ogden**	**,**
在	奥格登	,

自从他第一次听说这个人以来，他就在奥格登因抢劫罪被捕并被定罪。

['juːtɑː] , [ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə][wʌn] [jɪrz] [tɜːm] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

Utah	**,**	**and**	**sentenced**	**to**	**one**	**year's**	**term**	**in**	**the**	**penitentiary**	**.**
犹他州	,	和	判刑	到	一	年	学期	在	这	监狱	.

犹他州，并被判处一年监禁。

[æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [dis'kləuz] [-]

An	investigation	at	the	penitentiary	disclosed	[	111	]
一个	调查	在	这	监狱	披露	[	-	]

监狱的一项调查披露了[111]

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][dʒeɪmz] [bɜːk] ,

that	the	young	man	had	given	the	name	of	James	Burke	,
那	这	年轻的	男人	有	给定	这	姓名	的	詹姆斯	伯克	,

那个年轻人自称名叫詹姆斯·伯克。

[hæd; həd] [sɜːvd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sentəns] ['ʌndə(r)] [ðæt] [neɪm] ,

had	served	out	his	sentence	under	that	name	,
有	服务	出去	他的	句子	在下面	那	姓名	,

他以这个名字服完了刑期。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [rɪ'liːst] [ə'baʊt] [wʌn] [mʌnθ] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɒlək] ['rɒbəri] .

and	had	been	released	about	one	month	previous	to	the	Pollock	robbery	.
和	有	到过	发布	关于	一	月	以前的	到	这	波洛克	抢劫	.

在波洛克抢劫案发生前大约一个月，他刚刚获释。

['dentən] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [hæd; həd] [left] [sɔːlt] [leɪk] [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə]['əʊməhɑː] , [ðeə(r)] [tuː; tə]

Denton	,	in	the	meantime	,	had	left	Salt	Lake	and	gone	to	Omaha	,	there	to
丹顿	,	在	这	与此同时	,	有	左边	盐	湖	和	已消失	到	奥马哈	,	那里	到

[meɪk] [hɪz; ɪz] [həʊm] .

make	his	home	.
制作	他的	家	.

与此同时，丹顿离开了盐湖城，去了奥马哈，并在那里定居。

[ðə; ði] [bɔɪ] [bɜːk] , ['ɑːgjuːd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [hæd; həd]['nætʃ(ə)rəli] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [ðæt]

The	boy	Burke	,	argued	the	detective	,	had	naturally	followed	his	friend	to	that
这	男生	伯克	,	争论	这	侦探	,	有	自然	随后	他的	朋友	到	那

[pleɪs] .

place	.
地方	.

侦探认为，男孩伯克自然是跟着他的朋友去了那个地方。

[æn; ən] ['ækjərət] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [bɜːk] [wɒz; wəz] [gɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːtɑː]

An	accurate	description	of	Burke	was	got	from	the	records	of	the	Utah
一个	准确的	描述	的	伯克	曾是	得到	从	这	记录	的	这	犹他州

[ˌpenɪ'tenʃəri] ,

penitentiary	,
监狱	,

从犹他州监狱的记录中获得了对伯克的准确描述。

[ænd; ənd][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz]

and	some	idea	of	him	and	his	friends	was	derived	from	the	officials
和	一些	主意	的	他	和	他的	朋友们	曾是	衍生的	从	这	官员

[ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

of	the	prison	.
的	这	监狱	.

监狱官员向他透露了一些关于他和他的朋友们的信息。

[bʌt; bət] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][hɪm][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [greɪt] [west] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

But	where	to	find	him	in	the	whole	great	West	was	a	question	.
但	在哪里	到	寻找	他	在	这	所有的	伟大的	西方	曾是	一个	问题	.

但要在整个广袤的西部找到他，却是个问题。

[ɪn'kwaɪəriz][æt; ət][sɔ:lt] [leɪk] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] [fækt] [ðæt] [bɜ:k] [hæd; həd][hæd; həd][wʌn]

Inquiries	**at**	**Salt**	**Lake**	**developed**	**the**	**further**	**fact**	**that**	**Burke**	**had**	**had**	**one**
查询	在	盐	湖	发达	这	更远	事实	那	伯克	有	有	一

['ɪntɪmət] [frend] [ðeə(r)] ,

intimate	**friend**	**there**	**,**
亲密的	朋友	那里	,

在盐湖城的调查进一步证实，伯克在那里有一位亲密的朋友。

[ə; eɪ][mæn] [nemd] ['mɑ:ʃl] [pi:] . ['hʊkə(r)] .

a	**man**	**named**	**Marshall**	**P**	**.**	**Hooker**	**.**
一个	男人	命名	马歇尔	P	.	妓女	.

一个名叫马歇尔·P·胡克的人。

['hʊkə(r)] [hæd; həd] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [left] [sɔ:lt] [leɪk] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə]['denvə(r)] .

Hooker	**had**	**now**	**,**	**however**	**,**	**left**	**Salt**	**Lake**	**and**	**removed**	**to**	**Denver**	**.**
妓女	有	现在	,	然而	,	左边	盐	湖	和	已移除	到	丹佛	.

然而，胡克此时已经离开盐湖城，搬到了丹佛。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɑ:s] , ['hʊkə(r)] [wɒz; wəz][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] ['tɔ:kətɪv] ,

For	**a**	**man**	**of**	**his**	**class**	**,**	**Hooker**	**was**	**unusually**	**talkative**	**,**
为了	一个	男人	的	他的	班级	,	妓女	曾是	异常地	健谈	,

以他那个阶层的人来说，胡克异常健谈。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ] " [krʊks] " [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [-]

and	**was**	**known**	**by**	**"**	**crooks**	**"**	**throughout**	**the**	**country**	**as**	**[**	**112**	**]**
和	曾是	已知	经过	"	骗子	"	自始至终	这	国家	作为	[	-	]

并被全国各地的"骗子"称为[112]

" ['wɪndi] " ['hʊkə(r)] .

"	**Windy**	**"**	**Hooker**	**.**
"	风	"	妓女	.

"风"胡克。

[plænz][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒn] [hɪm][ænd; ənd][ɒn][dʒæk] ['dentən] , [ɪn][ðə; ði]

Plans	**were**	**made**	**for**	**keeping**	**a**	**watch**	**on**	**him**	**and**	**on**	**Jack**	**Denton**	**,**	**in**	**the**
计划	是	制成	为了	保持	一个	手表	在	他	和	在	杰克	丹顿	,	在	这

[həʊp] ,

hope	**,**
希望	,

为了监视他和杰克·丹顿，制定了监视计划，希望.....

[baɪ] " ['ʃædəuɪŋ] " [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [tu:] , [ɒv; əv] ['ʌltɪmətli] [ləʊ'keɪtɪŋ] [bɜ:k] .

by	**"**	**shadowing**	**"**	**the**	**movements**	**of**	**these**	**two**	**,**	**of**	**ultimately**	**locating**	**Burke**	**.**
经过	"	阴影	"	这	移动	的	这些	二	,	的	最终	定位	伯克	.

通过"跟踪"这两人的行踪，最终找到了伯克。

[θru:] [ðə; ði] [fri:] [tɔ:k] [ɒv; əv] ['hʊkə(r)] , [rɪ'pɔ:tɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

Through	**the**	**free**	**talk**	**of**	**Hooker**	**,**	**reported**	**back**	**to**	**the**	**detective**	**,**
通过	这	自由的	讲话	的	妓女	,	据报道	后退	到	这	侦探	,

胡克通过自由交谈向侦探汇报了情况。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [su:n] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [bɜ:k] [wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði]['eɪliəs][ɒv; əv] " [kɪd] " [mə'kɔɪ] ,

it	**was**	**soon**	**learned**	**that**	**Burke**	**was**	**known**	**by**	**the**	**alias**	**of**	**"**	**Kid**	**"**	**McCoy**	**,**
它	曾是	很快	学习	那	伯克	曾是	已知	经过	这	别名	的	"	孩子	"	麦考伊	,

人们很快得知伯克的化名是"小子"麦考伊。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['ri:s(ə)ntli] [bi:n] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [ɪn] " ['həʊldɪŋ] [ʌp] "

and	**that**	**he**	**had**	**recently**	**been**	**operating**	**on**	**the**	**Pacific**	**coast**	**in**	**"**	**holding**	**up**	**"**
和	那	他	有	最近	到过	操作	在	这	太平洋	海岸	在	"	保持	向上	"

['feərəʊ] - [bæŋks] ,

faro	**-**	**banks**	**,**
法罗	-	银行	,

他最近一直在太平洋沿岸从事抢劫法罗银行的犯罪活动，

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [kən'sɜːnd] [ɪn] [tuː] [lɑːdʒ] ['rɔbəri] , [wʌn][æt; ət] ['lɪŋkən] , [nə'bræskə]

and	had	also	been	concerned	in	two	large	robberies	,	one	at	Lincoln	,	Nebraska
和	有	还	到过	担心的	在	二	大的	抢劫	,	一	在	林肯	,	内布拉斯加州

,

,

,

他还参与了两起重大抢劫案，其中一起发生在内布拉斯加州林肯市。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət][ˌsækrə'mentəʊ] , [ˌkælə'fɔːniə] .

and	the	other	at	Sacramento	,	California	.
和	这	其他	在	萨克拉门托	,	加利福尼亚州	.

另一处位于加利福尼亚州萨克拉门托。

[hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .

His	whereabouts	at	that	time	,	however	,	were	unknown	.
他的	下落	在	那	时间	,	然而	,	是	未知	.

然而，他当时的下落不明。

[mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [naʊ] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] ['rɒbəri] , [ænd; ənd][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ]

Much	time	had	now	elapsed	since	the	robbery	,	and	the	sensation	caused	by
很多	时间	有	现在	过去	自从	这	抢劫	,	和	这	感觉	导致	经过

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][daɪd] [aʊt] .

it	had	died	out	.
它	有	死亡	出去	.

抢劫案发生至今已过去很长时间，由此引起的轰动也已消退。

[dʒæk] ['dentən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['seldəm] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Jack	Denton	and	his	friends	seldom	spoke	of	it	,
杰克	丹顿	和	他的	朋友们	很少	辐	的	它	,

杰克·丹顿和他的朋友们很少谈及此事。

[ænd; ənd] ['hʊkə(r)] ['nevə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][hɪm] .

and	Hooker	never	spoke	of	it	unless	the	subject	was	introduced	to	him	.
和	妓女	绝不	辐	的	它	除非	这	主题	曾是	介绍	到	他	.

除非有人主动提起，否则胡克从不谈论此事。

[bəuθ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] [ʃaɪ] [ɒv; əv] ['strendʒər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l]

Both	men	were	extremely	shy	of	strangers	,	and	it	was	almost	impossible
两个都	男人	是	极其	害羞的	的	陌生人	,	和	它	曾是	几乎	不可能的

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə] [drɔː] [-]

for	a	detective	to	draw	[	113	]
为了	一个	侦探	到	画	[	-	]

两人都非常害羞，不善于与陌生人接触，侦探几乎不可能与他们建立联系[113]。

[ðem; ðəm] [aʊt] ,

them	out	,
他们	出去	,

把他们赶出去，

[æz; əz] ['enibɒdi] [huː] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [lʊkt]

as	anybody	who	introduced	the	subject	of	the	robbery	was	at	once	looked
作为	任何人	WHO	介绍	这	主题	的	这	抢劫	曾是	在	一次	看起来

[ə'pɒn] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] .

upon	with	suspicion	.
之上	和	怀疑	.

任何提及抢劫案的人都会立刻受到怀疑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] ['fɜːðə(r)] [tɔːk] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

For	the	purpose	of	creating	further	talk	upon	the	subject	,
为了	这	目的	的	创建	更远	讲话	之上	这	主题	,

为了引发对该主题的进一步讨论，

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['əʊməhɑː] ['peɪpəz] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt]

Mr	.	Pinkerton	caused	to	be	inserted	in	the	Omaha	papers	an	advertisement
先生	.	平克顿	导致	到	是	插入	在	这	奥马哈	文件	一个	广告

[æz; əz] [f'ɒləʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

平克顿先生安排在奥马哈的报纸上刊登了如下广告:

" [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['liːdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Five	hundred	dollars	will	be	paid	for	any	information	leading	up	to	the
"	五	百	美元	将要	是	有薪酬的	为了	任何	信息	领导	向上	到	这

[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [huː] [rɔb] ['wɪljəm] [dʒiː] . ['pɒlək] [ɒn][ðə; ði] [suː] ['sɪti] [ænd; ənd]

identification	of	the	party	who	robbed	William	G	.	Pollock	on	the	Sioux	City	and
鉴别	的	这	派对	WHO	被抢劫	威廉	G	.	波洛克	在	这	苏族	城市	和

[pə'sɪfɪk] [treɪn] ,

Pacific	train	,
太平洋	火车	,

“凡提供线索帮助确认在苏城和太平洋铁路列车上抢劫威廉·G·波洛克的嫌疑人身份者，将获得五百美元奖金。”

[nəʊ'vembə(r)][fɔːr] , - .

November	4	,	1892	.
十一月	4	,	-	.

1892年11月4日。

" ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['pɪŋkərtn] ,

"	William	A	.	Pinkerton	,
"	威廉	一个	.	平克顿	,

威廉·A·平克顿

" ['pækstən] [haʊs] , ['əʊməhɑː] , [nə'bræskə] .

"	Paxton	House	,	Omaha	,	Nebraska	.
"	帕克斯顿	房子	,	奥马哈	,	内布拉斯加州	.

“内布拉斯加州奥马哈市帕克斯顿之家。

" [ðɪs] [æt; ət][wʌns] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['njuːzpeɪpə(r)] - [men] ,

"	This	at	once	attracted	the	attention	of	the	local	newspaper	-	men	,
"	这	在	一次	吸引	这	注意力	的	这	当地的	报纸	-	男人	,

“这立刻引起了当地报社记者的注意，

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [ə'raɪvd] [ɪn]['əʊməhɑː][hiː; hi][wɒz; wəz] ['intəvjuːd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]

and	when	Mr	.	Pinkerton	arrived	in	Omaha	he	was	interviewed	by	all	the
和	什么时候	先生	.	平克顿	到达的	在	奥马哈	他	曾是	接受采访	经过	全部	这

['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒbəri] .

papers	in	the	city	in	regard	to	the	robbery	.
文件	在	这	城市	在	看待	到	这	抢劫	.

当平克顿先生抵达奥马哈时，城里所有报纸都对他进行了采访，询问有关抢劫案的情况。

[ðʌs] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['rɒbəri] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [rɪ'njuːd] .

Thus	interest	in	the	robbery	was	at	once	renewed	.
因此	兴趣	在	这	抢劫	曾是	在	一次	更新	.

因此，人们对这起抢劫案的兴趣立刻重新燃起。

['dentən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] ['ʌndə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] [kə'menst] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)]

Denton	and	the	other	persons	under	suspicion	commenced	talking	of	the	matter
丹顿	和	这	其他	人	在下面	怀疑	开始	说	的	这	事情

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

丹顿和其他被怀疑的人又开始谈论这件事了。

[nʌn] [mɔː(r)] ['friːli] [ðæn; ðən] ['hʊkə(r)] . [-]
none **more** **freely** **than** **Hooker** **.** **[** **114** **]**
没有任何 更多的 自由 比 妓女 . [-]

没有谁比胡克更自由。[114]

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn]['denvə(r)] .
The **latter** **was** **then** **in** **Denver** **.**
这 后者 曾是 然后 在 丹佛 .

后者当时在丹佛。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [ɪn'strʌktɪd] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz][mək'pɑːrlənd] , ['denvə(r)] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Mr **.** **Pinkerton** **instructed** **Mr** **.** **James** **McParland** **,** **Denver** **superintendent** **of** **the**
先生 . 平克顿 指示 先生 . 詹姆斯 麦克帕兰 , 丹佛 校长 的 这
['pɪŋkərtn] ['eɪdʒənsi] , [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
Pinkerton **Agency** **,** **to** **send** **for** **him** **,**
平克顿 机构 , 到 发送 为了 他 ,

平克顿先生指示平克顿侦探社丹佛分社社长詹姆斯·麦克帕兰先生去接他。

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hiː; hi] (['hʊkə(r)]) [kʊd; kəd] [θrəʊ]
and **say** **to** **him** **that** **he** **had** **understood** **that** **he** **(** **Hooker** **)** **could** **throw**
和 说 到 他 那 他 有 理解 那 他 (妓女) 可以 扔
[sʌm; səm] [lait] [ɒn] [ðə; ði] ['rɒbəri] ,
some **light** **on** **the** **robbery** **,**
一些 光 在 这 抢劫 ,

并告诉他，他已经了解到胡克可以为这起抢劫案提供一些线索。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
and **that** **a** **large** **sum** **of** **money** **would** **be** **paid** **him** **for** **the** **information**
和 那 一个 大的 和 的 钱 会 是 有薪酬的 他 为了 这 信息
[hiː; hi] [geɪv] .
he **gave** **.**
他 给予 .

并且会支付他一大笔钱作为提供情报的报酬。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mək'pɑːrlənd] [ðæt] ['hʊkə(r)] [wʊd] [laɪ][tuː; tə][hɪm]
Mr **.** **Pinkerton** **explained** **to** **Mr** **.** **McParland** **that** **Hooker** **would** **lie** **to** **him**
先生 . 平克顿 解释 到 先生 . 麦克帕兰 那 妓女 会 说谎 到 他
[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [fɔːls] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
and **endeavor** **to** **get** **the** **money** **by** **giving** **him** **false** **information** **,**
和 努力 到 得到 这 钱 经过 给予 他 错误的 信息 ,

平克顿先生向麦克帕兰先生解释说，胡克会对他撒谎，并试图通过提供虚假信息来骗取钱财。

[bʌt; bət][tuː; tə]['lɪs(ə)n] ['peɪʃntli] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [liːd] [hɪm] [ɒn][æz; əz]
but **to** **listen** **patiently** **to** **what** **he** **had** **to** **say** **and** **lead** **him** **on** **as**
但 到 听 耐心 到 什么 他 有 到 说 和 带领 他 在 作为
[fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪm] ['eni] ['mʌni] .
far **as** **possible** **without** **giving** **him** **any** **money** **.**
远的 作为 可能的 没有 给予 他 任何 钱 .

但要耐心听他说话，尽可能地引导他，不要给他任何钱。

[ðɪs] [dʌn] ,
This **done** **,**
这 完毕 ,

事情办妥了。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] ['fɜːðə(r)] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] ['hʊkə(r)] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][ænd; ənd]

Mr	.	Pinkerton	further	predicted	that	Hooker	would	go	back	to	his	cronies	and
先生	.	平克顿	更远	预测	那	妓女	会	去	后退	到	他的	亲信	和

[bəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fuːlɪŋ] ['pɪŋkərtn] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hiː; hi]

boast	of	the	way	he	was	fooling	Pinkerton	and	how	much	money	he
夸	的	这	方式	他	曾是	愚弄	平克顿	和	如何	很多	钱	他

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [get] ;

expected	to	get	;
预期的	到	得到	;

平克顿先生进一步预测，胡克会回到他的同伙那里，吹嘘他是如何戏弄平克顿的，以及他预计会得到多少钱；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] , [θruː] [hɪz; ɪz] ['bəʊstɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [pruːv] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]

and	that	eventually	,	through	his	boastings	,	he	would	prove	the	means	of
和	那	最终	,	通过	他的	吹嘘	,	他	会	证明	这	方法	的

[ləʊ'keɪtɪŋ] [bɜːk] , ['eɪliəs] [mə'kɔɪ] .

locating	Burke	,	alias	McCoy	.
定位	伯克	,	别名	麦考伊	.

最终，通过他的吹嘘，他将证明自己能够找到伯克（又名麦考伊）。

[ænd; ənd][səʊ] , [prɪ'saɪsli] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] .

And	so	,	precisely	,	it	fell	out	.
和	所以	,	恰恰	,	它	跌倒	出去	.

于是，它就这么掉了下来。

[sʌm; səm][ɒv; əv] ['hʊkərz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪŋkərtn] [-]

Some	of	Hooker's	companions	were	Pinkerton	[	115	]
一些	的	妓女的	同伴	是	平克顿	[	-	]

胡克的一些同伴是平克顿[115]

[dɪ'tektɪv] , [ɔːl'ðəʊ] ['hʊkə(r)] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðem; ðəm][æz; əz] [sʌtʃ] ,

detectives	,	although	Hooker	did	not	know	them	as	such	,
侦探	,	虽然	妓女	做过	不是	知道	他们	作为	这样的	,

虽然胡克当时并不认识他们，但他们都是侦探。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn] [taɪm] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [ðæt] [bɜːk] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['pɒlək] ['rɒbə(r)] ;

and	they	in	time	reported	back	that	Burke	was	really	the	Pollock	robber	;
和	他们	在	时间	据报道	后退	那	伯克	曾是	真的	这	波洛克	强盗	;

他们后来报告说，伯克其实就是抢劫波洛克的凶手；

[ðæt] ['ɑːftə(r)] [kə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['rɒbəri] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə]['əʊməhɑː] ,

that	after	committing	the	robbery	he	had	gone	back	to	Omaha	,
那	后	提交	这	抢劫	他	有	已消失	后退	到	奥马哈	,

他作案后返回了奥马哈。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]['denvə(r)] .

and	from	there	had	gone	to	Denver	.
和	从	那里	有	已消失	到	丹佛	.

然后从那里去了丹佛。

[frɒm; frəm]['denvə(r)][hiː; hi] [went] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ,

From	Denver	he	went	to	Salt	Lake	,
从	丹佛	他	去	到	盐	湖	,

他从丹佛去了盐湖城，

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði][sɔːlt] [leɪk] [ˌpenɪ'tenʃəri] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	visited	a	prisoner	in	the	Salt	Lake	penitentiary	with	whom	he	was
和	到访	一个	囚犯	在	这	盐	湖	监狱	和	谁	他	曾是

['ɪntɪmət] ,

intimate	,
亲密的	,

他还去盐湖城监狱探望了一位与他关系亲密的囚犯。

[geɪv] [ðɪs] ['prɪz(ə)nə(r)][sʌm; səm] ['mʌni] , [ænd; ənd] [went] [frɒm; frəm][sɔ:lt] [leɪk] [west] [tu:; tə][ðə; ði]

gave	this	prisoner	some	money	,	and	went	from	Salt	Lake	west	to	the
给予	这	囚犯	一些	钱	,	和	去	从	盐	湖	西方	到	这

[pə'sɪfɪk] [kəʊst] .

Pacific	coast	.
太平洋	海岸	.

他给了这个囚犯一些钱，然后从盐湖城向西前往太平洋沿岸。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [nekst] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][bi:; bi] [ɪg'zæmɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['deərɪŋ] "

Mr	.	Pinkerton	next	instructed	that	the	record	be	examined	for	daring	"
先生	.	平克顿	下一个	指示	那	这	记录	是	检查	为了	大胆	"

[həʊld] - [ˌju: pi: 'es] " [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [ə'kɜ:d] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['leɪtli] ['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-]

hold	-	ups	"	that	might	have	occurred	in	the	country	lately	traversed
抓住	-	UPS	"	那	可能	有	发生	在	这	国家	最近	穿越

[baɪ] [bɜ:k] .

by	Burke	.
经过	伯克	.

平克顿先生接下来指示，要检查记录，看看伯克最近经过的地区是否发生过大胆的“抢劫”事件。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ]['feərəʊ] - [bæŋk][æt; ət][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] ['sɪti] ,

It	was	then	found	that	a	faro	-	bank	at	Colorado	City	,
它	曾是	然后	成立	那	一个	法罗	-	银行	在	科罗拉多州	城市	,

随后发现科罗拉多城有一座法罗银行，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [pleɪs] [bɪ'twi:n] ['mænɪtu:] [sprɪŋz] [ænd; ənd][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] [sprɪŋz] ,

a	small	place	between	Manitou	Springs	and	Colorado	Springs	,
一个	小的	地方	之间	马尼图	斯普林斯	和	科罗拉多州	斯普林斯	,

位于马尼图斯普林斯和科罗拉多斯普林斯之间的一个小地方

[hæd; həd] [bi:n] ['entəd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ] [mɑ:skt] ['rɒbə(r)] ,

had	been	entered	late	at	night	by	a	masked	robber	,
有	到过	进入	晚的	在	夜晚	经过	一个	戴面具	强盗	,

深夜时分，一名蒙面劫匪闯入了房间。

[hu:] [kəm'peld] [ðə; ði] ['di:lə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [p'ɜ:sənz] [tu:; tə][həʊld] [ʌp] [ðeə(r)][hændz] ,

who	compelled	the	dealer	and	other	persons	to	hold	up	their	hands	,
WHO	被迫	这	经销商	和	其他	人	到	抓住	向上	他们的	双手	,

他强迫庄家和其他人举起双手，

[tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [drɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] ;

took	the	money	in	the	drawer	,	and	escaped	;
采取	这	钱	在	这	抽屉	,	和	逃脱	;

他拿了抽屉里的钱，然后逃走了；

[ðæt] ['leɪtə(r)][ɒn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['rɒbəri] [hæd; həd] [bi:n] ['pə:pitreit] [æt; ət][sæn; sɑ:n][ˌbɜ:rnər'di:noʊ] ,

that	later	on	a	similar	robbery	had	been	perpetrated	at	San	Bernardino	,
那	之后	在	一个	相似的	抢劫	有	到过	实施	在	圣	贝尔纳迪诺	,

[ˌkælə'fɔ:niə] ; [-]

California	;	[	116	]
加利福尼亚州	;	[	-	]

后来在加利福尼亚州圣贝纳迪诺也发生了一起类似的抢劫案；[116]

[ðæt] ['leɪtə(r)] [stɪl] [ðə; ði] [pu:l] - [rʊmz; ru:mz][ɒv; əv][dʒeɪmz] [mə'ləʊn] , [ə; eɪ]['nəʊtɪd]['gæmblə(r)][æt; ət]

that	later	still	the	pool	-	rooms	of	James	Malone	,	a	noted	gambler	at
那	之后	仍然	这	水池	-	房间	的	詹姆斯	马龙	,	一个	著名的	赌徒	在

[tə'koʊmə] , ['wɒʃɪŋtən] ,

Tacoma	,	Washington	,
塔科马	,	华盛顿	,

后来，华盛顿州塔科马市著名赌徒詹姆斯·马龙的台球室也.....

[hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,

had	been	treated	in	the	same	manner	;	and	,	finally	,
有	到过	治疗	在	这	相同的	方式	;	和	,	最后	,

都受到了同样的对待；最后，

[ðæt] [ə; eɪ] [laɪt] [ɔː(r)] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒuːəlri] [stɔː(r)][æt; ət][ˌsækrə'mentəʊ][hæd; həd] [biːn]

that	a	light	or	pane	of	glass	in	a	jewelry	store	at	Sacramento	had	been
那	一个	光	或者	窗格	的	玻璃	在	一个	珠宝	店铺	在	萨克拉门托	有	到过

['brəʊkən][ɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪ] [ɒv; əv]['daɪəməndz] [snætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [baɪ][ə; eɪ] ['deərɪŋ]

broken	in	and	a	tray	of	diamonds	snatched	from	the	window	by	a	daring
破碎的	在	和	一个	托盘	的	钻石	抢夺	从	这	窗户	经过	一个	大胆

[θiːf] .

thief	.
贼	.

萨克拉门托一家珠宝店的灯或玻璃被撬开，一名胆大的小偷从橱窗里偷走了一盘钻石。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [diːdz] , ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] ['lɜːnɪd] ['ʌltɪmətli] [θruː] ['hʊkərz] [tɔːk] ,

And	all	of	these	deeds	,	Mr	.	Pinkerton	learned	ultimately	through	Hooker's	talk	,
和	全部	的	这些	契约	,	先生	.	平克顿	学习	最终	通过	妓女的	讲话	,

[hæd; həd] [biːn] [dʌn] [baɪ] [bɜːk] .

had	been	done	by	Burke	.
有	到过	完毕	经过	伯克	.

平克顿先生最终从胡克的谈话中得知，所有这些事都是伯克做的。

[ðə; ði] [wɒtʃ] [ɒn] ['dentən] [æt; ət]['əʊməhɑː] [dɪ'veləpt] ['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ,

The	watch	on	Denton	at	Omaha	developed	little	,	if	anything	,
这	手表	在	丹顿	在	奥马哈	发达	小的	,	如果	任何事物	,

丹顿在奥马哈的比赛进展甚微，甚至可以说毫无进展。

[ɪk'sept] [ðæt] [ə; eɪ] [kləʊz] [kəm'pænjənʃɪp] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['əʊməhɑː]['pɔːnbrəʊkə(r)]

except	that	a	close	companionship	existed	between	him	and	the	Omaha	pawnbroker
除了	那	一个	关闭	友谊	存在	之间	他	和	这	奥马哈	当铺老板

.

:
.

只不过，他和奥马哈的当铺老板之间有着密切的友谊。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv] [bɜːrks] ,

During	the	summer	of	1893	,	learning	that	an	intimate	friend	of	Burke's	,
期间	这	夏天	的	-	,	学习	那	一个	亲密的	朋友	的	伯克的	,

1893年夏天，得知伯克的一位密友，

[ə; eɪ]['bɜːglə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]['prɪz(ə)n] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['juːtɑː] [ˌpenɪ'tenʃəri] ,

a	burglar	who	had	been	in	prison	with	him	in	the	Utah	penitentiary	,
一个	窃贼	WHO	有	到过	在	监狱	和	他	在	这	犹他州	监狱	,

一名曾与他一同在犹他州监狱服刑的窃贼

[wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [ɪn][dʒeɪl][æt; ət] ['dʒɔːdʒtaʊn] , ['teksəs] , ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ]

was	confined	in	jail	at	Georgetown	,	Texas	,	Mr	.	Pinkerton	decided	to	go
曾是	受限	在	监狱	在	乔治城	,	德克萨斯州	,	先生	.	平克顿	决定	到	去

[ænd; ənd] ['ɪntəvjuː] [ðɪs] [mæn] ,

and	interview	this	man	,
和	面试	这	男人	,

平克顿先生决定去采访被关押在德克萨斯州乔治城监狱的这个人。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['eni] [treɪs] , [θruː] [hɪm] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbə(r)] .

and	see	if	he	could	get	any	trace	,	through	him	,	of	the	robber	.
和	看	如果	他	可以	得到	任何	痕迹	,	通过	他	,	的	这	强盗	.

看看他能否通过他找到劫匪的任何线索。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [æt; ət]['əʊməhɑː] [-]
In the meantime he instructed the detectives at Omaha [117]
在 这 与此同时 他 指示 这 侦探 在 奥马哈 [-]

与此同时，他指示奥马哈的侦探们[117]

[ænd; ənd]['denvə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][dʒæk] ['dentən] [ænd; ənd] ['hʊkə(r)] .
and Denver to keep a particularly close watch on Jack Denton and Hooker .
和 丹佛 到 保持 一个 特别 关闭 手表 在 杰克 丹顿 和 妓女 .

丹佛方面要格外密切关注杰克·丹顿和胡克。

[ɒn] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərˌtənz] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['ɒstɪn] , ['teksəs] ,
On Mr . Pinkerton's arrival at Austin , Texas ,
在 先生 . 平克顿侦探社 到达 在 奥斯汀 , 德克萨斯州 ,

平克顿先生抵达德克萨斯州奥斯汀时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [mək'pɑːrlənd][ɒv; əv][ðə; ði]['denvə(r)]
he found awaiting him despatches from Superintendent McParland of the Denver
他 成立 等待中 他 电报 从 校长 麦克帕兰 的 这 丹佛
['eɪdʒənsi] ,
agency ,
机构 ,

他发现丹佛分局局长麦克帕兰发来的电报正等着他。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [θruː] ['hʊkərz] [tɔːk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] " [kɪd] " [mə'kɔɪ] , [ɔː(r)] [bɜːk] ,
stating that through Hooker's talk they had learned that " Kid " McCoy , or Burke ,
声明 那 通过 妓女的 讲话 他们 有 学习 那 " 孩子 " 麦考伊 , 或者 伯克 ,

他们表示，通过胡克的谈话，他们了解到“小子”麦考伊，或者伯克，

[hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd] [æt; ət]['iːg(ə)l] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɪt] [ɒv; əv]['bɜːglə(r)] [tuːlz] [ɪn][hɪz; ɪz]
had been arrested at Eagle , Colorado , with a kit of burglar tools in his
有 到过 被捕 在 鹰 , 科罗拉多州 , 和 一个 成套工具 的 窃贼 工具 在 他的
[pə'zeʃ(ə)n] ,
possession ,
拥有 ,

他因持有入室盗窃工具在科罗拉多州伊格尔市被捕。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][dʒeɪl][æt; ət] ['lɛdˌvɪl] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .
and was then in jail at Leadville , Colorado .
和 曾是 然后 在 监狱 在 利德维尔 , 科罗拉多州 .

当时他被关押在科罗拉多州利德维尔的监狱里。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [æt; ət] [wʌns] ['teligrɑːf, -græf][tuː; tə][hæv; həv][kən'dʌktə(r)] ['æʃmɔːr] [ænd; ənd]['mɪstə(r)]
Mr . Pinkerton at once telegraphed to have conductor Ashmore and Mr
先生 . 平克顿 在 一次 电报 到 有 导体 阿什莫尔 和 先生
. [ʃɔː] , [ðə; ði] [wel] - ['dɪgə(r)] ,
. Shaw , the well - digger ,
. 肖 , 这 出色地 - 挖掘机 ,

平克顿先生立即发电报，让指挥家阿什莫尔和挖井工肖先生过来。

[gəʊ][tuː; tə] ['lɛdˌvɪl] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
go to Leadville and see if they could identify the prisoner .
去 到 利德维尔 和 看 如果 他们 可以 确认 这 囚犯 .

去利德维尔看看他们能不能认出这名囚犯。

[wɜːd] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sent] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['pɒlək] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] .
Word was also sent to New York for Mr . Pollock to do the same .
单词 曾是 还 发送 到 新的 约克 为了 先生 . 波洛克 到 做 这 相同的 .

消息也已传达至纽约，要求波洛克先生采取同样的行动。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [mək'pɑːrlənd][æt; ət]['denvə(r)][tuː; tə][send][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,

He	also	instructed	Superintendent	McParland	at	Denver	to	send	his	assistant	,
他	还	指示	校长	麦克帕兰	在	丹佛	到	发送	他的	助手	,

[dʒeɪ] . [siː] . ['freɪzə(r)] ,

J	.	C	.	Fraser	,
J	.	C	.	弗雷泽	,

他还指示丹佛的麦克帕兰督学派他的助手JC·弗雷泽前往。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [keɪs] , [səʊ] [ðæt] [ɪf] [mə'kɔɪ] [geɪv] [beɪl] ,

to	watch	the	case	,	so	that	if	McCoy	gave	bail	,
到	手表	这	案件	,	所以	那	如果	麦考伊	给予	保释	,

密切关注此案，以便如果麦考伊准予保释，

[ɔː(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɛdˌvɪl] [dʒeɪl] ,

or	attempted	to	escape	from	the	Leadville	jail	,
或者	尝试过	到	逃脱	从	这	利德维尔	监狱	,

或者试图从利德维尔监狱越狱，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['redi] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'rest] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒlək]

they	could	be	ready	with	a	warrant	for	his	arrest	on	account	of	the	Pollock
他们	可以	是	准备好	和	一个	保证	为了	他的	逮捕	在	帐户	的	这	波洛克

['rɒbəri] . [-]

robbery	.	[	118	]
抢劫	.	[	-	]

他们可能已经准备好逮捕令，因为他涉嫌抢劫波洛克。[118]

['hævɪŋ] ['waɪəd] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] , ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [prə'siːdid] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə]

Having	wired	these	instructions	,	Mr	.	Pinkerton	proceeded	on	his	journey	to
拥有	有线	这些	指示	,	先生	.	平克顿	继续	在	他的	旅行	到

['dʒɔːdʒtaʊn] , ['teksəs] ,

Georgetown	,	Texas	,
乔治城	,	德克萨斯州	,

发出这些指示后，平克顿先生继续前往德克萨斯州乔治城。

[weə(r)] [hiː; hi] [kɔːld] [ɒn] [mə'kɔɪz] ['fɔːmə(r)]['prɪz(ə)n][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ɪn][ðə; ði]['juːtɑː] [ˌpenɪ'tenʃəri] ,

where	he	called	on	McCoy's	former	prison	associate	in	the	Utah	penitentiary	,
在哪里	他	称为	在	麦考伊	以前的	监狱	联系	在	这	犹他州	监狱	,

他拜访了麦考伊在犹他州监狱的前狱友。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [hɪm][tuː; tə] [tel] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [mə'kɔɪ] , [ðəʊ] [hiː; hi]

but	was	unable	to	get	him	to	tell	anything	about	McCoy	,	though	he
但	曾是	无法	到	得到	他	到	告诉	任何事物	关于	麦考伊	,	尽管	他

[ˌvɔlən'tiəd] ,

volunteered	,
自愿	,

但尽管他主动提出，却始终无法让他说出任何关于麦考伊的事情。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [wʊd] ['fɜːnɪʃ] [hɪm][ə; eɪ][bɒnd][ænd; ənd][get][hɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['teksəs]

if	Mr	.	Pinkerton	would	furnish	him	a	bond	and	get	him	out	of	his	Texas
如果	先生	.	平克顿	会	提供	他	一个	纽带	和	得到	他	出去	的	他的	德克萨斯州

[skreɪp] ,

scrape	,
刮	,

如果平克顿先生能给他提供担保，帮他摆脱在德克萨斯州的困境，

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['əʊməhɑː][ænd; ənd] [kəm'pel] [ðə; ði] " [fens] " [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['daɪəməndz]

to	go	to	Omaha	and	compel	the	"	fence	"	who	had	received	the	diamonds
到	去	到	奥马哈	和	迫使	这	"	栅栏	"	WHO	有	已收到	这	钻石

[tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ðə; ði] ['prɒpəti] .

to	turn	back	the	property	.
到	转动	后退	这	财产	.

前往奥马哈，强迫收到钻石的“销赃者”归还财产。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːələ(r)] - [prə'tektɪv] ['juːniən][wɒz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði] [θiːf] [fɜːst]

But	the	rule	of	the	Jewelers	'	Protective	Union	was	to	get	the	thief	first
但	这	规则	的	这	珠宝商	-	保护的	联盟	曾是	到	得到	这	贼	第一的

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒpəti] ['ɑːftəwəd] ;

and	the	property	afterward	;
和	这	财产	之后	;

但珠宝商保护联盟的原则是先抓到窃贼，然后再追回赃物；

[səʊ][nəʊ] ['triːti] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['teksəs] ['prɪz(ə)nə(r)] .

so	no	treaty	was	made	with	the	Texas	prisoner	.
所以	不	条约	曾是	制成	和	这	德克萨斯州	囚犯	.

因此，没有与德克萨斯战俘签订条约。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [naʊ] [went] [tuː; tə]['kænzəs] ['sɪti] ,

Mr	.	Pinkerton	now	went	to	Kansas	City	,
先生	.	平克顿	现在	去	到	堪萨斯州	城市	,

平克顿先生现在去了堪萨斯城。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] [ðeə(r)] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [mək'pɑːrlənd][ɒv; əv][ðə; ði]

and	found	awaiting	him	there	despatches	from	Superintendent	McParland	of	the
和	成立	等待中	他	那里	电报	从	校长	麦克帕兰	的	这

['denvə(r)]['eɪdʒənsi] ,

Denver	agency	,
丹佛	机构	,

他在那里发现有丹佛分局局长麦克帕兰的电报。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [kən'dʌktə(r)] ['æʃmɔːr] [ænd; ənd] ['mesəz] . [ʃɔː] [ænd; ənd] ['pɒlək] [hæd; həd] ['pɒzətɪvli]

stating	that	conductor	Ashmore	and	Messrs	.	Shaw	and	Pollock	had	positively
声明	那	导体	阿什莫尔	和	先生们	.	肖	和	波洛克	有	积极地

[aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][dʒeɪmz] [bɜːk] ,

identified	the	prisoner	James	Burke	,
已识别	这	囚犯	詹姆斯	伯克	,

声明中指出，指挥家阿什莫尔以及肖先生和波洛克先生已经确认囚犯詹姆斯·伯克的身份。

['eɪliəs] " [kɪd] " [ˌem 'siː] [-]

alias	"	Kid	"	Mc	[	119	]
别名	"	孩子	"	麦克	[	-	]

别名“Kid” Mc[119]

[kɔɪ] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] [ə'sɔːltɪd] ['mɪstə(r)] . ['pɒlək] [ænd; ənd] [rɔb] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Coy	,	as	the	man	who	assaulted	Mr	.	Pollock	and	robbed	him	of	his
腼腆	,	作为	这	男人	WHO	袭击	先生	.	波洛克	和	被抢劫	他	的	他的

['daɪəməndz] .

diamonds	.
钻石	.

科伊，就是那个袭击波洛克先生并抢走他钻石的人。

[bɜːk] [wins] [pə'septəbli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [kən'dʌktə(r)] ['æʃmɔːr] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ʃɔː] ,

Burke	winced	perceptibly	when	he	saw	conductor	Ashmore	and	Mr	.	Shaw	,
伯克	畏缩	明显地	什么时候	他	锯	导体	阿什莫尔	和	先生	.	肖	,

当伯克看到指挥家阿什莫尔和肖先生时，他明显地皱起了眉头。

[ænd; ənd] [went] ['feəli] [waɪld] [wen] [kən'frʌntɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['pɒlək] .

and	went	fairly	wild	when	confronted	by	Mr	.	Pollock	.
和	去	相当	荒野	什么时候	面对	经过	先生	.	波洛克	.

当波洛克先生质问他时，他变得相当疯狂。

[ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['aɪəwə]
Requisition papers were obtained from the governor of the State of Iowa
征用 文件 是 获得 从 这 州长 的 这 状态 的 爱荷华州
[ɒn][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,
on the governor of Colorado ,
在 这 州长 的 科罗拉多州 ,

从爱荷华州州长处获得了关于科罗拉多州州长的请愿书。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [ə'fens] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['maɪnə(r)][wʌn] ,
and the Colorado offense being a minor one ,
和 这 科罗拉多州 罪行 存在 一个 次要的 一 ,

科罗拉多队的进攻实力较弱。

[bɜːk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ə'sɪstənt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['freɪzə(r)][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'tektɪv]
Burke was turned over to Assistant Superintendent Fraser and another detective
伯克 曾是 转向 超过 到 助手 校长 弗雷泽 和 其他 侦探
, [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə]['ləʊgən] ,
, to be taken to Logan ,
, 到 是 已采取 到 洛根 ,

伯克被移交给助理警司弗雷泽和另一名侦探，准备押往洛根。

['hærɪs(ə)n] ['kaʊnti] , ['aɪəwə] .
Harrison County , Iowa .
哈里森 县 , 爱荷华州 .

爱荷华州哈里森县。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] ['lɛdˌvɪl] ,
Before leaving Leadville ,
前 离开 利德维尔 ,

离开利德维尔之前，

['mɪstə(r)] . ['freɪzə(r)][wɒz; wəz] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] [wɔːnd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ðæt] [hiː; hi]
Mr . Fraser was confidentially warned by the sheriff of the county that he
先生 . 弗雷泽 曾是 保密 警告 经过 这 警长 的 这 县 那 他
[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [tuː] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] ;
could not be too careful of his prisoner ;
可以 不是 是 也 小心 的 他的 囚犯 ;

弗雷泽先生曾被该县警长私下警告，要对他的囚犯格外小心；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bɜːk] , [θruː] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] ,
for that Burke , through a friend of the sheriff ,
为了 那 伯克 , 通过 一个 朋友 的 这 警长 ,

为此，伯克通过警长的一位朋友，

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə] [peɪ] [hɪm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪf] [hiː; hi]
had made a proposition to the latter to pay him a thousand dollars if he
有 制成 一个 主张 到 这 后者 到 支付 他 一个 千 美元 如果 他
[wʊd] ['siːkrətli] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][dʒeɪl] ,
would secretly furnish him with a revolver when he left the jail ,
会 偷偷 提供 他 和 一个 左轮手枪 什么时候 他 左边 这 监狱 ,

他曾向后者提出，如果他出狱时秘密提供一把左轮手枪，就付给他一千美元。

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ['biːɪŋ] , [wɪð] [ðɪs] [rɪ'vɒlvə(r)] ,
his design being , with this revolver ,
他的 设计 存在 , 和 这 左轮手枪 ,

他的设计理念是，用这把左轮手枪.....

[tuː; tə]['aɪðə(r)] " [həʊld][ʌp] " [ɔː(r)] [kɪl] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] [huː] [hæd; həd][hɪm] [-]
to either " hold up " or kill the two detectives who had him [120]
到 任何一个 " 抓住 向上 " 或者 杀 这 二 侦探 WHO 有 他 [-]

要么"抢劫"要么杀死抓捕他的两名侦探[120]

[ɪn] ['kʌstədi] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] .
in custody and make his escape from the train .
在 保管 和 制作 他的 逃脱 从 这 火车 .

被拘留后，他从火车上逃脱。

[ɒn] ['traɪəl][æt; ət]['ləʊgən] , ['aɪəwə] , [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['i:zəli] [kən'vɪktɪd] ,
On trial at Logan , Iowa , the man was easily convicted ,
在 审判 在 洛根 , 爱荷华州 , 这 男人 曾是 容易地 已定罪 ,

在爱荷华州洛根市的审判中，该男子很快被判有罪。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sentənst] [tu:; tə] [ɪm'prɪznmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜ:m] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:n] [j'iəz] . [-]
and was sentenced to imprisonment for a term of seventeen years . [121]
和 曾是 判刑 到 监禁 为了 一个 学期 的 十七 年 . [-]

并被判处十七年有期徒刑。[121]

[ðə; ði] [rɒk] ['aɪlənd] [ɪk'spres] [-]
The Rock Island Express [122]
这 岩石 岛 表达 [-]

岩岛快车[122]

['rɒbət] [ə; eɪ] . ['pɪŋkərtn] [-]
ROBERT A . PINKERTON [123]
罗伯特 一个 . 平克顿 [-]

罗伯特·A·平克顿[123]

[ðə; ði] [rɒk] ['aɪlənd] [ɪk'spres]
The Rock Island Express
这 岩石 岛 表达

洛克岛快车

[aɪ]
I
我

我

[hi:; hi] [θru:] [ɪk'spres] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] ['aɪlənd] [rəʊd] [left] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [æt; ət] - : - [pi:] . [em] . ,
he through express on the Rock Island road left Chicago at 10 : 45 P . M . ,
他 通过 表达 在 这 岩石 岛 路 左边 芝加哥 在 - : - P . M . ,

他乘坐的特快列车沿罗克岛公路于晚上10点45分离开芝加哥。

[ɒn] [mɑ:tʃ] - , - ,
on March 12 , 1886 ,
在 行进 - , - ,

1886年3月12日

[wɪð] ['twenti] - [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn] ['fɪfti] - [ænd; ənd][wʌn] - ['hʌndrəd] - ['dɒlə(r)] [bɪls] [ɪn][ðə; ði]
with twenty - two thousand dollars in fifty - and one - hundred - dollar bills in the
和 二十 - 二 千 美元 在 五十 - 和 一 - 百 - 美元 账单 在 这
['ki:pɪŋ] [ɒv; əv] ['kelɒg] ['nɪkəlz] ,
keeping of Kellogg Nichols ,
保持 的 家乐氏 尼科尔斯 ,

凯洛格·尼科尔斯保管着两万两千美元，都是五十美元和一百美元面额的钞票。

[æn; ən][əʊld] - [taɪm] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] .
an old - time messenger of the United States Express Company .
一个 老的 - 时间 信使 的 这 团结的 各州 表达 公司 .

美国快递公司的一名老信使。

[ðɪs] [sʌm] [hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [bæŋk] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l]

This	sum	had	been	sent	by	a	Chicago	bank	to	be	delivered	at	the	principal
这	和	有	到过	发送	经过	一个	芝加哥	银行	到	是	发表	在	这	主要的

[bæŋk] [ɪn] [ˈdæv(ə)npɔːt] ,

bank	in	Davenport	,
银行	在	长椅	,

这笔款项是由芝加哥一家银行汇往达文波特的主要银行交付的。

[ˈaɪəwə] .

Iowa	.
爱荷华州	.

爱荷华州。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [ˈpæsɪndʒə(r)] - [ˈkəʊtʃɪz] , [ðə; ði] [treɪn] [druː] [tuː] [ɪkˈspres] - [kɑːz] : [ðə; ði]

In	addition	to	the	usual	passenger	-	coaches	,	the	train	drew	two	express	-	cars	:	the
在	添加	到	这	通常	乘客	-	教练	,	这	火车	画	二	表达	-	汽车	:	这

[fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪkˈspres] [ˈəʊnli] ,

first	,	for	express	only	,
第一的	,	为了	表达	仅有的	,

除了普通的客车车厢外，这列火车还牵引了两节特快车厢：第一节仅用于特快列车，

[dʒʌst] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] ; [ænd; ənd] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ðɪs] , [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪkˈspres] [ænd; ənd] [ˈbægɪdʒ] .

just	behind	the	engine	;	and	,	following	this	,	one	for	express	and	baggage	.
只是	在后面	这	引擎	;	和	,	下列的	这	,	一	为了	表达	和	行李	.

就在发动机后面；其后是一个用于快递和行李的车厢。

[ðiːz] [kɑːz] [hæd; həd] [end] [dɔːz] , [wɪtʃ] [ˈɒfə(r)] [ðə; ði] [best] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [treɪn] [ˈrɔbəz] . [-

These	cars	had	end	doors	,	which	offer	the	best	opportunity	to	train	robbers	.	[	124
这些	汽车	有	结尾	门	,	哪个	提供	这	最好的	机会	到	火车	强盗	.	[	-

]

]

这些汽车的尾门为训练劫匪提供了最佳机会。[124]

[ˈmesɪndʒə(r)] [ˈnɪkəlz] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [kɑː(r)] ,

Messenger	Nichols	was	in	the	first	car	,
信使	尼科尔斯	曾是	在	这	第一的	车	,

信使尼科尔斯坐在第一辆车里。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈdjuːli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [stɒpt] [æt; ət] [ˌdʒoʊliˈɛt] ,

and	was	duly	at	his	work	when	the	train	stopped	at	Joliet	,
和	曾是	正式地	在	他的	工作	什么时候	这	火车	停止	在	乔利埃特	,

当火车停靠在乔利埃特时，他正在工作岗位上。

[ə; eɪ] [taʊn] [əˈbaʊt] [ˈfɔːti] [maɪlz] [west] [ɒv; əv] [ʃɪˈkɑːgəʊ] .

a	town	about	forty	miles	west	of	Chicago	.
一个	镇	关于	四十	英里	西方	的	芝加哥	.

位于芝加哥以西约四十英里的小镇。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [stɒp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [ˈmɒrɪs] , [ˈhæri] [ʃwaːts] , [ə; eɪ]

But	at	the	next	stop	,	which	was	made	at	Morris	,	Harry	Schwartz	,	a
但	在	这	下一个	停止	,	哪个	曾是	制成	在	莫里斯	,	哈里	施瓦茨	,	一个

[ˈbreɪkmən] ,

brakeman	,
制动员	,

但在下一站莫里斯站，制动员哈里·施瓦茨

[keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈnɪkəlzɪz] [kɑː(r)] , [ˈkraɪɪŋ] , " [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [ɪz] [ded] .

came	running	from	Nichols's	car	,	crying	,	"	The	messenger	is	dead	.
来了	跑步	从	尼科尔斯	车	,	哭泣	,	"	这	信使	是	死的	.

尼科尔斯从车里跑出来，哭着说：“信使死了。”

" [ðə; ði] ['mɛsənˌdʒɜːrz] ['laɪfləs] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

"	The	messenger's	lifeless	body	was	found	lying	on	the	floor	of	the	car	.
"	这	信使的	无生命	身体	曾是	成立	说谎	在	这	地面	的	这	车	.

“信使的尸体被发现躺在车厢地板上。”

[ðə; ði] [hed] [hæd; həd] [biːn] [krʌʃt] [baɪ][sʌm; səm] ['hevi] ['wepən] ,

The	head	had	been	crushed	by	some	heavy	weapon	,
这	头	有	到过	碎	经过	一些	重的	武器	,

头部被某种重型武器砸碎了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] - [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] .

and	there	was	a	pistol	-	wound	in	the	right	shoulder	.
和	那里	曾是	一个	手枪	-	伤口	在	这	正确的	肩膀	.

右肩有枪伤。

[ə'pærəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm] ['əʊnli]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hɑːd] [faɪt] .

Apparently	he	had	been	overcome	only	after	a	hard	fight	.
显然	他	有	到过	克服	仅有的	后	一个	难的	斗争	.

显然，他是经过一番苦战才最终落败的。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [set] [wɪð] [fɪəs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

His	face	was	set	with	fierce	determination	.
他的	脸	曾是	放	和	凶猛的	决心	.

他脸上露出坚定的神情。

[hɪz; ɪz] [fɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [klentʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] ['fɪŋgəz] [kʌt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [wei] ,

His	fists	were	clenched	,	and	the	hands	and	fingers	cut	and	scratched	in	a	curious	way	,
他的	拳头	是	紧握	,	和	这	双手	和	手指	切	和	刮痕	在	一个	好奇的	方式	,

他紧握双拳，手和手指上布满了奇特的割伤和抓痕。

[waɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði][neɪlz][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [wɒt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['bɪts][ɒv; əv]['hjuːmən] [fleʃ] .

while	under	the	nails	were	found	what	proved	to	be	bits	of	human	flesh	.
尽管	在下面	这	指甲	是	成立	什么	已证实	到	是	比特	的	人类	肉	.

而在指甲下发现了被证实为人类肉块的东西。

[ðə; ði]['pɪst(ə)l] - [wuːnd] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wepən] [ɒv; əv] - ['kælɪbə(r)] ;

The	pistol	-	wound	was	from	a	weapon	of	32	caliber	;
这	手枪	-	伤口	曾是	从	一个	武器	的	-	口径	;

枪伤是由一把32口径的武器造成的;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][mænz] [deθ] .

but	it	was	not	the	cause	of	the	man's	death	.
但	它	曾是	不是	这	原因	的	这	男人的	死亡	.

但这并非该男子死亡的原因。

[ðɪs] , [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [bləʊ] , [ɔː(r)] [bləʊz] , [ɒn][ðə; ði] [hed] , ['prɒbəbli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɒt] [wɒz; wəz]['faɪəd] .

This	,	unmistakably	,	was	the	blow	,	or	blows	,	on	the	head	,	probably	after	the	shot	was	fired	.
这	,	毫无疑问	,	曾是	这	吹	,	或者	打击	,	在	这	头	,	大概	后	这	射击	曾是	被解雇	.

毫无疑问，这是头部受到的打击，可能是在开枪之后发生的。

[ɔːl] [huː] [-]

All	who	[	125	]
全部	WHO	[	-	]

所有[125]

[njuː] ['mesɪndʒə(r)] ['nɪkəlz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['despərət] [rɪ'zɪstəns] [hiː; hi] [siːmd]
knew **messenger** **Nichols** **were** **surprised** **at** **the** **desperate** **resistance** **he** **seemed**
知道 信使 尼科尔斯 是 惊讶 在 这 绝望的 反抗 他 似乎
[tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] ,
to **have** **made** **,**
到 有 制成 ,

信使尼科尔斯对他的顽强抵抗感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] , [laɪt] [mæn] , [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] [fiːt] [faɪv][ɪn] [haɪt] ,
for **he** **was** **a** **small** **,** **light** **man** **,** **not** **more** **than** **five** **feet** **five** **in** **height** **,**
为了 他 曾是 一个 小的 , 光 男人 , 不是 更多的 比 五 脚 五 在 高度 ,

因为他身材矮小，体重较轻，身高不超过五英尺五英寸。

[nɔː(r)] [weɪɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [paʊndz] ,
nor **weighing** **over** **one** **hundred** **and** **thirty** **pounds** **,**
也不 称重 超过 一 百 和 三十 磅 ,

体重不超过一百三十磅。

[ænd; ənd][ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] ['kredɪt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [fɔː(r); fə(r)] [plʌk] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .
and **of** **no** **great** **credit** **among** **his** **fellows** **for** **pluck** **and** **courage** **.**
和 的 不 伟大的 信用 之中 他的 伙伴们 为了 采摘 和 勇气 .

他在同伴中并不以胆识和勇气著称。

[ðə; ði] [ɪk'spres] - [kɑː(r)][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] [left] [æt; ət]
The **express** **-** **car** **was** **immediately** **detached** **from** **the** **train** **,** **and** **left** **at**
这 表达 - 车 曾是 立即地 分离的 从 这 火车 , 和 左边 在
['mɒrɪs] ,
Morris **,**
莫里斯 ,

特快列车立即与火车脱离，并被留在莫里斯。

['gɑːdɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][treɪn] - [kruː] [ɪk'sept] [ʃwaːts] , [huː] [wɒz; wəz][sent] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði][treɪn]
guarded **by** **all** **the** **train** **-** **crew** **except** **Schwartz** **,** **who** **was** **sent** **on** **with** **the** **train**
守卫 经过 全部 这 火车 - 全体人员 除了 施瓦茨 , WHO 曾是 发送 在 和 这 火车
[tuː; tə]['dæv(ə)nɒpɔːt] .
to **Davenport** **.**
到 长椅 .

除了施瓦茨之外，所有列车乘务员都守卫着他，施瓦茨则被派往达文波特继续乘火车。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['kɜːsəri] [ɪn'spekʃ(ə)n] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][kɑː(r)] [weə(r)]
After **the** **first** **cursory** **inspection** **no** **one** **was** **allowed** **to** **enter** **the** **car** **where**
后 这 第一的 粗略地 检查 不 一 曾是 允许 到 进入 这 车 在哪里
['nɪkəlz] [leɪ] ;
Nichols **lay** **;**
尼科尔斯 躺 ;

经过初步检查后，任何人都不允许进入尼科尔斯躺着的汽车；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] .
and **nothing** **was** **known** **precisely** **as** **to** **the** **extent** **of** **the** **robbery** **.**
和 没有什么 曾是 已知 恰恰 作为 到 这 程度 的 这 抢劫 .

至于抢劫案的规模，目前尚无确切消息。

[ðə; ði] [seɪf] - [dɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ['litə] [wɪð]
The **safe** **-** **door** **had** **been** **found** **open** **and** **the** **floor** **of** **the** **car** **littered** **with**
这 安全的 - 门 有 到过 成立 打开 和 这 地面 的 这 车 垃圾 和
[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] .
the **contents** **of** **the** **safe** **.**
这 内容 的 这 安全的 .

保险箱门被发现敞开着，车内地板上散落着保险箱里的东西。

[æn; ən]['ɜːdʒənt] ['telɪgræm] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [sent] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

An	urgent	telegram	was	at	once	sent	to	Chicago	,
一个	紧迫的	电报	曾是	在	一次	发送	到	芝加哥	,

立即向芝加哥发出了一封紧急电报。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['mɒrɪs] [ɒn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [treɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz]

and	a	force	of	detectives	arrived	at	Morris	on	a	special	train	a	few	hours
和	一个	力量	的	侦探	到达的	在	莫里斯	在	一个	特别的	火车	一个	很少	小时

['leɪtə(r)] .

later	.
之后	.

几个小时后，一队侦探乘坐专列抵达莫里斯。

[sɜːtʃ] - ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [sent] [aʊt] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊdz] ,

Search	-	parties	were	at	once	sent	out	in	all	directions	along	the	country	roads	,
搜索	-	各方	是	在	一次	发送	出去	在	全部	方向	沿着	这	国家	道路	,

搜寻队立即沿乡村公路向各个方向展开搜寻。

[ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [træks] . [-]

and	up	and	down	the	tracks	.	[	126	]
和	向上	和	向下	这	轨道	.	[	-	]

沿着铁轨上下移动。[126]

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] ,

Hundreds	of	people	joined	in	the	search	,
数百	的	人们	加入	在	这	搜索	,

数百人参与了搜寻工作。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːdə(r)] [spred] ['ræpɪdlɪ] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['riːdʒən] ,

for	the	news	of	the	murder	spread	rapidly	through	the	whole	region	,
为了	这	消息	的	这	谋杀	传播	快速	通过	这	所有的	地区	,

谋杀案的消息迅速传遍了整个地区。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][skweə(r)] [jɑːd] [ɒv; əv] ['terətri] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [bɪ'twiːn] ['mɒrɪs] [ænd; ənd] [mɪ'nuːkə]

and	not	a	square	yard	of	territory	for	miles	between	Morris	and	Minooka
和	不是	一个	正方形	院子	的	领土	为了	英里	之间	莫里斯	和	米努卡

['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [left] [ˌʌnɪk'splɔːd] .

station	was	left	unexplored	.
车站	曾是	左边	未探索的	.

从莫里斯站到米努卡站，方圆数英里内没有一寸土地未被探索过。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] ,

It	happened	that	the	ground	was	covered	with	snow	,
它	发生	那	这	地面	曾是	涵盖	和	雪	,

当时地面恰好被雪覆盖着。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kiːnɪst] ['skruːtənɪ] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ['enɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['fʊtˌprɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

but	the	keenest	scrutiny	failed	to	reveal	any	significant	footprints	,	and	the
但	这	最热衷	审查	失败的	到	揭示	任何	重要的	脚印	,	和	这

[sɜːtʃ] - ['pɑːtiz] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːftə(r)] ['menɪ] ['aʊəz] ,

search	-	parties	returned	after	many	hours	,
搜索	-	各方	返回	后	许多	小时	,

但最仔细的检查也没有发现任何明显的脚印，搜寻队在几个小时后返回。

['hævɪŋ] [meɪd] ['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'skʌvərɪ] .

having	made	only	a	single	discovery	.
拥有	制成	仅有的	一个	单身的	发现	.

仅做出过一项发现。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɑːsk] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['kæt(ə)l] - [gɑːd] [nɪə(r)] [mɪ'nuːkə] — [ə; eɪ][mɑːsk] [meɪd] [ɒv; əv]

This	was	a	mask	found	in	a	cattle	-	guard	near	Minooka	—	a	mask	made	of
这	曾是	一个	面具	成立	在	一个	牛	-	警卫	靠近	米努卡	—	一个	面具	制成	的

[blæk] [klɒθ] ,

black	cloth	,
黑色的	布	,

这是在米努卡附近的一个牛栏里发现的一个面具——一个用黑布制成的面具。

[wɪð] [waɪt] [strɪŋz] ['fɑːsənd] [æt; ət]['aɪðə(r)] [saɪd] ,

with	white	strings	fastened	at	either	side	,
和	白色的	字符串	系紧	在	任何一个	边	,

两侧系着白色绳子，

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [klɒθ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

one	of	which	had	been	torn	out	of	the	cloth	as	if	in	a	struggle	.
一	的	哪个	有	到过	撕裂	出去	的	这	布	作为	如果	在	一个	斗争	.

其中一块布像是被撕下来的，像是被人撕扯过一样。

['miːntaɪm] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [hɪm'self] ['entəd] [ðə; ðɪ][kɑː(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l]

Meantime	Mr	.	Pinkerton	himself	entered	the	car	and	made	a	careful
与此同时	先生	.	平克顿	他自己	进入	这	车	和	制成	一个	小心

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

investigation	.
调查	.

与此同时，平克顿先生本人上了车，进行了仔细的调查。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['pəʊkə(r)] , ['beərɪŋ] [steɪnz] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv]

His	first	discovery	was	a	heavy	poker	,	bearing	stains	of	blood	and	bits	of
他的	第一的	发现	曾是	一个	重的	扑克	,	轴承	污渍	的	血	和	比特	的

['mætɪd] [heə(r)] .

matted	hair	.
哑光	头发	.

他的第一个发现是一根沉重的拨火棍，上面沾有血迹和一些缠结的毛发。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ɪts]['juːʒuəl] [pleɪs] , [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [stəʊv] .

It	was	hanging	in	its	usual	place	,	behind	the	stove	.
它	曾是	绞刑	在	它是	通常	地方	,	在后面	这	火炉	.

它挂在老地方，炉子后面。

[ðə; ðɪ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːst][fækt][wɒz; wəz] [greɪt] , [ɪn]['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərˌtənz] [ə'pɪnjən] ;

The	significance	of	this	last	fact	was	great	,	in	Mr	.	Pinkerton's	opinion	;
这	意义	的	这	最后的	事实	曾是	伟大的	,	在	先生	.	平克顿侦探社	观点	;

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [-]

from	it	he	concluded	that	[	127	]
从	它	他	结束	那	[	-	]

在平克顿先生看来，最后一个事实意义重大；他由此得出结论[127]

[ðə; ðɪ] [kraɪm] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [mæn] ,

the	crime	had	been	committed	by	a	railroad	man	,
这	犯罪	有	到过	坚定的	经过	一个	铁路	男人	,

犯罪者是一名铁路工人。

[hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊkə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ɪts]['juːʒuəl] [pleɪs]

his	reasoning	being	that	the	poker	could	have	been	restored	to	its	usual	place
他的	推理	存在	那	这	扑克	可以	有	到过	恢复	到	它是	通常	地方

['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][juːz]['əʊnli] [mə'kænɪkli] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [fɔːs] [ɒv; əv]['hæbɪt][ænd; ənd] [ðæt]

after	such	a	use	only	mechanically	and	from	force	of	habit	and	that
后	这样的	一个	使用	仅有的	机械地	和	从	力量	的	习惯	和	那

[æn; ən] [ə'seɪlənt] [huː] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɔː(r)]

an	assailant	who	was	not	a	railroad	man	would	have	left	it	on	the	floor	or
一个	袭击者	WHO	曾是	不是	一个	铁路	男人	会	有	左边	它	在	这	地面	或者

[θrəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

thrown	it	away	.
抛掷	它	离开	.

他的推理是，扑克牌被使用后只能靠机械的本能和习惯的力量才能放回原位，而一个不是铁路工人的袭击者会把它留在地板上或扔掉。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] , ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['twenti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz]

Coming	to	the	safe	,	Mr	.	Pinkerton	found	that	the	twenty	-	two	thousand	dollars
未来	到	这	安全的	,	先生	.	平克顿	成立	那	这	二十	-	二	千	美元

[wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] ,

were	missing	,
是	丢失的	,

平克顿先生来到保险箱前，发现两万两千美元不见了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [hæd; həd] [biːn] ['heɪstɪli] [sɜːrtʃt] ['əʊvə(r)] , [bʌt; bət] [left] [bɪ'haɪnd][æz; əz]

and	that	other	papers	had	been	hastily	searched	over	,	but	left	behind	as
和	那	其他	文件	有	到过	草草	搜索	超过	,	但	左边	在后面	作为

['væljuːləs] .

valueless	.
无价值	.

其他文件也被匆匆翻阅过，但因为毫无价值而被遗弃。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['kænsld] [drɑːfts] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['rʌfli] [tɔːn] ['əʊpən]

Among	these	was	a	bundle	of	canceled	drafts	that	had	been	roughly	torn	open
之中	这些	曾是	一个	捆	的	取消	草稿	那	有	到过	大致	撕裂	打开

[ænd; ənd] [ðen] [θrəʊn] [ə'saɪd] .

and	then	thrown	aside	.
和	然后	抛掷	旁边	.

其中有一捆被取消的草稿，这些草稿被粗暴地撕开，然后扔到一边。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] ['skeəsli] ['nəʊtɪst] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] , [bʌt; bət][hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə]

Mr	.	Pinkerton	scarcely	noticed	at	the	moment	,	but	had	occasion	to
先生	.	平克顿	几乎	注意到	在	这	片刻	,	但	有	场合	到

[rɪ'membə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] ,

remember	subsequently	,
记住	随后	,

平克顿先生当时几乎没注意到，但后来却想起了这件事。

[ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [drɑːfts][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,

that	a	small	piece	of	one	of	these	drafts	was	missing	,
那	一个	小的	片	的	一	的	这些	草稿	曾是	丢失的	,

其中一份草稿缺失了一小部分。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [ɒf] .

as	if	a	corner	had	been	torn	off	.
作为	如果	一个	角落	有	到过	撕裂	离开	.

仿佛被撕掉了一角。

[ɔːl] [ðə; ði] [treɪn] - [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['kwestʃənd] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['stɔːriz]

All	the	train	-	hands	were	immediately	questioned	,	but	none	of	their	stories
全部	这	火车	-	双手	是	立即地	被质问	,	但	没有任何	的	他们的	故事

[wɒz; wəz] [ɪn] ['eni] [wei] [sɪg'nɪfɪkənt] ,

was	in	any	way	significant	,
曾是	在	任何	方式	重要的	,

所有列车员都立即被盘问，但他们的供述都无关紧要。

[ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv] ['njuːtən] [wɒt] , [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]

except	that	of	Newton	Watt	,	the	man	in	charge	of	the	[	128	]
除了	那	的	牛顿	瓦	,	这	男人	在	收费	的	这	[	-	]

除了牛顿·瓦特之外，他是负责[128]的人

['sekənd] [kɑː(r)] .

second	car	.
第二	车	.

第二辆车。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [waɪl] ['bɪzi] ['kaʊntɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [wei] - [bɪls] [ænd; ənd] [rɪ'siːts] [hiː; hi] [hæd; həd]

He	said	that	while	busy	counting	over	his	way	-	bills	and	receipts	he	had
他	说	那	尽管	忙碌的	计数	超过	他的	方式	-	账单	和	收据	他	有

[biːn] ['stɑːtld] [baɪ] [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] ['brəʊkən] [glɑːs] [ɪn] [ðə; ði] ['ventɪleɪtə(r)] [ˌəʊvə'hed] ,

been	startled	by	the	crash	of	broken	glass	in	the	ventilator	overhead	,
到过	惊慌	经过	这	碰撞	的	破碎的	玻璃	在	这	呼吸机	开销	,

他说，当时他正在清点运单和收据，突然被头顶通风机玻璃破碎的声音吓了一跳。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ə; eɪ] ['hevɪli] [bɪlt] [mæn] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [mɑːsk] ,

and	that	at	the	same	moment	a	heavily	built	man	,	wearing	a	black	mask	,
和	那	在	这	相同的	片刻	一个	重度	建造	男人	,	穿着	一个	黑色的	面具	,

与此同时，一个身材魁梧、戴着黑色面具的男人，

[hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [muːv] , [ðə; ði] [mæn] [ʌp] [ðeə(r)] [wɪl] [bɔː(r)]

had	entered	the	car	and	said	,	"	If	you	move	,	the	man	up	there	will	bore
有	进入	这	车	和	说	,	"	如果	你	移动	,	这	男人	向上	那里	将要	钻孔

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

他上了车，说道："如果你挪车，上面那个人会让你觉得无聊。"

" ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [wɒt] [sed] ['fɜːðə(r)] ,

"	Looking	up	,	Watt	said	further	,
"	寻找	向上	,	瓦	说	更远	,

瓦特抬头望去，继续说道：

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hænd] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði] ['brəʊkən] [glɑːs] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] .

he	saw	a	hand	thrust	through	the	broken	glass	and	holding	a	revolver	.
他	锯	一个	手	推力	通过	这	破碎的	玻璃	和	保持	一个	左轮手枪	.

他看到一只手从碎玻璃中伸进来，手里拿着一把左轮手枪。

[ðʌs] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] , [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'lɑːm] ,

Thus	intimidated	,	he	made	no	attempt	to	give	an	alarm	,
因此	受到恐吓	,	他	制成	不	试图	到	给	一个	警报	,

他因此感到害怕，没有试图发出警报。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɑːskt] [mæn] ['prez(ə)ntli] [left] [hɪm] ['ʌndə(r)] [gɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [ˌəʊvə'hed] ,

and	the	masked	man	presently	left	him	under	guard	of	the	pistol	overhead	,
和	这	戴面具	男人	目前	左边	他	在下面	警卫	的	这	手枪	开销	,

于是，蒙面人将他留在头顶的手枪警戒之下。

[wɪtʃ] ['kʌvəd] [hɪm] [ʌn'tɪl] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [treɪn] [riːtʃt] ['mɒrɪs] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

which	covered	him	until	shortly	before	the	train	reached	Morris	,	when	it	was
哪个	涵盖	他	直到	不久	前	这	火车	达到	莫里斯	,	什么时候	它	曾是

[wɪð'drɔːn] .

withdrawn	.
撤回	.

这份保释金一直保护着他，直到火车快到莫里斯时才被撤回。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [kraɪm] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]

He	was	able	to	locate	the	place	where	the	crime	must	have	been
他	曾是	有能力的	到	定位	这	地方	在哪里	这	犯罪	必须	有	到过

[kə'mɪtɪd] ,

committed	,
坚定的	,

他找到了犯罪现场的大致位置。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] ['wɪslɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɪ'nuːkə] [wen] [ðə; ði]

as	he	remembered	that	the	engine	was	whistling	for	Minooka	when	the
作为	他	记得	那	这	引擎	曾是	吹口哨	为了	米努卡	什么时候	这

['streɪndʒə(r)] ['entəd] [ðə; ði][kɑː(r)] .

stranger	entered	the	car	.
陌生人	进入	这	车	.

他想起陌生人上车时，引擎正在为米努卡鸣笛。

[ðɪs] [left] [ə'baʊt] ['θɜːti] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)] , ['rɒbəri] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .

This	left	about	thirty	minutes	for	the	murder	,	robbery	,	and	escape	.
这	左边	关于	三十	分钟	为了	这	谋杀	,	抢劫	,	和	逃脱	.

这样一来，凶手只剩下大约三十分钟的时间进行谋杀、抢劫和逃跑。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [-]

Returning	to	Chicago	,	Mr	.	Pinkerton	[	129	]
返回	到	芝加哥	,	先生	.	平克顿	[	-	]

回到芝加哥后，平克顿先生[129]

[ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [wɒt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

investigated	the	character	of	the	man	Watt	,	and	found	that	he	had	a
调查	这	特点	的	这	男人	瓦	,	和	成立	那	他	有	一个

[kliːn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

clean	record	,
干净的	记录	,

调查了瓦特先生的品行，发现他没有任何犯罪记录。

[wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['trʌsti] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [mæn] ,

was	regarded	as	a	trusty	and	efficient	man	,
曾是	认为	作为	一个	可靠	和	高效的	男人	,

被认为是一个值得信赖且高效的人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [θriː] ['brʌðəz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['reɪlrəʊd] [men] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd]

and	had	three	brothers	who	had	been	railroad	men	for	years	and
和	有	三	兄弟	WHO	有	到过	铁路	男人	为了	年	和

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['gɪv(ə)n] ['pɜːfɪkt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

had	always	given	perfect	satisfaction	.
有	总是	给定	完美的	满意	.

他有三个兄弟，多年来都是铁路工人，一直让他非常满意。

[wɑːts] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːwəd] ['mænə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [pɔɪnts] [ɪn][hɪz; ɪz]

Watt's	good	reputation	and	straightforward	manner	were	strong	points	in	his
瓦特的	好的	名声	和	直截了当	方式	是	强的	积分	在	他的

['feɪvə(r)] ,

favor	,
偏爱	,

瓦特良好的声誉和直率的性格是他的优势所在。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['kwestʃənəb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [hænd]

and	yet	there	was	something	questionable	in	his	story	of	the	mysterious	hand
和	然而	那里	曾是	某物	值得怀疑	在	他的	故事	的	这	神秘	手

.

:

.

然而，他讲述的那只神秘的手的故事却有些疑点。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] , [nəʊ] ['fʊtˌprɪnt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði]

For	one	thing	,	no	footprints	were	found	in	the	snow	on	the	top	of	the
为了	一	事物	,	不	脚印	是	成立	在	这	雪	在	这	顶部	的	这

[kɑː(r)] .

car	.
车	.

首先，在车顶的雪地上没有发现任何脚印。

['breɪkmən] [ʃwaːts] , [ðə; ði] ['əʊnli] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] ['kwestʃənd] , "

Brakeman	Schwartz	,	the	only	man	on	the	train	who	had	not	yet	been	questioned	,	"
制动员	施瓦茨	,	这	仅有的	男人	在	这	火车	WHO	有	不是	然而	到过	被质问	,	"

['dedhed] " [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

deadheaded	"	his	way	,
枯萎的	"	他的	方式	,

列车员施瓦茨是车上唯一一个还没有被盘问的人，他"死气沉沉"地离开了。

[ɪn] ['reɪlweɪ] ['pɑːləns] , [bæk] [frɒm; frəm] ['dæv(ə)npɔːt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] [ɒn] [kən'dʌktə(r)] [dænfɝθs]

in	railway	parlance	,	back	from	Davenport	the	following	night	on	conductor	Danforth's
在	铁路	语言	,	后退	从	长椅	这	下列的	夜晚	在	导体	丹福斯

[treɪn] ,

train	,
火车	,

用铁路术语来说，就是第二天晚上乘坐丹福斯列车长的火车从达文波特返回。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

and	reported	to	Mr	.	Pinkerton	the	next	morning	.
和	据报道	到	先生	.	平克顿	这	下一个	早晨	.

第二天早上向平克顿先生汇报了情况。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] , [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['feləʊ] , [ə'baʊt] ['twenti] - ['sev(ə)n] ,

He	was	a	tall	,	fine	-	looking	young	fellow	,	about	twenty	-	seven	,
他	曾是	一个	高的	,	美好的	-	寻找	年轻的	同伴	,	关于	二十	-	七	,

他是个身材高大、相貌英俊的年轻人，大约二十七岁。

[wɪð] [θɪn] [lɪps] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [ʃəʊd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

with	thin	lips	and	a	face	that	showed	determination	.
和	薄的	嘴唇	和	一个	脸	那	显示	决心	.

她嘴唇薄，脸上带着坚毅的神情。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] ['dæpə(r)] [ɪn] [dres] , [ænd; ənd] [kept] [ɒn] [hɪz; ɪz] [glʌvz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

He	was	rather	dapper	in	dress	,	and	kept	on	his	gloves	during	the	conversation
他	曾是	相当	衣着考究	在	裙子	,	和	保留	在	他的	手套	期间	这	对话

.

:

.

他衣着考究，谈话期间一直戴着手套。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [rɪ'siːvd] [-]

Mr	.	Pinkerton	received	[	130	]
先生	.	平克顿	已收到	[	-	]

平克顿先生收到了[130]

[hɪm] ['plezntli] ,
him **pleasantly** **,**
他 愉快 ,

他愉快地看着他。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] ,
and **,** **after** **they** **had** **been** **smoking** **and** **chatting** **for** **an** **hour** **or** **so** **,**
和 , 后 他们 有 到过 吸烟 和 聊天 为了 一个 小时 或者 所以 ,

他们抽烟聊天大约一个小时后，

[hiː; hi] [sə'dʒestid] [tuː; tə] [ʃwaːts] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [glʌvz] [ɒf]
he **suggested** **to** **Schwartz** **that** **he** **would** **be** **more** **comfortable** **with** **his** **gloves** **off**
他 建议 到 施瓦茨 那 他 会 是 更多的 舒服的 和 他的 手套 离开
.
:
.

他建议施瓦茨，如果摘掉手套，他会感觉更自在。

[ʃwaːts] [ə'kɔːdɪŋli] [rɪ'muːvd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [red] [mɑːrks][ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv]
Schwartz **accordingly** **removed** **them** **,** **and** **revealed** **red** **marks** **on** **the** **backs** **of**
施瓦茨 因此 已移除 他们 , 和 揭晓 红色的 标记 在 这 背部 的
[hɪz; ɪz][hændz] ,
his **hands** **,**
他的 双手 ,

于是施瓦茨取下了它们，露出了手背上的红色印记。

[sʌtʃ] [æz; əz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ]['fɪŋgə(r)] - [neɪlz] ['dɪgɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .
such **as** **might** **have** **been** **made** **by** **finger** **-** **nails** **digging** **into** **them** **.**
这样的 作为 可能 有 到过 制成 经过 手指 - 指甲 挖掘 进入 他们 .

例如指甲抠进去造成的痕迹。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)][hændz] , [ʃwaːts] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] .
" **How** **did** **you** **hurt** **your** **hands** **,** **Schwartz** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Pinkerton** **.**
" 如何 做过 你 伤害 你的 双手 , 施瓦茨 ? " 问 先生 . 平克顿 .

“施瓦茨，你的手是怎么受伤的？”平克顿先生问道。

" [əʊ] , [aɪ][dɪd] [ðæt] ['hændlɪŋ] ['bægɪdʒ] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] , " [ɪk'spleɪnd] [ʃwaːts] ;
" **Oh** **,** **I** **did** **that** **handling** **baggage** **night** **before** **last** **,** **"** **explained** **Schwartz** **;**
" 哦 , 我 做过 那 处理 行李 夜晚 前 最后的 , " 解释 施瓦茨 ;

“哦，那是我前天晚上搬运行李时做的，”施瓦茨解释说；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə]
and **then** **he** **related** **incidentally** **that** **as** **he** **was** **on** **his** **way** **back** **to**
和 然后 他 有关的 顺便 那 作为 他 曾是 在 他的 方式 后退 到
[ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
Chicago **,**
芝加哥 ,

然后他顺便提到，在他返回芝加哥的途中，

[ðə; ði][kən'dʌktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][treɪn] , [kən'dʌktə(r)] ['dænfəθ] ,
the **conductor** **of** **the** **train** **,** **conductor** **Danforth** **,**
这 导体 的 这 火车 , 导体 丹福斯 ,

列车长，丹福斯列车长，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自平克顿侦探事务所档案馆的(True Detective Stories from the Archives)

第4/6页

[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [və'liːz] [left] [baɪ] ['sʌmbədi] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɔɪlət] - [rʊmz; ruːmz] .

had	discovered	a	valise	left	by	somebody	in	one	of	the	toilet	-	rooms	.
有	发现	一个	手提箱	左边	经过	某人	在	一	的	这	洗手间	-	房间	.

在其中一个洗手间里发现了一个别人遗落的手提箱。

['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] ['sʌmənd] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] ,

Later	in	the	day	Mr	.	Pinkerton	summoned	the	conductor	,
之后	在	这	天	先生	.	平克顿	被召唤	这	导体	,

当天晚些时候，平克顿先生召见了列车长。

[huː] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [və'liːz] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [wʌn] , [ɒv; əv] [nəʊ] ['vælјuː] ; [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [nəʊ] ['kɒntents] ,

who	said	that	the	valise	was	an	old	one	,	of	no	value	;	and	,	having	no	contents	,
WHO	说	那	这	手提箱	曾是	一个	老的	一	,	的	不	价值	;	和	,	拥有	不	内容	,

他说这个手提箱很旧，没什么价值；而且里面什么也没有。

[hiː; hi] [hæd; həd] [θrəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn] [æn; ən] [æʃ] - [paɪl] .

he	had	thrown	it	out	on	an	ash	-	pile	.
他	有	抛掷	它	出去	在	一个	灰	-	桩	.

他把它扔到了灰烬堆上。

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [və'liːz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [-]

The	only	thing	he	had	found	in	the	valise	was	a	piece	of	paper	[	131	]
这	仅有的	事物	他	有	成立	在	这	手提箱	曾是	一个	片	的	纸	[	-	]

他在手提箱里找到的唯一东西是一张纸[131]

[ðæt] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [wɪð] [red] [laɪnz] .

that	attracted	his	attention	because	it	was	marked	with	red	lines	.
那	吸引	他的	注意力	因为	它	曾是	标记	和	红色的	线条	.

因为它上面画着红线，所以引起了他的注意。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ['keəfəli] , ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['mʌni] - [drɑːft] ,

Examining	this	piece	of	paper	carefully	,	Mr	.	Pinkerton	saw	that	it	had	been	torn	from	a	money	-	draft	,
检查	这	片	的	纸	小心	,	先生	.	平克顿	锯	那	它	有	到过	撕裂	从	一个	钱	-	草稿	,

平克顿先生仔细查看了这张纸，发现它是从一张汇票上撕下来的。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['mɛsənˌdʒɜːrz] [seɪf] .

and	at	once	thought	of	the	package	in	the	express	messenger's	safe	.
和	在	一次	想法	的	这	包裹	在	这	表达	信使的	安全的	.

他立刻想到了快递员保险箱里的包裹。

[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fækt] [ðæt] [nəʊ] ['hjuːmən] ['paʊə(r)] [kæn; kən] [teə(r); tɪə] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ;

Now	it	is	a	remarkable	fact	that	no	human	power	can	tear	two	pieces	of	paper	in	exactly	the	same	way	;
现在	它	是	一个	卓越	事实	那	不	人类	力量	能	撕	二	件	的	纸	在	确切地	这	相同的	方式	;

一个令人惊讶的事实是，没有任何人类力量能够以完全相同的方式撕开两张纸；

[ðə; ði] ['rægɪd] ['faɪbərz] [wɪl] ['əʊnli] [fɪt] ['pɜːfɪktli] [wen] [ðə; ði] [tuː] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt]
the **ragged** **fibers** **will** **only** **fit** **perfectly** **when** **the** **two** **original** **parts** **are** **brought**
这 破烂不堪 纤维 将要 仅有的 合身 完美 什么时候 这 二 原来的 部分 是 带来
[tə'geðə(r)] .
together **.**
一起 .

只有当两个原始部分结合在一起时，这些参差不齐的纤维才能完美契合。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [nəʊ] [daʊt] , [wen] [ðɪs] [test] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [keɪs] ,
There **remained** **no** **doubt** **,** **when** **this** **test** **was** **made** **in** **the** **present** **case** **,**
那里 剩余 不 怀疑 , 什么时候 这 测试 曾是 制成 在 这 展示 案件 ,

在本案中进行这项测试后，结果毫无疑问：

[ðæt] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [faʊnd] [ɒn] [kən'dʌktə(r)] [dænfɜ-θs] [iːst] - [baʊnd] [treɪn] [hæd; həd] [biːn]
that **the** **piece** **of** **paper** **found** **on** **conductor** **Danforth's** **east** **-** **bound** **train** **had** **been**
那 这 片 的 纸 成立 在 导体 丹福斯 东方 - 边界 火车 有 到过
[tɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [drɑːft] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spres] - [kɑː(r)] [rɔb] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [west] -
torn **from** **the** **draft** **in** **the** **express** **-** **car** **robbed** **the** **night** **before** **on** **the** **west** **-**
撕裂 从 这 草稿 在 这 表达 - 车 被抢劫 这 夜晚 前 在 这 西方 -
[baʊnd] [treɪn] .
bound **train** **.**
边界 火车 .

在列车长丹福斯乘坐的东行列车上发现的那张纸条，是从前一天晚上西行列车上被抢劫的快车车厢的通风口撕下来的。

[ðə; ði] ['edʒɪz] ['fɪtɪd] , [ðə; ði] [red] [laɪnz] [ˌkɔris'pɔndid] ,
The **edges** **fitted** **,** **the** **red** **lines** **corresponded** **,**
这 边缘 适配 , 这 红色的 线条 对应 ,

边缘吻合，红线对应。

[ænd; ənd] [ʌn'kwestʃənəbli] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] ['kærid] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and **unquestionably** **some** **one** **had** **carried** **that** **piece** **of** **paper** **from** **the**
和 毫无疑问 一些 一 有 携带 那 片 的 纸 从 这
[wʌn] [treɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
one **train** **to** **the** **other** **.**
一 火车 到 这 其他 .

毫无疑问，有人把那张纸从一列火车带到了另一列火车上。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
In **other** **words** **,**
在 其他 字 ,

换句话说，

[sʌm; səm] [wʌn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [hæd; həd] ['rɪdn] [bæk] [tuː; tə]
some **one** **connected** **with** **the** **crime** **of** **the** **previous** **night** **had** **ridden** **back** **to**
一些 一 连接 和 这 犯罪 的 这 以前的 夜晚 有 骑 后退 到
[ʃɪ'kɑːgəʊ] [-]
Chicago **[** **132** **]**
芝加哥 [-]

与前一晚犯罪有关的某人骑马回到了芝加哥[132]

['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [wɪð] [kən'dʌktə(r)] ['dænfəθ] .
twenty **-** **four** **hours** **later** **with** **conductor** **Danforth** **.**
二十 - 四 小时 之后 和 导体 丹福斯 .

二十四小时后，指挥家丹福斯也到场了。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [æt; ət] [wʌns] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [və'liːz] ,
Mr **.** **Pinkerton** **at** **once** **ordered** **a** **search** **made** **for** **the** **missing** **valise** **,**
先生 . 平克顿 在 一次 订购 一个 搜索 制成 为了 这 丢失的 手提箱 ,

平克顿先生立即下令搜寻丢失的行李箱。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æn; ən][ɪn'kwaɪəri] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pæsndʒər] [huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɒn][kən'dʌktə(r)]

and	also	an	inquiry	regarding	the	passengers	who	had	ridden	on	conductor
和	还	一个	询问	关于	这	乘客	WHO	有	骑	在	导体

[dænfɝθs] [treɪn] [bɪ'twiːn] ['dæv(ə)npɔːt][ænd; ənd] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɒn][ðə; ðɪ] [naɪt] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ]['mɜːdə(r)] .

Danforth's	train	between	Davenport	and	Chicago	on	the	night	following	the	murder	.
丹福斯	火车	之间	长椅	和	芝加哥	在	这	夜晚	下列的	这	谋杀	.

此外，还对谋杀案发生后第二天晚上乘坐丹福斯列车从达文波特开往芝加哥的乘客进行了调查。

[ðə; ðɪ] [və'liːz] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ðɪ] [æʃ] - [hiːp] [weə(r)] [ðə; ðɪ][kən'dʌktə(r)][hæd; həd] [θrəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	valise	was	found	on	the	ash	-	heap	where	the	conductor	had	thrown	it	,
这	手提箱	曾是	成立	在	这	灰	-	堆	在哪里	这	导体	有	抛掷	它	,

行李箱是在列车长丢弃的灰烬堆上找到的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][nekst] [fjuː] [deɪz] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd][ləʊ'keɪtɪd][ɔː(r)]

and	in	the	course	of	the	next	few	days	the	detectives	had	located	or
和	在	这	课程	的	这	下一个	很少	天	这	侦探	有	位于	或者

[ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['pæsndʒər] [ɒn] [kən'dʌktə(r)] [dænfɝθs] [treɪn] ,

accounted	for	all	passengers	on	conductor	Danforth's	train	,
已记录	为了	全部	乘客	在	导体	丹福斯	火车	,

接下来的几天里，侦探们找到了丹福斯列车长所乘列车上的所有乘客，或者说清了他们的下落。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][mæn] [huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɒn][ə; eɪ] [friː] [pɑːs] .

with	the	exception	of	one	man	who	had	ridden	on	a	free	pass	.
和	这	例外	的	一	男人	WHO	有	骑	在	一个	自由的	经过	.

除了一个持免费通行证乘车的人之外。

[ðə; ðɪ] [kən'dʌktə(r)] [kʊd; kəd]['əʊnli] [rɪ'kɔːl] [ðɪs] [mænz] ['fiːtʃəz] ['veɪgli] ; [ænd; ənd] ,

The	conductor	could	only	recall	this	man's	features	vaguely	;	and	,
这	导体	可以	仅有的	记起	这	男人的	特征	依稀	;	和	,

指挥只能模糊地回忆起这个人的长相；而且，

[waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pæsndʒər] [rɪ'membəd] [hɪm] [wel] [ɪ'nʌf] ,

while	some	of	the	passengers	remembered	him	well	enough	,
尽管	一些	的	这	乘客	记得	他	出色地	足够的	,

虽然有些乘客对他印象还不错，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [kluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɔː(r)][aɪ'dentəti] .

there	was	no	clue	to	his	name	or	identity	.
那里	曾是	不	线索	到	他的	姓名	或者	身份	.

没有任何关于他姓名或身份的线索。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pæsndʒər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [kə'nektɪd]

As	it	appeared	that	no	other	of	the	passengers	could	have	been	connected
作为	它	出现	那	不	其他	的	这	乘客	可以	有	到过	连接

[wɪð] [ðə; ðɪ] [kraɪm] ,

with	the	crime	,
和	这	犯罪	,

由于其他乘客似乎都与这起犯罪事件无关，

['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'dʌbld] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ðɪ]['həʊldə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːs] . [-]

efforts	were	redoubled	to	discover	the	holder	of	this	pass	.	[	133	]
努力	是	加倍	到	发现	这	持有者	的	这	经过	.	[	-	]

当局加倍努力寻找这张通行证的持有者。[133]

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [kraɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

So	great	was	the	public	interest	in	the	crime	and	the	mystery	surrounding	it
所以	伟大的	曾是	这	民众	兴趣	在	这	犯罪	和	这	神秘	周围	它

[ðæt] [θriː] ['seprət] ,

that	three	separate	,
那	三	分离	,

公众对这起罪案及其谜团的兴趣如此之大，以至于三个独立的机构都介入了调查。

[wel] - ['ɔːgənaɪzd] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndə'teɪkən] .

well	-	organized	investigations	of	it	were	undertaken	.
出色地	-	组织	调查	的	它	是	已	.

对此展开了组织有序的调查。

[ðə; ði] [rɒk] ['aɪlənd] ['reɪlrəʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [wɪð] [ðeə(r)] [dɪ'tektɪv] , ['kɒndʌktɪd] [wʌn] ; [ə; eɪ] [ʃɪ'kɑːgəʊ]

The	Rock	Island	Railroad	officials	,	with	their	detectives	,	conducted	one	;	a	Chicago
这	岩石	岛	铁路	官员	,	和	他们的	侦探	,	实施	一	;	一个	芝加哥

['njuːzpeɪpə(r)] , [ðə; ði] " ['deɪli] [njuːz] ,

newspaper	,	the	"	Daily	News	,
报纸	,	这	"	日常的	消息	,

洛克岛铁路公司的官员和他们的侦探进行了一次调查；芝加哥的一家报纸，《每日新闻》

" [wɪð] [ɪts] [dɪ'tektɪv] , [ə'nʌðə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪŋkərtn] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

"	with	its	detectives	,	another	;	and	the	Pinkertons	,	in	the	interest	of	the	United
"	和	它是	侦探	,	其他	;	和	这	平克顿侦探社	,	在	这	兴趣	的	这	团结的

[steɪts] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] ,

States	Express	Company	,
各州	表达	公司	,

“及其侦探，还有另一家；以及平克顿侦探事务所，代表美国快递公司的利益，

[ə; eɪ] [θɜːd] .

a	third	.
一个	第三	.

三分之一。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [hæd; həd] [biːn]

Mr	.	Pinkerton	,	as	we	have	seen	,	concluded	that	the	crime	had	been
先生	.	平克顿	,	作为	我们	有	已见	,	结束	那	这	犯罪	有	到过

[kə'mɪtɪd] [baɪ] ['reɪlweɪ] [men] .

committed	by	railway	men	.
坚定的	经过	铁路	男人	.

正如我们所看到的，平克顿先生得出结论，这起犯罪是铁路工人所为。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] ,

The	railway	officials	were	naturally	disinclined	to	believe	ill	of	their	employees	,
这	铁路	官员	是	自然	不情愿	到	相信	患病的	的	他们的	雇员	,

铁路官员自然不愿相信员工会有不好的遭遇。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [wɪtʃ] [tɜːnd] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən]

and	an	incident	occurred	about	this	time	which	turned	the	investigation	in	an
和	一个	事件	发生	关于	这	时间	哪个	转向	这	调查	在	一个

[ɪn'taɪəli] [njuː] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði][mɔː(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [dɪs'kredɪt] ['mɪstə(r)] .

entirely	new	direction	and	made	them	the	more	disposed	to	discredit	Mr	.
完全	新的	方向	和	制成	他们	这	更多的	处置	到	诋毁	先生	.

['pɪŋkərˌtənz] ['θɪəri] .

Pinkerton's	theory	.
平克顿侦探社	理论	.

大约在这个时候发生了一件事，这件事使调查朝着一个全新的方向发展，也使他们更加倾向于否定平克顿先生的理论。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kən'vɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃɪgən] ['sɪti]

This	was	the	receipt	of	a	letter	from	a	convict	in	the	Michigan	City
这	曾是	这	收据	的	一个	信	从	一个	定罪	在	这	密歇根州	城市

[ˌpenɪ'tenʃəri] ,

penitentiary	,
监狱	,

这是一封来自密歇根城监狱囚犯的来信。

[nemd] ['plʌŋkɪt] , [huː] [rəʊt] [-]

named	Plunkett	,	who	wrote	[	134	]
命名	普朗克特	,	WHO	写道	[	-	]

名叫普朗克特的人写道[134]

[ðə; ði] [rɒk] ['aɪlənd] ['reɪlrəʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

the	Rock	Island	Railroad	officials	,	saying	that	he	could	furnish	them	with	important
这	岩石	岛	铁路	官员	,	说	那	他	可以	提供	他们	和	重要的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

洛克岛铁路公司的官员表示，他可以向他们提供重要信息。

['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ,

Mr	.	St	.	John	,	the	general	manager	of	the	road	,
先生	.	英石	.	约翰	,	这	一般的	经理	的	这	路	,

圣约翰先生，他是这条公路的总经理，

[went] [ɪn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [tuː; tə] [teɪk] ['plʌŋkɪts] ['steɪtmənt] ,

went	in	person	to	the	penitentiary	to	take	Plunkett's	statement	,
去	在	人	到	这	监狱	到	拿	普朗克特	陈述	,

他亲自前往监狱，向普伦基特做了笔录。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['rɒbəri]

which	was	in	effect	that	he	knew	the	men	who	had	committed	the	robbery
哪个	曾是	在	影响	那	他	知道	这	男人	WHO	有	坚定的	这	抢劫

[ænd; ənd] [kɪld] ['nɪkəlz] ,

and	killed	Nichols	,
和	被杀	尼科尔斯	,

实际上，这意味着他认识实施抢劫并杀害尼科尔斯的那些人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['pɑːd(ə)n] ,

and	was	willing	to	sell	this	information	in	exchange	for	a	full	pardon	,
和	曾是	愿意的	到	卖	这	信息	在	交换	为了	一个	满的	赦免	,

他愿意出售这些信息以换取完全赦免。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][sɪ'kjʊə(r)][baɪ]['juːzɪŋ][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] .

which	the	railroad	people	could	secure	by	using	their	influence	.
哪个	这	铁路	人们	可以	安全的	经过	使用	他们的	影响	.

铁路人员可以利用他们的影响力来确保这一点。

[ðɪs] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [pruːvd] [truː] ,

This	they	promised	to	do	if	his	story	proved	true	,
这	他们	承诺	到	做	如果	他的	故事	已证实	真的	,

他们承诺，如果他的故事属实，他们就会这样做。

[ænd; ənd] ['plʌŋkɪt] [ðen] [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ə; eɪ] [plɒt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [wɜːkt] [aʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)]

and	Plunkett	then	told	them	of	a	plot	that	had	been	worked	out	a	year
和	普朗克特	然后	讲述	他们	的	一个	阴谋	那	有	到过	工作	出去	一个	年

[ɔː(r)][səʊ] [bɪ'fɔː(r)] ,

or	so	before	,
或者	所以	前	,

然后普朗克特告诉他们，这是一个大约一年前就已制定好的阴谋。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] " ['grɑːftɪŋ] " [wɪð] [ə; eɪ] " [mɒb] " [ɒv; əv] [ˈpikˌpɔkit] [æt; ət] ['kaʊnti] [fˈeəz] .

when	he	had	been	"	grafting	"	with	a	"	mob	"	of	pickpockets	at	county	fairs	.
什么时候	他	有	到过	"	嫁接	"	和	一个	"	暴民	"	的	扒手	在	县	集市	.

当时他正与一群在县集市上行窃的扒手“勾结”。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] " [bʊtʃ] " [məˈkɔɪ] , [dʒeɪmz] ['kɒnəz] ([nəʊn] [æz; əz] "

There	were	with	him	at	that	time	"	Butch	"	McCoy	,	James	Connors	(	known	as	"
那里	是	和	他	在	那	时间	"	布奇	"	麦考伊	,	詹姆斯	康纳斯	(	已知	作为	"

['jeləʊhæmə(r)] ") ,

Yellowhammer	"	)	,
黄雀	"	)	,

当时和他在一起的还有“布奇”麦考伊、詹姆斯·康纳斯（绰号“黄锤”），

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [nemd] " [dʒef] , " [huːz] ['sɜːneɪm] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

and	a	man	named	"	Jeff	,	"	whose	surname	he	did	not	know	.
和	一个	男人	命名	"	杰夫	,	"	谁	姓	他	做过	不是	知道	.

还有一个名叫“杰夫”的男人，但他不知道对方的姓氏。

[ðiːz] [θriː] [men] , ['plʌŋkɪt] [sed] , [hæd; həd] [plænd] [æn; ən] [ɪkˈspres] ['rɒbəri] [ɒn][ðə; ði] [rɒk]

These	three	men	,	Plunkett	said	,	had	planned	an	express	robbery	on	the	Rock
这些	三	男人	,	普朗克特	说	,	有	计划	一个	表达	抢劫	在	这	岩石

['aɪlənd] [rəʊd] ,

Island	road	,
岛	路	,

普伦基特说，这三名男子计划在罗克岛路实施一起快速抢劫案。

[tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ɪn] [prɪ'saɪsli] [-]

to	be	executed	in	precisely	[	135	]
到	是	执行	在	恰恰	[	-	]

精确执行[135]

[ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,

the	same	way	,	and	at	precisely	the	same	point	on	the	road	,
这	相同的	方式	,	和	在	恰恰	这	相同的	观点	在	这	路	,

同样的方式，而且是在路上的同一个地点，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['kwestʃən] .

as	in	the	case	in	question	.
作为	在	这	案件	在	问题	.

如本案所示。

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz]['plɔːzəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌn] ['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [bɪ'liːf] .

The	story	was	plausible	,	and	won	Mr	.	St	.	John's	belief	.
这	故事	曾是	合情合理	,	和	韩元	先生	.	英石	.	约翰的	信仰	.

这个故事合情合理，赢得了圣约翰先生的信任。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [ðə; ði] [bɪ'liːf] , ['ɔːlsəʊ] , [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['melvɪl] [iː] . [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['deɪli] [njuːz] " ;

It	won	the	belief	,	also	,	of	Mr	.	Melville	E	.	Stone	of	the	"	Daily	News	"	;
它	韩元	这	信仰	,	还	,	的	先生	.	梅尔维尔	E	.	石头	的	这	"	日常的	消息	"	;

它也赢得了《每日新闻》的梅尔维尔·E·斯通先生的信任；

[ænd; ənd][ˌfɔːθˈwɪθ; ˌfɔːθˈwɪð][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [dɪ'tektɪv] , ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [dɪ'tektɪv] ,

and	forthwith	the	railway	detectives	,	working	with	the	newspaper	detectives	,
和	立即	这	铁路	侦探	,	在职的	和	这	报纸	侦探	,

于是，铁路侦探立即与报社侦探联手展开调查。

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][gəʊ] [əˈhed] [ɒn] [njuː] [laɪnz] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɔː(r)] [ɪkˈspens] .

were	instructed	to	go	ahead	on	new	lines	,	regardless	of	trouble	or	expense	.
是	指示	到	去	前方	在	新的	线条	,	不管	的	麻烦	或者	费用	.

被指示无论遇到什么困难或花费多少，都要继续推进新生产线的建设。

[ðeə(r)] [fɜːst] [ɪn'devə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] " [bʊtʃ] " [mə'kɔɪ] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] .

Their	first	endeavor	was	to	capture	"	Butch	"	McCoy	,	the	leader	of	the	gang	.
他们的	第一的	努力	曾是	到	捕获	"	布奇	"	麦考伊	,	这	领导者	的	这	帮派	.

他们的首要任务是抓捕团伙头目"布奇"麦考伊。

" [bʊtʃ] " [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪkpɒkɪt] , ['bɜːglə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] - [ə'raʊnd] [θiːf] ,

"	Butch	"	was	a	pickpocket	,	burglar	,	and	all	-	around	thief	,
"	布奇	"	曾是	一个	扒手	,	窃贼	,	和	全部	-	大约	贼	,

"布奇"是个扒手、窃贼，总之是个惯偷。

[huːz] [ɑːpə'reɪʃnz] [kept] [hɪm] ['træv(ə)lɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

whose	operations	kept	him	traveling	all	over	the	United	States	.
谁	运营	保留	他	旅行	全部	超过	这	团结的	各州	.

他的行动让他需要在美国各地奔波。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn] ['veəriəs] ['sɪtɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] ,

The	police	in	various	cities	having	been	communicated	with	to	no	purpose	,
这	警察	在	各种各样的	城市	拥有	到过	沟通	和	到	不	目的	,

与各城市警方沟通均无果后，

['mɪstə(r)] . [stəʊn] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði][laɪk][ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ]['njuːzpeɪpə(r)]

Mr	.	Stone	finally	decided	to	do	a	thing	the	like	of	which	no	newspaper
先生	.	石头	最后	决定	到	做	一个	事物	这	喜欢	的	哪个	不	报纸

[prə'praɪətə(r)] ,

proprietor	,
业主	,

斯通先生最终决定做一件任何报社老板都未曾做过的事情。

[pə'hæps] , ['evə(r)] [ˌʌndə'tʊk] [bɪ'fɔː(r)] — [ðæt] [ɪz] , [stɑːt] [ɒn][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [mə'kɔɪ]

perhaps	,	ever	undertook	before	—	that	is	,	start	on	a	personal	search	for	McCoy
也许	,	曾经	承担	前	—	那	是	,	开始	在	一个	个人的	搜索	为了	麦考伊

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] .

and	his	associates	.
和	他的	同事	.

或许，这是你以前从未做过的事——那就是亲自去寻找麦考伊和他的同伙。

[wɪð] [fræŋk] ['mʌri] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [dɪ'tektɪv] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ænd; ənd] [-]

With	Frank	Murray	,	one	of	the	best	detectives	in	Chicago	,	and	[	136	]
和	坦率	默里	,	一	的	这	最好的	侦探	在	芝加哥	,	和	[	-	]

与弗兰克·默里（芝加哥最好的侦探之一）一起，以及[136]

['ʌðə(r)] [dɪ'tektɪv] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['geɪlzbəːg] , [weə(r)] [ðə; ði] [gæŋ] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]

other	detectives	,	he	went	to	Galesburg	,	where	the	gang	was	said	to	have
其他	侦探	,	他	去	到	盖尔斯堡	,	在哪里	这	帮派	曾是	说	到	有

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌhedˈkwɔːtəz] .

a	sort	of	headquarters	.
一个	种类	的	总部	.

他和其他侦探一起去了盖尔斯堡，据说该团伙在那里有一个类似总部的地方。

[ðə; ði] ['pɑːti] [faʊnd] [ðeə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['lɜːnɪd]

The	party	found	there	none	of	the	men	they	were	after	,	but	they	learned
这	派对	成立	那里	没有任何	的	这	男人	他们	是	后	,	但	他们	学习

[ðæt] " [θætʃ] " ['greɪdi] ,

that	"	Thatch	"	Grady	,
那	"	苫	"	格雷迪	,

一行人在那里没有找到他们要找的人，但他们得知"茅草"格雷迪，

[ə; eɪ] [nəʊˈtɔːriəs] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [wɪð] [huːm] " [bʊtʃ] " [məˈkɔɪ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] ,

a	notorious	criminal	with	whom	"	Butch	"	McCoy	was	known	to	be	in	relations	,
一个	臭名昭著	刑事	和	谁	"	布奇	"	麦考伊	曾是	已知	到	是	在	关系	,

[wɒz; wəz][ɪn][ˈəʊməhɑː] .

was	in	Omaha	.
曾是	在	奥马哈	.

臭名昭著的罪犯“布奇”麦考伊与他有染，当时他在奥马哈。

[səʊ] [ðeɪ] [ˈhʌrid] [tuː; tə]['əʊməhɑː] , [bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['greɪdi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ˌes 'tiː] .

So	they	hurried	to	Omaha	,	but	only	to	find	that	Grady	had	gone	to	St	.
所以	他们	慌忙	到	奥马哈	,	但	仅有的	到	寻找	那	格雷迪	有	已消失	到	英石	.

['luːɪs] .

Louis	.
路易斯	.

于是他们匆匆赶往奥马哈，却发现格雷迪已经去了圣路易斯。

[ðen] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [went] ['mɪstə(r)] . [stəʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'tektɪv] , [hɒt][ɒn][ðə; ði] [sent] ,

Then	to	St	.	Louis	went	Mr	.	Stone	and	his	detectives	,	hot	on	the	scent	,
然后	到	英石	.	路易斯	去	先生	.	石头	和	他的	侦探	,	热的	在	这	香味	,

然后，斯通先生和他的侦探们紧追线索，前往圣路易斯。

[ænd; ənd] [spent] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] ['sɜːtʃɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] .

and	spent	several	days	in	that	city	searching	high	and	low	.
和	花费	一些	天	在	那	城市	搜索	高的	和	低的	.

于是，他在那座城市里花了几天时间四处寻找。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [ləʊ'keɪtɪŋ] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [ɪz][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

The	method	of	locating	a	criminal	in	a	great	city	is	as	interesting	as	it	is
这	方法	的	定位	一个	刑事	在	一个	伟大的	城市	是	作为	有趣的	作为	它	是

['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'stʊd] .

little	understood	.
小的	理解	.

在大城市里找到罪犯的方法既有趣又鲜为人知。

[ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [pə'liːs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

The	first	step	is	to	secure	from	the	local	police	information	as	to	the
这	第一的	步	是	到	安全的	从	这	当地的	警察	信息	作为	到	这

['feɪvərɪt] [hɔːnt] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] ['ʌndə(r)] [pə'sjuːt] ,

favorite	haunts	of	criminals	of	the	class	under	pursuit	,
最喜欢的	闹鬼的地方	的	罪犯	的	这	班级	在下面	追逐	,

第一步是从当地警方获取有关被追捕的那类犯罪分子经常出没地点的信息。

['peɪɪŋ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'gɑːd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɪn'kwaɪəriz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [lʌv] - [ə'feəz] ;

paying	special	regard	in	the	preliminary	inquiries	to	the	possibility	of	love	-	affairs	;
付费	特别的	看待	在	这	初步的	查询	到	这	可能性	的	爱	-	事务	;

[fɔː(r); fə(r)] [θiːvz] ,

for	thieves	,
为了	窃贼	,

在初步调查中，特别关注是否存在婚外情的可能性；对于窃贼而言，

['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ɒnɪst] [men] , [ɑː(r); ə(r)] [sweɪd] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][baɪ][ðə; ði]['tendə(r)] ['pæʃ(ə)n] ,

even	more	than	honest	men	,	are	swayed	in	their	lives	by	the	tender	passion	,
甚至	更多的	比	诚实的	男人	,	是	摇摆	在	他们的	生活	经过	这	投标	热情	,

即使是正直的人，也更容易被温柔的激情所左右。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] [θruː] [ðə; ði] [-]

and	are	often	brought	to	justice	through	the	[	137	]
和	是	经常	带来	到	正义	通过	这	[	-	]

他们经常通过[137]被绳之以法。

['eɪdʒənsi][ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

agency	of	women	.
机构	的	女性	.

女性自主权。

[wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['gæðə(r)] ,

With	so	much	of	such	information	in	their	possession	as	they	could	gather	,
和	所以	很多	的	这样的	信息	在	他们的	拥有	作为	他们	可以	收集	,

他们掌握了尽可能多的此类信息，

['mɪstə(r)] . [stəʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'tektɪv] [spent] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] ['laɪkli] [rɪ'zɔːrts] , ['pɪkɪŋ] [ʌp]

Mr	.	Stone	and	his	detectives	spent	their	time	in	likely	resorts	,	picking	up
先生	.	石头	和	他的	侦探	花费	他们的	时间	在	可能	度假村	,	挑选	向上

[ə'kweɪntəns] [wɪð] [frik'wentə] ,

acquaintance	with	frequenters	,
熟人	和	常客	,

斯通先生和他的侦探们把时间花在一些可能作案的度假胜地，结识了常客。

[ænd; ənd] , [wen'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l] , ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [tɔːk] [ə'drɔɪtli] [ə'pɒn][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	,	whenever	possible	,	turning	the	talk	adroitly	upon	the	man	they	were
和	,	每当	可能的	,	转弯	这	讲话	巧妙地	之上	这	男人	他们	是

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

looking	for	.
寻找	为了	.

而且，只要有可能，他们就会巧妙地把话题转移到他们要找的人身上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn] [wɜːk] [laɪk] [ðɪs] [dɪ'tektɪv] [dɪs'gaɪz] [ðəm'selvz] .

It	is	a	mistake	to	suppose	that	in	work	like	this	detectives	disguise	themselves	.
它	是	一个	错误	到	认为	那	在	工作	喜欢	这	侦探	伪装	他们自己	.

认为侦探在从事这类工作时会伪装自己，这是一种误解。

[fɔːls] [bɪrdz] [ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] , ['gɒg(ə)lz] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ,

False	beards	and	mustaches	,	goggles	and	lightning	changes	of	clothing	,
错误的	胡须	和	胡子	,	风镜	和	闪电	变化	的	衣服	,

假胡子、护目镜和快速更换的服装

[ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['bædli] [ɪn'fɔːmd] ['stɔːri] - ['raɪtər] .

are	never	heard	of	except	in	the	pages	of	badly	informed	story	-	writers	.
是	绝不	听到	的	除了	在	这	页面	的	糟糕	知情的	故事	-	作家	.

除了那些见识浅薄的小说家笔下的人物之外，人们从未听说过这种说法。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] ['mɪstə(r)] . ['mʌri] ['nevə(r)][wɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

In	his	experience	of	over	twenty	-	five	years	Mr	.	Murray	never	wore	such	a
在	他的	经验	的	超过	二十	-	五	年	先生	.	默里	绝不	穿着	这样的	一个

[dɪs'gaɪz] ,

disguise	,
伪装	,

默里先生从业二十五年来从未戴过这样的面具。

[nɔː(r)] [njuː] [ɒv; əv] ['eni] ['repjətəb(ə)l] [dɪ'tektɪv] [huː] [dɪd] .

nor	knew	of	any	reputable	detective	who	did	.
也不	知道	的	任何	信誉良好的	侦探	WHO	做过	.

也不知道有哪位信誉良好的侦探做过这件事。

[ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['sɪmpli] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [staɪl]

In	this	expedition	the	detectives	simply	assumed	the	characters	and	general	style
在	这	远征	这	侦探	简单地	假定	这	人物	和	一般的	风格

[ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [wɪð] ,

of	the	persons	they	were	thrown	with	,
的	这	人	他们	是	抛掷	和	,

在这次探险中，侦探们干脆模仿了他们所接触的人的性格和风格。

['pɑːsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv] ['spɔːtɪŋ] [teɪsts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] ; [ænd; ənd] ,

passing	for	men	of	sporting	tastes	from	the	East	;	and	,
通过	为了	男人	的	体育	口味	从	这	东方	;	和	,

假扮成来自东方、有运动爱好的男士；而且，

['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [met] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [nəʊ] [hɑːm] ,

having	satisfied	the	people	they	met	that	they	meant	no	harm	,
拥有	使满意	这	人们	他们	遇见	那	他们	意思是	不	伤害	,

在向遇到的每个人证明自己没有恶意之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [sʌtʃ] [njuːz] [ɒv; əv] [mə'kɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [

they	had	no	difficulty	in	obtaining	such	news	of	McCoy	and	the	others	as	[
他们	有	不	困难	在	获得	这样的	消息	的	麦考伊	和	这	其他的	作为	[

-
]

138	]
-	]

他们很容易就获得了有关麦考伊和其他人的消息[138]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] .

there	was	.
那里	曾是	.

有。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] .

Unfortunately	,	this	was	not	much	.
很遗憾	,	这	曾是	不是	很多	.

可惜，这并不算多。

['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] ['sɪti] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] ['veərɪəs] [kluːz] ,

After	going	from	one	city	to	another	on	various	clues	,
后	去	从	一	城市	到	其他	在	各种各样的	线索	,

根据各种线索从一个城市前往另一个城市后，

['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ðeə(r)] ,

hearing	of	one	member	of	the	gang	here	and	another	there	,
听力	的	一	成员	的	这	帮派	这里	和	其他	那里	,

偶尔听到这个团伙成员的消息，

[ænd; ənd] [ɪn] [iːtʃ] ['ɪnstəns] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)] [mæn] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['faɪnəli] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [njuː]

and	in	each	instance	losing	their	man	,	the	detectives	finally	brought	up	in	New
和	在	每个	实例	输	他们的	男人	,	这	侦探	最后	带来	向上	在	新的

['ɔːrlənz] .

Orleans	.
奥尔良	.

每次都失去了目标，侦探们最终都在新奥尔良将其抓获。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [wiːks] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

They	had	spent	five	or	six	weeks	of	time	and	a	large	amount	of	money	,
他们	有	花费	五	或者	六	周	的	时间	和	一个	大的	数量	的	钱	,

他们花费了五六周的时间和一大笔钱，

['əʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] [ðəm'selvz] ['æbsəluːtli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kluː] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv]

only	to	find	themselves	absolutely	without	a	clue	as	to	the	whereabouts	of
仅有的	到	寻找	他们自己	绝对地	没有	一个	线索	作为	到	这	下落	的

[ðə; ði] [men] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːɪŋ] .

the	men	they	were	pursuing	.
这	男人	他们	是	追求	.

结果却发现自己对追捕对象下落一无所知。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [wen] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [təʊld]

They	were	much	discouraged	when	a	telegram	from	Mr	.	Pinkerton	told
他们	是	很多	灰心	什么时候	一个	电报	从	先生	.	平克顿	讲述

[ðem; ðəm] [ðæt] " [bʊtʃ] " [mə'kɔɪ] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] ['geɪlzbəːg] ,

them	that	"	Butch	"	McCoy	was	back	in	Galesburg	,
他们	那	"	布奇	"	麦考伊	曾是	后退	在	盖尔斯堡	,

当平克顿先生发来电报告诉他们"布奇"麦考伊已经回到盖尔斯堡时，他们非常沮丧。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɜːst] [sɔːt] [hɪm] .

where	they	had	first	sought	him	.
在哪里	他们	有	第一的	寻求	他	.

他们最初寻找他的地方。

[prə'siːdɪŋ] ['ðɪðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [dɪ'spætʃ] , [ðeɪ] [treɪst] [mə'kɔɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sə'luːn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]

Proceeding	thither	with	all	despatch	,	they	traced	McCoy	into	a	saloon	,	and	there
进行中	那里	和	全部	调度	,	他们	追踪	麦考伊	进入	一个	酒吧	,	和	那里

[θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

three	of	them	,
三	的	他们	,

他们迅速赶到那里，追踪麦考伊进入了一家酒吧，在那里，他们三人.....

— [dʒɒn] [smɪθ] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [rɒk] ['aɪlənd] ['reɪlrəʊd] ; [dʒɒn] [mək'gɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

—	John	Smith	,	representing	the	Rock	Island	Railroad	;	John	McGinn	,	for	the
—	约翰	史密斯	,	代表	这	岩石	岛	铁路	;	约翰	麦金	,	为了	这

['pɪŋkərtn] ['eɪdʒənsi] ; [ænd; ənd] [fræŋk] ['mʌri] ,

Pinkerton	Agency	;	and	Frank	Murray	,
平克顿	机构	;	和	坦率	默里	,

——约翰·史密斯，代表洛克岛铁路公司；约翰·麦金，代表平克顿侦探社；以及弗兰克·默里，

['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [stəʊn] , — [wɪð] [drɔːn] [rɪ'vɔlvəz] , ['kæptʃəd] [hɪm] ,

working	for	Mr	.	Stone	,	—	with	drawn	revolvers	,	captured	him	,
在职的	为了	先生	.	石头	,	—	和	绘制	左轮手枪	,	捕获	他	,

为斯通先生工作的人员——持拔出的左轮手枪——抓住了他，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['despərət] [dæʃ] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . [-]

in	spite	of	a	desperate	dash	he	made	to	escape	.	[	139	]
在	尽管如此	的	一个	绝望的	短跑	他	制成	到	逃脱	.	[	-	]

尽管他拼命逃跑。[139]

[mə'kɔɪz] ['kæptʃə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [fɪˌlɪsɪ'teɪʃən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɪntrəstɪd]

McCoy's	capture	was	the	occasion	of	much	felicitation	among	the	people	interested
麦考伊	捕获	曾是	这	场合	的	很多	祝贺	之中	这	人们	感兴趣的

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

in	the	matter	.
在	这	事情	.

麦考伊被捕的消息令关注此事的人们欢欣鼓舞。

['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [stəʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [həʊl]

Mr	.	St	.	John	and	Mr	.	Stone	were	confident	that	now	the	whole
先生	.	英石	.	约翰	和	先生	.	石头	是	自信的	那	现在	这	所有的

['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['rɒbəri] [kʊd; kəd][biː; bi] [sɒlvd] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːdərə(r)] [kən'vɪktɪd] .

mystery	of	the	express	robbery	could	be	solved	and	the	murderer	convicted	.
神秘	的	这	表达	抢劫	可以	是	已解决	和	这	凶手	已定罪	.

圣约翰先生和斯通先生确信，现在整个快递抢劫案的谜团都能解开，凶手也能被绳之以法。

[bʌt; bət] [mə'kɔɪ] [ʃəʊd] [ɒn]['traɪəl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [njuː] ['ɔːrlənz] [tuː; tə] [kʌm] [nɔːθ] ['əʊnli]

But	McCoy	showed	on	trial	that	he	had	left	New	Orleans	to	come	North	only
但	麦考伊	显示	在	审判	那	他	有	左边	新的	奥尔良	到	来	北	仅有的

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] [ɒn][ðə; ði]

the	night	before	the	murder	and	had	spent	the	whole	of	that	night	on	the
这	夜晚	前	这	谋杀	和	有	花费	这	所有的	的	那	夜晚	在	这

[ˌɪlə'nɔɪz] ['sentrəl] ['reɪlrəʊd] .

Illinois	Central	Railroad	.
伊利诺伊州	中央	铁路	.

但麦考伊在审判中证明，他是在谋杀案发生的前一天晚上才离开新奥尔良前往北方，并且当晚他一直在伊利诺伊中央铁路上度过。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəd] [ðæt] [mə'kɔɪz] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] , ['kɒnəz] , [wɒz; wəz][ɪn][dʒeɪl][æt; ət][ðə; ði] [taɪm]

It	also	appeared	that	McCoy's	associate	,	Connors	,	was	in	jail	at	the	time
它	还	出现	那	麦考伊	联系	,	康纳斯	,	曾是	在	监狱	在	这	时间

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] ,

of	the	robbery	,
的	这	抢劫	,

麦考伊的同伙康纳斯似乎在抢劫案发生时正在监狱服刑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] " [dʒef] " [wɒz; wəz] [ded] .

and	that	the	man	"	Jeff	"	was	dead	.
和	那	这	男人	"	杰夫	"	曾是	死的	.

并且得知“杰夫”已经死了。

[ðʌs] [ðə; ði] [həʊl] ['plʌŋkɪt] ['stɔːri] [wɒz; wəz][ɪk'spləʊdɪd] .

Thus	the	whole	Plunkett	story	was	exploded	.
因此	这	所有的	普朗克特	故事	曾是	爆炸了	.

因此，整个普朗克特的故事就此彻底崩塌。

[θriː]

III
三、

三

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɒn][ðə; ði] [friː] [pɑːs] ,

Some	time	before	this	the	man	who	had	ridden	on	the	free	pass	,
一些	时间	前	这	这	男人	WHO	有	骑	在	这	自由的	经过	,

在此之前的某个时候，那个使用免费通行证的人，

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [hæd; həd] [biːn] [ˌæksɪ'dentəli] [faʊnd] [baɪ][dʒæk]

and	given	the	detectives	so	much	trouble	,	had	been	accidentally	found	by	Jack
和	给定	这	侦探	所以	很多	麻烦	,	有	到过	偶然	成立	经过	杰克

['mʌlɪnz] ,

Mullins	,
穆林斯	,

给侦探们带来诸多麻烦之后，却被杰克·穆林斯意外发现。

[ə; eɪ] ['breɪkmən] [ɒn] [kən'dʌktə(r)] [dænfɜ·θs] [treɪn] .

a	brakeman	on	conductor	Danforth's	train	.
一个	制动员	在	导体	丹福斯	火车	.

丹福斯列车长的列车上的制动员。

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ædvətaɪzɪŋ] [sə'lɪsɪtə(r)] , [-]

He	proved	to	be	an	advertising	solicitor	,	[	140	]
他	已证实	到	是	一个	广告	律师	,	[	-	]

他被证明是一名广告律师[140]

[ɪm'plɔɪd] [baɪ][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['melvɪl] [iː] . [stəʊn] ,

employed	by	no	other	than	Mr	.	Melville	E	.	Stone	,
受雇	经过	不	其他	比	先生	.	梅尔维尔	E	.	石头	,

受雇于梅尔维尔·E·斯通先生。

[huː] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz]['eɪdʒənt] [njuː] ;

who	would	have	given	a	thousand	dollars	to	know	what	his	agent	knew	;
WHO	会	有	给定	一个	千	美元	到	知道	什么	他的	代理人	知道	;

谁愿意花一千美元想知道他的经纪人知道些什么?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] [mæn][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [və'liːz] [kən'teɪnɪŋ]

for	the	advertising	man	had	seen	the	conductor	bring	out	the	valise	containing
为了	这	广告	男人	有	已见	这	导体	带来	出去	这	手提箱	包含

[ðə; ði][ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['frægmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][drɑːft] .

the	all	-	important	fragment	of	the	draft	.
这	全部	-	重要的	分段	的	这	草稿	.

因为广告人看到列车员拿出了装有那份至关重要的草案片段的手提箱。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ,

But	he	had	not	realized	the	value	of	the	news	in	his	possession	,
但	他	有	不是	已实现	这	价值	的	这	消息	在	他的	拥有	,

但他并没有意识到自己掌握的消息的价值。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] .

and	Mr	.	Pinkerton	took	good	care	to	keep	him	from	that	knowledge	.
和	先生	.	平克顿	采取	好的	关心	到	保持	他	从	那	知识	.

平克顿先生很注意不让他知道这件事。

[wʌn] [hɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði] " ['deɪli] [njuːz] " ['piːp(ə)l] ,

One	hint	of	the	truth	to	the	"	Daily	News	"	people	,
一	暗示	的	这	真相	到	这	"	日常的	消息	"	人们	,

给《每日新闻》的人一点真相暗示,

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['bleizən] [fɔːθ] [ɪn][ɪts] ['kɒləms] ,

and	the	whole	story	would	have	been	blazoned	forth	in	its	columns	,
和	这	所有的	故事	会	有	到过	纹章	前进	在	它是	列	,

而整个故事都会在报纸的专栏中详尽地展现出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] ['wɔːnɪŋ] .

and	the	murderer	would	have	taken	warning	.
和	这	凶手	会	有	已采取	警告	.

凶手本应得到警告。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][mæn] ['seɪfli] [ɒn][ə; eɪ] [treɪn] [aʊt] [frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [dɪd]['mɪstə(r)]

Not	until	he	had	seen	the	man	safely	on	a	train	out	from	Chicago	did	Mr
不是	直到	他	有	已见	这	男人	安全	在	一个	火车	出去	从	芝加哥	做过	先生

. ['pɪŋkərtn] [briːð] ['iːzəli] ;

.	Pinkerton	breathe	easily	;
.	平克顿	呼吸	容易地	;

直到看到那人安全地坐上离开芝加哥的火车,平克顿先生才松了一口气;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [stəʊn] ['lɜːnɪd] [haʊ] [nɪə(r)][hiː; hi]

and	it	was	not	until	months	later	that	Mr	.	Stone	learned	how	near	he
和	它	曾是	不是	直到	几个月	之后	那	先生	.	石头	学习	如何	靠近	他

[keɪm] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] " [skuːp] " [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kʌntri] .

came	to	getting	a	splendid	"	scoop	"	on	the	whole	city	and	country	.
来了	到	获得	一个	灿烂	"	舀	"	在	这	所有的	城市	和	国家	.

几个月后,斯通先生才知道,他差点就获得了关于整个城市和国家的精彩"独家新闻"。

[ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːs] - ['həʊldə(r)] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][lɑːst] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] [və'liːz]

The	identification	of	the	pass	-	holder	removed	the	last	possibility	that	the	valise
这	鉴别	的	这	经过	-	持有者	已移除	这	最后的	可能性	那	这	手提箱

[hæd; həd] [biːn] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [treɪn] [baɪ] [-]

had	been	taken	into	the	train	by	[	141	]
有	到过	已采取	进入	这	火车	经过	[	-	]

确认持卡人身份后,排除了手提箱被带上火车的最后可能性[141]。

['eni] [ɒv; əv] [kən'dʌktə(r)] [dænfɜ-θs] ['pæsndʒər] .

any	of	conductor	Danforth's	passengers	.
任何	的	导体	丹福斯	乘客	.

丹福斯列车长的任何一位乘客。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [və'li:z] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] !

And	yet	the	valise	was	there	!
和	然而	这	手提箱	曾是	那里	!

然而，行李箱就在那里!

[haʊ] [keɪm] [ˌaɪ 'ti:] [ðeə(r)] ?

How	came	it	there	?
如何	来了	它	那里	?

它怎么会出现在那里?

[ɪn] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [hæd; həd] ['testifai] [tu:; tə]

In	the	course	of	their	examination	two	of	the	passengers	had	testified	to
在	这	课程	的	他们的	考试	二	的	这	乘客	有	作证	到

['hævɪŋ] [si:n] [ʃwa:ts] ['entə(r)] [ðə; ði] ['tɔɪlət] - [ru:m] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rʌn] .

having	seen	Schwartz	enter	the	toilet	-	room	during	the	run	.
拥有	已见	施瓦茨	进入	这	洗手间	-	房间	期间	这	跑步	.

在接受询问的过程中，有两名乘客作证说，他们看到施瓦茨在逃跑过程中进入了洗手间。

['breɪkmən] [dʒæk] ['mʌlɪnz] ['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ru:m] [twaɪs] [ðæt] [naɪt] ,

Brakeman	Jack	Mullins	stated	that	he	had	been	in	the	same	room	twice	that	night	,
制动员	杰克	穆林斯	声明	那	他	有	到过	在	这	相同的	房间	两次	那	夜晚	,

列车员杰克·穆林斯表示，当晚他曾两次进入同一个房间。

[ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [və'li:z] ,

that	the	second	time	he	had	noticed	the	valise	,
那	这	第二	时间	他	有	注意到	这	手提箱	,

他第二次注意到那个手提箱时，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [wen] [hi:; hi] [went] [ɪn] [fɜ:st] .

but	that	it	was	not	there	when	he	went	in	first	.
但	那	它	曾是	不是	那里	什么时候	他	去	在	第一的	.

但当他第一个进去的时候，它还不在那里。

['ʌðə(r)] ['wɪtnəsiz] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɒzətɪv] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m]

Other	witnesses	in	the	car	were	positive	that	the	person	who	entered	the	room
其他	证人	在	这	车	是	积极的	那	这	人	WHO	进入	这	房间

[lɑ:st] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['mʌlɪnz] [sɔ:] [ðə; ði] [və'li:z] [wɒz; wəz] [ʃwa:ts] .

last	before	the	time	when	Mullins	saw	the	valise	was	Schwartz	.
最后的	前	这	时间	什么时候	穆林斯	锯	这	手提箱	曾是	施瓦茨	.

车上的其他目击者都确信，在穆林斯看到手提箱之前最后一个进入房间的人是施瓦茨。

[ðʌs] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [pru:f] [wɒz; wəz] ['taɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃwa:ts] .

Thus	the	chain	of	proof	was	tightening	,	and	Mr	.	Pinkerton	sent	for	Schwartz	.
因此	这	链	的	证明	曾是	收紧	,	和	先生	.	平克顿	发送	为了	施瓦茨	.

就这样，证据链越来越紧，平克顿先生派人去请施瓦茨。

['ɑ:ftə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['breɪkmən] [ɪn] [ə; eɪ] ['semi] - [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,

After	talking	with	the	brakeman	in	a	semi	-	confidential	way	for	some	time	,
后	说	和	这	制动员	在	一个	半	-	机密的	方式	为了	一些	时间	,

在与制动员进行了一段时间的半私下交谈后，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['kwestʃən] [hɪm] [ə'baʊt] [wɒt] , [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['treɪnmən] .

the	detective	began	to	question	him	about	Watt	,	his	fellow	-	trainman	.
这	侦探	开始	到	问题	他	关于	瓦	,	他的	同伴	-	列车员	.

侦探开始询问他关于他的同事瓦特的事情。

[ʃwaːts] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [spəʊk] ['haɪli] [ɒv; əv][hɪm]

Schwartz	said	he	was	a	good	fellow	,	and	,	in	general	,	spoke	highly	of	him	.
施瓦茨	说	他	曾是	一个	好的	同伴	,	和	,	在	一般的	,	辐	高度	的	他	.

施瓦茨说他是个好人，总的来说，对他评价很高。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

Mr	.	Pinkerton	seemed	to	hesitate	a	little	,	and	then	said	:
先生	.	平克顿	似乎	到	犹豫	一个	小的	,	和	然后	说	:

平克顿先生似乎略微犹豫了一下，然后说道：

" [kæn; kən][aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] , [ʃwaːts] ? " [-]

"	Can	I	trust	you	,	Schwartz	?	"	[	142	]
"	能	我	相信	你	,	施瓦茨	?	"	[	-	]

“我可以信任你吗，施瓦茨？”[142]

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [wel] , [ðə; ðɪ][fækt][ɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [wɒt] .

"	Well	,	the	fact	is	,	I	am	a	little	suspicious	of	Watt	.
"	出色地	,	这	事实	是	,	我	是	一个	小的	可疑的	的	瓦	.

“事实上，我对瓦特有点怀疑。”

[juː; jʊ] [siː] , [hɪz; ɪz]['stɔːri] [ə'baʊt] [ðæt] [hænd] [ˌəʊvə'hed] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [hæŋ] [tə'geðə(r)] .

You	see	,	his	story	about	that	hand	overhead	does	not	exactly	hang	together	.
你	看	,	他的	故事	关于	那	手	开销	做	不是	确切地	悬挂	一起	.

你看，他关于那只手举过头顶的故事，其实并不完全合情合理。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [hɪm] ['eni] [rɒŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] .

I	don't	want	to	do	him	any	wrong	,	but	he	must	be	looked	after	.
我	不	想	到	做	他	任何	错误的	,	但	他	必须	是	看起来	后	.

我不想害他，但他必须得到照顾。

[naʊ] , [maɪ][aɪ'dɪə][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

Now	,	my	idea	is	to	have	you	go	about	with	him	as	much	as	you	can	,
现在	,	我的	主意	是	到	有	你	去	关于	和	他	作为	很多	作为	你	能	,

现在，我的想法是让你尽可能多地和他待在一起。

[siː] [ɪf] [hiː; hi] [miːts] ['eni] ['strendʒər] [ɔː(r)] [spend] [mʌtʃ] ['mʌni] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] .

see	if	he	meets	any	strangers	or	spends	much	money	,	and	let	me	know	whatever	happens	.
看	如果	他	满足	任何	陌生人	或者	花费	很多	钱	,	和	让	我	知道	任何	发生	.

看看他有没有遇到陌生人或者花很多钱，无论发生什么都告诉我。

[wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

Will	you	do	it	?
将要	你	做	它	?

你会做吗?

" [ʃwaːts] ['redɪli] [kən'sent] , [ɒn][ðə; ðɪ] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊd] ['piːp(ə)l] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] .

"	Schwartz	readily	consented	,	on	the	assurance	that	the	railroad	people	would	give	him	leave	of	absence	.
"	施瓦茨	容易	同意	,	在	这	保证	那	这	铁路	人们	会	给	他	离开	的	缺席	.

“只要铁路方面保证会给他请假，施瓦茨就欣然同意了。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [wɒt] [hæd; həd] [met] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] [slaʊtʃ] - [hæt] ,

The	next	day	he	reported	that	Watt	had	met	a	man	who	wore	a	slouch	-	hat	,
这	下一个	天	他	据报道	那	瓦	有	遇见	一个	男人	WHO	穿着	一个	伛	-	帽子	,

第二天他报告说，瓦特遇到了一位戴着软呢帽的男子。

[hæd; həd] [ˌʌn'kempt] [red] [heə(r)] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['bɔːdə(r)] ['rʌfiən] .

had	unkempt	red	hair	,	and	in	general	looked	like	a	border	ruffian	.
有	蓬头垢面	红色的	头发	,	和	在	一般的	看起来	喜欢	一个	边界	痞子	.

他有一头蓬乱的红发，整体看起来像个边境恶棍。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] [tuː] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [sə'luːn] [ɒn] ['kɒtɪdʒ] [grəʊv] ['ævənjuː] ,

He	had	overheard	the	two	talking	together	in	a	saloon	on	Cottage	Grove	Avenue	,
他	有	无意中听到	这	二	说	一起	在	一个	酒吧	在	小屋	树林	大街	,

他无意中听到两人在科蒂奇格罗夫大街的一家酒吧里交谈。

[weə(r)] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][hæd; həd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] ['nɪkəlz] [ɪn] [greɪt] ['diːteɪl] ,

where	the	stranger	had	discussed	the	murder	of	Nichols	in	great	detail	,
在哪里	这	陌生人	有	讨论	这	谋杀	的	尼科尔斯	在	伟大的	细节	,

陌生人详细地描述了尼科尔斯被谋杀的经过。

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] .

showing	a	remarkable	familiarity	with	the	whole	affair	.
显示	一个	卓越	熟悉	和	这	所有的	事务	.

表现出对整个事件非凡的了解。

[ʃwaːts] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['dʒesi][dʒeɪmz] ['θɪəri] ([wɪtʃ] [-]

Schwartz	had	a	sort	of	Jesse	James	theory	(	which	[	143	]
施瓦茨	有	一个	种类	的	杰西	詹姆斯	理论	(	哪个	[	-	]

施瓦茨有一种杰西·詹姆斯式的理论（[143]

[hiː; hi] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] [ək'septɪd]) [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] [baɪ]

he	seemed	anxious	to	have	accepted	)	that	the	crime	had	been	committed	by
他	似乎	焦虑的	到	有	公认	)	那	这	犯罪	有	到过	坚定的	经过

[ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['westən] [ˌdespə'rɑːdəuz][ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð]

a	gang	of	Western	desperados	and	that	this	fellow	was	connected	with
一个	帮派	的	西	亡命之徒	和	那	这	同伴	曾是	连接	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他似乎急于接受（这起犯罪是由一群西部亡命之徒犯下的，而这个人与他们有关）这一事实。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] ['lɪsnd] [wɪð] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [les] ['edifai] [ðæn; ðən]

Mr	.	Pinkerton	listened	with	interest	to	all	this	,	but	was	less	edified	than
先生	.	平克顿	听着	和	兴趣	到	全部	这	,	但	曾是	较少的	受启发	比

[ʃwaːts] [ɪ'mædʒɪnd] ,

Schwartz	imagined	,
施瓦茨	想象	,

平克顿先生饶有兴趣地听着这一切，但他并没有像施瓦茨想象的那样从中受益匪浅。

[sɪns] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['trʌstɪd] " ['ʃædəʊz] , " [huː] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [ʃwaːts] ,

since	two	of	his	most	trusted	"	shadows	,	"	who	had	been	following	Schwartz	,
自从	二	的	他的	最多	可信	"	阴影	,	"	WHO	有	到过	下列的	施瓦茨	,

因为他最信任的两个"影子"一直跟随施瓦茨，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lætərz] ['muːvmənts] ,

had	given	him	reports	of	the	latter's	movements	,
有	给定	他	报告	的	这	后者的	移动	,

曾向他汇报过后者的行踪，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [red] - [heəd] [ˌdespə'rɑːdəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪθ] ,

making	it	plain	that	the	red	-	haired	desperado	was	a	myth	,
制作	它	清楚的	那	这	红色的	-	头发	亡命之徒	曾是	一个	神话	,

这清楚地表明，那个红发亡命之徒只是个传说。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] ['miːtɪŋ] [æz; əz] [ʃwaːts] [dɪ'skraɪbd] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

and	that	no	such	meeting	as	Schwartz	described	had	taken	place	.
和	那	不	这样的	会议	作为	施瓦茨	描述	有	已采取	地方	.

而施瓦茨所描述的那种会面根本没有发生过。

[ˌnevəðə'les] , [prəu'fes] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ʃwɑːrtsɪz] ['efəts] ,

Nevertheless	,	professing	to	be	well	pleased	with	Schwartz's	efforts	,
尽管如此	,	声称	到	是	出色地	高兴	和	施瓦茨的	努力	,

然而，他声称对施瓦茨的努力非常满意，

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [sent] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə] [træk] [ðə; ði] ['fæbjələs] [ˌdespə'rɑːdəʊ] .

Mr	.	Pinkerton	sent	him	out	to	track	the	fabulous	desperado	.
先生	.	平克顿	发送	他	出去	到	追踪	这	太棒了	亡命之徒	.

平克顿先生派他去追踪那个传奇亡命之徒。

[ʃwaːts] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['rendə(r)] [fɔːls] [rɪ'pɔːts] .

Schwartz	continued	to	render	false	reports	.
施瓦茨	持续	到	使成为	错误的	报告	.

施瓦茨继续发布虚假报告。

['faɪnəli] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

Finally	,	without	a	word	to	arouse	his	suspicion	,
最后	,	没有	一个	单词	到	引起	他的	怀疑	,

最后，他一言不发，没有引起他的怀疑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .

he	was	allowed	to	resume	his	work	on	the	railroad	.
他	曾是	允许	到	恢复	他的	工作	在	这	铁路	.

他获准恢复在铁路部门的工作。

[ðə; ði] " ['ʃædəʊz] " [pʊt] [ə'pɒn] [ʃwaːts] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [rɪ'pɔːtɪd] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['ɪntɪməsi] [bɪ'twiːn]

The	"	shadows	"	put	upon	Schwartz	after	this	reported	a	suspicious	intimacy	between
这	"	阴影	"	放	之上	施瓦茨	后	这	据报道	一个	可疑的	亲密关系	之间

[hɪm][ænd; ənd] [wɒt] ,

him	and	Watt	,
他	和	瓦	,

此后加诸于施瓦茨身上的“影子”报道称，他和瓦特之间存在可疑的亲密关系。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [-]

and	a	detective	[	144	]
和	一个	侦探	[	-	]

以及一名侦探[144]

[ɒv; əv] [greɪt] [tækt] , [frænk] [dʒəunz] , [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] , [ɪf]

of	great	tact	,	Frank	Jones	,	was	detailed	to	get	into	their	confidence	,	if
的	伟大的	策略	,	坦率	琼斯	,	曾是	详细的	到	得到	进入	他们的	信心	,	如果

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

弗兰克·琼斯非常机智，他被委派尽可能地赢得他们的信任。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] " [rʌn] " [æz; əz] ['breɪkmən] [bɪ'twiːn] [dez] [mɔɪnz] [ænd; ənd]['dæv(ə)npɔːt] ,

He	was	given	a	"	run	"	as	brakeman	between	Des	Moines	and	Davenport	,
他	曾是	给定	一个	"	跑步	"	作为	制动员	之间	德斯	莫因斯	和	长椅	,

他被安排在得梅因和达文波特之间担任列车制动员。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [leɪ]

and	it	was	arranged	that	he	should	come	in	from	the	west	and	lay
和	它	曾是	安排	那	他	应该	来	在	从	这	西方	和	躺

['əʊvə(r)][æt; ət]['dæv(ə)npɔːt][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪz] [wen] [ʃwaːts] [ænd; ənd] [wɒt] [leɪd]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,

over	at	Davenport	on	the	same	days	when	Schwartz	and	Watt	laid	over	there	,
超过	在	长椅	在	这	相同的	天	什么时候	施瓦茨	和	瓦	铺设	超过	那里	,

双方安排他从西部过来，与施瓦茨和瓦特在同一天在达文波特停留。

['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

coming	in	from	the	east	.
未来	在	从	这	东方	.

从东边过来。

[dʒəunz] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [pɑːt] ['klevəli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ɒn] ['ɪntɪmət] [tɜːmz] [wɪð] [ʃwaːts]

Jones	played	his	part	cleverly	,	and	was	soon	on	intimate	terms	with	Schwartz
琼斯	玩	他的	部分	巧妙地	,	和	曾是	很快	在	亲密的	条款	和	施瓦茨

[ænd; ənd] [wɒt] ,

and	Watt	,
和	瓦	,

琼斯巧妙地扮演了自己的角色，很快就与施瓦茨和瓦特建立了密切的关系。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːlz] [æt; ət][ðeə(r)] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ]

taking	his	meals	at	their	boarding	-	house	and	sleeping	in	a	room	adjoining
采取	他的	餐	在	他们的	登机	-	房子	和	睡眠	在	一个	房间	相邻的

[ðeəz] .

theirs	.
他们的	.

他在他们的寄宿公寓吃饭，睡在他们隔壁的房间里。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə] [laɪk] [hɪm] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [sə'dʒestid] [hɪz; ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]

They	finally	came	to	like	him	so	well	that	they	suggested	his	trying	to	get	a
他们	最后	来了	到	喜欢	他	所以	出色地	那	他们	建议	他的	尝试	到	得到	一个

[træns'fɜː(r)][tuː; tə][ðeə(r)] " [rʌn] ,

transfer	to	their	"	run	,
转移	到	他们的	"	跑步	,

他们最终非常喜欢他，以至于建议他尝试调到他们的“跑步”队伍中去。

" [bɪ'twiːn] ['dæv(ə)npɔːt] [ænd; ənd] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

"	between	Davenport	and	Chicago	.
"	之间	长椅	和	芝加哥	.

“在达文波特和芝加哥之间。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sək'sesfəli] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)]

This	was	successfully	arranged	,	and	then	the	three	men	were	together
这	曾是	成功地	安排	,	和	然后	这	三	男人	是	一起

['kɒnstəntli] ,

constantly	,
不断地	,

此事安排妥当后，三人便形影不离。

[dʒəunz]['iːv(ə)n]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɔːd] [æt; ət] [ʃwɑːrtsɪz] [haʊs] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

Jones	even	going	to	board	at	Schwartz's	house	in	Chicago	.
琼斯	甚至	去	到	木板	在	施瓦茨的	房子	在	芝加哥	.

琼斯甚至还去芝加哥施瓦茨家寄宿。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ʃwaːts] [brɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ['reɪlrəʊd] [wɜːk] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

About	this	time	Schwartz	began	to	talk	of	giving	up	railroad	work	and	going	to
关于	这	时间	施瓦茨	开始	到	讲话	的	给予	向上	铁路	工作	和	去	到

[lɪv; laɪv][ɪn]['kænzəs][ɔː(r)][ðə; ði][fɑː(r)] [west] .

live	in	Kansas	or	the	far	West	.
居住	在	堪萨斯州	或者	这	远的	西方	.

大约在这个时候，施瓦茨开始谈论放弃铁路工作，去堪萨斯州或遥远的西部生活。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [dʒəunz] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn] [hɪm] [ænd; ənd] [-]

It	was	arranged	that	Jones	should	join	him	and	[	145	]
它	曾是	安排	那	琼斯	应该	加入	他	和	[	-	]

安排琼斯加入他，[145]

['mɪsɪz] . [ʃwa:ts] [ɒn][ə; eɪ] ['westən] [trɪp] .

Mrs	.	Schwartz	on	a	Western	trip	.
太太	.	施瓦茨	在	一个	西	旅行	.

施瓦茨夫人去西部旅行。

['mi:ntaɪm] [ʃwa:ts] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)] [li:v] [ɒv; əv] ['æbsəns] ,

Meantime	Schwartz	applied	to	the	company	for	leave	of	absence	,
与此同时	施瓦茨	应用	到	这	公司	为了	离开	的	缺席	,

与此同时，施瓦茨向公司申请了休假。

[ɒn][ðə; ði] [pli:] [ðæt] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [sʌm; səm]['fæməli] ['mætəz] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] .

on	the	plea	that	he	wished	to	arrange	some	family	matters	in	Philadelphia	.
在	这	恳求	那	他	希望	到	安排	一些	家庭	事情	在	费城	.

他辩称想在费城处理一些家事。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] , ['bi:ɪŋ] [ɪn'fɔ:md] [baɪ][dʒəunz][ɒv; əv] [ʃwɑ:rtsɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ju:st] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Pinkerton	,	being	informed	by	Jones	of	Schwartz's	application	,	used	his
先生	.	平克顿	,	存在	知情的	经过	琼斯	的	施瓦茨的	应用	,	用过的	他的

['ɪnfluəns] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ['grɑ:ntɪd] .

influence	to	have	it	granted	.
影响	到	有	它	的确	.

平克顿先生从琼斯那里得知施瓦茨的申请后，利用自己的影响力使申请获得批准。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['stɑ:tɪd] [i:st] [hi:; hi][dɪd] [nɒt]['træv(ə)l] [ə'ləʊn] .

When	the	young	man	started	East	he	did	not	travel	alone	.
什么时候	这	年轻的	男人	开始	东方	他	做过	不是	旅行	独自的	.

年轻人东行时并非独自一人。

[hɪz; ɪz] ['evri] ['mu:vmənt] [wɒz; wəz] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] , [nɔ:(r)][wɒz; wəz][hi:; hi] [left] [ʌn'gɑ:dɪd]

His	every	movement	was	watched	and	reported	,	nor	was	he	left	unguarded
他的	每一个	移动	曾是	观看	和	据报道	,	也不	曾是	他	左边	无人看守

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

for	a	moment	,
为了	一个	片刻	,

他的一举一动都被监视和报告，片刻也不可能脱离戒备。

[deɪ] [ɔ:(r)] [naɪt] , ['djʊərɪŋ][æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['sevrəl] [wi:ks] , [ɪn] [nju:] [jɔ:k] , [ˌfɪlə'delfiə] ,

day	or	night	,	during	an	absence	of	several	weeks	,	in	New	York	,	Philadelphia	,
天	或者	夜晚	,	期间	一个	缺席	的	一些	周	,	在	新的	约克	,	费城	,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['i:stən] ['sɪtɪz] .

and	other	Eastern	cities	.
和	其他	东	城市	.

白天或晚上，在纽约、费城和其他东部城市，在长达数周的外出期间。

[tu:; tə][wʌn] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ænd; ənd] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'tektɪv]

To	one	unfamiliar	with	the	resources	and	organization	of	a	great	detective
到	一	陌生	和	这	资源	和	组织	的	一个	伟大的	侦探

['sɪstəm] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [haʊ] [kən'tɪnjuəs] " ['ʃædəuiŋ] " [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [wi:k]

system	it	is	incomprehensible	how	continuous	"	shadowing	"	day	after	day	and	week
系统	它	是	难以理解	如何	连续的	"	阴影	"	天	后	天	和	星期

['ɑ:ftə(r)] [wi:k] ,

after	week	,
后	星期	,

对于不熟悉大型侦探系统资源和组织的人来说，日复一日、周复一周地持续“跟踪”是难以理解的。

[θru:] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɒv; əv] ['dʒɜ:nɪɪŋ] , [kæn; kən][bi:; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .

through	thousands	of	miles	of	journeying	,	can	be	accomplished	.
通过	数千	的	英里	的	旅程	,	能	是	完成	.

历经数千英里的旅程，终能实现。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [meɪd] [nʌn] [ðə; ði] ['sɪmplə] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]

The	matter	is	made	none	the	simpler	when	you	know	that	there	must	be	a
这	事情	是	制成	没有任何	这	更简单	什么时候	你	知道	那	那里	必须	是	一个

[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] " ['ʃædəʊz] " ['evri] [deɪ] . [-]

change	of	"	shadows	"	every	day	.	[	146	]
改变	的	"	阴影	"	每一个	天	.	[	-	]

知道每天都会有“影子”发生变化，事情就更复杂了。[146]

[haʊ'evə(r)] [ə'drɔɪt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] ['prez(ə)ns] [ɪn][ə; eɪ][ləʊ'kæləti] [wʊd] [suːn] [ə'raʊz]

However	adroit	the	detective	,	his	continued	presence	in	a	locality	would	soon	arouse
然而	灵巧	这	侦探	,	他的	持续	在场	在	一个	地点	会	很快	引起

[sə'spɪʃ(ə)n] .

suspicion	.
怀疑	.

然而，无论侦探多么老练，他持续出现在某个地方很快就会引起怀疑。

[ðə; ði] ['deɪli] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] " ['ʃædəʊz] " [ɪz] ['iːzi] [wen] [ðə; ði][mæn]['ʌndə(r)] [wɒtʃ] [rɪ'meɪnz] [ɪn][wʌn]

The	daily	change	of	"	shadows	"	is	easy	when	the	man	under	watch	remains	in	one
这	日常的	改变	的	"	阴影	"	是	简单的	什么时候	这	男人	在下面	手表	遗迹	在	一

[pleɪs] ;

place	;
地方	;

当被监视者待在同一个地方时，每天更换“影子”就很容易；

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə][send][ə; eɪ][njuː] " ['ʃædəʊ] " [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentrəl]

for	then	it	is	only	necessary	to	send	a	new	"	shadow	"	from	the	central
为了	然后	它	是	仅有的	必要的	到	发送	一个	新的	"	阴影	"	从	这	中央

['ɒfɪs] ['ɜːli] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][wʌn] [huː] " [pʊt][ðə; ði][mæn][tuː; tə][bed] " [ðə; ði]

office	early	each	morning	to	replace	the	one	who	"	put	the	man	to	bed	"	the
办公室	早期的	每个	早晨	到	代替	这	一	WHO	"	放	这	男人	到	床	"	这

[naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

night	before	.
夜晚	前	.

这样一来，只需每天清晨从中央办公室派出一个新的“影子”来替换前一天晚上“把人送上床”的那个人即可。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [wen] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['kɒnstəntli] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [boʊts] [ɔː(r)]

But	it	is	very	different	when	the	subject	is	constantly	traveling	about	on	boats	or
但	它	是	非常	不同的	什么时候	这	主题	是	不断地	旅行	关于	在	船	或者

['relˌwe] ,

railways	,
铁路	,

但如果对象不断乘坐轮船或火车旅行，情况就大不相同了。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taʊn] [iːtʃ] [naɪt] .

and	perhaps	sleeping	in	a	different	town	each	night	.
和	也许	睡眠	在	一个	不同的	镇	每个	夜晚	.

或许每晚都会睡在不同的城镇。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['netwɜːk] [ɒv; əv]['eɪdʒənsiz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['bjʊərəʊ] ,

Without	the	network	of	agencies	,	including	large	and	small	bureaus	,
没有	这	网络	的	机构	,	包括	大的	和	小的	局	,

如果没有包括大大小小的机构在内的各个部门组成的网络，

[ðæt] [ðə; ði] ['pɪŋkərtn] [hæv; həv] ['grædʒuəli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

that	the	Pinkertons	have	gradually	established	all	over	the	United	States	,
那	这	平克顿侦探社	有	逐步地	已确立的	全部	超过	这	团结的	各州	,

平克顿侦探社已逐渐在美国各地建立起分支机构。

[ðə; ði] " ['ʃædəuiŋ] " [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn]['ræpɪd] [flaɪt] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

the	"	shadowing	"	of	a	man	in	rapid	flight	would	be	impossible	.
这	"	阴影	"	的	一个	男人	在	迅速的	航班	会	是	不可能的	.

对快速飞行的人进行“跟踪”是不可能的。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['iːzɪə] .

As	it	is	,	nothing	is	easier	.
作为	它	是	,	没有什么	是	更轻松	.

事实上，一切都变得不再容易。

[ʃwaːts] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [spent] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] ['bʌfələʊ] ,

Schwartz	,	for	instance	,	spent	several	days	in	Buffalo	,
施瓦茨	,	为了	实例	,	花费	一些	天	在	水牛	,

例如，施瓦茨在布法罗待了好几天。

[weə(r)] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] ['aʊə(r)][baɪ]['aʊə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɔːt] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪt]

where	his	actions	were	reported	hour	by	hour	until	he	bought	his	ticket
在哪里	他的	行动	是	据报道	小时	经过	小时	直到	他	买	他的	票

[fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪlə'delfiə] .

for	Philadelphia	.
为了	费城	.

他的一举一动都被逐小时报道，直到他买到去费城的车票为止。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [ə; eɪ] [freʃ] " ['ʃædəʊ] " [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [-]

As	he	took	the	train	a	fresh	"	shadow	"	took	it	too	,	securing	a	[	147	]
作为	他	采取	这	火车	一个	新鲜的	"	阴影	"	采取	它	也	,	确保	一个	[	147	]

当他乘火车时，一个新的"影子"也乘火车上了车，确保了[147]

['sekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sliːpɪŋ] - [kɑː(r)] [wɪð] [hɪm] ,

section	in	the	same	sleeping	-	car	with	him	,
部分	在	这	相同的	睡眠	-	车	和	他	,

与他同在一节卧铺车厢的隔间里，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːlz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃwaːts] [tʊk] [hɪz; ɪz] ,

and	taking	his	meals	at	the	same	time	Schwartz	took	his	,
和	采取	他的	餐	在	这	相同的	时间	施瓦茨	采取	他的	,

他和施瓦茨同时用餐。

['aɪðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [kɑː(r)][ɔː(r)][æt; ət] ['steɪʃnz] .

either	in	the	dining	-	car	or	at	stations	.
任何一个	在	这	用餐	-	车	或者	在	车站	.

无论是在餐车里还是在车站。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [treɪn] [left] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɪŋkərtn] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn]

No	sooner	had	the	train	left	the	station	than	the	Pinkerton	representative	in
不	很快	有	这	火车	左边	这	车站	比	这	平克顿	代表	在

['bʌfələʊ] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ]['saɪfə(r)] - [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,

Buffalo	reported	by	cipher	-	despatch	to	the	bureau	in	Philadelphia	,
水牛	据报道	经过	密码	-	调度	到	这	局	在	费城	,

火车刚离开车站，平克顿侦探社驻布法罗的代表就通过密文电报向费城总部汇报了情况。

['wɪðə(r)] [ʃwaːts] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .

whither	Schwartz	was	going	.
往哪里去	施瓦茨	曾是	去	.

施瓦茨要去哪里?

[ðə; ði][ɪg'zækt] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] ,

The	exact	form	of	the	despatch	,
这	精确的	形式	的	这	调度	,

派遣的具体形式，

[wɪtʃ] [wel] ['ɪləstreɪts] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɪn] ['kɒnstənt] [juːz][ɪn][ðə; ði] ['pɪŋkərtn] ['bjʊərəʊ] , [wɒz; wəz][æz; əz]

which	well	illustrates	a	system	in	constant	use	in	the	Pinkerton	bureaus	,	was	as
哪个	出色地	图示	一个	系统	在	持续的	使用	在	这	平克顿	局	,	曾是	作为

[f'ɒləʊz] :

follows	:
跟随	:

以下这很好地说明了平克顿侦探社长期使用的一种系统：

" [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['lɪndən] ,
" R . J . Linden ,
" 拉 . J . 林登 ,

RJ Linden，

" - ['tʃesnʌt] [striːt] ,
" 441 Chestnut Street ,
" - 板栗 街道 ,

“栗树街441号，

" [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
" Philadelphia , Pa .
" 费城 , 宾夕法尼亚州 .

“宾夕法尼亚州费城

" ['æŋkʃəs] ['ʃuːz] ['sʌkə(r)] [braʊn] ['mɑːb(ə)lz][mæn]['ʌðə(r)] ['drɒpɪŋ] [eɪt] [ə'raivz] [pʊt][grænd] ['fɪfti]
" Anxious shoes sucker Brown marbles man other dropping eight arrives put grand fifty
" 焦虑的 鞋 傻瓜 棕色的 弹珠 男人 其他 下降 八 到达 放 盛大 五十
['mɑːb(ə)lz]['ɑːtɪk(ə)lz] [ə'lɒŋ] [ɔː(r)] ['dɑːbi] [kəʊt] [ʃɪp] ['veri] [tæn] [sɪə(r)] ['weərɪŋ] [ðiːz] [hæv; həv][ænd; ənd][ɪz]
marbles articles along or derby coat ship very tan seer wearing these have and is
弹珠 文章 沿着 或者 德比 外套 船 非常 棕褐色 先知 穿着 这些 有 和 是
['rɪbən] [ɪŋk] [dʌst] ['sentrəl] ['tjuːzdeɪ] [fɔː(r); fə(r)] [dʌst] [tuː; tə] [raɪs] [hæt][ænd; ənd]['peɪpə(r)] [vest] ['jeləʊ] [ɪŋk]
ribbon ink dust central Tuesday for dust to rice hat and paper vest yellow ink
丝带 墨水 灰尘 中央 周二 为了 灰尘 到 米 帽子 和 纸 背心 黄色的 墨水
[get] [mʌst; məst] ['dʒuːəlri] ['mɔːnɪŋ] ['depəʊ][ɒn] .
get must jewelry morning depot on .
得到 必须 珠宝 早晨 仓库 在 .

“焦虑的鞋子吸盘棕色弹珠男人其他掉落八个到达放置盛大的五十弹珠文章沿着或德比外套船非常棕褐色先知穿着这些有并且是丝带墨水灰尘中心星期二灰尘到大米帽子和纸背心黄色墨水得到必须珠宝早上仓库上。

" [diː] . ['rɒbətsən] . " [-]
" D . Robertson . " [148]
" D . 罗伯逊 . " [-]

“D. Robertson。”[148]

[ɪn] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['krɪmɪnlz] [ɪz] ['kɒnstəntli] ['flæʃɪŋ]
In despatches of this sort important information regarding criminals is constantly flashing
在 电报 的 这 种类 重要的 信息 关于 罪犯 是 不断地 闪烁
['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪərz] ,
over the wires ,
超过 这 电线 ,

在这种类型的电报中，有关犯罪分子的重要信息不断通过电报传输。

[wɪð] [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['eni] " [liːk] .
with no danger of any " leak .
和 不 危险 的 任何 " 泄露 .

没有任何“泄漏”的危险。

" [ðʌs] , [frɒm; frəm][wʌn] ['sɪti] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [θruː] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
" Thus , from one city to another , and through every part of the country ,
" 因此 , 从 一 城市 到 其他 , 和 通过 每一个 部分 的 这 国家 ,

“就这样，从一个城市到另一个城市，遍及全国各地，

['eni] ['krɪmɪn(ə)l] [meɪ] [biː; bi] " ['ʃædoʊd] " [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ʃwaːts] [wɒz; wəz] " ['ʃædoʊd] ,
any criminal may be " shadowed " to - day as Schwartz was " shadowed ,
任何 刑事 可能 是 " 阴影 " 到 - 天 作为 施瓦茨 曾是 " 阴影 ,

今天任何罪犯都可能像施瓦茨一样被“监视”。

" [wʌn] [set] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] [rɪ'liːvɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['evri] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,
" one set of detectives relieving another every twenty - four hours ,
" 一 放 的 侦探 缓解 其他 每一个 二十 - 四 小时 ,

“每隔24小时，一组侦探轮换另一组侦探。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [mænz] ['evri] [wɜ:d] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][bi:; bi] ['keəfəli] ['nəʊtɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd]

and	the	man's	every	word	and	action	be	carefully	noted	down	and	reported
和	这	男人的	每一个	单词	和	行动	是	小心	著名的	向下	和	据报道

,

,

,

该男子的一言一行都要仔细记录并汇报。

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['ʌndə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

without	his	having	the	faintest	suspicion	that	he	is	under	observation	.
没有	他的	拥有	这	最微弱	怀疑	那	他	是	在下面	观察	.

他丝毫没有察觉自己正被监视。

[ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv] " ['ʃædəuiŋ] " [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [ɪz] ['trævɜ-sɪŋ] ['sɪti] [stri:ts] [ɪz] [ɪn'trʌst] [tu:; tə]

The	task	of	"	shadowing	"	a	person	who	is	traversing	city	streets	is	intrusted	to
这	任务	的	"	阴影	"	一个	人	WHO	是	穿越	城市	街道	是	受托人	到

[men] [ɪ'speʃəli] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][ɑ:t] ([fɔ:(r); fə(r)][ɑ:t][ˌaɪ 'ti:][ɪz]) [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] .

men	especially	skilled	in	the	art	(	for	art	it	is	)	of	seeing	without	being	seen	.
男人	尤其	熟练	在	这	艺术	(	为了	艺术	它	是	)	的	看到	没有	存在	已见	.

“跟踪”在城市街道上行走的人的任务，委托给了那些特别擅长观察而不被人发现的人（因为这的确是一门艺术）。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn'di:d] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tɑ:sks][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ɪz] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə]

This	is	,	indeed	,	one	of	the	most	difficult	tasks	a	detective	is	called	upon	to
这	是	,	的确	,	一	的	这	最多	难的	任务	一个	侦探	是	称为	之上	到

[pə'fɔ:m] ,

perform	,
履行	,

这的确是侦探所要执行的最艰巨的任务之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] [hu:] [ɪk'sel] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]['lɪt(ə)l] [els] [tu:; tə][du:; də] .

and	the	few	who	excel	in	it	are	given	little	else	to	do	.
和	这	很少	WHO	Excel	在	它	是	给定	小的	别的	到	做	.

而那些在这方面表现出色的人，却很少被安排从事其他工作。

[weə(r)] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [laɪk] [ʃwa:ts] , [ə'pɒn] [hu:z] ['faɪn(ə)l]['kæptʃə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] , [ɪz] ['bi:ɪŋ]

Where	a	criminal	like	Schwartz	,	upon	whose	final	capture	much	depends	,	is	being
在哪里	一个	刑事	喜欢	施瓦茨	,	之上	谁	最终的	捕获	很多	取决于	,	是	存在

['fɒləʊd] , [tu:] ,

followed	,	two	,
随后	,	二	,

当追踪像施瓦茨这样的罪犯时，由于能否最终抓获他的事态很大程度上取决于此，因此，

[θri:] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][fɔ:(r)] " ['ʃædəʊz] " [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [-]

three	,	or	even	four	"	shadows	"	are	employed	[	149	]
三	,	或者	甚至	四	"	阴影	"	是	受雇	[	-	]

使用了三到四个“影子”[149]

[ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] , [wʌn] ['ki:pɪŋ] [ɪn] [əd'vɑ:ns] , [wʌn][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] , [ænd; ənd] [tu:] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .

simultaneously	,	one	keeping	in	advance	,	one	in	the	rear	,	and	two	on	either	side	.
同时地	,	一	保持	在	进步	,	一	在	这	后部	,	和	二	在	任何一个	边	.

同时，一辆在前，一辆在后，两辆分别在两侧。

[ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [wʌn] [rɪ'li:vz] [ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	advantage	of	this	is	that	one	relieves	the	other	by	change	of	position	,
这	优势	的	这	是	那	一	缓解	这	其他	经过	改变	的	位置	,

这样做的好处是，通过变换位置，一方可以减轻另一方的负担。

[ðʌs] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] , [waɪl] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

thus	lessening	the	chance	of	discovery	,	while	,	of	course	,
因此	减少	这	机会	的	发现	,	尽管	,	的	课程	,

这样就降低了被发现的几率，当然，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] " ['ʃædəʊz] " [tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [ɒf] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət]

it	is	scarcely	possible	for	several	"	shadows	"	to	be	thrown	off	the	trail	at
它	是	几乎	可能的	为了	一些	"	阴影	"	到	是	抛掷	离开	这	踪迹	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

几个“影子”同时偏离道路几乎是不可能的。

[æn; ən] [ə'drɔɪt] ['krɪmɪn(ə)l] [maɪt] [ˌaʊt'wɪt] [wʌn] " ['ʃædəʊ] , " [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [ˌaʊt'wɪt]

An	adroit	criminal	might	outwit	one	"	shadow	,	"	but	he	could	scarcely	outwit
一个	灵巧	刑事	可能	智胜	一	"	阴影	,	"	但	他	可以	几乎	智胜

[fɔː(r)] .

four	.
四	.

一个老练的罪犯或许能骗过一个“影子”，但很难骗过四个。

[ə; eɪ] " ['ʃædəʊ] , " [ɒn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [taʊn] [wɪð] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ,

A	"	shadow	,	"	on	coming	into	a	new	town	with	a	subject	,
一个	"	阴影	,	"	在	未来	进入	一个	新的	镇	和	一个	主题	,

带着某种事物来到一座新城镇，就像披着一层“阴影”。

[rɪ'viːlz] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] " ['ʃædəʊ] " [huː] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm][baɪ][sʌm; səm] [ˌpriːə'reɪndʒd]

reveals	himself	to	the	"	shadow	"	who	is	to	relieve	him	by	some	prearranged
揭示	他自己	到	这	"	阴影	"	WHO	是	到	缓解	他	经过	一些	预先安排

['sɪgnəl] ,

signal	,
信号	,

他向“影子”现身，影子会通过某种预先约定的信号来接替他。

[laɪk] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [held] [ɪn][ðə; ði] [left] [hænd] .

like	a	handkerchief	held	in	the	left	hand	.
喜欢	一个	手帕	握住	在	这	左边	手	.

就像左手拿着的手帕一样。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['ʃædəuiŋ] " [ɪn] [ʃwɑːrtsɪz] [keɪs] [wɒz; wəz] [kən'kluːsɪv] .

The	result	of	the	"	shadowing	"	in	Schwartz's	case	was	conclusive	.
这	结果	的	这	"	阴影	"	在	施瓦茨的	案件	曾是	确凿	.

施瓦茨案的“跟踪调查”结果是确凿的。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['breɪkmən] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ðæn; ðən][hiː; hi][bɪ'gæn] ['spendɪŋ] ['mʌni]

No	sooner	was	the	brakeman	out	of	Chicago	than	he	began	spending	money
不	很快	曾是	这	制动员	出去	的	芝加哥	比	他	开始	开支	钱

[fɑː(r)][ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] .

far	in	excess	of	his	income	.
远的	在	过量的	的	他的	收入	.

列车员刚离开芝加哥，就开始大手大脚地花钱，远远超过了他的收入。

[hiː; hi] [bɔːt] [faɪn] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ɪk'spensɪv] ['kləʊðɪŋ] , ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['dʒuːəlri] , ['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)]

He	bought	fine	furniture	,	expensive	clothing	,	articles	of	jewelry	,	presents	for
他	买	美好的	家具	,	昂贵的	衣服	,	文章	的	珠宝	,	礼物	为了

[hɪz; ɪz] [waɪf] ,

his	wife	,
他的	妻子	,

他买了精美的家具、昂贵的衣服、珠宝首饰，还给妻子买了礼物。

[ænd; ənd] [leɪd] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['raɪflz] , [ʃɒt] - [gʌnz] , [rɪ'vɔlvəz] , [ænd; ənd] [ɔːl]

and	laid	in	an	elaborate	supply	of	rifles	,	shot	-	guns	,	revolvers	,	and	all
和	铺设	在	一个	精心制作的	供应	的	步枪	,	射击	-	枪支	,	左轮手枪	,	和	全部

[sɔːrts][ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [-]

sorts	of	ammunition	,	[	150	]
排序	的	弹药	,	[	-	]

并储备了大量的步枪、猎枪、左轮手枪和各种弹药[150]

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['kɑːrtrɪdʒɪz] .
including a quantity of cartridges .
包括 一个 数量 的 墨盒 .

包括一定数量的墨盒。

[ðə; ði] " ['ʃædəʊz] " [faʊnd] [ðæt] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [keɪs] [hiː; hi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [p'ɜːtʃɪsɪz] [wɪð]
The " shadows " found that in almost every case he paid for his purchases with
这 " 阴影 " 成立 那 在 几乎 每一个 案件 他 有薪酬的 为了 他的 购买 和
['fɪfti] - [ɔː(r)][wʌn] - ['hʌndrəd] - ['dɒlə(r)] [bɪls] .
fifty - or one - hundred - dollar bills .
五十 - 或者 一 - 百 - 美元 账单 .

“影子”们发现，几乎在所有情况下，他都是用五十美元或一百美元的钞票支付购物款项。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ðiːz] [bɪls] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði]
As far as possible these bills were secured by the detectives from the
作为 远的 作为 可能的 这些 账单 是 安全 经过 这 侦探 从 这
[p'ɜːsənz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] ,
persons to whom they had been paid ,
人 到 谁 他们 有 到过 有薪酬的 ,

侦探们尽可能地从收款人那里获得了这些账单。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ʃwɑːrtsɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
immediately after Schwartz's departure .
立即地 后 施瓦茨的 离开 .

施瓦茨离开后立即

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['rɒbəri] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['fɪfti] -
It will be remembered that the money taken in the robbery consisted of fifty -
它 将要 是 记得 那 这 钱 已采取 在 这 抢劫 由……组成 的 五十 -
[ænd; ənd][wʌn] - ['hʌndrəd] - ['dɒlə(r)] [bɪls] .
and one - hundred - dollar bills .
和 一 - 百 - 美元 账单 .

人们会记得，抢劫中被抢走的钱都是五十美元和一百美元的钞票。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] , [baɪ][ðə; ði] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] [æt; ət]
In addition to this , it was found , by the investigations of detectives at
在 添加 到 这 , 它 曾是 成立 , 经过 这 调查 的 侦探 在
[ˌfɪlə'delfiə] ,
Philadelphia ,
费城 ,

此外，费城侦探的调查还发现：

[ðæt] [ʃwaːts] [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['welθi] [rɪ'taɪəd] ['bʊtʃə(r)] [ðeə(r)] , [ə; eɪ][məʊst]
that Schwartz was the son of a wealthy retired butcher there , a most
那 施瓦茨 曾是 这 儿子 的 一个 富裕 退休 屠夫 那里 , 一个 最多
[rɪ'spektəbl] [mæn] ,
respectable man ,
可敬 男人 ,

施瓦茨是当地一位富裕的退休屠夫的儿子，一位非常受人尊敬的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
and that he had a wife and child in Philadelphia , whom he had
和 那 他 有 一个 妻子 和 孩子 在 费城 , 谁 他 有
[ɪn'taɪəli] [dɪ'zɜːtɪd] .
entirely deserted .
完全 荒凉的 .

他在费城还有妻子和孩子，但他已经完全抛弃了他们。

[ðɪs] [geɪv] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] ['ɪntuː] ['kʌstədi] [ænd; ənd] [stɪl] [kən'siːl] [frɒm; frəm] [hɪm]

This	gave	an	opportunity	to	take	him	into	custody	and	still	conceal	from	him
这	给予	一个	机会	到	拿	他	进入	保管	和	仍然	隐藏	从	他

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [kraɪm] .

that	he	was	suspected	of	committing	a	higher	crime	.
那	他	曾是	怀疑	的	提交	一个	更高	犯罪	.

这给了警方一个机会，既可以逮捕他，又可以对他隐瞒他涉嫌犯下更严重罪行的事实。

[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] [-]

The	Philadelphia	[	151	]
这	费城	[	-	]

费城[151]

[waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ɒn] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ænd; ənd] [ʃwaːts] [wɒz; wəz] [pleɪst]

wife	and	child	were	taken	on	to	Chicago	,	and	Schwartz	was	placed
妻子	和	孩子	是	已采取	在	到	芝加哥	,	和	施瓦茨	曾是	放置

['ʌndə(r)] [ə'rest] , [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['bɪgəmi] .

under	arrest	,	charged	with	bigamy	.
在下面	逮捕	,	带电	和	重婚	.

妻子和孩子被带到芝加哥，施瓦茨被逮捕，并被控重婚罪。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒeɪl] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ,

Mr	.	Pinkerton	went	to	the	jail	at	once	,	and	,
先生	.	平克顿	去	到	这	监狱	在	一次	,	和	,

平克顿先生立即去了监狱，

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʃwɑːrtsɪz] ['kɒnfɪdəns] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

wishing	to	keep	Schwartz's	confidence	as	far	as	possible	,
祝	到	保持	施瓦茨的	信心	作为	远的	作为	可能的	,

为了尽可能地保持施瓦茨的信任，

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] [ðæt] [ðɪs] [ə'rest] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [æt; ət] [ɔːl] ,

assured	him	that	this	arrest	was	not	his	work	at	all	,
保证	他	那	这	逮捕	曾是	不是	他的	工作	在	全部	,

向他保证，这次逮捕完全不是他的工作。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] [smɪθ] [ænd; ənd] ['mʌri] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz] [ʃwaːts] [njuː] ,

but	that	of	detectives	Smith	and	Murray	,	who	were	,	as	Schwartz	knew	,
但	那	的	侦探	史密斯	和	默里	,	WHO	是	,	作为	施瓦茨	知道	,

但施瓦茨知道，史密斯和默里这两位侦探的案子却是这样的：

['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] " ['deɪli] [njuːz]

working	in	the	interests	of	the	railroad	people	and	of	the	Chicago	"	Daily	News
在职的	在	这	兴趣	的	这	铁路	人们	和	的	这	芝加哥	"	日常的	消息

.

:

.

为铁路工人和《芝加哥每日新闻》的利益而工作。

" ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [təʊld] [ʃwaːts] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [bɪ'liːvd] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl]

"	Mr	.	Pinkerton	told	Schwartz	that	he	still	believed	,	as	he	had	done	all
"	先生	.	平克顿	讲述	施瓦茨	那	他	仍然	相信	,	作为	他	有	完毕	全部

[ə'lɒŋ] ,

along	,
沿着	,

“平克顿先生告诉施瓦茨，他仍然像一直以来那样相信，

[ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['gɪlti] [mæn] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]

that	Watt	was	the	guilty	man	,	and	promised	to	do	whatever	he	could
那	瓦	曾是	这	有罪的	男人	,	和	承诺	到	做	任何	他	可以

[tuː; tə] [bɪ'frend] [ʃwaːts] .

to	befriend	Schwartz	.
到	交朋友	施瓦茨	.

瓦特是罪魁祸首，并承诺会尽一切努力与施瓦茨交朋友。

[ðə; ði]['lætə(r)][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] ,

The	latter	did	not	appear	to	be	very	much	alarmed	,
这	后者	做过	不是	出现	到	是	非常	很多	惊慌	,

后者似乎并不太惊慌。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfiə] ['lɔɪə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm] .

and	said	that	a	Philadelphia	lawyer	was	coming	on	to	defend	him	.
和	说	那	一个	费城	律师	曾是	未来	在	到	保卫	他	.

他说，一位费城律师将前来为他辩护。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [dɪd] [kʌm] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

The	lawyer	did	come	a	few	days	later	,
这	律师	做过	来	一个	很少	天	之后	,

几天后，律师来了。

[wen] [ə; eɪ] [bɒnd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃwɑːrtsɪz]

when	a	bond	for	two	thousand	dollars	was	furnished	for	Schwartz's
什么时候	一个	纽带	为了	二	千	美元	曾是	提供	为了	施瓦茨的

[ˌriːə'pɪərəns] ,

reappearance	,
再次出现	,

当施瓦茨再次出庭时，有人为其提供了两千美元的保释金。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][set][æt; ət] ['lɪbəti] .

and	he	was	set	at	liberty	.
和	他	曾是	放	在	自由	.

他被释放了。

['mætəz] [hæd; həd] [gɒn] [səʊ][fɑː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [kən'sɪdəd] [seɪf] [tuː; tə] [liːv]

Matters	had	gone	so	far	,	however	,	that	it	was	not	considered	safe	to	leave
事情	有	已消失	所以	远的	,	然而	,	那	它	曾是	不是	经过考虑的	安全的	到	离开

[ʃwaːts] [aʊt] [ɒv; əv] [-]

Schwartz	out	of	[	152	]
施瓦茨	出去	的	[	-	]

然而，事情已经发展到如此地步，以至于将施瓦茨排除在外被认为是不安全的[152]

[dʒeɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ˌɹiːeɹ'ɛstɪd] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] .

jail	,	and	he	was	immediately	rearrested	on	the	charge	of	murder	.
监狱	,	和	他	曾是	立即地	再次被捕	在	这	收费	的	谋杀	.

他被关进监狱，并立即因谋杀罪名再次被捕。

['weðə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [lɒŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɔː'diːl] [ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]

Whether	because	of	long	preparation	for	this	ordeal	or	because	he	was
无论	因为	的	长的	准备	为了	这	考验	或者	因为	他	曾是

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [strɒŋ] ['kærəktə(r)] ,

a	man	of	strong	character	,
一个	男人	的	强的	特点	,

无论是由于他为这场磨难做了长时间的准备，还是因为他是一个性格坚强的人，

[ʃwaːts] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [bləʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

Schwartz	received	this	blow	without	the	slightest	show	of	emotion	,
施瓦茨	已收到	这	吹	没有	这	丝毫	展示	的	情感	,

施瓦茨承受了这一击，脸上没有丝毫表情。

[ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒeɪl][æz; əz] ['kuːlli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] .

and	went	back	into	the	jail	as	coolly	as	he	had	come	out	.
和	去	后退	进入	这	监狱	作为	冷静地	作为	他	有	来	出去	.

他像出来时一样冷静地回到了监狱。

[hiː; hi] ['mɪəli] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz] [suːn]

He	merely	requested	that	he	might	have	an	interview	with	his	wife	as	soon
他	仅仅	请求	那	他	可能	有	一个	面试	和	他的	妻子	作为	很快

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

他只是请求尽快与妻子进行面谈。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [hæd; həd] ['evɪdəns] [ɪ'nʌf] [ə'genst] [ʃwaːts] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ]

Mr	.	Pinkerton	had	evidence	enough	against	Schwartz	to	furnish	a	strong
先生	.	平克顿	有	证据	足够的	反对	施瓦茨	到	提供	一个	强的

[prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɪlt] ;

presumption	of	guilt	;
假定	的	有罪	;

平克顿先生掌握了足够的证据来证明施瓦茨有罪；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [ɪn'vɒlv] ['njuːtən] [wɒt]

but	it	was	all	circumstantial	,	and	,	besides	,	it	did	not	involve	Newton	Watt
但	它	曾是	全部	间接的	,	和	,	除了	,	它	做过	不是	涉及	牛顿	瓦

,

,

,

但这都只是间接证据，而且，这与牛顿·瓦特无关。

[huːz] [kəm'plɪsəti] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'spektɪd] .

whose	complicity	was	more	than	suspected	.
谁	共谋	曾是	更多的	比	怀疑	.

其参与程度远超人们的怀疑。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst]['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] [kən'sɪliətəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)]

From	the	first	Mr	.	Pinkerton	had	been	carefully	conciliatory	of	the	later
从	这	第一的	先生	.	平克顿	有	到过	小心	和解	的	这	之后

['mɪsɪz] . [ʃwaːts] .

Mrs	.	Schwartz	.
太太	.	施瓦茨	.

从一开始，平克顿先生就对后来的施瓦茨夫人小心翼翼地采取了和解态度。

[æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] , [ænd; ənd][baɪ][ə'drɔɪt] ['mænɪdʒmənt] , [hiː; hi][gɒt][hɜː(r); hə(r)]['ʌndə(r)]

At	just	the	right	moment	,	and	by	adroit	management	,	he	got	her	under
在	只是	这	正确的	片刻	,	和	经过	灵巧	管理	,	他	得到	她	在下面

[hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] ,

his	direction	,
他的	方向	,

他把握住了合适的时机，凭借巧妙的手段，将她纳入了自己的掌控之下。

[ænd; ənd][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['mɒrɪs] ,

and	by	taking	a	train	with	her	to	Morris	,
和	经过	采取	一个	火车	和	她	到	莫里斯	,

然后她和她一起乘火车去莫里斯，

[ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [treɪn] [bæk] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

and	then	on	the	next	morning	taking	another	train	back	to	Chicago	,
和	然后	在	这	下一个	早晨	采取	其他	火车	后退	到	芝加哥	,

第二天早上，他们又乘另一列火车返回芝加哥。

[hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [prɪˈventɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ˈgetɪŋ] [-]

he	succeeded	in	preventing	her	from	getting	[	153	]
他	成功了	在	预防	她	从	获得	[	-	]

他成功阻止了她获得[153]

[ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈlɔɪə(r)] ,

the	advice	of	her	husband's	lawyer	,
这	建议	的	她	丈夫的	律师	,

她丈夫律师的建议是:

[huː] [wɒz; wəz] [ˈmiːntaɪm] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdʌb(ə)l] [ˈdʒɜːni] [ɒn] [pəˈsjuːɪŋ] [treɪnz] [wɪð] [ðə; ði]

who	was	meantime	making	the	same	double	journey	on	pursuing	trains	with	the
WHO	曾是	与此同时	制作	这	相同的	双倍的	旅行	在	追求	火车	和	这

[dɪˈzaɪn] [ɒv; əv] [ˈkɔːʃən] [hɜː(r); hə(r)] [əˈgenst] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈpɪŋkərtn] .

design	of	cautioning	her	against	speaking	to	Mr	.	Pinkerton	.
设计	的	警告	她	反对	请讲	到	先生	.	平克顿	.

与此同时，有人正乘坐追赶的火车进行同样的双重旅程，目的是警告她不要与平克顿先生交谈。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈgɑːd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɪŋkərtn] [mɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][prəˈtektə(r)][ðæn; ðən][æz; əz]

She	had	come	to	regard	Mr	.	Pinkerton	more	as	a	protector	than	as
她	有	来	到	看待	先生	.	平克顿	更多的	作为	一个	保护者	比	作为

[æn; ən] [ˈenəmi] ,

an	enemy	,
一个	敌人	,

她渐渐把平克顿先生视为保护者而非敌人。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈaʊəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [təˈgeðə(r)] ,

and	he	,	during	the	hours	they	were	together	,
和	他	,	期间	这	小时	他们	是	一起	,

而他，在他们相处的几个小时里，

[juːst] [ˈevri] [dɪˈvaɪs] [tuː; tə] [drɔː] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [ˈdæmɪdʒɪŋ] [ədˈmɪʃ(ə)n] .

used	every	device	to	draw	from	her	some	damaging	admission	.
用过的	每一个	设备	到	画	从	她	一些	损害	入学	.

他用尽一切手段，试图从她口中套取一些对她不利的供词。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [əˈgenst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈsɪəriəs] [ɪn][ɪts]

He	told	her	that	the	evidence	against	her	husband	,	although	serious	in	its
他	讲述	她	那	这	证据	反对	她	丈夫	,	虽然	严肃的	在	它是

[ˈkærəktə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] ,

character	,	was	not	,
特点	,	曾是	不是	,

他告诉她，针对她丈夫的证据虽然性质严重，但并不.....

[ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] , [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .

in	his	opinion	,	sufficient	to	establish	his	guilt	.
在	他的	观点	,	充足的	到	建立	他的	有罪	.

在他看来，这足以证明他有罪。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪls] [faʊnd] [ɪn] [ʃwɑːrtsɪz] [pəˈzeʃ(ə)n] ,

He	told	her	of	the	bills	found	in	Schwartz's	possession	,
他	讲述	她	的	这	账单	成立	在	施瓦茨的	拥有	,

他告诉她，在施瓦茨身上发现了那些钞票。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːn] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði][drɑːft][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [vəˈliːz] ,

of	the	torn	piece	of	the	draft	taken	from	the	valise	,
的	这	撕裂	片	的	这	草稿	已采取	从	这	手提箱	,

从手提箱里取出的那张撕碎的草稿纸片，

[ɒv; əv][ðə; ði][mɑːrks][ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ðə; ði][laɪz][hiː; hi][hæd; həd][təʊld] .

of	the	marks	on	his	hands	and	the	lies	he	had	told	.
的	这	标记	在	他的	双手	和	这	谎言	他	有	讲述	.

他手上的伤痕和他所说的谎言。

[ɔːl] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , [pruːvd] [ðæt] [ʃwaːts] [hæd; həd][sʌm; səm] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['rɒbəri] ,

All	**this**	**,**	**he**	**said**	**,**	**proved**	**that**	**Schwartz**	**had**	**some**	**connection**	**with**	**the**	**robbery**	**,**
全部	这	,	他	说	,	已证实	那	施瓦茨	有	一些	联系	和	这	抢劫	,

他说，所有这些都证明施瓦茨与这起抢劫案有关。

[bʌt; bət] [nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] , [ɔː(r)] [dʌn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə'sɪst] [wɒt] ,

but	**not**	**that**	**he**	**had**	**committed**	**the**	**murder**	**,**	**or**	**done**	**more**	**than**	**assist**	**Watt**	**,**
但	不是	那	他	有	坚定的	这	谋杀	,	或者	完毕	更多的	比	协助	瓦	,

但这并不意味着他犯下了谋杀罪，或者他所做的只是协助瓦特而已。

[huːm] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [prə'fest] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['krɪmɪn(ə)l] .

whom	**Mr**	**.**	**Pinkerton**	**professed**	**to**	**regard**	**as**	**the**	**chief**	**criminal**	**.**
谁	先生	.	平克顿	声称	到	看待	作为	这	首席	刑事	.

平克顿先生声称认为他是头号罪犯。

[ðə; ði]['əʊnli] [həʊp] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [naʊ] , [hiː; hi] [ɪm'prest] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [-

The	**only**	**hope**	**of**	**saving**	**her**	**husband**	**now**	**,**	**he**	**impressed**	**upon**	**her**	**,**	**[**	**154**
这	仅有的	希望	的	保存	她	丈夫	现在	,	他	印象深刻	之上	她	,	[	-

]

]

]

他向她强调，现在拯救她丈夫的唯一希望是[154]

[wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪn] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] ,

was	**for**	**her**	**to**	**make**	**a**	**plain**	**statement**	**of**	**the**	**truth**	**,**
曾是	为了	她	到	制作	一个	清楚的	陈述	的	这	真相	,

她的职责是坦率地陈述事实。

[ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [juːz] [ðɪs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['ɪntrəst] .

and	**trust**	**that**	**he**	**would**	**use**	**this**	**in**	**her**	**husband's**	**interest**	**.**
和	相信	那	他	会	使用	这	在	她	丈夫的	兴趣	.

并相信他会为了她丈夫的利益而利用这一点。

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [ɪn] ['meni] [weɪz] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði]

After	**listening**	**to**	**all**	**that**	**he**	**said**	**,**	**and**	**trying**	**in**	**many**	**ways**	**to**	**evade**	**the**
后	聆听	到	全部	那	他	说	,	和	尝试	在	许多	方式	到	逃避	这

[meɪn] ['kwestʃən] ,

main	**question**	**,**
主要的	问题	,

听完他所说的一切，以及他试图用各种方式回避主要问题之后，

['mɪsɪz] . [ʃwaːts] [æt; ət] [lɑːst] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd]

Mrs	**.**	**Schwartz**	**at**	**last**	**admitted**	**to**	**Mr**	**.**	**Pinkerton**	**that**	**her**	**husband**	**had**
太太	.	施瓦茨	在	最后的	承认	到	先生	.	平克顿	那	她	丈夫	有

[faʊnd] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɒv; əv] [ðə; ði]['stəʊlən] ['mʌni] ['ʌndə(r)][wʌn]

found	**a**	**package**	**containing**	**five**	**thousand**	**dollars**	**of**	**the**	**stolen**	**money**	**under**	**one**
成立	一个	包裹	包含	五	千	美元	的	这	被盗	钱	在下面	一

[ɒv; əv][ðə; ði] [siːts] [ɒn] [kən'dʌktə(r)] [dænfɝθs] [treɪn] ,

of	**the**	**seats**	**on**	**conductor**	**Danforth's**	**train**	**,**
的	这	座位	在	导体	丹福斯	火车	,

施瓦茨太太最终向平克顿先生承认，她的丈夫在丹福斯列车长的火车上的一个座位底下发现了一个包裹，里面装着五千美元的赃款。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

on	**the**	**night**	**of**	**his**	**return**	**to**	**Chicago**	**.**
在	这	夜晚	的	他的	返回	到	芝加哥	.

在他返回芝加哥的当晚。

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ðɪs] ['mʌni] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [p'ɜːpəsɪz] ,

He	**had**	**kept**	**this**	**money**	**and**	**used**	**it**	**for**	**his**	**own**	**purposes**	**,**
他	有	保留	这	钱	和	用过的	它	为了	他的	自己的	目的	,

他把这笔钱藏了起来，用于自己的用途。

[bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)] [ə'fens] [ɪn][ðə; ðɪ]['mætə(r)] .

but	had	been	guilty	of	no	other	offense	in	the	matter	.
但	有	到过	有罪的	的	不	其他	罪行	在	这	事情	.

但在此事上，他没有犯下其他任何罪行。

['mɪsɪz] . [ʃwaːts] [stʌk] ['rezəluːtli] [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] , [ænd; ənd] [wʊd] [əd'mɪt] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)]

Mrs	.	Schwartz	stuck	resolutely	to	this	statement	,	and	would	admit	nothing	further
太太	.	施瓦茨	卡住	坚决地	到	这	陈述	,	和	会	承认	没有什么	更远

.

:

.

施瓦茨夫人坚决坚持这一说法，不肯承认其他任何事情。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Believing	that	he	had	drawn	from	her	as	much	as	he	could	,
相信	那	他	有	绘制	从	她	作为	很多	作为	他	可以	,

他认为自己已经从她身上汲取了尽可能多的东西，

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [naʊ] [ə'kʌmp(ə)nid] ['mɪsɪz] . [ʃwaːts] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dʒeɪl] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

Mr	.	Pinkerton	now	accompanied	Mrs	.	Schwartz	to	the	jail	,	where	she	was
先生	.	平克顿	现在	伴随	太太	.	施瓦茨	到	这	监狱	,	在哪里	她	曾是

[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

to	see	her	husband	.
到	看	她	丈夫	.

平克顿先生陪同施瓦茨太太前往监狱，她将在那里探望她的丈夫。

[ðə; ðɪ][fɜːst] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ruːm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [wɜː(r); wə(r)] : " ['hæri] ,

The	first	words	she	said	,	on	entering	the	room	where	he	was	,	were	:	"	Harry	,
这	第一的	字	她	说	,	在	进入	这	房间	在哪里	他	曾是	,	是	:	"	哈里	,

她走进他所在的房间，说的第一句话是：“哈利，

[aɪ][hæv; həv][təʊld]['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [ðə; ðɪ] [həʊl] [truːθ] .

I	have	told	Mr	.	Pinkerton	the	whole	truth	.
我	有	讲述	先生	.	平克顿	这	所有的	真相	.

我已经把全部真相都告诉了平克顿先生。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [best] [weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [-]

I	thought	that	was	the	best	way	,	for	he	is	your	[	155	]
我	想法	那	曾是	这	最好的	方式	,	为了	他	是	你的	[	-	]

我认为那是最好的方法，因为他是你的[155]

[frend] .

friend	.
朋友	.

朋友。

[aɪ][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

I	told	him	about	your	finding	the	five	thousand	dollars	under	the	seat	of	the
我	讲述	他	关于	你的	寻找	这	五	千	美元	在下面	这	座位	的	这

[kɑː(r)] ,

car	,
车	,

我告诉他你在汽车座椅底下发现了五千美元。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] .

and	that	that	was	all	you	had	to	do	with	the	business	.
和	那	那	曾是	全部	你	有	到	做	和	这	商业	.

这就是你在这个行业里需要做的全部事情。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] [ʃwɑːrtsɪz] [ɪ'moʊʃnz] ['nɪəli] [bɪ'treɪd] [hɪm] .

"	For	the	first	time	Schwartz's	emotions	nearly	betrayed	him	.
"	为了	这	第一的	时间	施瓦茨的	情绪	几乎	背叛	他	.

“施瓦茨的情绪第一次几乎背叛了他。”

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [breɪst] [hɪm'self] ,
However , he braced himself ,
然而 , 他 支撑 他自己 ,

然而，他做好了心理准备。

[ænd; ənd]['əʊnli] [əd'mɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [truːθ] [ɪn] [wɒt] [hɪz; ɪz]
and only admitted in a general way that there was some truth in what his
和 仅有的 承认 在 一个 一般的 方式 那 那里 曾是 一些 真相 在 什么 他的
[waɪf] [hæd; həd] [sed] .
wife had said .
妻子 有 说 .

他只是笼统地承认妻子的话里有一些事实。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] ['pɒzətɪvli] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]['diːteɪlz] , [siːmd] ['veri] ['nɜːvəs] ,
He refused positively to go into details , seemed very nervous ,
他 拒绝 积极地 到 去 进入 细节 , 似乎 非常 紧张的 ,

他断然拒绝透露细节，看起来非常紧张。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
and almost immediately asked to be left alone with his wife .
和 几乎 立即地 问 到 是 左边 独自的 和 他的 妻子 .

他几乎立刻要求单独和妻子待在一起。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Mr . Pinkerton had been expecting this , and was prepared for it .
先生 . 平克顿 有 到过 期待 这 , 和 曾是 准备 为了 它 .

平克顿先生早就预料到这种情况，并做好了准备。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ʃɒk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kɔːzd] [ɪn] [ʃwɑːrtsɪz] [maɪnd][baɪ][hɪz; ɪz] [waɪfs]
He realized the shock that would be caused in Schwartz's mind by his wife's
他 已实现 这 震惊 那 会 是 导致 在 施瓦茨的 头脑 经过 他的 妻子的
[ˌʌnɪk'spektɪd] [kən'feʃ(ə)n] ,
unexpected confession ,
意外 忏悔 ,

他意识到妻子这番出乎意料的坦白会给施瓦茨带来怎样的心理冲击。

[ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ɒn] [ðɪs] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [əd'mɪʃnz] .
and counted on this to lead to further admissions .
和 计数 在 这 到 带领 到 更远 招生 .

并指望这能带来更多入学机会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It was , therefore ,
它 曾是 , 所以 ,

因此，

[ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] ['kredəb(ə)l] ['wɪtnəsiz] [ʃʊd; ʃəd] [ˌəʊvə'hɪə(r)] [ɔːl] [ðæt] [træn'spaɪəd][ɪn]
of the highest importance that credible witnesses should overhear all that transpired in
的 这 最高 重要性 那 可信的 证人 应该 无意中听到 全部 那 发生了 在
[ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [bɪ'twiːn] [ʃwaːts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
the interview between Schwartz and his wife .
这 面试 之间 施瓦茨 和 他的 妻子 .

至关重要的是，可信的证人应该能够听到施瓦茨和他妻子谈话中发生的一切。

[wɪð] [ðɪs] [end] [ɪn] [vjuː] ,
With this end in view ,
和 这 结尾 在 看法 ,

以此为最终目标，

[ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [səʊ] [ðæt]

the	room	where	the	interview	was	to	take	place	had	been	arranged	so	that
这	房间	在哪里	这	面试	曾是	到	拿	地方	有	到过	安排	所以	那

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] [kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd] [-]

a	number	of	witnesses	could	see	and	[	156	]
一个	数字	的	证人	可以	看	和	[	-	]

进行面谈的房间已经布置好，以便许多证人可以看到[156]

[hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ['biːɪŋ] [sə'spektɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] , [ə; eɪ]

hear	without	their	presence	being	suspected	;	and	the	sheriff	of	the	county	,	a
听到	没有	他们的	在场	存在	怀疑	;	和	这	警长	的	这	县	,	一个

['liːdɪŋ] ['mɜːtʃənt] ,

leading	merchant	,
领导	商人	,

他们听闻此事，却不引起任何人的怀疑；而该县的治安官，一位颇有名望的商人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['bæŋkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] ['redɪnəs] .

and	a	leading	banker	of	the	town	,	were	waiting	there	in	readiness	.
和	一个	领导	银行家	的	这	镇	,	是	等待	那里	在	准备就绪	.

镇上的一位主要银行家也早已在那里等候。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][hæd; həd] [kləʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)]

As	soon	as	the	door	had	closed	and	the	husband	and	wife	were
作为	很快	作为	这	门	有	关闭	和	这	丈夫	和	妻子	是

[left] [ə'ləʊn] , [ʃwaːts] [ɪk'skleɪmd] :

left	alone	,	Schwartz	exclaimed	:
左边	独自的	,	施瓦茨	惊呼	:

门一关上，只剩下这对夫妇两人，施瓦茨就惊呼道：

" [juː; jʊ] [fuːl] , [juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][ə; eɪ][rəʊp] [ə'raʊnd] [wɑːts] [ænd; ənd][maɪ] [nek] ! "

"	You	fool	,	you	have	put	a	rope	around	Watt's	and	my	neck	!	"
"	你	傻子	,	你	有	放	一个	绳索	大约	瓦特的	和	我的	脖子	!	"

“你这个蠢货，你把绳子套在了沃茨和我身上！”

" [waɪ] , ['hæri] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi] [njuː] [səʊ] [mʌtʃ] .

"	Why	,	Harry	,	I	had	to	tell	him	something	,	he	knew	so	much	.
"	为什么	,	哈里	,	我	有	到	告诉	他	某物	,	他	知道	所以	很多	.

“哈利，我必须告诉他一些事，他知道的太多了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [hɪm] . "

You	can	trust	him	.	"
你	能	相信	他	.	"

你可以信任他。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [trʌst] ['enibɒdi] .

"	You	ought	to	know	better	than	to	trust	anybody	.
"	你	应该	到	知道	更好的	比	到	相信	任何人	.

你应该明白，不该相信任何人。

" [ðə; ði][mæn] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst]['vaɪələnt] [ɪ'moʊʃnz] ,

"	The	man	walked	back	and	forth	,	a	prey	to	the	most	violent	emotions	,
"	这	男人	步行	后退	和	前进	,	一个	猎物	到	这	最多	暴力	情绪	,

“那人来回踱步，仿佛被最强烈的情绪所支配。”

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['traɪɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə]['kwaɪət][hɪm] .

his	wife	trying	vainly	to	quiet	him	.
他的	妻子	尝试	徒劳地	到	安静的	他	.

他的妻子徒劳地试图让他安静下来。

[æt; ət] [iːtʃ] [ə'fekʃənət] [tʌtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [brʌʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] ['rʌfli] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs] ,

At	each	affectionate	touch	he	would	brush	her	off	roughly	,	with	a	curse	,
在	每个	亲热	触碰	他	会	刷子	她	离开	大致	,	和	一个	诅咒	,

每当她亲昵地触碰他，他都会粗暴地甩开她，并咒骂一声。

[ænd; ənd][gəʊ][ɒn] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['fɪəsli] .

and	go	on	pacing	back	and	forth	fiercely	.
和	去	在	踱步	后退	和	前进	激烈地	.

然后继续来回激烈地踱步。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] :

Suddenly	he	burst	out	:
突然	他	爆裂	出去	:

他突然爆发了：

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðæt] [kəʊt] — [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [kʌt] [ðə; ði][mɑːsk] [aʊt] [ɒv; əv] ? " [-]

"	What	did	you	do	with	that	coat	—	the	one	you	cut	the	mask	out	of	?	"	[	157	]
"	什么	做过	你	做	和	那	外套	—	这	一	你	切	这	面具	出去	的	?	"	[	-	]

“你把那件外套怎么处理了——就是你从上面剪下面具的那件？”[157]

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ; [ɪts] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['wʊdpaɪl] .

"	Oh	,	that's	all	right	;	it's	in	the	woodshed	,	under	the	whole	woodpile	.
"	哦	,	那就是	全部	正确的	;	它是	在	这	柴房	,	在下面	这	所有的	木柴堆	.

“哦，没关系；它在柴房里，就在那堆木柴下面。”

" [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːdə(r)]

"	They	continued	to	talk	for	over	an	hour	,	referring	to	the	murder
"	他们	持续	到	讲话	为了	超过	一个	小时	,	指	到	这	谋杀

[ænd; ənd] ['rɒbəri] [rɪ'piːtɪdli] ,

and	robbery	repeatedly	,
和	抢劫	反复	,

他们继续交谈了一个多小时，反复提及谋杀和抢劫案。

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋ] ['evɪdəns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [bɪ'jɒnd] ['eni] ['kwestʃən] [ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv]

and	furnishing	evidence	enough	to	establish	beyond	any	question	the	guilt	of
和	家具	证据	足够的	到	建立	超过	任何	问题	这	有罪	的

[bəuθ] [ʃwaːts] [ænd; ənd] [wɒt] .

both	Schwartz	and	Watt	.
两个都	施瓦茨	和	瓦	.

并提供足够的证据，毫无疑问地证明施瓦茨和瓦特都有罪。

['miːntaɪm] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , ['ɔːlsəʊ] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['mɜːdə(r)] ,

Meantime	Watt	had	been	arrested	in	Chicago	,	also	charged	with	murder	,
与此同时	瓦	有	到过	被捕	在	芝加哥	,	还	带电	和	谋杀	,

与此同时，瓦特在芝加哥被捕，也被指控犯有谋杀罪。

[ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] [ig,zæmi'neiʃənz] [hæd; həd] [ʃəʊn] [saɪnz] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]

and	in	several	examinations	had	shown	signs	of	breaking	down	and
和	在	一些	考试	有	所示	标志	的	打破	向下	和

[kən'fesɪŋ] ,

confessing	,
坦白	,

在多次审讯中，他都表现出崩溃和认罪的迹象。

[bʌt; bət][ɪn] [iːtʃ] ['ɪnstəns] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

but	in	each	instance	had	recovered	himself	and	said	nothing	.
但	在	每个	实例	有	恢复	他自己	和	说	没有什么	.

但每次他都镇定下来，什么也没说。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ʃwaːts] [hɪm'self] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [æt; ət][ðə; ði][dʒeɪl] ,

The	evidence	of	Schwartz	himself	,	however	,	in	the	interview	at	the	jail	,
这	证据	的	施瓦茨	他自己	,	然而	,	在	这	面试	在	这	监狱	,

然而，施瓦茨本人在监狱接受采访时的证词表明：

['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['evɪdəns] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ,

taken	with	the	mass	of	other	evidence	that	had	accumulated	,
已采取	和	这	大量的	的	其他	证据	那	有	积累	,

结合其他已积累的大量证据，

[wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][bəuθ][men] ,

was	sufficient	to	secure	the	conviction	of	both	men	,
曾是	充足的	到	安全的	这	定罪	的	两个都	男人	,

足以确保两人被定罪。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'demd] [æt; ət][ðə; ði]['traɪəl][tu:; tə][laɪf] - [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ði][ˌdʒoʊli'ɛt]

who	were	condemned	at	the	trial	to	life	-	imprisonment	in	the	Joliet
WHO	是	谴责	在	这	审判	到	生活	-	监禁	在	这	乔利埃特

[ˌpenɪ'tenʃəri] .

penitentiary	.
监狱	.

他们在审判中被判处在乔利埃特监狱终身监禁。

[ðeɪ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [bi:n] [hæŋd] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['skru:plz]

They	would	undoubtedly	have	been	hanged	but	for	the	conscientious	scruples
他们	会	无疑	有	到过	绞刑	但	为了	这	尽责的	顾虑

[ɒv; əv][wʌn]['dʒʊərimən] ,

of	one	juryman	,
的	一	陪审员	,

若非一名陪审员出于良心的顾虑，他们无疑会被处以绞刑。

[hu:] [dɪd] [nɒt] [bɪ'li:v] [ɪn]['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .

who	did	not	believe	in	capital	punishment	.
WHO	做过	不是	相信	在	首都	惩罚	.

他们不赞成死刑。

[wɒt] [hæz; həz] [sɪns] [-]

Watt	has	since	[	158	]
瓦	有	自从	[	-	]

瓦特自[158]

[daɪd] , [bʌt; bət] [ʃwa:ts] , [æt; ət][lɑ:st] [ə'kaʊnts] , [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn]['prɪz(ə)n] .

died	,	but	Schwartz	,	at	last	accounts	,	was	still	in	prison	.
死亡	,	但	施瓦茨	,	在	最后的	账户	,	曾是	仍然	在	监狱	.

施瓦茨死了，但据最新消息，他仍在监狱里。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['traɪəl] [ʃwɑ:rtsɪz] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [waɪf] [daɪd][ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

About	a	year	after	the	trial	Schwartz's	Chicago	wife	died	of	consumption	.
关于	一个	年	后	这	审判	施瓦茨的	芝加哥	妻子	死亡	的	消耗	.

审判结束后大约一年，施瓦茨在芝加哥的妻子死于肺结核。

[ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [deθ] - [bed][ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] .

On	her	death	-	bed	she	made	a	full	confession	.
在	她	死亡	-	床	她	制成	一个	满的	忏悔	.

临终前，她做了全面的忏悔。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [maɪnd][hæd; həd] [bi:n] [ɪn'fleɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['ri:dɪŋ]

She	said	that	her	husband's	mind	had	been	inflamed	by	the	constant	reading
她	说	那	她	丈夫的	头脑	有	到过	发炎的	经过	这	持续的	阅读

[ɒv; əv] [sen'seɪʃən(ə)l] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] [daɪm] - ['nɒv(ə)l]['ɔ:də(r)] ;

of	sensational	literature	of	the	dime	-	novel	order	;
的	轰动一时	文学	的	这	一角硬币	-	小说	命令	;

她说，她丈夫因为不断阅读低俗的廉价小说而精神失常；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['i:v(ə)l] ['ɪnfluəns] [hi:; hi][hæd; həd] [plænd] [ðə; ði] ['rɒbəri] ,

and	that	under	this	evil	influence	he	had	planned	the	robbery	,
和	那	在下面	这	邪恶的	影响	他	有	计划	这	抢劫	,

正是在这种邪恶的影响下，他策划了这起抢劫案。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ə; eɪ] [wi:k] ['lɪt(ə)l][mæn] [laɪk] ['nɪkəlz] ,

believing	that	it	would	be	easy	to	intimidate	a	weak	little	man	like	Nichols	,
相信	那	它	会	是	简单的	到	威吓	一个	虚弱的	小的	男人	喜欢	尼科尔斯	,

他认为恐吓像尼科尔斯这样弱小的男人很容易。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] ['hɑ:rmɪŋ] [hɪm] .

and	escape	with	the	money	without	harming	him	.
和	逃脱	和	这	钱	没有	伤害	他	.

然后带着钱逃走，并且不伤害他。

['nɪkəlz] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [fɔ:t] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ][kɑ:(r)] ,

Nichols	,	however	,	had	fought	like	a	tiger	up	and	down	the	car	,
尼科尔斯	,	然而	,	有	战斗	喜欢	一个	老虎	向上	和	向下	这	车	,

然而，尼科尔斯却像老虎一样在车里上下游走，拼命挣扎。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['faɪnəli] [fɔ:st] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kɪl] [hɪm] .

and	had	finally	forced	them	to	kill	him	.
和	有	最后	强制	他们	到	杀	他	.

最终迫使他们杀了他。

[ɪn][ðə; ðɪ] [faɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:n] [ɒf] [ðə; ðɪ][mɑ:sk] [ðæt] ['mɪsɪz] . [ʃwa:ts] [hæd; həd] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv]

In	the	fight	he	had	torn	off	the	mask	that	Mrs	.	Schwartz	had	made	out	of
在	这	斗争	他	有	撕裂	离开	这	面具	那	太太	.	施瓦茨	有	制成	出去	的

[wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [əʊld] [kəʊts] .

one	of	her	husband's	old	coats	.
一	的	她	丈夫的	老的	外套	.

在打斗中，他扯掉了施瓦茨太太用她丈夫的一件旧外套做成的面具。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɒt] [hu:] ['faɪəd][ðə; ðɪ]['pɪst(ə)l] , [waɪl] [ʃwa:ts] [ju:st] [ðə; ðɪ]['pəʊkə(r)] .

It	was	Watt	who	fired	the	pistol	,	while	Schwartz	used	the	poker	.
它	曾是	瓦	WHO	被解雇	这	手枪	,	尽管	施瓦茨	用过的	这	扑克	.

是瓦特开了枪，而施瓦茨用拨火棍捅人。

[ʃwa:ts] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wɒt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['stəʊlən] ['mʌni] , [ænd; ənd]

Schwartz	had	given	Watt	five	thousand	dollars	of	the	stolen	money	,	and
施瓦茨	有	给定	瓦	五	千	美元	的	这	被盗	钱	,	和

[hæd; həd] [kept] [ðə; ðɪ] [rest] [hɪm'self] .

had	kept	the	rest	himself	.
有	保留	这	休息	他自己	.

施瓦茨把偷来的钱中的五千美元给了瓦特，剩下的钱他自己留下了。

[hi:; hi][hæd; həd] ['kærɪd] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [ə'weɪ] [ɪn][æn; ən][əʊld] ['sætʃəl] [-]

He	had	carried	the	money	away	in	an	old	satchel	[	159	]
他	有	携带	这	钱	离开	在	一个	老的	书包	[	-	]

他把钱装在一个旧挎包里带走了[159]

[bɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜ:pəs] .

bought	for	the	purpose	.
买	为了	这	目的	.

为此目的而购买。

[ə; eɪ][məʊst][ʌn'ju:ʒuəl] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'si:lmənt] [hæd; həd] [bi:n] ['tʃəʊzn] , [ænd; ənd][wʌn] [weə(r)] [ðə; ðɪ]

A	most	unusual	place	of	concealment	had	been	chosen	,	and	one	where	the
一个	最多	异常	地方	的	隐蔽	有	到过	选定	,	和	一	在哪里	这

['mʌni] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'skʌvəri] ,

money	had	escaped	discovery	,
钱	有	逃脱	发现	,

他们选择了一个非常不寻常的藏匿地点，这笔钱就这样逃过了被发现。

[ɔ:l'ðəʊ] [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] , [ɪn] ['sɜ:tʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] ['lɪtərəli]

although	on	several	occasions	,	in	searching	the	house	,	the	detectives	had	literally
虽然	在	一些	场合	,	在	搜索	这	房子	,	这	侦探	有	字面上地

[held] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðeə(r)][hændz] .

held	it	in	their	hands	.
握住	它	在	他们的	双手	.

虽然在搜查房屋的过程中，侦探们曾多次亲手触摸过它。

[ʃwaːts] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [hiː; hi] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɒt] -

Schwartz	had	taken	a	quantity	of	the	cartridges	he	bought	for	his	shot	-
施瓦茨	有	已采取	一个	数量	的	这	墨盒	他	买	为了	他的	射击	-

[gʌn] , [ænd; ənd] ['emptiɪŋ] [ðem; ðəm] ,

gun	,	and	emptying	them	,
枪	,	和	清空	他们	,

施瓦茨拿出了他为猎枪购买的一些子弹，并把它们全部清空。

[hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [iːtʃ] [ʃel] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] - [ɔː(r)][wʌn] - ['hʌndrəd] - ['dɒlə(r)] [bɪls] ,

had	put	in	each	shell	one	of	the	fifty	-	or	one	-	hundred	-	dollar	bills	,
有	放	在	每个	壳	一	的	这	五十	-	或者	一	-	百	-	美元	账单	,

每个贝壳里都放了一张五十美元或一百美元的钞票。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ðen] ['ləʊdɪd] [ɪn][ðə; ði]['paʊdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ]

upon	which	he	had	then	loaded	in	the	powder	and	the	shot	in	the	usual	way
之上	哪个	他	有	然后	已加载	在	这	粉末	和	这	射击	在	这	通常	方式

,

,

,

然后他像往常一样装填了火药和弹丸。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃelz] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'pɪərəns] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [drɔː(r)] .

so	that	the	shells	presented	the	ordinary	appearance	as	they	lay	in	the	drawer	.
所以	那	这	贝壳	呈现	这	普通的	外貌	作为	他们	躺	在	这	抽屉	.

因此，贝壳静静地躺在抽屉里，呈现出普通的外观。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [pɪkt] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt] [ænd; ənd]['paʊdə(r)][ɪn] [tuː]

The	detectives	had	even	picked	out	some	of	the	shot	and	powder	in	two
这	侦探	有	甚至	挑选	出去	一些	的	这	射击	和	粉末	在	二

[ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] ;

or	three	of	the	shells	;
或者	三	的	这	贝壳	;

侦探们甚至在两三个弹壳中都找到了一些弹丸和火药；

[bʌt; bət] , ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['kɑːrtrɪdʒɪz] ,

but	,	finding	them	so	like	other	cartridges	,
但	,	寻找	他们	所以	喜欢	其他	墨盒	,

但是，我发现它们和其他墨盒非常相似。

[hæd; həd]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['prəʊbɪŋ] [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

had	never	thought	of	probing	clear	to	the	bottom	of	the	shell	for	a
有	绝不	想法	的	探测	清除	到	这	底部	的	这	壳	为了	一个

['krʌmpld] - [ʌp] [bɪl] .

crumpled	-	up	bill	.
皱巴巴的	-	向上	账单	.

我从未想过要一直探到贝壳底部去寻找皱巴巴的喙。

[ðʌs] [ə'baʊt] [ˌθɜː'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ɪn] [ðiːz] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] - ['lʊkɪŋ]

Thus	about	thirteen	thousand	dollars	lay	for	weeks	in	these	ordinary	-	looking
因此	关于	十三	千	美元	躺	为了	周	在	这些	普通的	-	寻找

['kɑːrtrɪdʒɪz] ,

cartridges	,
墨盒	,

因此，大约一万三千美元就这么在这些看起来很普通的弹药筒里躺了好几个星期。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] [rɪ'muːvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [weɪ] : [waɪl] [ʃwaːts] [wɒz; wəz] [-]

and	were	finally	removed	in	the	following	way	:	While	Schwartz	was	[	160	]
和	是	最后	已移除	在	这	下列的	方式	:	尽管	施瓦茨	曾是	[	-	]

最终以如下方式移除：当施瓦茨[160]

[ɪn][dʒeɪl] , [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['lɔɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] [keɪm] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [ʃwaːts] , [wʌn] [deɪ] ,

in	jail	,	a	well	-	known	lawyer	of	Philadelphia	came	to	Mrs	.	Schwartz	,	one	day	,
在	监狱	,	一个	出色地	-	已知	律师	的	费城	来了	到	太太	.	施瓦茨	,	一	天	,

一天，一位费城知名律师来到监狱里拜访施瓦茨夫人。

[wɪð] [æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mʌni] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm] .

with	an	order	from	her	husband	to	deliver	the	money	over	to	him	.
和	一个	命令	从	她	丈夫	到	递送	这	钱	超过	到	他	.

奉丈夫之命，将钱交给他。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəl][ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ]

She	understood	this	was	to	defray	the	expenses	of	the	trial	and	to	pay
她	理解	这	曾是	到	支付	这	开支	的	这	审判	和	到	支付

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɔɪərz] .

the	other	lawyers	.
这	其他	律师	.

她明白这是为了支付审判费用和聘请其他律师。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] ['rɒbətsən] [ri'membə] [wel] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['wʊmənz] [ɪ'məʊʃ(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðɪs]

Superintendent	Robertson	remembers	well	the	dying	woman's	emotion	as	she	made	this
校长	罗伯逊	记得	出色地	这	垂死	女性的	情感	作为	她	制成	这

['sɒləm] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ,

solemn	declaration	,
庄严	宣言	,

罗伯逊警长清楚地记得那位垂死妇女在做出这番庄严宣告时的情绪。

[wʌn] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['kɒmprəmaɪz] ['sɪəriəsli] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][sʌm; səm] ['stændɪŋ] [ænd; ənd]

one	calculated	to	compromise	seriously	a	man	of	some	standing	and
一	计算	到	妥协	严重地	一个	男人	的	一些	常设	和

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɒnəd] [prə'feʃn] .

belonging	to	an	honored	profession	.
属于	到	一个	荣幸	职业	.

意图严重损害一位有一定地位且从事受人尊敬的职业的人士的利益。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] [wɪð] [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][end][wɒz; wəz]

Her	body	was	wasted	with	disease	,	and	she	knew	that	her	end	was
她	身体	曾是	浪费	和	疾病	,	和	她	知道	那	她	结尾	曾是

[nɪə(r)] .

near	.
靠近	.

她的身体因疾病而日渐消瘦，她知道自己的死期将至。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flʌʃ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

There	was	a	flush	on	her	face	,
那里	曾是	一个	冲洗	在	她	脸	,

她脸上泛起了一抹红晕。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [wɪð] ['heɪtrɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [nɒt] [wʌn]['dɒlə(r)]

and	her	eyes	were	bright	with	hatred	as	she	declared	that	not	one	dollar
和	她	眼睛	是	明亮的	和	仇恨	作为	她	声明	那	不是	一	美元

[ɒv; əv] [ðæt] ['mʌni] [wɒz; wəz]['evə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

of	that	money	was	ever	returned	to	her	,
的	那	钱	曾是	曾经	返回	到	她	,

她眼中充满仇恨，宣称那笔钱一分钱也没还给她。

[ɔː(r)]['evə(r)] [juːst] [ɪn] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [kɒsts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['traɪəl] .

or	ever	used	in	paying	the	costs	of	her	husband's	trial	.
或者	曾经	用过的	在	付费	这	成本	的	她	丈夫的	审判	.

或者曾用于支付她丈夫的审判费用。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][wʌn]['dɒlə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] , [ɔː(r)][tuː; tə]

Nor	**was**	**one**	**dollar**	**of**	**it**	**ever**	**returned**	**to**	**the**	**railroad**	**company**	**,**	**or**	**to**
也不	曾是	一	美元	的	它	曾经	返回	到	这	铁路	公司	,	或者	到

[ðə; ði][bæŋk] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

the	**bank**	**officials**	**,**
这	银行	官员	,

这笔钱一分钱也没有退还给铁路公司或银行官员。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['riːəl]['əʊnə(r)z] . [-]

who	**were**	**the**	**real**	**owners**	**.**	**[**	**161**	**]**
WHO	是	这	真实的	所有者	.	[	-	]

谁才是真正的所有者。[161]

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːnoʊz] [-]

The	**Destruction**	**of**	**the**	**Renos**	**[**	**163**	**]**
这	破坏	的	这	雷诺斯	[	-	]

雷诺家族的毁灭[163]

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːnoʊz]

The	**Destruction**	**of**	**the**	**Renos**
这	破坏	的	这	雷诺斯

雷诺家族的毁灭

[hiː; hi][fɜːst] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst]['deərɪŋ] ,

he	**first**	**,**	**and**	**probably**	**the**	**most**	**daring**	**,**
他	第一的	,	和	大概	这	最多	大胆	,

他是第一个，也可能是最大胆的，

[bænd][ɒv; əv] [treɪn] ['rɔbəz] [ðæt] ['evə(r)] ['ɒpəˌreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz][ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs]

band	**of**	**train**	**robbers**	**that**	**ever**	**operated**	**in**	**the**	**United**	**States**	**was**	**the**	**notorious**
乐队	的	火车	强盗	那	曾经	经营的	在	这	团结的	各州	曾是	这	臭名昭著

['riːnəʊ] [gæŋ] ,

Reno	**gang**	**,**
里诺	帮派	,

美国历史上最臭名昭著的火车劫匪团伙是雷诺帮。

[æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] ['despərət] ['aʊtlɔːz] [huː] , [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊɪŋ]

an	**association**	**of**	**desperate**	**outlaws**	**who**	**,**	**in**	**the**	**years**	**immediately**	**following**
一个	协会	的	绝望的	亡命之徒	WHO	,	在	这	年	立即地	下列的

[ðə; ði][wɔː(r)] ,

the	**war**	**,**
这	战争	,

一群走投无路的亡命之徒组成的团体，他们在战后最初几年里，

[kə'mɪtɪd] [kraɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)][ɪn] [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd][ˌɪndi'ænə] ,

committed	**crimes**	**without**	**number**	**in**	**Missouri**	**and**	**Indiana**	**,**
坚定的	犯罪	没有	数字	在	密苏里州	和	印第安纳州	,

在密苏里州和印第安纳州犯下了无数罪行，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ['terəˌraɪzd] ['sevrəl] ['kaunti] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [ə'baʊt] ['siːmɔːr] [ɪn]

and	**for**	**some**	**years**	**terrorized**	**several**	**counties**	**in**	**the**	**region**	**about**	**Seymour**	**in**
和	为了	一些	年	恐怖	一些	县	在	这	地区	关于	西摩	在

[ðə; ði][lɑːst] - [nemd] [steɪt] .

the	**last**	**-**	**named**	**State**	**.**
这	最后的	-	命名	状态	.

多年来，他恐吓了该地区的几个县，特别是西摩所在的州。

[ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bænd][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['brʌðəz] , [dʒɒn]['riːnəʊ] , [fræŋk]['riːnəʊ] , " [sɪm] "

The	leaders	of	this	band	were	four	brothers	,	John	Reno	,	Frank	Reno	,	"	Sim	"
这	领导人	的	这	乐队	是	四	兄弟	,	约翰	里诺	,	坦率	里诺	,	"	西姆	"

['riːnəʊ] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['riːnəʊ] ,

Reno	,	and	William	Reno	,
里诺	,	和	威廉	里诺	,

这个乐队的领导者是四兄弟：约翰·雷诺、弗兰克·雷诺、“西姆”·雷诺和威廉·雷诺。

[huː] ['raivəl] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['lɔːləsnəs] [ðæt] [mʌst; məst] [-]

who	rivaled	one	another	in	a	spirit	of	lawlessness	that	must	[	164	]
WHO	竞争对手	一	其他	在	一个	精神	的	无法无天	那	必须	[	-	]

他们彼此竞争，奉行无法无天的精神，这必须[164]

[hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɪn][ðeə(r)] [blʌd] [θruː] [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɑːdi] [swɪs] ['emɪgrənt] [wɪð]

have	been	born	in	their	blood	through	the	union	of	a	hardy	Swiss	emigrant	with
有	到过	出生	在	他们的	血	通过	这	联盟	的	一个	耐寒的	瑞士	移民	和

[ə; eɪ] ['wʊmən] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [dʌtʃ] .

a	woman	sprung	from	the	Pennsylvania	Dutch	.
一个	女士	弹簧	从	这	宾夕法尼亚州	荷兰语	.

他们的血统源于一位坚韧的瑞士移民与一位宾夕法尼亚州德裔女子的结合。

[ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['mærɪdʒ] ['əʊnli][wʌn] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['restləs] ,

Of	the	six	children	from	this	marriage	only	one	escaped	the	restless	,
的	这	六	孩子们	从	这	婚姻	仅有的	一	逃脱	这	不安	,

这段婚姻共育有六个孩子，只有一个孩子幸免于难。

[lɔː] - [di'spaiz] [teɪnt] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['despərət] ['kærəktəz] , [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] [waɪt] [ʃiːp]

law	-	despising	taint	that	made	the	others	desperate	characters	,	this	single	white	sheep
法律	-	鄙视	污点	那	制成	这	其他的	绝望的	人物	,	这	单身的	白色的	羊

['biːɪŋ] " [klɪnt] " ['riːnəʊ] ,

being	"	Clint	"	Reno	,
存在	"	克林特	"	里诺	,

他身上那种蔑视法律的污点，使其他人都变成了绝望的角色，而唯一一个清白之身就是“克林特”·雷诺。

[fə'mɪliəli] [nəʊn] [æz; əz] " ['ɒnɪst] " ['riːnəʊ] ,

familiarly	known	as	"	Honest	"	Reno	,
熟悉地	已知	作为	"	诚实的	"	里诺	,

人称“诚实”雷诺

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['piːsf(ə)l] [weɪz] .

and	much	despised	by	the	rest	of	the	family	for	his	peaceful	ways	.
和	很多	被鄙视的	经过	这	休息	的	这	家庭	为了	他的	和平	方式	.

但他为人温和，因此深受其他家庭成员的厌恶。

['iːv(ə)n] ['lɔːrə] ['riːnəʊ] , [ðə; ði][wʌn] ['dɔːtə(r)] , [feɪmd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [west] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

Even	Laura	Reno	,	the	one	daughter	,	famed	throughout	the	West	for	her
甚至	劳拉	里诺	,	这	一	女儿	,	著名的	自始至终	这	西方	为了	她

['bjuːti] , [lʌvd] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] ,

beauty	,	loved	danger	and	adventure	,
美丽	,	喜爱	危险	和	冒险	,

就连唯一的女儿劳拉·雷诺，虽然以美貌闻名西部，也热爱危险和冒险。

[wɒz; wəz][æn; ən]['ekspɜːt] ['hɔːswʊmən] , [æn; ən] [ʌn'ɜːrɪŋ] [ʃɒt] , [ænd; ənd][æz; əz] [kwɪk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

was	an	expert	horsewoman	,	an	unerring	shot	,	and	as	quick	with	her
曾是	一个	专家	女骑手	,	一个	毫无错误	射击	,	和	作为	快的	和	她

[gʌn] [æz; əz] ['eni] [mæn] .

gun	as	any	man	.
枪	作为	任何	男人	.

她骑术精湛，枪法百发百中，拔枪速度不输任何男人。

['lɔːrə] ['feəli] ['wəːʃip] [hɜː(r); hə(r)][ˌdespə'rɑːdəʊ] ['brʌðəz] , [huːm] [ʃiː; ʃi] ['eɪdɪd] [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]

Laura	fairly	worshiped	her	desperado	brothers	,	whom	she	aided	in	more	than	one
劳拉	相当	崇拜	她	亡命之徒	兄弟	,	谁	她	协助	在	更多的	比	一

[ɒv; əv][ðeə(r)]['krɪmɪn(ə)l] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,

of	their	criminal	undertakings	,
的	他们的	刑事	事业	,

劳拉对她那几个亡命之徒兄弟相当崇拜，她曾多次帮助他们进行犯罪活动。

['ʃiːldɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['dʒʌstɪs] [wen] [hɑːd] [prest] ,

shielding	them	from	justice	when	hard	pressed	,
屏蔽	他们	从	正义	什么时候	难的	按下	,

在危急关头，他们却选择庇护他们免受法律制裁。

[ænd; ənd] ['sweərɪŋ] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðem; ðəm] [wen] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [deɪ]

and	swearing	to	avenge	them	when	retribution	overtook	them	after	their	day
和	咒骂	到	报仇	他们	什么时候	报应	超越	他们	后	他们的	天

[ɒv; əv] ['traɪʌmf] .

of	triumph	.
的	胜利	.

他们发誓，在胜利之后，当报应降临到他们身上时，一定要为他们复仇。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ðə; ði]['riːnoʊz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [nəʊ'tɔːriəs] [æz; əz] ['baʊnti] - ['dʒʌmpər] ; [ænd; ənd]

During	the	war	the	Renos	had	become	notorious	as	bounty	-	jumpers	;	and
期间	这	战争	这	雷诺斯	有	变得	臭名昭著	作为	赏金	-	套头衫	;	和

[æt; ət][ɪts] [-]

at	its	[	165	]
在	它是	[	-	]

战争期间，雷诺家族因抢劫赏金而臭名昭著；在其[165]

[kləʊz] , [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [skɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['kɒmənpleɪs] ['ɪndəstri] , [ðiːz] [fɪəs] -

close	,	with	a	fine	scorn	for	the	ways	of	commonplace	industry	,	these	fierce	-
关闭	,	和	一个	美好的	轻蔑	为了	这	方式	的	平凡	行业	,	这些	凶猛的	-

[hɑːtɪd] , ['dæʃɪŋ] [jʌŋ] ['feloʊz] ,

hearted	,	dashing	young	fellows	,
心地	,	帅气	年轻的	伙伴们	,

这些心狠手辣、英俊潇洒的年轻人，对平庸的行业运作方式嗤之以鼻，

[ɔːl] [wel] - [bɪlt] , ['hænsəm] [bɔɪz] ,

all	well	-	built	,	handsome	boys	,
全部出色地	-	建造	,	英俊的	男孩们	,	

都是身材健壮、相貌英俊的男孩，

[kɑːst] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]

cast	about	for	further	means	of	excitement	and	opportunities	to	make	an
投掷	关于	为了	更远	方法	的	激动	和	机会	到	制作	一个

['iːzi] ['lɪvɪŋ] .

easy	living	.
简单的	活的	.

四处寻找其他刺激的途径和轻松谋生的机会。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ] [wɪð] [haʊs] - ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd][stɔː(r)] ['rɔbəri] ,

Beginning	their	operations	in	a	small	way	with	house	-	breaking	and	store	robberies	,
开始	他们的	运营	在	一个	小的	方式	和	房子	-	打破	和	店铺	抢劫	,

他们最初以入室盗窃和商店抢劫为生，规模很小。

[ðeɪ] [suːn] [pruːvd] [ðəm'selvz] [səʊ] ['rekləs] [ɪn][ðeə(r)]['deərɪŋ] , [səʊ] ['fɜːtaɪl] [ɪn] [ɪk'spiːdiənt] ,

they	soon	proved	themselves	so	reckless	in	their	daring	,	so	fertile	in	expedients	,
他们	很快	已证实	他们自己	所以	鲁莽	在	他们的	大胆	,	所以	沃	在	权宜之计	,

他们很快就证明了自己行事鲁莽大胆，精于权宜之计。

[səʊ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] [kuːz] , [ðæt] [ðeɪ] ['kwɪkli] [ɪk'stendɪd] [ðeə(r)] [fiːld] [ʌn'tɪl] ,

so	successful	in	their	coups	,	that	they	quickly	extended	their	field	until	,
所以	成功的	在	他们的	政变	,	那	他们	迅速地	扩展	他们的	场地	直到	,

他们的政变如此成功，以至于迅速扩大了势力范围，直到.....

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt][ɒv; əv] - , [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [waɪd] ['riːdʒən]['ʌndə(r)][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

in	the	early	part	of	1866	,	they	had	placed	a	wide	region	under	contribution	,
在	这	早期的	部分	的	-	,	他们	有	放置	一个	宽的	地区	在下面	贡献	,

1866年初，他们将大片地区纳入了捐助范围。

['setɪŋ] [ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] [lɔː] [æt; ət] [dɪ'faɪəns] .

setting	all	forms	of	law	at	defiance	.
环境	全部	表格	的	法律	在	蔑视	.

公然藐视一切法律。

[dʒɒn]['riːnəʊ][ænd; ənd] [fræŋk] ['riːnəʊ] , [ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðəz] ,

John	Reno	and	Frank	Reno	,	the	elder	brothers	,
约翰	里诺	和	坦率	里诺	,	这	长老	兄弟	,

约翰·雷诺和弗兰克·雷诺，两位哥哥

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] ,

were	at	this	time	the	dominating	spirits	of	the	band	,
是	在	这	时间	这	占据主导地位	烈酒	的	这	乐队	,

当时乐队的主导力量是.....

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['skɪlfl] [ænd; ənd]

and	they	soon	associated	with	them	several	of	the	most	skilful	and
和	他们	很快	联系	和	他们	一些	的	这	最多	熟练	和

[nəʊ'tɔːriəs] ['kauntəˌfitə] [ænd; ənd] [seɪf] - ['bɜːglə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

notorious	counterfeiters	and	safe	-	burglars	in	the	country	,
臭名昭著	造假者	和	安全的	-	窃贼	在	这	国家	,

他们很快便将国内几个最老练、最臭名昭著的伪造者和保险箱窃贼与他们联系起来。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['biːɪŋ] ['piːtə(r)] [mə'kɑːrtniː] , [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['rɒbət] ['rɪtənˌhaʊs] , [dʒɔːdʒ] [mə'kaɪ] ,

among	these	being	Peter	McCartney	,	James	and	Robert	Rittenhouse	,	George	McKay	,
之中	这些	存在	彼得	麦卡特尼	,	詹姆斯	和	罗伯特	里滕豪斯	,	乔治	麦凯	,

[dʒɒn] [diːn] , ['eɪliəs] " [ˌkæləˈfɔːniə] [nɛls] ,

John	Dean	,	alias	"	California	Nelse	,
约翰	院长	,	别名	"	加利福尼亚州	内尔斯	,

其中包括彼得·麦卡特尼、詹姆斯和罗伯特·里滕豪斯、乔治·麦凯、约翰·迪恩（又名“加利福尼亚·尼尔斯”）

" [ænd; ənd] ['wɪljəm] [-]

"	and	William	[	166	]
"	和	威廉	[	-	]

和威廉[166]

['hɒpkɪnz] .

Hopkins	.
霍普金斯	.

霍普金斯。

[ðə; ði][bænd] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [nemd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dred] [ænd; ənd] [ɔː] ,

The	band	soon	came	to	be	named	with	the	greatest	dread	and	awe	,
这	乐队	很快	来了	到	是	命名	和	这	最	恐惧	和	敬畏	,

乐队很快就以令人既恐惧又敬畏的名字命名了。

[gʊd] ['sɪtəznz] ['fɪrɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['senʃə(r)] , [lest] [swɪft] ['pʌnɪʃmənt] [biː; bi]

good	citizens	fearing	to	speak	a	word	of	censure	,	lest	swift	punishment	be
好的	公民	害怕	到	说话	一个	单词	的	谴责	,	免得	迅速	惩罚	是

['vɪzɪtɪd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

visited	upon	them	.
到访	之上	他们	.

守法公民不敢说一句批评的话，唯恐遭到迅速的惩罚。

[ðə; ði]['riːnəʊ] ['ɪnfluəns] [meɪd] [ɪt'self] [felt]['iːv(ə)n][ɪn]['ləʊk(ə)l]['pɒlətɪks] ,

The	Reno	influence	made	itself	felt	even	in	local	politics	,
这	里诺	影响	制成	本身	毛毡	甚至	在	当地的	政治	,

里诺的影响力甚至渗透到了地方政治领域。

[kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)]

corrupt	officials	being	elected	at	the	instigation	of	the	outlaws	,	so	that	their
腐败	官员	存在	当选	在	这	煽动	的	这	亡命之徒	,	所以	那	他们的

[kən'vɪkʃn] [bɪ'keɪm] ['præktɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

conviction	became	practically	impossible	.
定罪	成为	几乎	不可能的	.

在这些不法分子唆使下，腐败官员当选，使得对他们的定罪实际上变得不可能。

[ðə; ði]['riːnoʊz] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] - ,

The	Renos	,	toward	the	end	of	1866	,
这	雷诺斯	,	朝向	这	结尾	的	-	,

雷诺一家，大约在1866年末

[bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [treɪn] ['rɔbəri] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] [wɪð] [sʌtʃ] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

began	a	series	of	train	robberies	which	were	carried	out	with	such	perfection	of
开始	一个	系列	的	火车	抢劫	哪个	是	携带	出去	和	这样的	完美	的

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

organization	,
组织	,

一系列火车劫案由此展开，这些劫案组织得天衣无缝。

[sʌtʃ] [ə'meɪzɪŋ] ['kuːlnəs] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['juːnɪfɔːm] [sək'ses] [æz; əz][tuː; tə] [ə'trækt] ['næʃ(ə)nəl] [ə'tenʃ(ə)n]

such	amazing	coolness	,	and	such	uniform	success	as	to	attract	national	attention
这样的	惊人的	凉爽	,	和	这样的	制服	成功	作为	到	吸引	国家的	注意力

.

:

.

如此惊人的酷炫，如此持续的成功，足以引起全国的关注。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['rɔbəri] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['reɪlrəʊd] ,

The	first	of	these	robberies	took	place	on	the	Ohio	and	Mississippi	Railroad	,
这	第一的	的	这些	抢劫	采取	地方	在	这	俄亥俄州	和	密西西比州	铁路	,

第一起抢劫案发生在俄亥俄和密西西比铁路上。

['biːɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['əʊnli] [fɔː(r)] [men] , [frænk] [ænd; ənd] [dʒɒn] ['riːnəʊ] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['wɪljəm]

being	accomplished	by	only	four	men	,	Frank	and	John	Reno	,	assisted	by	William
存在	完成	经过	仅有的	四	男人	,	坦率	和	约翰	里诺	,	协助	经过	威廉

[spɑːks] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [dʒɛrəl] .

Sparks	and	Charles	Gerroll	.
火花	和	查尔斯	格罗尔	.

这项成就仅由四人完成，分别是弗兰克·雷诺、约翰·雷诺，以及协助他的威廉·斯帕克斯和查尔斯·格罗尔。

['ʌðə(r)] [treɪn] ['rɔbəri] ['fɒləʊd] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] , [ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn] [iːtʃ] ,

Other	train	robberies	followed	in	quick	succession	,	the	same	methods	being	used	in	each	,
其他	火车	抢劫	随后	在	快的	演替	,	这	相同的	方法	存在	用过的	在	每个	,

随后又迅速发生了一系列火车劫案，每起案件都使用了相同的作案手法。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm]['kæptʃə(r)] , [səʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə]

with	the	same	immunity	from	capture	,	so	that	people	in	this	region	would	say	to
和	这	相同的	免疫	从	捕获	,	所以	那	人们	在	这	地区	会	说	到

[wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

one	another	,
一	其他	,

享有同样的免遭俘虏的豁免权，因此该地区的人们会彼此说：

[kwaɪt] [-]
quite **[** **167** **]**
相当 [-]

相当[167]

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] , " [ðə; ði]['riːnəʊ] [bɔɪz] [gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [treɪn] ['jestədeɪ] .
as **a** **matter** **of** **course** **,** **"** **The** **Reno** **boys** **got** **away** **with** **another** **train** **yesterday** **.**
作为 一个 事情 的 课程 , " 这 里诺 男孩们 得到 离开 和 其他 火车 昨天 .

不出所料，“里诺的那些家伙昨天又劫持了一列火车。”

" [bʌt; bət] [waɪl] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ɪts] [əʊn] [ækts][ɒv; əv] ['aʊtlɔːrɪ] ,
" **But** **while** **indulging** **in** **its** **own** **acts** **of** **outlawry** **,**
" 但 尽管 沉溺于 在 它是自己的 行为 的 放逐 ,

“但与此同时，它却沉溺于自身的违法行为之中，

[ðə; ði]['riːnəʊ][bænd] ['strenjuəsli] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] ['eni] ['raɪv(ə)lri][ɔː(r)] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]
the **Reno** **band** **strenuously** **objected** **to** **any** **rivalry** **or** **competition** **on** **the**
这 里诺 乐队 竭尽全力 反对 到 任何 对抗 或者 竞赛 在 这
[pɑːt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['haɪweɪmən] .
part **of** **other** **highwaymen** **.**
部分 的 其他 强盗 .

雷诺匪帮强烈反对其他公路强盗的任何竞争或对抗。

[ə; eɪ] [treɪn] ['rɒbəri] [wɒz; wəz] ['pəːpitreit] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɛfərsənˌvɪl] ['reɪlrəʊd] ['ɜːli] [ɪn] - .
A **train** **robbery** **was** **perpetrated** **on** **the** **Jeffersonville** **Railroad** **early** **in** **1867** **.**
一个 火车 抢劫 曾是 实施 在 这 杰斐逊维尔 铁路 早期的 在 - .

1867年初，杰斐逊维尔铁路发生了一起火车抢劫案。

[ðə; ði]['riːnoʊz][hæd; həd][nəʊ] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['rɒbəri] .
The **Renos** **had** **no** **connection** **with** **this** **robbery** **.**
这 雷诺斯 有 不 联系 和 这 抢劫 .

雷诺一家与这起抢劫案没有任何关系。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [tuː] [jʌŋ] [men] [nemd] ['maɪk(ə)l] ['kɒlɪnz] [ænd; ənd]['wɔːkə(r)]
It **was** **accomplished** **by** **two** **young** **men** **named** **Michael** **Collins** **and** **Walker**
它 曾是 完成 经过 二 年轻的 男人 命名 迈克尔 柯林斯 和 沃克
['hæmənd] ,
Hammond **,**
哈蒙德 ,

这项成就是由两位名叫迈克尔·柯林斯和沃克·哈蒙德的年轻人完成的。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , ['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv]
the **two** **men** **escaping** **with** **six** **thousand** **dollars** **,** **taken** **from** **a** **messenger** **of**
这 二 男人 逃脱 和 六 千 美元 , 已采取 从 一个 信使 的
[ðə; ði]['ædəmz] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] .
the **Adams** **Express** **Company** **.**
这 亚当斯 表达 公司 .

两名男子携六千美元逃跑，这笔钱是从亚当斯快递公司的一名信使那里抢来的。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] ['kærid] [ðem; ðəm]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [luːt]
But **their** **horses** **had** **carried** **them** **only** **a** **short** **distance** **from** **the** **looted**
但 他们的 马匹 有 携带 他们 仅有的 一个 短的 距离 从 这 被洗劫一空
[treɪn] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] ['riːnoʊz] ,
train **when** **they** **found** **themselves** **surrounded** **by** **the** **formidable** **Renos** **,**
火车 什么时候 他们 成立 他们自己 包围 经过 这 强大 雷诺斯 ,

但是，他们的马匹只驮着他们离开了被洗劫一空的火车不远，就发现自己被强大的雷诺家族包围了。

[huː] [hæd; həd]['kwaɪətli] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['rɒbəri] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] ,
who **had** **quietly** **watched** **the** **robbery** **from** **a** **place** **of** **concealment** **,**
WHO 有 悄悄 观看 这 抢劫 从 一个 地方 的 隐蔽 ,

他从隐蔽处悄悄地观察了抢劫过程。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['rɔbəz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['plʌndə(r)] .

and	now	unceremoniously	relieved	the	robbers	of	their	plunder	.
和	现在	不体面地	松了口气	这	强盗	的	他们的	掠夺	.

然后毫不留情地从强盗手中夺回了赃物。

[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [ðɪs] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] [laɪk]

Not	content	with	this	,	and	as	if	to	intimidate	others	from	like
不是	内容	和	这	,	和	作为	如果	到	威吓	其他的	从	喜欢

['trespæsiːz; 'trespəsiːz][ɒn][ðeə(r)] [prɪ'zɜːvz] ,

trespasses	on	their	preserves	,
擅闯私人领地	在	他们的	果酱	,

他们不仅如此，似乎是为了恐吓其他人不要再擅闯他们的保护区，

[ðə; ði]['riːnoʊz] [juːst] [ðeə(r)] [-]

the	Renos	used	their	[	168	]
这	雷诺斯	用过的	他们的	[	-	]

雷诺家族利用了他们的[168]

['ɪnfluəns] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['raɪvlz] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

influence	to	have	their	rivals	arrested	for	the	crime	by	which	they	had
影响	到	有	他们的	竞争对手	被捕	为了	这	犯罪	经过	哪个	他们	有

['prɑfɪtid] [səʊ]['lɪt(ə)l] ;

profited	so	little	;
获利	所以	小的	;

利用影响力让竞争对手因他们几乎没有从中获利的罪行而被逮捕；

[ænd; ənd][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] [traɪd] , [kən'vɪktɪd] , [ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə] [lɒŋ] [tɜːmz]

and	both	were	subsequently	tried	,	convicted	,	and	sentenced	to	long	terms
和	两个都	是	随后	尝试	,	已定罪	,	和	判刑	到	长的	条款

[ɪn][ðə; ði][ˌɪndi'ænə] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

in	the	Indiana	penitentiary	.
在	这	印第安纳州	监狱	.

随后两人均被审判、定罪，并被判处在印第安纳州监狱长期服刑。

[ðə; ði]['riːnoʊz] , ['miːntaɪm] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [ænd; ənd] [kept]

The	Renos	,	meantime	,	although	they	were	known	to	have	secured	and	kept
这	雷诺斯	,	与此同时	,	虽然	他们	是	已知	到	有	安全	和	保留

[ðə; ði][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

the	six	thousand	dollars	,
这	六	千	美元	,

与此同时，尽管雷诺一家已经保管好了那六千美元，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [ˌʌnmə'lestɪd] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [ˌdepri'deiʃən] .

were	allowed	to	go	unmolested	,	and	continued	their	depredations	.
是	允许	到	去	未受干扰	,	和	持续	他们的	掠夺	.

被允许不受干扰地继续作恶。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['riːnəʊ] [gæŋ] [hæd; həd] [kən'faɪnd] [ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst]

Up	to	this	time	the	Reno	gang	had	confined	their	operations	,	for	the	most
向上	到	这	时间	这	里诺	帮派	有	受限	他们的	运营	,	为了	这	最多

[pɑːt] ,

part	,
部分	,

在此之前，里诺帮的活动范围基本上仅限于该地区。

[tuː; tə][ˌɪndi'ænə] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [felt] [ɪn] [mɪ'zʊəri] ,

to	Indiana	;	but	now	they	began	to	make	themselves	felt	in	Missouri	,
到	印第安纳州	;	但	现在	他们	开始	到	制作	他们自己	毛毡	在	密苏里州	,

他们最初在印第安纳州活动；但现在他们开始在密苏里州崭露头角。

[weə(r)] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deərɪŋ] [kraɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] ,

where	a	number	of	daring	crimes	were	committed	,
在哪里	一个	数字	的	大胆	犯罪	是	坚定的	,

那里曾发生过许多胆大妄为的犯罪事件，

['nəʊtəbli][ðə; ði] ['rɒbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['trɛʒərərz] [seɪf] [æt; ət] ['gælətɪn] , [ɪn] ['deɪvɪs] ['kaʊnti] .

notably	the	robbing	of	the	county	treasurer's	safe	at	Gallatin	,	in	Daviess	County	.
尤其	这	抢劫	的	这	县	财务主管的	安全的	在	加拉廷	,	在	戴维斯	县	.

尤其值得一提的是，戴维斯县加拉廷县财政局的保险箱被盗事件。

[ɪn] [ðɪs] [lɑːst][ækt][dʒɒn]['riːnəʊ][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['pɜːsənəli] [kən'sɜːnd] .

In	this	last	act	John	Reno	was	known	to	have	been	personally	concerned	.
在	这	最后的	行为	约翰	里诺	曾是	已知	到	有	到过	亲自	担心的	.

约翰·雷诺对这最后一幕倾注了极大的个人心血。

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['ælən] ['pɪŋkərtn] .

The	case	was	placed	in	the	hands	of	Allan	Pinkerton	.
这	案件	曾是	放置	在	这	双手	的	艾伦	平克顿	.

此案交由艾伦·平克顿负责。

['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] ['enədʒi] , ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [treɪst] [dʒɒn]

Taking	up	the	investigation	with	his	accustomed	energy	,	Mr	.	Pinkerton	traced	John
采取	向上	这	调查	和	他的	习惯	活力	,	先生	.	平克顿	追踪	约翰

['riːnəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['siːmɔːr] ,

Reno	back	to	Seymour	,
里诺	后退	到	西摩	,

平克顿先生以他一贯的干劲投入调查，一路追踪约翰·雷诺到西摩镇。

[ˌɪndi'ænə] , [weə(r)] [ðə; ði] [gæŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['strɒŋli] [in'trentʃ] [-]

Indiana	,	where	the	gang	was	so	strongly	intrenched	[	169	]
印第安纳州	,	在哪里	这	帮派	曾是	所以	强烈	战壕	[	-	]

印第安纳州，该团伙在那里根深蒂固[169]

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] ['pɒpjələs] [ðæt] ['eni] [plæn][ɒv; əv]

in	the	midst	of	corrupt	officials	and	an	intimidated	populace	that	any	plan	of
在	这	中间	的	腐败	官员	和	一个	受到恐吓	民众	那	任何	计划	的

['əʊpən] [ə'rest] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

open	arrest	was	out	of	the	question	.
打开	逮捕	曾是	出去	的	这	问题	.

在腐败官员横行、民众惶恐不安的情况下，任何公开逮捕的计划都是不可能实现的。

['rekəgnaɪzɪŋ] [ðɪs] , ['ælən] ['pɪŋkərtn] [hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft] .

Recognizing	this	,	Allan	Pinkerton	had	recourse	to	the	cunning	of	his	craft	.
识别	这	,	艾伦	平克顿	有	追索权	到	这	狡猾	的	他的	工艺	.

意识到这一点，艾伦·平克顿便使出了他精湛的技艺。

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['steɪʃ(ə)nɪŋ] [ɪn] ['siːmɔːr] [ə; eɪ] ['trʌstwɜːðɪ] [ə'sɪstənt] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] ,

He	began	by	stationing	in	Seymour	a	trustworthy	assistant	,	who	was	instructed	,
他	开始	经过	驻扎	在	西摩	一个	值得信赖的	助手	,	WHO	曾是	指示	,

他首先在西摩安排了一位值得信赖的助手，并指示他：

[ɒn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [deɪ] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['aʊə(r)] ,

on	a	given	day	and	at	a	given	hour	,
在	一个	给定	天	和	在	一个	给定	小时	,

在特定的一天和特定的时间，

[tuː; tə] [dɪ'kɔɪ] [dʒɒn]['riːnəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] - ['steɪʃ(ə)n][ɒn] ['eni] [prɪ'tens] [ðæt] [maɪt] [sə'dʒest]

to	decoy	John	Reno	to	the	railroad	-	station	on	any	pretense	that	might	suggest
到	诱饵	约翰	里诺	到	这	铁路	-	车站	在	任何	虚伪	那	可能	建议

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

以任何可能的借口引诱约翰·雷诺到火车站。

[ðen] [hiː; hi] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɪˈzʊəriən] ,

Then	he	arranged	to	have	half	a	dozen	Missourians	,
然后	他	安排	到	有	一半	一个	打	密苏里州人	,

然后他安排了六名密苏里州人，

[ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['feloʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] , [led][baɪ][ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] [ɒv; əv]

the	biggest	and	most	powerful	fellows	he	could	find	,	led	by	the	sheriff	of
这	最大	和	最多	强大的	伙伴们	他	可以	寻找	,	引领	经过	这	警长	的

['deɪvɪs] ['kaʊnti] ,

Daviess	County	,
戴维斯	县	,

他找到的那些身材魁梧、势力强大的家伙，由戴维斯县的警长带领，

[bɔːd] [æn; ən] [ɪkˈspres] - [treɪn] [ɒn][ðə; ðɪ][əʊˈhaɪəʊ][ænd; ənd] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ['reɪlrəʊd] [æt; ət] [ˌsɪnsɪˈnæti] ,

board	an	express	-	train	on	the	Ohio	and	Mississippi	Railroad	at	Cincinnati	,
木板	一个	表达	-	火车	在	这	俄亥俄州	和	密西西比州	铁路	在	辛辛那提	,

[ænd; ənd][raɪd] [θruː] [tuː; tə] ['siːmɔːr] ,

and	ride	through	to	Seymour	,
和	骑	通过	到	西摩	,

在辛辛那提登上俄亥俄和密西西比铁路的特快列车，一路前往西摩。

[əˈraɪvɪŋ] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] [əˈgriːd] [əˈpɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] .

arriving	there	at	the	time	agreed	upon	with	his	assistant	.
抵达	那里	在	这	时间	同意	之上	和	他的	助手	.

他按与助手约定的时间到达了那里。

[əˈlɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌnstəbl] ['beərɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['peɪpəz] ['nesəsəri]

Along	with	them	was	to	be	a	constable	bearing	all	the	papers	necessary
沿着	和	他们	曾是	到	是	一个	警官	轴承	全部	这	文件	必要的

[tuː; tə]['eksɪkjuːt][ə; eɪ][ˌrekwɪˈzɪʃ(ə)n] .

to	execute	a	requisition	.
到	执行	一个	征用	.

随行人员中还有一名警员，携带执行征用所需的所有文件。

[wen] [ðə; ðɪ][treɪn] [riːtʃt] ['siːmɔːr] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['juːʒuəl] [kraʊd] ['laʊndʒɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ]

When	the	train	reached	Seymour	there	was	the	usual	crowd	lounging	about	the
什么时候	这	火车	达到	西摩	那里	曾是	这	通常	人群	休闲	关于	这

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

火车到达西摩站时，车站里像往常一样聚集着一群闲逛的人。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][dʒɒn]['riːnəʊ][ænd; ənd] [-]

and	in	it	were	John	Reno	and	[	170	]
和	在	它	是	约翰	里诺	和	[	-	]

其中有约翰·雷诺和[170]

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərˌtənz] [lefˈtenənt] , [huː] [hæd; həd] [ɪnˈtaɪəli] [səkˈsiːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][tɑːsk] .

Mr	.	Pinkerton's	lieutenant	,	who	had	entirely	succeeded	in	his	task	.
先生	.	平克顿侦探社	中尉	,	WHO	有	完全	成功了	在	他的	任务	.

平克顿先生的副手，他完全成功地完成了任务。

[waɪl] ['riːnəʊ][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pæsndʒər] [æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ðɪ][treɪn] ,

While	Reno	was	staring	at	the	passengers	as	they	left	the	train	,
尽管	里诺	曾是	凝视	在	这	乘客	作为	他们	左边	这	火车	,

当雷诺盯着乘客们下车时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [strɒŋ] [ɑːmz] ;

he	was	suddenly	surrounded	and	seized	by	a	dozen	strong	arms	;
他	曾是	突然	包围	和	查获	经过	一个	打	强的	武器	;

他突然被十几个壮汉包围并抓住；

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd] [ˈræli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eɪd] , [ɔː(r)] [ˈriːəlaɪz] [wɒt] [wɒz; wəz]

and	before	his	friends	could	rally	to	his	aid	,	or	realize	what	was
和	前	他的	朋友们	可以	集会	到	他的	援助	,	或者	意识到	什么	曾是

[ˈhæpənɪŋ] ,

happening	,
发生	,

还没等他的朋友们赶来帮助他，或者意识到发生了什么事，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [klæpt] [ɪn] [ˈaɪənz] , [ˈkærid] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz] [ˈrəʊlɪŋ]

he	was	clapped	in	irons	,	carried	aboard	the	train	,	and	soon	was	rolling
他	曾是	鼓掌	在	熨斗	,	携带	船上	这	火车	,	和	很快	曾是	滚动

[əˈweɪ] [tuː; tə] [mɪˈzʊəri] ,

away	to	Missouri	,
离开	到	密苏里州	,

他被戴上镣铐，抬上火车，很快就被送往密苏里州。

[ˈʌndə(r)] [əˈrest] .

under	arrest	.
在下面	逮捕	.

被捕。

[ˈriːnoʊz] [frendz] [ˈstaʊtli] [ˈkɔntest, kənˈtest][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [mɪˈzʊəri] [kɔːts] ,

Reno's	friends	stoutly	contested	the	case	in	the	Missouri	courts	,
雷诺的	朋友们	坚定地	有争议的	这	案件	在	这	密苏里州	法院	,

雷诺的朋友们在密苏里州法院坚决抗辩此案。

[ˈɑːgjuːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈkɪdnæpt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [hæd; həd]

arguing	that	the	prisoner	had	been	kidnapped	and	that	the	law	had
争论	那	这	囚犯	有	到过	被绑架	和	那	这	法律	有

[ðeəfɔː(r)] [biːn] [ˈvaɪəleɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkæptəz] .

therefore	been	violated	by	his	captors	.
所以	到过	违反	经过	他的	俘虏者	.

辩方认为该囚犯是被绑架的，因此绑架者违反了法律。

[ðə; ði] [kɔːts] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈgenst] [ðem; ðəm][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [haʊˈevə(r)] ; [ænd; ənd][dʒɒn][ˈriːnəʊ] ,

The	courts	decided	against	them	on	this	point	,	however	;	and	John	Reno	,
这	法院	决定	反对	他们	在	这	观点	,	然而	;	和	约翰	里诺	,

然而，法院在这一点上做出了对他们不利的判决；约翰·雷诺，

[wɪð] [ˈsevrəl] [les] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [wɒz; wəz] [traɪd] [ænd; ənd] [kənˈvɪktɪd] .

with	several	less	important	members	of	the	gang	,	was	tried	and	convicted	.
和	一些	较少的	重要的	成员	的	这	帮派	,	曾是	尝试	和	已定罪	.

他和团伙中几个不太重要的成员一起被审判并定罪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsentənst] [tuː; tə] [ˈtwenti] - [faɪv] [jˈiəz] [ɒv; əv] [hɑːd] [ˈleɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪˈzʊəri]

He	was	sentenced	to	twenty	-	five	years	of	hard	labor	in	the	Missouri
他	曾是	判刑	到	二十	-	五	年	的	难的	劳动	在	这	密苏里州

[ˌpenɪˈtenʃəri] .

penitentiary	.
监狱	.

他被判处在密苏里州监狱服苦役二十五年。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] ,

This	was	the	first	break	in	the	ranks	of	the	band	,
这	曾是	这	第一的	休息	在	这	排名	的	这	乐队	,

这是乐队内部的第一次分裂。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kraɪmz] .

the	first	instance	in	which	they	had	suffered	for	their	crimes	.
这	第一的	实例	在	哪个	他们	有	遭受	为了	他们的	犯罪	.

这是他们第一次为自己的罪行付出代价。

[bʌt; bət][ðə; ði][bəʊld]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [stɪl] [-]

But	the	bold	spirit	of	the	organization	was	still	[	171	]
但	这	大胆的	精神	的	这	组织	曾是	仍然	[	-	]

但该组织的勇敢精神依然存在[171]

[ʌn'brəʊkən] .

unbroken	.
未破	.

未破损。

[θriː] ['brʌðəz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [gɒn] ; [ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)]

Three	brothers	still	remained	to	replace	the	one	who	was	gone	;	and	so	far
三	兄弟	仍然	剩余	到	代替	这	一	WHO	曾是	已消失	;	和	所以	远的

[frɒm; frəm] ['lɜːnɪŋ] ['kɔːʃ(ə)n] ,

from	learning	caution	,
从	学习	警告	,

剩下的三兄弟顶替了离世的那位；然而，他们非但没有吸取教训，反而更加谨慎。

[ðə; ði][bænd] [lɔːntʃt] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð]['ɪntuː] [stɪl] [mɔː(r)] ['deərɪŋ] [ænd; ənd] ['friːkwənt] [ə'fensɪz] .

the	band	launched	forthwith	into	still	more	daring	and	frequent	offenses	.
这	乐队	发射	立即	进入	仍然	更多的	大胆	和	频繁	犯罪	.

乐队随即开始了更加大胆和频繁的犯罪活动。

[treɪnz] [wɜː(r); wə(r)] " [held] [ʌp] " [raɪt] [ænd; ənd] [left] ; ['rɔbəri] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] ;

Trains	were	"	held	up	"	right	and	left	;	robberies	were	committed	;
火车	是	"	握住	向上	"	正确的	和	左边	;	抢劫	是	坚定的	;

火车被频繁拦截；抢劫案频发；

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn] - [ðə; ði] [gæŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪməs] [reɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] [ˌɪndi'ænə]

and	early	in	1868	the	gang	made	a	famous	raid	across	the	country	through	Indiana
和	早期的	在	-	这	帮派	制成	一个	著名的	袭击	穿过	这	国家	通过	印第安纳州

[ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪz] ,

and	Illinois	,
和	伊利诺伊州	,

1868年初，该团伙在印第安纳州和伊利诺伊州发动了一次著名的横跨全国的袭击。

['rɒbɪŋ] [seɪfs] [ɪn] ['kaʊnti] ['treʒərə(r)] - ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pleɪsɪz] .

robbing	safes	in	county	treasurers	'	offices	in	a	number	of	places	.
抢劫	保险箱	在	县	财务主管	-	办公室	在	一个	数字	的	地方	.

在多地，县财政局的保险箱遭到盗窃。

[ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] ;

In	several	instances	some	of	the	members	were	arrested	;
在	一些	实例	一些	的	这	成员	是	被捕	;

在一些情况下，部分成员被逮捕；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] [kwɔʃ] , [ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm] [wei]

but	they	always	managed	to	have	the	prosecution	quashed	,	or	in	some	way
但	他们	总是	管理	到	有	这	起诉	压制	,	或者	在	一些	方式

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [kən'vɪkʃn] .

to	escape	conviction	.
到	逃脱	定罪	.

但他们总能设法撤销起诉，或者以某种方式逃脱定罪。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [bɪ'keɪm] [səʊ] [aʊt'reɪdʒəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

In	the	spring	of	1868	their	operations	became	so	outrageous	,	and	the	situation
在	这	春天	的	-	他们的	运营	成为	所以	令人愤慨	,	和	这	情况

[səʊ] ['sɪəriəs] ,

so	serious	,
所以	严肃的	,

1868年春天，他们的行动变得如此骇人听闻，局势变得如此严峻，

[ðæt] ['ælən] ['pɪŋkərtn] [wɒz; wəz] [ə'gen] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]

that	Allan	Pinkerton	was	again	called	upon	to	do	something	in	the	cause	of
那	艾伦	平克顿	曾是	再次	称为	之上	到	做	某物	在	这	原因	的

['pʌblɪk] ['seɪfti] .

public	safety	.
民众	安全	.

艾伦·平克顿再次被召集起来，为公共安全事业做出贡献。

[ɪn] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] [ðə; ði] [seɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['treʒərə(r)] [æt; ət] [mæg'nəʊliə] , ['hærɪs(ə)n]

In	March	of	this	year	the	safe	of	the	county	treasurer	at	Magnolia	,	Harrison
在	行进	的	这	年	这	安全的	的	这	县	财务主管	在	木兰	,	哈里森

['kaʊnti] ,

County	,
县	,

今年三月，哈里森县马格诺利亚镇县财务官的保险箱被盗。

['aɪəwə] , [wɒz; wəz] [rɔb] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ; [ænd; ənd] ['ælən] ['pɪŋkərtn] [-

Iowa	,	was	robbed	of	about	fourteen	thousand	dollars	;	and	Allan	Pinkerton	[	172
爱荷华州	,	曾是	被抢劫	的	关于	十四	千	美元	;	和	艾伦	平克顿	[	-

]

]
]

爱荷华州被抢走了大约一万四千美元；艾伦·平克顿[172]

['diːteɪld] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['pɪŋkərtn] , [ænd; ənd] [tuː] [ə'sɪstənts] , [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði]

detailed	his	son	,	William	A	.	Pinkerton	,	and	two	assistants	,	to	run	down	the
详细的	他的	儿子	,	威廉	一个	.	平克顿	,	和	二	助理	,	到	跑步	向下	这

['bɜːglə(r)] .

burglars	.
窃贼	.

他指派儿子威廉·A·平克顿和两名助手去追捕窃贼。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒbəri] ,

Arrived	at	the	scene	of	the	robbery	,
到达的	在	这	场景	的	这	抢劫	,

到达抢劫现场后，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [ɒn] [ə; eɪ] [hænd] - [kɑː(r)]

the	detectives	found	that	the	thieves	had	made	their	escape	on	a	hand	-	car
这	侦探	成立	那	这	窃贼	有	制成	他们的	逃脱	在	一个	手	-	车

[ænd; ənd] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊns(ə)l] [blʌf] .

and	had	gone	in	the	direction	of	Council	Bluffs	.
和	有	已消失	在	这	方向	的	理事会	悬崖	.

侦探们发现，窃贼们乘坐手推车逃跑，并朝康瑟尔布拉夫斯方向逃去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] [blʌf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ləʊ] [sə'luːn] ,

At	this	time	in	Council	Bluffs	there	was	a	low	saloon	,
在	这	时间	在	理事会	悬崖	那里	曾是	一个	低的	酒吧	,

当时在康瑟尔布拉夫斯有一家低矮的酒吧，

[kept] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['fɔːməli] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['siːmɔːr] [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn]

kept	by	a	man	who	had	formerly	lived	in	Seymour	and	who	was	known
保留	经过	一个	男人	WHO	有	以前	居住地	在	西摩	和	WHO	曾是	已知

[æz; əz] [ə; eɪ] [bæd] ['kærəktə(r)] .

as	a	bad	character	.
作为	一个	坏的	特点	.

房子由一个以前住在西摩镇、以品行恶劣著称的人保管。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɒtʃ] [ɒn] [ðɪs] [rɪ'zɔːt] ,

It	was	decided	to	keep	a	sharp	watch	on	this	resort	,
它	曾是	决定	到	保持	一个	锋利的	手表	在	这	采取	,

决定对这家度假村进行严密监视。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] ['riːzənɪŋ] [ðæt] [sɪns] ['siːmɔːr] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['frendli] ['refjuːdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Pinkerton	reasoning	that	since	Seymour	was	the	friendly	refuge	of	the
先生	.	平克顿	推理	那	自从	西摩	曾是	这	友好的	避难所	的	这

['riːnoʊz] ,

Renos	,
雷诺斯	,

平克顿先生认为，既然西摩是雷诺一家友好的避难所，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] [pə'hæps]

it	was	altogether	likely	that	the	outlaws	would	have	a	friend	,	and	perhaps
它	曾是	共	可能	那	这	亡命之徒	会	有	一个	朋友	,	和	也许

[æn; ən] [ə'betə(r)] ,

an	abettor	,
一个	教唆者	,

不法分子很可能有一个同伙，甚至可能有一个帮凶。

[ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] - ['kiːpə(r)] [huː] [hæd; həd] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] .

in	the	saloon	-	keeper	who	had	once	lived	there	.
在	这	酒吧	-	守门员	WHO	有	一次	居住地	那里	.

曾经住在那里的酒馆老板。

['ɑːftə(r)] [tuː] [deɪz] - ['wɒtʃɪŋ] ,

After	two	days	'	watching	,
后	二	天	-	观看	,

经过两天的观察，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæn][ɒv; əv] [dɑːk] [kəm'plekʃ(ə)n] ['entə(r)][ðə; ði] [sə'luːn] [ænd; ənd]

the	detectives	observed	a	large	man	of	dark	complexion	enter	the	saloon	and
这	侦探	观察到	一个	大的	男人	的	黑暗的	肤色	进入	这	酒吧	和

[ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [kləʊz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] ,

engage	in	close	conversation	with	the	proprietor	,
从事	在	关闭	对话	和	这	业主	,

侦探们看到一个身材高大、肤色黝黑的男子走进酒吧，并与老板近距离交谈起来。

['hævɪŋ] [wɪð] [hɪm] , ['evɪdəntli] , [sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] ['bɪznəs] .

having	with	him	,	evidently	,	some	mysterious	business	.
拥有	和	他	,	显然	,	一些	神秘	商业	.

显然，他身上带着某种神秘的秘密。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪs'kləʊz] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][biː; bi] [-]

Investigation	disclosed	this	man	to	be	[	173	]
调查	披露	这	男人	到	是	[	-	]

调查显示此人是[173]

['maɪk(ə)l] ['rɒdʒəz] , [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [ænd; ənd] ['welθi] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv]['kaʊns(ə)l] [blʌf] ,

Michael	Rogers	,	a	prominent	and	wealthy	citizen	of	Council	Bluffs	,
迈克尔	罗杰斯	,	一个	著名的	和	富裕	公民	的	理事会	悬崖	,

迈克尔·罗杰斯，康瑟尔布拉夫斯市一位杰出的富裕市民，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kaunti] .

and	the	owner	of	an	extensive	property	in	the	adjoining	counties	.
和	这	所有者	的	一个	广泛的	财产	在	这	相邻的	县	.

以及在邻近县拥有大片地产的业主。

['pʌz(ə)ld] , [bʌt; bət] [stɪl] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [kluː] , ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [pʊt]

Puzzled	,	but	still	persuaded	that	he	had	found	a	clue	,	Mr	.	Pinkerton	put
困惑	,	但	仍然	被说服	那	他	有	成立	一个	线索	,	先生	.	平克顿	放

[ə; eɪ] " ['ʃædəʊ] " [ɒn] ['rɒdʒəz] ,

a	"	shadow	"	on	Rogers	,
一个	"	阴影	"	在	罗杰斯	,

平克顿先生虽然感到困惑，但仍然坚信自己找到了线索，于是他在罗杰斯身上安了个“影子”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自平克顿侦探事务所档案馆的(True Detective Stories from the Archives)
第5/6页

[ænd; ənd] ['hʌrid] [bæk] [tu:; tə][mæg'nəʊliə] ,

and	hurried	back	to	Magnolia	,
和	慌忙	后退	到	木兰	,

然后匆匆赶回了木兰镇。

[weə(r)] [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði] ['rɒbəri] ['rɒdʒəz] [hæd; həd] [bi:n] [si:n] [ɪn]

where	he	learned	that	on	the	day	preceding	the	robbery	Rogers	had	been	seen	in
在哪里	他	学习	那	在	这	天	前	这	抢劫	罗杰斯	有	到过	已见	在

[mæg'nəʊliə] ,

Magnolia	,
木兰	,

他在那里得知，在抢劫案发生的前一天，有人在木兰镇见过罗杰斯。

[weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [peɪd] [hɪz; ɪz]['tæksɪz] ,

where	he	had	paid	his	taxes	,
在哪里	他	有	有薪酬的	他的	税收	,

他在哪里缴纳了税款，

[ænd; ənd][ɪn] ['du:ɪŋ] [səʊ][hæd; həd] ['lɔitə] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['trɛʒərərz] ['ɒfɪs] .

and	in	doing	so	had	loitered	for	some	time	in	the	treasurer's	office	.
和	在	正在做	所以	有	徘徊	为了	一些	时间	在	这	财务主管的	办公室	.

于是，他在财务主管办公室逗留了一段时间。

[ðɪs] ['ɔ:lsəʊ] [lʊkt] [sə'spɪʃəs] .

This	also	looked	suspicious	.
这	还	看起来	可疑的	.

这看起来也很可疑。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [sɜ:tʃ] [æz; əz][hi:; hi] [maɪt] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ]

But	,	on	the	other	hand	,	search	as	he	might	,	the	detective	could	find	nothing
但	,	在	这	其他	手	,	搜索	作为	他	可能	,	这	侦探	可以	寻找	没有什么

[ə'genst] ['rɑ:dʒərzɪz] ['kærəktə(r)] ,

against	Rogers's	character	,
反对	罗杰斯的	特点	,

但另一方面，无论侦探如何调查，都找不到任何不利于罗杰斯品行的证据。

['evri] [wʌn] ['testifai] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [rɪˌspektə'bɪləti] .

every	one	testifying	to	his	entire	respectability	.
每一个	一	作证	到	他的	全部的	体面	.

每个人都证明他为人正直。

[stɪl] [ˌʌnkən'vɪnst] , ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['kaʊns(ə)l] [blʌf] ,

Still	unconvinced	,	Mr	.	Pinkerton	returned	to	Council	Bluffs	,
仍然	不信服	,	先生	.	平克顿	返回	到	理事会	悬崖	,

平克顿先生仍然心存疑虑，返回了康瑟尔布拉夫斯。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] " ['ʃædəuiŋ] " ['rɒdʒəz] [ðæt]

where	he	was	informed	by	the	man	who	had	been	"	shadowing	"	Rogers	that
在哪里	他	曾是	知情的	经过	这	男人	WHO	有	到过	"	阴影	"	罗杰斯	那

['sevrəl] [streɪndʒ] [men] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [tuː; tə]['entə(r)]['rɑːdʒərzɪz] [haʊs] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt]

several	strange	men	had	been	seen	to	enter	Rogers's	house	and	had	not
一些	奇怪的	男人	有	到过	已见	到	进入	罗杰斯的	房子	和	有	不是

[biːn] [siːn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] .

been	seen	to	come	out	again	.
到过	已见	到	来	出去	再次	.

在那里，一直“跟踪”罗杰斯的人告诉他，有人看到几个陌生男人进入了罗杰斯的房子，但之后就再也没有人看到他们出来过。

[ðə; ði] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][fɔː(r)] [-]

The	watch	was	continued	more	closely	than	ever	,	and	after	four	[	174	]
这	手表	曾是	持续	更多的	密切	比	曾经	,	和	后	四	[	-	]

监视工作比以往任何时候都更加密切，四[174]

[deɪz] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] , ['rɒdʒəz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [θriː] ['strendʒər] ,

days	of	patient	waiting	,	Rogers	,	accompanied	by	three	strangers	,
天	的	病人	等待	,	罗杰斯	,	伴随	经过	三	陌生人	,

罗杰斯在三位陌生人的陪同下，耐心等待了数日。

[wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [west] - [baʊnd] [treɪn] [ɒn][ðə; ði]

was	seen	to	leave	the	house	cautiously	and	take	a	west	-	bound	train	on	the
曾是	已见	到	离开	这	房子	谨慎地	和	拿	一个	西方	-	边界	火车	在	这

[pə'sɪfɪk] ['reɪlrəʊd] .

Pacific	Railroad	.
太平洋	铁路	.

有人看到他小心翼翼地离开家，搭乘太平洋铁路西行的列车。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] , [ə; eɪ] ['brɔːni] , [æθ'letɪk] ['feləʊ] ['nɪəli] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] ,

One	of	these	men	,	a	brawny	,	athletic	fellow	nearly	six	feet	tall	,
一	的	这些	男人	,	一个	强壮的	,	运动	同伴	几乎	六	脚	高的	,

其中一人身材魁梧，体格健壮，身高接近六英尺。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['twenti] - [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] ['ʃruːdli] [sə'spektɪd]

and	about	twenty	-	eight	years	of	age	,	Mr	.	Pinkerton	shrewdly	suspected
和	关于	二十	-	八	年	的	年龄	,	先生	.	平克顿	精明地	怀疑

[wɒz; wəz] [fræŋk] ['riːnəʊ] ,

was	Frank	Reno	,
曾是	坦率	里诺	,

平克顿先生敏锐地怀疑，此人大约二十八岁，就是弗兰克·雷诺。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['sɜːt(ə)n] , ['nevə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [fræŋk] ['riːnəʊ] .

although	he	could	not	be	certain	,	never	having	seen	Frank	Reno	.
虽然	他	可以	不是	是	肯定	,	绝不	拥有	已见	坦率	里诺	.

虽然他不能确定，因为他从未见过弗兰克·雷诺。

['fiːlɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt] [ðə; ði] [men] [wʊd] ['ʌltɪmətli] [rɪ'tɜːn]

Feeling	sure	that	if	his	suspicions	were	correct	the	men	would	ultimately	return
感觉	当然	那	如果	他的	怀疑	是	正确的	这	男人	会	最终	返回

[tuː; tə]['rɑːdʒərzɪz] [haʊs] ,

to	Rogers's	house	,
到	罗杰斯的	房子	,

他确信，如果他的怀疑是正确的，这些人最终会回到罗杰斯的家。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [treɪn] ,

Mr	.	Pinkerton	did	not	follow	them	on	the	train	,
先生	.	平克顿	做过	不是	跟随	他们	在	这	火车	,

平克顿先生没有跟随他们乘火车。

[bʌt; bət] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['strɪktɪst] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .

but	contented	himself	with	keeping	the	strictest	watch	for	their	return	.
但	满足	他自己	和	保持	这	最严格的	手表	为了	他们的	返回	.

但他满足于严密监视他们的归来。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

The	very	next	morning	the	same	four	men	were	discovered	coming	back	to	the
这	非常	下一个	早晨	这	相同的	四	男人	是	发现	未来	后退	到	这

[haʊs] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .

house	from	the	direction	of	the	railroad	.
房子	从	这	方向	的	这	铁路	.

第二天早上，人们发现这四个人从铁路方向返回了房子。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)][nəʊ] [treɪn] [wɒz; wəz] [djuː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kjʊəriəs] ;

But	at	that	hour	no	train	was	due	,	which	was	a	little	curious	;
但	在	那	小时	不	火车	曾是	到期的	,	哪个	曾是	一个	小的	好奇的	;

但当时并没有火车到站，这有点奇怪；

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['kjʊəriəs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [mʌd] [ænd; ənd]

and	another	curious	point	was	that	they	were	all	covered	with	mud	and
和	其他	好奇的	观点	曾是	那	他们	是	全部	涵盖	和	泥	和

[bɔː(r)][mɑːrks][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] [sɪ'vɪə(r)] ,

bore	marks	of	having	been	engaged	in	some	severe	,
钻孔	标记	的	拥有	到过	已订婚的	在	一些	严重	,

另一个奇怪之处在于，他们身上都沾满了泥土，并且有被打出的痕迹，表明他们曾经历过某种艰苦的战斗。

[rʌf] ['leɪbə(r)] .

rough	labor	.
粗糙的	劳动	.

粗重体力劳动。

[ðə; ði]['aʊə(r)][wɒz; wəz] ['ɜːli] ; [ðə; ði] [-]

The	hour	was	early	;	the	[	175	]
这	小时	曾是	早期的	;	这	[	-	]

时间尚早；[175]

['dwelə(r)z] [ɪn]['kaʊnsə(ə)l] [blʌf] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [ə'stɜː] .

dwellers	in	Council	Bluffs	were	not	yet	astir	.
居民	在	理事会	悬崖	是	不是	然而	搅拌	.

康瑟尔布拉夫斯的居民们还未起身。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fiːvə(r)][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [baɪ][ðə; ði] [njuːz]

A	little	later	the	city	was	thrown	into	a	fever	of	excitement	by	the	news
一个	小的	之后	这	城市	曾是	抛掷	进入	一个	发烧	的	激动	经过	这	消息

[ðæt] [ðə; ði] [seɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['treʒərə(r)] [æt; ət] ['glɛnwʊd] ,

that	the	safe	of	the	county	treasurer	at	Glenwood	,
那	这	安全的	的	这	县	财务主管	在	格伦伍德	,

不久之后，格伦伍德县财政局的保险箱被盗的消息传来，全城顿时沸腾起来。

[ɪn] [mɪlz] ['kaʊnti] , [ə'baʊt] ['θɜːti] [maɪlz] ['dɪstənt] , [hæd; həd] [biːn] [rɔb] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

in	Mills	County	,	about	thirty	miles	distant	,	had	been	robbed	the	previous	night	.
在	米尔斯	县	,	关于	三十	英里	遥远	,	有	到过	被抢劫	这	以前的	夜晚	.

前一天晚上，在约30英里外的米尔斯县发生了一起抢劫案。

[nəʊ] [treɪs] [hæd; həd] [jet] [biːn] [gɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] ,

No	trace	had	yet	been	got	of	the	thieves	,
不	痕迹	有	然而	到过	得到	的	这	窃贼	,

窃贼仍未落网。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [men] [huː] [hæd; həd] [rɔb] [ðə; ði]

but	everything	indicated	that	they	were	the	same	men	who	had	robbed	the
但	一切	表明的	那	他们	是	这	相同的	男人	WHO	有	被抢劫	这

[seɪf] [æt; ət][mæg'nəʊliə] .

safe	at	Magnolia	.
安全的	在	木兰	.

但种种迹象表明，他们就是当年抢劫木兰花店保险箱的同一伙人。

[wʌn] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ˌsɪmə'lærəti][ɪn][ðə; ði] [tuː] [keɪsɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]

One	remarkable	point	of	similarity	in	the	two	cases	was	the	means	employed	by
一	卓越	观点	的	相似	在	这	二	案例	曾是	这	方法	受雇	经过

[ðə; ði] ['rɔbəz] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,

the	robbers	in	escaping	,
这	强盗	在	逃脱	,

这两个案件的一个显著相似之处在于劫匪逃跑时所采用的手段。

[ə; eɪ][hænd] - [kɑː(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [juːst] ['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] ['glɛnwʊd] [θiːvz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] ,

a	hand	-	car	having	been	used	also	by	the	Glenwood	thieves	;	and	they	,	too	,
一个	手	-	车	拥有	到过	用过的	还	经过	这	格伦伍德	窃贼	;	和	他们	,	也	,

格伦伍德的窃贼也使用过手推车；而且他们也……

[wɜː(r); wə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [fled] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['kaʊns(ə)l] [blʌf] .

were	believed	to	have	fled	in	the	direction	of	Council	Bluffs	.
是	相信	到	有	逃亡	在	这	方向	的	理事会	悬崖	.

据信他们逃往了康瑟尔布拉夫斯方向。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [suːn] [meɪd] [ðɪs] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [hænd] - [kɑː(r)][wɒz; wəz]

Investigation	soon	made	this	absolutely	certain	,	for	the	missing	hand	-	car	was
调查	很快	制成	这	绝对地	肯定	,	为了	这	丢失的	手	-	车	曾是

[faʊnd] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ,

found	lying	beside	the	railroad	,
成立	说谎	旁	这	铁路	,

调查很快证实了这一点，因为失踪的手推车被发现躺在铁轨旁。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [blʌf] ['steɪʃ(ə)n] .

a	short	distance	from	the	Council	Bluffs	station	.
一个	短的	距离	从	这	理事会	悬崖	车站	.

距离康瑟尔布拉夫斯站不远。

['pʊtɪŋ] [ðiːz] [njuː] [dɪ'skləʊʒəz] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [sə'spɪʃən] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvəri] ,

Putting	these	new	disclosures	beside	his	previous	suspicions	and	discoveries	,
推杆	这些	新的	披露	旁	他的	以前的	怀疑	和	发现	,

将这些新披露的信息与他之前的怀疑和发现结合起来考虑，

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] ['streŋθ(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ['rɒdʒəz] ;

Mr	.	Pinkerton	was	further	strengthened	in	his	distrust	of	the	man	Rogers	;
先生	.	平克顿	曾是	更远	加强	在	他的	怀疑	的	这	男人	罗杰斯	;

[ænd; ənd] [-]

and	[	176	]
和	[	-	]

平克顿先生对罗杰斯先生的不信任感进一步加深；[176]

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃən] , [lɑːft] [æt; ət]

although	the	local	authorities	,	to	whom	he	revealed	his	suspicions	,	laughed	at
虽然	这	当地的	当局	,	到	谁	他	揭晓	他的	怀疑	,	笑了	在

[hɪm] ,

him	,
他	,

虽然他向当地官员透露了自己的怀疑，但他们却嘲笑他，

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] ['rɒdʒəz] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektəbl] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

declaring	that	Rogers	was	one	of	the	most	respectable	citizens	of	the	State	,
声明	那	罗杰斯	曾是	一	的	这	最多	可敬	公民	的	这	状态	,

宣称罗杰斯是该州最受尊敬的公民之一，

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ə'tempt] [æn; ən] [ə'rest] .

he	resolved	to	attempt	an	arrest	.
他	已解决	到	试图	一个	逮捕	.

他决定尝试逮捕嫌犯。

[prə'siːdɪŋ] [tuː; tə]['rɑːdʒərzɪz] [haʊs] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] ,

Proceeding	to	Rogers's	house	with	all	the	force	he	could	command	,
进行中	到	罗杰斯的	房子	和	全部	这	力量	他	可以	命令	,

他动用一切能调动的力量前往罗杰斯的家，

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [gɑːd] [æt; ət] [frʌnt] [ænd; ənd][rɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'tendənts] ,

he	placed	a	guard	at	front	and	rear	,	and	then	,	with	a	few	attendants	,
他	放置	一个	警卫	在	正面	和	后部	,	和	然后	,	和	一个	很少	服务员	,

他在前后各安排了一名卫兵，然后又带了几名随从，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ˌɪn'saɪd] .

made	his	way	inside	.
制成	他的	方式	里面	.

他走了进去。

[ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n][hiː; hi][met][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['rɒdʒəz] [hɪm'self] ,

The	first	person	he	met	was	Mr	.	Rogers	himself	,
这	第一的	人	他	遇见	曾是	先生	.	罗杰斯	他自己	,

他见到的第一个人就是罗杰斯先生本人。

[huː] [ə'fektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n] .

who	affected	to	be	very	indignant	at	the	intrusion	.
WHO	做作的	到	是	非常	愤怒	在	这	入侵	.

他们装出一副对这种侵犯行为非常愤慨的样子。

" [huː] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [haʊs] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] .

"	Who	have	you	in	this	house	?	"	asked	Mr	.	Pinkerton	.
"	WHO	有	你	在	这	房子	?	"	问	先生	.	平克顿	.

“你们这房子里关押着谁？”平克顿先生问道。

" ['nəʊbədi] [bʌt; bət][maɪ]['fæməli] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['rɒdʒəz] .

"	Nobody	but	my	family	,	"	answered	Mr	.	Rogers	.
"	无人	但	我的	家庭	,	"	回答	先生	.	罗杰斯	.

“除了我的家人，没有其他人，”罗杰斯先生回答道。

" [wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	We'll	see	about	that	,	"	answered	Mr	.	Pinkerton	;	and	then	,	turning	to	his
"	出色地	看	关于	那	,	"	回答	先生	.	平克顿	;	和	然后	,	转弯	到	他的

[men] ,

men	,
男人	,

“我们走着瞧，”平克顿先生回答道；然后，他转向他的手下，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['premɪsɪz] .

he	ordered	them	to	search	the	premises	.
他	订购	他们	到	搜索	这	前提	.

他命令他们搜查房屋。

[ðeɪ] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [θriː] ['strendʒər] ,

They	did	so	,	and	soon	came	upon	the	three	strangers	,
他们	做过	所以	,	和	很快	来了	之上	这	三	陌生人	,

他们照做了，很快就遇到了这三个陌生人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][səʊ] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sə'praɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [æt; ət] [rɪ'zɪstəns] .

who	were	taken	so	completely	by	surprise	that	they	made	no	effort	at	resistance	.
WHO	是	已采取	所以	完全地	经过	惊喜	那	他们	制成	不	努力	在	反抗	.

他们完全措手不及，没有做出任何抵抗。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [spred] [-]

They	were	about	to	sit	down	to	breakfast	,	which	was	spread	[	177	]
他们	是	关于	到	坐	向下	到	早餐	,	哪个	曾是	传播	[	-	]

他们正准备坐下来吃早餐，早餐已经摆好了[177]

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

for	them	in	the	kitchen	.
为了	他们	在	这	厨房	.

为他们准备厨房用品。

[ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [left] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

A	comparison	with	photographs	and	descriptions	left	no	doubt	that	one	of	the
一个	比较	和	照片	和	描述	左边	不	怀疑	那	一	的	这

[θriː] [wɒz; wəz] [fræŋk] ['riːnəʊ] .

three	was	Frank	Reno	.
三	曾是	坦率	里诺	.

通过与照片和描述进行比对，可以肯定地说，这三人中有一人是弗兰克·雷诺。

[ə; eɪ] ['sekənd] — [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [dɑːk] [kəm'plekʃ(ə)n] , [tɔːl] , [ænd; ənd] [wel] [bɪlt] — [pruːvd] [tuː; tə]

A	second	—	a	man	of	dark	complexion	,	tall	,	and	well	built	—	proved	to
一个	第二	—	一个	男人	的	黑暗的	肤色	,	高的	,	和	出色地	建造	—	已证实	到

[biː; bi] ['ælbət] ['pɜːrkɪnz] ,

be	Albert	Perkins	,
是	阿尔伯特	珀金斯	,

第二名男子——肤色黝黑，身材高大健壮——被证实是阿尔伯特·珀金斯。

[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['riːnəʊ] [gæŋ] .

a	well	-	known	member	of	the	Reno	gang	.
一个	出色地	-	已知	成员	的	这	里诺	帮派	.

里诺帮的一名知名成员。

[ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] [maɪlz] ['əʊg(ə)l] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['membə(r)]

The	third	was	none	other	than	the	notorious	Miles	Ogle	,	the	youngest	member
这	第三	曾是	没有任何	其他	比	这	臭名昭著	迈尔斯	眄	,	这	最小的	成员

[ɒv; əv][ðə; ði][bænd] ,

of	the	band	,
的	这	乐队	,

第三位不是别人，正是臭名昭著的迈尔斯·奥格尔，他是乐队中最年轻的成员。

[huː] ['ɑːftəwəd] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][məʊst]['ekspɜːt] ['kaʊntəfɪtə(r)] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

who	afterward	came	to	be	known	as	the	most	expert	counterfeiter	in	the	United
WHO	之后	来了	到	是	已知	作为	这	最多	专家	造假者	在	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

后来他被誉为美国最专业的伪造者。

['əʊg(ə)l][æt; ət] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ] [ˌpenɪ'tenʃəri] , ['sɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɜːd] [tɜːm] [ɒv; əv]

Ogle	at	this	writing	is	in	the	Ohio	penitentiary	,	serving	his	third	term	of
眄	在	这	写作	是	在	这	俄亥俄州	监狱	,	服务	他的	第三	学期	的

[ɪm'prɪznmənt] .

imprisonment	.
监禁	.

截至本文撰写之时，奥格尔正在俄亥俄州监狱服刑，这是他的第三个刑期。

[æt; ət][hɪz; ɪz][lɑːst]['kæptʃə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best]

At	his	last	capture	there	were	found	in	his	possession	some	of	the	best
在	他的	最后的	捕获	那里	是	成立	在	他的	拥有	一些	的	这	最好的

['kaʊntəfɪt] [pleɪts] ['evə(r)] [meɪd] .

counterfeit	plates	ever	made	.
伪造	盘子	曾经	制成	.

在他最后一次被捕时，警方在他身上发现了一些有史以来制作得最好的伪造餐盘。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][fɔː(r)] [men] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [sməʊk] [wɒz; wəz]

While	they	were	securing	the	four	men	the	detectives	noticed	that	smoke	was
尽管	他们	是	确保	这	四	男人	这	侦探	注意到	那	抽烟	曾是

['kɜːlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stəʊv] ,

curling	out	of	the	kitchen	stove	,
冰壶	出去	的	这	厨房	火炉	,

在控制住这四名男子时，侦探们注意到厨房炉灶冒出了缕缕青烟。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bleɪz] .

accompanied	by	a	sudden	blaze	.
伴随	经过	一个	突然	火焰	.

伴随着突如其来的火焰。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] ['pʊld] [ɒf] [ə; eɪ][lɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [kəʊl] ['sevrəl] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv]

Mr	.	Pinkerton	pulled	off	a	lid	,	and	found	on	the	coals	several	packages	of
先生	.	平克顿	拉	离开	一个	盖	,	和	成立	在	这	煤炭	一些	包裹	的

[bæŋk] - [nəʊts] ,

bank	-	notes	,
银行	-	笔记	,

平克顿先生掀开盖子，在煤炭上发现了几包钞票。

[ɔːl'redi] [ɒn]['faɪə(r)] .

already	on	fire	.
已经	在	火	.

已经着火了。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [nəʊts] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['taɪtli] [ræpt] [tə'geðə(r)] [-]

Fortunately	the	notes	had	been	so	tightly	wrapped	together	[	178	]
幸运的是	这	笔记	有	到过	所以	紧紧	包装	一起	[	-	]

幸好这些钞票被紧紧地捆在一起[178]

[ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒt]

that	only	a	few	of	them	were	destroyed	before	the	packages	were	got
那	仅有的	一个	很少	的	他们	是	损毁	前	这	包裹	是	得到

[aʊt] .

out	.
出去	.

只有少数包裹在被取出之前就被销毁了。

[ðəʊz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwəd] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [hæd; həd]

Those	that	remained	were	afterward	identified	as	of	the	money	that	had
那些	那	剩余	是	之后	已识别	作为	的	这	钱	那	有

[biːn] ['stəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['glɛnwʊd] [seɪf] .

been	stolen	from	the	Glenwood	safe	.
到过	被盗	从	这	格伦伍德	安全的	.

后来确认，剩下的那些钱是从格伦伍德保险箱被盗的赃款中的一部分。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðʌs] [nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['rɔbəz] [səʊ] [lɒŋ] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)]

There	was	thus	no	question	that	these	were	the	robbers	so	long	sought	for
那里	曾是	因此	不	问题	那	这些	是	这	强盗	所以	长的	寻求	为了

.

:

.

因此，毫无疑问，这些人就是警方长期以来一直在追捕的劫匪。

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [tuː] [sets] [ɒv; əv] ['bɜːglə(r)] - [tuːlz] ,

A	further	search	of	the	house	brought	to	light	two	sets	of	burglars	'	tools	,
一个	更远	搜索	的	这	房子	带来	到	光	二	套	的	窃贼	-	工具	,

进一步搜查房屋后，发现了两套盗窃工具。

[wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz] ['kjuːmjələtɪv] ['evɪdəns] .

which	served	as	cumulative	evidence	.
哪个	服务	作为	累计	证据	.

这些都可作为累积证据。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [tuː; tə] ['glɛnwʊd] [baɪ] [ðə; ði] [nekst] [treɪn] .

The	men	were	carried	to	Glenwood	by	the	next	train	.
这	男人	是	携带	到	格伦伍德	经过	这	下一个	火车	.

这些人被下一班火车送往格伦伍德。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] ,

They	were	met	by	a	great	and	excited	crowd	,
他们	是	遇见	经过	一个	伟大的	和	兴奋的	人群	,

他们受到了热情高涨的人群的热烈欢迎。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['lɪntʃɪŋ] .

and	for	a	time	were	in	danger	of	lynching	.
和	为了	一个	时间	是	在	危险	的	私刑	.

他们一度面临被私刑处死的危险。

['betə(r)] ['kaʊnsl] [prɪ'veɪld] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [dʒeɪl] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['traɪəl] .

Better	counsel	prevailed	,	however	,	and	they	were	placed	in	the	jail	to	await	trial	.
更好的	法律顾问	最终获胜	,	然而	,	和	他们	是	放置	在	这	监狱	到	等待	审判	.

然而，更明智的律师最终占了上风，他们被关进监狱等待审判。

[wɪð] [ðə; ði] [men] [ɪn] [sɪ'kjʊə(r)] , [seɪf] ['kʌstədi] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ʌltɪmət] [kən'vɪkʃn] ;

With	the	men	in	secure	,	safe	custody	,	there	was	no	doubt	of	their	ultimate	conviction	;
和	这	男人	在	安全的	,	安全的	保管	,	那里	曾是	不	怀疑	的	他们的	最终的	定罪	;

由于这些人被安全拘留，他们的最终定罪毫无悬念；

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] ['iːzɪə] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['riːnəʊ] [gæŋ] [wɒz; wəz] [rɔb] [ɒv; əv] [ɪts] [t'ɛɹəz] .

and	every	one	was	breathing	easier	at	the	thought	that	at	last	the	Reno	gang	was	robbed	of	its	terrors	.
和	每一个	一	曾是	呼吸	更轻松	在	这	想法	那	在	最后的	这	里诺	帮派	曾是	被抢劫	的	它是	恐怖	.

想到雷诺帮终于摆脱了恐怖统治，每个人都松了一口气。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] — [nəʊ] [wʌn] [wɪl] ['evə(r)] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] — [ðə; ði] ['prɪznər] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

Then	suddenly	—	no	one	will	ever	know	how	it	happened	—	the	prisoners	made	their	escape	.
然后	突然	—	不	一	将要	曾经	知道	如何	它	发生	—	这	囚犯	制成	他们的	逃脱	.

然后突然间——没有人会知道是怎么发生的——囚犯们越狱了。

[greɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [-]

Great	was	the	surprise	and	[	179	]
伟大的	曾是	这	惊喜	和	[	-	]

真是太出乎意料了[179]

['ʃægrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] [mɪlz] ['kaʊnti] [wen] , [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]['eɪprəl][wʌn] , -

chagrin	of	the	sheriff	of	Mills	County	when	,	on	the	morning	of	April	1	,	1868
懊恼	的	这	警长	的	米尔斯	县	什么时候	,	在	这	早晨	的	四月	1	,	-

,

,

,

1868年4月1日清晨，米尔斯县警长懊恼不已：

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði][dʒeɪl] , ['əʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] [selz] ['empti] .

he	entered	the	jail	,	only	to	find	their	cells	empty	.
他	进入	这	监狱	,	仅有的	到	寻找	他们的	细胞	空的	.

他进入监狱，却发现牢房空无一人。

[ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [sɔːd] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] [təʊld][baɪ] [wɒt] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)]['eksɪt] .

A	big	hole	sawed	through	the	wall	told	by	what	way	they	had	made	their	exit	.
一个	大的	洞	锯	通过	这	墙	讲述	经过	什么	方式	他们	有	制成	他们的	出口	.

墙上被锯开的一个大洞表明了他们离开的方向。

[ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] , " ['eɪprəl] [fuːl] ,

They	left	behind	the	mocking	salutation	,	"	April	Fool	,
他们	左边	在后面	这	嘲讽	问候	,	"	四月	傻子	,

他们留下了嘲讽的问候语：“愚人节快乐！”

" [skrɔːl] [ɪn] [tʃɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [flɔːz] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] .

"	scrawled	in	chalk	over	the	floors	and	walls	of	the	jail	.
"	潦草的	在	粉笔	超过	这	楼层	和	墙壁	的	这	监狱	.

“用粉笔潦草地写在监狱的地板和墙壁上。”

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɪ'wɔːd] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] ,

A	large	reward	was	offered	for	the	capture	of	the	robbers	,
一个	大的	报酬	曾是	提供	为了	这	捕获	的	这	强盗	,

警方悬赏重金缉拿劫匪。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [tuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ,

but	nothing	was	heard	of	them	until	two	months	later	,
但	没有什么	曾是	听到	的	他们	直到	二	几个月	之后	,

但两个月后才有了他们的消息。

[wen] [æn; ən] [ɪk'spres] - [kɑː(r)][ɒn][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ][ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['reɪlrəʊd] [wɒz; wəz] [bɔːdɪd]

when	an	express	-	car	on	the	Ohio	and	Mississippi	Railroad	was	boarded
什么时候	一个	表达	-	车	在	这	俄亥俄州	和	密西西比州	铁路	曾是	登机

[æt; ət] ['mɑːrʃˌfiːld] , [ˌɪndi'ænə] ,

at	Marshfield	,	Indiana	,
在	马什菲尔德	,	印第安纳州	,

当乘客在印第安纳州马什菲尔德登上俄亥俄和密西西比铁路公司的一节快车时

[baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [mɑːskt] [men] , [ænd; ənd] [rɔb] [ɒv; əv] ['naɪnti] - [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [d'blәz] .

by	a	gang	of	masked	men	,	and	robbed	of	ninety	-	eight	thousand	dollars	.
经过	一个	帮派	的	戴面具	男人	,	和	被抢劫	的	九十	-	八	千	美元	.

被一群蒙面歹徒抢劫，损失九万八千美元。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [rɪ'zɪstəns] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [kəʊp] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔbəz] ,

The	messenger	made	a	brave	resistance	,	but	could	not	cope	with	the	robbers	,
这	信使	制成	一个	勇敢的	反抗	,	但	可以	不是	应付	和	这	强盗	,

信使进行了英勇抵抗，但最终还是无法战胜强盗。

[huː] ['lɪftɪd] [hɪm] ['bɒdɪli] [ænd; ənd] [hə:l] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] , [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp]

who	lifted	him	bodily	and	hurled	him	out	of	the	car	,	down	a	steep
WHO	抬起	他	身体上的	和	投掷	他	出去	的	这	车	,	向下	一个	陡

[ɪm'bæŋkmənt] ,

embankment	,
堤	,

他一把将他举起，扔出车外，摔下陡峭的堤岸。

[waɪl] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] .

while	the	train	was	running	at	high	speed	.
尽管	这	火车	曾是	跑步	在	高的	速度	.

当时列车正高速行驶。

[ɔːl] [ðə; ði] [fækts] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːnəʊ] ['brʌðəz] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [ðɪs]

All	the	facts	in	the	case	pointed	to	the	Reno	brothers	as	the	authors	of	this
全部	这	事实	在	这	案件	尖	到	这	里诺	兄弟	作为	这	作者	的	这

['aʊtreɪdʒ] ,

outrage	,
暴行	,

案件中的所有事实都指向雷诺兄弟是这起暴行的始作俑者。

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] ['friːkwənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [-]

for	by	frequent	repetition	their	[	180	]
为了	经过	频繁	重复	他们的	[	-	]

因为通过频繁重复他们的[180]

['meθədz] [ɒv; əv] ['rɒbəri] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] .

methods	of	robbery	had	become	familiar	.
方法	的	抢劫	有	变得	熟悉的	.

抢劫手法已经司空见惯。

['ælən] ['pɪŋkərtn] , [ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

Allan	Pinkerton	,	furthermore	,
艾伦	平克顿	,	此外	,

此外，艾伦·平克顿

[əb'teɪnd] [prɪ'saɪs] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːnoʊz] [frɒm; frəm] ['siːkrət]

obtained	precise	evidence	that	it	was	the	work	of	the	Renos	from	secret
获得	精确的	证据	那	它	曾是	这	工作	的	这	雷诺斯	从	秘密

['eɪdʒənts] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [st'eɪʃənd] [æt; ət] ['siːmɔːr] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

agents	whom	he	had	stationed	at	Seymour	to	watch	the	doings	of	the
代理人	谁	他	有	驻	在	西摩	到	手表	这	行为	的	这

[gæŋ] .

gang	.
帮派	.

他从派驻在西摩监视该团伙活动的秘密特工那里获得了确凿的证据，证明这是雷诺家族所为。

[tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['eɪdʒənts] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pærəntli] [ɪn] ['bɪznəs] [æt; ət] ['siːmɔːr] ,

Two	of	these	agents	engaged	apparently	in	business	at	Seymour	,
二	的	这些	代理人	已订婚的	显然	在	商业	在	西摩	,

其中两名代理人显然在西摩从事业务，

[wʌn] ['setɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [sə'luːn] - ['kiːpə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [rʌf] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] , [ə'nʌðə(r)]

one	setting	up	as	a	saloon	-	keeper	in	a	rough	part	of	the	town	,	another
一	环境	向上	作为	一个	酒吧	-	守门员	在	一个	粗糙的	部分	的	这	镇	,	其他

['teɪkɪŋ] ['reɪlrəʊd] [ɪm'plɔɪmənt] ,

taking	railroad	employment	,
采取	铁路	就业	,

一人在镇上治安较差的地区开了一家酒吧，另一人则在铁路部门工作。

[wɪtʃ] [kept] [hɪm] ['kɒnstəntli] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

which	kept	him	constantly	near	the	station	.
哪个	保留	他	不断地	靠近	这	车站	.

这使他始终保持在车站附近。

[ə; eɪ] [θɜːd] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] [ə'kweɪntəns] [baɪ] ['pɑːsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['gæmblə(r)][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]

A	third	made	a	wide	acquaintance	by	passing	for	a	gambler	and	general
一个	第三	制成	一个	宽的	熟人	经过	通过	为了	一个	赌徒	和	一般的

[gʊd] ['feləʊ] .

good	fellow	.
好的	同伴	.

第三个人通过扮演赌徒和普通朋友的角色，结交了广泛的人脉。

[səʊ] [sək'sesf(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt] ['ælən] ['pɪŋkərtn] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][fækts]

So	successful	were	they	that	Allan	Pinkerton	was	soon	in	possession	of	facts
所以	成功的	是	他们	那	艾伦	平克顿	曾是	很快	在	拥有	的	事实

['pruːvɪŋ] [nɒt]['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːrʃˌfiːld] ['rɒbəri] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['riːnoʊz] ,

proving	not	only	that	the	Marshfield	robbery	had	been	committed	by	the	Renos	,
证明	不是	仅有的	那	这	马什菲尔德	抢劫	有	到过	坚定的	经过	这	雷诺斯	,

他们的调查非常成功，以至于艾伦·平克顿很快就掌握了事实，不仅证明马什菲尔德抢劫案是雷诺兄弟所为，

[bʌt; bət] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [treɪn] ['rɒbəri] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][dʒɒn] [mɔːr] , [tʃɑːlz]

but	that	another	train	robbery	which	followed	was	executed	by	John	Moore	,	Charles
但	那	其他	火车	抢劫	哪个	随后	曾是	执行	经过	约翰	摩尔	,	查尔斯

[dʒɛrəl] , ['wɪljəm] [spɑːks] ,

Gerroll	,	William	Sparks	,
格罗尔	,	威廉	火花	,

但随后发生的另一起火车劫案是由约翰·摩尔、查尔斯·格罗尔和威廉·斯帕克斯实施的。

[ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z] , [ɔːl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːnəʊ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

and	three	others	,	all	members	of	the	Reno	organization	.
和	三	其他的	,	全部	成员	的	这	里诺	组织	.

以及其他三人，他们都是里诺组织的成员。

[mɔːr] , [dʒɛrəl] , [ænd; ənd] [spɑːks] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ,

Moore	,	Gerroll	,	and	Sparks	were	arrested	shortly	after	,
摩尔	,	格罗尔	,	和	火花	是	被捕	不久	后	,

摩尔、格罗尔和斯帕克斯随后被捕。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm] ['siːmɔːr] [-]

and	placed	on	a	train	to	be	taken	from	Seymour	[	181	]
和	放置	在	一个	火车	到	是	已采取	从	西摩	[	-	]

并被送上火车，从西摩[181]运走

[tuː; tə] ['braʊnzˌtaʊn] , [ðə; ði] ['kaʊnti] - [siːt] .

to	Brownstown	,	the	county	-	seat	.
到	布朗斯敦	,	这	县	-	座位	.

前往县城布朗斯敦。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

But	they	never	reached	their	destination	.
但	他们	绝不	达到	他们的	目的地	.

但他们始终未能到达目的地。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['steɪʃ(ə)n][sʌm; səm] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['braʊnzˌtaʊn] , [ə; eɪ]

As	the	train	stopped	at	a	small	station	some	miles	from	Brownstown	,	a
作为	这	火车	停止	在	一个	小的	车站	一些	英里	从	布朗斯敦	,	一个

[bænd][ɒv; əv] [mɑːskt] [men] ,

band	of	masked	men	,
乐队	的	戴面具	男人	,

火车停靠在距离布朗斯敦几英里外的一个小车站时，一群蒙面人

[wel] [ɑːmd] , [rʌʃt] [ɒn] [bɔːd] , [ˌoʊvərˈpaʊərd] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] , [ˈhʌrid] [ðə; ði] [θriː] [ˈaʊtlɔːz] [əˈweɪ]
well armed , rushed on board , overpowered the officers , hurried the three outlaws away
出色地 武装 , 匆忙 在 木板 , 实力悬殊 这 警官 , 慌忙 这 三 亡命之徒 离开
[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [fɑːm] - [jɑːd] ,
to a neighboring farm - yard ,
到 一个 邻接 农场 - 院子 ,

他们全副武装，冲上船，制服了船上的军官，并将三名歹徒迅速押送到附近的一个农场。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [strʌŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [biːtʃ] - [triː] ,
and there strung them up to a beech - tree ,
和 那里 串 他们 向上 到 一个 山毛榉 - 树 ,

然后把它们吊在一棵山毛榉树上。

[waɪl] [æn; ən][əʊld]['dʒɜːmən] [huː] [əʊnd] [ðə; ði][fɑːm] [lʊkt] [ɒn] [əˈpruːvɪŋli] .
while an old German who owned the farm looked on approvingly .
尽管 一个 老的 德语 WHO 拥有 这 农场 看起来 在 赞许地 .

农场的主人，一位德国老先生，在一旁赞许地看着。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ækt][ɒv; əv] [rɪˈtrɪbjətɪv] ['dʒʌstɪs] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['siːkrət] ['vɪdʒɪləns] [kəˈmɪti]
This was the first act of retributive justice done by the Secret Vigilance Committee
这 曾是 这 第一的 行为 的 报复性的 正义 完毕 经过 这 秘密 警觉 委员会
[ɒv; əv] ['sʌðən] [ˌɪndiˈænə] ,
of Southern Indiana ,
的 南方 印第安纳州 ,

这是南印第安纳州秘密治安委员会实施的第一次报复性司法行动。

[æn; ən] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [æz; əz] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [æz; əz][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [tuː; tə] [diːl]
an organization as extraordinary as the situation it was created to deal
一个 组织 作为 非凡的 作为 这 情况 它 曾是 创建 到 交易
[wɪð] .
with .
和 .

一个与它所要应对的情况一样非凡的组织。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌɪndiˈænə] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['rɪz(ə)n][ɪn] [self] -
The entire population of that part of Indiana seemed to have risen in self -
这 全部的 人口 的 那 部分 的 印第安纳州 似乎 到 有 升起 在 自己 -
[dɪˈfens] [tuː; tə] [krʌʃ] [aʊt] ['lɔːləsnəs] .
defense to crush out lawlessness .
防御 到 压碎 出去 无法无天 .

印第安纳州那部分地区的全体居民似乎都奋起自卫，镇压不法行为。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ækt] ['fɒləʊd] ['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A second act followed several days later ,
一个 第二 行为 随后 一些 天 之后 ,

几天后，第二幕上演了。

[wen] [θriː] ['ʌðə(r)] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kənˈsɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['leɪtɪst] [treɪn] ['rɒbəri] ,
when three other men who had been concerned in the latest train robbery ,
什么时候 三 其他 男人 WHO 有 到过 担心的 在 这 最新的 火车 抢劫 ,

当另外三名参与最近一起火车抢劫案的男子……

['hævɪŋ] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
having been captured by the county officials ,
拥有 到过 捕获 经过 这 县 官员 ,

被县政府官员抓获后，

[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [kən'demd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [æz; əz][ðeə(r)]

were	taken	from	their	hands	and	condemned	to	the	same	fate	as	their
是	已采取	从	他们的	双手	和	谴责	到	这	相同的	命运	作为	他们的

[kəm'pænjənz] . [-]

companions	.	[	182	]
同伴	.	[	-	]

从他们手中夺走，并被判处与同伴同样的命运。[182]

[iːtʃ] [wʌn] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [swʌŋ] [ɒf] ,

Each	one	,	as	he	was	about	to	be	swung	off	,
每个	一	,	作为	他	曾是	关于	到	是	摇摆	离开	,

每个人，就在他即将被荡下去的时候，

[wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ][ðə; ði] ['mɑːskə] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] .

was	asked	by	the	maskers	if	he	had	anything	to	say	.
曾是	问	经过	这	口罩	如果	他	有	任何事物	到	说	.

蒙面者问他是否有什么要说的。

[ðə; ði][fɜːst] [tuː] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] ['sʌlənli] , [ænd; ənd][daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .

The	first	two	shook	their	heads	sullenly	,	and	died	without	speaking	.
这	第一的	二	摇晃	他们的	头部	闷闷不乐地	,	和	死亡	没有	请讲	.

前两人闷闷不乐地摇了摇头，一言不发地死去。

[ðə; ði] [θɜːd] , ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['bærəl] [wɪð] [ðə; ði][rəʊp] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

The	third	,	standing	on	a	barrel	with	the	rope	round	his	neck	,
这	第三	,	常设	在	一个	桶	和	这	绳索	圆形的	他的	脖子	,

第三个人站在一个桶上，脖子上套着绳子。

[lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kraʊd] [wɪð] [kən'temptʃuəs] [brə'vɑːdəʊ] , [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]

looked	over	the	crowd	with	contemptuous	bravado	,	and	addressing	them	as
看起来	超过	这	人群	和	轻蔑的	虚张声势	,	和	解决	他们	作为

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] " ['mɒsˌbæk] ['huːʒərz] ,

a	lot	of	"	mossback	Hoosiers	,
一个	很多	的	"	苔藓背	印第安纳人	,

他带着轻蔑的傲慢环视着人群，称他们为一群“长着苔藓的印第安纳人”。

" [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ðeə(r)] [klɑːs] ,

"	said	he	was	glad	he	was	not	of	their	class	,
"	说	他	曾是	高兴的	他	曾是	不是	的	他们的	班级	,

他说他很庆幸自己不是他们那个阶层的人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [praʊd] [tuː; tə][daɪ][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'pʌblɪkən] .

and	was	proud	to	die	as	a	good	Republican	.
和	曾是	自豪的	到	死	作为	一个	好的	共和党人	.

他为自己作为一名优秀的共和党人而感到自豪，并最终死去。

[ðə; ði] ['bærəl] [wɒz; wəz] [kɪkt] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [rəʊp] ['stɪfənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [weɪt] ,

The	barrel	was	kicked	away	,	the	rope	stiffened	with	his	weight	,
这	桶	曾是	踢	离开	,	这	绳索	僵硬	和	他的	重量	,

木桶被踢开，绳子因他的重量而绷紧。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [endid] [ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] .

and	there	ended	the	career	of	the	sixth	member	of	the	band	.
和	那里	结束	这	职业	的	这	第六	成员	的	这	乐队	.

乐队第六位成员的音乐生涯就此结束。

[hɑːd] [taɪmz] ['fɒləʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] ['riːnoʊz] .

Hard	times	followed	for	the	surviving	Renos	.
难的	时代	随后	为了	这	幸存	雷诺斯	.

幸存的雷诺一家此后过上了艰难的日子。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)]['paʊə(r)][wɒz; wəz]['brəʊkən] , [ðeɪ] [fled] [ɪn] ['veəriəs] [də'rekʃ(ə)nz] .

Realizing	that	their	power	was	broken	,	they	fled	in	various	directions	.
意识到	那	他们的	力量	曾是	破碎的	,	他们	逃亡	在	各种各样的	方向	.

意识到自己的力量已经崩溃，他们四散逃窜。

[ðə; ðɪ] [θriː] ['brʌðəz] , [fræŋk] , ['wɪljəm] , [ænd; ənd] " [sɪm] , " [ðəʊ] [stɪl] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,

The	three	brothers	,	Frank	,	William	,	and	"	Sim	,	"	though	still	at	large	,
这	三	兄弟	,	坦率	,	威廉	,	和	"	西姆	,	"	尽管	仍然	在	大的	,

这三兄弟，弗兰克、威廉和“西姆”，虽然仍然在逃，

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [left] [lɒŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] ['lɪbəti] .

were	not	left	long	to	enjoy	their	liberty	.
是	不是	左边	长的	到	享受	他们的	自由	.

他们没能享受多久的自由。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [praɪs] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [bɪ'treɪəl] [keɪm] ['kwɪkli] .

A	large	price	was	placed	on	their	heads	,	and	betrayal	came	quickly	.
一个	大的	价格	曾是	放置	在	他们的	头部	,	和	背叛	来了	迅速地	.

他们被悬赏重金捉拿，背叛也很快发生。

['wɪljəm] [ænd; ənd] " [sɪm] " [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)] , [ɪn] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] , [ænd; ənd] [tɜːnd]

William	and	"	Sim	"	were	arrested	soon	after	,	in	Indianapolis	,	and	turned
威廉	和	"	西姆	"	是	被捕	很快	后	,	在	印第安纳波利斯	,	和	转向

['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ləʊk(ə)l] [-]

over	to	the	local	[	183	]
超过	到	这	当地的	[	-	]

威廉和“西姆”不久后在印第安纳波利斯被捕，并被移交给当地[183]

[ɔː'θɒrətiz] , [huː] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ðɪ] ['vɪdʒɪləns] [kə'mɪti] , [tʊk] [ðə; ðɪ] ['prɪznər] [tuː; tə]

authorities	,	who	,	in	order	to	avoid	the	Vigilance	Committee	,	took	the	prisoners	to
当局	,	WHO	,	在	命令	到	避免	这	警觉	委员会	,	采取	这	囚犯	到

[njuː] ['ɔːlbəni] ,

New	Albany	,
新的	奥尔巴尼	,

为了躲避治安委员会，当局将囚犯转移到了新奥尔巴尼。

[ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kaʊnti] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][dʒeɪl] .

in	an	adjoining	county	,	where	they	were	placed	in	jail	.
在	一个	相邻的	县	,	在哪里	他们	是	放置	在	监狱	.

他们被送往邻近的县，并被关进了监狱。

[ðə; ðɪ] ['vɪdʒɪləns] [kə'mɪti] , ['grəʊɪŋ] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] ['evri] [deɪ] ,

The	Vigilance	Committee	,	growing	stronger	and	more	determined	every	day	,
这	警觉	委员会	,	生长	更强	和	更多的	决定	每一个	天	,

警戒委员会日益壮大，决心也日益坚定。

[naʊ] ['skaʊərd] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gæŋ] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

now	scoured	the	whole	country	for	other	members	of	the	gang	or	for
现在	彻底清洗	这	所有的	国家	为了	其他	成员	的	这	帮派	或者	为了

[p'ɜːsənz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

persons	believed	to	be	in	sympathy	with	it	.
人	相信	到	是	在	同情	和	它	.

现在，他开始在全国范围内搜寻该团伙的其他成员或被认为同情该团伙的人。

[ðeɪ] ['lɪtərəli] [went] [ɒn][ðə; ðɪ] " [wɔː(r)] - [pɑːθ] " [θruː] [ðɪs] [həʊl] ['riːdʒən][ɒv; əv][ˌɪndi'ænə] ,

They	literally	went	on	the	"	war	-	path	"	through	this	whole	region	of	Indiana	,
他们	字面上地	去	在	这	"	战争	-	小路	"	通过	这	所有的	地区	的	印第安纳州	,

他们简直是在印第安纳州的整个地区展开了“战争”。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɪl] [wɪð] ['eni] [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [huː] [ɪn'kɜːd] [ðeə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] .

and	it	went	ill	with	any	poor	wretch	who	incurred	their	suspicion	.
和	它	去	患病的	和	任何	贫穷的	可怜虫	WHO	已发生	他们的	怀疑	.

任何引起他们怀疑的可怜人都会遭遇不幸。

[laɪk] [ðə; ði] " ['hwaitkæp] " [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪ] , [ðeɪ] [sent] ['wɔ:nɪŋz] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [keɪm] [ɒn]

Like	the	"	Whitecaps	"	of	a	later	day	,	they	sent	warnings	to	all	who	came	on
喜欢	这	"	白浪	"	的	一个	之后	天	,	他们	发送	警告	到	全部	WHO	来了	在

[ðeə(r)] [blæk] - [lɪst] ,

their	black	-	list	,
他们的	黑色的	-	列表	,

就像后来的"白浪队"一样，他们向所有被列入黑名单的人发出警告。

[ænd; ənd] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ] [deɪ] ,

and	administered	by	night	,	and	sometimes	by	day	,
和	管理	经过	夜晚	,	和	有时	经过	天	,

通常在夜间进行，有时白天也会进行。

[sʌtʃ] [prə'mɪskjuəs] ['flɒgɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] [ðə; ði] [tʌf] [ænd; ənd]

such	promiscuous	floggings	and	other	forms	of	punishment	that	the	tough	and
这样的	淫乱	鞭答	和	其他	表格	的	惩罚	那	这	艰难的	和

['krɪmɪn(ə)l] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:dʒən][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [kau] ,

criminal	element	of	the	region	was	entirely	cowed	,
刑事	元素	的	这	地区	曾是	完全	胆怯	,

如此肆意施以鞭答和其他刑罚，以至于该地区的强悍犯罪分子完全被震慑住了。

[ænd; ənd] [fɪəd] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:noʊz] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

and	feared	to	raise	a	hand	in	defense	of	the	Renos	,	as	it	had
和	害怕	到	增加	一个	手	在	防御	的	这	雷诺斯	,	作为	它	有

['pri:viəsli] [dʌn] .

previously	done	.
之前	完毕	.

它不敢像以前那样出手保护雷诺一家。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [fɔ:md] [nɒt][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Up	to	the	time	the	Vigilance	Committee	was	formed	not	a	member	of	the
向上	到	这	时间	这	警觉	委员会	曾是	形成	不是	一个	成员	的	这

['ri:nəʊ] [gæŋ] [hæd; həd] [bi:n] [kən'vɪktɪd] [-]

Reno	gang	had	been	convicted	[	184	]
里诺	帮派	有	到过	已定罪	[	-	]

在治安委员会成立之前，里诺帮派成员中没有一人被定罪[184]

[ɪn] [ðæt] [ləʊ'kæləti] , ['lɑ:dʒli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tu:; tə]['testɪfaɪ] [ə'genst]

in	that	locality	,	largely	because	the	people	were	afraid	to	testify	against
在	那	地点	,	很大程度上	因为	这	人们	是	害怕的	到	作证	反对

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在当地，这主要是因为人们害怕指证他们。

[ðeɪ] [nju:] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['testɪfaɪ] , [ðeə(r)] [stɒk] [wʊd] [bi:; bi] [kɪld] , [ðeə(r)][bɑ:rnz] [bɜ:nd] ,

They	knew	that	if	they	should	testify	,	their	stock	would	be	killed	,	their	barns	burned	,
他们	知道	那	如果	他们	应该	作证	,	他们的	库存	会	是	被杀	,	他们的	谷仓	烧伤	,

他们知道，如果他们作证，他们的牲畜会被宰杀，谷仓会被烧毁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ˌweɪ'leɪd] [ænd; ənd] ['bi:t(ə)n] .

and	they	themselves	waylaid	and	beaten	.
和	他们	他们自己	伏击	和	被打败	.

他们自己也遭到伏击和殴打。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ['ɒfəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [kə'mɪti]

This	was	the	reason	offered	for	the	formation	of	the	Vigilance	Committee
这	曾是	这	原因	提供	为了	这	形成	的	这	警觉	委员会

[ɒv; əv] ['sʌðən] [ˌɪndi'ænə] .

of	Southern	Indiana	.
的	南方	印第安纳州	.

这就是成立南印第安纳州治安委员会的理由。

['weðə(r)] [ə; eɪ][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɔ:(r)][nɒt] ,

Whether	a	justification	or	not	,
无论	一个	理由	或者	不是	,

无论是否构成正当理由，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [mʌst; məst] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] ['kredɪtɪd] [wɪð] ['hævɪŋ] [rɪd][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

the	committee	must	certainly	be	credited	with	having	rid	the	State	of	a
这	委员会	必须	当然	是	已认可	和	拥有	摆脱	这	状态	的	一个

['mɒnstrəs] ['i:v(ə)l] .

monstrous	evil	.
滔天	邪恶的	.

委员会确实功不可没，因为它为该州铲除了一个可怕的祸患。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ɪ'vents] [ðə; ði] ['pɪŋkərtn] [hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] [ðə; ði][men] [hu:]

In	the	excitement	of	other	events	the	Pinkertons	had	not	forgotten	the	men	who
在	这	激动	的	其他	活动	这	平克顿侦探社	有	不是	被遗忘的	这	男人	WHO

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['glɛnwʊd] [dʒeɪl] .

had	escaped	from	the	Glenwood	jail	.
有	逃脱	从	这	格伦伍德	监狱	.

在其他事件的喧嚣中，平克顿侦探社并没有忘记那些从格伦伍德监狱越狱的人。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [treɪst] [maɪlz]['əʊg(ə)l][ænd; ənd] ['ælbət] ['pɜ:rkɪnz][tu:; tə] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] ; [ænd; ənd][ðeə(r)]

They	finally	traced	Miles	Ogle	and	Albert	Perkins	to	Indianapolis	;	and	there
他们	最后	追踪	迈尔斯	眄	和	阿尔伯特	珀金斯	到	印第安纳波利斯	;	和	那里

['əʊg(ə)l][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] ,

Ogle	was	captured	,
眄	曾是	捕获	,

他们最终在印第安纳波利斯追踪到了迈尔斯·奥格尔和阿尔伯特·珀金斯；奥格尔在那里被捕。

[bʌt; bət]['pɜ:rkɪnz] [ɪ'skeɪpt] .

but	Perkins	escaped	.
但	珀金斯	逃脱	.

但珀金斯逃脱了。

[frænk] ['ri:nəʊ][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][æt; ət] ['wɪnzə(r)] , ['kænədə] , [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz]

Frank	Reno	was	discovered	a	little	later	at	Windsor	,	Canada	,	where	he	was
坦率	里诺	曾是	发现	一个	小的	之后	在	温莎	,	加拿大	,	在哪里	他	曾是

['lɪvɪŋ] [wɪð] [tʃɑ:lz] ['ændəsn] ,

living	with	Charles	Anderson	,
活的	和	查尔斯	安德森	,

弗兰克·雷诺后来在加拿大温莎被发现，当时他正和查尔斯·安德森住在一起。

[ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['bɜ:glə(r)] , [seɪf] - ['bləʊə(r)] , [ænd; ənd] " [ʃɔ:t] - [kɑ:d] " ['gæmblə(r)] , [hu:] [hæd; həd]

a	professional	burglar	,	safe	-	blower	,	and	"	short	-	card	"	gambler	,	who	had
一个	专业的	窃贼	,	安全的	-	鼓风机	,	和	"	短的	-	卡片	"	赌徒	,	WHO	有

[fled] [tu:; tə]['kænədə][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌprɒsɪ'kju:ʃ(ə)n] .

fled	to	Canada	to	escape	prosecution	.
逃亡	到	加拿大	到	逃脱	起诉	.

一名职业窃贼、保险箱窃贼和"短牌"赌徒，为了逃避起诉而逃往加拿大。

['ri:nəʊ] , ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð] ['ændəsn] , [meɪd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['redʒɪstərɪŋ] [-]

Reno	,	operating	with	Anderson	,	made	a	practice	of	registering	[	185	]
里诺	,	操作	和	安德森	,	制成	一个	实践	的	注册	[	-	]

雷诺与安德森一起，养成了注册的习惯[185]

[æz; əz] " [frænk] ['gəʊɪŋ] " [ɪf] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wɒz; wəz] ['prɔspərɪŋ]

as	"	Frank	Going	"	if	the	enterprise	in	which	he	was	engaged	was	prospering
作为	"	坦率	去	"	如果	这	企业	在	哪个	他	曾是	已订婚的	曾是	繁荣

,

,

,

如果他所从事的企业经营顺利，他就会以"弗兰克·戈因"的身份出现。

[ænd; ənd][æz; əz] " [fræŋk] ['kʌmɪŋ] " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['prɔspərɪŋ] .

and	as	"	Frank	Coming	"	if	it	was	not	prospering	.
和	作为	"	坦率	未来	"	如果	它	曾是	不是	繁荣	.

如果它经营不善，就会改名为“弗兰克·科明”。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['ændəsn] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'restɪd] [ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['rɒbəri] [ænd; ənd][ɒv; əv]

He	and	Anderson	were	now	arrested	on	a	charge	of	robbery	and	of
他	和	安德森	是	现在	被捕	在	一个	收费	的	抢劫	和	的

[ə'sɔːlt] [wɪð] [ɪn'tent] [tuː; tə] [kɪl] ,

assault	with	intent	to	kill	,
突击	和	意图	到	杀	,

他和安德森因涉嫌抢劫和意图杀人而被捕。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['mesɪndʒə(r)] [hə:l] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kɑː(r)][æt; ət] ['mɑːrʃˌfiːld] ,

in	the	case	of	the	express	messenger	hurled	from	his	car	at	Marshfield	,
在	这	案件	的	这	表达	信使	投掷	从	他的	车	在	马什菲尔德	,

[ˌɪndi'ænə] .

Indiana	.
印第安纳州	.

以印第安纳州马什菲尔德发生的快递员被从车里扔出的事件为例。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [fɔːm] [ðeə(r)] [ə'fens] [bɪ'keɪm] ['ekstrəˌdaɪtəb(ə)l] ;

Under	this	form	their	offense	became	extraditable	;
在下面	这	形式	他们的	罪行	成为	可引渡	;

根据这种形式，他们的罪行可以引渡；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['traɪəl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [staɪ'pendiəri] [ɔː(r)] ['gʌvənmənt] ['mædʒɪstreɪt] , ['gɪlbət]

and	after	a	long	trial	before	the	stipendiary	or	government	magistrate	,	Gilbert
和	后	一个	长的	审判	前	这	津贴	或者	政府	地方法官	,	吉尔伯特

[mək'mɪkən] , [æt; ət] ['wɪnzə(r)] ,

McMicken	,	at	Windsor	,
麦鸡	,	在	温莎	,

经过在温莎由地方法官吉尔伯特·麦克米肯主持的漫长审判，

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌekstrə'dɪʃn] .

the	men	were	ordered	for	extradition	.
这	男人	是	订购	为了	引渡	.

这些人被下令引渡。

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] ['lɔɪərz] , [ðeɪ] ['kærid] [ðeə(r)] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [kɔːt]

Aided	by	the	ablest	lawyers	,	they	carried	their	case	,	however	,	to	the	highest	court
协助	经过	这	最有能力	律师	,	他们	携带	他们的	案件	,	然而	,	到	这	最高	法庭

[ɪn]['kænədə] .

in	Canada	.
在	加拿大	.

然而，在最能干的律师的帮助下，他们将案件一路打到了加拿大最高法院。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [kɔːt] [wɒz; wəz] [ə'fɜːrm] ; [ænd; ənd][ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - ,

But	the	decision	of	the	lower	court	was	affirmed	;	and	in	October	,	1868	,
但	这	决定	的	这	降低	法庭	曾是	确认	;	和	在	十月	,	-	,

但下级法院的判决得到维持；1868年10月，

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sə'rendəd] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['ælən] ['pɪŋkərtn] ,

the	men	were	surrendered	into	the	hands	of	Allan	Pinkerton	,
这	男人	是	投降	进入	这	双手	的	艾伦	平克顿	,

这些人被交到了艾伦·平克顿手中。

[huː] [wɒz; wəz] ['delɪgeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

who	was	delegated	by	the	United	States	government	to	receive	them	.
WHO	曾是	委托	经过	这	团结的	各州	政府	到	收到	他们	.

由美国政府委派接待他们的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ælfrɪd] ['geɪðər] ,

It	was	due	to	the	patience	and	persistence	of	Mr	.	Alfred	Gaither	,
它	曾是	到期的	到	这	耐心	和	持久性	的	先生	.	阿尔弗雷德	盖瑟	,

这要归功于阿尔弗雷德·盖瑟先生的耐心和坚持。

[ðə; ði] ['westən] ['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ædəmz] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ðen] [ə'sɪstənt] ,

the	Western	manager	of	the	Adams	Express	Company	,	and	his	then	assistant	,
这	西	经理	的	这	亚当斯	表达	公司	,	和	他的	然后	助手	,

['mɪstə(r)] . [-]

Mr	.	[	186	]
先生	.	[	-	]

亚当斯快递公司的西部经理，以及他当时的助手先生[186]

[el] . [siː] . [wɪə(r)] , [naʊ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

L	.	C	.	Weir	,	now	president	of	the	company	,
L	.	C	.	堰	,	现在	总统	的	这	公司	,

LC Weir，现任公司总裁

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [pə'mɪt] [nəʊ] ['kɒmprəmaɪz] [wɪð]

and	to	the	general	policy	of	the	company	to	permit	no	compromise	with
和	到	这	一般的	政策	的	这	公司	到	允许	不	妥协	和

[θiːvz] , [ðæt] ,

thieves	,	that	,
窃贼	,	那	,

并且根据公司绝不与盗窃者妥协的总体政策，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [kɒst] [ænd; ənd] [taɪm] , [ðə; ði] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuːd]

regardless	of	cost	and	time	,	the	prosecution	was	continued	until	it	issued
不管	的	成本	和	时间	,	这	起诉	曾是	持续	直到	它	发布

[ðʌs] [sək'sesfəli] .

thus	successfully	.
因此	成功地	.

不计成本和时间，诉讼一直持续到最终胜诉为止。

['maɪk(ə)l] ['rɒdʒəz] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['wɪnzə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Michael	Rogers	was	also	discovered	to	be	in	Windsor	at	this	time	,
迈克尔	罗杰斯	曾是	还	发现	到	是	在	温莎	在	这	时间	,

当时也发现迈克尔·罗杰斯在温莎。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃˌfiːld] ['rɒbəri] ;

and	he	was	known	to	have	had	a	hand	in	the	Marshfield	robbery	;
和	他	曾是	已知	到	有	有	一个	手	在	这	马什菲尔德	抢劫	;

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ə'rest] ,

but	he	escaped	arrest	,
但	他	逃脱	逮捕	,

据悉他参与了马什菲尔德抢劫案；但他逃脱了逮捕。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [sɪ'kjʊəli] [ɪn] ['wɪnzə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] .

and	remained	securely	in	Windsor	for	a	year	or	two	.
和	剩余	安全地	在	温莎	为了	一个	年	或者	二	.

并在温莎安稳地待了一年或两年。

['leɪtə(r)] , [ðəʊ] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] , ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] [griːf] [baɪ][ə; eɪ] ['bɜːgləri]

Later	,	though	,	he	reached	the	penitentiary	,	being	brought	to	grief	by	a	burglary
之后	,	尽管	,	他	达到	这	监狱	,	存在	带来	到	悲伤	经过	一个	入室盗窃

[dʌn] [æt; ət][toʊ'loʊnoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪz] .

done	at	Tolono	,	Illinois	.
完毕	在	托洛诺	,	伊利诺伊州	.

然而，后来他却因在伊利诺伊州托洛诺发生的一起入室盗窃案而入狱。

[ɒn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] [mə'kɑːrtniː] [gæŋ] [ɒv; əv] ['kauntə,fitə] , [ænd; ənd]

On	coming	out	,	he	joined	the	notorious	McCartney	gang	of	counterfeiters	,	and
在	未来	出去	,	他	加入	这	臭名昭著	麦卡特尼	帮派	的	造假者	,	和

[hæd; həd] ['meni] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] .

had	many	narrow	escapes	.
有	许多	狭窄的	逃脱	.

出狱后，他加入了臭名昭著的麦卡特尼造假团伙，多次死里逃生。

[ðə; ði] [lɑːst] [nəʊn] [ɒv; əv] [hɪm] , [grəʊn] [æn; ən] [əʊld] [mæn] ,

The	last	known	of	him	,	grown	an	old	man	,
这	最后的	已知	的	他	,	生长	一个	老的	男人	,

据最后所知，他已是一位老人了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] ['kwaɪətli] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn] ['teksəs] .

he	was	living	quietly	on	a	farm	in	Texas	.
他	曾是	活的	悄悄	在	一个	农场	在	德克萨斯州	.

他过着在德克萨斯州农场里平静的生活。

[meɪd] [æt; ət] [lɑːst] [sɪ'kjʊə(r)] [ɒv; əv] ['riːnəʊ] [ænd; ənd] ['ændəsn] ,

Made	at	last	secure	of	Reno	and	Anderson	,
制成	在	最后的	安全的	的	里诺	和	安德森	,

最终由里诺和安德森安全完成，

['ælən] ['pɪŋkərtn] ['tʃɑːtəd] [ə; eɪ] [tʌg] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['kliːvlənd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'vɔɪd]

Allan	Pinkerton	chartered	a	tug	to	carry	them	to	Cleveland	,	and	thus	avoid
艾伦	平克顿	特许	一个	拖船	到	携带	他们	到	克利夫兰	,	和	因此	避免

[ðə; ði] [frendz] [huː] ,

the	friends	who	,
这	朋友们	WHO	,

艾伦·平克顿租了一艘拖船将他们送到克利夫兰，从而避开了那些朋友。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [nəʊ] , [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] [-]

as	he	had	reason	to	know	,	were	waiting	across	the	river	in	[	187	]
作为	他	有	原因	到	知道	,	是	等待	穿过	这	河	在	[	-	]

他有理由知道，他们在河对岸等着[187]

[dɪ'trɔɪt] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['reskjuː] .

Detroit	to	effect	a	rescue	.
底特律	到	影响	一个	救援	.

底特律将展开救援行动。

[wen] [ðə; ði] [tʌg] [hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] ,

When	the	tug	had	gone	about	twenty	miles	,
什么时候	这	拖船	有	已消失	关于	二十	英里	,

当拖船行驶了大约二十英里后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rʌn] [daʊn] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['stiːmə(r)] [ænd; ənd] [sʌŋk] , [ðə; ði] ['pæsndʒər] , [ɪn'kluːdɪŋ]

it	was	run	down	by	a	large	steamer	and	sunk	,	the	passengers	,	including
它	曾是	跑步	向下	经过	一个	大的	汽船	和	沉没	,	这	乘客	,	包括

[ðə; ði] ['prɪznər] ,

the	prisoners	,
这	囚犯	,

它被一艘大型轮船撞沉，船上乘客，包括囚犯，全部遇难。

['biːɪŋ] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] .

being	saved	from	drowning	with	the	greatest	difficulty	.
存在	已保存	从	溺水	和	这	最	困难	.

历经千辛万苦才从溺水中获救。

[ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn] [tuː; tə] ['kliːvlənd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] ,

The	prisoners	were	carried	on	to	Cleveland	by	another	boat	,
这	囚犯	是	携带	在	到	克利夫兰	经过	其他	船	,

囚犯们被另一艘船运往克利夫兰。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hʌrid] [ɒn][baɪ][reɪl][tuː; tə] [njuː] ['ɔːlbəni] ,

and	from	there	were	hurried	on	by	rail	to	New	Albany	,
和	从	那里	是	慌忙	在	经过	轨	到	新的	奥尔巴尼	,

然后他们匆匆乘火车前往新奥尔巴尼。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][dʒeɪl] [ə'lɒŋ] [wɪð] " [sɪm] " [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['riːnəʊ] .

where	they	were	placed	in	jail	along	with	"	Sim	"	and	William	Reno	.
在哪里	他们	是	放置	在	监狱	沿着	和	"	西姆	"	和	威廉	里诺	.

他们和“Sim”以及威廉·雷诺一起被关进了监狱。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['riːnəʊ] [gæŋ] [ə'kɜːd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ]

The	final	passage	in	the	history	of	the	Reno	gang	occurred	about	a	month
这	最终的	通道	在	这	历史	的	这	里诺	帮派	发生	关于	一个	月

['leɪtə(r)] ,

later	,
之后	,

雷诺帮派历史上的最后篇章发生在一个月后。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [paːt] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - , [wen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] - [kaː(r)][wɒz; wəz]

in	the	latter	part	of	November	,	1868	,	when	one	day	a	passenger	-	car	was
在	这	后者	部分	的	十一月	,	-	,	什么时候	一	天	一个	乘客	-	车	曾是

[drɒpt] [ɒf] [æt; ət] ['siːmɔːr] ,

dropped	off	at	Seymour	,
掉落	离开	在	西摩	,

1868年11月下旬的一天，一辆客车被送到了西摩镇。

[ˌɪndi'ænə] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

Indiana	,	some	distance	from	the	station	.
印第安纳州	,	一些	距离	从	这	车站	.

印第安纳州，距离车站有一段距离。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] , [nɔː(r)][dɪd][ðə; ði][kaː(r)] [ə'trækt] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .

There	was	nothing	remarkable	in	this	,	nor	did	the	car	attract	any	attention	.
那里	曾是	没有什么	卓越	在	这	,	也不	做过	这	车	吸引	任何	注意力	.

这辆车没什么特别之处，也没有引起任何注意。

[ðæt] [naɪt] [ə; eɪ] [treɪn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['siːmɔːr] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði][kaː(r)][ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

That	night	a	train	passing	through	Seymour	took	up	the	car	and	drew	it	away	.
那	夜晚	一个	火车	通过	通过	西摩	采取	向上	这	车	和	画	它	离开	.

当晚，一列途经西摩的火车拖走了这辆车。

[ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði][kaː(r)][wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [rɪ'membəd] ['ɑːftəwəd]

A	few	people	about	the	station	when	the	car	was	taken	up	remembered	afterward
一个	很少	人们	关于	这	车站	什么时候	这	车	曾是	已采取	向上	记得	之后

[ðæt] [ðɪs] [kaː(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [men] , [-]

that	this	car	was	filled	with	strange	-	looking	men	,	[	188	]
那	这	车	曾是	已填	和	奇怪的	-	寻找	男人	,	[	-	]

事后，车站附近一些人回忆说，这辆车里坐满了长相怪异的男人。[188]

[huː] [wɔː(r)] [skɒtʃ] [kæps][ænd; ənd] [blæk] [klɒθ] [maːsks] ,

who	wore	Scotch	caps	and	black	cloth	masks	,
WHO	穿着	苏格兰威士忌	帽子	和	黑色的	布	面具	,

他们戴着苏格兰帽和黑色布口罩，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'maːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] ,

and	seemed	to	be	under	the	command	of	a	tall	,
和	似乎	到	是	在下面	这	命令	的	一个	高的	,

似乎受一名高大男子的指挥，

[dɑːk] - [heəd] [mæn] [ə'drest] [baɪ] ['evri] [wʌn][æz; əz] " [nəʊ] . [wʌn] .

dark	-	haired	man	addressed	by	every	one	as	"	No	.	1	.
黑暗的	-	头发	男人	已解决	经过	每一个	一	作为	"	不	.	1	.

所有人都称呼这位黑发男子为“1号”。

" [ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [liːst] [ˈfɪfti] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [fækt] ,

"	Although	there	were	at	least	fifty	of	these	men	,	it	is	a	remarkable	fact	,
"	虽然	那里	是	在	至少	五十	的	这些	男人	,	它	是	一个	卓越	事实	,

“虽然这些人至少有五十个，但这确实是一个惊人的事实，

[dɪˈveləpt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [kənˈdʌktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪn] [kʊd; kəd]

developed	in	a	subsequent	investigation	,	that	the	conductor	of	the	train	could
发达	在	一个	随后的	调查	,	那	这	导体	的	这	火车	可以

[rɪˈmembə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] ,

remember	nothing	about	the	incident	,
记住	没有什么	关于	这	事件	,

后续调查显示，列车长对事故经过毫无记忆。

[dɪklˈeəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˈentə(r)] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈbiːɪŋ] [əˈtætʃt]

declaring	that	he	did	not	enter	the	car	and	knew	nothing	of	its	being	attached
声明	那	他	做过	不是	进入	这	车	和	知道	没有什么	的	它是	存在	随附的

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [treɪn] .

to	his	train	.
到	他的	火车	.

他声称自己没有进入车厢，也不知道这节车厢与他的火车相连。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [mɑːskt] [men] [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [əˈvɔɪd]

It	is	certain	the	company	of	masked	men	did	everything	in	their	power	to	avoid
它	是	肯定	这	公司	的	戴面具	男人	做过	一切	在	他们的	力量	到	避免

[əˈtenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

可以肯定的是，这群蒙面人竭尽全力避免引起注意。

[ˈskeəsli] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [raɪd] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl] [ðeə(r)] [ˈmuːvmənts]

scarcely	speaking	to	one	another	during	the	ride	and	making	all	their	movements
几乎	请讲	到	一	其他	期间	这	骑	和	制作	全部	他们的	移动

[æz; əz] [ˈnɔɪzləs] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] .

as	noiseless	as	possible	.
作为	无声	作为	可能的	.

旅途中他们几乎没怎么说话，而且他们的所有动作都尽可能地轻手轻脚。

[ðə; ði] [treɪn] [riːtʃt] [njuː] [ˈɔːlbəni] [æt; ət] [tuː] [əˈklɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .

The	train	reached	New	Albany	at	two	o'clock	in	the	morning	.
这	火车	达到	新的	奥尔巴尼	在	二	点钟	在	这	早晨	.

火车凌晨两点到达新奥尔巴尼。

[ðə; ði] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] [dɪˈtætʃt] ,

The	car	was	detached	,
这	车	曾是	分离的	,

汽车脱离了车身。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈprez(ə)ntli] [ˈemptid] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈfɪfti] [men] [æz; əz] [ˈsaɪləntli] [ænd; ənd] [mɪˈstɪəriəsli]

and	was	presently	emptied	of	its	fifty	men	as	silently	and	mysteriously
和	曾是	目前	清空	的	它是	五十	男人	作为	默默	和	神秘地

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [biːn] [fɪld] .

as	it	had	been	filled	.
作为	它	有	到过	已填	.

随后，船上的五十名士兵像当初被填满时一样，悄无声息、神秘莫测地离开了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌrid] [kəˈmændz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgɪv(ə)n] [baɪ] " [nəʊ] . [wʌn] ,

A	few	hurried	commands	were	given	by	"	No	.	1	,
一个	很少	慌忙	命令	是	给定	经过	"	不	.	1	,

“一号”匆匆下达了几道命令，

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['mɑːtʃt] [ɪn]['kwaɪət]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] .

"	and	then	the	company	marched	in	quiet	order	to	the	jail	.
"	和	然后	这	公司	行军	在	安静的	命令	到	这	监狱	.

然后，公司全体人员静静地列队前往监狱。

[ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [ðeɪ] ['sʌmənd] [-]

Arrived	there	,	they	summoned	[	189	]
到达的	那里	,	他们	被召唤	[	-	]

到达那里后，他们召集了[189]

[ðə; ði]['dʒeɪlə(r)][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [dɔːz] ,

the	jailer	to	open	the	doors	,
这	狱卒	到	打开	这	门	,

狱卒打开牢门，

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [met] [wɪð] [ə; eɪ][fɜːm][rɪ'fjuːz(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['bærəl] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] .

but	were	met	with	a	firm	refusal	and	the	shining	barrel	of	a	revolver	.
但	是	遇见	和	一个	公司	拒绝	和	这	灼灼	桶	的	一个	左轮手枪	.

但遭到了坚决的拒绝和闪亮的左轮手枪枪管的指点。

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ʃɒts] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][bɔːl][ɪn][ðə; ði]

There	followed	an	exchange	of	shots	,	in	which	the	sheriff	received	a	ball	in	the
那里	随后	一个	交换	的	镜头	,	在	哪个	这	警长	已收到	一个	球	在	这

[ɑːm] ,

arm	,
手臂	,

随后双方交火，警长手臂中弹。

[ænd; ənd] [tuː] ['ləʊk(ə)l] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .

and	two	local	police	officers	were	captured	.
和	二	当地的	警察	警官	是	捕获	.

两名当地警察被抓获。

[wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði][dʒeɪl] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['bætəd] [daʊn] ; [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['entəd] ,

Without	loss	of	time	the	jail	doors	were	battered	down	;	the	company	entered	,
没有	损失	的	时间	这	监狱	门	是	伤痕累累	向下	;	这	公司	进入	,

监狱大门立即被撞开；一行人冲了进去。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['riːnəʊ] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frend] , [tʃɑːlz] ['ændəsn] , [frɒm; frəm]

and	taking	the	three	Reno	brothers	and	their	friend	,	Charles	Anderson	,	from
和	采取	这	三	里诺	兄弟	和	他们的	朋友	,	查尔斯	安德森	,	从

[ðeə(r)] [selz] ,

their	cells	,
他们的	细胞	,

并将雷诺三兄弟和他们的朋友查尔斯·安德森从牢房中带走。

[pleɪst] [nuːs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['redi] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [menz] [neks] ,

placed	nooses	that	they	had	ready	around	the	men's	necks	,
放置	绞索	那	他们	有	准备好	大约	这	男士	脖子	,

他们把事先准备好的绳索套在了男人们的脖子上。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːftəz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːrz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] .

and	hung	them	to	the	rafters	in	the	corridors	of	the	jail	.
和	悬挂	他们	到	这	椽子	在	这	走廊	的	这	监狱	.

然后把它们挂在监狱走廊的椽子上。

[ðen] , ['hævɪŋ] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] [sɪ'kjʊə(r)] ,

Then	,	having	locked	the	doors	of	the	jail	,	leaving	the	prisoners	secure	,
然后	,	拥有	已锁定	这	门	的	这	监狱	,	离开	这	囚犯	安全的	,

然后，在锁好监狱大门，确保囚犯安全后，

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] ['saɪləntlɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['ɔːlbənɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,

they	made	their	way	silently	back	to	the	New	Albany	station	,
他们	制成	他们的	方式	默默	后退	到	这	新的	奥尔巴尼	车站	,

他们默默地返回了新奥尔巴尼车站。

['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [druː] [aʊt] [æt; ət][θriː] :

reaching	there	in	time	to	catch	the	train	that	drew	out	at	3	:
到达	那里	在	时间	到	抓住	这	火车	那	画	出去	在	3	:

及时赶到那里，搭上了3点开往目的地的火车：

- [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [seɪm] ['speʃ(ə)l] [kɑː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɒz; wəz] ['kʌp(ə)ld] [tuː; tə] [ðɪs]

30	a	.	m	.	The	same	special	car	in	which	they	had	come	was	coupled	to	this
-	一个	.	米	.	这	相同的	特别的	车	在	哪个	他们	有	来	曾是	耦合	到	这

[treɪn] ,

train	,
火车	,

上午30点，他们乘坐的那节专用车厢被挂到了这列火车上。

[ænd; ənd] [drɒpt] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [swɪtʃ] [wen] ['siːmɔːr] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

and	dropped	off	at	the	switch	when	Seymour	was	reached	.
和	掉落	离开	在	这	转变	什么时候	西摩	曾是	达到	.

到达西摩镇时，便在岔路口停了下来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] [ɒn][ə; eɪ] ['drɪəri] [nəʊ'vembə(r)] ['mɔːnɪŋ] . [-]

This	was	just	before	daybreak	on	a	dreary	November	morning	.	[	190	]
这	曾是	只是	前	拂晓	在	一个	凄凉	十一月	早晨	.	[	-	]

那是在一个阴沉的十一月清晨，天还没亮的时候。[190]

[huː] [ðiːz] ['fɪfti] [men] [wɜː(r); wə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)] [dɪ'skʌvəd] , [ɔːl'ðəʊ] ,

Who	these	fifty	men	were	was	never	discovered	,	although	,
WHO	这些	五十	男人	是	曾是	绝不	发现	,	虽然	,

这五十人的身份始终是个谜，尽管

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['riːnəʊ][ænd; ənd] ['ændəsn] [hæd; həd] [biːn] ['ekstrədaɪtɪd][frɒm; frəm]

because	of	the	fact	that	Reno	and	Anderson	had	been	extradited	from
因为	的	这	事实	那	里诺	和	安德森	有	到过	引渡	从

[greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

Great	Britain	,
伟大的	英国	,

因为雷诺和安德森是从英国被引渡回来的，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] [meɪd] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

the	general	government	made	an	investigation	.
这	一般的	政府	制成	一个	调查	.

中央政府展开了调查。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ruːməd] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd] ,

It	was	rumored	,	however	,	and	generally	understood	,
它	曾是	传闻	,	然而	,	和	一般来说	理解	,

然而，坊间流传着这样的说法，而且人们普遍认为：

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn'kluːdɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['siːmɔːr] ,

that	the	company	included	some	of	the	most	prominent	people	in	Seymour	,
那	这	公司	包括	一些	的	这	最多	著名的	人们	在	西摩	,

公司成员包括西摩一些最杰出的人物，

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [ɪm'plɔɪiːz] .

among	others	a	number	of	railroad	and	express	employees	.
之中	其他的	一个	数字	的	铁路	和	表达	雇员	.

其中包括一些铁路和快递公司的员工。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['waɪərz] ['liːdɪŋ]

It	was	found	that	at	the	time	of	the	lynching	all	the	telegraph	wires	leading
它	曾是	成立	那	在	这	时间	的	这	私刑	全部	这	电报	电线	领导

[frɒm; frəm] [njuː] ['ɔːlbəni] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] ,

from	New	Albany	had	been	cut	,
从	新的	奥尔巴尼	有	到过	切	,

经查明，私刑发生时，所有从新奥尔巴尼通往该男子的电报线都被剪断了。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

so	that	it	was	noon	of	the	following	day	before	the	country	learned	of	it	.
所以	那	它	曾是	中午	的	这	下列的	天	前	这	国家	学习	的	它	.

因此，直到第二天中午，全国才得知此事。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl]

The	newspapers	described	the	leader	of	the	party	as	a	man	of	unusual
这	报纸	描述	这	领导者	的	这	派对	作为	一个	男人	的	异常

['stætʃə(r)] ,

stature	,
身材	,

报纸上将该党领导人描述为一位身材非凡的人。

[huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] ['hænsəm] ['daɪmənd] [rɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

who	wore	a	handsome	diamond	ring	on	the	little	finger	of	his	right	hand	.
WHO	穿着	一个	英俊的	钻石	戒指	在	这	小的	手指	的	他的	正确的	手	.

他右手小指上戴着一枚漂亮的钻石戒指。

['leɪtə(r)][sʌm; səm] [sɪg'nɪfɪkəns] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['reɪlrəʊd]

Later	some	significance	was	attached	to	the	fact	that	a	well	-	known	railroad
之后	一些	意义	曾是	随附的	到	这	事实	那	一个	出色地	-	已知	铁路

[ə'fɪʃ(ə)l] [huː] ['ɑːnsə(r)d] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [æz; əz][tuː; tə]['stætʃə(r)][ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [wɔːn]

official	who	answered	this	description	as	to	stature	and	who	had	always	worn
官方的	WHO	回答	这	描述	作为	到	身材	和	WHO	有	总是	磨损

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['daɪmənd] [rɪŋ] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

a	handsome	diamond	ring	previous	to	the	[	191	]
一个	英俊的	钻石	戒指	以前的	到	这	[	-	]

后来，人们注意到一位身材符合上述描述的著名铁路官员，以及他之前一直佩戴着一枚漂亮的钻石戒指，这具有一定的意义。[191]

['lɪntʃɪŋ] , [siːst] [tuː; tə][weə(r)][hɪz; ɪz] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] .

lynching	,	ceased	to	wear	his	ring	for	several	years	afterward	.
私刑	,	停止	到	穿	他的	戒指	为了	一些	年	之后	.

私刑事件发生后，他好几年都没再戴过这枚戒指。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] ,

After	the	execution	of	her	brothers	,
后	这	执行	的	她	兄弟	,

在她哥哥们被处决后，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['ruːməd] [ðæt] ['lɔːrə] ['riːnəʊ][hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] [əʊθ] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ðə; ði] [rest]

it	was	rumored	that	Laura	Reno	had	taken	an	oath	to	devote	the	rest
它	曾是	传闻	那	劳拉	里诺	有	已采取	一个	誓言	到	奉献	这	休息

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf][tuː; tə] [ə'vendʒɪŋ] [ðem; ðəm] ;

of	her	life	to	avenging	them	;
的	她	生活	到	复仇	他们	;

有传言说劳拉·雷诺发誓要用余生为他们复仇；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θrets] [ænd; ənd] ['mʌtəriŋ] [ɒv; əv] [rɪ'praɪzlz]

and	for	a	moment	there	were	threats	and	mutterings	of	reprisals
和	为了	一个	片刻	那里	是	威胁	和	低语	的	报复

[frɒm; frəm]['ælaɪz][ɔː(r)] [sə'vaɪvɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gæŋ] .

from	allies	or	surviving	members	of	the	gang	.
从	盟国	或者	幸存	成员	的	这	帮派	.

一时间，帮派的盟友或幸存成员发出了报复的威胁和低语。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [hɜːd] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ðɪ] [θɜːd] [deɪ]

But	these	latter	were	not	heard	again	after	a	certain	morning	,	the	third	day
但	这些	后者	是	不是	听到	再次	后	一个	肯定	早晨	,	这	第三	天

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

after	the	execution	,
后	这	执行	,

但从处决后的第三天早上起，就再也没有听到过这些人的消息了。

[wen] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['siːmɔːr] , [ɒn] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [hoʊmz] ,

when	the	people	of	Seymour	,	on	leaving	their	homes	,
什么时候	这	人们	的	西摩	,	在	离开	他们的	房屋	,

当西摩镇的居民离开家园时，

[wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [tuː; tə] [siː] [ɒn][ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðə(r)] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] [lɑːdʒ] ['poʊstərz]

were	startled	to	see	on	the	walls	and	in	other	public	places	large	posters
是	惊慌	到	看	在	这	墙壁	和	在	其他	民众	地方	大的	海报

[prəu'kleim] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] ,

proclaiming	that	if	any	property	was	injured	or	destroyed	,
宣告	那	如果	任何	财产	曾是	受伤	或者	损毁	,

令人震惊的是，墙上和其他公共场所都张贴着大幅海报，宣称如果任何财产遭到损坏或毁坏，

[ɔː(r)] ['eni] [p'ɜːsənz] [mə'lest] [ɔː(r)] [ə'sɔːltɪd] ,

or	any	persons	molested	or	assaulted	,
或者	任何	人	性骚扰	或者	袭击	,

或任何受到骚扰或攻击的人，

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['fɜːðə(r)] [tɔːk] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['riːs(ə)nt] ['hæpənɪŋz] , [sʌm; səm] ['twenti] -

or	if	there	was	any	further	talk	in	regard	to	recent	happenings	,	some	twenty	-
或者	如果	那里	曾是	任何	更远	讲话	在	看待	到	最近的	事件	,	一些	二十	-

[faɪv] [p'ɜːsənz] ,

five	persons	,
五	人	,

或者，如果再有人谈论最近发生的事情，大约有二十五个人，

[ˌðeər'ɪn] ['fræŋkli] [nemd] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['simpəθaizə] [wɪð] [ðə; ðɪ]['riːnoʊz] ,

therein	frankly	named	,	who	were	known	to	be	sympathizers	with	the	Renos	,
其中	坦率地说	命名	,	WHO	是	已知	到	是	同情者	和	这	雷诺斯	,

其中坦率地指明了那些众所周知是雷诺家族同情者的人的名字，

[ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [hæd; həd]['betə(r)][bɪ'weə(r)] .

or	to	be	more	or	less	intimately	connected	with	them	,	had	better	beware	.
或者	到	是	更多的	或者	较少的	亲密	连接	和	他们	,	有	更好的	提防	.

或者，如果与他们有或多或少的密切联系，最好小心。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['sɪstərz] ['dedlɪ] [əʊθ] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nəʊ][ækt] [-]

And	as	for	the	sister's	deadly	oath	,	she	did	no	act	[	192	]
和	作为	为了	这	姐妹	致命	誓言	,	她	做过	不	行为	[	-	]

至于妹妹的致命誓言，她并没有付诸行动[192]

[ɪn] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['vaɪələnt] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

in	proof	of	the	violent	intentions	imputed	to	her	,
在	证明	的	这	暴力	意图	估算	到	她	,

为了证明她被指控的暴力意图，

[bʌt; bət] [ɪn'sted] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [mæn] [ænd; ənd] ['set(ə)ld]
but 但 **instead** 反而 **subsequently** 随后 **became** 成为 **the** 这 **wife** 妻子 **of** 的 **a** 一个 **respectable** 可敬 **man** 男人 **and** 和 **settled** 定居
[daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] [laɪf] ,
down 向下 **to** 到 **a** 一个 **useful** 有用 **life** 生活 **,** ,

但后来她嫁给了一位受人尊敬的男人，过上了充实的生活。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kɒmənpleɪs] [wʌn] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['priːviəsli] [nəʊn] .
though 尽管 **a** 一个 **much** 很多 **more** 更多的 **commonplace** 平凡 **one** 一 **than** 比 **she** 她 **had** 有 **previously** 之前 **known** 已知 **.** .

虽然比她以前所知的要普通得多。

[dʒɒn] ['riːnəʊ] , ['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [ˌpenɪ'tenʃəri] , [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] ,
John 约翰 **Reno** 里诺 **,** , **after** 后 **serving** 服务 **fifteen** 十五 **years** 年 **in** 在 **the** 这 **Missouri** 密苏里州 **penitentiary** 监狱 **,** , **was** 曾是 **released** 发布 **,** ,

约翰·雷诺在密苏里州监狱服刑十五年后获释。

[ænd; ənd] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [fɑːm] .
and 和 **is** 是 **said** 说 **to** 到 **be** 是 **at** 在 **present** 展示 **living** 活的 **on** 在 **the** 这 **old** 老的 **farm** 农场 **.** .

据说他目前居住在那个老农场里。

" [klɪnt] " ['riːnəʊ] , [ɔː(r)] " ['ɒnɪst] " ['riːnəʊ] , ['ɔːlweɪz] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] ['həʊmsted] ,
" " **Clint** 克林特 **"** **Reno** 里诺 **,** , **or** 或者 **"** **Honest** 诚实的 **"** **Reno** 里诺 **,** , **always** 总是 **stayed** 入住 **at** 在 **the** 这 **old** 老的 **homestead** 家园 **,** ,

“克林特”雷诺，或者说“诚实”雷诺，总是待在老宅里。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [wɒt]
and 和 **has** 有 **never** 绝不 **been** 到过 **willing** 愿意的 **to** 到 **speak** 说话 **of** 的 **his** 他的 **brothers** 兄弟 **or** 或者 **of** 的 **what** 什么
['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
happened 发生 **to** 到 **them** 他们 **.** .

他一直不愿谈及他的兄弟们，也不愿谈及他们身上发生的事情。

['siːmɔːr] , [pɜːrdʒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [ðæt] [kə'rʌptɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Seymour 西摩 **,** , **purged** 已清除 **of** 的 **the** 这 **evil** 邪恶的 **influences** 影响 **that** 那 **corrupted** 腐败的 **it** 它 **,** ,

西摩岛，已清除所有腐蚀它的邪恶影响，

[hæz; həz] [grəʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] ,
has 有 **grown** 生长 **into** 进入 **a** 一个 **thriving** 熙 **and** 和 **beautiful** 美丽的 **little** 小的 **city** 城市 **,** ,

已经发展成为一座繁荣美丽的小城市，

[ænd; ənd] [ɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [taʊnz] [ɒv; əv] [ˌɪndi'ænə] . [-]
and 和 **is** 是 **to** 到 **-** - **day** 天 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **model** 模型 **towns** 城镇 **of** 的 **Indiana** 印第安纳州 **.** . **[** [**193** - **]**]

如今，它是印第安纳州的模范城镇之一。[193]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bæŋk] ['rɒbəri] [-]
The 这 **American** 美国人 **Exchange** 交换 **Bank** 银行 **Robbery** 抢劫 **[** [**195** - **]**

美国交易所银行抢劫案[195]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bæŋk] ['rɒbəri]
The 这 **American** 美国人 **Exchange** 交换 **Bank** 银行 **Robbery** 抢劫

美国交易所银行抢劫案

[et; eɪt][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv]['fraɪdeɪ] , [meɪ] [fɔːr] , - , [tuː] ['mesndʒər] [left] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

ate	in	the	afternoon	of	Friday	,	May	4	,	1888	,	two	messengers	left	the	American
吃	在	这	下午	的	星期五	,	可能	4	,	-	,	二	信使	左边	这	美国人

[ɪks'tʃeɪndʒ] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] ,

Exchange	National	Bank	,
交换	国家的	银行	,

1888年5月4日星期五下午，两名信使离开美国交易所国家银行。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv]['siːdə(r)] [striːt] [ænd; ənd] ['brɔːdweɪ] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

at	the	northeast	corner	of	Cedar	Street	and	Broadway	,	New	York	City	,
在	这	东北	角落	的	雪松	街道	和	百老汇	,	新的	约克	城市	,

位于纽约市雪松街和百老汇大街的东北角

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['bɪzi] ['θʌrəfeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædəmz] [ɪk'spres]

and	started	down	the	busy	thoroughfare	for	the	office	of	the	Adams	Express
和	开始	向下	这	忙碌的	通道	为了	这	办公室	的	这	亚当斯	表达

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

然后沿着繁忙的大街走向亚当斯快递公司的办公室。

[ə; eɪ] [fjuː] [blɒks] ['dɪstənt] .

a	few	blocks	distant	.
一个	很少	积木	遥远	.

距离这里几个街区远。

[ðeɪ] ['kærid] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [iːtʃ] ['həʊldɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)lz] , [ə; eɪ] [və'liːz] [meɪd]

They	carried	between	them	,	each	holding	one	of	the	handles	,	a	valise	made
他们	携带	之间	他们	,	每个	保持	一	的	这	把手	,	一个	手提箱	制成

[ɒv; əv]['kænvəs][ænd; ənd] ['leðə(r)] ,

of	canvas	and	leather	,
的	帆布	和	皮革	,

他们两人一人提着一个帆布和皮革制成的手提箱，每人抓住一个把手。

[ɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [pleɪst] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪɪŋ] - ['telə(r)] ,

in	which	had	just	been	placed	,	in	the	presence	of	the	paying	-	teller	,
在	哪个	有	只是	到过	放置	,	在	这	在场	的	这	付费	-	出纳员	,

刚刚在付款柜员面前被放置在那里的

[ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] ['fɔːti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn] ['grinˌbæk] , [tuː; tə][biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [

a	package	containing	forty	-	one	thousand	dollars	in	greenbacks	,	to	be	transmitted	[
一个	包裹	包含	四十	-	一	千	美元	在	绿钞	,	到	是	传输	[

-]

196	]
-	]

一个装有四万一千美元现金的包裹，待寄送[196]

[tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['treʒəri] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dempʃn] .

to	the	United	States	Treasury	in	Washington	for	redemption	.
到	这	团结的	各州	财政部	在	华盛顿	为了	赎回	.

交往华盛顿的美国财政部进行赎回。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['mesndʒər] — ['edwəd] [es] . ['krɔːfəd] [ænd; ənd][əʊld] " ['dɒmɪni] " [ɜːrl] —

Although	the	messengers	—	Edward	S	.	Crawford	and	old	"	Dominie	"	Earle	—
虽然	这	信使	—	爱德华	S	.	克劳福德	和	老的	"	牧师	"	厄尔	—

[wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bæŋks] [məʊst] ['trʌstɪd] [ɪm'plɔɪiːz] ,

were	among	the	bank's	most	trusted	employees	,
是	之中	这	银行的	最多	可信	雇员	,

尽管信使——爱德华·S·克劳福德和老"多米尼"·厄尔——是银行最值得信赖的员工之一，

[ðeə(r)] ['ɒnəsti] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] [ə'bʌv] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
their **honesty** **being** **considered** **above** **suspicion** **,**
他们的 诚实 存在 经过考虑的 多于 怀疑 ,

他们的诚实被认为不容怀疑，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌnevəðə'les] ['fɒləʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [baɪ][bæŋk] [dɪ'tektɪv] [mək'duːgəl] ,
they **were** **nevertheless** **followed** **at** **a** **short** **distance** **by** **bank** **detective** **McDougal** **,**
他们 是 尽管如此 随后 在 一个 短的 距离 经过 银行 侦探 麦克杜格尔 ,
[æn; ən][əʊld] - [taɪm] [pə'liːs] [dɪ'tektɪv] ,
an **old** **-** **time** **police** **detective** **,**
一个 老的 - 时间 警察 侦探 ,

不过，他们还是被银行侦探麦克杜格尔跟踪了一小段距离，麦克杜格尔是一位老派警探。

[huːz] [snəʊ] - [waɪt] [bɪəd] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [staɪl] [ɒv; əv] [dres] [hæv; həv] [lɒŋ] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]
whose **snow** **-** **white** **beard** **and** **ancient** **style** **of** **dress** **have** **long** **made** **him** **a**
谁 雪 - 白色的 胡须 和 古老的 风格 的 裙子 有 长的 制成 他 一个
['pɜːsənɪdʒ] [ɒv; əv] [nəʊt] [ɒn] ['brɔːdweɪ] .
personage **of** **note** **on** **Broadway** **.**
人士 的 笔记 在 百老汇 .

他雪白的胡须和古老的着装风格使他长期以来成为百老汇的一位知名人物。

[dɪ'tektɪv] [mək'duːgəl] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['mesndʒər] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [fɪə(r)] [ðæt]
Detective **McDougal** **followed** **the** **messengers** **,** **not** **because** **he** **had** **any** **fear** **that**
侦探 麦克杜格尔 随后 这 信使 , 不是 因为 他 有 任何 害怕 那
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] ['rɒbəri] ,
they **were** **planning** **a** **robbery** **,**
他们 是 规划 一个 抢劫 ,

麦克杜格尔警探跟踪信使，并不是因为他担心他们计划抢劫。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪm'perətɪv] [ruːl] [ɒv; əv][ɔːl] [greɪt] ['bæŋkɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ðæt] [ðə; ði]
but **because** **it** **is** **an** **imperative** **rule** **of** **all** **great** **banking** **institutions** **that** **the**
但 因为 它 是 一个 至关重要的 规则 的 全部 伟大的 银行业 机构 那 这
[træns'fɜː(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
transfer **of** **large** **sums** **of** **money** **,**
转移 的 大的 总和 的 钱 ,

但是，由于所有大型银行机构都有一条不成文的规定，即大额资金转移必须遵守该规定，

['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['veri] [ʃɔːt] ['dɪstənsɪz] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['skruːpjələs]
even **for** **very** **short** **distances** **,** **shall** **be** **watched** **over** **with** **the** **most** **scrupulous**
甚至 为了 非常 短的 距离 , 将 是 观看 超过 和 这 最多 一丝不苟的
[keə(r)] .
care **.**
关心 .

即使是很短的距离，也要格外小心谨慎地看管。

[iːtʃ] ['mesɪndʒə(r)] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [tʃek] [ɒn][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ,
Each **messenger** **is** **supposed** **to** **act** **as** **a** **check** **on** **his** **fellow** **,**
每个 信使 是 据称 到 行为 作为 一个 查看 在 他的 同伴 ,

每个信使都应该对他的同伴起到监督作用。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃek] [ɒn][bəʊθ] .
while **the** **detective** **walking** **in** **the** **rear** **is** **a** **check** **on** **both** **.**
尽管 这 侦探 步行 在 这 后部 是 一个 查看 在 两个都 .

而跟在后面的侦探则在监视两人。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ɔːl] [θriː] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːmd] , [ænd; ənd] [wʊd] [-]
In **such** **cases** **all** **three** **men** **are** **armed** **,** **and** **would** **[** **197** **]**
在 这样的 案例 全部 三 男人 是 武装 , 和 会 [-]

在这种情况下，这三个人都持有武器，并且会[197]

[juːz][ðeə(r)] ['wepənz] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][æn; ən] [ə'tæk] [biː; bi] [meɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

use	their	weapons	without	hesitation	should	an	attack	be	made	upon	them	.
使用	他们的	武器	没有	犹豫	应该	一个	攻击	是	制成	之上	他们	.

如果有人攻击他们，他们会毫不犹豫地使用武器。

[ðə; ði] ['mesndʒər] [wɔːkt] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['hʌrɪɪŋ] [kraʊd] ,

The	messengers	walked	on	through	the	hurrying	crowd	,
这	信使	步行	在	通过	这	匆忙	人群	,

信使们穿过熙熙攘攘的人群继续前行。

['kiːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [iːst] ['saɪdwɔːk] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [wɔːl] [striːt] , [weə(r)] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'krɒs] ,

keeping	on	the	east	sidewalk	as	far	as	Wall	Street	,	where	they	turned	across	,
保持	在	这	东方	人行道	作为	远的	作为	墙	街道	,	在哪里	他们	转向	穿过	,

他们沿着东侧人行道一直走到华尔街，然后横穿马路。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [weɪ] [ɒn][ðə; ði] [west] ['saɪdwɔːk] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['ædəmz] [ɪk'spres]

and	continued	their	way	on	the	west	sidewalk	as	far	as	the	Adams	Express
和	持续	他们的	方式	在	这	西方	人行道	作为	远的	作为	这	亚当斯	表达

['kʌmpəniz] ['bɪldɪŋ] ,

Company's	building	,
公司的	建筑	,

他们继续沿着西侧人行道走，一直走到亚当斯快递公司大楼那里。

[wɪtʃ] [stændz][æt; ət][nəʊ] . - ['brɔːdweɪ] .

which	stands	at	No	.	59	Broadway	.
哪个	站立	在	不	.	-	百老汇	.

位于百老汇大街59号。

['hævɪŋ] [siːn] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

Having	seen	them	safely	inside	the	building	,	the	detective	turned	back	to	the
拥有	已见	他们	安全	里面	这	建筑	,	这	侦探	转向	后退	到	这

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

看到他们安全进入大楼后，侦探转身返回银行。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['mætəz] .

where	his	services	were	required	in	other	matters	.
在哪里	他的	服务	是	必需的	在	其他	事情	.

在其他事务需要他提供服务的时候。

['pɑːsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ruːm] [struːn] [wɪð] ['bɒksɪz][ænd; ənd] ['pækɪdʒɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt]

Passing	down	the	large	room	strewn	with	boxes	and	packages	ready	for	shipment
通过	向下	这	大的	房间	散落的	和	盒子	和	包裹	准备好	为了	运输

,

,

,

穿过堆满待发货箱子和包裹的大房间，

[ðə; ði] [tuː] ['mesndʒər] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

the	two	messengers	turned	to	the	right	,
这	二	信使	转向	到	这	正确的	,

两名信使向右转了身，

[ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [steəz] [ðæt] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] [dɪ'pɑːtmənt] ,

and	ascended	the	winding	stairs	that	in	those	days	led	to	the	money	department	,
和	上升	这	绕线	楼梯	那	在	那些	天	引领	到	这	钱	部门	,

然后沿着当时通往财务部门的蜿蜒楼梯拾级而上。

[ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] .

on	the	second	floor	.
在	这	第二	地面	.

在二楼。

[nəʊ][wʌn] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
No one paid much attention to them ,
不 一 有薪酬的 很多 注意力 到 他们 ,

没人太在意他们。

[æz; əz][æt; ət] [ðɪs] ['bɪzi] ['aʊə(r)][bæŋk] ['mesndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['evri] [fjuː]
as at this busy hour bank messengers were arriving and departing every few
作为 在 这 忙碌的 小时 银行 信使 是 抵达 和 离开 每一个 很少
['mɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

正值繁忙时段，银行信使每隔几分钟就来来往往。

[stɪl] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [rɪ'membəd] ['ɑːftəwəd] , [ɔː(r)] [θɔːt] [ðeɪ] [dɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [
Still , some of the clerks remembered afterward , or thought they did , that the [
仍然 , 一些 的 这 职员 记得 之后 , 或者 想法 他们 做过 , 那 这 [
-]
198]
-]

不过，一些职员事后记得，或者自认为记得，[198]

[əʊld][mæn] , [ɜːrl] , [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steəz] [mɔː(r)] ['sləʊli] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][mɔː(r)] ['æktɪv] [kəm'pænjən] ,
old man , Earle , ascended the stairs more slowly than his more active companion ,
老的 男人 , 厄尔 , 上升 这 楼梯 更多的 缓慢地 比 他的 更多的 积极的 伴侣 ,
[huː] [went] [ə'hed] ,
who went ahead ,
WHO 去 前方 ,

老人厄尔上楼的速度比他行动敏捷的同伴慢得多，他的同伴走在了前面。

['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [və'liːz] [ə'ləʊn] .
carrying the valise alone .
携带 这 手提箱 独自的 .

独自一人提着行李箱。

[bəuθ] ['mesndʒər] , [haʊ'evə(r)] ,
Both messengers , however ,
两个都 信使 , 然而 ,

然而，两位信使

[wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] - ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [dɪ'pɑːtmənt] [wen] [ðə; ði]
were present at the receiving - window of the money department when the
是 展示 在 这 接收 - 窗户 的 这 钱 部门 什么时候 这
['pækɪdʒ] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [və'liːz] [ænd; ənd] ['hændɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk] ,
package was taken from the valise and handed to the clerk ,
包裹 曾是 已采取 从 这 手提箱 和 递交 到 这 职员 ,

当包裹从手提箱中取出并交给职员时，有人在货币部门的收货窗口。

[huː] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [fɔːm] :
who gave a receipt for it in the usual form :
WHO 给予 一个 收据 为了 它 在 这 通常 形式 :

谁按常规格式开了收据：

" [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bæŋk][wʌn] ['pækɪdʒ] [mɑːkt] [æz; əz] [kən'teɪnɪŋ]
" Received from the American Exchange Bank one package marked as containing
" 已收到 从 这 美国人 交换 银行 一 包裹 标记 作为 包含
['fɔːti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,
forty - one thousand dollars ,
四十 - 一 千 美元 ,

“收到美国外汇银行寄来的一个包裹，上面标明内含四万一千美元，

[fɔː(r); fə(r)][træns'fɜː(r)][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] " ; [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hæz; həz]['evə(r)] [biːn]

for	transfer	to	Washington	"	;	or	,	at	least	,	so	far	as	has	ever	been
为了	转移	到	华盛顿	"	;	或者	,	在	至少	,	所以	远的	作为	有	曾经	到过

[pruːvd] ,

proved	,
已证实	,

调往华盛顿"；或者，至少就目前所证实的情况而言，

[bəuθ] ['mesndʒər] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz]['hændɪd] [ɪn] .

both	messengers	were	present	when	the	package	was	handed	in	.
两个都	信使	是	展示	什么时候	这	包裹	曾是	递交	在	.

包裹递送时，两名信使都在场。

[ðə; ði] [tuː] ['mesndʒər] , ['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [ðeə(r)]['djuːti] , [went] [ə'weɪ] ,

The	two	messengers	,	having	performed	their	duty	,	went	away	,
这	二	信使	,	拥有	执行	他们的	责任	,	去	离开	,

两位使者完成任务后便离开了。

[ɜːrl] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['feri] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] [aʊt]['ɪntuː] [njuː] ['dʒɜːzi] , [weə(r)] [hiː; hi]

Earle	hurrying	to	the	ferry	to	catch	a	train	out	into	New	Jersey	,	where	he
厄尔	匆忙	到	这	渡船	到	抓住	一个	火车	出去	进入	新的	球衣	,	在哪里	他

[lɪvd; 'laɪvd] ,

lived	,
居住地	,

厄尔匆匆赶往渡口，准备搭乘火车前往他居住的新泽西州。

[ænd; ənd] ['krɔːfəd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] [wɪð] [ðə; ði] ['empti] [və'liːz] .

and	Crawford	returning	to	the	bank	with	the	empty	valise	.
和	克劳福德	返回	到	这	银行	和	这	空的	手提箱	.

克劳福德带着空手提箱回到了银行。

[ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['pækɪdʒ] [hæd; həd] ['miːntaɪm] [biːn] [reɪndʒd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hevɪli] ['waɪəd] ['greɪtɪŋ]

The	valuable	package	had	meantime	been	ranged	behind	the	heavily	wired	grating
这	有价值的	包裹	有	与此同时	到过	范围	在后面	这	重度	有线	格栅

[ə'lɒŋ] [wɪð] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

along	with	dozens	of	others	,
沿着	和	几十个	的	其他的	,

与此同时，那件贵重物品和其他几十件物品一起被放置在密布电线的栅栏后面。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪnɪŋ] [mʌtʃ] [-]

some	of	them	containing	much	[	199	]
一些	的	他们	包含	很多	[	-	]

其中一些含有大量[199]

['lɑːdʒə(r)] [sʌmz] .

larger	sums	.
更大的	总和	.

金额较大。

[ðə; ði] [klɑːks] [ɪn][ðə; ði] ['mʌni] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædəmz] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [bɪ'kʌm] [səʊ]

The	clerks	in	the	money	department	of	the	Adams	Express	Company	become	so
这	职员	在	这	钱	部门	的	这	亚当斯	表达	公司	变得	所以

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['hændlɪŋ] [gəʊld] ,

accustomed	to	handling	gold	,
习惯	到	处理	金子	,

亚当斯快递公司财务部门的职员们早已习惯了经手黄金，

['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd][bæŋk] - [nəʊts] , ['fɔːtʃənz] [dʌn] [ʌp] [ɪn][bægz] , ['bɒksɪz] , [ɔː(r)]['bʌnd(ə)lz] ,

silver	,	and	bank	-	notes	,	fortunes	done	up	in	bags	,	boxes	,	or	bundles	,
银	,	和	银行	-	笔记	,	财富	完毕	向上	在	包	,	盒子	,	或者	捆绑	,

白银、钞票，以及装在袋子、盒子或捆扎好的巨款。

[ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['preʃəs] ['mɜ:tʃəndaɪs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [maɪt] [ɒv; əv][səʊ]

that	they	think	little	more	of	this	precious	merchandise	than	they	might	of	so
那	他们	思考	小的	更多的	的	这	宝贵的	商品	比	他们	可能	的	所以

[mʌtʃ] [kəʊl] [ɔ:(r)] [brɪks] .

much	coal	or	bricks	.
很多	煤炭	或者	砖块	.

他们认为这种珍贵的商品并不比大量的煤炭或砖块更有价值。

[ə; eɪ] [kwɪk] [glɑ:ns] , [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] , ['sætɪsfaɪz][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [si:lz] , [ðə; ði]

A	quick	glance	,	a	touch	of	the	hand	,	satisfies	them	that	the	seals	,	the
一个	快的	瞥一眼	,	一个	触碰	的	这	手	,	满足	他们	那	这	封印	,	这

['ræpɪŋz] ,

wrappings	,
包装	,

只需匆匆一瞥，轻轻一摸，他们便确信封条和包装都完好无损。

[ðə; ði] ['leɪblz] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'rekt] ;

the	labels	,	the	general	appearance	,	of	the	packages	are	correct	;
这	标签	,	这	一般的	外貌	,	的	这	包裹	是	正确的	;

包装上的标签和整体外观都正确;

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['entəd] [ðem; ðəm]['dju:li][ɒn][ðə; ði] [weɪ] - [bɪls] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)]

and	having	entered	them	duly	on	the	way	-	bills	and	turned	them	over
和	拥有	进入	他们	正式地	在	这	方式	-	账单	和	转向	他们	超过

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spres] ['mesɪndʒə(r)] [hu:] [ɪz][tu:; tə] ['fɔ:wəd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

to	the	express	messenger	who	is	to	forward	them	to	their	destination	,
到	这	表达	信使	WHO	是	到	向前	他们	到	他们的	目的地	,

并将货物按规定登记在运单上，交给负责将货物送往目的地的快递员后，

[ðeɪ] [θɪŋk] [nəʊ][mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

they	think	no	more	about	them	.
他们	思考	不	更多的	关于	他们	.

他们不再想起他们了。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['fɔ:ti] - [wʌn] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] ['pækɪdʒ] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [bri:f] [dɪ'leɪ] ,

In	this	instance	the	forty	-	one	-	thousand	-	dollar	package	,	after	a	brief	delay	,
在	这	实例	这	四十	-	一	-	千	-	美元	包裹	,	后	一个	简短的	延迟	,

在这种情况下，价值四万一千美元的包裹在短暂延迟后，

[wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['pɔ:təb(ə)l] [seɪfs] ,

was	locked	in	one	of	the	small	portable	safes	,
曾是	已锁定	在	一	的	这	小的	便携的	保险箱	,

被锁在其中一个小型便携式保险箱里。

[ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['redɪnəs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ləʊərd; 'laʊərd]

a	score	of	which	are	always	lying	about	in	readiness	,	and	was	lowered
一个	分数	的	哪个	是	总是	说谎	关于	在	准备就绪	,	和	曾是	降低

[tu:; tə][ðə; ði] ['beɪsmənt] ,

to	the	basement	,
到	这	地下室	,

其中几十个总是随时准备使用，并被降到了地下室。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['wægənz] .

where	it	was	loaded	on	one	of	the	company's	wagons	.
在哪里	它	曾是	已加载	在	一	的	这	公司的	马车	.

它被装上了公司的一辆货车。

[ðə; ði]['wægən][wɒz; wəz] [ðen] ['drɪvn] [tu:; tə] ['dʒɜ:zi] ['sɪti] , [-]

The	wagon	was	then	driven	to	Jersey	City	,	[	200	]
这	车皮	曾是	然后	驱动	到	球衣	城市	,	[	-	]

然后，这辆马车被开往泽西市[200]

['gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] , [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)] , [ɔːl] [θriː]

guarded	by	the	messenger	in	charge	,	his	assistant	,	and	the	driver	,	all	three
守卫	经过	这	信使	在	收费	,	他的	助手	,	和	这	司机	,	全部	三

[men] ['biːɪŋ] [ɑːmd] ,

men	being	armed	,
男人	存在	武装	,

由负责的信使、他的助手和司机看守，三人均携带武器。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['seɪfli] [pleɪst] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [naɪt] [ɪk'spres] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] .

and	was	safely	placed	aboard	the	night	express	for	Washington	.
和	曾是	安全	放置	船上	这	夜晚	表达	为了	华盛顿	.

并被安全送上开往华盛顿的夜间特快列车。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ruːl] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [huː] [stɑːrts] [wɪð] [ə; eɪ] [θruː] [seɪf] ['trævlz]

It	is	the	company's	rule	that	the	messenger	who	starts	with	a	through	safe	travels
它	是	这	公司的	规则	那	这	信使	WHO	开始	和	一个	通过	安全的	旅行

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

with	it	to	its	destination	,
和	它	到	它是	目的地	,

公司规定，从起点出发的信使必须安全抵达目的地。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

though	he	has	to	make	a	journey	of	a	thousand	miles	.
尽管	他	有	到	制作	一个	旅行	的	一个	千	英里	.

尽管他要跋涉千里。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['mʌni] ['ʌndə(r)][træns'fɜː(r)][ɪz][səʊ] [rɪ'məʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvɪs]

Sometimes	the	destination	of	money	under	transfer	is	so	remote	that	the	service
有时	这	目的地	的	钱	在下面	转移	是	所以	偏僻的	那	这	服务

[ɒv; əv] ['sevrəl] [ɪk'spres] ['kʌmpəniz] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ;

of	several	express	companies	is	required	;
的	一些	表达	公司	是	必需的	;

有时汇款目的地非常偏远，需要多家快递公司提供服务；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædəmz] ['kʌmpəni] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðə; ði] ['mʌni]

and	in	that	case	the	messenger	of	the	Adams	Company	accompanies	the	money
和	在	那	案件	这	信使	的	这	亚当斯	公司	伴随	这	钱

['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst]

only	to	the	point	where	it	is	delivered	to	the	messenger	of	the	next
仅有的	到	这	观点	在哪里	它	是	发表	到	这	信使	的	这	下一个

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

在这种情况下，亚当斯公司的信使只会护送钱款到将其交给下一家公司的信使为止。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bæŋk][wɒz; wəz]

The	next	morning	,	when	the	package	from	the	American	Exchange	Bank	was
这	下一个	早晨	,	什么时候	这	包裹	从	这	美国人	交换	银行	曾是

[dɪ'lɪvəd] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,

delivered	in	Washington	,
发表	在	华盛顿	,

第二天早上，当美国外汇银行寄来的包裹送到华盛顿时，

[ðə; ði] [ɪkˈspɪərɪənst] [ˈtreʒəri] [klɑːk] [huː] [rɪˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [pəˈsiːvd] [æt; ət] [wʌns] , [frɒm; frəm] [ðə; ði]

the	experienced	Treasury	clerk	who	received	it	perceived	at	once	,	from	the
这	经验丰富的	财政部	职员	WHO	已收到	它	感知	在	一次	,	从	这

[kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] ,

condition	of	the	package	,
状况	的	这	包裹	,

经验丰富的财政部职员从包裹的状况上立刻判断出：

[ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

that	something	was	wrong	.
那	某物	曾是	错误的	.

感觉出问题了。

[ɪmˈplɔɪiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] [dɪˈpɑːtmənt] [siːm] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [njuː] [sens] , [ænd; ənd] [tuː; tə]

Employees	of	the	Treasury	Department	seem	to	gain	a	new	sense	,	and	to
雇员	的	这	财政部	部门	似乎	到	获得	一个	新的	感觉	,	和	到

[biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [-]

be	able	[	201	]
是	有能力的	[	-	]

财政部员工似乎获得了一种新的感觉，并且能够[201]

[tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [bæŋk] - [nəʊts] [frɒm; frəm] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈpeɪpə(r)] [ˈmɪəli] [baɪ] [ðə; ði] " [fiːl] , " [ˈiːv(ə)n]

to	distinguish	bank	-	notes	from	ordinary	paper	merely	by	the	"	feel	,	"	even
到	区分	银行	-	笔记	从	普通的	纸	仅仅	经过	这	"	感觉	,	"	甚至

[wen] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [ˈbʌnd(ə)lz] .

when	done	up	in	bundles	.
什么时候	完毕	向上	在	捆绑	.

仅凭"手感"就能将钞票与普通纸张区分开来，即使钞票捆扎在一起也是如此。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈleɪb(ə)l] [mɑːk] [ɒv; əv] [ˈfɔːti] - [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] , [ðə; ði] [klɑːk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]

Looking	at	the	label	mark	of	forty	-	one	thousand	dollars	,	the	clerk	shook	his
寻找	在	这	标签	标记	的	四十	-	一	千	美元	,	这	职员	摇晃	他的

[hed] ,

head	,
头	,

看到标价四万一千美元，店员摇了摇头。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈtreʒərə(r)] , [dʒeɪmz] [ˈdʌbljuː] . [ˈhaɪət] , [huː] [ˈɔːlsəʊ] [sɔː]

and	called	the	United	States	Treasurer	,	James	W	.	Hyatt	,	who	also	saw
和	称为	这	团结的	各州	财务主管	,	詹姆斯	W	.	凯悦酒店	,	WHO	还	锯

[ˈsʌmθɪŋ] [səˈspɪʃəs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] .

something	suspicious	in	the	package	.
某物	可疑的	在	这	包裹	.

于是他打电话给美国财政部长詹姆斯·W·海厄特，海厄特也觉得包裹里有些可疑的东西。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈblæntʃəd] , [ðə; ði] [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈeɪdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈædəmz] [ɪkˈspres] [ˈkʌmpəni] , [wɒz; wəz]

Mr	.	Blanchard	,	the	Washington	agent	of	the	Adams	Express	Company	,	was
先生	.	布兰查德	,	这	华盛顿	代理人	的	这	亚当斯	表达	公司	,	曾是

[ˈsʌmənd] ,

summoned	,
被召唤	,

亚当斯快递公司驻华盛顿代理人布兰查德先生被传唤。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] .

and	in	his	presence	the	package	was	opened	.
和	在	他的	在场	这	包裹	曾是	打开	.

在他的见证下，包裹被打开了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ˈvæljuəb(ə)l][ðæn; ðən][slɪps][ɒv; əv] [braʊn] [strɔː]

It	was	found	to	contain	nothing	more	valuable	than	slips	of	brown	straw
它	曾是	成立	到	包含	没有什么	更多的	有价值的	比	滑倒	的	棕色的	稻草

['peɪpə(r)] ,

paper	,
纸	,

经检查，里面除了几张棕色稻草纸之外，没有任何其他值钱的东西。

[ðə; ði] [kɔːs] [vəˈraɪəti] [juːst] [baɪ] ['bʊtʃəz] [ɪn] ['ræpɪŋ] [ʌp] [miːt] , ['niːtli] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]

the	coarse	variety	used	by	butchers	in	wrapping	up	meat	,	neatly	cut	to	the	size	of
这	粗	种类	用过的	经过	屠夫	在	包装	向上	肉	,	整齐地	切	到	这	尺寸	的

[bæŋk] - [nəʊts] .

bank	-	notes	.
银行	-	笔记	.

肉贩用来包裹肉类的粗切品种，整齐地切成钞票大小。

[ðə; ði] ['fɔːti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .

The	forty	-	one	thousand	dollars	were	missing	.
这	四十	-	一	千	美元	是	丢失的	.

四万一千美元不见了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒəri] [ə; eɪ]

It	was	evident	that	at	some	point	between	the	bank	and	the	Treasury	a
它	曾是	明显	那	在	一些	观点	之间	这	银行	和	这	财政部	一个

['bəʊgəs] ['pækɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [wʌn] .

bogus	package	had	been	substituted	for	the	genuine	one	.
虚假	包裹	有	到过	替代	为了	这	真的	一	.

很明显，在银行和财政部之间的某个环节，有人用伪造的包裹替换了真正的包裹。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] , [weə(r)] [ænd; ənd][baɪ] [huːm] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] [biːn] [meɪd] ?

The	question	was	,	Where	and	by	whom	had	the	substitution	been	made	?
这	问题	曾是	,	在哪里	和	经过	谁	有	这	替代	到过	制成	?

问题是，替换是在哪里由谁进行的?

[ðə; ði] ['rɒbəri] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət][ðə; ði] [-]

The	robbery	was	discovered	at	the	[	202	]
这	抢劫	曾是	发现	在	这	[	-	]

抢劫案在[202]被发现

['treʒəri] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ɒn] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] .

Treasury	in	Washington	on	Saturday	morning	.
财政部	在	华盛顿	在	周六	早晨	.

周六上午，财政部在华盛顿。

[ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz]['teligrɑːf, -græf][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɪ'miːdiətli] ,

The	news	was	telegraphed	to	New	York	immediately	,
这	消息	曾是	电报	到	新的	约克	立即地	,

消息立即以电报形式传到了纽约。

[ænd; ənd][ɒn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ['æŋkʃəs] ['kaunslz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	on	Saturday	afternoon	anxious	councils	were	held	by	the	officials	of	the
和	在	周六	下午	焦虑的	议会	是	握住	经过	这	官员	的	这

[ə'merɪkən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði]['ædəmz] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] .

American	Exchange	Bank	and	the	Adams	Express	Company	.
美国人	交换	银行	和	这	亚当斯	表达	公司	.

星期六下午，美国交易所银行和亚当斯快递公司的官员们焦急地举行了会议。

[ɪn'spektə(r)] [bəːnz] [wɒz; wəz]['nəutifaid] ; [ðə; ði] ['pɪŋkərtn] ['eɪdʒənsi][wɒz; wəz]['nəutifaid] ;

Inspector	Byrnes	was	notified	;	the	Pinkerton	Agency	was	notified	;
检查员	拜恩斯	曾是	已通知	;	这	平克顿	机构	曾是	已通知	;

拜恩斯督察接到了通知；平克顿侦探社也接到了通知；

[ænd; ənd]['ɜːdʒənt] [dɪ'spætʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['hoʊi] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	urgent	despatches	were	sent	to	Mr	.	John	Hoey	,	president	of	the
和	紧迫的	电报	是	发送	到	先生	.	约翰	霍伊	,	总统	的	这

[ɪk'spres] ['kʌmpəni] ,

express	company	,
表达	公司	,

于是，紧急电报被送往快递公司总裁约翰·霍伊先生处。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['rɒbət] ['pɪŋkərtn] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ,

and	to	Robert	Pinkerton	,	who	were	both	out	of	town	,
和	到	罗伯特	平克顿	,	WHO	是	两个都	出去	的	镇	,

还有罗伯特·平克顿，他们当时都在外地。

[ðæt] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

that	their	presence	was	required	immediately	in	New	York	.
那	他们的	在场	曾是	必需的	立即地	在	新的	约克	.

他们必须立即赶到纽约。

['miːnwaɪl] ['evri] [wʌn] [huː] [hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['stəʊlən] ['pækɪdʒ] —

Meanwhile	every	one	who	had	had	any	connection	with	the	stolen	package	—
同时	每一个	一	WHO	有	有	任何	联系	和	这	被盗	包裹	—

[ðə; ði] ['peɪɪŋ] - ['telə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

the	paying	-	teller	of	the	bank	,
这	付费	-	出纳员	的	这	银行	,

与此同时，所有与被盗包裹有任何关联的人——银行的付款柜员、

['ʌðə(r)] [bæŋk] [klɑːks] , [ðə; ði] ['mesndʒər] , [dɪ'tektɪv] [mək'duːgəl] , [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] - [klɑːks] [ɒv; əv]

other	bank	clerks	,	the	messengers	,	detective	McDougal	,	the	receiving	-	clerks	of
其他	银行	职员	,	这	信使	,	侦探	麦克杜格尔	,	这	接收	-	职员	的

[ðə; ði]['ædəmz] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] ,

the	Adams	Express	Company	,
这	亚当斯	表达	公司	,

其他银行职员、信使、麦克杜格尔侦探、亚当斯快递公司的收货员、

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spres] ['mesɪndʒə(r)] — [wɒz; wəz] ['kləʊsli] [ɪg'zæmɪnd] .

and	the	express	messenger	—	was	closely	examined	.
和	这	表达	信使	—	曾是	密切	检查	.

快递员——受到了仔细检查。

[weə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['fɔːti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən][wɒz; wəz]

Where	and	how	the	forty	-	one	thousand	dollars	had	been	stolen	was
在哪里	和	如何	这	四十	-	一	千	美元	有	到过	被盗	曾是

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [lɜːn] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [ɪt'self] ,

important	to	learn	not	only	in	itself	,
重要的	到	学习	不是	仅有的	在	本身	,

弄清楚这四万一千美元是在哪里以及如何被盗的，不仅本身很重要，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [fɪks] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [-]

but	also	to	fix	responsibility	for	[	203	]
但	还	到	使固定	责任	为了	[	-	]

但也是为了明确责任[203]

[ðə; ði] [sʌm] [lɒst] [æz; əz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] .

the	sum	lost	as	between	the	bank	and	the	express	company	.
这	和	丢失的	作为	之间	这	银行	和	这	表达	公司	.

银行与快递公司之间损失的金额。

[θriː] ['θɪərɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wʌns] [sə'dʒestid] :

Three	theories	were	at	once	suggested	:
三	理论	是	在	一次	建议	:

当时同时提出了三种理论：

[ðə; ði]['bəʊgəs] ['pækɪdʒ] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [wʌn]['aɪðə(r)][æt; ət]

the	bogus	package	might	have	been	substituted	for	the	genuine	one	either	at
这	虚假	包裹	可能	有	到过	替代	为了	这	真的	一	任何一个	在

[ðə; ði][bæŋk] ,

the	bank	,
这	银行	,

伪造的包裹可能在银行被替换了真包裹。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɒfɪs] , [ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]

between	the	bank	and	the	express	office	,	or	between	the	express	office	and
之间	这	银行	和	这	表达	办公室	,	或者	之间	这	表达	办公室	和

[ðə; ði] ['treʒəri] .

the	Treasury	.
这	财政部	.

银行与快递公司之间，或者快递公司与财政部之间。

[ðə; ði][fɜːst] [ə'sʌmpʃn] [θruː] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] [ɪm'plɔɪiːz] ,

The	first	assumption	threw	suspicion	on	some	of	the	bank	employees	,
这	第一的	假设	扔	怀疑	在	一些	的	这	银行	雇员	,

第一个假设使一些银行员工受到了怀疑。

[ðə; ði]['sekənd] [ə'pɒn][ðə; ði] [tuː] [bæŋk] ['mesndʒər] ,

the	second	upon	the	two	bank	messengers	,
这	第二	之上	这	二	银行	信使	,

第二个人对付两位银行信使，

[ðə; ði] [θɜːd] [ə'pɒn][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] .

the	third	upon	some	one	in	the	service	of	the	express	company	.
这	第三	之上	一些	一	在	这	服务	的	这	表达	公司	.

第三点是责令快递公司某位员工承担责任。

[bəuθ][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] ['staʊtli] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][ɪts]

Both	the	bank	and	the	express	company	stoutly	maintained	the	integrity	of	its
两个都	这	银行	和	这	表达	公司	坚定地	维持	这	正直	的	它是

[əʊn] [ɪm'plɔɪiːz] .

own	employees	.
自己的	雇员	.

银行和快递公司都坚决维护自己员工的诚信。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊgəs] ['pækɪdʒ] [dis'kləuz] [sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [sɪg'nɪfɪkəns] .

An	examination	of	the	bogus	package	disclosed	some	points	of	significance	.
一个	考试	的	这	虚假	包裹	披露	一些	积分	的	意义	.

对这个假包裹的检查揭示了一些重要信息。

['ɔːdnrəli] , [wen] [bæŋk] - [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst]

Ordinarily	,	when	bank	-	notes	are	done	up	for	shipment	by	an	experienced
按说	,	什么时候	银行	-	笔记	是	完毕	向上	为了	运输	经过	一个	经验丰富的

[klɑːk] ,

clerk	,
职员	,

通常情况下，当经验丰富的职员将钞票打包好准备发货时，

[ðə; ði] [bɪls] [ɑː(r); ə(r)] [prest] [tə'geðə(r)] [æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn] [smɔːl] ['bʌnd(ə)lz] ,

the	bills	are	pressed	together	as	tightly	as	possible	in	small	bundles	,
这	账单	是	按下	一起	作为	紧紧	作为	可能的	在	小的	捆绑	,

这些钞票被尽可能紧密地捆成一小捆。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sɪˈkjʊəd] [wɪð] [ɪˈlæstɪk] [bændz] , [ænd; ənd] [ðen] [ræpt] ['snʌgli] [ɪn] [strɒŋ] ['peɪpə(r)] ,

which	are	secured	with	elastic	bands	,	and	then	wrapped	snugly	in	strong	paper	,
哪个	是	安全	和	松紧带	乐队	,	和	然后	包装	舒适地	在	强的	纸	,

[ʌnˈtɪl] [-]

until	[	204	]
直到	[	-	]

用橡皮筋固定，然后用厚纸紧紧包裹，直到[204]

[ðə; ði] [həʊl] [meɪks] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔːd] .

the	whole	makes	a	package	almost	as	hard	as	a	board	.
这	所有的	制作	一个	包裹	几乎	作为	难的	作为	一个	木板	.

整体而言，包装几乎和木板一样坚硬。

[əˈraʊnd] [ðɪs] ['pækɪdʒ] [ðə; ði] [klɑːk] [nɒts] [strɒŋ] [twaɪn] , [melts] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['siːlɪŋ] - [wæks]

Around	this	package	the	clerk	knots	strong	twine	,	melts	a	drop	of	sealing	-	wax
大约	这	包裹	这	职员	绳结	强的	缠绕	,	融化	一个	降低	的	密封	-	蜡

['əʊvə(r)] [iːtʃ] [nɒt] ,

over	each	knot	,
超过	每个	结	,

店员用结实的麻绳将包裹捆好，并在每个结上滴一滴封蜡。

[ænd; ənd] [stæmps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['bæŋks] [siːl] .

and	stamps	it	with	the	bank's	seal	.
和	邮票	它	和	这	银行的	海豹	.

然后盖上银行印章。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['pækɪdʒ] [ðʌs] ['prez(ə)nts] [ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd] [trɪm] [əˈpɪərəns] .

The	finished	package	thus	presents	a	neat	and	trim	appearance	.
这	完成的	包裹	因此	礼物	一个	整洁的	和	修剪	外貌	.

因此，最终的包装呈现出整洁美观的外观。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['treʒəri] [wɒz; wəz] ['luːsli]

But	in	the	present	instance	the	package	received	at	the	Treasury	was	loosely
但	在	这	展示	实例	这	包裹	已收到	在	这	财政部	曾是	松散地

[ænd; ənd] ['slʌv(ə)nli] [ræpt] ,

and	slovenly	wrapped	,
和	邋遢的	包装	,

但就目前的情况来看，财政部收到的包裹包装得非常松散邋遢。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siːlz] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [ɔː(r)] [baɪ] [æn; ən]

and	the	seals	seemed	to	have	been	put	on	either	in	great	haste	or	by	an
和	这	封印	似乎	到	有	到过	放	在	任何一个	在	伟大的	匆忙	或者	经过	一个

[ˌɪnɪkˈspɪərɪənst] [hænd] .

inexperienced	hand	.
缺乏经验	手	.

这些印章似乎要么是匆忙盖上的，要么是出自一个缺乏经验的人之手。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] ['leɪb(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stəʊlən] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd]

Moreover	,	the	label	must	have	been	cut	from	the	stolen	package	and
而且	,	这	标签	必须	有	到过	切	从	这	被盗	包裹	和

['peɪstɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

pasted	on	the	other	,
粘贴	在	这	其他	,

此外，标签必定是从被盗包裹上剪下来贴到另一个包裹上的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [braʊn] ['peɪpə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['priːviəs] ['ræpɪŋ] [ʃəʊd] ['pleɪnli] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːdʒɪn]

for	the	brown	paper	of	a	previous	wrapping	showed	plainly	in	a	margin
为了	这	棕色的	纸	的	一个	以前的	包装	显示	显然	在	一个	利润

['rʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['leɪb(ə)l] .

running	around	the	label	.
跑步	大约	这	标签	.

标签边缘清晰可见之前包装纸的棕色痕迹。

[ðə; ðɪ] [ə'dres] [ɒn][ðə; ðɪ] ['pækɪdʒ] [ri:d] : " $41 , - .
The address on the package read : " $41 , 000 .
这 地址 在 这 包裹 读 : " $41 , - .

包裹上的地址写着："$41,000。

" [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['treʒərə(r)] ,
" United States Treasurer ,
" 团结的 各州 财务主管 ,

"美国财政部长，

" ['wɒʃɪŋtən] ,
" Washington ,
" 华盛顿 ,

"华盛顿，

" [di:] . [si:] .
" D . C .
" D . C .

"DC

" [ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] , [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] ['fɪgəz] " - , - , " ['i:v(ə)n][ðə; ðɪ]['dɒlə(r)] - [saɪn] . [-
" All this was printed , except the figures " 41 , 000 , " even the dollar - sign . [205
" 全部 这 曾是 打印 , 除了 这 数据 " - , - , " 甚至 这 美元 - 符号 . [-
]
]
]

"所有这些内容都印了出来，除了数字'41,000'，甚至连美元符号也没有印出来。[205]

[ðə; ðɪ] ['fɪgəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] , [ðə; ðɪ] ['peɪɪŋ] - ['telə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
The figures were in the writing of Mr . Watson , the paying - teller of the
这 数据 是 在 这 写作 的 先生 . 沃森 , 这 付费 - 出纳员 的 这
[bæŋk] ,
bank ,
银行 ,

这些数字是银行出纳员沃森先生亲笔写下的。

[hu:z] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [ˌəʊvə'si:] [ðə; ðɪ] ['sendɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌni] .
whose business it was to oversee the sending of the money .
谁 商业 它 曾是 到 监督 这 发送 的 这 钱 .

负责监督汇款事宜的是谁。

[hɪz; ɪz] [ɪ'nɪʃlz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [mɑ:kt] [ɒn][ðə; ðɪ]['leɪb(ə)l] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sendɪŋ] ;
His initials were also marked on the label , with the date of the sending ;
他的 首字母 是 还 标记 在 这 标签 , 和 这 日期 的 这 发送 ;

标签上还标有他的姓名首字母和寄送日期；

[səʊ] [ðæt] [ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ]['leɪb(ə)l]['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]
so that on examining the label Mr . Watson himself was positive that it
所以 那 在 检查 这 标签 先生 . 沃森 他自己 曾是 积极的 那 它
[wɒz; wəz] ['dʒenjuɪn] .
was genuine .
曾是 真的 .

因此，沃森先生亲自检查了标签，确信它是真的。

[ɔ:l] [ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['tɒlərəbli] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['rɒbəri] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [kə'mɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ]
All this made it tolerably clear that the robbery had not been committed at the
全部 这 制成 它 勉强可以接受 清除 那 这 抢劫 有 不是 到过 坚定的 在 这
[bæŋk] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ðɪ] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [tu:] ['mesndʒər] ;
bank before the package was intrusted to the two messengers ;
银行 前 这 包裹 曾是 受托人 到 这 二 信使 ;

所有这些都相当清楚地表明，抢劫案并非在包裹交给两名信使之前在银行发生的；

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][bæŋk] [klɑːk] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [səʊ] ['klʌmzi] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

for	no	bank	clerk	would	have	made	up	so	clumsy	a	package	,	and	the
为了	不	银行	职员	会	有	制成	向上	所以	笨拙	一个	包裹	,	和	这

['peɪɪŋ] - ['telə(r)] [hɪm'self] ,

paying	-	teller	himself	,
付费	-	出纳员	他自己	,

因为没有哪个银行职员会包装得如此粗糙，而且付款柜员本人也是如此。

[hæd; həd][hiː; hi] [biː] [ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪm] ,

had	he	been	a	party	to	the	crime	,
有	他	到过	一个	派对	到	这	犯罪	,

如果他参与了犯罪，

[wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [kʌt] [ðə; ði]['leɪb(ə)l] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['pækɪdʒ]

would	not	have	cut	the	label	written	by	himself	from	the	genuine	package
会	不是	有	切	这	标签	书面	经过	他自己	从	这	真的	包裹

[ænd; ənd] ['peɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði]['bəʊgəs] [wʌn] ;

and	pasted	it	on	the	bogus	one	;
和	粘贴	它	在	这	虚假	一	;

他不会把真品包装上自己写的标签剪下来贴到假货包装上；

[hiː; hi] [wʊd] ['sɪmpli] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] ['leɪb(ə)l] , [ðʌs] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv]

he	would	simply	have	written	out	another	label	,	thus	lessening	the	chances	of
他	会	简单地	有	书面	出去	其他	标签	,	因此	减少	这	机会	的

[dɪ'tekʃ(ə)n] .

detection	.
检测	.

他只需再写一个标签，就能降低被发现的几率。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ] ['testɪmənɪ] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌp]

it	was	shown	by	testimony	that	during	the	short	time	between	the	sealing	up
它	曾是	所示	经过	见证	那	期间	这	短的	时间	之间	这	密封	向上

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['peɪɪŋ] - ['tɛlərz] [dɪ'pɑːtmənt] [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'lɪvərɪ] [tuː; tə] ['dɒmɪnɪ]

of	the	package	in	the	paying	-	teller's	department	and	its	delivery	to	Dominie
的	这	包裹	在	这	付费	-	出纳员	部门	和	它是	送货	到	牧师

[ɜːrl] , [-]

Earle	,	[	206	]
厄尔	,	[	-	]

证词表明，在付款柜员部门将包裹密封到将其交付给多米尼·厄尔的短暂时间内，[206]

[huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

who	took	it	first	,	it	was	constantly	under	the	observation	of	half	a	dozen
WHO	采取	它	第一的	,	它	曾是	不断地	在下面	这	观察	的	一半	一个	打

[bæŋk] [ɪm'plɔɪiːz] ;

bank	employees	;
银行	雇员	;

第一个拿走它的人，一直受到六名银行员工的监视；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['leɪb(ə)l][ænd; ənd] ['peɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['bəʊgəs]

so	that	the	work	of	cutting	off	the	label	and	pasting	it	on	the	bogus
所以	那	这	工作	的	切割	离开	这	标签	和	粘贴	它	在	这	虚假

['pækɪdʒ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [ðen] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

package	could	scarcely	have	been	accomplished	then	without	detection	.
包裹	可以	几乎	有	到过	完成	然后	没有	检测	.

因此，当时要不被发现就完成剪下标签并将其粘贴到假包装上的工作几乎是不可能的。

[ɜːrl] [ænd; ənd] ['krɔːfəd] , [ðə; ði][bæŋk] ['mesndʒər] , [wɜː(r); wə(r)] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'piːtɪd]

Earle	**and**	**Crawford**	**,**	**the**	**bank**	**messengers**	**,**	**were**	**submitted**	**to**	**repeated**
厄尔	和	克劳福德	,	这	银行	信使	,	是	提交	到	重复

[ig,zæmi'neiʃənz] ;

examinations	**;**
考试	;

银行信使厄尔和克劳福德接受了反复的讯问；

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['steɪtmənts] [θruː] [nəʊ] [laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .

but	**their**	**statements**	**threw**	**no**	**light**	**upon**	**the**	**mystery**	**.**
但	他们的	声明	扔	不	光	之上	这	神秘	.

但他们的陈述并没有解开这个谜团。

[bəuθ] [stʌk] [pə'sɪstəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] ,

Both	**stuck**	**persistently**	**to**	**the**	**same**	**story**	**,**
两个都	卡住	持续地	到	这	相同的	故事	,

两人始终坚持同一个说法，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] ['naɪðə(r)] [hæd; həd] [luːst] [hɪz; ɪz][həʊld][ɒn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [və'liːz]

which	**was**	**that**	**neither**	**had**	**loosed**	**his**	**hold**	**on**	**the**	**handle**	**of**	**the**	**valise**
哪个	曾是	那	两者都不	有	松开	他的	抓住	在	这	处理	的	这	手提箱

[frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][bæŋk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ]

from	**the**	**moment**	**they**	**left**	**the**	**bank**	**until**	**they**	**had**	**delivered**	**the**	**package**
从	这	片刻	他们	左边	这	银行	直到	他们	有	发表	这	包裹

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəniz] ['mʌni] [dɪ'pɑːtmənt] .

through	**the**	**window**	**of**	**the**	**express**	**company's**	**money**	**department**	**.**
通过	这	窗户	的	这	表达	公司的	钱	部门	.

也就是说，从他们离开银行的那一刻起，直到他们把包裹从快递公司汇款部门的窗口递出去，两人都没有松开手提箱的把手。

[ək'septɪŋ] [ðiːz] ['steɪtmənts] [æz; əz] [truː] ,

Accepting	**these**	**statements**	**as**	**true**	**,**
接受	这些	声明	作为	真的	,

假设这些说法属实，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['tæmpəd] [wɪð] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ɪts]

it	**was**	**impossible**	**that**	**the**	**package**	**had**	**been**	**tampered**	**with**	**in**	**this**	**part**	**of**	**its**
它	曾是	不可能的	那	这	包裹	有	到过	篡改	和	在	这	部分	的	它是

['dʒɜːni] ;

journey	**;**
旅行	;

包裹在运输途中不可能被人动过手脚；

[waɪl] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [truː] [ɪm'plaɪd] [ə'pærəntli] [ə; eɪ][kə'luːʒ(ə)n]

while	**the**	**assumption**	**that**	**they**	**were**	**not**	**true**	**implied**	**apparently**	**a**	**collusion**
尽管	这	假设	那	他们	是	不是	真的	暗示	显然	一个	共谋

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['mesndʒər] ,

between	**the**	**two**	**messengers**	**,**
之间	这	二	信使	,

而认为这些说法不属实的假设，显然暗示着两位信使之间存在串通。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['haɪli] [ɪm'prɒbəbl] , [sɪns] ['dɒmɪni] [ɜːrl] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [

which	**was**	**highly**	**improbable**	**,**	**since**	**Dominie**	**Earle**	**had**	**been**	**a**	**servant**	**of**	**the**	**[**
哪个	曾是	高度	不太可能	,	自从	牧师	厄尔	有	到过	一个	仆人	的	这	[

-]

207	**]**
-	]

这极不可能，因为多米尼·厄尔曾是[207]的仆人

[bæŋk][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] ,

bank	for	thirty	-	five	years	,
银行	为了	三十	-	五	年	,

在银行工作了三十五年，

[ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)][ɪn] [ðæt] [lɒŋ] [tɜːm] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz]['djuːti][ɔː(r)] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

and	had	never	in	that	long	term	failed	in	his	duty	or	done	anything	to
和	有	绝不	在	那	长的	学期	失败的	在	他的	责任	或者	完毕	任何事物	到

[ə'raʊz] [dɪs'trʌst] .

arouse	distrust	.
引起	怀疑	.

这么多年来，他从未失职，也从未做过任何引起不信任的事情。

[bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['bæŋks] [ɪm'plɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] ,

Before	entering	the	bank's	employ	he	had	been	a	preacher	,
前	进入	这	银行的	采用	他	有	到过	一个	牧师	,

在进入银行工作之前，他曾是一名牧师。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['ɒnɪst]

and	his	whole	life	seemed	to	have	been	one	of	simplicity	and	honest
和	他的	所有的	生活	似乎	到	有	到过	一	的	简单	和	诚实的

['diːlɪŋ] .

dealing	.
处理	.

他的一生似乎都过着简单诚实的生活。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['krɔːfəd] , [huː] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [njuː] [mæn] ,

As	for	Crawford	,	who	was	,	indeed	,	a	new	man	,
作为	为了	克劳福德	,	WHO	曾是	,	的确	,	一个	新的	男人	,

至于克劳福德，他确实焕然一新。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['dɒmɪni] [təʊld][ðə; ði] [truːθ] ,

it	was	plain	that	if	the	Dominie	told	the	truth	,
它	曾是	清楚的	那	如果	这	牧师	讲述	这	真相	,

很明显，如果多米尼说的是真话，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['riːəli] [kept] [hɪz; ɪz][həʊld][ɒn][ðə; ði] [və'liːz] - ['hænd(ə)l][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

and	had	really	kept	his	hold	on	the	valise	-	handle	all	the	way	to	the
和	有	真的	保留	他的	抓住	在	这	手提箱	-	处理	全部	这	方式	到	这

[ɪk'spres] ['kʌmpəniz] ['wɪndəʊ] ,

express	company's	window	,
表达	公司的	窗户	,

他一直紧紧抓着行李箱的把手，直到走到快递公司的窗口。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['ɒnɪst] [ɔː(r)] [dɪs'ɒnɪst] , [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kʌt]

his	companion	,	honest	or	dishonest	,	would	have	had	no	opportunity	to	cut
他的	伴侣	,	诚实的	或者	不诚实	,	会	有	有	不	机会	到	切

[ɒf] [ðə; ði]['leɪb(ə)l] ,

off	the	label	,
离开	这	标签	,

他的同伴，无论诚实与否，都没有机会剪掉标签。

[peɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['bəʊgəs] ['pækɪdʒ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

paste	it	on	the	bogus	package	,	and	make	the	substitution	.
粘贴	它	在	这	虚假	包裹	,	和	制作	这	替代	.

把它粘贴到假包装上，然后进行替换。

['faɪnəli] [keɪm] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] ['pækɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][keə(r)]

Finally	came	the	theory	that	the	money	package	had	been	stolen	while	in	the	care
最后	来了	这	理论	那	这	钱	包裹	有	到过	被盗	尽管	在	这	关心

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] .

of	the	express	company	.
的	这	表达	公司	.

最后出现了这样一种理论：这笔钱是在快递公司保管期间被盗的。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] [ˌpɒsə'bɪləti] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hæd; həd]

In	considering	this	possibility	it	became	necessary	to	know	exactly	what	had
在	考虑	这	可能性	它	成为	必要的	到	知道	确切地	什么	有

['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən] [θruː] [ðə; ði]

happened	to	the	package	from	the	moment	it	was	taken	through	the
发生	到	这	包裹	从	这	片刻	它	曾是	已采取	通过	这

['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [dɪ'pɑːtmənt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [-]

window	of	the	money	department	up	to	the	time	[	208	]
窗户	的	这	钱	部门	向上	到	这	时间	[	-	]

在考虑这种可能性时，有必要确切地知道包裹从被送入财务部门窗口到[208] 这段时间内发生了什么。

[ɒv; əv][ɪts] [dɪ'lɪvəri] [æt; ət][ðə; ði] ['treʒəri] .

of	its	delivery	at	the	Treasury	.
的	它是	送货	在	这	财政部	.

向财政部交付。

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz][fɜːst] [ɹɪs'iːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [dɪ'pɑːtmənt] ,

The	package	was	first	receipted	for	by	the	head	of	the	money	department	,
这	包裹	曾是	第一的	已收据	为了	经过	这	头	的	这	钱	部门	,

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [siː] . [jʌŋ] .

Mr	.	J	.	C	.	Young	.
先生	.	J	.	C	.	年轻的	.

包裹首先由财务部门主管杨先生签收。

['hævɪŋ] ['hændɪd][ðə; ði] [rɪ'siːt] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ['mesndʒər] , [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [tuː; tə]

Having	handed	the	receipt	to	the	bank	messengers	,	he	passed	the	package	to
拥有	递交	这	收据	到	这	银行	信使	,	他	通过了	这	包裹	到

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,

his	assistant	,
他的	助手	,

他把收据交给银行信使后，又把包裹交给了助手。

['mɪstə(r)] . ['lɪtlˌfiːld] , [huː] [ɪn] [tɜːn] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [klɑːk] , ['mɪstə(r)] . ['muːdi] ,

Mr	.	Littlefield	,	who	in	turn	passed	it	on	to	another	clerk	,	Mr	.	Moody	,
先生	.	利特菲尔德	,	WHO	在	转动	通过了	它	在	到	其他	职员	,	先生	.	穆迪	,

利特菲尔德先生，又把它转交给了另一位职员穆迪先生。

[huː] [weɪ] - [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [djuː] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] ,

who	way	-	billed	it	in	due	form	for	Washington	,
WHO	方式	-	账单	它	在	到期的	形式	为了	华盛顿	,

谁按规定格式开具了运单，寄往华盛顿?

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['aɪən] [seɪf] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɪts] ['dʒɜːni] .

and	then	placed	it	in	the	iron	safe	which	was	to	carry	it	on	its	journey	.
和	然后	放置	它	在	这	铁	安全的	哪个	曾是	到	携带	它	在	它是	旅行	.

然后把它放进铁保险箱里，由铁保险箱带着它一起运输。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd]

Two	or	three	hours	may	have	elapsed	between	the	receipt	of	the	package	and
二	或者	三	小时	可能	有	过去	之间	这	收据	的	这	包裹	和

[ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] ,

the	shipment	of	the	safe	,
这	运输	的	这	安全的	,

从收到包裹到保险箱发货，可能间隔了两到三个小时。

[bʌt; bət] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [klɑːks] [ɪn]

but	during	this	time	the	package	was	constantly	in	view	of	five	or	six	clerks	in
但	期间	这	时间	这	包裹	曾是	不断地	在	看法	的	五	或者	六	职员	在

[ðə; ði] ['mʌni] [dɪ'pɑːtmənt] ,

the	money	department	,
这	钱	部门	,

但在此期间，该包裹一直处于财务部门五六名职员的视线范围内。

[ænd; ənd] , [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [kə'luːʒ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən]

and	,	unless	they	were	all	in	collusion	,	it	could	scarcely	have	been	stolen
和	,	除非	他们	是	全部	在	共谋	,	它	可以	几乎	有	到过	被盗

[baɪ] ['eni] [wʌn] [ðeə(r)] .

by	any	one	there	.
经过	任何	一	那里	.

除非他们串通一气，否则那东西几乎不可能被在场的任何人偷走。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['mesɪndʒə(r)] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [seɪf] [ɒn] [ðə; ði] ['wægən] [tuː; tə]

As	for	the	express	messenger	who	accompanied	the	safe	on	the	wagon	to
作为	为了	这	表达	信使	WHO	伴随	这	安全的	在	这	车皮	到

[ðə; ði] [treɪn] ,

the	train	,
这	火车	,

至于护送保险箱上车前往火车站的快递员，

[ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['wægən] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	then	on	the	train	to	Washington	,	and	then	on	another	wagon	to	the
和	然后	在	这	火车	到	华盛顿	,	和	然后	在	其他	车皮	到	这

['treʒəri] ['bɪldɪŋ] ,

Treasury	building	,
财政部	建筑	,

然后乘火车去华盛顿，再换乘另一节车厢去财政部大楼。

[hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] [siːmd] ['klɪəli] [ɪ'stæblɪʃt] , [sɪns] [ðə; ði] [seɪf] [hæd; həd] [biːn] [lɒkt] [-]

his	innocence	seemed	clearly	established	,	since	the	safe	had	been	locked	[	209	]
他的	无辜	似乎	清楚地	已确立的	,	自从	这	安全的	有	到过	已锁定	[	-	]

他的清白似乎已得到充分证明，因为保险箱已被锁上[209]

[ænd; ənd] [siːld] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] , [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [dɪ'lɪvəri] [tuː; tə] [hɪm] ,

and	sealed	,	according	to	custom	,	before	its	delivery	to	him	,
和	密封	,	根据	到	风俗	,	前	它是	送货	到	他	,

并按照习俗封好后才交付给他。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] ['tæmpəd] [wɪð] [wen] ['əʊpənd] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən]

and	showed	no	signs	of	having	been	tampered	with	when	opened	in	Washington
和	显示	不	标志	的	拥有	到过	篡改	和	什么时候	打开	在	华盛顿

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] .

the	following	morning	by	another	representative	of	the	express	company	.
这	下列的	早晨	经过	其他	代表	的	这	表达	公司	.

第二天早上，快递公司的另一位代表在华盛顿打开包裹时，发现包裹没有任何被篡改的迹象。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [huː] [ə'kʌmp(ə)niz] [ə; eɪ] [θruː] [seɪf] [tuː; tə] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [ɪn'diːd] , [hæz; həz]

The	messenger	who	accompanies	a	through	safe	to	its	destination	,	indeed	,	has
这	信使	WHO	伴随	一个	通过	安全的	到	它是	目的地	,	的确	,	有

[smɔːl] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,

small	chance	of	getting	inside	,
小的	机会	的	获得	里面	,

护送保险箱到达目的地的信使，确实几乎没有机会进入保险箱内部。

[nɒt] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [siːl] ,

not	only	because	of	the	protecting	seal	,
不是	仅有的	因为	的	这	保护	海豹	,

不仅仅是因为有保护密封，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz]['nevə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] [ɔː(r)]

but	also	because	he	is	never	allowed	to	have	the	key	to	the	safe	or
但	还	因为	他	是	绝不	允许	到	有	这	钥匙	到	这	安全的	或者

[tuː; tə] [nəʊ] [ɪts] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

to	know	its	combination	.
到	知道	它是	组合	.

但也是因为他永远不被允许拥有保险箱的钥匙或知道保险箱的密码。

['riːs(ə)ntli] , [æz; əz][ə; eɪ] [stɪl] ['fɜːðə(r)] ['seɪfgɑːd] ,

Recently	,	as	a	still	further	safeguard	,
最近	,	作为	一个	仍然	更远	保障	,

最近，为了进一步加强保障，

[ðə; ði]['ædəmz] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ɪts] [kɑːz][æn; ən] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [lɑːdʒ]

the	Adams	Express	Company	has	introduced	into	its	cars	an	equipment	of	large
这	亚当斯	表达	公司	有	介绍	进入	它是	汽车	一个	设备	的	大的

['bɜːglə(r)] - [pruːf] [ænd; ənd]['faɪə(r)] - [pruːf] [seɪfs] ,

burglar	-	proof	and	fire	-	proof	safes	,
窃贼	-	证明	和	火	-	证明	保险箱	,

亚当斯快递公司在其车辆中安装了大型防盗防火保险箱。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑːd] [ə'genst] [treɪn] ['rɔbəz] ,

especially	as	a	guard	against	train	robbers	,
尤其	作为	一个	警卫	反对	火车	强盗	,

尤其可以作为防范火车劫匪的屏障。

[huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [breɪk] ['əʊpən][ðə; ði] [smɔːl] [seɪfs] [wʌns] [ɪn] [juːz] .

who	found	it	comparatively	easy	to	break	open	the	small	safes	once	in	use	.
WHO	成立	它	比较	简单的	到	休息	打开	这	小的	保险箱	一次	在	使用	.

他们发现，一旦投入使用，撬开小型保险箱相对容易。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [treɪn] ['rɔbəz] .

In	the	present	instance	,	of	course	,	there	was	no	question	of	train	robbers	.
在	这	展示	实例	,	的	课程	,	那里	曾是	不	问题	的	火车	强盗	.

当然，就目前的情况而言，并不存在火车劫匪的问题。

[wʌn] [ɪm'pɔːt(ə)nt][fækt] [stʊd] [aʊt] [pleɪn] [ænd; ənd] ['ʌn,kɔntrə'vəː təbl] :

One	important	fact	stood	out	plain	and	uncontrovertible	:
一	重要的	事实	站立	出去	清楚的	和	无可争议的	:

一个重要的事实显而易见，无可辩驳：

[ðæt] [ə; eɪ][rɪ'spɒnsəb(ə)l] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mʌni] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædəmz] [-]

that	a	responsible	clerk	in	the	money	department	of	the	Adams	[	210	]
那	一个	负责任的	职员	在	这	钱	部门	的	这	亚当斯	[	-	]

亚当斯[210] 银行财务部门的一名负责任的职员

[ɪk'spres] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [ɹɪs'iːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [kən'teɪn] ['fɔːti]

Express	Company	had	receipted	for	a	package	supposed	to	contain	forty
表达	公司	有	已收据	为了	一个	包裹	据称	到	包含	四十

- [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [baɪ][ðə; ði][bæŋk] .

-	one	thousand	dollars	intrusted	to	the	company	by	the	bank	.
-	一	千	美元	受托人	到	这	公司	经过	这	银行	.

快递公司收到了一份包裹的收据，该包裹内装有银行委托该公司保管的四万一千美元。

[ðɪs] [θruː] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

This	threw	the	responsibility	on	the	company	,
这	扔	这	责任	在	这	公司	,

这使得责任落到了公司身上。

[æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [æz; əz] [dɪ'lɪvəd] [kən'teɪnd] [braʊn]

at	least	until	it	could	be	shown	that	the	package	as	delivered	contained	brown
在	至少	直到	它	可以	是	所示	那	这	包裹	作为	发表	包含	棕色的

['peɪpə(r)] ,

paper	,
纸	,

至少在能够证明送达的包裹内装的是棕色纸之前是这样。

[ænd; ənd] [nɒt] [bæŋk] - [nəʊts] .

and	not	bank	-	notes	.
和	不是	银行	-	笔记	.

而不是纸币。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðeə(r)] ['juːʒuəl] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['prɒmptnəs] [ænd; ənd] [ˌlɪbə'ræləti] ,

In	accordance	with	their	usual	policy	of	promptness	and	liberality	,
在	根据	和	他们的	通常	政策	的	迅速	和	自由主义	,

按照他们一贯迅速和慷慨的政策，

[ðə; ði] ['ædəmz] ['piːp(ə)l] [peɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bæŋk] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['fɔːti] -

the	Adams	people	paid	over	to	the	American	Exchange	Bank	the	sum	of	forty	-
这	亚当斯	人们	有薪酬的	超过	到	这	美国人	交换	银行	这	和	的	四十	-

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

one	thousand	dollars	,
一	千	美元	,

亚当斯家族向美国交易所银行支付了四万一千美元。

[ænd; ənd] [sed] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	said	no	more	about	it	.
和	说	不	更多的	关于	它	.

他没有再多说什么。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['saɪləns] [dɪd] [nɒt] [miːn] [ˌɪnæk'tɪvəti] .

But	their	silence	did	not	mean	inactivity	.
但	他们的	沉默	做过	不是	意思是	不活动	.

但他们的沉默并不意味着无所作为。

[ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɪ'tektɪv] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [æz; əz] [ɪn] [ɔːl] ['sɪmələ(r)] [keɪsɪz] ,

Their	instructions	to	their	detectives	in	this	case	,	as	in	all	similar	cases	,
他们的	指示	到	他们的	侦探	在	这	案件	,	作为	在	全部	相似的	案例	,

他们向侦探们下达的指示，与所有类似案件一样，

[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [speə(r)] ['naɪðə(r)] [taɪm] [nɔː(r)] [ɪk'spens] ,

were	to	spare	neither	time	nor	expense	,
是	到	空闲的	两者都不	时间	也不	费用	,

不惜时间和金钱，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'tektɪd] [ænd; ənd]

but	to	continue	the	investigation	until	the	thieves	had	been	detected	and
但	到	继续	这	调查	直到	这	窃贼	有	到过	检测到	和

[brɔːt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] ,

brought	to	punishment	,
带来	到	惩罚	,

但要继续调查，直到将窃贼抓获并绳之以法。

[ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [ɪk'spaɪəd] .

or	until	the	last	possibility	of	clearing	up	the	mystery	had	certainly	expired	.
或者	直到	这	最后的	可能性	的	清理	向上	这	神秘	有	当然	已到期	.

或者直到解开谜团的最后希望彻底破灭为止。

['heisən] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪgræm] [sent] [hɪm] ,

Hastening	to	New	York	in	response	to	the	telegram	sent	him	,
加速	到	新的	约克	在	回复	到	这	电报	发送	他	,

收到电报后，他立即赶往纽约。

['rɒbət] ['pɪŋkərtn] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɔ:l'redi] [kə'lektɪd] [-]
Robert Pinkerton examined the evidence already collected [211]
罗伯特 平克顿 检查 这 证据 已经 集 [-]

罗伯特·平克顿审查了已经收集到的证据[211]

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,
by his representative ,
经过 他的 代表 ,

通过他的代表

[ænd; ənd] [ðen] [hɪm'self] ['kwestʃənd] [ɔ:l] [p'ɜ:sənz] [ɪn] ['eni] [wei] [kən'sɜ:nd] [ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv]
and then himself questioned all persons in any way concerned in the handling of
和 然后 他自己 被质问 全部 人 在 任何 方式 担心的 在 这 处理 的
[ðə; ði] ['mʌni] .
the money .
这 钱 .

然后他亲自质问了所有与资金处理有关的人员。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] , ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
Mr . Pinkerton , after his investigation ,
先生 . 平克顿 , 后 他的 调查 ,

平克顿先生在调查之后，

[wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)][æz; əz][sʌm; səm] [p'ɜ:sənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [hæd; həd] [bi:n]
was not so sure as some persons were that the package had been
曾是 不是 所以 当然 作为 一些 人 是 那 这 包裹 有 到过
['stəʊlən][baɪ] [ɪm'plɔɪi:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] .
stolen by employees of the express company .
被盗 经过 雇员 的 这 表达 公司 .

有些人确信包裹是快递公司的员工偷走的，但我对此并不那么肯定。

[hi:; hi] [ɪn'klaɪnd] ['rɑ:ðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spres]
He inclined rather to the opinion that , in the rush of business in the express
他 倾斜 相当 到 这 观点 那 , 在 这 匆忙 的 商业 在 这 表达
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

他更倾向于认为，在快递公司繁忙的业务中，

[ðə; ði] [fɔ:ls] ['pækɪdʒ] , ['bædli] [meɪd] [ʌp] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
the false package , badly made up though it was ,
这 错误的 包裹 , 糟糕 制成 向上 尽管 它 曾是 ,

虽然这个假包裹做工拙劣，

[maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [pɑ:st] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑ:ks] .
might have been passed by one of the clerks .
可能 有 到过 通过了 经过 一 的 这 职员 .

可能是某个办事员递过来的。

[ðɪs] [kən'klu:ʒn] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃən] [fɜ:st] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [tu:] [bæŋk] ['mesndʒər] .
This conclusion turned his suspicions first toward the two bank messengers .
这 结论 转向 他的 怀疑 第一的 朝向 这 二 银行 信使 .

这一结论使他首先怀疑起了那两名银行信使。

[ɒv; əv] [ði:z] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] ['dɒmɪni] [ɜ:rl] [tu:; tə][bi:; bi] , [ɪn][ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] ,
Of these he was not long in deciding Dominie Earle to be , in all probability ,
的 这些 他 曾是 不是 长的 在 决定 牧师 厄尔 到 是 , 在 全部 可能性 ,
['ɪnəs(ə)nt] .
innocent .
清白的 .

他很快就认定多米尼·厄尔很可能是无辜的。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] [weə(r)] [əʊld] [men] , ['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv]

While	he	had	known	of	instances	where	old	men	,	after	years	of
尽管	他	有	已知	的	实例	在哪里	老的	男人	,	后	年	的

[ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] [laɪf] ,

unimpeachable	life	,
无可指摘	生活	,

虽然他听说过一些老人，在度过了多年无可指摘的人生之后，

[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [tuː; tə] [kraɪm] , [hiː; hi] [njuː] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'friːkwənt] ,

had	suddenly	turned	to	crime	,	he	knew	such	cases	to	be	infrequent	,
有	突然	转向	到	犯罪	,	他	知道	这样的	案例	到	是	不频繁	,

他突然走上犯罪道路，他知道这种情况并不常见。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɜːrlz] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	he	decided	that	Earle's	was	not	one	of	them	.
和	他	决定	那	厄尔的	曾是	不是	一	的	他们	.

他认定厄尔的案子不属于其中之一。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mesɪndʒə(r)] , ['krɔːfəd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] .

Of	the	innocence	of	the	other	messenger	,	Crawford	,	he	was	not	so	sure	.
的	这	无辜	的	这	其他	信使	,	克劳福德	,	他	曾是	不是	所以	当然	.

对于另一位信使克劳福德的清白，他并不太确定。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] . [-]

He	began	a	careful	study	of	his	record	.	[	212	]
他	开始	一个	小心	学习	的	他的	记录	.	[	-	]

他开始仔细研究自己的记录。[212]

['edwəd] ['stɜːrdʒɪs] ['krɔːfəd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [ə; eɪ] [mæn]

Edward	Sturgis	Crawford	at	this	time	was	about	twenty	-	seven	years	old	,	a	man
爱德华	斯特吉斯	克劳福德	在	这	时间	曾是	关于	二十	-	七	年	老的	,	一个	男人

[ɒv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] ,

of	medium	height	,
的	中等的	高度	,

当时的爱德华·斯特吉斯·克劳福德大约二十七岁，身材中等。

[ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [blɒnd] , [wɪð] [lɑːdʒ] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [ɪ'femɪnət] [taɪp] .

a	decided	blond	,	with	large	blue	eyes	,	and	of	a	rather	effeminate	type	.
一个	决定	金发	,	和	大的	蓝色的	眼睛	,	和	的	一个	相当	阴柔的	类型	.

她有着一头金发，一双湛蓝的大眼睛，气质相当女性化。

[hiː; hi] [went] ['skruːpjələsli] [drest] , [hæd; həd] [waɪt] [hændz] [wɪð] ['keəfəli] ['mænɪkjʊəd] [neɪlz] ,

He	went	scrupulously	dressed	,	had	white	hands	with	carefully	manicured	nails	,
他	去	一丝不苟地	穿着	,	有	白色的	双手	和	小心	修剪	指甲	,

['pɑːtɪd] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

parted	his	hair	in	the	middle	,
分手了	他的	头发	在	这	中间	,

他衣着考究，双手白皙，指甲修剪得一丝不苟，头发中分。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dændi] .

and	altogether	was	somewhat	of	a	dandy	.
和	共	曾是	有些	的	一个	花花公子	.

总的来说，他有点像个花花公子。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒn] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['welθi] [njuː] - ['jɔːkə(r)] ,

He	had	entered	the	bank	on	the	recommendation	of	a	wealthy	New	-	Yorker	,
他	有	进入	这	银行	在	这	推荐	的	一个	富裕	新的	-	约克人	,

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ə'baʊt] [taʊn] ,

a	young	man	about	town	,
一个	年轻的	男人	关于	镇	,

他是在一位富有的纽约人——一位城里风流倜傥的年轻人——的推荐下进入这家银行的。

[huː] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [hæd; həd] [meɪd] ['krɔːfərdz] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [strʌk] [ʌp]

who	,	strange	to	say	,	had	made	Crawford's	acquaintance	,	and	indeed	struck	up
WHO	,	奇怪的	到	说	,	有	制成	克劳福德的	熟人	,	和	的确	击	向上

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð] [hɪm] ,

quite	a	friendship	with	him	,
相当	一个	友谊	和	他	,

说来奇怪，这个人竟然认识了克劳福德，而且两人还建立了相当不错的友谊。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['hʌmb(ə)l][kə'pæsəti][ɒv; əv][kən'dʌktə(r)] [ɒn][ə; eɪ] ['brɔːdweɪ]

while	the	latter	was	serving	in	the	humble	capacity	of	conductor	on	a	Broadway
尽管	这	后者	曾是	服务	在	这	谦逊的	容量	的	导体	在	一个	百老汇

[kɑː(r)] .

car	.
车	.

而后者当时只是百老汇电车上的一名普通售票员。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɒbəri] .

This	was	about	a	year	before	the	time	of	the	robbery	.
这	曾是	关于	一个	年	前	这	时间	的	这	抢劫	.

这大约发生在抢劫案发生前一年。

[ðʌs] [fɑː(r)] ['krɔːfəd] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ˌsætɪs'fæktərəli] , ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

Thus	far	Crawford	had	attended	to	his	work	satisfactorily	,	doing	nothing	to
因此	远的	克劳福德	有	参加	到	他的	工作	令人满意地	,	正在做	没有什么	到

[ə'raʊz] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

arouse	suspicion	,
引起	怀疑	,

到目前为止，克劳福德的工作表现令人满意，没有做出任何引起怀疑的事情。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɪk'strævəgəns] [ɪn] [dres] .

unless	it	was	indulging	a	tendency	to	extravagance	in	dress	.
除非	它	曾是	沉溺于	一个	趋势	到	奢侈	在	裙子	.

除非是沉溺于穿着铺张浪费的倾向。

[hɪz; ɪz] ['sæləri] [wɒz; wəz][bʌt; bət] ['fɔːti] - [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

His	salary	was	but	forty	-	two	dollars	a	month	,
他的	薪水	曾是	但	四十	-	二	美元	一个	月	,

他每月工资只有四十二美元。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [pə'mɪtɪd] [hɪm'self] [sʌtʃ] ['lʌkʃəriz] [æz; əz] [sɪlk] ['ʌndəkləʊðz] , [faɪn]

and	yet	he	permitted	himself	such	luxuries	as	silk	underclothes	,	fine
和	然而	他	允许	他自己	这样的	奢侈品	作为	丝绸	内衣	,	美好的

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - ['leðə(r)] [-]

patent	-	leather	[	213	]
专利	-	皮革	[	-	]

然而，他却允许自己享受丝绸内衣、上等漆皮等奢侈品[213]

['ʃuːz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'pærəl] [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] .

shoes	,	and	other	apparel	to	correspond	.
鞋	,	和	其他	服饰	到	对应	.

鞋子及其他配套服装。

['pʊʃɪŋ] [bæk] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː] ['krɔːfərdz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

Pushing	back	further	into	Crawford's	record	,
推动	后退	更远	进入	克劳福德的	记录	,

进一步追溯克劳福德的记录，

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['hænkɔk] , [njuː]

Mr	.	Pinkerton	learned	that	he	had	grown	up	in	the	town	of	Hancock	,	New
先生	.	平克顿	学习	那	他	有	生长	向上	在	这	镇	的	汉考克	,	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

平克顿先生得知他是在纽约州汉考克镇长大的。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] ['sɪksti] [d'ɒləz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)]

where	he	had	been	accused	of	stealing	sixty	dollars	from	his	employer
在哪里	他	有	到过	被告	的	偷窃	六十	美元	从	他的	雇主

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ɒv; əv] [ˈpəːpitreit] [ə; eɪ] [frɔːd] [ə'pɒn] [æn; ən] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] .

and	afterward	of	perpetrating	a	fraud	upon	an	insurance	company	.
和	之后	的	实施	一个	欺诈罪	之上	一个	保险	公司	.

他曾被指控从雇主那里偷窃了 60 美元，之后又被指控诈骗保险公司。

['pʊtɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [fækts] [tə'geðə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ,

Putting	all	these	facts	together	,	Mr	.	Pinkerton	decided	that	,
推杆	全部	这些	事实	一起	,	先生	.	平克顿	决定	那	,

综合以上所有事实，平克顿先生得出结论：

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [self] - [pə'zest] ['mænə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

in	spite	of	a	perfectly	self	-	possessed	manner	and	the	good	opinion	of	his
在	尽管如此	的	一个	完美	自己	-	拥有	方式	和	这	好的	观点	的	他的

[ɪm'plɔɪər] ,

employers	,
雇主	,

尽管他举止沉着冷静，而且深受雇主好评，

['krɔːfəd] [wʊd] [stænd] ['fɜːðə(r)] ['wɒtʃɪŋ] .

Crawford	would	stand	further	watching	.
克劳福德	会	站立	更远	观看	.

克劳福德会继续站在那里观看。

[hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [kən'dʌkt] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒbəri] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]

His	general	conduct	subsequent	to	the	robbery	was	,	however	,	such	as	to
他的	一般的	执行	随后的	到	这	抢劫	曾是	,	然而	,	这样的	作为	到

[kən'vɪns] ['evri] [wʌn] ,

convince	every	one	,
说服	每一个	一	,

然而，他在抢劫案发生后的总体表现，足以让所有人信服。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['dɒgɪd] [dɪ'tektɪv] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kraɪm] .

except	the	dogged	detective	,	that	he	was	innocent	of	this	crime	.
除了	这	顽强	侦探	,	那	他	曾是	清白的	的	这	犯罪	.

除了那位锲而不舍的侦探之外，没有人相信他是无辜的。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] " ['ʃædəʊz] " ['fɒləʊ] [hɪm] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [wiːk] ['ɑːftə(r)] [wiːk] ; [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd]

In	vain	did	"	shadows	"	follow	him	night	and	day	,	week	after	week	;	they	discovered
在	徒劳	做过	"	阴影	"	跟随	他	夜晚	和	天	,	星期	后	星期	;	他们	发现

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

“影子”日夜跟随他，一周又一周，却一无所获。

[hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,

He	retained	his	place	in	the	bank	,
他	保留	他的	地方	在	这	银行	,

他保住了在银行的职位。

['duːɪŋ] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['djuːtiz] [ɒv; əv] ['mesɪndʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌregju'lærəti][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

doing	the	humble	duties	of	messenger	with	the	same	regularity	as	before	,
正在做	这	谦逊的	职责	的	信使	和	这	相同的	规律性	作为	前	,

像以前一样，一如既往地尽职尽责地履行信使的职责。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ə'pærəntli] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] ['sæləri] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] .

and	living	apparently	in	perfect	content	with	the	small	salary	he	was	drawing	.
和	活的	显然	在	完美的	内容	和	这	小的	薪水	他	曾是	绘画	.

他似乎对自己微薄的薪水感到非常满足。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [-]

His	expenses	[	214	]
他的	开支	[	-	]

他的开支[214]

[wɜː(r); wə(r)] ['laɪt(ə)nd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [baɪ][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] ['vɒləntrəli] ['ɒfəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend]

were	lightened	,	it	is	true	,	by	an	arrangement	voluntarily	offered	by	his	friend
是	轻度	,	它	是	真的	,	经过	一个	安排	自愿	提供	经过	他的	朋友

,

,

,

的确，由于他的朋友主动提出的安排，情况有所好转。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'baʊt] [taʊn] , [huː] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] [ɒn] ['θɜːti] -

the	young	man	about	town	,	who	invited	him	to	live	in	his	own	home	on	Thirty	-
这	年轻的	男人	关于	镇	,	WHO	受邀	他	到	居住	在	他的	自己的	家	在	三十	-

[eɪtθ] [striːt] ,

eighth	Street	,
第八	街道	,

城里那个年轻人邀请他住在自己位于三十八街的家中。

[weə'baɪ] [nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['aʊtleɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɒdʒɪŋz] ,

whereby	not	only	was	he	saved	the	ordinary	outlay	for	lodgings	,
由此	不是	仅有的	曾是	他	已保存	这	普通的	支出	为了	住宿	,

这样一来，他不仅省去了通常的住宿费用，

[bʌt; bət] ['meni] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [wɜː(r); wə(r)][ə'fɔːd; ə'fɔrd][hɪm] [ðæt] [wʊd] ['ʌðəwaɪz]

but	many	comforts	and	luxuries	were	afforded	him	that	would	otherwise
但	许多	舒适	和	奢侈品	是	提供	他	那	会	否则

[hæv; həv] [biːn] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .

have	been	beyond	his	reach	.
有	到过	超过	他的	抵达	.

但他却享受到了许多原本遥不可及的舒适和奢侈品。

[ðʌs] [θriː] [mʌnθs] [went] [baɪ] [wɪð] [nəʊ] [rɪ'zʌlt] ; [ðen] [fɔː(r)] , [faɪv] , [sɪks] [mʌnθs] ; [ænd; ənd] ,

Thus	three	months	went	by	with	no	result	;	then	four	,	five	,	six	months	;	and	,
因此	三	几个月	去	经过	和	不	结果	;	然后	四	,	五	,	六	几个月	;	和	,

['faɪnəli] ,

finally	,
最后	,

就这样，三个月过去了，没有任何结果；然后是四个月、五个月、六个月；最后，

[ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ][jɪə(r)] .

all	but	a	year	.
全部	但	一个	年	.

除了一年以外。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ɪn]['eɪprəl] , - , ['krɔːfəd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,

Then	,	suddenly	,	in	April	,	1889	,	Crawford	took	his	departure	for	Central	America	,
然后	,	突然	,	在	四月	,	-	,	克劳福德	采取	他的	离开	为了	中央	美国	,

然后，就在1889年4月，克劳福德突然启程前往中美洲。

['gɪvɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt]

giving	out	to	his	friends	that	he	was	going	there	to	assume	the	management
给予	出去	到	他的	朋友们	那	他	曾是	去	那里	到	认为	这	管理

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [bə'nɑːnə] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] ,

of	a	banana	plantation	of	sixty	thousand	acres	,
的	一个	香蕉	种植园	的	六十	千	英亩	,

他告诉朋友们，他要去那里接管一个占地六万英亩的香蕉种植园。

[əʊnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['welθi] [frend] [ænd; ənd] ['benɪfæktə(r)] .

owned	by	his	wealthy	friend	and	benefactor	.
拥有	经过	他的	富裕	朋友	和	恩人	.

这件物品归他富有的朋友兼恩人所有。

[bɪ'fɔː(r)] ['krɔːfəd] [seɪld] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] " ['ʃædəʊz] " [hæd; həd] [ɪn'fɔːmd] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn]

Before	Crawford	sailed	,	however	,	the	"	shadows	"	had	informed	Mr	.	Pinkerton
前	克劳福德	航行	,	然而	,	这	"	阴影	"	有	知情的	先生	.	平克顿

[ɒv; əv] ['krɔːfərdz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪn'strʌkʃənz] .

of	Crawford's	intention	,	and	asked	instructions	.
的	克劳福德的	意图	,	和	问	指示	.

然而，在克劳福德启航之前，"影子"已经将克劳福德的意图告知了平克顿先生，并向他询问了指示。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'rest] [ðə; ði] [mæn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [tʊk] [flaɪt] , [ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [let] [hɪm] [gəʊ] ?

Should	they	arrest	the	man	before	he	took	flight	,	or	should	they	let	him	go	?
应该	他们	逮捕	这	男人	前	他	采取	航班	,	或者	应该	他们	让	他	去	?

应该在男子逃跑前将其逮捕，还是应该放他走?

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [-]

Mr	.	Pinkerton	realized	that	he	[	215	]
先生	.	平克顿	已实现	那	他	[	-	]

平克顿先生意识到他[215]

[wɒz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [mæn] [huː] , [ɪf] ['gɪlti] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [ɒv; əv] [ʌn'juːʒuəl]

was	dealing	with	a	man	who	,	if	guilty	,	was	a	criminal	of	unusual
曾是	处理	和	一个	男人	WHO	,	如果	有罪的	,	曾是	一个	刑事	的	异常

['klevənəs] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .

cleverness	and	cunning	.
聪明才智	和	狡猾	.

当时他面对的是一个如果罪名成立，就极其聪明狡猾的罪犯。

[hɪz; ɪz] [ə'rest] [wʊd] ['prɒbəbli] [ə'kʌmplɪʃ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [maɪt] [spɔɪl] ['evrɪθɪŋ] .

His	arrest	would	probably	accomplish	nothing	,	and	might	spoil	everything	.
他的	逮捕	会	大概	完成	没有什么	,	和	可能	剧透	一切	.

逮捕他可能不会有任何结果，反而可能会毁掉一切。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['stəʊlən] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn] ['krɔːfərdz]

There	was	little	likelihood	that	the	stolen	money	would	be	found	on	Crawford's
那里	曾是	小的	可能性	那	这	被盗	钱	会	是	成立	在	克劳福德的

['pɜːs(ə)n] ;

person	;
人	;

被盗的钱不太可能在克劳福德身上找到;

[hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [ə'reɪndʒ] [sʌm; səm] [sefə] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [trænz'mɪʃ(ə)n] .

he	would	probably	arrange	some	safer	way	for	its	transmission	.
他	会	大概	安排	一些	更安全	方式	为了	它是	传播	.

他可能会安排更安全的传输方式。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [gɒn] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] .

Perhaps	it	had	gone	ahead	of	him	to	Central	America	weeks	before	.
也许	它	有	已消失	前方	的	他	到	中央	美国	周	前	.

或许它几周前就已经先他一步到达中美洲了。

" [wiːl; wil] [let] [hɪm] [gəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] ;

"	**We'll**	**let**	**him**	**go**	**,**	"	**said**	**Mr**	**.**	**Pinkerton**	**,**	**with**	**a**	**grim**	**smile**	**;**
"	出色地	让	他	去	,	"	说	先生	.	平克顿	,	和	一个	严峻	微笑	;

“我们会放他走，”平克顿先生带着一丝阴冷的笑容说道；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自平克顿侦探事务所档案馆的(True Detective Stories from the Archives)
第6/6页

" ['əʊnli][wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

"	only	we'll	have	some	one	go	with	him	.
"	仅有的	出色地	有	一些	一	去	和	他	.

“只是我们会派个人陪他一起去。”

" [ðə; ði] ['pɪŋkərtn] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['ʃædəʊ] ['krɔːfəd] [ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [sent] [wɜːd]

"	The	Pinkerton	representative	employed	to	shadow	Crawford	on	the	voyage	sent	word
"	这	平克顿	代表	受雇	到	阴影	克劳福德	在	这	航程	发送	单词

,

,

,

“平克顿侦探事务所派来跟踪克劳福德航行的代表发来消息：

[baɪ][ðə; ði] [fɜːst] [meɪl] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,

by	the	first	mail	after	their	arrival	in	Central	America	,
经过	这	第一的	邮件	后	他们的	到达	在	中央	美国	,

他们抵达中美洲后的第一封邮件就寄出了。

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] ['reəli] [left] [hɪz; ɪz] [steɪt] - [ruːm] ,

that	the	young	man	had	rarely	left	his	state	-	room	,
那	这	年轻的	男人	有	很少	左边	他的	状态	-	房间	,

这个年轻人很少离开他的船舱，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen'evə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][duː; də][səʊ][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['kʌlәd] ['sɜːvənt] [tuː; tə]

and	that	whenever	forced	to	do	so	had	employed	a	colored	servant	to
和	那	每当	强制	到	做	所以	有	受雇	一个	有色	仆人	到

[stænd][ɒn] [gɑːd] [səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][gəʊ][ˌɪn'saɪd] .

stand	on	guard	so	that	no	one	could	go	inside	.
站立	在	警卫	所以	那	不	一	可以	去	里面	.

每当被迫这样做时，他们都会雇用一名黑人仆人站岗放哨，以防止任何人进入。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'kɜːd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['krɔːfəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

Nothing	more	occurred	,	however	,	to	justify	the	suspicion	against	Crawford	until	the
没有什么	更多的	发生	,	然而	,	到	证明合法	这	怀疑	反对	克劳福德	直到	这

['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] - ,

early	part	of	1890	,
早期的	部分	的	-	,

然而，直到 1890 年初，再没有发生任何足以证实对克劳福德的怀疑的事情。

[wen] [ðə; ði] [-]

when	the	[	216	]
什么时候	这	[	-	]

当[216]

[pə'sɪstənt] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜː(r); wə(r)] [ri'wɔːdid] [baɪ][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] .

persistent	efforts	of	the	detectives	were	rewarded	by	an	important	discovery	.
执着的	努力	的	这	侦探	是	奖励	经过	一个	重要的	发现	.

侦探们的坚持不懈最终获得了一项重要发现。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ˈrɒbət] [ˈpɪŋkərtn] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ˈkrɔːfəd] [hæd; həd][təʊld][ə; eɪ] [dɪˈlɪbərət]

It	was	then	that	Robert	Pinkerton	learned	that	Crawford	had	told	a	deliberate
它	曾是	然后	那	罗伯特	平克顿	学习	那	克劳福德	有	讲述	一个	商榷

[laɪ] [wen] [ɪgˈzæmɪnd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][bæŋk] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [ɪn] [njuː]

lie	when	examined	before	the	bank	officials	in	regard	to	his	family	relations	in	New
说谎什么时候	检查	前	这	银行	官员	在	看待	到	他的	家庭	关系	在	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

那时罗伯特·平克顿才得知，克劳福德在接受银行官员讯问时，就其在纽约的家庭关系问题故意撒了谎。

[hiː; hi][hæd; həd] ['steɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['əʊnli] ['relətɪv] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] , ['mɑːvɪn]

He	had	stated	that	his	only	relative	in	New	York	was	a	brother	,	Marvin
他	有	声明	那	他的	仅有的	相对的	在	新的	约克	曾是	一个	兄弟	,	马文

['krɔːfəd] ,

Crawford	,
克劳福德	,

他曾表示，他在纽约唯一的亲人是他的兄弟马文·克劳福德。

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ]['striːtkɑː(r)] [ɒn][ðə; ði] ['bliːkər] [striːt] [laɪn] .

who	was	then	driving	a	streetcar	on	the	Bleecker	Street	line	.
WHO	曾是	然后	驾驶	一个	电车	在	这	布利克	街道	线	.

当时他正在布利克街线上驾驶有轨电车。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [ðæt] ['krɔːfəd] [hæd; həd][ɪn]

Now	it	came	to	the	knowledge	of	Mr	.	Pinkerton	that	Crawford	had	in
现在	它	来了	到	这	知识	的	先生	.	平克顿	那	克劳福德	有	在

[ðə; ði] ['sɪti] [θriː] ['mærid] [ɑːnt] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['kʌz(ə)nz] .

the	city	three	married	aunts	and	several	cousins	.
这	城市	三	已婚	姑姑们	和	一些	表兄弟姐妹	.

平克顿先生这才知道，克劳福德在城里有三位已婚的姑妈和几位表亲。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['krɔːfərdz] ['hævɪŋ] [kən'siːld] [ðɪs] [fækt][wɒz; wəz] ['prez(ə)ntli] [brɔːt] [tuː; tə]

The	reason	for	Crawford's	having	concealed	this	fact	was	presently	brought	to
这	原因	为了	克劳福德的	拥有	暗	这	事实	曾是	目前	带来	到

[laɪt] [θruː] [ðə; ði] ['testɪmənɪ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːnt] ,

light	through	the	testimony	of	one	of	the	aunts	,
光	通过	这	见证	的	一	的	这	姑姑们	,

克劳福德隐瞒此事的原因，后来通过其中一位姑妈的证词才得以揭露。

[huː] , ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [spiːk] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] , ['steɪtɪd] [ðæt] [ɒn] ['sʌndeɪ] ,

who	,	having	been	induced	to	speak	,	not	without	difficulty	,	stated	that	on	Sunday	,
WHO	,	拥有	到过	诱导	到	说话	,	不是	没有	困难	,	声明	那	在	星期日	,

[meɪ] [sɪks] ,

May	6	,
可能	6	,

他费了好大劲才开口，说道，5月6日星期日，

- , [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rɒbəri] , [hɜː(r); hə(r)] ['nefjuː] [hæd; həd] [kɔːld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs]

1888	,	two	days	after	the	robbery	,	her	nephew	had	called	at	her	house
-	,	二	天	后	这	抢劫	,	她	侄子	有	称为	在	她	房子

,

,

,

1888年，抢劫案发生两天后，她的侄子来她家拜访。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [kən'teɪnd] [glʌvz] ,

and	given	her	a	package	which	he	said	contained	gloves	,
和	给定	她	一个	包裹	哪个	他	说	包含	手套	,

他给了她一个包裹，说里面装的是手套。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	which	he	wished	her	to	keep	for	him	.
和	哪个	他	希望	她	到	保持	为了	他	.

他希望她能替他保管。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [-]

It	was	about	this	time	that	the	papers	[	217	]
它	曾是	关于	这	时间	那	这	文件	[	-	]

大约就在这个时候，文件[217]

[kən'teɪnd] [ðə; ði] [fɜːst] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] , [ænd; ənd] , [hɜː(r); hə(r)] [sə'spiʃən] ['hævɪŋ] [biːn]

contained	the	first	news	of	the	robbery	,	and	,	her	suspicions	having	been
包含	这	第一的	消息	的	这	抢劫	,	和	,	她	怀疑	拥有	到过

[ə'raʊzd] ,

aroused	,
被唤醒	,

里面包含了抢劫案的第一条消息，她的疑虑由此产生，

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let]

she	picked	a	hole	in	the	paper	covering	of	the	package	large	enough	to	let
她	挑选	一个	洞	在	这	纸	覆盖	的	这	包裹	大的	足够的	到	让

[hɜː(r); hə(r)] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['mʌni] [ˌɪn'saɪd] .

her	see	that	there	was	money	inside	.
她	看	那	那里	曾是	钱	里面	.

她在包裹的纸面上戳了一个足够大的洞，让她可以看到里面有钱。

['sʌmwɒt] [dɪ'stɜːbd] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

Somewhat	disturbed	,	she	took	the	package	to	her	husband	,
有些	不安	,	她	采取	这	包裹	到	她	丈夫	,

她有些不安，把包裹拿给了丈夫。

[huː] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn][bæŋk] - [nəʊts] .

who	opened	it	and	found	that	it	contained	two	thousand	dollars	in	bank	-	notes	.
WHO	打开	它	和	成立	那	它	包含	二	千	美元	在	银行	-	笔记	.

打开后发现里面有两千美元的钞票。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,

Realizing	the	importance	of	this	discovery	,
意识到	这	重要性	的	这	发现	,

意识到这一发现的重要性，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [wen] ['krɔːfəd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʃiː; ʃi]

the	husband	told	his	wife	that	when	Crawford	came	back	to	claim	the	package	she
这	丈夫	讲述	他的	妻子	那	什么时候	克劳福德	来了	后退	到	宣称	这	包裹	她

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fɜː(r)] [hɪm] [tuː; tə] [hɪm] ,

should	refer	him	to	him	,
应该	参考	他	到	他	,

丈夫告诉妻子，等克劳福德回来领取包裹时，她应该把克劳福德介绍给他。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

which	she	did	.
哪个	她	做过	.

她确实这么做了。

[sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

Some	days	later	,
一些	天	之后	,

几天后，

[ɒn] ['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'baʊt]

on	learning	from	his	aunt	that	she	had	spoken	to	her	husband	about
在	学习	从	他的	阿姨	那	她	有	说	到	她	丈夫	关于

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] ,

the	package	,
这	包裹	,

当他从姑姑那里得知她已经和丈夫谈过包裹的事时，

['krɔːfəd] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l]

Crawford	became	greatly	excited	,	and	told	her	she	had	made	a	dreadful
克劳福德	成为	非常	兴奋的	,	和	讲述	她	她	有	制成	一个	可怕

[mis'teik] .

mistake	.
错误	.

克劳福德非常激动，告诉她她犯了一个可怕的错误。

[ə; eɪ] ['stɔːmi] [siːn] ['fɒləʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

A	stormy	scene	followed	with	his	uncle	,
一个	暴风雨	场景	随后	和	他的	叔叔	,

随后，他与叔叔发生了一场激烈的争吵。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)] ['pɒzətɪvli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['rendə(r)][hɪm][ðə; ði] ['mʌni] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]

in	which	the	latter	positively	refused	to	render	him	the	money	until	he	was
在	哪个	这	后者	积极地	拒绝	到	使成为	他	这	钱	直到	他	曾是

['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['krɔːfəd] [wɒz; wəz][ɪts] ['raɪtf(ə)l] [pə'zesə(r)] .

satisfied	that	Crawford	was	its	rightful	possessor	.
使满意	那	克劳福德	曾是	它是	正当的	拥有者	.

后者断然拒绝将钱款支付给他，直到他确信克劳福德是这笔钱的合法拥有者。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ['krɔːfədz] [jʌŋ] [frend] , [ðə; ði][mæn] [ə'baʊt] [taʊn] , [kɔːld] [ɒn][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] ,

A	few	days	later	Crawford's	young	friend	,	the	man	about	town	,	called	on	the	uncle	,
一个	很少	天	之后	克劳福德的	年轻的	朋友	,	这	男人	关于	镇	,	称为	在	这	叔叔	,

[-]

[	218	]
[	-	]

几天后，克劳福德的年轻朋友，也就是镇上的风流倜傥之人，拜访了叔叔[218]。

[ænd; ənd] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi]

and	stated	that	the	money	in	the	package	belonged	to	him	and	must	be
和	声明	那	这	钱	在	这	包裹	属于	到	他	和	必须	是

[sə'rendəd] .

surrendered	.
投降	.

他声称包裹里的钱是他的，必须交出来。

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] [stɪl] ['ɒbdjərət] ; [ænd; ənd] [wen] ['krɔːfəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [bɪ'keɪm]

The	uncle	was	still	obdurate	;	and	when	Crawford	and	his	friend	became
这	叔叔	曾是	仍然	顽固的	;	和	什么时候	克劳福德	和	他的	朋友	成为

['vaɪələnt][ɪn]['mænə(r)] ,

violent	in	manner	,
暴力	在	方式	,

叔叔依然固执己见；当克劳福德和他的朋友态度变得粗暴时，

[hiː; hi] [riˈmɑːk] [ˈmiːnɪŋli] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [hiː; hi] [wʊd] [dɪˈlɪvə(r)] [ðə; ði]

he	remarked	meaningly	that	if	they	made	any	more	trouble	he	would	deliver	the
他	评论	有意义的	那	如果	他们	制成	任何	更多的	麻烦	他	会	递送	这

[ˈpækɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə][ðə; ði][ˈædəmz] [ɪkˈspres] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [dɪˈsaɪd]

package	of	money	to	the	Adams	Express	Company	and	let	the	company	decide
包裹	的	钱	到	这	亚当斯	表达	公司	和	让	这	公司	决定

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋd] .

to	whom	it	belonged	.
到	谁	它	属于	.

他意味深长地表示，如果他们再惹麻烦，他就会把这笔钱送到亚当斯快递公司，让该公司决定这笔钱的归属。

[ðɪs] [brɔːt] [ðə; ði][ˈæŋgri] [ˈkleɪmənts] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈsensɪz] , [ænd; ənd] [ˈkrɔːfədz] [frend] [left] [ðə; ði]

This	brought	the	angry	claimants	to	their	senses	,	and	Crawford's	friend	left	the
这	带来	这	生气的	索赔人	到	他们的	感官	,	和	克劳福德的	朋友	左边	这

[haʊs] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [rɪˈtɜːnd] .

house	and	never	returned	.
房子	和	绝不	返回	.

这让愤怒的索赔人冷静了下来，克劳福德的朋友离开了房子，再也没有回来。

[ˈfaɪnəli] [ˈkrɔːfədz] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈkɒmprəmaɪzd] [ðə; ði] [kənˈtenʃ(ə)n] [baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [faɪv] [ˈhʌndrəd]

Finally	Crawford's	uncle	compromised	the	contention	by	giving	his	nephew	five	hundred
最后	克劳福德的	叔叔	受损	这	争论	经过	给予	他的	侄子	五	百

[dˈɒləz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] ,

dollars	out	of	the	two	thousand	,
美元	出去	的	这	二	千	,

最后，克劳福德的叔叔妥协了，从两千美元中拿出五百美元给了他的侄子。

[ænd; ənd] [rɪˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæləns] [hɪmˈself] , [ɪn] [ˈpeɪmənt] , [wʌn][mʌst; məst] [səˈpəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

and	retaining	the	balance	himself	,	in	payment	,	one	must	suppose	,	for	his
和	保留	这	平衡	他自己	,	在	支付	,	一	必须	认为	,	为了	他的

[ˈsaɪləns] .

silence	.
沉默	.

而他自己则保留了剩余的钱，想必是为了换取他的沉默。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [hiː; hi] [kept] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] ,

At	any	rate	,	he	kept	fifteen	hundred	dollars	,
在	任何	速度	,	他	保留	十五	百	美元	,

总之，他留下了一千五百美元。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [rɪˈsiːt] [ɪn] [ˈkrɔːfədz] [ˈhændraɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] [peɪd]

and	also	a	receipt	in	Crawford's	handwriting	for	the	five	hundred	dollars	paid
和	还	一个	收据	在	克劳福德的	手写	为了	这	五	百	美元	有薪酬的

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

还有一张克劳福德亲笔写的收据，上面显示他收到了五百美元的报酬。

[ˈʌðə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði]

Other	members	of	the	family	recalled	the	fact	that	a	few	days	after	the
其他	成员	的	这	家庭	召回	这	事实	那	一个	很少	天	后	这

[ˈrɒbəri] [ˈkrɔːfəd] [hæd; həd] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [ænts] [stɔː(r)] - [-]

robbery	Crawford	had	left	in	his	aunt's	store	-	[	219	]
抢劫	克劳福德	有	左边	在	他的	姑姑的	店铺	-	[	-	]

家里的其他成员回忆说，抢劫案发生几天后，克劳福德离开了他姑姑的商店。[219]

[ruːm] [ə; eɪ] [vəˈliːz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][ˈteɪkən] [əˈweɪ] .

room	a	valise	,	which	he	had	subsequently	called	for	and	taken	away	.
房间	一个	手提箱	,	哪个	他	有	随后	称为	为了	和	已采取	离开	.

房间里有一个手提箱，后来他叫人来取走了。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [və'liːz] ,

None	of	them	had	seen	the	contents	of	the	valise	,
没有任何	的	他们	有	已见	这	内容	的	这	手提箱	,

他们谁也没看到手提箱里的东西。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] ['krɔːfəd] [ɒn][ðə; ði] ['sekənd] ['vɪzɪt][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði]

but	they	remembered	that	Crawford	on	the	second	visit	had	remained	alone	in	the
但	他们	记得	那	克劳福德	在	这	第二	访问	有	剩余	独自的	在	这

[stɔː(r)] - [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] ,

store	-	room	for	quite	a	time	,
店铺	-	房间	为了	相当	一个	时间	,

但他们记得，克劳福德第二次来访时，独自一人在储藏室里待了相当长的时间。

[pə'hæps] ['twenti] ['mɪnɪts] ,

perhaps	twenty	minutes	,
也许	二十	分钟	,

大概二十分钟吧

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bænd] [laɪk] [ðəʊz] [juːst] [æt; ət][ðə; ði]

and	after	his	departure	they	found	there	a	rubber	band	like	those	used	at	the
和	后	他的	离开	他们	成立	那里	一个	橡皮	乐队	喜欢	那些	用过的	在	这

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

他离开后，他们在那里发现了一根和银行里用的那种橡皮筋一样的橡皮筋。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [meɪ] , - , [ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ['ɑːftə(r)]

The	detectives	also	discovered	that	on	the	15th	of	May	,	1888	,	eleven	days	after
这	侦探	还	发现	那	在	这	15th	的	可能	,	-	,	十一	天	后

[ðə; ði] ['rɒbəri] ,

the	robbery	,
这	抢劫	,

侦探们还发现，在1888年5月15日，也就是抢劫案发生后的第十一天，

['krɔːfəd] [hæd; həd] ['rentɪd] [ə; eɪ] ['seɪfti] - [dɪ'pɒzɪt] [bɒks][æt; ət][ə; eɪ][bæŋk][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['ævənjuː]

Crawford	had	rented	a	safety	-	deposit	box	at	a	bank	in	the	Fifth	Avenue
克劳福德	有	租来的	一个	安全	-	订金	盒子	在	一个	银行	在	这	第五	大街

[həʊ'tel] ['bɪldɪŋ] ,

Hotel	building	,
酒店	建筑	,

克劳福德在第五大道酒店大楼的一家银行租了一个保险箱。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['juːdʒiːn] [həʊlt] .

under	the	name	of	Eugene	Holt	.
在下面	这	姓名	的	尤金	霍尔特	.

以尤金·霍尔特的名义。

[ɒn] [ðə; ði] 18th [ɒv; əv] [meɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðɪs] [bɒks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][wʌn] .

On	the	18th	of	May	he	had	exchanged	this	box	for	a	larger	one	.
在	这	18th	的	可能	他	有	交换	这	盒子	为了	一个	更大的	一	.

5月18日，他用这个盒子换了一个更大的盒子。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mʌnθs] [hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði][bɒks] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]

During	the	following	months	he	made	several	visits	to	the	box	,	but	for
期间	这	下列的	几个月	他	制成	一些	访问	到	这	盒子	,	但	为了

[wɒt] ['pɜːpəs] ,

what	purpose	,
什么	目的	,

接下来的几个月里，他多次前往那个盒子，但目的是什么呢?

[wɒz; wəz] [nɒt] [nəʊn] .

was	not	known	.
曾是	不是	已知	.

此前并不为人所知。

[ɒn] [prɪ'zentɪŋ] [ðɪs] [ə'kju:mjəleɪtɪd] ['evɪdəns] [tu:; tə][ðə; ði]['ædəmz] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] , [ə'lɒŋ] [wɪð]

On	presenting	this	accumulated	evidence	to	the	Adams	Express	Company	,	along	with
在	呈现	这	积累	证据	到	这	亚当斯	表达	公司	,	沿着	和

[hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'dʌkʃnz] ,

his	own	deductions	,
他的	自己的	扣除	,

他将这些收集到的证据连同他自己的推断一起呈给了亚当斯快递公司。

['rɒbət] ['pɪŋkərtn] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

Robert	Pinkerton	was	not	long	in	convincing	his	employers	that	the	situation
罗伯特	平克顿	曾是	不是	长的	在	令人信服的	他的	雇主	那	这	情况

[rɪ'kwaɪəd] [ɪn] [-]

required	in	[	220	]
必需的	在	[	-	]

罗伯特·平克顿很快就说服了他的雇主，这种情况需要[220]

['sentrəl] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][sʌm; səm][mɔ:(r)] [ə'drɔɪt] [dɪ'tektɪv] [ðæn; ðən][hæd; həd] [jet]

Central	America	the	presence	of	some	more	adroit	detective	than	had	yet
中央	美国	这	在场	的	一些	更多的	灵巧	侦探	比	有	然而

[bi:n] [sent] [ðeə(r)] .

been	sent	there	.
到过	发送	那里	.

中美洲有一位比之前派去那里的侦探更加机敏。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['krɔ:fəd] [hæd; həd]

The	difficulty	of	the	case	was	heightened	by	the	fact	that	Crawford	had
这	困难	的	这	案件	曾是	增强	经过	这	事实	那	克劳福德	有

[ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [hɒn'djʊərəs] ,

established	himself	in	British	Honduras	,
已确立的	他自己	在	英国	洪都拉斯	,

克劳福德已在英属洪都拉斯定居，这使得案件的难度更大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌekstrə'dɪʃn] ['tri:ti] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [dɪd] [nɒt]

and	that	the	extradition	treaty	between	the	United	States	and	England	did	not
和	那	这	引渡	条约	之间	这	团结的	各州	和	英格兰	做过	不是

[ðen] ,

then	,
然后	,

而当时美国和英国之间的引渡条约并没有.....

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [naʊ] ,

as	it	does	now	,
作为	它	做	现在	,

就像现在这样，

[prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'fensɪz] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ]

provide	for	the	surrender	of	criminals	guilty	of	such	offenses	as	that	which
提供	为了	这	投降	的	罪犯	有罪的	的	这样的	犯罪	作为	那	哪个

['krɔ:fəd] [wɒz; wəz] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] .

Crawford	was	believed	to	have	committed	.
克劳福德	曾是	相信	到	有	坚定的	.

规定将犯有类似克劳福德所犯罪行的罪犯引渡回国。

['krɔːfəd] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'restɪd] , ['ðeəfɔː(r)] , ['əʊnli][baɪ] ['biːɪŋ] ['gɒtn] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] [baɪ]

Crawford	could	be	arrested	,	therefore	,	only	by	being	gotten	into	another	country	by
克劳福德	可以	是	被捕	,	所以	,	仅有的	经过	存在	获得	进入	其他	国家	经过

[sʌm; səm]['klevə(r)] .

some	clever	manœuver	.
一些	聪明的	机动	.

因此，只有通过巧妙的手段将克劳福德带到另一个国家，才能将其逮捕。

[ðə; ði][mæn] [best] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɒz; wəz] ['rɒbət] ['pɪŋkərtn]

The	man	best	capable	of	carrying	out	such	a	manœuver	was	Robert	Pinkerton
这	男人	最好的	有能力的	的	携带	出去	这样的	一个	机动	曾是	罗伯特	平克顿

[hɪm'self] ; [ænd; ənd] ,

himself	;	and	,
他自己	;	和	,

最能执行这种行动的人正是罗伯特·平克顿本人；而且，

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spens] [ɪn'vɒlvd] ,

accordingly	,	the	express	company	,	despite	the	very	considerable	expense	involved	,
因此	,	这	表达	公司	,	尽管	这	非常	大量	费用	涉及	,

因此，尽管涉及的费用非常巨大，快递公司

[ænd; ənd] ['fʊli] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,

and	fully	aware	that	the	result	must	be	uncertain	,
和	完全	意识到的	那	这	结果	必须	是	不确定	,

并且完全意识到结果必然存在不确定性，

['ɔːθəraɪzd] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [tuː; tə][gəʊ] ['pɜːsənəli] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['krɔːfəd] .

authorized	Mr	.	Pinkerton	to	go	personally	in	pursuit	of	Crawford	.
授权	先生	.	平克顿	到	去	亲自	在	追逐	的	克劳福德	.

授权平克顿先生亲自追捕克劳福德。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [bə'liːz] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [hɒn'djʊərəs] , [ɒn] ['februəri] [

Mr	.	Pinkerton	arrived	at	Balize	,	the	capital	of	British	Honduras	,	on	February	[
先生	.	平克顿	到达的	在	巴利兹	,	这	首都	的	英国	洪都拉斯	,	在	二月	[

-]

221	]
-	]

平克顿先生于2月[221]抵达英属洪都拉斯首都巴利兹。

- , - , ['nɪəli] [tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] .

17	,	1890	,	nearly	two	years	after	the	date	of	the	robbery	.
-	,	-	,	几乎	二	年	后	这	日期	的	这	抢劫	.

1890 年 1 月 17 日，距离抢劫案发生日期将近两年。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['krɔːfərdz] [plɑːn'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['naɪnti] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] ,

There	he	learned	that	Crawford's	plantation	was	about	ninety	miles	down	the	coast	,
那里	他	学习	那	克劳福德的	种植园	曾是	关于	九十	英里	向下	这	海岸	,

在那里他得知克劳福德的种植园位于海岸线以南约九十英里处。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] [ɒv; əv]['pʊntɑː]['gɔːrdə] .

a	little	back	of	Punta	Gorda	.
一个	小的	后退	的	蓬塔	戈尔达	.

蓬塔戈尔达后方一点。

['pʊntɑː]['gɔːrdə] [laɪz] [nɪə(r)][ðə; ði] [laɪn] ['sepəreɪtɪŋ] ['brɪtɪʃ] [hɒn'djʊərəs][frɒm; frəm][ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə]

Punta	Gorda	lies	near	the	line	separating	British	Honduras	from	Guatemala
蓬塔	戈尔达	谎言	靠近	这	线	分离	英国	洪都拉斯	从	危地马拉

,

,
,

蓬塔戈尔达位于英属洪都拉斯和危地马拉的分界线附近。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['hʌndrəd][maɪlz][frɒm; frəm][ˈspæniʃ][hɒn'djʊərəs],[ɔː(r)][hɒn'djʊərəs]

and	is	not	more	than	a	hundred	miles	from	Spanish	Honduras	,	or	Honduras
和	是	不是	更多的	比	一个	百	英里	从	西班牙语	洪都拉斯	,	或者	洪都拉斯

['prɒpə(r)],

proper	,
恰当的	,

距离西班牙属洪都拉斯或洪都拉斯本土不超过一百英里。

[də'rektli][ə'krɒs][ðə; ði][gʌlf][ɒv; əv][hɒn'djʊərəs].

directly	across	the	Gulf	of	Honduras	.
直接地	穿过	这	海湾	的	洪都拉斯	.

正对面是洪都拉斯湾。

['dɪfɪkəltɪz][kən'frʌntɪd]['mɪstə(r)].['pɪŋkərtn][frɒm; frəm][ðə; ði]['veri][stɑːt].

Difficulties	confronted	Mr	.	Pinkerton	from	the	very	start	.
困难	面对	先生	.	平克顿	从	这	非常	开始	.

平克顿先生从一开始就面临着重重困难。

['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['daɪɪŋ][ə'baʊt][hɪm]['evri][deɪ][ɒv; əv]['jeləʊ]['fiːvə(r)],

People	were	dying	about	him	every	day	of	yellow	fever	,
人们	是	垂死	关于	他	每一个	天	的	黄色的	发烧	,

他身边每天都有人死于黄热病。

[ænd; ənd][wen][hiː; hi]['stɑːtɪd][fɔː(r); fə(r)]['pʊntɑː]['gɔːrdə][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['stiːmə(r)],

and	when	he	started	for	Punta	Gorda	on	a	little	steamer	,
和	什么时候	他	开始	为了	蓬塔	戈尔达	在	一个	小的	汽船	,

当他乘着一艘小汽船前往蓬塔戈尔达时，

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][keɪm][ə'bɔːd]['lʊkɪŋ][æz; əz]['jeləʊ][æz; əz]['sæfrən],[ænd; ənd][ɪ'miːdiətli][bɪ'gæn]

the	engineer	came	aboard	looking	as	yellow	as	saffron	,	and	immediately	began
这	工程师	来了	船上	寻找	作为	黄色的	作为	藏红花	,	和	立即地	开始

[tuː; tə]['vɒmɪt],

to	vomit	,
到	呕吐	,

工程师上船后脸色黄得像藏红花一样，随即开始呕吐。

[səʊ][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ə'ʃɔː(r)].

so	that	he	had	to	be	taken	ashore	.
所以	那	他	有	到	是	已采取	岸上	.

所以他不得不被送上岸。

[ðen][ðə; ði]['endʒɪn][breʊk][daʊn]['sevrəl][taɪmz][ɒn][ðə; ði]['vɔɪɪdʒ],[ænd; ənd][ðə; ði][hiːt][wɒz; wəz]

Then	the	engine	broke	down	several	times	on	the	voyage	,	and	the	heat	was
然后	这	引擎	打破	向下	一些	时代	在	这	航程	,	和	这	热	曾是

[ɪn'sʌfrəbl].

insufferable	.
令人难以忍受的	.

航行途中引擎多次发生故障，而且天气炎热难耐。

[æz; əz][ðə; ði][bəʊt][stiːmd]['sləʊli]['ɪntuː]['pʊntɑː]['gɔːrdə][ˌaɪ 'tiː][pɑːst][ə; eɪ][smɔːl][stiːm][krɑːft]['ləʊdɪd]

As	the	boat	steamed	slowly	into	Punta	Gorda	it	passed	a	small	steam	craft	loaded
作为	这	船	蒸	缓慢地	进入	蓬塔	戈尔达	它	通过了	一个	小的	蒸汽	工艺	已加载

[wɪð][bə'nɑːnəz].

with	bananas	.
和	香蕉	.

当船缓缓驶入蓬塔戈尔达港时，它经过了一艘满载香蕉的小蒸汽船。

"[lʊk],"[sed][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pæsndʒər][tuː; tə]['mɪstə(r)].['pɪŋkərtn],[nɒt][ə'weə(r)][-]

"	Look	,	"	said	one	of	the	passengers	to	Mr	.	Pinkerton	,	not	aware	[	222	]
"	看	,	"	说	一	的	这	乘客	到	先生	.	平克顿	,	不是	意识到的	[	-	]

“你看，”其中一位乘客对平克顿先生说，他并不知道[222]

[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərˌtənz] ['mɪʃ(ə)n] , " [ðeə(r)] [gəʊz] ['krɔːfədz] [lɔːntʃ] [naʊ] .

of	the	nature	of	Mr	.	Pinkerton's	mission	,	"	there	goes	Crawford's	launch	now	.
的	这	自然	的	先生	.	平克顿侦探社	使命	,	"	那里	去	克劳福德的	发射	现在	.

鉴于平克顿先生的任务性质，“克劳福德的计划现在泡汤了。

" ['lændɪŋ] [æt; ət][wʌns] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːntʃ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['prez(ə)ntli] [dɪd] .

"	Landing	at	once	,	the	detective	waited	for	the	launch	to	come	to	shore	,	which	it	presently	did	.
"	降落	在	一次	,	这	侦探	等待	为了	这	发射	到	来	到	支撑	,	哪个	它	目前	做过	.

“侦探立即登陆，等待小艇靠岸，小艇很快就靠岸了。”

[ðə; ði][fɜːst][mæn][tuː; tə] [kʌm] [ɒf] [wɒz; wəz] ['mɑːvɪn] ['krɔːfəd] , [huːm] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] ['rekəgˈnaɪzd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] ,

The	first	man	to	come	off	was	Marvin	Crawford	,	whom	Mr	.	Pinkerton	recognized	from	a	description	,
这	第一的	男人	到	来	离开	曾是	马文	克劳福德	,	谁	先生	.	平克顿	认可	从	一个	描述	,

第一个下来的是马文·克劳福德，平克顿先生根据描述认出了他。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɪm] .

although	he	had	never	seen	him	.
虽然	他	有	绝不	已见	他	.

虽然他从未见过他。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['edwəd] ['krɔːfəd] [step] [ɒf] , [drest] ['smɑːtli] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['helmɪt] [hæt] , [ə; eɪ] [red] [sæʃ] ,

Then	he	saw	Edward	Crawford	step	off	,	dressed	smartly	in	a	white	helmet	hat	,	a	red	sash	,
然后	他	锯	爱德华	克劳福德	步	离开	,	穿着	聪明地	在	一个	白色的	头盔	帽子	,	一个	红色的	窗扇	,

然后他看到爱德华·克劳福德走了下来，他穿着考究，头戴白色头盔帽，腰系红色腰带。

[ə; eɪ] [faɪn] ['plætɪd] ['lɪnɪn] [ʃɜːt] , [bluː] ['traʊzəz] , ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - ['leðə(r)] ['ʃuːz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

a	fine	plaited	linen	shirt	,	blue	trousers	,	patent	-	leather	shoes	,	and	so	on	.	:	.
一个	美好的	编织	亚麻布	衬衫	,	蓝色的	裤子	,	专利	-	皮革	鞋	,	和	所以	在	.	:	.

一件精致的亚麻衬衫，蓝色长裤，漆皮鞋等等。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

Mr	.	Pinkerton	approached	and	held	out	his	hand	.
先生	.	平克顿	接近	和	握住	出去	他的	手	.

平克顿先生走上前去，伸出了手。

" [aɪ][doʊnt] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] , " [sed] ['krɔːfəd] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [went] [waɪt] .

"	I	don't	remember	you	,	"	said	Crawford	;	but	his	face	went	white	.
"	我	不	记住	你	,	"	说	克劳福德	;	但	他的	脸	去	白色的	.

“我不记得你了，”克劳福德说；但他的脸色变得苍白。

" [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌem 'iː][ɪn] [njuː] [jɔːk] [wen] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][bæŋk] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

"	You	used	to	know	me	in	New	York	when	I	examined	you	before	the	bank	officials	,	,
"	你	用过的	到	知道	我	在	新的	约克	什么时候	我	检查	你	前	这	银行	官员	,	,

“你以前在纽约认识我，当时我在银行官员面前审问过你。”

" [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , ['plezntli] .

"	said	the	detective	,	pleasantly	.
"	说	这	侦探	,	愉快	.

“侦探语气温和地说。”

['krɔ:fəd] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪkli] [wei] [ænd; ənd] [sed] , " [əʊ] , [jes] ; [ai] [rɪ'membə(r)] [ju:; jʊ] [naʊ] .

Crawford	smiled	in	a	sickly	way	and	said	,	"	Oh	,	yes	;	I	remember	you	now	.
克劳福德	微笑	在	一个	病弱的	方式	和	说	,	"	哦	,	是的	;	我	记住	你	现在	.

克劳福德露出了病态的笑容，说道：“哦，是的；我现在想起来了。”

" ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['træv(ə)ld] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tu:; tə] [tɔ:k]

"	Mr	.	Pinkerton	explained	that	he	had	traveled	five	thousand	miles	to	talk
"	先生	.	平克顿	解释	那	他	有	旅行	五	千	英里	到	讲话

[wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['stəʊlən] ['mʌni] ['pækɪdʒ] . [-]

with	him	about	the	stolen	money	package	.	[	223	]
和	他	关于	这	被盗	钱	包裹	.	[	-	]

“平克顿先生解释说，他跋涉了五千英里来和他谈论被盗的钱包。[223]

['krɔ:fəd] [ɪk'sprest] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hi:; hi][kʊd; kəd] ,

Crawford	expressed	willingness	to	furnish	any	information	he	could	,
克劳福德	表达	意愿	到	提供	任何	信息	他	可以	,

克劳福德表示愿意提供他所能提供的任何信息。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd]['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [tu:; tə][gəʊ][ʌp] [tu:; tə][hɪz; ɪz][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] ,

and	invited	Mr	.	Pinkerton	to	go	up	to	his	plantation	,
和	受邀	先生	.	平克顿	到	去	向上	到	他的	种植园	,

并邀请平克顿先生去他的种植园参观。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔ:k] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][mɔ:(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

where	they	could	talk	the	matter	over	more	comfortably	.
在哪里	他们	可以	讲话	这	事情	超过	更多的	舒适地	.

在那里他们可以更轻松地讨论这件事。

['si:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [best] [kɔ:s] [wɒz; wəz][tu:; tə]['hju:mə(r)] ['krɔ:fəd] , ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [kən'sent]

Seeing	that	his	best	course	was	to	humor	Crawford	,	Mr	.	Pinkerton	consented
看到	那	他的	最好的	课程	曾是	到	幽默	克劳福德	,	先生	.	平克顿	同意

,

,

,

眼见顺从克劳福德是最佳选择，平克顿先生便同意了。

[ðəʊ] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ðʌs] [pʊt] [hɪm'self] [ɪn] ['krɔ:fərdz] ['paʊə(r)] .

though	realizing	that	he	thus	put	himself	in	Crawford's	power	.
尽管	意识到	那	他	因此	放	他自己	在	克劳福德的	力量	.

但他意识到，这样做会让他落入克劳福德的掌控之中。

[ðeɪ] [went] [ə'bɔ:d] ['krɔ:fərdz] [lɔ:ntʃ] [ænd; ənd] [sti:md] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] ,

They	went	aboard	Crawford's	launch	and	steamed	up	the	river	,	a	very	narrow	,
他们	去	船上	克劳福德的	发射	和	蒸	向上	这	河	,	一个	非常	狭窄的	,

['waɪndɪŋ] [stri:m] ,

winding	stream	,
绕线	溪流	,

他们登上克劳福德的快艇，沿着河逆流而上，那是一条非常狭窄蜿蜒的小河。

[ɑ:tʃt] [kwaɪt] ['əʊvə(r)] [θru:] [məʊst][ɒv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ][baɪ][ðə; ði] [θɪk] ['trɒpɪk(ə)l]['fəʊlɪɪdʒ] ,

arched	quite	over	through	most	of	its	length	by	the	thick	tropical	foliage	,
拱形	相当	超过	通过	最多	的	它是	长度	经过	这	厚的	热带	叶子	,

茂密的热带树叶几乎将其整个长度都拱了起来。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [pɑ:ts] [səʊ] [di:p] [ðæt] [nəʊ] ['saʊndɪŋz] [hæd; həd] [jet] [faʊnd] ['bɒtəm] .

and	in	some	parts	so	deep	that	no	soundings	had	yet	found	bottom	.
和	在	一些	部分	所以	深的	那	不	探测	有	然而	成立	底部	.

有些地方水深莫测，甚至连探测仪器都无法触及底部。

[ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l][baɪ][lænd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [swɒmps] ,

The	plantation	was	entirely	inaccessible	by	land	on	account	of	impassable	swamps	,
这	种植园	曾是	完全	无法进入	经过	土地	在	帐户	的	不可逾越	沼泽	,

由于遍布无法通行的沼泽，该种植园完全无法通过陆路到达。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krʊkɪd] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] ['twenti] - [θriː]

and	the	crooked	course	of	the	river	made	it	a	journey	of	twenty	-	three
和	这	歪	课程	的	这	河	制成	它	一个	旅行	的	二十	-	三

[maɪlz] [frɒm; frəm]['pʊntɑː]['gɔːrdə] ,

miles	from	Punta	Gorda	,
英里	从	蓬塔	戈尔达	,

由于河流蜿蜒曲折，从蓬塔戈尔达到那里需要走二十三英里。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][sɪks] [maɪlz] [ə'weɪ] .

although	in	a	straight	line	it	was	only	six	miles	away	.
虽然	在	一个	直的	线	它	曾是	仅有的	六	英里	离开	.

虽然直线距离只有六英里。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Mr	.	Pinkerton	was	surprised	at	the	unpretentious	character	of	the	house	,
先生	.	平克顿	曾是	惊讶	在	这	朴实无华	特点	的	这	房子	,

平克顿先生对这栋房子朴素的风格感到惊讶。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [keɪn] [ænd; ənd] [pɑːm] [stɒks] [-]

which	was	built	of	cane	and	palm	stocks	[	224	]
哪个	曾是	建造	的	甘蔗	和	棕榈	股票	[	-	]

它由甘蔗和棕榈树干建造而成[224]

[ænd; ənd] [ruːft] [wɪð] [pɑːm] ['brɑːntʃɪz] .

and	roofed	with	palm	branches	.
和	有顶棚	和	棕榈	分支	.

屋顶用棕榈枝覆盖。

[ə'rɪdʒənəli] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [wʌn] [lɑːdʒ] [ruːm] ,

Originally	it	had	been	one	large	room	,
起初	它	有	到过	一	大的	房间	,

最初它只是一个大房间，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ] ['mʌzlɪn] ['ʃiːtɪŋ] ['ɪntuː] [tuː] [rʊmz; ruːmz] , [wʌn][æt; ət]['aɪðə(r)]

but	it	was	now	divided	by	muslin	sheeting	into	two	rooms	,	one	at	either
但	它	曾是	现在	分割	经过	细棉布	薄片	进入	二	房间	,	一	在	任何一个

[end] ,

end	,
结尾	,

但现在它被棉布隔成了两个房间，一端一个，另一端一个。

[wɪð] [ə; eɪ] [hɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

with	a	hall	in	the	middle	.
和	一个	大厅	在	这	中间	.

中间有一个大厅。

['ɔːlməʊst][ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] ['nəʊtɪst] [ɒn] ['entərɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] - [pruːf]

Almost	the	first	thing	Mr	.	Pinkerton	noticed	on	entering	was	a	fire	-	proof
几乎	这	第一的	事物	先生	.	平克顿	注意到	在	进入	曾是	一个	火	-	证明

[seɪf] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

safe	standing	in	the	hall	.
安全的	常设	在	这	大厅	.

平克顿先生进门后几乎第一眼就注意到大厅里摆放着一个防火保险箱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['miːdiəm] [saɪz][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [njuː] .

It	was	of	medium	size	and	seemed	to	be	new	.
它	曾是	的	中等的	尺寸	和	似乎	到	是	新的	.

它大小适中，看起来很新。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pəʊələs] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði]

He	knew	he	was	powerless	,	under	the	laws	of	the	country	,	to	search	the
他	知道	他	曾是	无力	,	在下面	这	法律	的	这	国家	,	到	搜索	这

[seɪf] ,

safe	,
安全的	,

他知道根据国家法律，他无权搜查保险箱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp]

but	he	made	up	his	mind	that	while	he	was	in	the	house	he	would	keep
但	他	制成	向上	他的	头脑	那	尽管	他	曾是	在	这	房子	他	会	保持

[hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

his	eyes	as	much	as	possible	upon	it	.
他的	眼睛	作为	很多	作为	可能的	之上	它	.

但他下定决心，只要待在房子里，就要尽可能多地留意它。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒtʃɪŋ] .

That	night	he	did	not	sleep	for	watching	.
那	夜晚	他	做过	不是	睡觉	为了	观看	.

那天晚上他因为监视而彻夜未眠。

[bʌt; bət] ['krɔːfəd] [dɪd][nɒt][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [seɪf] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

But	Crawford	did	not	go	near	the	safe	until	the	next	morning	,
但	克劳福德	做过	不是	去	靠近	这	安全的	直到	这	下一个	早晨	,

但克劳福德直到第二天早上才靠近保险箱。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [get] [aʊt] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] - [bʊks] .

when	he	went	to	get	out	some	account	-	books	.
什么时候	他	去	到	得到	出去	一些	帐户	-	图书	.

他去拿账簿的时候。

[waɪl] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən]['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [sɔː] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [bæg][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ˌɪn'saɪd]

While	the	door	was	open	Mr	.	Pinkerton	saw	only	a	small	bag	of	silver	inside
尽管	这	门	曾是	打开	先生	.	平克顿	锯	仅有的	一个	小的	包	的	银	里面

,

,
,

门开着的时候，平克顿先生只看到里面有一个装有银子的小袋子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][frɒm; frəm] ['krɔːfədz] ['mænə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [ə'maʊnt]

but	he	felt	sure	from	Crawford's	manner	that	there	was	a	larger	amount
但	他	毛毡	当然	从	克劳福德的	方式	那	那里	曾是	一个	更大的	数量

[ɒv; əv] ['mʌni] [ðeə(r)] .

of	money	there	.
的	钱	那里	.

但从克劳福德的举止来看，他确信那里有更多钱。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] .

Mr	.	Pinkerton	remained	at	the	plantation	for	forty	-	eight	hours	.
先生	.	平克顿	剩余	在	这	种植园	为了	四十	-	八	小时	.

平克顿先生在种植园待了四十八个小时。

[ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [-]

On	the	second	day	he	had	a	long	interview	with	[	225	]
在	这	第二	天	他	有	一个	长的	面试	和	[	-	]

第二天，他与[225]进行了长时间的面谈。

['krɔːfəd]	,	['kwestʃənɪŋ]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['greɪtɪst]	['diːteɪl]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[kə'nekʃn]	[wɪð]	[ðə; ði]
Crawford	**,**	**questioning**	**him**	**in**	**the**	**greatest**	**detail**	**as**	**to**	**his**	**connection**	**with**	**the**
克劳福德	,	提问	他	在	这	最	细节	作为	到	他的	联系	和	这

['rɒbəri]	.
robbery	**.**
抢劫	.

克劳福德对他进行了极其详细的盘问，询问他与抢劫案的关联。

['krɔːfəd]	[pə'sistid]	[ɪn]	[di'naiŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hæd; həd]	['eni]	[kə'nekʃn]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Crawford	**persisted**	**in**	**denying**	**that**	**he**	**had**	**had**	**any**	**connection**	**with**	**it**	**,**
克劳福德	持续	在	否认	那	他	有	有	任何	联系	和	它	,

克劳福德始终否认他与此事有任何关联。

[ɔː(r)]	[hæd; həd]	['eni]	['nɒlɪdʒ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[wɒt]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stəʊlən]	['mʌni]	.
or	**had**	**any**	**knowledge**	**as**	**to**	**what**	**had**	**become**	**of**	**the**	**stolen**	**money**	**.**
或者	有	任何	知识	作为	到	什么	有	变得	的	这	被盗	钱	.

或者对被盗款项的下落一无所知。

['ɑːgjuː]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wʊd]	,	['mɪstə(r)]	.	['pɪŋkərtn]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[biːt]	[daʊn]	[ðə; ði]	['stʌbənnəs]	[ɒv; əv]
Argue	**as**	**he**	**would**	**,**	**Mr**	**.**	**Pinkerton**	**could**	**not**	**beat**	**down**	**the**	**stubbornness**	**of**
争论	作为	他	会	,	先生	.	平克顿	可以	不是	打	向下	这	固执	的

[hɪz; ɪz]	[di'naiəl]	.
his	**denials**	**.**
他的	否认	.

尽管平克顿先生百般辩解，却始终无法撼动他顽固的否认态度。

[ɔːl]	[də'rekt]	[ə'prəʊtʃɪz]	['feɪlɪŋ]	,	[æt; ət]	[lɑːst]	[hiː; hi]	[traɪd]	[ˌɪndɪ'rekʃən]	.
All	**direct**	**approaches**	**failing**	**,**	**at**	**last**	**he**	**tried**	**indirection**	**.**
全部	直接的	方法	失败	,	在	最后的	他	尝试	间接性	.

所有直接方法都失败后，他最后尝试了间接方法。

[hiː; hi]	[spəʊk]	[ɒv; əv]	[bɜːk]	,	[ðə; ði]	[əb'skɒndɪŋ]	[steɪt]	['treʒərə(r)]	[ɒv; əv]	[luˌiːzi'ænə]	,	[huː]	,
He	**spoke**	**of**	**Burke**	**,**	**the**	**absconding**	**State**	**treasurer**	**of**	**Louisiana**	**,**	**who**	**,**
他	辐	的	伯克	,	这	潜逃	状态	财务主管	的	路易斯安那州	,	WHO	,

他提到了潜逃的路易斯安那州财政部长伯克，他

[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)]	[ə'merɪkən]	[lɔː]	-	['brekər]	,	[hæd; həd]	[fled]	[tuː; tə]	['sentrəl]
along	**with**	**a**	**number**	**of**	**other**	**American**	**law**	**-**	**breakers**	**,**	**had**	**fled**	**to**	**Central**
沿着	和	一个	数字	的	其他	美国人	法律	-	断路器	,	有	逃亡	到	中央

[ə'merɪkə]	.
America	**.**
美国	.

他和许多其他美国违法者一起逃往了中美洲。

"	[bɜːk]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['levə)l]	[hed]	,	['hædnt]	[hiː; hi]	?	"	[sed]	[hiː; hi]	.
"	**Burke**	**had**	**a**	**level**	**head**	**,**	**hadn't**	**he**	**?**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	伯克	有	一个	等级	头	,	之前没有	他	?	"	说	他	.

“伯克头脑很冷静，不是吗？”他说道。

"	[haʊ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[miːn]	?	"	[ɑːskt]	['krɔːfəd]	.
"	**How**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**"**	**asked**	**Crawford**	**.**
"	如何	做	你	意思是	?	"	问	克劳福德	.

“你这话是什么意思？”克劳福德问道。

"	[waɪ]	,	[ɪn]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	['spæniʃ]	[hɒn'djʊərəs]	.
"	**Why**	**,**	**in**	**going**	**to**	**Spanish**	**Honduras**	**.**
"	为什么	,	在	去	到	西班牙语	洪都拉斯	.

“为什么，去西班牙属洪都拉斯。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz][nəʊ] [ˌekstrəˈdɪʃn] [ˈtriːti] [ðeə(r)][ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi]

You	know	the	United	States	has	no	extradition	treaty	there	under	which	we
你	知道	这	团结的	各州	有	不	引渡	条约	那里	在下面	哪个	我们

[kʊd; kəd] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [əbˈskɔnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪmˈbez(ə)lmənt] [ɔː(r)][grænd]

could	bring	back	a	man	who	has	absconded	for	embezzlement	or	grand
可以	带来	后退	一个	男人	WHO	有	潜逃	为了	挪用公款	或者	盛大

['lɑːsəni] .

larceny	.
盗窃罪	.

你知道美国与该国没有引渡条约，因此我们无法将因贪污或重大盗窃罪潜逃的人引渡回国。

[bɜːk] [ɪz][æz; əz] [seɪf] [ðeə(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [əʊnd] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] . " [-]

Burke	is	as	safe	there	as	if	he	owned	the	whole	country	.	"	[	226	]
伯克	是	作为	安全的	那里	作为	如果	他	拥有	这	所有的	国家	.	"	[	-	]

伯克在那里就像拥有整个国家一样安全。[226]

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [sed] ['krɔːfəd] , ['lʊkɪŋ] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['maːvɪn] , [huː]

"	Is	that	so	?	"	said	Crawford	,	looking	significantly	at	his	brother	Marvin	,	who
"	是	那	所以	?	"	说	克劳福德	,	寻找	显著地	在	他的	兄弟	马文	,	WHO

[wɒz; wəz]['prez(ə)nt] .

was	present	.
曾是	展示	.

“真是这样吗？”克劳福德说着，意味深长地看了看在场的哥哥马文。

" [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Yes	,	"	said	Mr	.	Pinkerton	,	"	it	is	.
"	是的	,	"	说	先生	.	平克顿	,	"	它	是	.

“是的，”平克顿先生说，“的确如此。”

[aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [ðə; ði] ['feləʊ] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)]['ɪntuː] ['brɪtɪʃ] [hɒn'djʊərəs] ;

I	only	wish	the	fellow	would	come	up	here	into	British	Honduras	;
我	仅有的	希望	这	同伴	会	来	向上	这里	进入	英国	洪都拉斯	;

我只希望他能来英属洪都拉斯这里来；

[ðen] [wiː; wi] [mait] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

then	we	might	do	something	with	him	.
然后	我们	可能	做	某物	和	他	.

那我们或许可以对他做点什么。

" [hɪə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [drɒpt] .

"	Here	the	subject	was	dropped	.
"	这里	这	主题	曾是	掉落	.

“这个话题就此结束了。”

[nekst]['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [ig'zibitid] [tuː; tə] ['krɔːfəd] [ə; eɪ] [siːld] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ][dʒeɪmz][dʒiː] .

Next	Mr	.	Pinkerton	exhibited	to	Crawford	a	sealed	letter	written	by	James	G	.
下一个	先生	.	平克顿	展出	到	克劳福德	一个	密封	信	书面	经过	詹姆斯	G	.

[bleɪn] [ænd; ənd] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [hɒn'djʊərəs] ,

Blaine	and	addressed	to	the	chief	magistrate	of	British	Honduras	,
布莱恩	和	已解决	到	这	首席	地方法官	的	英国	洪都拉斯	,

接下来，平克顿先生向克劳福德出示了一封由詹姆斯·G·布莱恩写给英属洪都拉斯首席地方法官的密封信件。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːtmənt] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] ['krɔːfəd] [ɒv; əv][ðə; ði]

pointing	to	the	seals	of	the	State	Department	to	assure	Crawford	of	the
指向	到	这	封印	的	这	状态	部门	到	保证	克劳福德	的	这

['lɛtərz] ['dʒenjuɪnnəs] ,

letter's	genuineness	,
信的	真实性	,

他指着国务院的印章，向克劳福德保证信件的真实性。

[ænd; ənd] ['hɪntɪŋ] [mɪ'stɪəriəsli] [æt; ət][ðə; ði][juːz][hiː; hi] [prə'pəʊzd] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɒkjumənt]

and	hinting	mysteriously	at	the	use	he	proposed	making	of	this	document
和	暗示	神秘地	在	这	使用	他	建议的	制作	的	这	文档

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ðæt] [wʊd] ['fɒləʊ] [ɪts] [dɪ'lɪvəri] .

and	at	the	probable	effect	that	would	follow	its	delivery	.
和	在	这	可能	影响	那	会	跟随	它是	送货	.

并神秘地暗示了他打算如何使用这份文件，以及文件送达后可能产生的后果。

[wɪð] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [kləʊzd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

With	this	the	interview	closed	,	and	Mr	.	Pinkerton	announced	his	intention	of
和	这	这	面试	关闭	,	和	先生	.	平克顿	宣布	他的	意图	的

['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['pʊntɑː]['gɔːrdə] .

going	back	to	Punta	Gorda	.
去	后退	到	蓬塔	戈尔达	.

采访到此结束，平克顿先生宣布他打算返回蓬塔戈尔达。

['krɔːfəd] [hæd; həd] ['præktɪkli] [təʊld][hɪm][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːst] ,

Crawford	had	practically	told	him	to	do	his	worst	,
克劳福德	有	几乎	讲述	他	到	做	他的	最差	,

克劳福德几乎是让他放马过来，尽管使出浑身解数。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [kən'siːld] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	had	not	concealed	his	intention	of	doing	it	.
和	他	有	不是	暗	他的	意图	的	正在做	它	.

而且他并没有掩饰自己这样做的意图。

[ˌnevəðə'les] [ðeə(r)] [-]

Nevertheless	their	[	227	]
尽管如此	他们的	[	-	]

然而他们的[227]

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kən'tɪnjuːd] ['aʊtwədli] ['plez(ə)nt] ,

relations	continued	outwardly	pleasant	,
关系	持续	向外	令人愉快的	,

表面上双方关系依然友好。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ðæt] [ɪz]['juːʒuəl][ɪn]['trɒpɪk(ə)l]

and	Mr	.	Pinkerton	was	treated	with	the	hospitality	that	is	usual	in	tropical
和	先生	.	平克顿	曾是	治疗	和	这	热情好客	那	是	通常	在	热带

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

平克顿先生受到了热带国家惯常的热情款待。

[hiː; hi] [sɔː] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv]['eni] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɔːfəd] [tuː; tə]

He	saw	no	sign	of	any	disposition	on	the	part	of	either	of	the	Crawfords	to
他	锯	不	符号	的	任何	处置	在	这	部分	的	任何一个	的	这	克劳福德	到

[duː; də][hɪm] [hɑːm] ,

do	him	harm	,
做	他	伤害	,

他没有看出克劳福德父子俩有任何要伤害他的迹象。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɔlvəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə]

but	he	kept	his	revolvers	always	ready	,	and	gave	them	no	chance	to
但	他	保留	他的	左轮手枪	总是	准备好	,	和	给予	他们	不	机会	到

[kætʃ] [hɪm] [næpɪŋ] .

catch	him	napping	.
抓住	他	打盹	.

但他始终让左轮手枪处于待命状态，不给他们任何偷袭的机会。

[tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['krɔːfəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [gɒt][ðə; ði] [lɔːntʃ] ['redi]
Toward **evening** **of** **the** **second** **day** **Crawford** **and** **his** **brother** **got** **the** **launch** **ready**
朝向 晚上 的 这 第二 天 克劳福德 和 他的 兄弟 得到 这 发射 准备好
,
,
,

第二天傍晚时分，克劳福德和他的兄弟做好了发射准备。

[ænd; ənd] [tʊk] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [bæk] [tuː; tə]['pʊntɑː]['gɔːrdə] , [weə(r)] [ðeɪ] [sed]
and **took** **Mr** **.** **Pinkerton** **down** **the** **river** **back** **to** **Punta** **Gorda** **,** **where** **they** **said**
和 采取 先生 . 平克顿 向下 这 河 后退 到 蓬塔 戈尔达 , 在哪里 他们 说
[gʊd] - [baɪ] .
good **-** **by** **.**
好的 - 经过 .

然后带着平克顿先生顺流而下，回到蓬塔戈尔达，在那里他们道别。

[æt; ət] ['pɑːtɪŋ] ['krɔːfəd] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] ['laɪtli] .
At **parting** **Crawford** **made** **a** **brave** **show** **of** **treating** **the** **whole** **matter** **lightly** **.**
在 离别 克劳福德 制成 一个 勇敢的 展示 的 治疗 这 所有的 事情 轻轻 .

临别时，克劳福德强装镇定，装作对整件事毫不在意。

" [aɪ] [meɪ] [siː] [juː; jʊ][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mʌnθs] ,
" **I** **may** **see** **you** **in** **New** **York** **in** **a** **couple** **of** **months** **,**
" 我 可能 看 你 在 新的 约克 在 一个 夫妻 的 几个月 ,

“或许几个月后我会在纽约见到你。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .
" **he** **said** **to** **the** **detective** **as** **they** **shook** **hands** **.**
" 他 说 到 这 侦探 作为 他们 摇晃 双手 .

“他一边和侦探握手，一边说道。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][ɪn] [njuː] [jɔːk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] , " [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [jɔː'self] ['ʌndə(r)]
" **If** **you** **see** **me** **in** **New** **York** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Pinkerton** **,** **"** **you** **will** **see** **yourself** **under**
" 如果 你 看 我 在 新的 约克 , " 说 先生 . 平克顿 , " 你 将要 看 你自己 在下面
[ə'rest] .
arrest **.**
逮捕 .

“如果你在纽约见到我，”平克顿先生说，“你就会看到自己被逮捕。”

" [ɒn] ['lændɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [prə'siːdid] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['ɒbviəsnəs] ['pɒsəb(ə)l] ,
" **On** **landing** **,** **Mr** **.** **Pinkerton** **proceeded** **,** **with** **all** **the** **obviousness** **possible** **,**
" 在 降落 , 先生 . 平克顿 继续 , 和 全部 这 显而易见 可能的 ,

“着陆后，平克顿先生继续说道，一切都尽可能地直截了当地进行着……”

[tuː; tə][kɔːl][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mædʒɪstreɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ]['sɪtʃueɪtɪd] [ðæt]
to **call** **at** **the** **house** **of** **the** **British** **magistrate** **,** **which** **was** **so** **situated** **that**
到 称呼 在 这 房子 的 这 英国 地方法官 , 哪个 曾是 所以 位于 那
['krɔːfəd] [frɒm; frəm] [-]
Crawford **from** **[** **228** **]**
克劳福德 从 [-]

拜访英国地方法官的住所，该住所位置如此之好，以至于克劳福德[228]

[ðə; ði] [lɔːntʃ] [kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tuː; tə] [siː] [hɪm]['entə(r)] .
the **launch** **could** **not** **fail** **to** **see** **him** **enter** **.**
这 发射 可以 不是 失败 到 看 他 进入 .

发射过程中不可能看不到他登场。

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kənˈfɜːmd] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [kriˈeɪt]

This	seems	to	have	confirmed	the	impression	he	had	been	striving	to	create
这	似乎	到	有	确认的	这	印象	他	有	到过	努力	到	创造

, [ðæt] [ˈbrɪtɪʃ] [hɒnˈdjʊərəs] ,

,	that	British	Honduras	,
,	那	英国	洪都拉斯	,

这似乎证实了他一直努力营造的印象，即英属洪都拉斯，

[ðəʊ] [ɪn] [truːθ] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈrefjuːdʒ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [laɪk] [ˈkrɔːfəd] , [wɒz; wəz] [nʌn] .

though	in	truth	a	perfect	refuge	for	a	criminal	like	Crawford	,	was	none	.
尽管	在	真相	一个	完美的	避难所	为了	一个	刑事	喜欢	克劳福德	,	曾是	没有任何	.

但事实上，对于像克劳福德这样的罪犯来说，根本没有完美的避难所。

['krɔːfəd] , [əˈpærəntli] ['θʌrəli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][æn; ən]['aʊə(r)]

Crawford	,	apparently	thoroughly	frightened	,	and	thinking	he	had	not	an	hour
克劳福德	,	显然	彻底	害怕	,	和	思维	他	有	不是	一个	小时

[tuː; tə] [luːz] ,

to	lose	,
到	失去	,

克劳福德显然吓坏了，认为自己一刻也不能耽搁。

[stiːmd] [bæk] [ɪn] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][plɑːnˈteɪʃ(ə)n] , ['gæðəd] [təˈgeðə(r)] , [æz; əz] ['sʌbsɪkwəntli]

steamed	back	in	all	haste	to	his	plantation	,	gathered	together	,	as	subsequently
蒸	后退	在	全部	匆忙	到	他的	种植园	,	聚集	一起	,	作为	随后

[əˈpɪəd] ,

appeared	,
出现	,

他们匆匆赶回他的种植园，随后聚集在一起，正如后来所见：

[hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['væljuəblz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [naɪt] , [drɒpt]

his	money	and	other	valuables	,	and	then	,	under	cover	of	night	,	dropped
他的	钱	和	其他	贵重物品	,	和	然后	,	在下面	覆盖	的	夜晚	,	掉落

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [əˈgen] ,

down	the	river	again	,
向下	这	河	再次	,

他的钱财和其他贵重物品，然后趁着夜色，再次顺流而下。

[pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ˌfɔːθˈwɪθ; ˌfɔːθˈwɪð] , [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv][hɒnˈdjʊərəs][tuː; tə]['pwertoʊ]

put	out	to	sea	forthwith	,	and	crossed	the	Bay	of	Honduras	to	Puerto
放	出去	到	海	立即	,	和	交叉	这	湾	的	洪都拉斯	到	波多黎各

[kɔːrˈtɛs] , [ɪn] ['spæniʃ] [hɒnˈdjʊərəs] ,

Cortés	,	in	Spanish	Honduras	,
科尔特斯	,	在	西班牙语	洪都拉斯	,

他们立即出海，横渡洪都拉斯湾，抵达西属洪都拉斯的科尔特斯港。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ɔːl] ['sentrəl] [əˈmerɪkə] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][hæv; həv]

the	country	of	all	Central	America	in	which	Mr	.	Pinkerton	preferred	to	have
这	国家	的	全部	中央	美国	在	哪个	先生	.	平克顿	首选	到	有

[hɪm] .

him	.
他	.

平克顿先生最希望他待的那个中美洲国家。

[ɪn] [ʃɔːt] , ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərˌtənz] ['strætədʒəm][hæd; həd] [wɜːkt] ['pɜːfɪktli] .

In	short	,	Mr	.	Pinkerton's	stratagem	had	worked	perfectly	.
在	短的	,	先生	.	平克顿侦探社	策略	有	工作	完美	.

总之，平克顿先生的策略完美奏效了。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərˌtənz] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [get] ['krɔːfəd] ['ɪntuː] ['spæniʃ] [hɒn'djʊərəs]

Mr	.	Pinkerton's	reason	for	wishing	to	get	Crawford	into	Spanish	Honduras
先生	.	平克顿侦探社	原因	为了	祝	到	得到	克劳福德	进入	西班牙语	洪都拉斯

[wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['triːti] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [ðeə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn]

was	not	because	the	treaty	arrangements	were	more	favorable	there	than	in
曾是	不是	因为	这	条约	安排	是	更多的	有利	那里	比	在

['brɪtɪʃ] [hɒn'djʊərəs] ,

British	Honduras	,
英国	洪都拉斯	,

平克顿先生希望克劳福德前往西属洪都拉斯的原因，并非因为那里的条约安排比英属洪都拉斯更有利。

[bʌt; bət]

but
但

但

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['pɪŋkərtn] [-]

because	the	Pinkerton	[	229	]
因为	这	平克顿	[	-	]

因为平克顿[229]

['eɪdʒənsi] [ɪn'dʒɔɪd] [ʌn'juːʒuəl] ['pɜːsən(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [hɒn'djʊərəs] ['gʌvənmənt] .

Agency	enjoyed	unusual	personal	relations	with	the	Honduras	government	.
机构	享受	异常	个人的	关系	和	这	洪都拉斯	政府	.

该机构与洪都拉斯政府有着非同寻常的私人关系。

['sevrəl] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

Several	years	before	,
一些	年	前	,

几年前，

[wen] ['prezɪdənt] - [hæd; həd] [ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkən]

when	President	Bogram	had	in	contemplation	the	federation	of	Central	American
什么时候	总统	-	有	在	沉思	这	联邦	的	中央	美国人

[steɪts] ['ʌndə(r)] [wʌn] ['gʌvənmənt] ,

States	under	one	government	,
各州	在下面	一	政府	,

当博格拉姆总统设想建立中美洲国家联邦，实行统一政府时，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪŋkərtn] ['eɪdʒənsi] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'laɪəb(ə)l] [dɪ'tektɪv] [fɔː(r); fə(r)]

he	had	applied	to	the	Pinkerton	Agency	for	reliable	detectives	for
他	有	应用	到	这	平克顿	机构	为了	可靠的	侦探	为了

['siːkrət] - ['sɜːvɪs] [wɜːk] .

secret	-	service	work	.
秘密	-	服务	工作	.

他曾向平克顿侦探社申请招募可靠的侦探从事秘密情报工作。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɒn'djʊərəs] ['siːkrət] [fɔːs] [wɒz; wəz] [nəʊ]

In	consequence	of	this	the	present	head	of	the	Honduras	secret	force	was	no
在	结果	的	这	这	展示	头	的	这	洪都拉斯	秘密	力量	曾是	不

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] ['pɪŋkərtn] [ɪm'plɔɪiː] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [ðə; ði]

other	than	a	former	Pinkerton	employee	who	had	been	recommended	by	the
其他	比	一个	以前的	平克顿	员工	WHO	有	到过	受到推崇的	经过	这

[njuː] [jɔːk] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɒn'djʊərəs] ['gʌvənmənt] ,

New	York	office	to	the	Honduras	government	,
新的	约克	办公室	到	这	洪都拉斯	政府	,

因此，洪都拉斯秘密部队的现任首脑不是别人，正是平克顿侦探社的一名前雇员，他是由纽约办事处推荐给洪都拉斯政府的。

[ænd; ənd][ə'pɒn] [huːm] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'laɪ] ['æbsəluːtli] .

and	upon	whom	Mr	.	Pinkerton	knew	he	could	rely	absolutely	.
和	之上	谁	先生	.	平克顿	知道	他	可以	依靠	绝对地	.

平克顿先生知道他完全可以信赖这个人。

[ə'nʌðə(r)] [mæn] ['iːkwəli] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə]['feɪvə(r)][hɪm][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [bɜːt] ['sɪsəl] , [ə; eɪ]['membə(r)]

Another	man	equally	disposed	to	favor	him	was	Mr	.	Bert	Cecil	,	a	member
其他	男人	同样地	处置	到	偏爱	他	曾是	先生	.	伯特	塞西尔	,	一个	成员

[ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] ,

of	the	cabinet	,
的	这	内阁	,

另一位同样倾向于支持他的人是内阁成员伯特·塞西尔先生。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['sɜːvɪs] ,

and	at	the	head	of	the	telegraph	service	,
和	在	这	头	的	这	电报	服务	,

并担任电报部门负责人，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['rendə(r)][məʊst]['væljuəb(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv]

and	thus	in	a	position	to	render	most	valuable	service	in	the	apprehension	of
和	因此	在	一个	位置	到	使成为	最多	有价值的	服务	在	这	忧虑	的

['krɔːfəd] .

Crawford	.
克劳福德	.

因此，他能够为抓捕克劳福德提供最有价值的帮助。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] ['krɔːfərdz] [flaɪt] , [hiː; hi] ['hʌrid] [ɪn] [pə'sjuːt]

As	soon	as	Mr	.	Pinkerton	learned	of	Crawford's	flight	,	he	hurried	in	pursuit
作为	很快	作为	先生	.	平克顿	学习	的	克劳福德的	航班	,	他	慌忙	在	追逐

,

,

,

平克顿先生一得知克劳福德逃跑的消息，就立即展开追捕。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə] ['lɪvɪŋstən] , [ɪn][ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] .

crossing	the	bay	to	Livingston	,	in	Guatemala	.
过境	这	湾	到	利文斯顿	,	在	危地马拉	.

横渡海湾前往危地马拉的利文斯顿。

[ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [risk] [hɪz; ɪz][laɪf] , [-]

In	so	doing	he	risked	his	life	,	[	230	]
在	所以	正在做	他	冒险	他的	生活	,	[	-	]

这样做会危及他的生命[230]

[fɜːst][baɪ] ['pʊtɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dɔːri] ,

first	by	putting	out	to	sea	in	a	little	dory	,
第一的	经过	推杆	出去	到	海	在	一个	小的	多莉	,

首先，他们乘着一艘小艇出海。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['trʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['kærɪb] ['bəʊtmən] , [huː] ,

and	then	by	trusting	his	safety	to	a	treacherous	Carib	boatman	,	who	,
和	然后	经过	信任	他的	安全	到	一个	奸诈	加勒比海	船工	,	WHO	,

然后，他又将自己的安全托付给一个奸诈的加勒比船夫，结果……

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] [aʊt] , [i'vins] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n]

when	they	were	several	miles	out	,	evinced	a	strong	disposition	to	take	possession
什么时候	他们	是	一些	英里	出去	,	表现出	一个	强的	处置	到	拿	拥有

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] ['əʊvəkəʊt] ,

of	the	detective's	overcoat	,
的	这	侦探的	大衣	,

当他们距离目的地还有几英里时，他表现出强烈的想要占有侦探大衣的意愿。

[ɪn]['ɔːdə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [lʊk] ,

in	order	,	as	he	explained	with	a	cunning	look	,
在	命令	,	作为	他	解释	和	一个	狡猾	看	,

他狡黠地一笑，解释道：

[tuː; tə] [tɜːn] [ɪts] [sɪlk] ['laɪnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['traʊzəz] .

to	turn	its	silk	lining	into	a	pair	of	trousers	.
到	转动	它是	丝绸	衬垫	进入	一个	一对	的	裤子	.

把它的丝绸衬里做成一条裤子。

[æt; ət] [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] ['keələsli] [prə'djuːst] [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]

At	this	,	Mr	.	Pinkerton	carelessly	produced	his	revolver	,	which	had	a
在	这	,	先生	.	平克顿	粗心大意	生产	他的	左轮手枪	,	哪个	有	一个

['kwaɪətɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['feləʊ] ,

quieting	effect	upon	the	fellow	,
安静	影响	之上	这	同伴	,

这时，平克顿先生漫不经心地掏出了左轮手枪，这让那家伙安静了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] [ɪn] ['seɪfti] .

and	the	voyage	was	completed	in	safety	.
和	这	航程	曾是	完全的	在	安全	.

航程安全完成。

[bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['lændɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] ['sʌfəd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv]['fiːvə(r)] ,

But	soon	after	landing	Mr	.	Pinkerton	suffered	an	attack	of	fever	,
但	很快	后	降落	先生	.	平克顿	遭受	一个	攻击	的	发烧	,

但平克顿先生着陆后不久就发烧了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wɔːnd] [baɪ][ðə; ði]['dɑːktərz][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nɔːðən] ['lætɪtjuːd] ,

and	being	warned	by	the	doctors	to	return	to	a	Northern	latitude	,
和	存在	警告	经过	这	医生	到	返回	到	一个	北方	纬度	,

医生警告他应该返回北纬地区，

[hiː; hi][gɒt][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mə'ʃiːnəri] [ɪn] ['məʊʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] ['krɔːfəd] ,

he	got	the	government	machinery	in	motion	for	the	apprehension	of	Crawford	,
他	得到	这	政府	机械	在	运动	为了	这	忧虑	的	克劳福德	,

他启动了政府机器，逮捕克劳福德。

[hæd; həd] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][bæŋk]['mesɪndʒə(r)] [spred] ['brɔːdkɑːst] [θruː] [ðə; ði]

had	photographs	of	the	former	bank	messenger	spread	broadcast	through	the
有	照片	的	这	以前的	银行	信使	传播	播送	通过	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

这位前银行信使的照片在全国范围内传播开来。

[ænd; ənd] [ðen] ['hævɪŋ] ['keɪbld] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['bjʊərəʊ][tuː; tə][send][rɪ'spɒnsəb(ə)l] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə]

and	then	having	cabled	the	New	York	bureau	to	send	responsible	detectives	to
和	然后	拥有	有线	这	新的	约克	局	到	发送	负责任的	侦探	到

[teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

take	his	place	,
拿	他的	地方	,

然后他发电报给纽约分局，要求派遣负责任的侦探接替他的工作。

[hiː; hi] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['ɔːrlənz] .

he	sailed	for	New	Orleans	.
他	航行	为了	新的	奥尔良	.

他乘船前往新奥尔良。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['sentrəl] [-]

Mr	.	Pinkerton	was	succeeded	in	Central	[	231	]
先生	.	平克顿	曾是	成功了	在	中央	[	-	]

平克顿先生在中央[231]的职位上被他人接替。

[əˈmerɪkə] [baɪ] [dɪˈtektɪv] [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['hɔtʃkis] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [men] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

America	by	detective	George	H	.	Hotchkiss	,	one	of	the	best	men	in	the	country	,
美国	经过	侦探	乔治	H	.	霍奇基斯	,	一	的	这	最好的	男人	在	这	国家	,

美国侦探乔治·H·霍奇基斯（George H. Hotchkiss）是美国最优秀的侦探之一，

[huː] [əˈraɪvd] [ɪn] [bəˈliːz] [ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] .

who	arrived	in	Balize	on	the	18th	of	March	.
WHO	到达的	在	巴利兹	在	这	18th	的	行进	.

于3月18日抵达巴利兹。

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm] ['pɪŋkərˌtənz] ['fɔːmə(r)] [ɪmˈplɔɪiː] , [naʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] [pəˈliːs] [ɪn]

A	telegram	from	Pinkerton's	former	employee	,	now	chief	of	the	secret	police	in
一个	电报	从	平克顿侦探社	以前的	员工	,	现在	首席	的	这	秘密	警察	在

[hɒnˈdjʊərəs] ,

Honduras	,
洪都拉斯	,

一封来自平克顿侦探社前雇员、现任洪都拉斯秘密警察头目的电报：

[ɪnˈfɔːmd] [hɪm] [ðæt] ['krɔːfəd] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɪn][sæn; sɑːn]['piːdrəʊ] , ['spæniʃ] [hɒnˈdjʊərəs] , [ɒn]

informed	him	that	Crawford	had	been	seen	in	San	Pedro	,	Spanish	Honduras	,	on
知情的	他	那	克劳福德	有	到过	已见	在	圣	佩德罗	,	西班牙语	洪都拉斯	,	在

[ðə; ði] ['priːviəs] ['sætədeɪ] ,

the	previous	Saturday	,
这	以前的	周六	,

告知他上周六有人在西班牙洪都拉斯的圣佩德罗见过克劳福德，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kləʊsli] [pəˈsjuːd] [baɪ] ['spæniʃ] ['səʊldʒəz] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] ['pɪŋkərtn] [men] .

and	was	being	closely	pursued	by	Spanish	soldiers	accompanied	by	Pinkerton	men	.
和	曾是	存在	密切	追击	经过	西班牙语	士兵	伴随	经过	平克顿	男人	.

并遭到西班牙士兵和平克顿侦探的紧追。

['hɔtʃkis] [seɪld] [æt; ət] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)]['pwertoʊ] [kɔːrˈtɛs] , [weə(r)] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Hotchkiss	sailed	at	once	for	Puerto	Cortés	,	where	he	learned	from	the
霍奇基斯	航行	在	一次	为了	波多黎各	科尔特斯	,	在哪里	他	学习	从	这

[əˈmerɪkən] [vaɪs] - ['kɒns(ə)l] , ['dɑːktər; draɪv] . [ruːɛz] ,

American	vice	-	consul	,	Dr	.	Ruez	,
美国人	副	-	领事	,	博士	.	鲁埃兹	,

霍奇基斯立即启程前往科尔特斯港，在那里他从美国副领事鲁埃斯博士那里了解到：

[ðæt] ['krɔːfəd] [hæd; həd] [left] [sæn; sɑːn]['piːdrəʊ] ['heɪstɪli] [ðə; ði] ['priːviəs] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] .

that	Crawford	had	left	San	Pedro	hastily	the	previous	Monday	night	.
那	克劳福德	有	左边	圣	佩德罗	草草	这	以前的	周一	夜晚	.

克劳福德上周一晚上匆匆离开了圣佩德罗。

[ɒn] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ['bʊli] [ænd; ənd]

On	further	investigation	the	detective	discovered	that	a	San	Francisco	bully	and
在	更远	调查	这	侦探	发现	那	一个	圣	弗朗西斯科	欺负	和

['fɔːmə(r)] [praɪz] - ['faɪtə(r)] , " [maɪk] " [naɪlənd] ,

former	prize	-	fighter	,	"	Mike	"	Neiland	,
以前的	奖	-	战斗机	,	"	麦克风	"	尼兰德	,

经过进一步调查，侦探发现，旧金山的一名恶霸、前职业拳击手“迈克”尼兰德

[hæd; həd] [kɔːld] [æt; ət] ['krɔːfədz] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

had	called	at	Crawford's	boarding	-	house	on	Monday	,
有	称为	在	克劳福德的	登机	-	房子	在	周一	,

星期一曾到访克劳福德的寄宿公寓，

[ænd; ənd] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] [dɪ'tektɪv] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm]['pwertoʊ] [kɔːr'tɛs] [ɒn][ə; eɪ]

and	warned	him	that	detectives	were	pursuing	him	from	Puerto	Cortés	on	a
和	警告	他	那	侦探	是	追求	他	从	波多黎各	科尔特斯	在	一个

[hænd] - [kɑː(r)] .

hand	-	car	.
手	-	车	.

并警告他，侦探们正乘坐手推车从科尔特斯港追捕他。

[naɪlənd] [hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['krɔːfərdz] [frend] ,

Neiland	had	pretended	to	be	Crawford's	friend	,
尼兰德	有	假装	到	是	克劳福德的	朋友	,

尼兰德假装是克劳福德的朋友，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] . [-]

and	said	he	would	keep	him	out	of	the	hands	of	the	detectives	.	[	232	]
和	说	他	会	保持	他	出去	的	这	双手	的	这	侦探	.	[	-	]

并表示他会保护他免受侦探的伤害。[232]

['krɔːfəd] , ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [græbd] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]

Crawford	,	very	much	frightened	,	grabbed	up	some	of	his	luggage	and	left	the
克劳福德	,	非常	很多	害怕	,	抓住	向上	一些	的	他的	行李	和	左边	这

[haʊs] [wɪð] [naɪlənd] .

house	with	Neiland	.
房子	和	尼兰德	.

克劳福德非常害怕，抓起一些行李就和尼兰德一起离开了房子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [naɪlənd] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnz] [ɒn] ['krɔːfərdz] ['mʌni] ,

It	was	generally	believed	that	Neiland	had	designs	on	Crawford's	money	,
它	曾是	一般来说	相信	那	尼兰德	有	设计	在	克劳福德的	钱	,

人们普遍认为尼兰德觊觎克劳馥的财产。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] , [ɪf] [niːd] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

and	would	not	hesitate	to	kill	him	,	if	need	were	,	in	order	to	get	it	.
和	会	不是	犹豫	到	杀	他	,	如果	需要	是	,	在	命令	到	得到	它	.

如果必要，他会毫不犹豫地杀了他，以得到它。

['hɔtʃkis] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'kwestɪd] ['mɪstə(r)] . [bɜːt] ['sɪsəl] , [æt; ət][teˌguːsi'gælpə; -'gɑːlpɑː; tə-] , [ðə; ði]

Hotchkiss	immediately	requested	Mr	.	Bert	Cecil	,	at	Tegucigalpa	,	the
霍奇基斯	立即地	请求	先生	.	伯特	塞西尔	,	在	特古西加尔巴	,	这

['kæpɪt(ə)l] , [tuː; tə]['kʌvə(r)][ɔːl] [ˌtelɪ'græfɪk] [pɔɪnts] ,

capital	,	to	cover	all	telegraphic	points	,
首都	,	到	覆盖	全部	电报	积分	,

霍奇基斯立即要求首都特古西加尔巴的伯特·塞西尔先生负责所有电报点的联络工作。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [hæv; həv] ['krɔːfəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'restɪd] [ɒn][sʌm; səm] ['trɪviəl]

and	,	if	possible	,	have	Crawford	and	his	companion	arrested	on	some	trivial
和	,	如果	可能的	,	有	克劳福德	和	他的	伴侣	被捕	在	一些	琐碎的

[tʃɑːdʒ] .

charge	.
收费	.

如果可能的话，让克劳福德和他的同伴以一些轻微的罪名被捕。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [riːtʃt] [sæn; sɑːn]['piːdrəʊ] , [ɒn] [mɑːtʃ] - ,

The	day	after	he	reached	San	Pedro	,	on	March	22	,
这	天	后	他	达到	圣	佩德罗	,	在	行进	-	,

他抵达圣佩德罗的第二天，也就是3月22日，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['krɔːfəd] [ænd; ənd] [naɪlənd] [hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd]

he	received	a	telegram	saying	that	Crawford	and	Neiland	had	been	arrested
他	已收到	一个	电报	说	那	克劳福德	和	尼兰德	有	到过	被捕

[ænd; ənd]['teɪkən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [æt; ət]['sæntə]['bɑːb(ə)rə] .

and	taken	before	the	governor	at	Santa	Barbara	.
和	已采取	前	这	州长	在	圣诞老人	芭芭拉	.

他收到一封电报，称克劳福德和尼兰已被逮捕并被带到圣巴巴拉州长面前。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sɜːrtʃt] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['θɜːti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [hæd; həd] [biːn]

They	had	been	searched	,	and	about	thirty	-	two	thousand	dollars	had	been
他们	有	到过	搜索	,	和	关于	三十	-	二	千	美元	有	到过

[faʊnd] [ɒn] ['krɔːfərdz] ['pɜːs(ə)n] .

found	on	Crawford's	person	.
成立	在	克劳福德的	人	.

他们被搜查过，在克劳福德身上搜出了大约三万两千美元。

[ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz][ɪn][əʊld][ænd; ənd] [wɔːn] [bɪls] [ðæt] [ɪn] ['evri] [wei] [rɪ'zembld] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]

The	money	was	in	old	and	worn	bills	that	in	every	way	resembled	those	in	the
这	钱	曾是	在	老的	和	磨损	账单	那	在	每一个	方式	类似	那些	在	这

['stəʊlən] ['pækɪdʒ] .

stolen	package	.
被盗	包裹	.

这些钱是一些旧旧的、磨损的钞票，与被盗包裹里的钞票一模一样。

['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l] [bɪls] [ɔː(r)][nɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] ,

Whether	they	were	the	identical	bills	or	not	it	was	impossible	to	say	,
无论	他们	是	这	完全相同的	账单	或者	不是	它	曾是	不可能的	到	说	,

无法确定它们是否是同一张钞票。

[æz; əz][ðə; ði][bæŋk][hæd; həd][nɒt] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði] ['nʌmbəz] . [-]

as	the	bank	had	not	recorded	the	numbers	.	[	233	]
作为	这	银行	有	不是	记录	这	数字	.	[	-	]

因为银行没有记录这些数字。[233]

[ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuːz] , ['hɔtʃkis] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][dʒæk] [hɔːl] , [ə; eɪ] [gaɪd] ,

On	receipt	of	this	news	,	Hotchkiss	,	accompanied	by	Jack	Hall	,	a	guide	,
在	收据	的	这	消息	,	霍奇基斯	,	伴随	经过	杰克	大厅	,	一个	指导	,

霍奇基斯收到这个消息后，在向导杰克·霍尔的陪同下，

[set] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)]['sæntə]['bɑːb(ə)rə] .

set	out	across	the	country	for	Santa	Barbara	.
放	出去	穿过	这	国家	为了	圣诞老人	芭芭拉	.

横跨全国前往圣巴巴拉。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] , [bʌt; bət]['əʊnli]['ɑːftə(r)][ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]

The	journey	was	accomplished	,	but	only	after	the	most	terrible	suffering	and
这	旅行	曾是	完成	,	但	仅有的	后	这	最多	糟糕的	痛苦	和

['meni] [prai'veiʃən] [ænd; ənd]['deindʒəz] .

many	privations	and	dangers	.
许多	匮乏	和	危险	.

旅程最终完成了，但在此之前，他们经历了极其可怕的苦难、诸多困苦和危险。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði]['fiːvə(r)][gɒt] [ɪts] ['dedli] ['klʌtʃɪz] [ə'pɒn] [dɪ'tektɪv] ['hɔtʃkis] ;

Moreover	,	the	fever	got	its	deadly	clutches	upon	detective	Hotchkiss	;
而且	,	这	发烧	得到	它是	致命	离合器	之上	侦探	霍奇基斯	;

此外，霍奇基斯警探也不幸染上了高烧；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['faɪnəli] [drægd] [hɪm'self]['ɪntuː]['sæntə]['bɑːb(ə)rə] , [hiː; hi] ['keɪbld] [ðə; ði]

and	when	he	had	finally	dragged	himself	into	Santa	Barbara	,	he	cabled	the
和	什么时候	他	有	最后	拖拽	他自己	进入	圣诞老人	芭芭拉	,	他	有线	这

[njuː] [jɔːk] ['ɒfɪs] :

New	York	office	:
新的	约克	办公室	:

当他终于拖着疲惫的身体抵达圣巴巴拉时，他给纽约办事处发了一封电报：

" ['krɔːfəd] [ænd; ənd] ['mʌni] [held][fɔː(r); fə(r)] [ˌekstrə'dɪʃn] .

"	Crawford	and	money	held	for	extradition	.
"	克劳福德	和	钱	握住	为了	引渡	.

“克劳福德和被扣押的引渡金。

[ˌeɪ 'em] [sɪk] .

Am	sick	.
是	生病的	.

我生病了。

['kænɒt] [rɪ'meɪn] .

Cannot	remain	.
不能	保持	.

不能继续停留。

['kʌmɪŋ] [ɒn] ['stiːmə(r)] ['tjuːzdeɪ] .

Coming	on	steamer	Tuesday	.
未来	在	汽船	周二	.

周二轮渡到港。

[maɪ][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [teɪks] [tʃɑːdʒ] .

My	associate	takes	charge	.
我的	联系	需要	收费	.

我的同事负责此事。

" [bɪ'fɔː(r)] ['seɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['ɔːrlənz] [dɪ'tektɪv] ['hɔtʃkis] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð]

"	Before	sailing	for	New	Orleans	detective	Hotchkiss	had	an	interview	with
"	前	帆船	为了	新的	奥尔良	侦探	霍奇基斯	有	一个	面试	和

['krɔːfəd] ,

Crawford	,
克劳福德	,

“在启程前往新奥尔良之前，侦探霍奇基斯曾与克劳福德进行过一次面谈。”

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][hɪm][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n]

in	the	presence	of	the	Spanish	officials	,	and	obtained	from	him	a	written
在	这	在场	的	这	西班牙语	官员	,	和	获得	从	他	一个	书面

[kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɪlt] .

confession	of	his	guilt	.
忏悔	的	他的	有罪	.

在西班牙官员的见证下，他出示了自己承认有罪的书面供词。

[waɪl] [əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒbəri] ,

While	admitting	that	he	had	been	a	party	to	the	robbery	,
尽管	承认	那	他	有	到过	一个	派对	到	这	抢劫	,

他承认自己参与了抢劫案，

[ðə; ði] [æb'skɒn.də] [traɪd] [tuː; tə]['les(ə)n][hɪz; ɪz] [əʊn] [kraɪm] [baɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][plæn][tuː; tə]['plʌndə(r)]

the	absconder	tried	to	lessen	his	own	crime	by	declaring	that	the	plan	to	plunder
这	潜逃者	尝试	到	减少	他的	自己的	犯罪	经过	声明	那	这	计划	到	掠夺

[ðə; ði][bæŋk][hæd; həd] [biːn] [sə'dʒestid] [tuː; tə][hɪm][baɪ] [tuː] [men] ,

the	bank	had	been	suggested	to	him	by	two	men	,
这	银行	有	到过	建议	到	他	经过	二	男人	,

这名逃犯试图减轻自己的罪行，声称抢劫银行的计划是两个人向他提出的。

[nemd] [braʊn] [ænd; ənd] ['bəʊ.ən] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ˌæksɪ'dentəli] [ɒn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [-]
named **Brown** **and** **Bowen** **,** **whom** **he** **had** **met** **accidentally** **on** **a** **railway** **[** **234** **]**
命名 棕色的 和 鲍文 , 谁 他 有 遇见 偶然 在 一个 铁路 [-]

他与布朗和鲍文在铁路上偶然相遇[234]

- [treɪn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɑːftəwəd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['frendli] .
- **train** **in** **New** **York** **,** **and** **with** **whom** **he** **had** **afterward** **become** **very** **friendly** **.**
- 火车 在 新的 约克 , 和 和 谁 他 有 之后 变得 非常 友好的 .

-在纽约乘火车，之后与他成为了非常友好的朋友。

[ðiːz] [men] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm] [tuː; tə] [braʊnz] [haʊs] [ɒn] ['θɜːti] - [eɪtθ] [striːt] ,
These **men** **had** **taken** **him** **to** **Brown's** **house** **on** **Thirty** **-** **eighth** **Street** **,**
这些 男人 有 已采取 他 到 布朗的 房子 在 三十 - 第八 街道 ,

这些人把他带到了布朗位于第三十八街的家中。

['sʌmweə(r)] [bɪ'twiːn] [eɪtθ] [ænd; ənd] [naɪnθ] ['ævənjuːs] (['krɔːfəd] [kʊd; kəd] [nɒt] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] [pleɪs]
somewhere **between** **Eighth** **and** **Ninth** **avenues** **(** **Crawford** **could** **not** **locate** **the** **place**
某处 之间 第八 和 第九 途径 (克劳福德 可以 不是 定位 这 地方
[mɔː(r)] [prɪ'saɪsli]) ,
more **precisely** **)** **,**
更多的 恰恰) ,

大概在第八大道和第九大道之间（克劳福德无法更精确地确定地点），

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [prɪ'zentɪd] [æz; əz] ['mɪsɪz] . [braʊn] , [huː]
and **introduced** **him** **to** **a** **fine** **-** **looking** **woman** **presented** **as** **Mrs** **.** **Brown** **,** **who**
和 介绍 他 到 一个 美好的 - 寻找 女士 呈现 作为 太太 . 棕色的 , WHO
[wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] .
was **also** **in** **the** **conspiracy** **.**
曾是 还 在 这 阴谋 .

并向他介绍了一位容貌姣好的女子，称她为布朗夫人，她也是阴谋的一部分。

[ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɜːnɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
They **told** **him** **that** **he** **was** **earning** **very** **little** **money** **for** **a** **man** **in** **such** **a**
他们 讲述 他 那 他 曾是 收入 非常 小的 钱 为了 一个 男人 在 这样的 一个
[rɪ'spɒnsəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
responsible **position** **,**
负责任的 位置 ,

他们告诉他，以他身居要职的职位来说，他的收入实在太低了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['iːzəli] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [ɪn] [ðeə(r)]
and **that** **he** **might** **easily** **make** **a** **fortune** **if** **he** **would** **put** **his** **interests** **in** **their**
和 那 他 可能 容易地 制作 一个 财富 如果 他 会 放 他的 兴趣 在 他们的
[hændz] [ænd; ənd] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðeə(r)] [əd'vaɪs] .
hands **and** **be** **guided** **by** **their** **advice** **.**
双手 和 是 引导 经过 他们的 建议 .

如果他把自己的利益托付给他们，并听从他们的建议，他很容易就能发大财。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ˌkɔnvə'seɪʃənz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
The **outcome** **of** **several** **conversations** **was** **a** **plan** **to** **get** **possession** **of** **a**
这 结果 的 一些 对话 曾是 一个 计划 到 得到 拥有 的 一个
['væljuəb(ə)l] ['mʌni] ['pækɪdʒ] [ɒn] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] ['krɔːfəd] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm]
valuable **money** **package** **on** **some** **day** **when** **Crawford** **should** **know** **a** **large** **sum**
有价值的 钱 包裹 在 一些 天 什么时候 克劳福德 应该 知道 一个 大的 和
[wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] .
was **to** **be** **sent** **away** **from** **the** **bank** **.**
曾是 到 是 发送 离开 从 这 银行 .

经过几次谈话，最终制定了一个计划，即在克劳福德知道银行将要汇出一大笔钱的某一天，夺取一个贵重的现金包裹。

[hiː; hi] [kleɪmd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [kən'spɪərətəz] ,

He	claimed	that	on	the	day	of	the	robbery	one	of	his	fellow	-	conspirators	,
他	声称	那	在	这	天	的	这	抢劫	一	的	他的	同伴	-	阴谋者	,

['bəʊ.ən] ,

Bowen	,
鲍文	,

他声称，抢劫当天，他的同谋之一鲍文

['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɜːrl] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['ædəmz] [ɪk'spres] ['ɑː.fɪsɪz] ,

followed	behind	himself	and	Earle	after	they	entered	the	Adams	express	offices	,
随后	在后面	他自己	和	厄尔	后	他们	进入	这	亚当斯	表达	办公室	,

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [-]

and	managed	[	235	]
和	管理	[	-	]

在他们进入亚当斯快递公司办公室后，他跟在厄尔身后，并设法[235]

[tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [ə; eɪ]['bəʊgəs] ['pækɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːəl] [wʌn] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['mesɪndʒər]

to	substitute	a	bogus	package	for	the	real	one	while	the	two	messengers
到	代替	一个	虚假	包裹	为了	这	真实的	一	尽管	这	二	信使

[wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] .

were	going	up	the	stairs	.
是	去	向上	这	楼梯	.

趁着两名信使上楼的时候，用假包裹替换了真包裹。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [meɪk] [ðɪs] [ə'tempt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bæŋk] [dɪ'tektɪv] [mək'duːgəl] [tɜːn] [bæk] [ʌp]

He	did	not	make	this	attempt	until	he	saw	the	bank	detective	McDougal	turn	back	up
他	做过	不是	制作	这	试图	直到	他	锯	这	银行	侦探	麦克杜格尔	转动	后退	向上

['brɔːdweɪ] .

Broadway	.
百老汇	.

直到他看到银行侦探麦克杜格尔转身沿着百老汇大街往回走，他才尝试这么做。

['krɔːfəd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'siːd] [ɜːrl] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz]

Crawford	said	that	he	managed	it	so	as	to	precede	Earle	in	going	up	the	stairs
克劳福德	说	那	他	管理	它	所以	作为	到	先于	厄尔	在	去	向上	这	楼梯

,

,

,

克劳福德说，他设法抢在厄尔前面上楼。

[wɪtʃ] [geɪv] ['bəʊ.ən] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [tɜːn] , [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] ,

which	gave	Bowen	,	who	was	standing	at	the	first	turn	,	in	the	shadow	,
哪个	给予	鲍文	,	WHO	曾是	常设	在	这	第一的	转动	,	在	这	阴影	,

这使得站在第一个转弯处的鲍文处于阴影中。

[æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['sætʃəl] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [meɪk] [ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

an	opportunity	to	open	the	satchel	and	quickly	make	the	substitution	.
一个	机会	到	打开	这	书包	和	迅速地	制作	这	替代	.

有机会打开书包，迅速进行替换。

['krɔːfəd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [geɪv] [hɪm] ['əʊnli] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [æz; əz]

Crawford	declared	that	the	conspirators	gave	him	only	twenty	-	five	hundred	dollars	as
克劳福德	声明	那	这	阴谋者	给予	他	仅有的	二十	-	五	百	美元	作为

[hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['buːti] ,

his	share	of	the	booty	,
他的	分享	的	这	赃物	,

克劳福德宣称，同谋者只给了他2500美元作为赃款份额。

[ɔːl'ðəʊ] ['prɒmɪsɪŋ] [hɪm] [mɔː(r)] .

although	promising	him	more	.
虽然	有前途	他	更多的	.

尽管承诺给他更多。

[ðɪs] [sʌm] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [tuː] [ɪn'veləps] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] ,

This	sum	he	put	in	two	envelops	and	sent	to	his	aunt	,
这	和	他	放	在	二	信封	和	发送	到	他的	阿姨	,

他把这笔钱装进两个信封里寄给了他的姑妈。

[ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] ['ɑːftəwəd] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [glʌvz] .

the	one	to	whom	he	afterward	intrusted	the	package	supposed	to	contain	gloves	.
这	一	到	谁	他	之后	受托人	这	包裹	据称	到	包含	手套	.

后来他把装有手套的包裹托付给了那个人。

['krɔːfəd] ['steɪtɪd] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [braʊn] [ænd; ənd] ['bəʊ.ən] , ['hævɪŋ] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [fliː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

Crawford	stated	further	that	Brown	and	Bowen	,	having	been	forced	to	flee	the	country	,
克劳福德	声明	更远	那	棕色的	和	鲍文	,	拥有	到过	强制	到	逃跑	这	国家	,

克劳福德进一步指出，布朗和鲍文被迫逃离该国，

[sent] [hɪm] [wɜːd] [frɒm; frəm] ['pærɪs] , [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

sent	him	word	from	Paris	,	some	time	later	,	in	a	letter	written	by	Mrs	.	Brown	,
发送	他	单词	从	巴黎	,	一些	时间	之后	,	在	一个	信	书面	经过	太太	.	棕色的	,

,

过了一段时间，布朗夫人从巴黎给他写了一封信，信中转达了她的消息。

[ðæt] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəʊlən] ['mʌni] [hæd; həd] [biːn] ['berid] [ɪn] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [-]

that	the	greater	part	of	the	stolen	money	had	been	buried	in	a	flower	[	236	]
那	这	更大的	部分	的	这	被盗	钱	有	到过	埋葬	在	一个	花	[	-	]

大部分被盗的钱财被埋在一朵花里[236]

- [bed] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɒn] [west] ['θɜːti] - [eɪtθ] [striːt] ,

-	bed	in	the	southeast	corner	of	a	yard	on	West	Thirty	-	eighth	Street	,
-	床	在	这	东南	角落	的	一个	院子	在	西方	三十	-	第八	街道	,

-位于西三十八街院子东南角的床

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [dɪg] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

and	asked	him	to	dig	it	up	and	send	it	to	them	.
和	问	他	到	挖	它	向上	和	发送	它	到	他们	.

他们让他把东西挖出来寄给他们。

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fækt] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [jɑːd] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ɒn] [west] ['θɜːti] - [eɪtθ] [striːt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] ['benɪfæktə(r)] [wɪð] [huːm] ['krɔːfəd] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒbəri] .

A	remarkable	fact	in	this	connection	is	that	the	yard	referred	to	on	West	Thirty	-	eighth	Street	belonged	to	the	house	of	the	friend	and	benefactor	with	whom	Crawford	was	living	at	the	time	of	the	robbery	.
一个	卓越	事实	在	这	联系	是	那	这	院子	指	到	在	西方	三十	-	第八	街道	属于	到	这	房子	的	这	朋友	和	恩人	和	谁	克劳福德	曾是	活的	在	这	时间	的	这	抢劫	.

值得注意的是，西三十八街上提到的院子属于克劳福德在抢劫案发生时居住的朋友兼恩人的房子。

['krɔːfəd] [kleɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kærid] [aʊt] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] ,

Crawford	claimed	to	have	carried	out	these	instructions	,
克劳福德	声称	到	有	携带	出去	这些	指示	,

克劳福德声称他已经执行了这些指示。

[ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['mʌni] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [bed][ɪn][ðə; ði] [seɪf]

and	deposited	the	package	of	money	taken	from	the	flower	-	bed	in	the	safe
和	已存	这	包裹	的	钱	已采取	从	这	花	-	床	在	这	安全的

- [dɪ'pɒzɪt] [vɔ:lts] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['ævənju:][həʊ'tel] ['bɪldɪŋ] ,

-	deposit	vaults	in	the	Fifth	Avenue	Hotel	building	,
-	订金	金库	在	这	第五	大街	酒店	建筑	,

并将从花坛里取下的那包钱存入了第五大道酒店大楼的保险库。

[weə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [tu:; tə][hæv; həv] ['rentɪd] [ə; eɪ][bɒks] .

where	,	as	a	matter	of	fact	,	he	was	known	to	have	rented	a	box	.
在哪里	,	作为	一个	事情	的	事实	,	他	曾是	已知	到	有	租来的	一个	盒子	.

事实上，他曾在那里租过一个包厢。

[hi:; hi] [geɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə]['pærɪs] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]

He	gave	as	his	reason	for	not	sending	the	money	to	Paris	that	he	was
他	给予	作为	他的	原因	为了	不是	发送	这	钱	到	巴黎	那	他	曾是

[ɪn] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] ,

in	trouble	himself	,
在	麻烦	他自己	,

他给出的理由是自己遇到了麻烦，所以才没有把钱寄到巴黎。

['bi:ɪŋ] ['ʌndə(r)] ['kɒnstənt] [sɜ:'veɪləns] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [best] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['mʌni]

being	under	constant	surveillance	,	and	thought	it	best	to	keep	the	money
存在	在下面	持续的	监视	,	和	想法	它	最好的	到	保持	这	钱

[sɪ'kri:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] .

secreted	for	the	time	.
分泌物	为了	这	时间	.

由于受到严密监视，他认为最好暂时将这笔钱藏起来。

[hi:; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['kærid] [ðɪs] ['mʌni] [wɪð] [hɪm] [tu:; tə][hɒn'djʊərəs] ,

He	admitted	that	he	had	carried	this	money	with	him	to	Honduras	,
他	承认	那	他	有	携带	这	钱	和	他	到	洪都拉斯	,

他承认自己携带这笔钱去了洪都拉斯。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [faʊnd] [ɒn][hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n][baɪ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

and	that	it	was	the	same	found	on	his	person	by	the	detectives	.
和	那	它	曾是	这	相同的	成立	在	他的	人	经过	这	侦探	.

侦探们在他身上搜出的也是同一件物品。

[baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [-]

By	his	description	of	[	237	]
经过	他的	描述	的	[	-	]

根据他对[237]的描述

[braʊn] [ænd; ənd] ['bəʊ.ən] , [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] ,

Brown	and	Bowen	,	the	former	was	a	man	about	twenty	-	five	years	old	,
棕色的	和	鲍文	,	这	以前的	曾是	一个	男人	关于	二十	-	五	年	老的	,

布朗和鲍文，前者大约二十五岁，

[ɒv; əv] [slaɪt] [bɪld] [ænd; ənd] [laɪt] [kəm'plekʃ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [ten] [j'iəz] ['əʊldə] ,

of	slight	build	and	light	complexion	,	while	the	latter	was	ten	years	older	,
的	轻微	建造	和	光	肤色	,	尽管	这	后者	曾是	十	年	老	,

前者身材偏瘦，肤色白皙，而后者比他年长十岁。

[tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['ɪntʃɪz] ['tɔ:lə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sændi]['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ][ænd; ənd] ['veri] [fæt][hændz] .

two	or	three	inches	taller	,	with	a	sandy	mustache	and	very	fat	hands	.
二	或者	三	英寸	更高	,	和	一个	沙	胡子	和	非常	胖的	双手	.

比别人高两三英寸，留着沙色的胡子，手很胖。

['mɪsɪz] . [braʊn] ['krɔːfəd] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] , [ə; eɪ] [blɒnd] , [wɪð]

Mrs	.	Brown	Crawford	described	as	about	twenty	-	five	years	old	,	a	blonde	,	with
太太	.	棕色的	克劳福德	描述	作为	关于	二十	-	五	年	老的	,	一个	金发	,	和

['regjələ(r)] ['fiːtʃəz] .

regular	features	.
常规的	特征	.

布朗·克劳福德夫人，大约二十五岁，金发，五官端正。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [sɪns] [hiː; hi] [left] [ə'merɪkə] ,

He	had	no	idea	what	had	become	of	these	people	since	he	left	America	,
他	有	不	主意	什么	有	变得	的	这些	人们	自从	他	左边	美国	,

他完全不知道自从他离开美国后，这些人后来怎么样了。

['hævɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] .

having	had	no	further	communication	with	them	.
拥有	有	不	更远	沟通	和	他们	.

此后便再也没有与他们联系过。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'ledʒd] [kən'spɪərətəz] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

None	of	the	alleged	conspirators	has	ever	been	found	,	and	they	are
没有任何	的	这	据称	阴谋者	有	曾经	到过	成立	,	和	他们	是

[bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['pjʊəli] ['mɪθɪkl] .

believed	to	be	purely	mythical	.
相信	到	是	纯粹	神话	.

所谓的阴谋者一个也没找到，人们认为他们纯属虚构。

[dɪ'tektɪv] ['hɔtʃkis] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] " [maɪk] " [naɪlənd] , ['krɔːfərdz]

Detective	Hotchkiss	also	had	an	interview	with	"	Mike	"	Neiland	,	Crawford's
侦探	霍奇基斯	还	有	一个	面试	和	"	麦克风	"	尼兰德	,	克劳福德的

[kəm'pænjən] [ɪn] [flaɪt] ,

companion	in	flight	,
伴侣	在	航班	,

霍奇基斯警探还采访了克劳福德在飞机上的同伴“迈克”·尼兰德。

[huː] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['krɔːfəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] [ɪn][sæn; sɑːn]

who	described	his	first	meeting	with	Crawford	at	his	boarding	-	house	in	San
WHO	描述	他的	第一的	会议	和	克劳福德	在	他的	登机	-	房子	在	圣

['piːdrəʊ] ,

Pedro	,
佩德罗	,

他描述了自己与克劳福德在圣佩德罗寄宿公寓的初次见面，

[ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] ['fraɪt(ə)nd] ['krɔːfəd] ['ɪntuː] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ]

and	acknowledged	that	he	had	deliberately	frightened	Crawford	into	running	away
和	已确认	那	他	有	故意地	害怕	克劳福德	进入	跑步	离开

[baɪ][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] [dɪ'tektɪv] .

by	his	story	of	the	pursuing	detectives	.
经过	他的	故事	的	这	追求	侦探	.

他承认，他故意编造侦探追捕的故事，吓得克劳福德逃跑了。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rʌf]

He	described	their	adventures	and	hardships	in	trying	to	escape	over	the	rough
他	描述	他们的	冒险	和	艰辛	在	尝试	到	逃脱	超过	这	粗糙的

['kʌntri] , [ðə; ði] [-]

country	,	the	[	238	]
国家	,	这	[	-	]

他描述了他们试图穿越崎岖的乡村逃脱时的冒险和艰辛[238]

['dɪfɪkəltɪz] [ðeɪ] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] ['baɪɪŋ] [mju:lz] , [ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] [frɒm; frəm][ɪk'spəʊʒə(r)][ɪn][ðə; ði]
difficulties they experienced in buying mules , their sufferings from exposure in the
困难 他们 经验丰富的 在 购买 骡子 , 他们的 苦难 从 接触 在 这
[swɒmps] ,
swamps ,
沼泽 ,

他们在购买骡子时遇到的困难，以及在沼泽地里遭受的风吹日晒之苦，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeə(r)]['kæptʃə(r)][baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz] .
and finally their capture by the soldiers .
和 最后 他们的 捕获 经过 这 士兵 .

最后他们被士兵俘虏了。

[naɪlənd] [sed] [ðæt] ['krɔ:fəd] [geɪv] [hɪm] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn] ['fɪfti] - ['dɒlə(r)] [bɪls] ,
Neiland said that Crawford gave him three thousand dollars in fifty - dollar bills ,
尼兰德 说 那 克劳福德 给予 他 三 千 美元 在 五十 - 美元 账单 ,

尼兰德说，克劳福德给了他三千美元，都是五十美元面额的钞票。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [ə'laʊd] [hɪm][tu:; tə] ['kæri] , [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
and also allowed him to carry , a part of the time ,
和 还 允许 他 到 携带 , 一个 部分 的 这 时间 ,

而且也允许他时不时地携带一些东西。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pækɪdʒ] [ræpt] [ɪn] [ɔɪl] - [klɒθ] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [səʊd] [ʌp] ['taɪtli] .
a large package wrapped in oil - cloth paper and sewed up tightly .
一个 大的 包裹 包装 在 油 - 布 纸 和 缝制的 向上 紧紧 .

一个用油布纸包裹并紧紧缝合的大包裹。

['krɔ:fəd] [hæd; həd][təʊld][hɪm][tu:; tə] [θrəʊ] [ðɪs] ['pækɪdʒ] [ə'weɪ] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][let] ['eni] [wʌn]
Crawford had told him to throw this package away rather than let any one
克劳福德 有 讲述 他 到 扔 这 包裹 离开 相当 比 让 任何 一
['kæptʃə(r)][ˌaɪ 'ti:] ;
capture it ;
捕获 它 ;

克劳福德曾告诉他，与其让任何人得到这个包裹，不如把它扔掉；

[fɔ:(r); fə(r)] , [hi:; hi] [sed] , [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] ['mʌni] [wɪtʃ] [wʊd] [send] [hɪm][tu:; tə]['prɪz(ə)n] [ɪf] [faʊnd]
for , he said , it contained money which would send him to prison if found
为了 , 他 说 , 它 包含 钱 哪个 会 发送 他 到 监狱 如果 成立
[ə'pɒn] [hɪm] .
upon him .
之上 他 .

他说，因为里面装着钱，如果被发现，他会被判入狱。

[æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðeə(r)] [flaɪt] ,
As they pushed along in their flight ,
作为 他们 推动 沿着 在 他们的 航班 ,

他们继续逃亡，

['krɔ:fəd] [dɪ'kleəd] [rɪ'pi:tɪdli] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [laɪf] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]
Crawford declared repeatedly that he would put an end to his life rather than
克劳福德 声明 反复 那 他 会 放 一个 结尾 到 他的 生活 相当 比
[bi:; bi]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] ;
be taken prisoner ;
是 已采取 囚犯 ;

克劳福德曾多次宣称，他宁愿结束自己的生命也不愿被俘；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)][ænd; ənd][traɪd]

and	when	the	soldiers	surrounded	them	he	drew	his	revolver	and	tried
和	什么时候	这	士兵	包围	他们	他	画	他的	左轮手枪	和	尝试

[tuː; tə] [bləʊ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [aʊt] .

to	blow	his	brains	out	.
到	吹	他的	大脑	出去	.

当士兵们包围他们时，他拔出左轮手枪，试图自杀。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

One	of	the	soldiers	,	however	,	was	too	quick	for	him	,
一	的	这	士兵	,	然而	,	曾是	也	快的	为了	他	,

然而，其中一名士兵的速度比他快得多。

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['wepən] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

and	struck	the	weapon	out	of	his	hand	.
和	击	这	武器	出去	的	他的	手	.

他打掉了他手中的武器。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)] ['krɔːfəd] ['veɪnli] [traɪd] [tuː; tə] [braɪb] [ðə; ði] [gɑːdz] [tuː; tə] [let] [hɪm] [ɪ'skeɪp] ,

After	the	capture	Crawford	vainly	tried	to	bribe	the	guards	to	let	him	escape	,
后	这	捕获	克劳福德	徒劳地	尝试	到	贿赂	这	守卫	到	让	他	逃脱	,

被捕后，克劳福德徒劳地试图贿赂守卫让他逃脱。

['ɒfərɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ten] [-]

offering	them	as	much	as	ten	[	239	]
提供	他们	作为	很多	作为	十	[	-	]

给他们多达十[239]

['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

thousand	dollars	.
千	美元	.

一千美元。

[wen] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,

When	the	large	package	was	opened	,
什么时候	这	大的	包裹	曾是	打开	,

当大包裹被打开时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [bɪls] [səʊd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [blæk] [θred] ,

it	was	found	to	contain	bundles	of	bills	sewed	together	with	black	thread	,
它	曾是	成立	到	包含	捆绑	的	账单	缝制的	一起	和	黑色的	线	,

里面发现了用黑线缝在一起的成捆钞票。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['rʌbə(r)] [bændz] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

and	with	about	a	dozen	rubber	bands	wrapped	around	them	,
和	和	关于	一个	打	橡皮	乐队	包装	大约	他们	,

它们身上缠绕着大约十几根橡皮筋，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [staʊt] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] ['bʌkskɪn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɔɪld] ['peɪpə(r)] .

and	a	stout	covering	of	buckskin	under	the	oiled	paper	.
和	一个	肥硕	覆盖	的	鹿皮	在下面	这	涂油	纸	.

油纸下面是一层厚实的鹿皮。

[ðə; ði] ['mʌni] [ə'maunt] [tuː; tə] ['θɜːti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [ɔːl][ɪn][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

The	money	amounted	to	thirty	-	two	thousand	five	hundred	dollars	,	all	in	United	States
这	钱	金额	到	三十	-	二	千	五	百	美元	,	全部	在	团结的	各州

[bɪls] — [faɪvz] , [tenz] ,

bills	—	fives	,	tens	,
账单	—	五	,	十	,

这笔钱总计三万两千五百美元，全部是美元钞票——五元、十元、

['twentiz] , ['fifti] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] , [bʌt; bət]['məʊstli] [faɪvz] .

twenties	,	fifties	,	and	hundreds	,	but	mostly	fives	.
二十多岁	,	五十年代	,	和	数百	,	但	大多	五	.

二十几、五十几、一百几，但大多是五几。

['ʌltɪmətli] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bæŋk] .

Ultimately	the	money	was	returned	to	the	American	Exchange	Bank	.
最终	这	钱	曾是	返回	到	这	美国人	交换	银行	.

最终这笔钱退还给了美国外汇银行。

[wen] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['krɔːfəd] ,

When	organizing	the	pursuit	of	Crawford	,
什么时候	组织	这	追逐	的	克劳福德	,

在组织追捕克劳福德时，

[dɪ'tektɪv] ['hɔtʃkis] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði][hɒn'djʊərəs] ['gʌvənmənt] [ðæt] ['eni] ['lɛtəz]

detective	Hotchkiss	had	arranged	with	the	Honduras	government	that	any	letters
侦探	霍奇基斯	有	安排	和	这	洪都拉斯	政府	那	任何	信件

[ænd; ənd] ['telɪgræm] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [æb'skɒn.də] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd]

and	telegrams	that	might	come	addressed	to	the	absconder	should	be	delivered
和	电报	那	可能	来	已解决	到	这	潜逃者	应该	是	发表

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

霍奇基斯侦探与洪都拉斯政府达成协议，任何寄给逃犯的信件和电报都应该转交给他。

['sevrəl] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'baʊt] [taʊn] [ɪn] [njuː] [jɔːk]

Several	letters	were	thus	secured	from	the	young	man	about	town	in	New	York
一些	信件	是	因此	安全	从	这	年轻的	男人	关于	镇	在	新的	约克

[huː] [hæd; həd] [bi'frend] ['krɔːfəd] [səʊ] ['kɒnstəntli] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,

who	had	befriended	Crawford	so	constantly	in	the	past	,
WHO	有	结交朋友	克劳福德	所以	不断地	在	这	过去的	,

于是，人们从那位过去经常与克劳福德交好的纽约街头青年那里获得了几封信。

[ænd; ənd] [huː] [siːmd] [naʊ] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][stænd][baɪ][hɪm]['iːv(ə)n][ɪn] [əd'vɜːsəti] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] .

and	who	seemed	now	disposed	to	stand	by	him	even	in	adversity	and	disgrace	.
和	WHO	似乎	现在	处置	到	站立	经过	他	甚至	在	逆境	和	耻辱	.

而且他们现在似乎也愿意在他遭遇逆境和耻辱时与他站在一起。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [kən'teɪnd] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [ri'prəutʃ] , [-]

The	letters	contained	counsel	and	reproaches	,	[	240	]
这	信件	包含	法律顾问	和	责备	,	[	-	]

信中包含劝告和责备[240]

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] [fəˌmɪli'ærəti] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd]

and	seemed	to	indicate	that	relations	of	unusual	familiarity	had	existed
和	似乎	到	表明	那	关系	的	异常	熟悉	有	存在

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] .

between	the	two	men	.
之间	这	二	男人	.

这似乎表明，这两个人之间存在着非同寻常的亲密关系。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['lɛtəz] , [tuː] ['keɪb(ə)lgræm][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'septid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːs] ,

Besides	these	letters	,	two	cablegrams	were	intercepted	from	the	same	source	,
除了	这些	信件	,	二	电报	是	截获	从	这	相同的	来源	,

[bəuθ] ['biːɪŋ] [sent] [θruː] [æn; ən] [ˌɪntə'miːdiəri] .

both	being	sent	through	an	intermediary	.
两个都	存在	发送	通过	一个	中介	.

除了这些信件外，还截获了来自同一来源的两份电报，这两份电报都是通过中间人发送的。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] ['deɪtɪd] [mɑːtʃ] - , - , [ænd; ənd] [riːd] : " [tel] ['krɔːfəd] [gəʊ] [bæk] .

The	first	was	dated	March	15	,	1890	,	and	read	:	"	Tell	Crawford	go	back	.
这	第一的	曾是	日期	行进	-	,	-	,	和	读	:	"	告诉	克劳福德	去	后退	.

第一封信的日期是 1890 年 3 月 15 日，内容是：“告诉克劳福德回去。”

['peɪpəz] [blʌf] .

Papers	bluff	.
文件	虚张声势	.

纸上谈兵。

[nəʊ] ['triːti] [ɪg'zɪsts] .

No	treaty	exists	.
不	条约	存在	.

不存在相关条约。

" [ðə; ði] ['sekənd] , [sent] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [riːd] : " [ɪn'fɔːm] ['krɔːfəd] [wɪl] [miːt] [hɪm] [ɪn] ['pwertoʊ]

"	The	second	,	sent	two	days	later	,	read	:	"	Inform	Crawford	will	meet	him	in	Puerto
"	这	第二	,	发送	二	天	之后	,	读	:	"	通知	克劳福德	将要	见面	他	在	波多黎各

[kɔːr'tɛs] .

Cortés	.
科尔特斯	.

“两天后发出的第二封信内容是：‘通知克劳福德将在科尔特斯港与他会面。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [dɪd] [nɒt] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

"	It	is	needless	to	say	that	the	young	man	did	not	carry	out	his	intention	of
"	它	是	不必要	到	说	那	这	年轻的	男人	做过	不是	携带	出去	他的	意图	的

['dʒɔɪnɪŋ] ['krɔːfəd] [ɪn] [hɒn'djʊərəs] ,

joining	Crawford	in	Honduras	,
加入	克劳福德	在	洪都拉斯	,

毋庸置疑，这位年轻人并没有实现他去洪都拉斯与克劳福德会合的计划。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [meɪl] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [hɪm] ['krɔːfərdz] [rɪ'plaɪ] ['kærid] [ðə; ði]

for	the	same	mail	which	would	have	brought	him	Crawford's	reply	carried	the
为了	这	相同的	邮件	哪个	会	有	带来	他	克劳福德的	回复	携带	这

['stɑːtlɪŋ] [njuːz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prəʊtəʒeɪ] [ænd; ənd] [frend] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ə'rest] [ɪn] ['sæntə] ['bɑːb(ə)rə] ,

startling	news	that	his	protégé	and	friend	was	under	arrest	in	Santa	Barbara	,
令人震惊	消息	那	他的	门徒	和	朋友	曾是	在下面	逮捕	在	圣诞老人	芭芭拉	,

同一封本应给他带来克劳福德回信的邮件，却带来了一个惊人的消息：他的门生和朋友在圣巴巴拉被捕了。

[ə; eɪ] [self] - [kən'fest] [bæŋk] ['rɒbə(r)] .

a	self	-	confessed	bank	robber	.
一个	自己	-	坦白	银行	强盗	.

一名自称是银行劫匪的人。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [hɒn'djʊərəs] [kən'sent] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði]

The	government	of	Honduras	consented	,	thanks	to	their	friendly	relations	with	the
这	政府	的	洪都拉斯	同意	,	谢谢	到	他们的	友好的	关系	和	这

['pɪŋkərtn] ,

Pinkertons	,
平克顿侦探社	,

由于与平克顿侦探社的友好关系，洪都拉斯政府同意了。

[tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] ['krɔːfəd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒənsi] ,

to	deliver	Crawford	over	to	one	of	the	representatives	of	the	agency	,
到	递送	克劳福德	超过	到	一	的	这	代表	的	这	机构	,

[ænd; ənd] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [iː] . [es] . ['geɪlər] , [-]

and	superintendent	E	.	S	.	Gaylor	,	[	241	]
和	校长	E	.	S	.	盖勒	,	[	-	]

将克劳福德移交给该机构的一名代表，以及主管ES Gaylor[241]

[huː] [hæd; həd] ['miːntaɪm] [rɪ'pleɪsd] [dɪ'tektɪv] ['hɔtʃkis] , [tʊk] [hɪm] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .

who	had	meantime	replaced	detective	Hotchkiss	,	took	him	in	charge	.
WHO	有	与此同时	替换	侦探	霍奇基斯	,	采取	他	在	收费	.

与此同时，接替霍奇基斯警探的人接管了他的工作。

[ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv] ['spæniʃ] ['səʊldʒəz] [brɔːt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə]['pwertoʊ][kɔːr'tɛs] ,

A	guard	of	Spanish	soldiers	brought	the	prisoner	to	Puerto	Cortés	,
一个	警卫	的	西班牙语	士兵	带来	这	囚犯	到	波多黎各	科尔特斯	,

一群西班牙士兵将囚犯带到了科尔特斯港。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][həʊ'tel] ['pendɪŋ] [hɪz; ɪz][træns'fɜː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['ves(ə)l] ['seɪlɪŋ]

where	he	was	placed	in	a	hotel	pending	his	transfer	to	a	vessel	sailing
在哪里	他	曾是	放置	在	一个	酒店	待办的	他的	转移	到	一个	血管	帆船

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

for	the	United	States	.
为了	这	团结的	各州	.

他被安置在一家酒店，等待转移到一艘驶往美国的船上。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] ['geɪlər] [hɪm'self] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['mænɪdʒd]

Superintendent	Gaylor	himself	was	present	to	see	that	everything	was	managed
校长	盖勒	他自己	曾是	展示	到	看	那	一切	曾是	管理

['prɒpəli] ,

properly	,
适当地	,

盖勒警长亲自到场，确保一切安排妥当。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sekəndid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['əʊvəsaɪt] [baɪ][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['pɪŋkərtn] [ɪm'plɔɪiː] ,

and	he	was	seconded	in	his	oversight	by	the	former	Pinkerton	employee	,
和	他	曾是	附议	在	他的	监督	经过	这	以前的	平克顿	员工	,

他的监督工作得到了前平克顿公司员工的协助。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] [pə'liːs] [ɪn][hɒn'djʊərəs] .

the	head	of	the	secret	police	in	Honduras	.
这	头	的	这	秘密	警察	在	洪都拉斯	.

洪都拉斯秘密警察头目。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'rendʒmənts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,

The	final	arrangements	had	been	made	,
这	最终的	安排	有	到过	制成	,

最终安排已经完成。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv] "

the	government	having	taken	advantage	of	a	law	authorizing	the	expulsion	of	"
这	政府	拥有	已采取	优势	的	一个	法律	授权	这	驱逐	的	"

[pə'nɪʃəs] ['fɒrənəz] " [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] ['krɔːfəd] .

pernicious	foreigners	"	in	order	to	get	rid	of	Crawford	.
有害	外国人	"	在	命令	到	得到	摆脱	的	克劳福德	.

政府利用一项授权驱逐"有害外国人"的法律，将克劳福德赶走了。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['teɪkən] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['krɔːfəd] ,

The	superintendent	had	actually	taken	passage	for	himself	and	Crawford	,
这	校长	有	实际上	已采取	通道	为了	他自己	和	克劳福德	,

[ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [bɜːrθs] ,

and	selected	berths	,
和	已选	泊位	,

船长实际上已经为自己和克劳福德预定了船票，并选好了铺位。

[ɒn][æn; ən] [ə'merɪkən] ['ves(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][seɪl] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [meɪ] [ˌtuː'tuː] , - ;

on	an	American	vessel	that	was	to	sail	on	the	morning	of	May	2	,	1890	;
在	一个	美国人	血管	那	曾是	到	帆	在	这	早晨	的	可能	2	,	-	;

在一艘将于 1890 年 5 月 2 日上午启航的美国船只上；

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] ['krɔːfəd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊˈtel] , ['gəʊɪŋ] [wɪˈðaʊt]

but	the	night	before	Crawford	made	his	escape	from	the	hotel	,	going	without
但	这	夜晚	前	克劳福德	制成	他的	逃脱	从	这	酒店	,	去	没有

[ðə; ði] ['mʌni] ,

the	money	,
这	钱	,

但就在克劳福德逃离酒店的前一天晚上，他身无分文地离开了。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] ['kiːpɪŋ] .

which	remained	in	the	detective's	keeping	.
哪个	剩余	在	这	侦探的	保持	.

这份文件一直由侦探保管。

[haʊ] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [-]

How	he	escaped	is	still	a	[	242	]
如何	他	逃脱	是	仍然	一个	[	-	]

他是如何逃脱的仍然是一个[242]

['mætə(r)][ɒv; əv][kən'dʒektʃə(r)] .

matter	of	conjecture	.
事情	的	推测	.

纯属推测。

[ðə; ði][həʊ'tel] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] ,

The	hotel	stood	on	the	water's	edge	,
这	酒店	站立	在	这	水的	边缘	,

酒店就坐落在水边，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bælkəni] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['krɔːfəd] [hæd; həd] ['ækses] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv]

and	from	a	balcony	to	which	Crawford	had	access	he	may	have
和	从	一个	阳台	到	哪个	克劳福德	有	使用权	他	可能	有

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːl] [bɪlt] [ɒn] [paɪlz] .

managed	to	spring	down	to	a	wall	built	on	piles	.
管理	到	春天	向下	到	一个	墙	建造	在	堆	.

克劳福德可能从他可以到达的阳台上跳到一堵建在桩基上的墙上。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][həʊ'tel] [jɑːd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,

From	there	he	may	have	reached	the	hotel	yard	at	the	back	,
从	那里	他	可能	有	达到	这	酒店	院子	在	这	后退	,

他可能从那里到达了酒店后面的院子。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] ['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪt] ['fensɪz] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði][həʊ'tel][frɒm; frəm]

and	escaped	over	one	of	the	picket	fences	that	separated	the	hotel	from
和	逃脱	超过	一	的	这	纠察	栅栏	那	分开	这	酒店	从

[ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['prɒpəti] .

the	adjoining	property	.
这	相邻的	财产	.

然后他翻过将酒店与相邻地块隔开的其中一道木栅栏逃走了。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [braib] ; [bʌt; bət] [ðɪs]

There	is	also	a	possibility	that	the	Spanish	soldiers	were	bribed	;	but	this
那里	是	还	一个	可能性	那	这	西班牙语	士兵	是	受贿	;	但	这

[hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [pruːvd] ,

has	never	been	proved	,
有	绝不	到过	已证实	,

西班牙士兵有可能被收买，但这从未得到证实。

[ænd; ənd][ɪz] ['skeəsli] ['prɒbəb(ə)l] ,

and	is	scarcely	probable	,
和	是	几乎	可能	,

而且几乎不可能，

[æz; əz] ['krɔːfəd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)nti] - [faɪv]

as	Crawford	at	the	time	of	his	escape	had	not	more	than	seventy	-	five
作为	克劳福德	在	这	时间	的	他的	逃脱	有	不是	更多的	比	七十	-	五

[d'ɒləz] [ɪn][hɒn'djʊərəs] [bɪls] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] .

dollars	in	Honduras	bills	in	his	possession	.
美元	在	洪都拉斯	账单	在	他的	拥有	.

克劳福德逃跑时身上只有不超过75美元的洪都拉斯钞票。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [ʌn'taɪərɪŋ] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][ˌriː'kæptʃə(r)] [hɪm] .

During	the	following	days	and	weeks	untiring	efforts	were	made	to	recapture	him	.
期间	这	下列的	天	和	周	不懈	努力	是	制成	到	夺回	他	.

在接下来的几天和几周里，人们不懈努力地试图将他抓获。

[ðə; ði] [swɒmps] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] , [ænd; ənd]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

The	swamps	were	searched	for	miles	,	and	soldiers	were	sent	out	in	all	directions	.
这	沼泽	是	搜索	为了	英里	,	和	士兵	是	发送	出去	在	全部	方向	.

搜遍了方圆数英里的沼泽地，士兵们被派往四面八方。

['mɪstə(r)] . ['geɪlər] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['krɔːfəd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː] [ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] ,

Mr	.	Gaylor	believed	that	Crawford	succeeded	in	making	his	escape	into	Guatemala	,
先生	.	盖勒	相信	那	克劳福德	成功了	在	制作	他的	逃脱	进入	危地马拉	,

盖勒先生认为克劳福德成功逃往危地马拉。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['θɜːti] [maɪlz] ['dɪstənt] .

which	was	only	thirty	miles	distant	.
哪个	曾是	仅有的	三十	英里	遥远	.

距离这里只有三十英里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'sɪstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [-]

He	was	undoubtedly	assisted	in	his	escape	by	the	fact	that	[	243	]
他	曾是	无疑	协助	在	他的	逃脱	经过	这	事实	那	[	-	]

毫无疑问，他的逃脱得到了以下事实的帮助[243]

['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['riːdʒən] ['simpəθaiz] ['strɒŋli] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] .

people	in	the	surrounding	region	sympathized	strongly	with	him	and	would	have
人们	在	这	周围	地区	同情	强烈	和	他	和	会	有

done	anything	in	their	power	to	conceal	him	from	his	pursuers	.
完毕	任何事物	在	他们的	力量	到	隐藏	他	从	他的	追击者	.

周围地区的人们非常同情他，会尽一切努力帮助他躲避追捕者。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] .

At	any	rate	,	the	man	was	never	recovered	.
在	任何	速度	,	这	男人	曾是	绝不	恢复	.

总之，这名男子始终没有被找到。

['sev(ə)n] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] ['krɔːfərdz] [ɪ'skeɪp] ,

Seven	years	have	passed	since	Crawford's	escape	,
七	年	有	通过了	自从	克劳福德的	逃脱	,

克劳福德越狱至今已过去七年。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [hæz; həz] [bi:n] [left] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] [ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,

and	all	this	time	he	has	been	left	undisturbed	in	Central	America	,
和	全部	这	时间	他	有	到过	左边	未受干扰	在	中央	美国	,

这么多年来，他一直安然无恙地待在中美洲。

[weə(r)] [hi:; hi] [hæz; həz] [bi:n] ['fri:kwəntli] [si:n] [baɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [nəʊ] [hɪm] ,

where	he	has	been	frequently	seen	by	people	who	know	him	,
在哪里	他	有	到过	频繁地	已见	经过	人们	WHO	知道	他	,

认识他的人经常在那里看到他。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] ['θraɪvɪŋ] .

and	where	he	seems	to	be	thriving	.
和	在哪里	他	似乎	到	是	熙	.

而且他似乎在那里如鱼得水。

[æt; ət] [lɑ:st] [ə'kaʊnts] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪznəs] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv]

At	last	accounts	he	and	his	brother	were	engaged	in	business	on	one	of
在	最后的	账户	他	和	他的	兄弟	是	已订婚的	在	商业	在	一	的

[ðə; ði] ['aɪləndz] [ɪn] [ðə; ði] [mə'ski:təʊ] [ˌrezə'veɪʃn] [ɒv; əv] [ˌnɪkə'rægjuə] ,

the	islands	in	the	Mosquito	Reservation	of	Nicaragua	,
这	岛屿	在	这	蚊子	预订	的	尼加拉瓜	,

据最新消息，他和他的兄弟在尼加拉瓜蚊子保护区的一个岛屿上从事生意。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [men] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , ['laɪkli] [tu:; tə]

where	they	were	regarded	as	dangerous	men	by	the	government	,	likely	to
在哪里	他们	是	认为	作为	危险的	男人	经过	这	政府	,	可能	到

[ɪn'saɪt] [ˌrevə'lu:ʃn] .

incite	revolution	.
煽动	革命	.

在那里，他们被政府视为危险人物，可能煽动革命。

[səʊ] [strɒŋ] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnɪkə'rægjuən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðæt] [sʌm; səm]

So	strong	was	this	feeling	on	the	part	of	the	Nicaraguan	officials	that	some
所以	强的	曾是	这	感觉	在	这	部分	的	这	尼加拉瓜	官员	那	一些

[j'iəz] [ə'gəʊ] [əd'vɑ:nsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] [hæv; həv]

years	ago	advances	were	made	to	the	United	States	government	to	have
年	前	进展	是	制成	到	这	团结的	各州	政府	到	有

['krɔ:fəd] [sə'rendəd] ,

Crawford	surrendered	,
克劳福德	投降	,

尼加拉瓜官员的这种想法非常强烈，以至于几年前他们就曾向美国政府施压，要求美国交出克劳福德。

[ðə; ði] [ˌnɪkə'rægjuən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['glædli] [gɪv] [hɪm] [ʌp] [ɪf] [ə; eɪ] [dɪ'mɑ:nd]

the	Nicaraguan	officials	declaring	that	they	would	gladly	give	him	up	if	a	demand
这	尼加拉瓜	官员	声明	那	他们	会	乐意	给	他	向上	如果	一个	要求

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌekstrə'dɪʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [ɔ:'θɒrətiz] [-]

for	his	extradition	was	made	by	the	proper	authorities	[	244	]
为了	他的	引渡	曾是	制成	经过	这	恰当的	当局	[	-	]

尼加拉瓜官员表示，如果有关当局提出引渡要求，他们很乐意交出他[244]

[ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .

in	Washington	.
在	华盛顿	.

在华盛顿。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [hæz; həz] ['nevə(r)] [bi:n] [meɪd] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['nevə(r)]

For	some	reason	the	demand	has	never	been	made	,	and	probably	never
为了	一些	原因	这	要求	有	绝不	到过	制成	,	和	大概	绝不

[wɪl] [bi:; bi] .

will	be	.
将要	是	.

出于某种原因，这种需求从未被提出，而且可能永远也不会被提出。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['krɔːfəd] [hæd; həd] [meɪd] [kən'feʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bæŋk] ,

Immediately	**after**	**Crawford**	**had**	**made**	**confession**	**,**	**the**	**American**	**Exchange**	**Bank**	**,**
立即地	后	克劳福德	有	制成	忏悔	,	这	美国人	交换	银行	,

克劳福德认罪后，美国交易所银行立即.....

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['eni] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒbəri] [wɒz; wəz]

realizing	**that**	**there**	**was**	**no**	**longer**	**any**	**doubt**	**that**	**the**	**robbery**	**was**
意识到	那	那里	曾是	不	更长	任何	怀疑	那	这	抢劫	曾是

[kə'mɪtɪd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪm'plɔɪiːz] ,

committed	**by**	**one**	**of**	**its**	**employees**	**,**
坚定的	经过	一	的	它是	雇员	,

意识到毫无疑问，抢劫案是其一名员工所为，

['vɒləntrəli] [rɪ'fʌndɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædəmz] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [ðə; ði] ['fɔːti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz]

voluntarily	**refunded**	**to**	**the**	**Adams**	**Express**	**Company**	**the**	**forty**	**-**	**one**	**thousand**	**dollars**
自愿	已退款	到	这	亚当斯	表达	公司	这	四十	-	一	千	美元

[ðæt] [hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] [peɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

that	**had**	**previously**	**been**	**paid**	**to**	**it**	**by**	**the**	**company**	**,**
那	有	之前	到过	有薪酬的	到	它	经过	这	公司	,

主动向亚当斯快递公司退还了该公司之前支付给它的四万一千美元。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['ɪntrəst] [ˌðeər'ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

together	**with**	**interest**	**thereon**	**for**	**two**	**years**	**,**	**and**	**a**	**large**	**part**	**of**	**the**
一起	和	兴趣	其上	为了	二	年	,	和	一个	大的	部分	的	这

[ɪk'spensɪz] .

expenses	**.**
开支	.

加上两年的利息以及大部分费用。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [kəm'pleɪnənt] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [bæŋk] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Therefore	**the**	**only**	**complainant**	**in**	**the**	**case**	**now**	**available**	**would**	**be**	**the**	**bank**	**officials**	**,**
所以	这	仅有的	投诉人	在	这	案件	现在	可用的	会	是	这	银行	官员	,

[huː] ,

who	**,**
WHO	,

因此，目前本案中唯一可以提出申诉的人就是银行官员，他们

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [hæv; həv] [siːn] [fɪt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['mætə(r)] [drɒp] .

for	**some**	**reason**	**,**	**have**	**seen**	**fit**	**to**	**let**	**the**	**matter**	**drop**	**.**
为了	一些	原因	,	有	已见	合身	到	让	这	事情	降低	.

出于某种原因，我觉得应该就此作罢。

['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərˌtənz] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['rɒbəri] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ɪz] [ðæt]

Mr	**.**	**Pinkerton's**	**theory**	**of**	**the**	**way**	**in**	**which**	**this**	**robbery**	**was**	**committed**	**is**	**that**
先生	.	平克顿侦探社	理论	的	这	方式	在	哪个	这	抢劫	曾是	坚定的	是	那

['krɔːfəd] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'kʌmplɪs] [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['bəʊgəs] ['pækɪdʒ] ,

Crawford	**had**	**an**	**accomplice**	**who**	**had**	**previously**	**prepared**	**the**	**bogus**	**package**	**,**
克劳福德	有	一个	同案犯	WHO	有	之前	准备	这	虚假	包裹	,

平克顿先生对这起抢劫案的作案手法推测是，克劳福德有一个同伙，此人事先准备好了假包裹。

[ænd; ənd] [huː] , [baɪ] ['priːviəs] [ə'pɔɪntmənt] , [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [steəz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spres] [

and	**who**	**,**	**by**	**previous**	**appointment**	**,**	**was**	**standing**	**on**	**the**	**stairs**	**in**	**the**	**express**	**[**
和	WHO	,	经过	以前的	预约	,	曾是	常设	在	这	楼梯	在	这	表达	[

-

]

245	**]**
-	]

并且，根据事先的约定，他正站在快车的楼梯上[245]

['ɒfɪs] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['mesndʒər] [ə'raɪvd] .

office	**when**	**the**	**two**	**messengers**	**arrived**	**.**
办公室	什么时候	这	二	信使	到达的	.

两名信使到达办公室时，他们正在办公室里。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərˌtənz] [maɪnd] ['weðə(r)] [ðə; ði][əʊld][mæn]

It	has	always	been	a	question	in	Mr	.	Pinkerton's	mind	whether	the	old	man
它	有	总是	到过	一个	问题	在	先生	.	平克顿侦探社	头脑	无论	这	老的	男人

['dɒmɪni] [ɜːrl] [təʊld][ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['testɪmәni] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][bæŋk] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Dominie	Earle	told	the	exact	truth	in	his	testimony	before	the	bank	officials	.
牧师	厄尔	讲述	这	精确的	真相	在	他的	见证	前	这	银行	官员	.

平克顿先生一直怀疑，老多米尼·厄尔在银行官员面前作证时是否说了实话。

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ɜːrl] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kraɪm] ,

Not	that	he	suspected	Earle	of	having	been	implicated	in	the	crime	,
不是	那	他	怀疑	厄尔	的	拥有	到过	牵涉其中	在	这	犯罪	,

倒不是说他怀疑厄尔与这起犯罪有关，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [ɜːrl] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['sɪmpli] ['neglɪdʒənt][tuː; tə]

but	he	has	wondered	whether	Earle	might	not	have	been	simply	negligent	to
但	他	有	想知道	无论	厄尔	可能	不是	有	到过	简单地	疏忽	到

[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] ['liːvɪŋ] ['krɔːfəd] [ɪn][səʊl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [və'liːz] [æt; ət][sʌm; səm][taɪm]

the	extent	of	leaving	Crawford	in	sole	possession	of	the	valise	at	some	time
这	程度	的	离开	克劳福德	在	唯一	拥有	的	这	手提箱	在	一些	时间

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

after	they	entered	the	office	.
后	他们	进入	这	办公室	.

但他怀疑厄尔是否只是疏忽大意，在他们进入办公室后的某个时候，让克劳福德独自一人保管了手提箱。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɜːrl] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][fɔː(r)] - [ə'klɑːk] [treɪn] [æt; ət]

There	is	no	doubt	that	Earle	was	very	anxious	to	catch	a	four	-	o'clock	train	at
那里	是	不	怀疑	那	厄尔	曾是	非常	焦虑的	到	抓住	一个	四	-	点钟	火车	在

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːzi] ['feriz] ,

one	of	the	New	Jersey	ferries	,
一	的	这	新的	球衣	渡轮	,

毫无疑问，厄尔非常渴望赶上下午四点从新泽西州某个渡口出发的火车。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] [həʊm] ['ɜːli] .

in	order	to	get	home	early	.
在	命令	到	得到	家	早期的	.

为了早点回家。

[hiː; hi] [meɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] , [hæv; həv] [ə'laʊd] ['krɔːfəd] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] - [steəz] [wɪð] [ðə; ði] [və'liːz]

He	may	,	in	his	haste	,	have	allowed	Crawford	to	go	up	-	stairs	with	the	valise
他	可能	,	在	他的	匆忙	,	有	允许	克劳福德	到	去	向上	-	楼梯	和	这	手提箱

[ˌʌnə'kʌmpənid] .

unaccompanied	.
无人陪伴	.

他可能因为匆忙，让克劳福德独自一人带着手提箱上楼了。

[ðɪs] [wʊd] [ɪk'spleɪn] [haʊ] ['krɔːfəd] [faʊnd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [və'liːz] [ænd; ənd] [meɪk]

This	would	explain	how	Crawford	found	opportunity	to	open	the	valise	and	make
这	会	解释	如何	克劳福德	成立	机会	到	打开	这	手提箱	和	制作

[ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊgəs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['pækɪdʒ] .

substitution	of	the	bogus	for	the	genuine	package	.
替代	的	这	虚假	为了	这	真的	包裹	.

这就解释了克劳福德是如何找到机会打开行李箱，并将假包裹替换成真包裹的。

[ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪs] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] ,

Assuming	that	the	accomplice	was	standing	at	a	turn	of	the	stairs	,
假设	那	这	同案犯	曾是	常设	在	一个	转动	的	这	楼梯	,

假设同伙当时站在楼梯拐角处，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['dʌski] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] [-]

which	are	winding	and	rather	dusky	,	it	is	perfectly	conceivable	that	[	246	]
哪个	是	绕线	和	相当	昏暗	,	它	是	完美	可以想象的	那	[	-	]

这些道路蜿蜒曲折，光线昏暗，完全可以想象[246]

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['pækɪdʒɪz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'fektɪd] [wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ] ['moʊmənts]
such **a** **change** **of** **packages** **might** **have** **been** **effected** **with** **scarcely** **a** **moment's**
这样的 一个 改变 的 包裹 可能 有 到过 受影响 和 几乎 一个 瞬间
[dɪ'leɪ] .
delay **.**
延迟 .

这样的包裹更换可能只需片刻即可完成。

[bʌt; bət] [kən'sentɪŋ] [ðæt] [ɜːrl] [təʊld][ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] ,
But **consenting** **that** **Earle** **told** **the** **exact** **truth** **,**
但 同意 那 厄尔 讲述 这 精确的 真相 ,

但如果承认厄尔说的都是实话，

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['lɪŋgəd] [bɪ'haɪnd] ['krɔːfəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [steəz] ,
he **admitted** **that** **he** **lingered** **behind** **Crawford** **a** **little** **in** **ascending** **the** **stairs** **,**
他 承认 那 他 徘徊不去 在后面 克劳福德 一个 小的 在 上升 这 楼梯 ,

他承认在上楼梯时，他稍微落后于克劳福德一会儿。

[ænd; ənd][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and **in** **so** **doing** **he** **may** **have** **furnished** **sufficient** **opportunity** **for** **the**
和 在 所以 正在做 他 可能 有 提供 充足的 机会 为了 这
[ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
substitution **.**
替代 .

这样做可能为替换提供了足够的机会。

[æn; ən][əʊld][mæn] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ['rɑːðə(r)] [stiːp] [steəz] ['nætʃ(ə)rəli] [bendz] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [rɪ'liːv]
An **old** **man** **going** **up** **rather** **steep** **stairs** **naturally** **bends** **his** **head** **forward** **to** **relieve**
一个 老的 男人 去 向上 相当 陡 楼梯 自然 弯曲 他的 头 向前 到 缓解
[ðə; ði] [ə'sent] ,
the **ascent** **,**
这 上升 ,

一位老人上陡峭的楼梯时，自然而然地会低下头来减轻抬头的阻力。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [mait] [feɪl] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə; eɪ][mæn] [kləʊz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm]
and **in** **such** **position** **he** **might** **fail** **to** **see** **what** **a** **man** **close** **in** **front** **of** **him**
和 在 这样的 位置 他 可能 失败 到 看 什么 一个 男人 关闭 在 正面 的 他
['iːv(ə)n][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
even **was** **doing** **.**
甚至 曾是 正在做 .

在这种情况下，他甚至可能看不到近在眼前的人正在做什么。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðɪs] ['θɪəri] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sə'pəuz] [ðə; ði]['leɪb(ə)l][ɒn][ðə; ði]['bəʊgəs] ['pækɪdʒ]
The **trouble** **with** **this** **theory** **is** **that** **it** **supposes** **the** **label** **on** **the** **bogus** **package**
这 麻烦 和 这 理论 是 那 它 假设 这 标签 在 这 虚假 包裹
[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['fɔːdʒəri] .
to **have** **been** **a** **forgery** **.**
到 有 到过 一个 伪造 .

这种理论的问题在于，它假定假冒包装上的标签是伪造的。

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['θɪəri] [sə'dʒestid] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
There **is** **still** **another** **theory** **suggested** **by** **Mr** **.** **Pinkerton** **to** **account** **for** **the**
那里 是 仍然 其他 理论 建议 经过 先生 . 平克顿 到 帐户 为了 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊgəs] ['mʌni] ['pækɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [və'liːz] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['mesndʒər]
presence **of** **the** **bogus** **money** **package** **in** **the** **valise** **when** **the** **two** **messengers**
在场 的 这 虚假 钱 包裹 在 这 手提箱 什么时候 这 二 信使
[riːtʃt] [ðə; ði]['kaʊntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] .
reached **the** **counter** **of** **the** **receiving** **department** **.**
达到 这 柜台 的 这 接收 部门 .

平克顿先生还提出了另一种理论来解释为什么当两名信使到达收货部门柜台时，手提箱里会有假钱包。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['krɔːfərdz] [kən'fedərət] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ]['sekənd] [və'liːz] ,

It	is	that	Crawford's	confederate	had	provided	himself	with	a	second	valise	,
它	是	那	克劳福德的	南方邦联	有	假如	他自己	和	一个	第二	手提箱	,

['sɪmələ(r)][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [-]

similar	in	all	respects	to	[	247	]
相似的	在	全部	尊重	到	[	-	]

克劳福德的同伙给自己准备了第二个手提箱，与第一个手提箱在各方面都相似[247]

[ðə; ði][wʌn] [juːst] [baɪ][ðə; ði][bæŋk] ,

the	one	used	by	the	bank	,
这	一	用过的	经过	这	银行	,

银行使用的那个，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ðə; ði]['bəʊgəs] ['pækɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːdʒd] ['leɪb(ə)l] ,

and	that	in	this	had	been	placed	the	bogus	package	with	a	forged	label	,
和	那	在	这	有	到过	放置	这	虚假	包裹	和	一个	锻造	标签	,

而这其中就放置了一个贴有伪造标签的假冒包裹。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['mɪəli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [və'liːz] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv]

making	the	substitution	a	matter	of	merely	changing	valises	,	which	could	have
制作	这	替代	一个	事情	的	仅仅	变化	手提箱	,	哪个	可以	有

[biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .

been	accomplished	in	a	second	.
到过	完成	在	一个	第二	.

替换过程只需更换行李箱即可，这只需一秒钟就能完成。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [sə'dʒestid] [ðæt] ['krɔːfəd] [maɪt] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [həʊl]

It	has	also	been	suggested	that	Crawford	might	have	managed	the	whole
它	有	还	到过	建议	那	克劳福德	可能	有	管理	这	所有的

[skiːm] [hɪm'self] ,

scheme	himself	,
方案	他自己	,

也有人认为克劳福德可能亲自策划了整个计划。

[baɪ] ['hævɪŋ] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [və'liːz] [laɪk][ðə; ði][wʌn][hiː; hi] ['kærid] ['deɪli] , [ə'reɪndʒd] [wɪð] [tuː]

by	having	prepared	a	valise	like	the	one	he	carried	daily	,	arranged	with	two
经过	拥有	准备	一个	手提箱	喜欢	这	一	他	携带	日常的	,	安排	和	二

[kəm'pɑːtmənts] ,

compartments	,
隔间	,

他准备了一个和他日常携带的一样的手提箱，里面有两个隔层。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['pækɪdʒ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪɪŋ] -

in	one	of	which	was	placed	the	genuine	package	received	from	the	paying	-
在	一	的	哪个	曾是	放置	这	真的	包裹	已收到	从	这	付费	-

['telə(r)][æt; ət][ðə; ði][bæŋk] ,

teller	at	the	bank	,
出纳员	在	这	银行	,

其中一个包裹里装着从银行柜员处收到的真品。

[waɪl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kəm'pɑːtmənt] [wɒz; wəz]['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]['bəʊgəs]

while	out	of	the	other	compartment	was	taken	at	the	express	office	a	bogus
尽管	出去	的	这	其他	隔间	曾是	已采取	在	这	表达	办公室	一个	虚假

['pækɪdʒ] ['priːviəsli] [pleɪst] [ðeə(r)] .

package	previously	placed	there	.
包裹	之前	放置	那里	.

而从另一个隔间取出的包裹，是快递公司之前放置在那里的一个假包裹。

[wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][mɔː(r)] ['riːznəbl] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['krɔːfəd] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði]

What	makes	it	the	more	reasonable	to	suppose	that	Crawford	accomplished	the
什么	制作	它	这	更多的	合理的	到	认为	那	克劳福德	完成	这

[θeft] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [ə'restɪd] [ɪn][hɒn'djʊərəs][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði]

theft	single	-	handed	is	the	fact	that	when	arrested	in	Honduras	the	bulk	of	the
盗窃	单身的	-	递交	是	这	事实	那	什么时候	被捕	在	洪都拉斯	这	大部分	的	这

['stəʊlən] ['mʌni] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] ,

stolen	money	was	found	on	his	person	,
被盗	钱	曾是	成立	在	他的	人	,

克劳福德在洪都拉斯被捕时，大部分赃款都是在他身上搜出的，这更加印证了他认为克劳福德是独自完成盗窃的推测。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɜːti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ðen]

while	it	was	known	that	,	in	addition	to	the	thirty	-	two	thousand	dollars	then
尽管	它	曾是	已知	那	,	在	添加	到	这	三十	-	二	千	美元	然后

[rɪ'kʌvəd] ,

recovered	,
恢复	,

虽然人们知道，除了当时追回的三万两千美元之外，

[hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [spent] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌmz] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] .

he	had	previously	spent	considerable	sums	in	various	ways	.
他	有	之前	花费	大量	总和	在	各种各样的	方式	.

他之前曾以各种方式花费了大量资金。

[hɪz; ɪz] [-]

His	[	248	]
他的	[	-	]

他的[248]

['vɔɪɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spensɪv] ;

voyage	,	for	instance	,	must	have	been	expensive	;
航程	,	为了	实例	,	必须	有	到过	昂贵的	;

例如，航行一定很昂贵；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz] [tuː; tə] ['membəz]

and	it	was	found	that	he	had	given	at	various	times	to	members
和	它	曾是	成立	那	他	有	给定	在	各种各样的	时代	到	成员

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [sʌmz] ['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['fɪfti] [d'ɒləz] .

of	his	family	sums	ranging	from	twenty	to	fifty	dollars	.
的	他的	家庭	总和	范围	从	二十	到	五十	美元	.

调查发现，他曾多次向其家庭成员赠送金额从二十美元到五十美元不等。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [left] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɔːti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] ['veri]

This	would	have	left	out	of	the	original	forty	-	one	thousand	dollars	a	very
这	会	有	左边	出去	的	这	原来的	四十	-	一	千	美元	一个	非常

['miːgə(r)] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'fedərət] .

meager	remuneration	for	a	confederate	.
微薄	报酬	为了	一个	南方邦联	.

这样一来，原本的四万一千美元中，剩下的只是给南方邦联士兵的微薄报酬。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['riːznəbl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt]

Perhaps	the	most	reasonable	explanation	of	the	robbery	lies	in	the	assumption	that
也许	这	最多	合理的	解释	的	这	抢劫	谎言	在	这	假设	那

['dɒmɪni] [ɜːrl] ,

Dominie	Earle	,
牧师	厄尔	,

或许对这起抢劫案最合理的解释在于假设多米尼·厄尔，

['ɒnɪst] , [bʌt; bət]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] , [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ʌp] - [steəz] [æt; ət] [ɔːl] [wɪð] ['krɔːfəd] ,

honest	,	but	simple	-	minded	,	did	not	go	up	-	stairs	at	all	with	Crawford	,
诚实的	,	但	简单的	-	有思想	,	做过	不是	去	向上	-	楼梯	在	全部	和	克劳福德	,

他为人诚实，但头脑简单，根本没有和克劳福德一起上楼。

[bʌt; bət] [left] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steəz] , ['ɪnfluənst] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['i:gənəs] [tu:; tə] [get]

but	left	him	at	the	foot	of	the	stairs	,	influenced	by	his	eagerness	to	get
但	左边	他	在	这	脚	的	这	楼梯	,	影响	经过	他的	渴望	到	得到

[həʊm] .

home	.
家	.

但他急于回家，便把他留在了楼梯脚下。

['grɑ:ntɪŋ] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['i:zɪə] [ðæn; ðən] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɔ:fəd] ,

Granting	this	supposition	,	what	would	have	been	easier	than	for	Crawford	,
授予	这	假设	,	什么	会	有	到过	更轻松	比	为了	克劳福德	,

假设这种说法成立，那么对于克劳福德来说，还有什么比这更容易的呢?

[left] [ə'ləʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steəz] ,

left	alone	at	the	foot	of	the	stairs	,
左边	独自的	在	这	脚	的	这	楼梯	,

独自一人留在楼梯脚下，

[tu:; tə] [hæv; həv] [tɜ:nd] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [və'li:z] [ænd; ənd] [gɒn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bæk] [ru:m] [ɒv; əv] [sʌm; səm]

to	have	turned	back	with	the	valise	and	gone	into	the	back	room	of	some
到	有	转向	后退	和	这	手提箱	和	已消失	进入	这	后退	房间	的	一些

['neɪbərɪŋ] [sə'lu:n] ,

neighboring	saloon	,
邻接	酒吧	,

他提着行李箱转身，走进了隔壁某家酒吧的后屋。

[ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [kən'vi:niənt] [pleɪs] , [weə(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði] ['leɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtju:t]

or	other	convenient	place	,	where	he	could	manipulate	the	label	and	substitute
或者	其他	方便的	地方	,	在哪里	他	可以	操纵	这	标签	和	代替

[ðə; ði] ['bəʊgəs] ['pækɪdʒ] ?

the	bogus	package	?
这	虚假	包裹	?

或者其他方便的地方，在那里他可以篡改标签并替换成假冒包装?

[ðeə(r)] [ɪz] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['bəʊgəs] ['pækɪdʒ] [hæd; həd] [bi:n] [prɪ'peəd] [wi:ks] [bɪ'fɔ:(r)] ,

There	is	reason	to	think	that	the	bogus	package	had	been	prepared	weeks	before	,
那里	是	原因	到	思考	那	这	虚假	包裹	有	到过	准备	周	前	,

有理由认为，这个伪造包裹是几周前就准备好的。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kaʊntɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [-]

which	would	have	accounted	in	a	measure	for	[	249	]
哪个	会	有	已记录	在	一个	措施	为了	[	-	]

这在衡量[249]时就应计入

[ɪts] [wɔ:n] [ænd; ənd] ['slʌv(ə)nli] [ə'pɪərəns] .

its	worn	and	slovenly	appearance	.
它是	磨损	和	邋遢的	外貌	.

它破旧邋遢的外观。

[ðə; ði] [taɪm] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [ni:d] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] ['əʊvə(r)] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] ,

The	time	occupied	in	doing	all	this	need	not	have	been	over	fifteen	minutes	,
这	时间	占领	在	正在做	全部	这	需要	不是	有	到过	超过	十五	分钟	,

完成这一切所花费的时间其实不必超过十五分钟。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] ['nəʊtɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋk] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðə; ði] ['rɒbəri]

which	would	not	have	been	noticed	at	the	bank	,	especially	as	the	robbery
哪个	会	不是	有	到过	注意到	在	这	银行	,	尤其	作为	这	抢劫

[ə'kɜ:d] ['ɑ:ftə(r)] ['bæŋkɪŋ] ['aʊəz] .

occurred	after	banking	hours	.
发生	后	银行业	小时	.

银行方面可能不会注意到这一点，尤其是在抢劫案发生在银行营业时间之外的情况下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [ɪm'prɒbəbl] , [haʊ'evə(r)] ,
It **is** **highly** **improbable** **,** **however** **,**
它 是 高度 不太可能 , 然而 ,

然而，这种情况发生的可能性极低。

[ðæt] ['krɔːfəd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [steəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
that **Crawford** **could** **have** **accomplished** **the** **substitution** **on** **the** **stairs** **of** **the**
那 克劳福德 可以 有 完成 这 替代 在 这 楼梯 的 这
[ɪk'spres] ['ɒfɪs] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
express **office** **;** **for** **,**
表达 办公室 ; 为了 ,

克劳福德完全有可能在快递公司的楼梯上完成替换；因为，

[waɪl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz]
while **these** **are** **winding** **and** **somewhat** **in** **the** **shadow** **,** **they** **are** **by** **no** **means**
尽管 这些 是 绕线 和 有些 在 这 阴影 , 他们 是 经过 不 方法
[dɑːk] ,
dark **,**
黑暗的 ,

虽然这些地方蜿蜒曲折，而且有些地方光线昏暗，但它们绝不黑暗。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪnli] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [klɑːks] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['pɑːsɪŋ] .
and **are** **plainly** **in** **view** **of** **clerks** **and** **officials** **who** **are** **constantly** **passing** **.**
和 是 显然 在 看法 的 职员 和 官员 WHO 是 不断地 通过 .

而且，经常经过的办事员和官员都能清楚地看到它们。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , ['krɔːfəd] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði] ['dʌmi] ['pækɪdʒ] [kən'siːld] [ə'baʊt]
Besides **that** **,** **Crawford** **could** **not** **have** **carried** **the** **dummy** **package** **concealed** **about**
除了 那 , 克劳福德 可以 不是 有 携带 这 假的 包裹 暗 关于
[hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
his **person** **without** **attracting** **attention** **,**
他的 人 没有 吸引 注意力 ,

除此之外，克劳福德不可能在不引起注意的情况下将假包裹藏在身上。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['bʌlki] , ['biːɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
for **the** **original** **package** **was** **quite** **bulky** **,** **being** **about** **twenty** **inches** **long** **,**
为了 这 原来的 包裹 曾是 相当 笨重 , 存在 关于 二十 英寸 长的 ,
['twenti] ['ɪntʃɪz] [waɪd] ,
twenty **inches** **wide** **,**
二十 英寸 宽的 ,

原包装体积相当大，大约长20英寸，宽20英寸。

[ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] ['ɪntʃɪz] [θɪk] .
and **fourteen** **inches** **thick** **.**
和 十四 英寸 厚的 .

厚达十四英寸。

[ðə; ði]['bəʊgəs] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt][səʊ] [θɪk] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɒblɒŋ] ,
The **bogus** **package** **was** **not** **quite** **so** **thick** **,** **and** **more** **oblong** **,**
这 虚假 包裹 曾是 不是 相当 所以 厚的 , 和 更多的 长方形 ,

假冒包装没有那么厚，而且更呈长方形。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] ['iːzəli] [hæv; həv] [biːn] ['hɪd(ə)n]['ʌndə(r)][ə; eɪ][mænz] [kəʊt] .
but **could** **not** **easily** **have** **been** **hidden** **under** **a** **man's** **coat** **.**
但 可以 不是 容易地 有 到过 隐 在下面 一个 男人的 外套 .

但很难藏在男人的外套下面。

['faɪnəli] , ['iːv(ə)n] [sə'pəʊzɪŋ] ['krɔːfəd] [dɪd] ['kæri] [ðə; ði]['bəʊgəs] ['pækɪdʒ] [wɪð] [hɪm][ɪn] [-]
Finally **,** **even** **supposing** **Crawford** **did** **carry** **the** **bogus** **package** **with** **him** **in** **[** **250** **]**
最后 , 甚至 假如 克劳福德 做过 携带 这 虚假 包裹 和 他 在 [-]

最后，即使假设克劳福德确实随身携带了那个假包裹[250]

[sʌm; səm]['mænə(r)] ,
some **manner** **,**
一些 方式 ,

以某种方式，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [deəd] [tuː; tə][ɪk'spəʊz] [hɪm'self] [tuː; tə]['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'tekʃ(ə)n] [baɪ]
he **would** **never** **have** **dared** **to** **expose** **himself** **to** **almost** **certain** **detection** **by**
他 会 绝不 有 敢于 到 暴露 他自己 到 几乎 肯定 检测 经过
['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['leɪb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['pækɪdʒ] ,
cutting **off** **the** **label** **from** **the** **genuine** **package** **,**
切割 离开 这 标签 从 这 真的 包裹 ,

他绝不敢冒险剪掉正品包装上的标签，那样几乎肯定会被发现。

['peɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['bəʊgəs] ['pækɪdʒ] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪn][ðə; ði] [və'liːz] ,
pasting **it** **on** **the** **bogus** **package** **,** **placing** **the** **latter** **in** **the** **valise** **,**
粘贴 它 在 这 虚假 包裹 , 放置 这 后者 在 这 手提箱 ,

把它贴在假包裹上，再把假包裹放进手提箱里。

[ænd; ənd]['haɪdɪŋ][ðə; ði]['dʒenjuɪn][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] — [ænd; ənd]['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði] ['bɪzi]
and **hiding** **the** **genuine** **one** **in** **his** **clothes** **—** **and** **doing** **all** **this** **on** **the** **busy**
和 隐藏 这 真的 一 在 他的 衣服 — 和 正在做 全部 这 在 这 忙碌的
[steəz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'spres] ['ɒfɪs] [weə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men]
stairs **of** **an** **express** **office** **where** **at** **that** **hour** **of** **the** **day** **a** **dozen** **men**
楼梯 的 一个 表达 办公室 在哪里 在 那 小时 的 这 天 一个 打 男人
[ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['evri] ['mɪnɪt] .
are **going** **up** **and** **down** **every** **minute** **.**
是 去 向上 和 向下 每一个 分钟 .

并将真品藏在衣服里——而这一切都发生在快递公司繁忙的楼梯上，在一天中的那个时段，每分钟都有十几个人上上下下。

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['θɪərɪz] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ,
The **sum** **of** **all** **these** **theories** **is** **,** **however** **,** **that** **,**
这 和 的 全部 这些 理论 是 , 然而 , 那 ,

然而，所有这些理论的总和是：

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] [ɪz] [nəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌlk]
in **spite** **of** **the** **fact** **that** **the** **author** **of** **the** **robbery** **is** **known** **and** **the** **bulk**
在 尽管如此 的 这 事实 那 这 作者 的 这 抢劫 是 已知 和 这 大部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'kʌvəd] ,
of **the** **money** **has** **been** **recovered** **,**
的 这 钱 有 到过 恢复 ,

尽管抢劫案的作案者已被抓获，大部分赃款也已被追回，

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] [ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .
the **manner** **of** **the** **robbery** **is** **to** **this** **day** **a** **mystery** **.**
这 方式 的 这 抢劫 是 到 这 天 一个 神秘 .

时至今日，这起抢劫案的具体作案手法仍然是个谜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神